No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

128 PAGES

অথ শ্রী উজ্জ্বল নীলমণেরনুবাদম্ঃ ১

নায়ক-ভেদ-প্রকরণম্ ।

(শ্রী) নামাকৃষ্টরসজ্ঞঃ (নাম্না নামমাত্রেণ আকৃষ্টঃ স্বাভি-
মুখ্যং প্রাপিতঃ রসজ্ঞঃ তত্তদবতারাবতারিভক্তরসিকো
যেন সঃ) শীলেন (সুখভাবেন) সদা (নিত্যমেব)
নন্দং (শ্রীনন্দনামানং স্বপিতরং) উদ্দীপয়ন্
(উদ্দীপ্তভাবং কুর্ব্বন্) নিজরূপোৎসবদায়ী
(নিজরূপেণ স্বসৌন্দর্য্যেণ সর্ব্বেভ্য এব উৎসবদায়ী)
সনাতনাত্মা (সনাতনঃ নিত্য আত্মা শ্রীবিগ্রহো
যস্য সঃ) প্রভুঃ (সদা প্রভবনশীলত্বাৎ তথা সদীয়-
সেব্যত্বাৎ ঈশ্বরঃ) জয়তি (স্বীয়োৎকর্ষমাত্রাং
আবির্ভাবয়তাৎ। শ্রীগুরুপক্ষে — নামভিঃ শ্রীকৃষ্ণাদি
নামসমূহেন আকৃষ্টা স্ববশীকৃতা রসজ্ঞা জিহ্বা
যস্য সঃ। তথা শীলেন সুখভাবেন সদানন্দং
সতাং আনন্দং উদ্দীপয়ন্। তথা নিজঃ স্বানুগতঃ
যঃ রূপঃ রূপনামা অহং তস্যোৎসবদায়ী। তথা
সনাতনো নাম আত্মা বিগ্রহো যস্য সঃ, শ্রীমৎ-
সনাতনগোস্বামিনামেত্যর্থঃ। প্রভুঃ জয়তীতি)॥১॥

মুখ্যরসেষু (শান্ত-প্রীতি-প্রেয়ো-বৎসলোজ্জ্বলনামসু মুখ্যেষু রসেষু) যঃ ~~পুরা (পূর্ব্বং ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ)~~ অতিরহস্যত্বাৎ (অতিগোপ্যত্বাৎ) পুরা (পূর্ব্বং ভক্তিরসামৃত-সিন্ধৌ) সংক্ষেপেন (সংক্ষিপ্ততয়া) উদিতঃ (উক্তঃ), সঃ মধুরঃ (মধুরাখ্যঃ) ভক্তিরস-রাট্ (ভক্তিরসানাং রাজা) অত্র (অস্মিন্ গ্রন্থে) পৃথক্ এব বিস্তরেন (বিস্তৃততয়া) উচ্যতে (বর্ন্যতে)॥ ২॥

মধুরা রতিঃ (মধুরনাম্নী স্থায়ী ভাবঃ) বক্ষ্যমানৈঃ ~~[illegible]~~ (বর্নয়িষ্যমানৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (স্বোচিতৈঃ বিভাবানুভাব-সাত্ত্বিক সঞ্চারিভিঃ কারন-কার্য্য-সহ-কারিভিঃ) স্বাদ্যতাং (আস্বাদ-যোগ্যতাং) নীতা (প্রাপিতা সতী) মনীষিভিঃ (ভক্তিরসতত্ত্বজ্ঞৈর্বিদ্বাদ্ভিঃ) মধুরাখ্যঃ (তন্নামকঃ) ভক্তিরসঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ)॥ ৩॥

অস্মিন্ (মধুররসে) কৃষ্ণঃ তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বল্লভাঃচ (প্রেয়স্যশ্চ) আলম্বনাঃ (আলম্বনবিভাবাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ। তত্র শ্রীকৃষ্ণো বিষয়ালম্বনঃ, তস্য বল্লভাস্তু আশ্রয়ালম্বনা ইত্যর্থঃ)॥ ৪॥

পদদ্যুতিবিনির্দ্ধূত-স্মরপরার্দ্ধ রূপোদ্ধতিঃ (পদস্যৈকস্যাপি দ্যুত্যা কান্ত্যা এব বিনির্দ্ধূতা নিরাকৃতা স্মরপরার্দ্ধানাং পরার্দ্ধসংখ্যকানাং অনন্যানামিত্যর্থঃ, স্মরানাং কন্দর্পানা-

যাপি রূপোদ্ধতিঃ সৌন্দর্য্যহেতুকং ঔদ্ধত্যং যস্যা সা) দৃগঞ্চল-
কলা-নটী-পটিমভিঃ (দৃশোঃ নেত্রয়োঃ অঞ্চলে প্রান্তভাগে
সূচ্যমানাঃ যাঃ শৃঙ্গারোপযোগিন্যঃ কলাঃ তা এব নট্যঃ
নর্ত্তক্যঃ তাসাং পটিমভিঃ নৃত্যচাতুর্য্যাদিভিঃ) মনোহারিণী
(স্বপ্রেয়সীনাং মনোমোহিনী) স্ফুরন্নবঘনাকৃতিঃ
(প্রকাশমান-নবঘন-শ্যামলঃ) পরমদিব্যলীলানিধিঃ
(পরমদিব্যানাং অলৌকিকানাং লীলানাং নিধিস্বরূপঃ)
জগত্রয়ীযুবতি-ভাগ্যসিদ্ধিঃ (জগত্রয্যাং ঊর্দ্ধাদি-সর্ব্ব-
লোকেষু যা যুবতয়ঃ তাসাং ভাগ্যস্য সিদ্ধিঃ
ফলং শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ) তব (শ্রীরাধায়াঃ) মুদং (প্রীতিং)
ক্রিয়াৎ (বিদধ্যাৎ। শ্রীরাধাং প্রতি পৌর্ণমাস্যা আশীর্ব্বাদঃ)॥৫॥

অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুরম্যঃ (সুরম্যাঙ্গঃ) মধুরঃ (রুচিরঃ)
সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিতঃ (সর্ব্বৈঃ সল্লক্ষণৈঃ শুভলক্ষণৈঃ অন্বিতঃ
যুক্তঃ) বলীয়ান্ (অদ্ভুতবলঃ) নবতারুণ্যঃ
(নবং তারুণ্যং যৌবনং যস্য সঃ) বাবদূকঃ (বাগ্মী)
প্রিয়ম্বদঃ (প্রিয়ভাষণশীলঃ) সুধীঃ (বুদ্ধিমান্) সপ্রতিভঃ
(প্রতিভান্বিতঃ) ধীরঃ (পণ্ডিতঃ) বিদগ্ধঃ (সুরসিকঃ)
চতুরঃ (নিপুণঃ) সুখী (সুখভাক্) কৃতজ্ঞঃ (ভক্তিকৃতং
সর্ব্বং সর্ব্বদা স্মরতীত্যর্থঃ) দাক্ষিণঃ (অনুকূলস্বভাবঃ)

প্রেমবশ্যঃ (প্রেমাধীনঃ) গম্ভীরতাম্বুধিঃ (অগাধগাম্ভীর্য্যঃ) বরীয়ান্ (সর্ব্বজনমুখ্যঃ) কীর্ত্তিমান্ (সর্ব্বলোকগীয়মান-কীর্ত্তিঃ) নারীমোহনঃ (যুবতিমনোহারী) নিত্যনূতনঃ (দ্রষ্টৃজন-প্রতিক্ষণ-চমৎকারী) অতুল্যকেলি-সৌন্দর্য্যপ্রেষ্ঠবংশীস্বনাঢ্যঃ (কেলয়শ্চ সৌন্দর্য্যানি চ প্রেষ্ঠাঃ প্রেয়স্যশ্চ বংশীস্বনঃ মুরলীরবশ্চ অতুল্যাঃ তৈঃ কেলিপ্রভৃতিভিঃ আঢ্যঃ সমৃদ্ধযুক্তঃ ভবতীত্যর্থঃ।)। শৃঙ্গারে (তদাখ্য-রসে বিষয়ালম্বনস্য) অস্য কৃষ্ণস্য ইত্যাদয়ঃ (পূর্ব্বোক্তাঃ সুরম্যত্বাদয়ঃ) গুণাঃ কীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ)। অমীষাং (গুণানাং) উদাহৃতিঃ (উদাহরণং) তু পূর্ব্বম্ এব (ভক্তিরসামৃত-সিন্ধৌ) প্রদর্শিতা ॥ ৬-৭॥

ইহ (অত্র মধুরে রসে আলম্বনস্য) পূর্ব্বোক্তধীরো-দাত্তাদি-চতুর্ভেদস্য (পূর্ব্বং ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ উক্তাঃ ধীরোদাত্তাদয়ঃ ধীরোদাত্ত-ধীরললিত-ধীর-শান্ত-ধীরোদ্ধত ইতি চত্বারো ভেদা যস্য তস্য) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) তু পতিঃ চ উপপতিঃ চ ইতি (দ্বৌ) প্রভেদৌ বিশ্রুতৌ (বিখ্যাতৌ। তত্র পতিঃ পুরবনিতানাম্, উপপতিশ্চ ব্রজবনিতানামিত্যর্থঃ) ॥ ১০॥

যঃ কন্যায়াঃ (অনূঢায়াঃ) পানিগ্রাহকঃ (বিপ্রাগ্নিসমক্ষং বৈদিকবিধানেন পানিং গৃহ্নাতীত্যর্থঃ) ভবেৎ, সঃ পতিঃ উক্তঃ ॥১১॥
(তদুদাহরণমাহ)
বিক্রমী (অদ্ভুতবিক্রমঃ) পুণ্ডরীকনয়নঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যুধি (যুদ্ধে) রুক্মিনং (তন্নামানং ভীষ্মক-পুত্রং) বিজিত্য (পরাজিত্য) রুক্মিনীং (ভীষ্মকনন্দিনীং) দ্বারকাং উপগময্য (আনীয়) উৎসবোচ্ছলিতপৌরমণ্ডলঃ (উৎসবেন উচ্ছলিতং প্রমত্তী কৃতং পৌরমণ্ডলং নাগরিকসমূহো যেন সঃ তথা সন্) করে (পানৌ) অগ্রহীৎ (গৃহীতবান্। তাং ভার্য্যাত্বেন স্বীকৃতবানিত্যর্থঃ) ॥১২॥

হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্ব অপি (দ্বারকায়াং কুত্রচিৎ) বৈদর্ভপুত্র্যা (রুক্মিন্যা সহ) কলিতযুগলভাবঃ (কলিতঃ গৃহীতঃ যুগলভাবঃ যেন স তথা) মখভুবি (যজ্ঞক্ষেত্রে) কৃতদীক্ষঃ (কৃতা গৃহীতা দীক্ষা যেন সঃ) দাক্ষিনার্থান্ (দাক্ষিনারূপানি ধনানি) দদানঃ (ঋত্বিগাদিভ্যো বিতরন্, তথা) ক্বচিৎ (কুত্রচিচ্চ) পুন্যকে (শ্রীহরিবংশোক্ত-পুন্যক-নামব্রতে) সত্যয়া (সত্যভাময়া) নারদায় (দেবর্ষয়ে) দীয়মানঃ (দানত্বেন সমর্প্যমানঃ) অলং (পর্য্যাপ্তং যথা স্যাত্তথা) অলসাঙ্গঃ (সম্ভোগশৃঙ্গারেন অলসানি অঙ্গানি যস্য তথা সন্) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) বিহরতি (ক্রীড়তি) ॥১৩॥

(হে) মহামায়ে! (হে) মহাযোগিনি! (হে) অধীশ্বরি!
(হে) কাত্যায়নি! (হে) দেবি! (ত্বং) নন্দগোপসুতং
(শ্রীকৃষ্ণং) মে (মম) পতিং কুরু। তে (তুভ্যং) নমঃ॥১৪॥
যাঃ গোকুল-কুমারিকাঃ (গোপ-কন্যকাঃ) ইতি (পূর্ব্বোক্ত-
রূপং) সঙ্কল্পং (ইচ্ছাং) আচেরুঃ (চক্রুঃ) তাসু (গোকুল-
কুমারিকাসু) এব কিয়তীনাং (কাসাঞ্চিৎ) তু হরৌ
(শ্রীকৃষ্ণে) পতিভাবঃ (পতিত্ব-বুদ্ধিঃ) অভূৎ (জাতঃ)॥
১৫॥
ততঃ এব হি (তস্মাদেব হেতোঃ) মূলমাধবমাহাত্ম্যে
(তন্নামকগ্রন্থে) রুক্মিন্যুদ্বাহতঃ (রুক্মিন্যাঃ পরিনয়াৎ)
পূর্ব্বং তাসাং (তথাভাববতীনাং গোকুল কুমারিকানাং)
পরিনয়োৎসবঃ ~~(বিবাহোৎসবঃ~~ (শ্রীকৃষ্ণেন
বিবাহঃ) শ্রূয়তে (লোকপরম্পরয়া অবগম্যতে,
ন তু তৎপ্রমানবচনং কুত্রচিৎ প্রাপ্যতে ইতি ভবঃ)॥১৬॥
পরকীয়াবলার্থিনা (পরকীয়া অবলা এব অর্থঃ প্রয়োজনং
তদ্বতা) রাগেন (অভিলাষেন) ধর্ম্মং (শাস্ত্রবিধিং)
উল্লঙ্ঘয়ন (উৎকর্ষেন বুদ্ধিপূর্ব্বকমেব লঙ্ঘয়ন) তদীয়-
প্রেমবসতিঃ (তদীয়স্য পরকীয়াবলাসম্বন্ধিনঃ প্রেম্নঃ
বসতিঃ বাসস্থানং বিষয় ইত্যর্থঃ। ঈদৃগ জনঃ) বুধৈঃ
(শাস্ত্রজ্ঞৈঃ) উপপতিঃ স্মৃতঃ (উক্ত ইত্যর্থঃ)॥১৭॥

(তদুদাহরণম্)

সঙ্কেতীকৃত-কোকিলাদি-নিনদং (সঙ্কেতীকৃতঃ শ্রীরাধাং
অভিসারয়িতুং সঙ্কেতরূপেণ প্রকাশিতঃ যঃ কোকিলাদি-নিনদঃ
কোকিলাদি-নিনদতুল্যো রবঃ তং) কুর্ব্বতঃ (কুর্ব্বাণস্য, তস্য)
দ্বারোন্মোচন-লোল-শঙ্খ-বলয়-ক্বাণং (দ্বারোন্মোচনে শ্রীরাধায়া
দ্বারোদ্ঘাটনকার্য্যে) লোলাঃ চঞ্চলাঃ যে শঙ্খবলয়াঃ তেষাং
ক্বাণং পরস্পর-সঙ্ঘর্ষ-হেতুকং শব্দং) মুহুঃ (বারম্বারং) শৃণ্বতঃ
(আকর্ণয়তঃ, তস্য) ইয়ং কা ইয়ং কা ইতি (এবং)
প্রগল্ভ-জরতী-বাক্যেন (প্রগল্ভায়া মুখরায়া জরত্যা
জটিলায়া বাক্যেন বাক্যং শ্রুত্বেত্যর্থঃ) দূনাত্মনঃ
(দূনঃ ~~দুঃ~~ পরিতপ্তঃ আত্মা চিত্তং যস্য তস্য) কংসদ্বিষঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) রাধাপ্রাঙ্গণ-কোণ-কোলি-বিটপি-ক্রোড়ে
(রাধায়াঃ প্রাঙ্গণকোণে যঃ কোলি-বিটপী বদরী-তরুঃ
তস্য ক্রোড়ে অভ্যন্তরভাগে স্থিতস্য সতঃ) শর্ব্বরী (রাত্রিঃ)
গতা ~~[illegible]~~ (ক্ষয়ং প্রাপ্তা) ॥১৮॥

অত্র (শ্রীকৃষ্ণেন সহ ব্রজসুন্দরীণাং ঈদৃশলীলাবিশেষে)
এব শৃঙ্গারস্য (মধুররসস্য) পরমোৎকর্ষঃ (সর্ব্বোত্তমত্বং)
প্রতিষ্ঠিতঃ (প্রতিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ) ॥১৯॥

মুনিঃ (ভরতঃ) তথা চ (পূর্ব্বোক্তং সমর্থয়তীত্যর্থঃ।
ভরত-বাক্যমেবোদাহরতি) যত্র (রতেঃ সকাশাৎ) বহু
বার্য্যতে (মিথুনং বহু নিবার্য্যতে, লোকতো ধর্ম্মতশ্চ
নিষিধ্যতে ইত্যর্থঃ) যত্র খলু (রতৌ সত্যাং) প্রচ্ছন্ন-

কামুকত্বং চ (মিথুনস্য প্রচ্ছন্নতয়া কামুকতা চ বর্ত্ততে)
যা চ (রতিঃ) মিথো দুর্লভতা (পরস্পরং দুর্ল্লভতাময়ী)
সা মন্মথস্য (মন্মথ-সম্বন্ধিনী) রতিঃ পরমা (উৎকৃষ্টা
মতা। অন্যা অপকৃষ্টেত্যর্থঃ) ॥ ২০ ॥

~~অত্র (উপপত্যৌ) যৎ লঘুত্বং~~ অত্র (উপপত্যৌ) যৎ লঘুত্বং
(হীনত্বং) উক্তং (পূর্ব্বাচার্য্যৈঃ কথিতং) তৎ তু প্রাকৃত-
নায়কে (শ্রীকৃষ্ণাৎ অবর-নায়কে সম্ভবতীতি শেষঃ), রস-
নির্য্যাস-স্বাদার্থং (রস-নির্য্যাসঃ রস-সারঃ মধুররসবিশেষঃ
তস্য স্বাদার্থং অনুভবার্থং) অবতারিণি (অবতারলীলাং
কুর্ব্বতি) কৃষ্ণে (ধর্ম্মাধর্ম্ম নিয়ন্তৃ চূড়ামনিবরে শ্রীকৃষ্ণে)
ন (ন সম্ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

প্রাঞ্চঃ (প্রাচীন-মহানুভাবাঃ শ্রীলীলা~~[illegible]~~শুকাঃ) তথা চ
(পূর্ব্বোক্তং সমর্থয়ন্তীত্যর্থঃ ~~[illegible]~~। তদ্বচনমেবোদাহরতি)
শৃঙ্গার-রস সর্ব্বস্বং (শৃঙ্গার-রসস্য সর্ব্বস্ব-রূপং আশ্রয়ামিত্যর্থঃ) অঙ্গীকৃত-
নরাকারং (অঙ্গীকৃতঃ স্বীকৃতো নরাকারো যেন তং)
শিখিপিচ্ছ-বিভূষণং (শিখিপিচ্ছমেব বিভূষণং যস্য তং,
গোপাল-লীলমিত্যর্থঃ) ভুবনাশ্রয়ং (ভুবনানাং আশ্রয়ঃ
গতি-স্বরূপঃ তং শ্রীকৃষ্ণং) আশ্রয়ে (অহং শরনং গচ্ছামি)
॥ ২২ ॥

অথ (অনন্তরং) দ্বয়োঃ (পত্যুপপত্যোঃ [পতিরূপস্য উপপতিরূপস্য চ শ্রীকৃষ্ণস্য]) প্রত্যেকং বৃত্ত্যা (চেষ্টয়া) অনুকূল-দাক্ষিণ-শঠাঃ (অনুকূলশ্চ দাক্ষিণশ্চ শঠশ্চ) ধৃষ্টঃ চ ইতি অমী (এতে) চত্বারঃ ভেদাঃ (বিভাগাঃ) উচ্যন্তে (বর্ণ্যন্তে) ॥ ২৩॥

~~পরং (কেবলং)~~ উপপতেঃ পরং (কেবলং) শাঠ্য-ধার্ষ্ট্যে (শাঠ্যঞ্চ ধার্ষ্ট্যঞ্চ) উভে (এতৌ উভৌ ভাবৌ) নাট্য-প্রোক্তে (নাট্যশাস্ত্রে বর্ণিতে), তু (পরন্তু) কৃষ্ণে তত্তদ্‌ভাবস্য (পতিত্বস্য উপপতিত্বস্য চ) সম্ভবাৎ (সিদ্ধের্হেতোঃ) সর্ব্বং (অনুকূলত্বাদি) ন অযুক্তং (অনুকূলত্বাদি-চতুষ্টয়মেব যুজ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥২৪॥

(যঃ) [সীতায়াং রামবৎ (রাম ইব)] নার্য্যাং (একস্যাং রমণ্যাং) অতিরক্ততয়া (অত্যাসক্ততয়া) ত্যক্তান্যললনাস্পৃহঃ (ত্যক্তা অন্যললনাসু অন্যনারীষু স্পৃহা লিপ্সা যেন স তথা ভবতীতি শেষঃ), সঃ অয়ং [(নায়কঃ)] অনুকূলঃ (অনুকূলাখ্যঃ) প্রকীর্ত্তিতঃ (প্রোক্তঃ) ॥ ২৫॥

রাধায়াং কৃষ্ণস্য (এব) অনুকূলতা সুপ্রসিদ্ধা (যুক্ত্যা সুসম্মতা। যতঃ) তদালোকে (তস্যাঃ শ্রীরাধায়া আলোকে দর্শনে সতি) কদাপি (কস্মিন্নপি কালে) অন্যাসঙ্গঃ (অন্যললনাসঙ্গঃ) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্মৃতিং (স্মরণপদবীং) ন ব্রজেৎ (ন প্রাপ্নোতি) ॥ ২৬॥

ইদানীমিত্যর্থঃ

(অত্র বৃন্দাবনমুদাহরতি।হে)
শ্যামোদরি! (কৃশোদরি!) রাধে! অদ্য (অস্মিন্ অহনি)
বল্লব-পতেঃ (গোপরাজস্য শ্রীনন্দস্য) গোষ্ঠান্তরে (গোষ্ঠমধ্যে)
বৈদগ্ধী-নিকুরম্ব-চুম্বিত-ধিয়ঃ (বৈদগ্ধীনাং রসিকতানাং
নিকুরম্বেন সমূহেন চুম্বিতা সংস্পৃষ্টা ধীঃ বুদ্ধির্যাসাং তাস্তথোক্তাঃ)
সৌন্দর্য্যসারোজ্জ্বলাঃ (সৌন্দর্য্যস্য সারেন উৎকর্ষেন উজ্জ্বলাঃ
শোভাতিশয়ং প্রাপ্তাঃ) কতি (কতি-সংখ্যাকাঃ) কামিন্যঃ
(রমন্যঃ) ন দীব্যন্তি (ন বিলসন্তি, অসংখ্যা এব
দীব্যন্তীত্যর্থঃ)। তথাপি ত্বং) পুণ্যবতী-শিখামণিঃ
(পুণ্যবতীনাং শিখামণিঃ চূড়ামণিঃ) অসি (ভবসি), যৎ (যস্মাদ্ধেতোঃ)
ত্বাং বিনা (তব বিরহে সতি) ময়া মুরারিপোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য)
দৃষ্টিঃ অত্র (অস্মিন্ বৃন্দাবনে) পরাসু (অন্যাসু কামিনীষু)
প্রেঙ্খন্তী (প্রকৃষ্টতয়া চলন্তী) ন দৃষ্টা (নাবলোকিতা)॥২৭॥
(শ্রীকৃষ্ণস্য ধীরোদাত্তানুকূলত্বমুদাহরতি) সঙ্কেতস্থাঃ
(শ্রীরাধায়া অভিসারমার্গে নানাকুঞ্জান্ সঙ্কেতস্থানানি কৃত্বা
আশ্রয়ন্ত্যঃ) কুবলয়-দৃশঃ (কমললোচনাঃ অসংখ্যাঃ
রমন্যঃ) দৃগঞ্চলকৌশলৈঃ (দৃগঞ্চলয়োঃ নয়নপ্রান্তয়োঃ
কৌশলৈঃ ভঙ্গীবিশেষৈঃ) মনসিজ-কলা-নাটী-প্রস্তাবনাং
(মনসিজকলানাং কামকলানাং যা নাটী নাট্যপ্রবন্ধ-বিশেষঃ
তস্যাঃ অভিনয় ইত্যর্থঃ, তস্যাঃ প্রস্তাবনাং সংক্ষেপোক্তিং
সূচনামিতি যাবৎ) অভিতন্বতাং (সর্ব্বতো বিস্তারয়ন্তু,

তথাপি) অঘবিদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) রাধারঙ্গ-প্রসঙ্গ-বিধায়িতা-
ব্রতবিলসিতে (রাধায়ামেব যো রঙ্গঃ তদীয়-কন্দর্পকলানাট্যসম্বন্ধী
তস্যৈব প্রকৃষ্টং সঙ্গং নৃত্য-নর্ত্তনাদি-বিলাসেষু আসক্তিং বিধাতুং
শীলং যস্য তস্য ভাবঃ তত্তা সৈব ব্রতং নিয়মবন্ধঃ তস্য
বিলসিতে অনুষ্ঠানবিশেষে) শৈথিল্যস্য (শিথিলভাবস্য)
ছটা অপি (লেশোঽপি) ন ঘটতে কিল (ন সম্ভবতীত্যর্থঃ) ॥২৮॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য ধীর-ললিতানুকূলত্বমুদাহরতি) গহনাৎ (প্রগাঢ়াৎ)
অনুরাগতঃ (পুত্রস্নেহাৎ হেতোঃ) পিতৃভ্যাং (নন্দযশোদাভ্যাং)
অপনীত-ব্যবহারকৃত্যভরঃ (অপনীতঃ নিবারিতঃ ব্যবহার-
কৃত্যানাং গো-পালনাদি-ব্যবহারকার্য্যানাং ভরঃ যস্য সঃ)
মুরারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) রাধয়া সহ বিহরন্ (ক্রীড়ন্) যমুনা-
কুল-বনানি (যমুনাকূলাস্থিতানি বনানি) অলঞ্চকার
(ভূষয়ামাস)॥২৯॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য ধীর-শান্তানুকূলত্বমুদাহরতি) মৃগাক্ষি !
(হে সুলোচনে ! রাধে !) তব প্রণয়িতাপূরেণ (প্রেমপ্রবাহেণ)
অদ্য (অস্মিন্ দিনে) ব্রধ্নোপাস্তিবিধৌ (ব্রধ্নস্য সূর্য্যস্য উপাসনাব্যাপারে)
ক্ষ্মা-দেবস্য (ব্রাহ্মণস্য) বেশং গতে (প্রাপ্তে) অঘরিপৌ
(শ্রীকৃষ্ণে) কথং (কেন প্রকারেণ) দ্রাক্ (ঝটিতি) পুনঃ
অপি (ব্রাহ্মণস্য তনোঽপি) সঙ্ক্রমে (সংক্রান্তোঽভবৎ।
তথাহি) পশ্য (অবলোকনং কুরু) এতস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বুদ্ধিঃ

(মতি: ইদানীং) বিবেক-কৌশলবতী (বিবেকস্য কৌশলবতী
নৈপুণ্যশালিনী), দৃষ্টি: ক্ষমোদগারিণী (সহিষ্ণুতাপ্রকাশিনী),
বাক্ (বাণী) রূঢ়-বিনয়া (বিনয়মাশ্রিতা) মূর্তি: চ
ধীরোচ্ছলা (শান্তভাব-প্রদীপ্তা ভবতি) ॥৩০॥
(শ্রীকৃষ্ণস্য ধীরোদ্ধতানুকূলত্বমুদাহরতি)। (হে) গৌরি! ললিতে!
সত্যং (এতৎ সত্যবাক্যং যৎ) মে (মম) প্রেমাব-
দাতং (প্রেম্না স্বচ্ছং বিশুদ্ধমিত্যর্থ:) মন: (চিত্তং) তাবকসখীং
(তব সখীং শ্রীরাধাং) পরিহৃত্য (পরিত্যজ্য) স্বপ্নে অপি
অন্যস্মিন্ প্রমদাজনে (কামিনীজনে) ক্ষণং অপি ন সজ্জতে
(নাসক্তং ভবতীত্যর্থ:)। তথাপি (ত্বং) সার-
গ্রাহিণি (সার-গ্রহণশীলে) সদ্গুণগুরৌ (সদ্গুণোপদেশকে)
মুক্তব্যলীকোদ্যমে (মুক্ত: পরিত্যক্ত: ব্যলীকস্য তদাপ্রিয়স্য
চৈত্যস্য: চেষ্টা অপি যেন তস্মিন্) ময়ি (মাং প্রতি)
কিং নু (কথং) দৃঢ়াভ্যসূয়াময়ীং (দৃঢ়েের্ষ্যাময়ীং) মুদ্রাং
(নয়নকোণাদি-রূপং চিহ্নং) ব্যনক্ষি (প্রকাশয়সীত্যর্থ:) ॥৩১॥
(দাক্ষিণলক্ষণমাহ) য: (নায়ক:) অন্যচিত্ত: অপি (অন্যাসু রমণীষু
চিত্তং যস্য স তথাভূতোঽপি) পূর্বযোষিতি (পূর্বরমণ্যাং)
গৌরবং (শ্রেষ্ঠত্ব-বুদ্ধিং) ভয়ং প্রেম (প্রীতিং) দাক্ষিণ্যং
(আনুকূল্যঞ্চ) ন মুঞ্চতি (ন ত্যজতি) অসৌ (নায়ক:) খলু
দাক্ষিণ: (ইতি প্রোক্ত:) ॥৩২॥

শ্রীকৃষ্ণস্য

(দাক্ষিণ্যমুদাহরতি। হে) সখি! চন্দ্রাবলি! (ত্বং) তথ্যং (সত্যমেব) কথয়সি (ত্বয়া যদুক্তং তৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ। যতঃ) প্রেমশুদ্ধান্তরস্য (প্রেম্না শুদ্ধং অন্তরং চিত্তং যস্য তস্য) অস্য মধুভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ত্বয়ি (ত্বদ্‌বিষয়ে) স্বপ্নে অপি ব্যলীকং (অপ্রিয়ব্যবহারঃ) ন প্রেক্ষ্যতে (অস্মাভির্ন লক্ষ্যতে)। তৎ (তস্মাৎ)। পিশুনমনসাং (খল-চিত্তানাং) সখীনাং বিরুদ্ধং (বিপরীতং) জল্পং (পরস্পরং কথনং) শ্রুত্বা (আকর্ণ্য ত্বয়া) সবিনয়ে (বিনয়-যুক্তে) অত্র (অস্মিন্‌ শ্রীকৃষ্ণে) বিশ্রম্ভভঙ্গঃ (বিশ্রম্ভস্য বিশ্বাসস্য ভঙ্গঃ হানিঃ) কর্ত্তুং ন যুক্তঃ (ন সঙ্গতঃ)॥ ৩৩॥

(দাক্ষিণস্য লক্ষণান্তরমাহ) অনেকাসু অপি নায়িকাসু (যঃ) তুল্যঃ (সমচিত্তো ভবেৎ, সঃ) দাক্ষিণঃ (ইতি) উচ্যতে॥ ৩৪॥

(তদুদাহরণং)। শ্রীকৃষ্ণান্তঃপুরচারিণী কাচিৎ দূতী স্বসখীং প্রতি আহ। হে সখি! (শ্রীকৃষ্ণসমীপং গত্বা) অদ্য কুন্তলেশ্বর-সুতা (কুন্তল-রাজদুহিতা) স্নাতা (ঋতুস্নানে কৃতস্নানা ত্বৎ-সঙ্গং প্রতীক্ষমাণা) তিষ্ঠতি। ~~(অদ্য)~~ অঙ্গরাজ-স্বসুঃ (অঙ্গরাজস্য ভগিন্যাঃ) বারঃ (নিয়মপ্রাপ্তঃ ত্বৎ-সঙ্গদিনং পালিরিত্যর্থঃ)। কমলয়া (তদাখ্যয়া ভার্য্যয়া চ) ইয়ং রাত্রিঃ দ্যূতে (দ্যূত-ক্রীড়ায়াং) জিতা (ত্বৎসঙ্গার্থং প্রাপ্তা) দেবী (রাজ্ঞী) চ

~~প্রসাদ্যা (তব প্রসাদয়িতুং যোগ্যা) ইতি (…)~~ অন্তঃপুর-

~~সুন্দরী: (অন্তঃপুরস্থা: কামিনী:) প্রতি (লক্ষীকৃত্য) বিজ্ঞায়~~

প্রসাদ্যা (প্রসাদয়িতুং যোগ্যা ভবতি। হে দ্বারকেশ্বর!)
অন্তঃপুর-সুন্দরী: (অন্তঃপুরস্থা: তাস্তা রমনী:) প্রতি (অবধানং
কুরু) ময়া ইতি (এবং) বিজ্ঞাপিতে (নিবেদিতে সতি (শ্রীদারুকেন))
বিজ্ঞায় (সর্ব্বমৌচিত্যং জ্ঞাত্বৈব) দেবেন অপ্রতিপত্তিমূঢ়মনসা
(অপ্রতিপত্তি: কর্ত্তব্যস্য সমাধানে অসামর্থ্যং তয়া মূঢ়ং
মুগ্ধং মনো যস্য তেন, তথাভূতেন সতা) ~~দেবেন (শ্রীকৃষ্ণেন)~~। দ্বিত্রা: (দ্বে বা তিস্রো
বা ইতি দ্বিত্রা: তা:) নাড়িকা: (ঘটিকা ব্যাপ্য) ~~[illegible]~~
স্থিতম্ (তুষ্ণীমবস্থিতম্) ॥৩৫॥

(তস্যৈবোদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি।) কৃষ্ণনতাং প্রতি নান্দীমুখী প্রাহ পদ্মা (তন্নাম্নী প্রেয়সী)
দৃগ্‌ভঙ্গিরঙ্গং (দৃশোর্নয়নয়ো: ভঙ্গিরঙ্গং ভঙ্গিরূপং বিলাসং)
কলয়তি (করোতি) কমলা (তন্নাম্নী) সাঙ্গভঙ্গং (অঙ্গভঙ্গেন
অঙ্গমর্দ্দনেন সহ) জৃম্ভতে (জৃম্ভাং প্রকাশয়তি) তারা (তন্নাম্নী)
দোর্ম্মূলং (বাহুমূলং) অল্পং (যথা স্যাত্তথা) প্রথয়তি (বিস্তারয়তি)
সুকেশী (তন্নাম্নী) কর্ণকণ্ডূং (কর্ণকণ্ডূয়নং) কুরুতে।
শৈব্যা (তন্নাম্নী) নীব্যাং (কটিবন্ধনে) করং (হস্তং)
বিধত্তে (স্থাপয়তি) ইতি (এবং) প্রেয়সীভি: (প্রিয়াভি:)
~~[illegible]~~ ভাবেন (ইঙ্গিতেন) যুগপদ্ (সমমেব) আহূয়মান: (স্ব-স্ব-সঙ্গার্থং
আকারিত:) অয়ং মাধব: (শ্রীকৃষ্ণ:) বহুশিখরমনা:
(বহূনি শিখরানি অগ্রানি যস্য তৎ তথাভূতং মনো যস্য তথা, অনেকগতচিত্ত: সান্নিধ্যশ:) কুণ্ঠ: (কর্ত্তব্যবিমূঢ়:) আস্তে
(বর্ত্ততে ইতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥৩৬

(শঠ-লক্ষণমাহ। যঃ) পুরঃ (নায়িকায়া অগ্রতঃ) প্রিয়ং (মনোহরং)
বক্তি (বদতি), পরং) অন্যত্র (পরোক্ষং) ভূশং (অত্যর্থং)
বিপ্রিয়ং (প্রিয়বিরুদ্ধং) কুরুতে (আচরতি) নিগূঢ়ং (~~গুপ্তং~~
(প্রচ্ছন্নং) অপরাধং চ (কুরুতে)। সঃ) অয়ং (নায়কঃ) বুধৈঃ
শঠঃ (ইতি) কথিতঃ ॥ ৩৭॥

(তদুদাহরণম্) বনমালিনা (শ্রীকৃষ্ণেন) স্বপ্নে (নিদ্রায়াং)
~~পালি ইতি ([illegible] পালীনাম্ন্যাঃ প্রেয়স্যা আমন্ত্রণসূচক [illegible]~~
~~[illegible]~~) ব্যলীকং (বিপ্রিয়ং) ~~উক্তং (উচ্চারিতম্)~~
উক্তং (উচ্চারিতং) পালি ইতি (পাল্যাঃ সম্বোধনরূপং)
ব্যলীকং (অপ্রিয়ং) উপাকর্ণ্য (শ্রুত্বা) শ্যামা
(তন্নাম্নী গোকুলপ্রেয়সী) বিবর্ণবক্ত্রা (বিবর্ণং বিষাদ-মলিনং
বক্ত্রং মুখং যস্যাঃ তথাভূতা সতী) বিনিঃশ্বস্য (অন্তঃসন্তাপসূচকং
নিঃশ্বাসং ত্যক্ত্বা) মধুপ্রিযামাং (বসন্ত-রজনীং) সহস্রযামাং
(সহস্রযামযুক্তাং সুদীর্ঘাম্) ইব অনৈষীৎ (যাপিতবতী)॥
৩৮॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি পদ্মাবচনমেতৎ। হে)
কৃষ্ণ! অদ্য কুঞ্জকুহরে (কুঞ্জাভ্যন্তরে) তল্পিতেন
(তল্পীকৃতেন) তপনীয়-কান্তিনা (স্বর্ণকান্তিনা পীতবর্ণেনেত্যর্থঃ)
বাসসা ~~([illegible]~~ (তব বসনেন ~~[illegible]~~ অঙ্কনাদি-
রাঙ্কিতত্ব-মলনত্বাভ্যাং ~~[illegible]~~ যুক্তেনেত্যাশয়ঃ) তব
নির্ব্যলীকতা (কপটভাব-রাহিত্যং) অভ্যধায়ি (প্রকাশিতেত্যর্থঃ।
~~[illegible]~~

অতঃ ত্বং) শ্যাম-পটলী-পাটচ্চরতাং (শ্যামানাং প্রিয়-বঞ্চনানাং যা পটলী রাশিঃ তৎপ্রকাশনে যা পাটচ্চরতা নৈপুণ্যাতিশয়ঃ তৎ) মুঞ্চ (পরিত্যজ) ॥৩৯॥

(অথ ধূর্তলক্ষণমাহ) অভিব্যক্তান্যতরুণীভোগলক্ষ্মা (অভিব্যক্তানি প্রকাশিতানি অন্যাসাং তরুণীনাং ভোগ-লক্ষ্মাণি সম্ভোগচিহ্নানি যস্মিন্ সঃ তথাভূতঃ) অপি (যঃ) নির্ভয়ঃ (তথা) মিথ্যাবচন-দক্ষঃ চ (স্বাপরাধ-গোপনার্থং মিথ্যাকথনে নিপুণশ্চ ভবতি) অয়ং (সঃ) খলু ধৃষ্টঃ (ইতি) কথ্যতে ॥৪০॥

(তদুদাহরণম্। হে) শ্যামে! (মম অঙ্গে) নখাঙ্কাঃ (নখচিহ্নৈঃ শঙ্কিতানি এতানি চিহ্নানি নখচিহ্নানি) ন, (পরন্তু) ইয়ং ঘন-ঘুসৃণ-রেখা (ঘনা স্থূলা ঘুসৃণরেখা কুঙ্কুম-রেখা ভবতি), অন্তঃক্রূরে! (হে ক্রূরচিত্তে!) লাক্ষা ন (লাক্ষাদ্রবেণাঙ্কিতমিদং লাক্ষা ন ভবতি, পরন্তু) ইদং গিরেঃ (পর্বতস্য) গৈরিকং (তন্নামকং ধাতুদ্রব্যং সংলগ্নম্), বত (অহো! ত্বং) মৃগমদে (কুঙ্কুমে) অপি অঙ্কনতয়া (অঙ্কনমিদমিতি) ধিয়ং (বুদ্ধিং) ধৎসে (করোষি, ইতি) চিত্রং (আশ্চর্যম্)। তরুণ্যাঃ তে দৃষ্টিঃ (তরুণ-বয়স্যেব তব দৃষ্টিঃ) কীদৃশ (কথং) বিপরীত-স্থিতিঃ (বিপরীতা স্থিতির্বর্ত্তন্তে বৃদ্ধদৃষ্টিবৎ যস্যাঃ সা তথাভূতা, বৃদ্ধজনস্য ক্ষীণদৃষ্টিবৎ ভ্রান্তিদায়িনী) অভূৎ (জাতা) ॥৪১॥

~~[illegible]~~ উদাত্তাদ্যৈঃ (ধীরোদাত্ত-ধীরললিত-ধীরোদ্ধত-ধীর-শান্তরূপৈঃ) চতুর্ভেদৈঃ (চতুর্ভির্ভেদৈঃ, নায়কঃ চতুর্বিধো ভবতীতি শেষঃ। পুনঃ চতুর্বিধঃ সঃ) পূর্ণতমাদিভিঃ (পূর্ণতম-পূর্ণতর-পূর্ণরূপৈঃ) ত্রিভিঃ (ভেদৈঃ) দ্বাদশাত্মা (দ্বাদশবিধো ভবতি। দ্বাদশবিধঃ সঃ পুনশ্চ) পত্যাদি-যুগ্মতঃ (পত্যুপপতিরূপাভ্যাং দ্বাভ্যাং ভেদাভ্যাং) চতুর্বিংশত্যাত্মা (চতুর্বিংশতিরূপো ভবতি)॥৪২॥ (পুনশ্চ চতুর্বিংশতি-রূপঃ) সঃ নায়কঃ অনুকূলাদ্যৈঃ (অনুকূল-দক্ষিণ-শঠ-ধৃষ্টরূপৈঃ চতুর্ভির্ভেদৈর্ভিন্নঃ সন্ সংকলনে) ষণ্ণবতিধা (ষণ্ণবতি-প্রকারঃ) উদিতঃ (উক্তঃ) স্যাৎ (ভবেৎ)। ~~মুনেঃ (ভরতস্য) সম্মতো ভাবতঃ (অসম্মতত্বাৎ)~~ ধূর্তাদিভেদঃ (অন্যেষাং রসগ্রন্থেষু উক্তঃ ধূর্তাদিরূপঃ নায়কভেদঃ) তু মুনেঃ (ভরতস্য) সম্মতো ভাবতঃ (অসম্মতত্বাদিহ) ন উক্তঃ (ন বর্ণিতঃ)॥৪৩॥

অথ এতস্য (নায়কস্য) সহায়াঃ (প্রীতিবিষয়ে সাহায্যকারিণঃ)
চেটকঃ বিটঃ বিদূষকঃ পীঠমর্দঃ তথা প্রিয়নর্মসখঃ (ইতি)
পঞ্চধা (পঞ্চবিধৈর্ভেদৈর্বিভক্তাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥১॥
নর্মপ্রয়োগে (পরিহাস-বচন-প্রণয়নে) নৈপুণ্যং (দক্ষতা)
সদা (নিত্যং) গাঢ়ানুরাগিতা (নায়কে প্রগাঢ়ানুরাগযুক্ততা)
দেশ-কালজ্ঞতা (দেশং কালঞ্চ বিচার্য্য যথোচিত-কর্ত্তব্য-
সম্পাদনমিত্যর্থঃ) দাক্ষ্যং (স্বভাবতঃ সর্বব্যবহারেষু নৈপুণ্যং)
রুষ্টগোপীপ্রসাদনং (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি রুষ্টানাং গোপীনাং
প্রসাদনং রোষাপনোদনম্) নিগূঢ়-মন্ত্রতা
(মন্ত্রগুপ্তিঃ) ইত্যাদ্যাঃ সহায়ানাং গুণাঃ স্মৃতাঃ (মতাঃ) ॥২॥
(তত্র চেটলক্ষণমাহ) সন্ধান-চতুরঃ (সন্ধানে নায়ক-
নায়িকয়োর্মেলন-সম্পাদনে চতুরঃ নিপুণঃ, অথবা সন্ধানে
সর্বতথ্যসংগ্রহে চতুরঃ) গূঢ়-কর্মা (গূঢ়ং গুপ্তং কর্ম যস্য
সঃ) প্রগল্ভ-ধীঃ (প্রগল্ভা প্রতিভা-বতী ধীর্বুদ্ধিঃ
যস্য সঃ) চেটঃ (ভবতি)। অত্র গোকুলে তু ভঙ্গুর-ভৃঙ্গারা-
দিকঃ (ভঙ্গুরশ্চ ভৃঙ্গারশ্চ তদাদিকঃ তত্তন্নামা) সঃ
(চেটঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥৩॥
(তদুদাহরণম্) দেবি! (হে শ্রীরাধে!) ইদং অপূর্বং
(আশ্চর্য্যং ময়া) কুত্র অপি (কস্মিন্নপি) ন পুনঃ দৃষ্টম্
(নাবলোকিতম্) যৎ শরদি (শরৎকালে) আরাৎ (সমীপতঃ)

ইয়ং মাধবী (তদাখ্যা লতিকা) প্রস্ফুটিতা (পুষ্পযুক্তা)
অভূৎ (জাতা হি, হে) ব্রজনব-যুবরাজ! (শ্রীকৃষ্ণ!)
ইতি (পূর্ব্বোক্তরূপেণ) ব্যাজতঃ (ব্যপদেশ ছলেন ময়া)
অসৌ বৃষভানোঃ কুমারী (কন্যা শ্রীরাধা) কুঞ্জবীথীং
(কুঞ্জাবলিং) লম্ভিতা কিল (ত্বদর্থং প্রাপিতা) ॥ ৪ ॥
(অথ বিটলক্ষণমাহ) বেশোপচারকুশলঃ (বিবিধ-বেশ-রচনা-নিপুণঃ) ধূর্ত্তঃ (বঞ্চকঃ চতুর ইত্যর্থঃ) গোষ্ঠীবিশারদঃ
(প্রিয়বচনপ্রয়োগে দক্ষঃ) কামতন্ত্র-কলা-বেদী
(কামতন্ত্রোক্ত-স্ত্রীমোহন-মন্ত্রাদি-প্রয়োগজ্ঞঃ) বিটঃ ইতি
অভিধীয়তে (কথ্যতে)#। কড়ারঃ (তন্নামা গোপঃ) ভারতী-
বন্ধুঃ (তন্নামা গোপঃ) ইত্যাদিঃ (ব্রজে) বিটঃ ঈরিতঃ
(উক্তঃ) ॥ ৫ ॥
(তদুদাহরণমাহ) শ্যামে! ব্রজে (ব্রজপুরে) সারঙ্গাক্ষী-
বিততিভিঃ (সারঙ্গাক্ষীনাং হরিণলোচনানাং সুন্দরীনাং
বিততিভিঃ সমূহৈঃ) অনুল্লঙ্ঘ্যবচনঃ (অনুল্লঙ্ঘ্যানি
~~অ~~ অনাতিক্রম্যানি মাননীয়ানীত্যর্থঃ, বচনানি যস্য সঃ)
ত্বদ্বন্ধোঃ (তব বন্ধোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য) সখা (বান্ধবঃ) অহং
চটুভিঃ ~~বিনীত~~- (বিনয়কৃতৈঃ বচনৈঃ) মুহুঃ (বারম্বারং)
ইদং অভিযাচে (প্রার্থয়ামি, যৎ হে) সখি! ~~[illegible]~~

কলক্রীড়দ্বংশী-স্খলিত-জগতী-যৌবত-ধৃতিঃ (কলং অব্যক্তমধুরং যথা স্যাত্তথা ক্রীড়ন্ত্যা নদন্ত্যা বংশ্যা বেণুনা স্খলিতা নিবারিতা জগতী-যৌবতস্য সর্বজগদ্বর্তি-যুবতিবৃন্দস্য ধৃতিঃ ধৈর্যং যেন স তথাবিধঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বয়া পরিহর্তুং (ত্যক্তুং) ন যুক্তঃ খলু (ন সঙ্গতঃ) ॥৬॥

(অথ বিদূষক-লক্ষণমাহ) বসন্তাদ্যভিধঃ (বসন্তাদি-নামকঃ) ভোজনে লোলঃ (লোভাতুরঃ) কলহপ্রিয়ঃ (কলহঃ প্রিয়ো যস্য সঃ) বিকৃতাঙ্গ-বচো-বেশৈঃ (বিকৃতানি অঙ্গানি বচাংসি বেশাশ্চ তৈঃ) হাস্যকারী (দ্রষ্টৄণাং হাস্যজনকঃ) বিদূষকঃ (ভবতি)#। যথা বিদগ্ধমাধবে (তদাখ্য-নাটকে) মধুমঙ্গলঃ (তন্নামা গোপঃ) অসৌ (বিদূষকঃ) স্মৃতঃ (কথিতঃ) ॥৭॥

তদুদাহরণম্।

(হে) মানিনি! দেবি! (শ্রীরাধে!) কুতুকী (কৌতুকবান্) গোকুলাখণ্ডলঃ (গোকুলস্য পৃথিবী-মণ্ডলস্য আখণ্ডলঃ ইন্দ্রঃ রাজেত্যর্থঃ। পক্ষে ব্রজদেশস্য রাজা। পক্ষে গোকুলস্য তব ইন্দ্রিয়সমূহস্য আখণ্ডলঃ ইন্দ্রঃ স্বসৌন্দর্যেণ প্রতিপালক ইত্যর্থঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ) মাং (মৎস্বরূপং) অতুলং (অতুলনীয়ং) বিমানং (দিব্যং রথং) আরূঢ়ঃ (আশ্রিতঃ। পক্ষে বিমানং বিশিষ্ট-জ্ঞানবন্তং "মন জ্ঞানে" ইতি জ্ঞানার্থক-মনধাতো[illegible] মান ইতি সিদ্ধেঃ, বিশিষ্টো মানো জ্ঞানং যস্য তমিত্যর্থঃ। অতুলং মাং আরূঢ়ঃ আশ্রিত্ কর্মাণি সাহায্যার্থমবলম্বমানঃ। অথবা বিদূষকত্বেন বিগতঃ তদা বিলুপ্তঃ মানঃ গৌরবং

মানবত্ত্বে অস্মিন্নারোহনং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ।

যস্য তদ্রূপং অতুলং মাং আরূঢ়ঃ। অথবা বিগতো মানঃ তব অভিমানঃ যস্যা স্যা তথা অতুলঞ্চ যথা স্যাত্তথা মাং শোভাং আরূঢ়ঃ প্রাপ্তঃ, 'মা' শব্দস্য শ্রী-বাচকত্বাৎ। অতঃ) তুষ্টেন ত্বয়া অধুনা সদ্যঃ। স্মিতপুষ্পবৃষ্টিঃ (স্মিত-পুষ্পানাং হাস্যরূপকুসুমানাং বৃষ্টিঃ বর্ষনং) মুচ্যতাং (ক্রিয়তাম্। রাজ্ঞি রথারূঢ়ে পুষ্পবৃষ্টিঃ, তথা স্বনাথে পরমশোভা-স্বীকারেণ মানবৎস্মিনি চ স্মিতাবিষ্কৃতিঃ সমুচিতৈবেতি ভাবঃ)। ইত্থং (এবং) মনোরথেন (অভিলাষেণ ময়া) রভসাৎ (~~[illegible]~~ হৃদয়াবেগাৎ) অভ্যর্থ্যমানঃ (প্রার্থ্যমানঃ) অপি অসৌ তে (তব) অধরঃ (ওষ্ঠং) ~~[illegible]~~ যৎ ন প্রযততে (মদভীষ্টদানে ন যত্নং করোতি) রাগিষু (মৎসরেষু) তৎ ন অদ্ভুতং (নাশ্চর্যম্। যতস্তু দসংশৈনেব ত্বমপি মাৎসর্যবতী মানিনী চ জাতেতি ভাবঃ)॥ ৮॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। হে) মানিনি! (শ্রীরাধে!) ভবদভীষ্টদেবঃ (ভবত্যা আরাধ্যদেবঃ) কমলবন্ধুঃ (সূর্যঃ) স্বয়ং উৎকণ্ঠয়া (ব্যগ্রতয়া) নমন্ (প্রনামং কুর্বন্) মম ~~[illegible]~~ (মাং প্রতি) নবং উজ্জ্বলং কমলং (পদ্মং) উপহরতি (উপহারত্বেন আনয়তি) ময়া তু রুষ্যতা (অকৃতস্নানঃ ত্বং কমলং আনীতবান্ ইদং অপবিত্রং জাতমিতি ক্রুধ্যতা সতা) অবজ্ঞয়া (অনাদরেণ) তৎ (কমলং) ভুবি (ভূমৌ) নিরস্যতে (নিক্ষিপ্যতে) ~~[illegible]~~ তৎ অপি

(তব অভীষ্টদেবে এবং মম সম্মাননং কুর্ব্বাণেঽপি) ত্বং কুতঃ
(কস্মাদ্ধেতোঃ) মদ্বচঃ (মম বাক্যং মৎপ্রার্থনং) ন মানয়সি
(নাদ্রিয়সে। অথবা — তদাপি ত্বং মদ্বচঃ ন মানয়সি ত্বং
কুতঃ কুত্র বর্ত্তসে) ॥ ৯॥
(অথ পীঠমর্দ্দ-লক্ষণমাহ) যঃ গুণৈঃ নায়ককল্পঃ (প্রায়েণ
তত্তুল্যঃ) তস্য প্রেম্ণা (নায়কপ্রীত্যা) অনুবৃত্তিমান্ (সর্ব্বদানুগত্য-
যুক্তঃ) সঃ পীঠমর্দ্দঃ (ইতি) কথিতঃ (প্রোক্তঃ) যথা
শ্রীদামা (তন্নামা কশ্চিৎ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য পীঠমর্দ্দঃ)
স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১০॥
(তদুদাহরণম্। মদীয়ানামপি দারানাকৃষ্য শ্রীকৃষ্ণো বনং নয়তি।
তদহং অস্মৈ প্রতিফলং দাস্যামীতি বিবিধ-বিরুদ্ধবাদিনং
চন্দ্রাবল্যাঃ পতিম্মন্যং গোবর্দ্ধনমল্লং প্রতি শ্রীদামবাক্যম্। হে)
গোবর্দ্ধনমল্ল! কালিন্দীপুলিনে (যমুনা-তটে) বিশ্বস্য
(নিখিল-জগতঃ) বিস্মাপনং (বিস্ময়জনকং) মুকুন্দচরিতং
(শ্রীকৃষ্ণস্য লীলাং) দ্রষ্টুং নিখিলং (সর্ব্বং) গোষ্ঠং
(ব্রজজনঃ) এব (তত্র) গচ্ছতি। একা চন্দ্রাবলী অত্র ন
(ন গচ্ছতি)। তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃত্তমাঃ (পরমসুহৃদঃ) অমী
(এতে বয়ং) বয়ং তে (তব) পথ্যং চ (হিতকরবস্তু) তথ্যং
(সত্যং) চ [illegible] ব্রূমঃ (বদামঃ হে। যৎ) গোবর্দ্ধনোদ্ধারিণং
(গোবর্দ্ধনধারণেন সপরিবারস্য তবাপি উপকারিণং) মহাবলং
শ্রীকৃষ্ণং) মুধা (বৃথা) মা ধর্ষয় (ন চালয়,

তস্য ক্রোধং ন উৎপাদয় । যত: স হি তব প্রভুং
কংসমপি ন গণয়তি, কিং পুন: তস্য মল্লং ত্বামিতি ~~[illegible]~~
তস্য খণ্ডনে তু স ক্রুদ্ধ: সন্ তব বধাদিরূপং অহিতমপি কর্তুং
শক্নোতীতি ভাব:)॥২১॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি । তব বধূং বনং প্রেরয় বা গৃহে রক্ষ
বা ন তস্যা: শ্রীকৃষ্ণাৎ কিঞ্চিদ্ ভয়মস্তি । স তু তব বধূং
ন পরিচিনোতি অপি । পরন্তু যা রুদ্রানীমর্চয়তি দেবী প্রসন্না
সতী তস্যৈ ধনধান্যাদি সম্পদং বিতরতি, যা পুন: পূর্বমর্চয়িত্বা
পশ্চাদর্চনাং ত্যজতি, দেবী কুপ্যন্তী তস্যা ধন-ধান্যপত্যাদিকং
ভক্ষয়তীতি সত্যং বদামীতি চন্দ্রাবল্যা: ~~শ্বশ্রূং~~ জরতীং প্রতি শ্রীদাম্না
কথিতে সা জরতী আহ । হে)শ্রীদামন্ ! তব ইয়ং (পূর্বোক্ত-
রূপা) ভনিতি: (বচনম্) ইহ (অস্মিন্) মাং বিশ্রম্ভয়তি
(মম বিশ্বাসং জনয়তি), রুদ্রান্যা: (দুর্গায়া:) প্রসাদ: (অনু-
গ্রহ:) চপলাসু (অসতীষু নারীষু) কিমিব (কথং)
প্রসরতু (বিস্তারং লভতাম্ । ~~দুর্গায়া~~ অসতীষু দুর্গাকৃপায়া:
সম্ভাবনা নাস্তি । মম গৃহে চ ধনাদিসম্পদ্‌বৃদ্ধির্লক্ষ্যতে ।
সা চ দুর্গাকৃপাং বিনা নেতি মম বধূ: সতীতি প্রতীয়তে
ইত্যর্থ: । হে পরন্তু) দুর্গার্চন-কুসুম-মালাঙ্কিত করাং (দুর্গার্চনার্থং
যৎ কুসুমং কুঙ্কুমং মালা চ তাভ্যাং অঙ্কিতৌ যুক্তৌ করৌ যস্যাস্তাং)
বনে যান্তীং (গচ্ছন্তীং) বধূং (চন্দ্রাবলীং) দৃষ্ট্বা খল-জন:
(দুর্জন:) কলঙ্কং (ইয়ং কৃষ্ণমভিসরতীতি অপবাদং) প্রথয়তি
(বিস্তারয়তীতি) শঙ্কে (আশঙ্কাং করোমি) ॥২২॥

(অথ প্রিয়নর্ম্মসখলক্ষণমাহ) আত্যন্তিকরহস্যজ্ঞঃ (অতিশয়-রহস্যবিৎ) সখী-ভাবসমাশ্রিতঃ (শ্রীকৃষ্ণ তৎপ্রেয়স্যোঃ মেলনেচ্ছারূপং সখীভাবং আশ্রিতঃ) সর্ব্বেভ্যঃ প্রণয়িভ্যঃ (প্রণয়িজনেভ্যঃ) বরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) অসৌ (সঃ) প্রিয়নর্ম্মসখঃ (উক্তঃ)। গোকুলে তু সুবলঃ সঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়নর্ম্মসখঃ) স্যাৎ (তথা দ্বারাবত্যাং) অর্জ্জুনাদয়ঃ (প্রিয়নর্ম্মসখা ভবেয়ুঃ) ॥১৩॥

(তদুদাহরণম্। যঃ সুবলঃ) ক্রীড়াকলিপ্রাস্থিতাং (শ্রীকৃষ্ণেন সহ ক্রীড়ায়াং কলিঃ কলহঃ তেন প্রাস্থিতাং শ্রীকৃষ্ণং ত্যক্ত্বা গচ্ছন্তীং) ললনাং (প্রেয়সীং) প্রসাদ্য (প্রসন্নতাং প্রাপয্য) প্রত্যাবর্ত্তয়তি (শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যানয়তি) কুঞ্জগৃহে অস্যাভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কন্দর্পলীলোচিতাং (কামক্রীড়াযোগ্যাং) শয্যাং করোতি (রচয়তি)। প্রিয়াহৃদি (প্রেয়স্যা বক্ষোদেশে) পরি-স্রস্তাঙ্গং (কামসমরজনিতেন পরিশ্রমেন পরিস্রস্তানি সর্ব্বতঃ শিথিলতাং প্রাপ্তানি অঙ্গানি যস্য তং)। খিন্নং (ঘর্ম্ম-যুক্তং) অমুং (শ্রীকৃষ্ণং) উচ্চৈঃ (অত্যর্থং) বীজয়তি (ব্যজন-বায়ুনা সেবতে। ততঃ) শ্রীমান্ সুবলঃ ক্ব (কস্মিন্ নাম) সেবাবিধৌ (সেবা-বিধানে) অধিকারিতাং (অধিকারং) ন বিন্দতি (ন প্রাপ্নোতি। সর্ব্ববিধ-সেবাস্বেব তেনাধিকারো লব্ধ ইত্যর্থঃ) ॥১৪॥

(উদাহরণানুরূপং প্রদর্শয়তি। সুবলং প্রতি উজ্জ্বলস্য সাভি-
লাষোক্তিরিয়ম্। হে) সখে! (সুবল!) যাভিঃ সাচি-দৃগঞ্চলেন
(সাচিনা বক্রীকৃতেন দৃগঞ্চলেন নয়নপ্রান্তেন) চটুলং (চঞ্চলং
যথা স্যাত্তথা) কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আলিখ্যতে (সরাগং
দৃশ্যত ইত্যর্থঃ), দোর্দ্বন্দ্বেন (বাহুদ্বয়েন) উরসি (বক্ষসি) কুচোপপীড়ং
(কুচাভ্যামুপপীড্য) ~~উরসি (বক্ষসি~~ স্বৈরং (প্রকামং)
পরিষ্বজ্যতে (আলিঙ্গ্যতে) উদ্ধুরতয়া (উদ্ধততয়া) এতস্য
(শ্রীকৃষ্ণস্য) অধরসীধুঃ (অধর-মদিরা) সামোদং
(আমোদেন সহ) আস্বাদ্যতে (পীয়তে চ, তাভিঃ) আভিঃ
(এতাভিঃ) গোপীভিঃ ~~কিং~~ (কিং নাম) কতরৎ তপঃ (তপস্যা)
ব্যধায়ি (জন্মান্তরেষু ~~কৃতং~~ কৃতমিতি ~~কৃতং~~) জানাসি। কিম্
(ত্বমবগচ্ছসি। কিম্) ॥১৫॥

অত্র (পঞ্চসু সহায়েষু মধ্যে) চতুর্বিধাঃ (বিট-বিদূষক-পীঠমর্দ-
প্রিয়নর্মসখরূপাঃ চত্বারঃ সখায়ঃ) সখায়ঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সাখি-
রূপা ভবেয়ুঃ, পরন্তু) চেটঃ কিঙ্করঃ (ভৃত্যঃ) ঈর্য্যতে (কথ্যতে)।
পীঠমর্দস্য বীরাদৌ (বীরপ্রভৃতৌ রসে) অপি সাহায্যকারিত্ব ॥১৬॥
(নায়কস্য সাহায্যকারিত্বং বর্ত্ততে) ॥ হরিপ্রিয়া-প্রকরণে
যাঃ তু দূতিকাঃ (দূত্যঃ) বক্ষ্যন্তে (বর্ণয়িষ্যন্তে) রসবেদীভিঃ
(রসজ্ঞৈঃ) তাঃ (দূতিকাঃ) অত্র (সহায়কত্বে), অপি যথাযোগ্যং
(যথার্হং) বিজ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ॥১৭॥

(দূতী দ্বিবিধা স্বয়ংদূতী আপ্তদূতী চ। তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য দৃষ্টিভঙ্গী-
বংশী চ স্বয়ংদূতী। তত্র দৃষ্টিভঙ্গীরূপায়াঃ স্বয়ংদূতিকায়া
উদাহরণম্। হে) সখি! (শ্রীরাধে!) কার্মণে (বশীকরণৌষধি-
প্রয়োগে) মাধবদৃগ্দূত্যাঃ (মাধবস্য দৃগ্দূত্যা দৃষ্টিরূপায়া
দূতিকায়াঃ) বিচিত্রা (আশ্চর্যজনিকা) কর্মঠতা (নৈপুণ্যং)
অস্তি। (যতঃ) উপধা-শুদ্ধা (উপধয়া ধর্মাদিপরীক্ষয়া শুদ্ধা)
অপি ত্বং যয়া (~~দৃশা~~ মাধব-দৃগ্দূত্যা) রুদ্ধা (স্থানান্তর-
গমনাদ্ বারিতা সতী) চিত্রিতা ইব (চিত্রলিখিতেব
নিশ্চলা) অসি (ভবসি)॥১৮॥
(বংশীরূপায়াঃ স্বয়ংদূত্যা উদাহরণম্) নিপুণা (স্বকর্মণি
সুদক্ষা) যা হ্রিয়ং (লজ্জাং) অবগৃহ্য (অপহৃত্য) রাধাং
গৃহেভ্যঃ বনায় (বনং প্রতি) কর্ষতি (আনয়তি) সা বরবংশজ-
কাকলী (উত্তমবংশজাত-মুরল্যাঃ কাকলী-রূপা) নিসৃষ্টার্থা
(বিন্যস্তকার্যভারা) দূতী জয়তি (উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)॥১৯॥
(আপ্তদূতীমাহ) বীরা-বৃন্দাদিঃ অপি (বীরা চ বৃন্দা চ
তদাদিঃ) কৃষ্ণস্য আপ্তদূতী (ইতি) কীর্ত্তিতা (কথিতা। তত্র)
বীরা প্রগল্ভবচনা (সপ্রতিভ-বাক্প্রয়োগকুশলা)
বৃন্দা চাটূক্তিপেশলা (চাটূক্তিষু চাটুবাদেষু পেশলা
নিপুণা ভবতি)॥ ~~১৯~~ ২০॥

(ধীরাবচনমুদাহরতি। হে) মূঢ়ে! গর্ব্বিণি! (মানশালিনি!)
মদ্গিরি (মম গিরি বচনে) বিমুখী (প্রতিকূলা) মা ভব
(ন ভব), ধৃতেন (গোষ্ঠোপরি উত্তোলিতেন) গিরিণা (গোবর্দ্ধনেন
পর্ব্বতেন) কৃতরক্ষং (কৃতা ইন্দ্রকৃত-প্রবল-বারি-বাত-বর্ষণাৎ
তথাপি রক্ষা যেন তং) সমূঢ়-বয়সং (নব-বয়সং)
মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) রাগেন (অনুরাগেন) আশ্রয় (গচ্ছ)॥২১॥
(বৃন্দা বচনমুদাহরতি। হে) চঞ্চল-খঞ্জরীট-নয়নে!
(চঞ্চলৌ চপলৌ মঞ্জুলৌ-মনোহরৌ খঞ্জরীটৌ
খঞ্জনৌ ইব নয়নে যস্যাঃ তৎসম্বোধনম্।
হে সুলোচনে!) সুন্দরি! (শ্রীরাধে!) অসৌ (ইয়ং)
বৃন্দা বন্দনং (স্তুতিং প্রণামং বা) বিদধতী (কুর্ব্বাণা সতী)
ত্বাং যৎ পৃচ্ছতি (জিজ্ঞাসতে) তত্র (তস্মিন্)
উত্তরং (উত্তরবাক্যং) ব্যঞ্জয় (প্রকাশয়) তব অতিবিষমা
(অতিদারুণা) ইয়ং ভ্রূভুজঙ্গী (ভ্রূ-রূপা সর্পিণী) কা
(কা নাম ভবতি) কালিয়-মর্দ্দনঃ (কালিয়নাম্নঃ
মহাবিষধরস্যাপি দমনকর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি যদ্ভিয়া
(যস্যা ভ্রূভুজঙ্গ্যা ভয়েন) ক্লান্তঃ (পীড়িতঃ সন্)
বংভ্রম্যতে (ইতস্ততো ভ্রমতি) অদ্য ব্রজে প্রবেশং
ন কুরুতে॥ ২২॥

বীরাদ্যাঃ (বীরা-বৃন্দাদয়ঃ) অস্য হরেঃ (কৃষ্ণস্য)
অসাধারণাঃ দূত্যঃ কথিতাঃ। লিঙ্গিন্যন্তাঃ (লিঙ্গিনী অন্তে
যাসাং তাঃ, শিল্পকারিণী দৈবজ্ঞা লিঙ্গিনী চেতি তিস্রঃ)
যাঃ (দূত্যঃ) বক্ষ্যন্তে (বর্ণয়িষ্যন্তে) তাঃ তু দ্বয়োঃ
(শ্রীকৃষ্ণ-তৎপ্রেয়স্যোঃ) সাধারণাঃ (দূত্যঃ স্মৃতাঃ) ॥২৩॥

শ্রীহরি-প্রিয়া-প্রকরণম্ ।

(শ্রীহরি-বল্লভা-লক্ষণমাহ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সাধারণ-গুণৈঃ
(সুরম্যাঙ্গত্ব-সর্ব্বসল্লক্ষণত্বাদিভিঃ গুণৈঃ) উপেতাঃ (যুক্তাঃ)
পৃথুপ্রেম্নাং ~~(পৃথু মহৎ প্রেম যাসাং~~ (পৃথূনি মহান্তি নিরতি-
শয়ানি যানি প্রেমাণি তেষাং) সুমাধুর্য্যসম্পদাং (সুমাধুর্য্যাণাং
পরমমাধুর্য্যাণাং যাঃ সম্পদঃ সারাঃ তাসাম্, অথবা সুমাধুর্য্য-
রূপ-সম্পদাং) চ অগ্রিমাশ্রয়াঃ (উত্তমাশ্রয়স্বরূপাঃ রমণ্যঃ) তস্য
(শ্রীহরেঃ) বল্লভাঃ (প্রেয়স্যো ভবেয়ুঃ) ॥১॥
(তদুদাহরণমাহ) যাঃ উপসন্ন-যৌবন-গুরোঃ (উপসন্নাৎ
সমীপমাশ্রিতাৎ যৌবন-রূপাৎ গুরোঃ অধ্যাপকাৎ) স্মরকেলি-
কৌশলং (কন্দর্প-ক্রীড়া-নৈপুণ্যং) অধীত্য (শিক্ষিত্বা) হরৌ
(শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) উদাহরন্ (তৎপ্রয়োগং কৃতবত্যঃ) কৃতপুণ্য-
পুঞ্জ-রমণী-শিরোমণীঃ (কৃতঃ তপঃপ্রভৃতিভিঃ সাধনৈঃ সম্পাদিতঃ
পুণ্যানাং পুঞ্জঃ যাভিঃ তাসাং রমণীনাং ~~যাসাং তেষাং~~ শিরোমণীঃ চূড়া-রত্নস্বরূপাঃ,
পরম-পুণ্যশালিনাং শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ) পরম-মাধুরীভৃতঃ (উত্তম-
মাধুর্য্যশালিনীঃ) তাঃ (শ্রীহরিবল্লভাঃ অহং) প্রণমামি ॥২॥
তাঃ (শ্রীহরি-বল্লভাঃ) স্বকীয়াঃ পরকীয়াঃ চ (ইতি) দ্বিধা
(দ্বিবিধাঃ) পরিকীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥৩॥
(তত্র স্বকীয়া-লক্ষণমাহ) করগ্রহবিধিং (শ্রীহরিণা তাসাং
যঃ করগ্রহঃ শাস্ত্রোক্তবিধানেন পাণিগ্রহণং তদ্বিধিং) প্রাপ্তাঃ

(লব্ধবত্যঃ) পত্যুঃ (স্বামিনঃ শ্রীহরেঃ) আদেশ-তৎপরাঃ
(আজ্ঞা-পালন-নিরতাঃ) পাতিব্রত্যাৎ (পাতিব্রত-ধর্ম্মাৎ)
অবিচলাঃ (অচ্যুতাঃ রমণ্যঃ) ইহ (রসশাস্ত্রে) স্বকীয়াঃ (ইতি)
কথিতাঃ ॥ ৪ ॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। স্বসখীং প্রতি দ্রৌপদ্যা উক্তিরিয়ম্। হে সখি!)
পতি-ব্রতাভিঃ (পতিব্রতাভিঃ রমণীভিঃ) পরিচিতে (অভ্যস্তে)
সুনির্ম্মাণে (সু শোভনং নির্ম্মাণং প্রবর্ত্তনং যস্য তস্মিন্,
লোক-শাস্ত্র-সম্মতে ইত্যর্থঃ। নাসৌ পরকীয়ানামিব লোকশাস্ত্রাভ্যাং
অনীপ্সিতঃ অর্থবা ইতি ভাবঃ। ঈদৃশে) ধর্ম্মাধ্বনি (ধর্ম্মমার্গে)
গুরুবর্গস্য (গুরু-জনসমূহস্য) গিরি (বাক্যে) চ পরিতঃ
(সর্ব্বতঃ) মুদা (প্রীত্যা) বদ্ধশ্রদ্ধাঃ (শ্রদ্ধা-যুক্তাঃ) যাঃ
অপরতন্ত্রাঃ (শ্রীকৃষ্ণসঙ্গম-বিরোধি-জনানামনধীনাঃ সত্যঃ)
প্রতিদিনং গৃহে (স্ব-স্ব-ভবনে) প্রিয়ং (শৌরিং) সেবন্তে
(সেবমানা ভবন্তি) শৌরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) তাঃ মহিষ্যঃ (শ্রীরুক্মিণী-
প্রভৃতয়ঃ) তব উদগ্রাং (মহতীং) মুদং (প্রীতিং)
বিদধতু (কুর্ব্বন্তু) ॥ ৫ ॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরুক্মিণীং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্। হে)
মানিনি! (অহং) গৃহেষু (মম মন্দিরেষু,
বিশ্বগত-গৃহস্থ-ভবনেষু বা) ত্বাদৃশীং (ত্বৎসদৃশীং)

প্রণয়িনীঃ (অতিপ্রেমবতীঃ) গৃহিণীঃ (পত্নীঃ) ন পশ্যামি। যয়া
(ত্বয়া) স্ববিবাহকালে (নিজ-স্বয়ম্বরোৎসব সময়ে) প্রাপ্তান্
(তব পিতৃভবনে নিমন্ত্রিতত্বেন সমাগতান্) নৃপান্ (রাজজনান্)
অবিগণয্য (অনাদৃত্য অযোগ্যত্বেন বিচার্য্যেত্যর্থঃ) উপশ্রুত-
সৎকথস্য (উপশ্রুতা বিদর্ভাগত-বৈদেশিক জনগণাৎ আকর্ণিতা
সতী শোভনা সদ্গুণাদি-বিষয়িণী কথা যস্য তস্য) মে (সপ্তম্যর্থে
ষষ্ঠী বিভক্তিঃ। ময়ি মৎসমীপ ইত্যর্থঃ) রহো-হরঃ (গুপ্তবার্তা-
হরঃ) দ্বিজঃ (ব্রাহ্মণঃ) প্রস্থাপিতঃ (প্রেষিতঃ) ॥৬॥
দ্বারবত্যাং (দ্বারকা-পুর্য্যাং) অস্য শ্রীযদুবীরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) তু
অষ্টোত্তর-শতাগ্রাণি (অষ্টোত্তরশতাধিকানি) ষোড়শ-সহস্রাণি
তাঃ (স্বকীয়াঃ) সুবিশ্রুতাঃ (সুবিখ্যাতা বিরাজন্তে) ॥৭॥
আসাং (স্বকীয়ানাং) প্রত্যেকং সহস্রশঃ (অসংখ্যাঃ) সখ্যঃ চ
দাস্যঃ চ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ)। (যাঃ তাভিঃ) তুল্যরূপগুণাঃ (রূপ-
গুণাভ্যাং তুল্যাঃ তাঃ) সখ্যঃ (ভবেয়ুঃ, যাঃ) কিঞ্চিন্ন্যূনাঃ
(তাভ্যঃ রূপ-গুণাভ্যাং কিঞ্চিদ্দীনাঃ তাঃ) তু দাসিকাঃ (দাস্যো
ভবেয়ুঃ) ॥৮॥
তত্র (অষ্টোত্তর-শতাধিক-ষোড়শ-সহস্র-স্বকীয়া-
মধ্যে) অপি রুক্মিণী সত্যা (সত্যভামা) জাম্ববতী অর্কনন্দিনী
(সূর্য্যকন্যা কালিন্দীনাম্নী) শৈব্যা ভদ্রা কৌশল্যা মাদ্রী চ
ইতি অষ্টৌ গণাগ্রিমাঃ (স্বকীয়াগণে মুখ্যা ভবেয়ুঃ) ॥৯॥

তত্র (অংশাসু) আদ্যে রুক্মিণী-সত্যে (রুক্মিণী চ সত্যভামা চ) বরীয়স্যৌ (সর্ব্বশ্রেষ্ঠে) প্রকীর্ত্তিতে (কথিতে)। তত্র (তয়োঃ মধ্যে) রুক্মিণী ঐশ্বর্য্যাৎ (হেতোঃ) সত্যা (চ) সৌভাগ্যতঃ (সৌভাগ্যাৎ হেতোঃ) বরা (শ্রেষ্ঠা ভবতি)॥১০॥

(অত্র প্রমাণত্বেন শ্রীহরিবংশ-বচনং প্রদর্শয়তি) ভীষ্মকাত্মজা (ভীষ্মক-নন্দিনী) যা রুক্মিণী (সা) কুটুম্বস্য (পরিবারস্য) ঈশ্বরী (অধিষ্ঠাত্রী) আসীৎ (বভূব)।

সত্যভামা স্ত্রীনাং (স্ত্রীষু মধ্যে) উত্তমা (প্রধানা, তথা) সৌভাগ্যে চ অধিকা (প্রবরা) অভবৎ (বভূব)॥১১॥

(অত্র পদ্মপুরাণাৎ শ্রীকৃষ্ণবাক্যমুদাহরতি। হে) প্রিয়ে! দেবি! কাচিৎ নিতম্বিনী (সুন্দরী) ত্বত্তঃ (ত্বামপেক্ষ্য) মে (মম) প্রিয়তমা (অধিক-প্রীতিমতী) ন (ন ভবতি)। হি (যতঃ ত্বং) ষোড়শ-স্ত্রী-সহস্রানাং (মধ্যে) প্রাণসমা অসি (মম প্রাণ-তুল্যা ভবসি)॥১২॥

অনয়োঃ (রুক্মিণী-সত্যভাময়োঃ) সকলোৎকৃষ্টাঃ (সকল-সখী-দাসীষু উত্তমাঃ) লক্ষশঃ (বহুলক্ষসংখ্যকাঃ) সখ্যঃ দাস্যশ্চ (বর্ত্তন্তে) নিখিলা এব (সখ্যো দাস্যশ্চ সর্ব্বা এব) স্বীয়াজাতীয়ভাবেন (স্বীয়ানাং যা জাতিঃ প্রকারঃ তস্যা হিতঃ অনুকূলো যো ভাবঃ তেন) ভাবিতাঃ (শ্রীকৃষ্ণেনাঙ্গীকৃতাঃ।

শ্রীকৃষ্ণেন অবৃতা অপি তাঃ স্বকীয়া এবেত্যর্থঃ)॥১৩॥
গোকুল-কন্যাসু (ব্রজ-কন্যাগণে) যাঃ হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে)
পতিভাব-রতাঃ (পতিভাবেনাসক্তাঃ) তাসাং (গোকুলকন্যানাং)
তদ্‌বৃত্তিনিষ্ঠত্বাৎ (তস্মিন্ পতিভাবে যা বৃত্তিঃ আচরণং তত্রৈব
নিষ্ঠা স্থিতির্যাসাং তাসাং ভাবঃ তদ্‌বৃত্তিনিষ্ঠত্বং তস্মাৎ
হেতোঃ) স্বীয়াত্বং অসাম্প্রতং (অযোগ্যং) ন (ন ভবতি। যদ্যপি
সু-স্বীয়াত্ব-প্রযোজকঃ "করগ্রহবিধিং প্রাপ্তা" ইত্যাদি-লক্ষণ-বাক্য-
পরিপ্রাপ্তো বৈবাহিকো বিধিরত্র ন লক্ষ্যতে, তথাপি তাসাং
গৌণং স্বীয়াত্বং জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ)॥১৪॥
(তদুদাহরণম্) চেৎ (যদি) উমাব্রতফলং (উমাব্রতস্য কাত্যা-
য়ন্যর্চনস্য ফলং ফল-স্বরূপঃ) পিচ্ছাবতংসী (শিখিপুচ্ছ-
বিভূষণঃ) পতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অত্র (বৃন্দাবনে) ন দীব্যতি
(ন বিহরতি, তদা) আর্য্যা (মাননীয়া) গোষ্ঠেশ্বরী
(শ্রীযশোদা-দেবী) ময়ি (মাং প্রতি) মুহুঃ (নিরন্তরং) অতি-
বৎসলা (অতিস্নেহপরায়ণা) চেৎ (যদি ভবেৎ), ততঃ
(তস্মাৎ) কিম্ (মম কিমপি ন ফলমিত্যর্থঃ)। প্রিয়সখী-
বৃন্দং (প্রিয়-সখীবর্গঃ) প্রাণেভ্যঃ (অপি) প্রণয়াস্পদং
(প্রীত্যাশ্রয়ঃ চেৎ) এতেন মে (মম) কিং (ভবেৎ,
ন কিমপীত্যর্থঃ)। বৃন্দাবনং চেৎ (যদি) বৈকুণ্ঠাটবীমণ্ডলী-
বিজয়ি (বৈকুণ্ঠগতায়া অটবীমণ্ডল্যা বনসমূহস্য বিজয়ি

পরাভব-কারি ভবেৎ) তেন কিম্ (অথ ন কিমপি
ভবেৎ)॥১৫॥

(তাসাং গোকুল-কন্যকানাং) গান্ধর্ব্বরীত্যা (গান্ধর্ব্ব-বিবাহ-
নিয়মেন) স্বীকারাৎ (শ্রীকৃষ্ণেন অঙ্গীকারাৎ হেতোঃ) বস্তুতঃ
(স্বরূপতঃ) ইহ (গোকুল-কন্যকাসু) স্বীয়াত্বং (বর্ত্ততে ইতি
শেষঃ। পরন্তু) বিবাহস্য অব্যক্তত্বাৎ (অপ্রকাশিতত্বাৎ) প্রচ্ছন্ন-
কামতা (প্রচ্ছন্নঃ গূঢ়ঃ কামঃ কৃষ্ণানুরাগঃ যাসাং তাঃ
তদ্ভাবঃ) সুষ্ঠু (সম্যক্ ভবতি)॥১৬॥

(অথ পরকীয়া-লক্ষণমাহ) যাঃ তু লোকদ্বয়ানপেক্ষিণা
(ইহলোক-পরলোক-নিরপেক্ষেণ) রাগেণ (আসক্ত্যা) এব
অর্পিতাত্মানঃ (নায়কে অর্পিতঃ আত্মা চিত্তং যাভিঃ তাঃ; কিন্তু)
ধর্ম্মেণ (বিপ্রাগ্নিসাক্ষিক-বিবাহ-বিধিনা) অস্বীকৃতাঃ
(অগৃহীতা ভবন্তি) তাঃ পরকীয়াঃ (ভবেয়ুরিতি শেষঃ)॥১৭॥

তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি।
(তদ্দূত্যাদিষু প্রথমং প্রবর্ত্তমানাঃ নান্দীমুখী গার্গী প্রভৃতীঃ
প্রতি পৌর্ণমাস্যা বচনমিদম্) রাগোল্লাস-বিলঙ্ঘিতার্য্য-
পদবী-বিশ্রান্তয়ঃ (রাগস্য শ্রীকৃষ্ণাসক্ত্যা উল্লাসেন উৎ-
কটেন বিলঙ্ঘিতা অতিক্রান্তা আর্য্যপদব্যাঃ সজ্জনধর্ম্মমার্গস্য
বিশ্রান্তিঃ অন্তঃসীমা অপি যাভিঃ তথাভূতাঃ) অপি
উদ্ধুর-শ্রদ্ধা-রজ্যদরুন্ধতীমুখ-সতী-বৃন্দেন (উদ্ধুরয়া
উৎকটয়া শ্রদ্ধয়া রজ্যৎ অনুরক্তীভবৎ যৎ অরুন্ধতীমুখং

বাশিষ্ঠ পত্নী প্রভৃতি সতীবৃন্দং তেন) বন্দ্যোহিতা: (বন্দ্যং প্রশংসনীয়ং
ঈহিতং চরিতং যাসাং তা:, কিঞ্চ) আরণ্যা: (বন-জাতা:) অপি
মাধুরী-পরিমল-ব্যাক্ষিপ্ত-লক্ষ্মীশ্রিয়: (মাধুরীনাং পরিমলেন
সৌরভেন ব্যাক্ষিপ্তা: তিরস্কৃতা লক্ষ্ম্যা বৈকুণ্ঠৈশ্বর্য্যা অপি
শ্রী: সর্ব্বসম্পদ্ যাভিস্তা:, অতএব) ত্রৈলোক্য-বিলক্ষণা:
(জগত্রয়ে অসামান্যা:) তা: (সুপ্রথিতা:) কৃষ্ণস্য সখ্য:
(ব্রজগতা: প্রেয়স্য:) ব: (যুষ্মভ্যং) সুখং দদতু ॥ ১৮ ॥
পরকীয়া: কন্যকা: চ (কেনচিৎ অব্যূঢা:, তথা) পরোঢা:
(পরৈ: ঊঢা:) চ (ইতি) দ্বিধা (দ্বিবিধা:) মতা: (রস-শাস্ত্র-
সম্মতা ভবন্তি)। এতা: (পরকীয়া:) প্রায়েণ (আধিক্যেন)
ব্রজেশ-ব্রজ-বাসিন্য: (নন্দব্রজ-নিবাসিন্য ইতি) বিশ্রুতা:
(বিখ্যাতা:)। অত্র (পরকীয়াসু যা) প্রচ্ছন্ন কামতা (গূঢ়াসক্তি:
সা) হি গোকুলেন্দ্রস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সৌখ্যদা (সুখপ্রদা ভবেৎ)॥১৯॥
(অত্র রুদ্র-সম্মতিং দর্শয়তি) স্ত্রীণাং (কামিনীনাং) যা বামতা
(নায়কে অভিমানাদিহেতুকং বৈমুখ্যম্, তথা) দুর্লভত্বং চ
(দুষ্প্রাপত্বঞ্চ, তথা) নিবারণা চ (গুরুজনাদি-কর্তৃকং
নিবারণঞ্চ) তৎ এব (পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বমেব) পঞ্চবাণস্য
(কন্দর্পস্য) পরমং আয়ুধং (নায়ক-চিত্তজয়ে আয়ুধস্বরূপ-
মিতি) মন্যে (বিচারয়ামি)॥ ২০॥

(তথা বিষ্ণুগুপ্তসংহিতাবচনঞ্চ) মৃগাক্ষীণাং (সুন্দরীণাং মধ্যে) যত্র নিষেধ-বিশেষঃ (শাস্ত্রীয়ো লৌকিকশ্চ নিষেধঃ তস্যাতিশয্যম্। তথা) যৎ (যত্র) সুদুর্লভত্বং চ (বর্ত্ততে) তত্র এব (মৃগাক্ষ্যাং) নাগরাণাং (নায়কানাং) হৃদয়ং নির্ভরং (গাঢ়ং যথা স্যাত্তথা) আসজ্জতে (আসক্তং ভবেৎ) ॥২১॥

(অত্র শ্রীশুকবাক্যমপি প্রমাণত্বেন প্রদর্শয়িতুমাহ) আঃ (আ ইতি বহির্মুখান্ প্রতি আক্ষেপঃ) অন্যৎ (অস্মিন্ বিষয়ে অপরং) কিং বা (কিং নাম বক্তব্যমিত্যর্থঃ) যতঃ (যস্মাদ্ধেতোঃ) মহামুনিঃ শুকঃ স্বয়ং তস্যাং (পরকীয়ায়াম্ পরকীয়া-বিষয়ে, অথবা তস্যাং শ্রীমদ্ভাগবতাভিধায়াং) পারমহংস্যাং (পরম-নিবৃত্ত জন-সম্বন্ধিন্যাং) সংহিতায়াং চ ইদং এব (ইদং বক্ষ্যমাণমপি) জগৌ (উচ্চৈঃ নিঃশঙ্কতয়া উচ্চচার) ॥২২॥

তদাহ—

(শ্রীকৃষ্ণঃ) ভগবান্ অপি (পরমৈশ্বর্য্যশালী অপি, তথা) আত্মারামঃ (আত্মনা স্বয়মেব রমতে নান্যৎ কিঞ্চিৎ সহায়ত্বেন অপেক্ষতে যঃ স তথাভূতোঽপি) যাবতীঃ (যাবত্যঃ) গোপ-যোষিতঃ (গোপানাং যোষিতঃ পত্ন্যঃ আসন্) আত্মানং (স্বঞ্চ) তাবন্তং (তৎসমসংখ্যকং) কৃত্বা (আবির্ভাব্য) তাভিঃ (সহ) লীলয়া (হেতুভূতয়া) ররাম (চিক্রীড়) ॥২৩॥

(ননু "যদ্ যদাচরতি শ্রেষ্ঠঃ তত্তদেবেতরো জনঃ" [illegible] ইতি নীতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তাদৃগ্‌লীলানামনুসরণেন লোকানাং [illegible] দুর্গতিরেব প্রসজ্যেত ইত্যত আহ) শং (মঙ্গলং) ইচ্ছদ্ভিঃ (বাঞ্ছদ্ভিঃ) ভক্তবৎ (ভক্তৈরিব) বর্ত্তিতব্যম্ (আচরিতব্যম্), তু (কিন্তু) কৃষ্ণবৎ (কৃষ্ণেনেব) ন (নাচরিতব্যম্) ইতি এবং ভক্তিশাস্ত্রানাং তাৎপর্য্যস্য বিনির্ণয়ঃ (ভক্তিশাস্ত্রেষু তাৎপর্য্য-নির্দ্ধারণং জ্ঞেয়ম্) ॥২৪॥

রামাদি-বৎ (রামাদিভিরিব) বর্ত্তিতব্যম্ (আচরণীয়ম্) ক্বচিৎ (কুত্রচিদাপি) রাবনাদিবৎ ন (রাবনাদিভিরিব নাচরি-তব্যম্), ইতি এষঃ মুক্তি-ধর্ম্মাদিপরানাং (মুক্তিশ্চ ধর্ম্মশ্চ আদৌ যেষাং তে মুক্তি-ধর্ম্মাদয়ঃ তৎপরানাং তদ্‌রতানাং মধ্যেএব) নয়ঃ (নীতিঃ) ঈর্য্যতে (কথ্যতে। ততশ্চ মুক্তিপরৈঃ শান্ত্যাদ্যংশে ধর্ম্মপরৈঃ স্বধর্ম্মাদ্যংশে অর্থ-কামপরৈশ্চ নীত্যংশে এব রামাদিবৎ বর্ত্তিতব্যমিতি তাৎপর্য্যম্) ॥২৫॥

(শ্রীমদ্ভাগবতবচনমপি অত্র প্রদর্শয়তি) অনীশ্বরঃ (ঈশ্বর-ভিন্নঃ প্রাকৃত-জীবঃ) হি জাতু (কদাচিদাপি) মনসা অপি (চিত্তেনাপি) এতৎ (রাসাদিরূপং শ্রীকৃষ্ণচরিতং) ন সমা-চরেৎ (ন চিন্তয়েৎ, কিং পুনর্দেহেনেতি ভাবঃ) আব্ধীজং (সমুদ্রজাতং) বিষং আচরন্ (পিবন্) অরুদ্রঃ (রুদ্রভিন্নঃ জনঃ) যথা (ইব [illegible] শ্রীকৃষ্ণস্য রাসাদিচরিতং আচরন্ প্রাকৃতজনঃ)

বিনশ্যতি (অযোগাল্যতি। সর্ব্বেভ্যঃ শ্রেয়োভ্যশ্চ্যুতো ভবতীত্যর্থঃ) ॥২৬॥

(তল্লীলাশ্রবণেন ভক্তানাং তৎপরতৈব জায়তে, ন তু তদভেদভাবনা ইত্যত্র প্রমাণমাহ) যাঃ (ক্রীড়াঃ) শ্রুত্বা (আকর্ণ্য মানবঃ) তৎপরঃ (ভগবদনুরক্তো ভবেৎ, ভগবানপি) ভক্তানাং অনুগ্রহায় (ভক্তান্ অনুগ্রহীতুং) মানুষং দেহং আশ্রিতঃ (আবির্ভাবয়ন্) তাদৃশীঃ (তথা ভূতাঃ) ক্রীড়াঃ (লীলাবিলাসান্) ভজতে (প্রকটয়তি) ॥২৭॥

হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বয়ম্ (এব) শ্রীমুখেন (নিজ-মুখেন) তু আসাং (পরকীয়ানাং ব্রজবধূনাং) মাহাত্ম্যং (শ্রেষ্ঠত্বম্) ~~[illegible]~~ প্রাহ (কীর্ত্তয়ামাস) ॥২৮॥

(ব্রজাঙ্গনাঃ প্রতি শ্রীকৃষ্ণস্যোক্তিরিয়ম্) যাঃ দুর্জ্জর-গেহ-শৃঙ্খলাঃ (দুর্জ্জরা দুশ্ছেদ্যা যা গেহশৃঙ্খলাঃ পত্যাদি-স্নেহ-রূপানি বন্ধনানি) সংবৃশ্চ্য (সম্যক্ ছিত্ত্বা) মা (মাং) অভজন্ (সেবিতবত্যঃ, তাসাং) নিরবদ্যসংযুজাং (নিরবদ্যা নির্দোষা সংযুক্ সংযোগো যাসাং তাসাং) বঃ (যুষ্মাকং সম্বন্ধে) অহং বিবুধায়ুষা (বিবুধানাং দেবানাং আয়ুষা জীবিতকালেন অতি সুদীর্ঘকালেনেত্যর্থঃ) অপি স্বসাধুকৃত্যং (স্বেন স্বভাবেনৈব সাধু উত্তমং যৎ কৃত্যং তৎ সম্পাদয়িতুং) ~~[illegible]~~ ন পারয়ে (ন প্রভবামি) তৎ (তস্মাৎ) বঃ (যুষ্মাকং) সাধুনা (সাধু~~[illegible]~~-~~[illegible]~~নৈব তৎ) প্রতিযাতু (প্রত্যুপকৃতং ভবতু) ॥২৯॥

সর্ব্বভাগবতোত্তম: (সকল-ভক্তবৃন্দশিরোমণি:) উদ্ধব: আপি (ব্রজনারীণাং প্রেম) সুষ্ঠু (শোভনং যথা স্যাত্তথা) জগৌ (কীর্ত্তয়ামাস) ॥ ৩০॥

(তদ্‌বচনমুদাহরতি) যা: (ব্রজললনা:) দুস্ত্যজং (দুষ্পরিহরং) স্বজনং (পত্যাদিকং) আর্য্যপথং (সতীমার্গং) চ হিত্বা (পরিত্যজ্য) শ্রুতিভি: (বেদৈরপি) বিমৃগ্যাং (অদ্যাবধি অন্বেষ্যাং, ন তু লব্ধামিতি ভাব:) মুকুন্দ-পদবীং (মুকুন্দস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদবীং মার্গং) ভেজু: (প্রাপ্তা:) অহো অহং (উদ্ধব:) বৃন্দাবনে আসাং (তাসাং ব্রজললনানাং) চরণ-রেণুজুষাং (পাদ-পদ্ম-পরাগ-ভাজাং) গুল্ম-লতৌষধীনাং (গুল্মা: গুচ্ছবদ্ধা: ক্ষুদ্রবৃক্ষাশ্চ লতাশ্চ ওষধয়: ফল-পাকান্তানি শস্যানি চ তাসাং মধ্যে) কিমপি (যৎ কিঞ্চিৎ) স্যাম্‌ (ভবেয়মিতি প্রার্থনাবচনম্‌) ॥ ৩১॥

মায়া-কলিত-তাদৃক্‌-স্ত্রী-শীলনেন (যত্র স্ত্রীনাং শ্রীকৃষ্ণাভিসার-সময়ে মায়য়া যোগমায়য়া কল্পিতাসু উপস্থাপিতাসু ~~তাদৃক্ষু~~ তাদৃক্ষু তত্তদাকারাসু স্ত্রীষু শীলনেন বিহারেণ) অনসূয়িভি: (অস্মৎস্ত্রিয়: গৃহেষু বর্ত্তন্তে ইত্যভিমানেন হেতুনা শ্রীকৃষ্ণে অসূয়াং অকুর্ব্বদ্ভি:) পতিভি: সহ ব্রজদেবীনাং (গোপিকানাং) জাতু (কদাচিদপি) সঙ্গম: (কন্দর্পক্রীড়াদি-সংসর্গ:) ন (ন বভূব) ॥ ৩২॥

(অত্র শ্রীমদ্ভাগবতবচনমপ্যুদাহরতি) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) মায়য়া
মোহিতাঃ ব্রজৌকসঃ (ব্রজবাসিনঃ) স্বান্ স্বান্ (স্বকীয়ান্)
দারান্ (স্ত্রীঃ) স্বপার্শ্বস্থান্ (শয্যায়াং নিজপার্শ্বস্থিতানেব)
মন্যমানাঃ (জানন্তঃ) কৃষ্ণায় ন অসূয়ন্ (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
অসূয়াপরা নাভবন্) ॥৩৩॥
(তত্র কন্যকা-লক্ষণমাহ) অনূঢ়াঃ (অজাত-পাণিগ্রহাঃ) সলজ্জাঃ
(লজ্জাযুক্তাঃ) পিতৃপালিতাঃ (পিত্রাদি-রক্ষিতাঃ) সখীকেলিষু
(সখীভিঃ কিঞ্চিদ্ বয়োঽধিকাভিঃ নর্মপূর্বকং প্রবর্তিত-ক্রীড়াসু)
বিস্রব্ধাঃ (কৃত-বিশ্বাসাঃ) প্রায়ঃ (আধিক্যেন) মুগ্ধা-গুণা-
ন্বিতাঃ (মুগ্ধানাং নায়িকানাং যে গুণাঃ তৈর্যুক্তাঃ) কন্যকাঃ
প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥৩৪॥
তত্র (তাসু কন্যকাসু মধ্যে) দুর্গাব্রতপরাঃ (কাত্যায়ন্যর্চন-
পরায়ণাঃ) ধন্যাদয়ঃ (ধন্যাপ্রভৃতয়ঃ) কন্যাঃ হরিণা
(শ্রীকৃষ্ণেন) পূরিতাভীষ্টাঃ (পূরিতং অভীষ্টং অভিলাষঃ
যাসাং তাঃ তথাভূতা বভূবুঃ) তেন (হেতুনা) তাঃ
(ধন্যাদয়ঃ কন্যাঃ) তস্য (শ্রীহরেঃ) বল্লভাঃ (প্রেয়স্যঃ) মতাঃ
~~(নির্নীতাঃ)~~ (প্রেয়সীত্বেন সম্মতাঃ) ॥৩৫॥
~~(কাঞ্চিৎ ব্রজকন্যাং~~ (তদুদাহরণম্। কাঞ্চিদ্ ব্রজকন্যাং
প্রতি লব্ধ কৃষ্ণাদি-সঙ্গায়া জ্যেষ্ঠভ্রাতৃজায়ায়া বচনমিদম্। হে)

সখি! ধূলিকেলিষু (ধূলিক্রীড়াসু) বিস্রব্ধা (শ্রদ্ধাযুক্তা)
পটাসম্বীত-বক্ষঃস্থলা (পটেন বসনেন অসম্বীতং অনাবৃতং বক্ষঃ-
স্থলং যস্যাস্তাদৃশী ত্বং) বালা (শৈশব-বয়ঃস্থিতা) অসি
(ভবসি) ইতি (এবং বুদ্ধ্যা) তব পিতা বল্লবঃ (গোপঃ)
জামাতরং (তব বরং) ন মৃগ্যতি (নানুসন্ধত্তে) তু (পরন্তু)
বৃন্দাবনে কূজন্তীং (অব্যক্তমধুরং যথা স্যাত্তথা নিনদন্তীং)
শিখিপিঞ্ছমৌলি মুরলীং (শিখি-পিঞ্ছ মৌলেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য
মুরলীং তদ্‌বংশীমিত্যর্থঃ) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) অচিরাৎ
(শীঘ্রং শ্রবণসময় এবেত্যর্থঃ) ভ্রান্তবিলোচনান্তং
(ভ্রান্তৌ ভ্রমণযুক্তৌ বিলোচনয়োঃ সুন্দর-নয়নয়োঃ
অন্তৌ প্রান্ত-ভাগৌ যথা স্যাত্তথা) সোৎকম্পং (উৎকম্পেন
প্রবল-কম্পেন চ সহ) আঘূর্ণসি (ভ্রমসি) ॥ ৩৬॥
(অথ পরোঢ়া-লক্ষণমাহ) গোপৈঃ ব্যূঢ়াঃ (কৃত-পাণিগ্রহাঃ)
অপি সদা (নিত্যমেব) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সম্ভোগ-লালসাঃ
(সম্ভোগে লালসা-যুক্তাঃ) অপ্রসূতিকাঃ (সন্তানপ্রসবরাহিতাঃ)
ব্রজনার্য্যঃ (গোকুল-ললনাঃ) তস্য (হরেঃ) পরোঢ়াঃ
বল্লভাঃ (কথ্যন্তে) ॥ ৩৭॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। শ্রীচন্দ্রাবলীং প্রতি পদ্মায়া
বচনমিদম্। হে) সখি! (ত্বং) কাত্যায়নী-কুসুম-কামনয়া
(কাত্যায়ন্যাঃ পূজার্থং পুষ্প-চয়নেচ্ছয়া) কুতুকাৎ

(কৌতুহলাৎ) কান্তার-কুক্ষি-কুহরং (কান্তারস্য মহারণ্যস্য
কুক্ষৌ মধ্যভাগে যৎ কুহরং গভীরপ্রদেশঃ তৎস্থানম্) কিমর্থং (কথং)
গতা আসি ~~[illegible]~~ (গতবতী) ॥ ~~তব স্তনযুগে (কুচযুগলে)~~
~~সদ্যস্তনং (নবজাতং) কণ্টকাঙ্কং (কণ্টকক্ষতচিহ্নং~~ অস্যৌ
তব পত্যুঃ স্বসা (তব স্বামিনো ভগিনী ননান্দা ইত্যর্থঃ)
স্তনযুগে (তব কুচ-যুগলে) সদ্যস্তনং (নবজাতং) ~~[illegible]~~
কণ্টকাঙ্কং (কণ্টকক্ষতচিহ্নং) সশঙ্কং (ইদং কিমিতি
শঙ্কয়া সহ) উদীক্ষতে (পশ্যতি) ॥ ৩৮ ॥
এতাঃ (পরোঢ়া বল্লভাঃ) শোভা-সাদ্গুণ্য বৈভবৈঃ
(শোভা শ্রীঃ সাদ্গুণ্যং সদ্গুণবত্ত্বং বৈভবং সম্পচ্চ তৈঃ)
সর্ব্বাতিশায়িন্যঃ (সর্ব্বোত্তমাঃ, কিন্তু) রমাদিভ্যঃ (লক্ষ্মী-
প্রভৃতি-প্রেয়সীভ্যঃ) অপি উরু-প্রেম-সৌন্দর্য্যভর ভূষিতাঃ
(উরু মহৎ যৎ প্রেম শ্রীহরিপ্রীতিঃ সৌন্দর্য্যঞ্চ তদ্ভরেণ
তদতিশয়েন ভূষিতাঃ স্যুঃ) ॥ ৩৯ ॥
(তদুদাহরণত্বেনোদ্ধববাক্যং প্রদর্শয়তি) রাসোৎসবে
(রাস-লীলারূপে উৎসবে) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) ভুজ-দণ্ড-
গৃহীত-কণ্ঠ-লব্ধাশিষাং (ভুজদণ্ডাভ্যাং বিশাল-ভুজাভ্যাং
গৃহীতঃ আলিঙ্গিতঃ কণ্ঠঃ যাসাং তাঃ অতএব লব্ধা
আশীঃ অভীষ্টং যাভিঃ তাস্তথাভূতাঃ তাসাং)
ব্রজসুন্দরীণাং (ব্রজললনানাং সম্বন্ধে) যঃ প্রসাদঃ

(শ্রীকৃষ্ণস্যানুগ্রহঃ) উদনাৎ (উদ্গতো বভূব) ~~অঙ্গ (অহো)~~!
উ (অহো)! নিতান্ত-রতেঃ (নিরন্তরং ভগবদ্‌বক্ষসি বিলসন্ত্যাঃ
পরম-রতিমত্যাঃ)। শ্রিয়ঃ (লক্ষ্ম্যা অপি) অঙ্গ (পুনঃ) অয়ং
(ঈদৃক্‌ প্রসাদঃ ন জায়তে। সাপি ঈদৃশং ভগবদনুগ্রহং
কদাপি ন লভতে ইত্যর্থঃ)। নলিন-গন্ধরুচাং (নলিনস্য
পদ্মস্য যো গন্ধঃ রুক্‌ কান্তিশ্চ তদ্বৎ গন্ধ-রুচৌ যাসাং তাসাং)
স্বর্যোষিতাং (স্বর্গ-রমণীনাং সম্বন্ধে হ্যপি অয়ং প্রসাদো
ন জায়তে। তস্মাৎ) অন্যাঃ (অপরা নার্যঃ) কুতঃ
(তাসাং সম্বন্ধে তাদৃক্‌-প্রসাদস্য সম্ভাবনায়া অভাবাৎ
তাস্তু দূরত এব পরাস্তা ইতি ভাবঃ)॥৪০॥

সাধনপরাঃ দেব্যঃ তথা নিত্যপ্রিয়াঃ (ইতি ভেদেন) তাঃ
(পরোঢ়াঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধা ভবেয়ুঃ)॥৪১॥ তত্র (ত্রিবিধাসু
পরোঢ়াসু মধ্যে) আদিমাঃ (প্রথমাঃ সাধনপরাঃ) তু (পুনঃ)
যৌথিক্যঃ অযৌথিক্যঃ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ)॥৪২॥
(তত্র যৌথিকীগণ-লক্ষণাদ্যাহ) তত্র (সাধনপরাসু মধ্যে)
গণশঃ (স্বগণৈঃ সহ) সম্ভূয় (মিলিত্বা) সাধনে (শ্রীকৃষ্ণ-
প্রাপ্তিসাধকে উপাসনাদৌ) রতাঃ (তৎপরাঃ) যৌথিক্যঃ
(ইতি কথ্যন্তে)। তাঃ (যৌথিক্যঃ) তু (অপি) মুনয়ঃ তথা
উপনিষদঃ (ইতি) দ্বিবিধাঃ মতাঃ (নির্ণীতাঃ)॥৪৩॥

(সুনীন, ষদর্শয়াতি) পূর্ব্বং (পুরা দণ্ডকারণ্যে) গোপালোপাসকা: (শ্রীকৃষ্ণোপাসনতৎপরা:, পরন্তু তদা) অপ্রাপ্তাভীষ্টসিদ্ধয়: (অপ্রাপ্তা অলব্ধা অভীষ্টস্য তৎপ্রাপ্তিরূপস্য সিদ্ধি: যৈ: তে তথাভূতা:, পশ্চাৎ) রামসৌন্দর্য্যবীক্ষয়া (দণ্ডকারণ্যগতস্য শ্রীরামস্য সৌন্দর্য্যদর্শনেন) চিরাৎ (দীর্ঘকালাৎ পরং) উদ্বুদ্ধরতয়: (কেনাপ্যংশেন শ্রীরামস্য শ্রীকৃষ্ণসাদৃশ্যাৎ তদ্দর্শনেন উদ্বুদ্ধা আবির্ভূতা রতি: শ্রীকৃষ্ণানুরাগো যেষাং তে তথা সন্ত:) পুনঃ: নিজাভীষ্টসিদ্ধিসম্পাদনে (নিজাভীষ্টস্য সিদ্ধে: ফলোদয়স্য সম্পাদনে) রতা: (নিরতা:) লব্ধভাবা: (সম্প্রাপ্ত-শ্রীকৃষ্ণপ্রেমানন্দ সন্ত:) ব্রজে (গোকুলে) গোপ্য: জাতা: ইতি পাদ্মে (পদ্মপুরাণে) শ্রুয়িতম্ (কীর্ত্তিতম্)॥
৪৪-৪৫॥
বৃহদ্বামনে চ (বৃহদ্বামনপুরাণেহপি) ইতি-বিশ্রুতিং (এবম্প্রকার খ্যাতিযুক্তা) অন্যা অপি কথা (অস্তি) কিল। আসাং (মধ্যে) কতিচিৎ এব (কাশ্চন এব) রাসারম্ভে সিদ্ধিং (চিন্ময়দেহতয়া শ্রীকৃষ্ণসম্ভোগযোগ্যতাং) প্রপেদিরে (প্রাপ্তা:), ~~কেচিদ্~~ প্রকটার্থানুসারিন: ("অন্তর্গৃহগতা: কাশ্চিৎ" ইত্যাদি বচনস্য প্রকটং প্রথমপ্রতীতমর্থং অনুসর্তুং শীলং যেষাং তে তথাভূতা:) কেচিৎ (জনা:) ইতি (এবং) প্রভাষন্তে (বদন্তি)॥ ৪৬॥

(অথ উপনিষদ: প্রদর্শয়তি) সমন্তাৎ (সর্ব্বত:) সূক্ষ্মদর্শিন্য: (পরম-সূক্ষ্মতত্ত্ব দর্শিন্য:) অখিলা: (সর্ব্বা:) ~~উপনিষদ:~~ মহোপনিষদ: (মহান্ত্য: উপনিষদ: শ্রুতয়:) গোপীনাং অসমোর্দ্ধং (সর্ব্বোত্তমং) সৌভাগ্যং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সুবিস্মিতা: (পরমং বিস্ময়ং প্রাপ্তা বভূবু:) ॥৪৭॥
(ততস্তা মহোপনিষদ:) শ্রদ্ধয়া (অনুরাগেন) তপাংসি (তপশ্চর্য্যা:) কৃত্বা ব্রজে (গোকুলে) প্রেমাঢ্যা: (শ্রীকৃষ্ণ-প্রেমবত্য:) বল্লব্য: (গোপিকা:) জাজ্ঞিরে (জাতা:) ইতি পৌরাণী (পুরাণবর্ণিতা) তথা ঔপনিষদী (উপনিষদ-বর্ণিতা চ) প্রথা (প্রসিদ্ধিরস্তি) ॥ ~~৪৭॥~~ ৪৮॥
(অথৌৎসুকী-লক্ষণমাহ) যে জনা: তদ্ভাববদ্ধরাগা: (তদ্ভাবে গোপীভাবে বদ্ধ: নির্ব্বন্ধেন কৃত: রাগ: আসক্তির্যৈস্তে তথা সন্ত:) সাধনে (তৎপ্রাপ্ত্যুপায়রূপে তপস্যাদৌ) রতা: (তৎপরা ভবেয়ু:) তে (সাধকা জনা:) উৎকণ্ঠানুসারত: (উৎকণ্ঠানুরূপং) তদ্যোগ্যং (গোপীভাব-প্রাপ্তিযোগ্যং) অনুরাগৌঘং (রাগানুগীয়-ভজনোৎকর্ষং) প্রাপ্য (লব্ধ্বা) কালে কালে (ক্বচিৎ ক্বচিৎ সময়ে) একশ: ~~[illegible]~~ (একাকিতয়া) অথবা দ্বিত্রা: (দ্বি-ত্রি-সংখ্যা তয়া) ব্রজে (গোকুলে) তা: (ঔৎসুক্য:) অভবন্ ~~[illegible]~~ (ভবন্তি)। তত: (ক্বচিৎ ক্বচিদেব তদ্ভাবপ্রাপ্তের্হেতো:) ঔৎসুক্য:

প্রাচীনা: চ (পূর্ব্বপূর্ব্ব কল্পগত-কৃষ্ণাবতারে প্রাপ্তসিদ্ধয়শ্চ) নবা: চ (এতৎকল্পগত কৃষ্ণাবতারে এব সিদ্ধিং প্রাপ্তাশ্চ ইত্যর্থ) দ্বিধা (দ্বিবিধা:) স্যু: (ভবেয়ু:)॥ ~~[illegible]~~ ৪৯—৫০॥

প্রাচীনা: (অযৌথিক্য:) চিরং (সুদীর্ঘকালেন) নিত্যপ্রিয়াভি: (নিত্যপ্রিয়াখ্য-পরোঢ়াভি:) সালোক্যং (সমলোকত্বং) আগতা: (নিত্যপ্রিয়াণাং লোকং প্রাপ্তা ইত্যর্থ:)। নবা: এতা: (অযৌথিক্য:) তু মর্ত্ত্যামর্ত্ত্যাদি-যোনিত: (মানব-পশ্বাদি যোনিং প্রাপ্য) ব্রজে (গোকুলে) জাতা: (আবির্ভূতা:। ~~[illegible]~~ মনুষ্য-পশু-বৃক্ষ-লতাদি ভাবেন ব্রজে জায়ন্ত ইত্যর্থ:)॥ ৫১॥

(অথ দেবী-লক্ষণাদ্যাহ) দেবেষু (মধ্যে) দিবি (সুরলোকে) অংশেন (মন্বন্তরাবতারত্বেন) জাতস্য (আবির্ভূতস্য) কৃষ্ণস্য তুষ্টয়ে (প্রীত্যর্থং) তু ~~[illegible]~~ নিত্যপ্রিয়াণাং অংশা: (অংশস্বরূপা:) যা: দেবযোনয়: জাতা: (দেবযোনৌ উৎপন্না:) তা: তত্র ব্রজে দেবাবতরণে (দেবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অবতরণে সতি) গোপকন্যকা: জনিত্বা (গোপিকা রূপেণ আবির্ভূয়) আসাং অংশিনীনাং এব ~~[illegible]~~ (যা যা যস্যা যস্যা অংশিন্যা অংশভূতা সা সা তস্যা: তস্যা: অংশিন্যা এবেত্যর্থ:) প্রাণসখ্য: (প্রাণতুল্যপ্রিয়া: সখ্য:) অভবন (জাতা:)॥ ৫২—৫৩॥

(অথ নিত্যপ্রিয়া আহ) কৃষ্ণবন্নিত্যসৌন্দর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদি-
গুণাশ্রয়াঃ (কৃষ্ণবৎ নিত্যং সৌন্দর্য্যং বৈদগ্ধ্যং সুরসিকত্বঞ্চ
তদাদীনাং গুণানামাশ্রয়াঃ) রাধা-চন্দ্রাবলীমুখ্যাঃ
(রাধা-চন্দ্রাবলী-প্রভৃতয়ঃ) ব্রজে নিত্যপ্রিয়াঃ (ইতি)
প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৪॥
(তদুদাহরণম্ । ব্রহ্মসংহিতাবচনমিদম্) অখিলাত্মভূতঃ
(~~নিখিল জগদন্তর্যামী~~ অখণ্ডপরমাত্মাকারঃ সন্) যঃ (গোবিন্দঃ) আনন্দচিন্ময়রস-
প্রতিভাবিতাভিঃ (আনন্দচিন্ময়ৈঃ অপ্রাকৃতৈঃ রসৈঃ প্রেম-
রসৈঃ প্রতিভাবিতাভিঃ ভাবযুক্তীকৃতাভিঃ) নিজরূপতয়া
(নিজ-রূপ ভূতাভিরিত্যর্থঃ) তাভিঃ (শক্তিভিঃ) এব (সহ)
কলাভিঃ (শৃঙ্গারোপযোগিনীভিঃ চতুঃষষ্টি কলাভিঃ
নিরন্তরং বিহর্তুং) গোলোকে এব নিবসতি, অহং
আদিপুরুষং তং গোবিন্দং ভজামি (সেবে) ॥ ৫৫॥
তত্র (নিত্যপ্রিয়াসু মধ্যে) তু রাধা তথা চন্দ্রাবলী বিশাখা চ
ললিতা শ্যামা পদ্মা শৈব্যা ভদ্রিকা তারা বিচিত্রা
গোপালী ধনিষ্ঠা (তথা) পালিকাদয়ঃ (পালিকা-
প্রভৃতয়ঃ) শাস্ত্রপ্রসিদ্ধাঃ (শাস্ত্রেষু বিখ্যাতাঃ সন্তি) ॥ ৫৬॥
(ননু সোমাভা-প্রমুখা অন্যা অপি শাস্ত্রেষু শ্রূয়ন্তে
ইত্যাহ) চন্দ্রাবলী এব সোমাভা (ভবতি), সা রাধিকা
এব গান্ধর্ব্বা (ভবতি) ললিতা তু (এব) অনুরাধা

(ভবতি) তেন (হেতুনা) এতাঃ (সামান্যা-প্রভৃতয়ঃ অত্র)
পৃথক্ ন উদিতাঃ (নোক্তাঃ) ॥৫৭॥
খঞ্জনাক্ষী মনোরমা মঙ্গলা বিমলা লীলা কৃষ্ণা শারী
বিশারদা তারাবলী চকোরাক্ষী শঙ্করী কুঙ্কুমাদয়ঃ
(কুঙ্কুমা-প্রভৃতয়শ্চ যা ভবন্তি) ইত্যাদীনাং লোকপ্রসিদ্ধ-
নাম্নাং (লোকে ~~[illegible]~~ প্রসিদ্ধং বিখ্যাতং নাম যাসাং
তাসাং) ব্রজসুভ্রুবাং (ব্রজসুন্দরীণাং) তু শতশঃ
(শত-শত-সংখ্যকানি) যূথানি (বর্গা বর্তন্তে, তথা)
যূথে যূথে (প্রতিযূথং) তু লক্ষসংখ্যাঃ বরাঙ্গনাঃ
(সুন্দর্যঃ) কথিতাঃ ॥৫৮-৫৯॥
বিশাখাং ললিতাং পদ্মাং শৈব্যাং চ প্রাহুঃ (তজ্জ্ঞাঃ)
রাধাদ্যাঃ কুঙ্কুমান্তিমাঃ (কুঙ্কুমান্তাঃ অন্যাঃ) এতাঃ
সর্বাঃ (এব) যূথাধিপাঃ (যূথাধিষ্ঠাত্র্যঃ) ~~[illegible]~~
কীর্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥৬০॥
কিন্তু রাধাদয়ঃ অষ্টৌ (রাধা চন্দ্রাবলী বিশাখা ললিতা
শ্যামা পদ্মা শৈব্যা ভদ্রা চ এতাঃ) সৌভাগ্যধীরেয়ুঃ
(সৌভাগ্যাতিশয়শালিন্যো ভবেয়ুঃ)। ললিতাদয়ঃ
(ললিতা বিশাখা পদ্মা শৈব্যা চ এতাঃ) যূথাধিপাত্বে
(যূথাধিষ্ঠাত্রীত্বে) উচিতাং (যোগ্যতাং) দধানাঃ
(ধারয়ন্ত্যঃ) অপি শ্রেষ্ঠরাধাদিভাবস্য (শ্রেষ্ঠানাং রাধাদীনাং
ভাবস্য প্রণয়স্য) লোভাৎ (হেতোঃ) সখ্যরুচিং (তাসাং
সখ্যে এব অভিলাষং) দধুঃ (কৃতবত্যঃ) ॥৬১॥

তত্র (অষ্টাসু যূথেশ্বরীষু) অপি রাধা চন্দ্রাবলী ইতি উভে (দ্বে যূথেশ্বর্য্যৌ) সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেন) শ্রেষ্ঠে (মুখ্যে ভবতঃ)। যয়োঃ (রাধা-চন্দ্রাবল্যোঃ) তু যূথয়োঃ (বর্গয়োর্মধ্যে) কোটিসংখ্যাঃ মৃগীদৃশঃ (সুন্দর্য্যঃ) সন্তি (রাজন্তে) ॥১॥
তস্মিন্ যামুনে পুলিনে (যমুনা-তটে) প্রমদা-শত-কোটিভিঃ (প্রমদানাং সুন্দরীনাং শতকোটিভিঃ) আকুলিত: (উল্লসিতঃ) রাসঃ (রাসলীলা) অভূৎ (বভূব) ইতি এষা আগমিকী (আগম-প্রোক্তা) প্রথা (প্রসিদ্ধিরস্তি) ॥২॥
~~[illegible]~~ উভয়োঃ তয়োঃ (রাধাচন্দ্রাবল্যোঃ) মধ্যে অপি গুণৈঃ অতিবরীয়সী (পরমোত্তমা) মহাভাবস্বরূপা (মহাভাবঃ প্রেমভক্তেঃ স্নেহপ্রনয়াদ্যুত্তরঃ সারভাগঃ তৎস্বরূপা) ইয়ং রাধিকা ~~স~~ সর্ব্বথা (সর্ব্বতো ভাবেন) অধিকা (শ্রেষ্ঠা ভবতি) ॥৩॥
যৎ (যস্মাৎ সা) গোপালোত্তরতাপন্যাং (উপনিষদি) গান্ধর্ব্বা ইতি বিশ্রুতা (বিখ্যাতা, অথবা বিস্পষ্টং শ্রুতা) ঋক্পরিশিষ্টে (তদাখ্য-গ্রন্থে) চ ~~[illegible]~~ মাধবেন সহ রাধা ইতি উদিতা (উক্তা) অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) পাদ্মে (পদ্মপুরাণে) মহর্ষিনা (শ্রীনারদেন) তদীয়মাহাত্ম্যং (তস্যাঃ শ্রীরাধায়া মাহাত্ম্যম্) উদিতম্ (প্রোক্তম্) ॥ ৪ ॥
(তদ্বচনং প্রদর্শয়তি) রাধা বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) যথা (যদ্বৎ) প্রিয়া (ভবতি) তস্যাঃ (রাধায়াঃ) কুণ্ডম্ (অপি)

তথা (তদ্বৎ বিষ্ণোঃ) প্রিয়ং (ভবতি)। সর্ব্ব গোপীষু
(মধ্যে) একা সা (রাধা) এব বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অত্যন্ত-
বল্লভা (অতিপ্রিয়া ভবতি)॥ ৫॥

সর্ব্বশক্তিবরীয়সী (সর্ব্বাসু ভগবচ্ছক্তিষু বরীয়সী উত্তমা)
হ্লাদিনী (নাম) যা মহাশক্তিঃ (বিরাজতে) ইয়ং (শ্রীরাধা)
তৎসারভাবরূপা (তস্যা মহাশক্তেঃ সারভাবঃ য উৎকর্ষঃ
তৎস্বরূপা) ইতি (এবং) তন্ত্রে (বৃহদ্গৌতমীয়াদৌ তন্ত্রশাস্ত্রে) প্রতিষ্ঠিতা
(নির্ণীতা)॥ ৬॥

ইয়ং বার্ষভানবী (বৃষভানুনন্দিনী শ্রীরাধা) সর্ব্বদা (নিত্যমেব)
সুষ্ঠুকান্তস্বরূপা (সুষ্ঠু সম্যক্ কান্তং মনোজ্ঞং স্বরূপং যস্যাঃ
সা তথা) ধৃতষোড়শশৃঙ্গারা (ধৃতাঃ ষোড়শ শৃঙ্গারাঃ
বেশ-বিন্যাস-বিশেষা যয়া সা তথা) দ্বাদশাভরণাশ্রিতা
(দ্বাদশবিধালঙ্কারযুক্তা চ ভবতি)॥ ৭॥

(তত্র সুষ্ঠুকান্তস্বরূপতামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণবাক্যমেতৎ। হে)
রাধিকে! তব কচাঃ (কেশাঃ) সুকুঞ্চিতাঃ (সম্যক্ কুটিলাঃ),
মুখং অধীরদীর্ঘেক্ষণং (অধীরে চপলে দীর্ঘে আয়তে ঈক্ষণে
নয়নে যত্র তৎ তথা ভবতি), উরঃ (বক্ষঃস্থলং) কঠোর-
কুচভাক্ (কঠিন-স্তনযুগলশালি ভবতি), মধ্যস্থলং (কটি-
ভাগঃ) কৃশিম-শালি (কৃশতা-যুক্তং ভবতি), দোর্ল্লতে
(বাহুলতিকাযুগলং) শিরাসি (ঊর্দ্ধ্বভাগে স্কন্ধদেশে ইত্যর্থঃ)

নতে (স্কন্ধৌ নম্রাবিত্যর্থঃ)। করৌ (হস্তৌ) করজ-রত্নরম্যৌ
(করজা নখা-এব রত্নানি তৈঃ রম্যৌ মনোহরৌ ভবতঃ। তব)
এষঃ রূপোৎসবঃ ত্রিজগৎ (ত্রিলোকং) বিঘূর্ণয়তি (সৌন্দর্য-
গর্বাৎ চালয়তীত্যর্থঃ) ॥৮॥

(অথ ধৃত ষোড়শ-শৃঙ্গারতামুদাহরতি। স্বয়ং ব্রজায়
আগন্তুং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি উদ্যানগতাং রাধাং প্রদর্শ্য সুবলস্য
বাক্যং "স্নাতা" ইত্যাদি পদ্যদ্বয়ম্। হে সখে!) স্নাতা
(কৃতস্নানা) নাসাগ্র-জাগ্রন্মণিঃ (নাসাগ্রে জাগ্রৎ বিরাজমানঃ
মণির্যস্যাঃ সা) অসিত-পটা (নীলবসনা) সূত্রিণী (নীবী-
বন্ধযুক্তা) বদ্ধবেণী (বদ্ধা বেণী যয়া সা বেণিবন্ধনবতী)
সোত্তংসা (কর্ণভূষণযুক্তা) চর্চিতাঙ্গী (চর্চিতানি কুঙ্কুম-
চন্দনাদিভির্লিপ্তানি অঙ্গানি যস্যাঃ সা) কুসুমিত-চিকুরা
(কুসুমিতাঃ কুসুম-শোভিতাঃ চিকুরাঃ কুন্তলা যস্যাঃ সা)
স্রগ্বিণী (ধৃতমাল্যা) পদ্মহস্তা (হস্তে লীলাপদ্মং দধানা)
তাম্বূলাস্যা (তাম্বূলং আস্যে মুখে যস্যাঃ সা) উরুবিন্দুস্তবকিত-
চিকুরা (উরুবিন্দুভিঃ কস্তূরীরস-বিন্দুভিঃ স্তবকিতাঃ গুচ্ছীকৃতাঃ
চিকুরাঃ কুন্তলা যস্যাঃ সা) কজ্জলাক্ষী (অঞ্জনরঞ্জিতনয়না)
সুচিত্রা (সু শোভনং চিত্রং গণ্ডযুগলে মকরীপত্রভঙ্গ্যাদি যস্যাঃ
সা) অলক্তোজ্জ্বলাঙ্ঘ্রিঃ (অলক্ত-মণ্ডিত-চরণা) তিলকিনী
(ললাটে তিলকশোভিতা) ইয়ং রাধা ষোড়শাকল্পিনী
(ষোড়শ-বিধি-বেশরচনাযুক্তা সতী) স্ফুরতি (প্রকাশতে) ॥৯॥

(অথ দ্বাদশাভরনা শ্রিতাং তাং প্রদর্শয়তি) দিব্যঃ (অতুলনীয়ঃ) চূড়ামনীন্দ্রঃ (চূড়ামনি-বরঃ), পুরট-বিরচিতাঃ (সুবর্ননির্ম্মিতাঃ) কুণ্ডলদ্বন্দ্ব-কাঞ্চী-নিষ্কাঃ (কুণ্ডলদ্বন্দ্বং কর্নভূষনযুগলং কাঞ্চী মেখলা নিষ্কঃ পদকঃ এতে), চক্রী-শলাকা-যুগ-বলয়-ঘটাঃ (চক্রীযুগং শলাকাযুগঞ্চ কর্নোর্দ্ধভাগালঙ্কারৌ বলয়ৌ চ এতেষাং ঘটাঃ সমূহাঃ) কণ্ঠভূষা (কণ্ঠাভরনম্) উর্ম্মিকাঃ চ (অঙ্গুলীয়কানি চ), তারানুকারাঃ (নক্ষত্রসদৃশাঃ) হারাঃ, রত্নকৢপ্তাঃ (রত্ন নির্ম্মিতাঃ) ভুজ-কটক-তুলা-কোটয়ঃ (ভুজকটকে বলয়ৌ অঙ্গদে তুলাকোটী নূপুরৌ চ তে) তুঙ্গা (বিপুলা) পাদাঙ্গুরীয়চ্ছবিঃ (পাদাঙ্গুরীয়ানাং ছবিঃ কান্তিঃ) ইতি (এবং) রবিভিঃ (রবি-সংখ্যকৈঃ দ্বাদশাভিরিত্যর্থঃ) ভূষনৈঃ (অলঙ্কারৈঃ) রাধা ভাতি (দীপ্যতে) ॥১০॥

অথ (অনন্তরং) বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) প্রবরাঃ (উত্তমাঃ) গুনাঃ কীর্ত্ত্যন্তে (কথ্যন্তে)। ইয়ং (বৃন্দাবনেশ্বরী) মধুরা নববয়াঃ চলাপাঙ্গা (চঞ্চল-নয়নপ্রান্তা) উজ্জ্বল-স্মিতা (উজ্জ্বলং স্মিতং মন্দহাস্যো যস্যাঃ সা) চারু-সৌভাগ্য রেখাঢ্যা (সৌভাগ্যসূচক-মনোজ্ঞ-চিহ্নযুক্তা) গন্ধোন্মাদিত মাধবা (গন্ধেন উন্মাদিতঃ আকুলীকৃতঃ মাধবঃ যয়া সা) সঙ্গীত-প্রসরাভিজ্ঞা (সঙ্গীতস্য প্রসরে বিস্তারে অভিজ্ঞা) রম্যবাক্ (মনোজ্ঞ-বচনা) নর্ম্ম-পণ্ডিতা (পরিহাস-নিপুনা)

বিনীতা করুণাপূর্ণা বিদগ্ধা (সুরসিকা) পাটবান্বিতা
(পটুতাযুক্তা) লজ্জাশীলা সুমর্য্যাদা (উত্তম-মর্য্যাদাশালিনী)
ধৈর্য্যগাম্ভীর্য্যশালিনী সুবিলাসা মহাভাব-পরমোৎকর্ষ-
তর্ষিণী (মহাভাবস্য পরমোৎকর্ষ-দশা লাভে তৃষ্ণাযুক্তা)
গোকুলপ্রেমবসতিঃ (গোকুল-জনানাং সর্ব্বেষামেব
প্রীতিমতী) জগচ্ছ্রেণী-লসদ্-যশাঃ (জগচ্ছ্রেণ্যাং সর্ব্বেষু
জগৎসু লসন্তি প্রকাশমানানি যশাংসি যস্যাঃ সা) গুর্ব্বর্পিত-
গুরুস্নেহা (গুরুভিঃ অর্পিতঃ গুরুঃ মহান্ স্নেহো যস্যাং সা)
সখীপ্রণয়িতাবশা (সখীনাং প্রণয়িতায়াঃ প্রীত্যাঃ বশা
অধীনা) কৃষ্ণপ্রিয়াবলী-মুখ্যা (কৃষ্ণস্য প্রিয়াবলীষু প্রেয়সী-
বৃন্দেষু মুখ্যা প্রবরা) সন্ততাশ্রবকেশবা (সন্ততঃ আশ্রবঃ
আজ্ঞাবহঃ কেশবঃ যস্যাঃ সা} তস্যাভূতা চ ভবতি),
বহুনা (উক্তিবাহুল্যেন) কিং (অলমিত্যর্থঃ)। হরেঃ ইব তস্যাঃ
(শ্রীরাধায়াঃ) গুণাঃ সংখ্যাতীতাঃ (অনন্তা ভবন্তি) ॥১১—১৫॥
ইতি (এবম্) ইহ (পূর্ব্বোক্তেষু বচনেষু) বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ (শ্রীরাধিকায়াঃ)
অঙ্গোক্তি-মনঃস্থাঃ (অঙ্গস্থাঃ উক্তিস্থাঃ মনঃস্থাশ্চ) তথা পর-
সম্বন্ধগাঃ (পরসম্বন্ধগতাশ্চ} ইতি) চতুর্ব্বিধাঃ তে (পূর্ব্ব-
মুক্তাঃ) গুণাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ। তত্র গন্ধপর্য্যন্তাঃ ষট্ অঙ্গস্থাঃ,
সঙ্গীতেত্যাদয়ঃ ত্রয়ঃ উক্তিস্থাঃ, বিনীতেত্যাদয়ো দশ মনঃস্থাঃ,
গোকুলপ্রেমেত্যাদয়ঃ ষট্ পরসম্বন্ধগা ইতি পঞ্চবিংশতিঃ
গুণাঃ স্যুঃ)॥১৬॥

(তত্র পূর্বসূক্তানাং মাধুর্যাদীনাং কেষাঞ্চিদর্থমাহ) মাধুর্যং চারুতা, নব্যং বয়ঃ কৈশোর-মধ্যমং (কৈশোরস্য মধ্যদশা), সৌভাগ্য-রেখাঃ পাদাদি-স্থিতাঃ চন্দ্রকলাদয়ঃ (পাদাদিষু স্থিতানি চন্দ্রকলাদীচিহ্নানি), মর্যাদা সাধুমার্গাৎ (সন্মার্গাৎ) অচলনং (অবিচ্যুতিঃ), লজ্জা আভিজাত্য-শীলাদ্যৈঃ (আভিজাত্যং কৌলীন্যং শীলং সুস্বভাবঃ তদাদ্যৈঃ হেতুভিঃ ভবেৎ), ধৈর্যং দুঃখ-সহিষ্ণুতা (ভবেৎ) ইতি (এবং) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) উদিতম্ (উক্তম্)। অন্যেষাং (অপরেষাং গুণানাং) ব্যক্তত্বাৎ (স্পষ্টত্বাৎ) লক্ষিতত্বাৎ (নাটকস্য লৌকিকত্বাৎ) চ লক্ষণং ন কৃতম্ ।।১৭-১৯।।

(মধুরামুদাহরতি। পৌর্ণমাসী-বচনমিদম্।) রাধায়াঃ অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) লক্ষ্মীঃ (শ্রীঃ) নব্যং (নবজাতং) কুবলয়ং (নীলোৎপলং) বলাৎ (স্বপ্রভাবাৎ) কবলয়তি (গ্রসতি), মুখোল্লাসঃ (মুখস্য উল্লাসঃ ঔজ্জ্বল্যং) চ ফুল্লং (বিকসিতং) কমল-বনং (পদ্ম-বনং) উল্লঙ্ঘয়তি (অতিক্রাম্যতি) আঙ্গিক-রুচিঃ (অঙ্গ-কান্তিঃ) অষ্টাপদং (সুবর্ণম্) অপি কষ্টাং (ক্লেশকরীং) দশাং (পরাভব রূপাং) নয়তি (প্রাপয়তি। রাধায়াঃ) কিল বিচিত্রং (অদ্ভুতং) কিমপি (অনির্বচনীয়ং) রূপং বিলসতি (বিরাজতে) ।।২০।।

(অথ নব-বয়স্ত্বমুদাহরতি। শ্রীরাধাং প্রতি দূতীবাক্যমেতৎ। হে) কৃশোদরি! (হে সুন্দরি! শ্রীরাধে!) তব শ্রোনি: (কটিভাগ:) স্যন্দনতাং (রথত্বং) যাতি (প্রাপ্নোতি) কুচদ্বন্দ্বং (স্তনযুগলং) ক্রমাৎ (ক্রমেন) চক্রতাং (চক্রবাকত্বং চক্রনামাস্ত্রত্বঞ্চ যাতি), ভ্রূ: চাপ-প্রিয়ং (চাপস্য ধনুষ: প্রিয়ং শোভাং যাতি), ইদং ঈক্ষণদ্বয়ং (নয়ন-যুগলং) আশুগত্বং (শীঘ্রগামিত্বম্, পক্ষে বানত্বং যাতি), অত: (তব রথাদিরূপ-যুদ্ধোপকরণ-সমূহং দৃষ্ট্বা) কাম: (কন্দর্প:) ভুবি (ভূতলে) তে (তুভ্যং) সৈনাপত্যং (কাম-সমরে জগজ্জয়ার্থং সেনাপতিত্বং) প্রদায় (দত্ত্বা) জিত্বরমানিনং (আত্মানং জিত্বরং জয়শীলং মন্যতে য: তং জেতৃত্বাভিমানশালিন-মিত্যর্থ:), পশূনাং (গবাং) পতিং (পালকং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থ:) ধুন্বন্ (কম্পয়ন্) ত্বয়ি নিজং সাম্রাজ্য ভারং (সাম্রাজ্যস্য ভারং ধুরং) ন্যধাৎ (স্থাপয়ামাস) ॥ ২১॥

(অথ চপলাপাঙ্গত্বমুদাহরতি। শ্রীরাধাং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্। হে) বিধুমুখি! (হে চন্দ্রবদনে! হে) রাধে! তড়িৎ (বিদ্যুৎ) কিং তে (তব) দৃগন্তাৎ (নয়ন-প্রান্তাৎ) অতিচলতাং (অতি-চপলতাং) অপাঠীৎ (শিক্ষিতবতী), বা (অথবা) কিং তব অয়ং দৃগন্ত: (নয়ন-প্রান্ত:) তড়িত: (তড়িৎ-সকাশাৎ অতিচলতাং অপাঠীৎ)। ইহ (অস্মিন্) ত্বদ-দৃগন্তস্য (তব নয়ন-প্রান্তস্যৈব) গুরুতা (অধ্যাপকত্বং) অভূৎ (বভূব ইতি) ধ্রুবং (নিশ্চিতম্),

যেন (তব দৃগন্তেন) অতিশালিনাং (অতিশোভমানানাং) বরং
(প্রধানং) মম (শ্রীকৃষ্ণস্য) মনঃ অপি ।জিগ্যে (বিজিতম্)॥২২॥

(অথ উজ্জ্বল-স্মিততামুদাহরতি । শ্রীরাধাং প্রতি বিশাখাবাক্যম্ ।
হে) সখি ! তব বদন-বিধৌ (মুখরূপে চন্দ্রে) স্মিত-সুধয়া
(স্মিতং মন্দহাস্যঃ তদ্রূপয়া সুধয়া অমৃতেন) বিধৌত-মধ্যাং
(বিধৌতং ক্ষালিতং মধ্যং মধ্যপ্রদেশো যস্যাঃ তাং) অধর-
লোমালিকাং (অধর-রেখাং) উদীক্ষ্য (সম্যক্ দৃষ্ট্বা) লঘুঃ
(চপলঃ) অঘভিচ্চকোরবর্যঃ (অঘভিৎ শ্রীকৃষ্ণ এব ~~চকোর-~~
~~বর্যঃ চকোরনামক পক্ষিবিশেষঃ তদ্বর্যঃ~~ চকোরবর্যঃ
চকোরনামক-পক্ষিবরঃ) প্রমদ-মদোদ্ধুরবুদ্ধিঃ (প্রমদ-মদাভ্যাং
আনন্দ-মত্ততাভ্যাং উদ্ধুরা উদ্ধতা বুদ্ধির্যস্যেতি তথা সন্)
উজ্জিহীতে (উদয়তে)॥২৩॥

(অথ চারুসৌভাগ্য-রেখাঢ্যতামুদাহরতি । শ্রীমধুমঙ্গলবাক্যম্ । হে)
অঘহর ! (শ্রীকৃষ্ণ!) পশ্য (অবলোকয়) যৎ চন্দ্রলেখা-বলয়-
কুসুমবল্লী-কুণ্ডলাকারভাগ্ভিঃ (চন্দ্রলেখা চ ~~বলয়ঞ্চ~~ কুসুমঞ্চ
বল্লীলতা চ কুণ্ডলং কর্ণভূষণবিশেষশ্চ তত্তদাকার-বিশিষ্টাভিঃ)
সৌভাগ্যরেখা-বিততিভিঃ (সৌভাগ্যসূচকরেখাশ্রেণীভিঃ)
অনুবিদ্ধাঃ (যুক্তাঃ) পদাঙ্কাঃ (পদচিহ্নানি) অগ্রে (কুঞ্জমধ্যে)
নিলীনাং ~~নিলীয় স্থিতাং~~ (আত্মানং সংগোপ্য অবস্থিতাং) রাধাং
সুষ্ঠু (সম্যক্) অভিদর্শতি (সূচয়ন্তীত্যর্থঃ । তস্মাৎ ত্বং) তাং
ভজ (লভস্ব, তদদর্শনেন নিরাশো ন ভবেত্যর্থঃ)॥২৪॥

(অথ গন্ধোন্মাদিত মাধবত্বমুদাহরতি। তুর্য্যবিদ্যাবচনমিদম্। হে)
বৃন্দাবন-চক্রবর্ত্তিনি! (শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরি! হে) মাধবি! (মাধবপ্রিয়ে
শ্রীরাধে! পক্ষে মাধবীলতে! ত্বং) ইতঃ (অস্মিন্ স্থানে) বল্লীমণ্ডল-
পল্লবালিভিঃ (বল্লীমণ্ডলানাং লতাসমূহানাং পল্লবালিভিঃ
পল্লবসমূহৈঃ) আত্মনঃ (স্বস্যাঃ) সঙ্গোপনায় (আচ্ছাদনায়)
মুধা (বৃথা) যত্নং (প্রযাসং) মা কৃথাঃ (মা কুরু। যতঃ হে) সখি!
ধূর্ত্তঃ (চতুরঃ) কৃষ্ণঃ (শ্রীকৃষ্ণস্বরূপঃ, পক্ষে কৃষ্ণবর্ণঃ) ভ্রমরাধিপঃ (ভ্রমরাণাং
কামুকানাং অধিপঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ, পক্ষে ভৃঙ্গশ্রেষ্ঠঃ) স্ববিরোধিভিঃ
(ত্বৎসঙ্গোপনাসহিষ্ণুতয়া বিরোধং কুর্ব্বদ্ভিঃ) ভ্রাম্যদ্ভিঃ (ইতস্ততঃ
প্রসরদ্ভিঃ) উন্মাদনৈঃ (উন্মত্ততাজনকৈঃ) পরিমলৈঃ (সৌরভৈঃ)
সূচিতাং (অত্র সা বর্ত্ততে ইতি কৃতসূচনাং) ত্বাং ধ্রুবন্
ধ্রুবং (নূনং) ধাস্যতি (ধারয়িষ্যতি, পক্ষে পাস্যতি) ॥২৫॥

(অথ সঙ্গীতাভিজ্ঞতামুদাহরতি। শ্রীবৃন্দাবচনম্। হে)
কৃষ্ণসারহর পঞ্চম-স্বরে (কৃষ্ণস্য সারঃ ধৈর্য্যং তস্য হরঃ অপহরণ-
কারী পঞ্চমঃ তদাখ্যঃ স্বরঃ যস্যাঃ, হে তথাবিধে! পক্ষে কৃষ্ণ-
সারাখ্য-মৃগস্য হরঃ আকর্ষকঃ পঞ্চমঃ স্বরো যস্যাঃ তথাবিধে!)
(বাদ্যজননি! পক্ষে তদাখ্য-হরিণি!)
রাধিকে! যাবৎ অতিরোষণঃ (অতি-কোপনঃ তব) পতিঃ (স্বামী গোপঃ, পক্ষে হরিণঃ) অত্র (অস্মিন্ স্থানে) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন, পক্ষে অপরেণ হরিণেন) অনু-
ধাবিতাং (অনুগতাং) ত্বাং ন প্রেক্ষতে (ন পশ্যতি, তাবৎ)
গীত-কুতুকানি (সঙ্গীত-কৌতূহলানি) মুঞ্চ (ত্যজ) ॥২৬॥

(অথ রম্যবাক্ত্বমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণবাক্যম্। হে) সুবদনে! (সুমুখি!)
সখি! রাধিকে! তব ইহ (অস্মিন্) বদনে (মুখে) ইয়ং কা
(অপূর্ব্বা) অক্ষরমাধুরী (অক্ষরাণাং বর্ণানাং মাধুরী উচ্চারণমাধুর্য্যং)
~~স্ফুরতি~~ স্ফুরতি (প্রকাশতে) যয়া অক্ষরমাধুর্য্যা (হেতুভূতয়া)
অদ্য কোকিলঃ বিকলতাং (বিহ্বলতাং) লভতে (প্রাপ্নোতি,
তথা) সুধা (অমৃতং) অপি মুধার্থতাং
~~লভতে)॥২৭॥~~
(মুধা বৃথৈব অর্থঃ ফলং যস্যাঃ তদ্ভাবং নিষ্ফলতামিত্যর্থঃ,
লভতে)॥২৭॥

(অথ নর্ম্মপাণ্ডিত্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি শ্রীরাধায়া বাক্যম্)।
যয়োঃ (বংশ্যাঃ তব চ) কুল-যুবতি-ধর্ম্মহরণাৎ (কুলযুবতীনাং
সতীনাং যো ধর্ম্মঃ পাতিব্রত্যং তস্য হরণাৎ দূরীকরণাৎ) অপরং
(অন্যৎ) কর্ম্ম ন (নাস্তি, তয়োর্মধ্যে) অত্র (কুলযুবতি-ধর্ম্ম-
হরণে) ত্বং বংশ্যাঃ (মুরল্যাঃ) উপাধ্যায়ঃ (শিক্ষকো ভবসি,)
কিম্? বা (অথবা) বংশী তব উপাধ্যায়ী (শিক্ষয়িত্রী
ভবতীতি বদ)॥২৮॥

(উদাহরণান্তরমাহ। হে) সাধ্বীগণস্তনশিবার্চ্চননিত্যপূত!
(সাধ্বীগণস্য স্তনরূপস্য শিবস্য অর্চ্চনেন নিত্যপবিত্র!)
পুণ্যকীর্ত্তে! (পুণ্যকীর্ত্তিশালিন্!) বৃষবর্দ্ধন! (ধর্ম্মবর্দ্ধন!)
দেব! প্রসীদ (মাং প্রতি প্রসন্নো ভব), তব নির্ম্মঞ্ছনং

(নীরাজনং অর্চনাবিশেষম্) ভজে (করোমি। অহং) রবি-
পূজনায় (সূর্যপূজার্থং) স্নাতা (কৃতস্নানা) অস্মি (ভবামি, অতঃ)
হন্ত! (অহো!) মম অঙ্গং (গাত্রং) ন স্পৃশ ন স্পৃশ (ত্বং মম
অঙ্গ-স্পর্শং মা কুরু। শিবৈকান্ত-ভক্তানাং দেবতান্তর ভক্তস্পর্শোঽপি
ন ইষ্ট ইতি ভাবঃ। অত্র বৃষবর্দ্ধনেত্যাদিষু বিরোধি-লক্ষণয়া
অর্থমর্য্যাদাতিশয়ো ব্যজ্যতে। নিন্দা-পক্ষে বৃষবর্দ্ধন = বৃষচ্ছেদন!
বর্দ্ধ ছেদনে ইতি ধাতুঃ। দেব ইতি সোপহাসবাক্যম্। বিরোধিলক্ষণয়া
পুণ্যং পাপং কীর্ত্তিঃ অকীর্ত্তিঃ)॥২৯॥
(অথ বিনয়মুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি নান্দীমুখীবচনম্) রাধা
গোকুলে প্রসিদ্ধা (প্রাধান্যেন প্রতিষ্ঠিতা) অপি (তস্যা) পরিজনৈঃ
ভ্রূভ্রমিভিঃ (ভ্রূভঙ্গীভিঃ) নিষিদ্ধা (নিবারিতা) অপি
দূরতঃ (দূরাদেব) ভদ্রিকাং (ভদ্রাং) প্রেক্ষ্য (অপি দৃষ্ট্বৈব)
পীঠং (আসনং) মুমোচ (তদভ্যর্থনার্থং আসনং তত্যাজ)॥৩০॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। স্বসখীং প্রতি কলহান্তরিতায়াঃ
শ্রীরাধায়া বচনম্। হে) শাতোদরি! (কৃশোদরি!) অহং রাধা
কলিবিলাসিতৈঃ (কলহ-বিলাসৈঃ) ভূয়ঃ ভূয়ঃ (বারম্বারং)
সাপরাধা (অপরাধযুক্তা) অপি শ্লাঘ্যেন (প্রশংসার্হেণ)
অঘরিপুণা (শ্রীকৃষ্ণেন) অঙ্গীকৃতা (স্বীকৃতা) অস্মি (ইতি)
যৎ তত্র সখীনাং বঃ (যুষ্মাকং) দত্তামোদাং (দত্তঃ আমোদঃ
প্রীতিঃ যয়া তাং তথাভূতাং) প্রগুণ-করুণা মধুরাং (মদ্বিষয়ে প্রকৃষ্ট-

বিকাশং

দয়াং) অন্তরেণ (বিনা) অপরং (অন্যৎ) কিং কারণং (কিমপি
ন, পরন্তু মুখ্যাখ্যং পরম-করুণৈব তত্র হেতুরিত্যর্থ:) ॥৩১॥
(অথ করুণাপূর্ণতামুদাহরতি। পৌর্ণমাসীং প্রতি বৃন্দাবচনম্)
তর্ণকং (ধেনু-বৎসং) তার্ণসূচি-শিখয়া
(তৃণস্য ইয়ং তার্ণা তদ্রূপয়া সূচি-শিখয়া সূচ্যগ্রেণ কোমল-
তৃণাগ্রেণেত্যর্থ:) অপি বিদ্ধবক্ত্রং (ক্ষত-মুখং) অবলোক্য (দৃষ্ট্বা)
অবাপ্ত-বাধয়া (অবাপ্তা প্রাপ্তা বাধা পীড়া যয়া তয়া, ততশ্চ)
সাশ্রয়া (অশ্রুযুক্তয়া) রাধয়া কৃপয়া কুঙ্কুমেন
অস্য (ধেনু-বৎসস্য) ক্ষতং লিপ্যতে (প্রলিপ্তং ক্রিয়তে) ॥৩২॥
(অথ বিদগ্ধতামুদাহরতি। গার্গীং প্রতি কুন্দলতাবচনম্) ধাতুচিত্রে
(গৈরিকাদিভির্ধাতুভি: চিত্ররচনে) আচার্য্যা (শিক্ষয়িত্রী) পচন-
বিরচনা-চাতুরী-চারুচিত্তা (পচন-বিরচনায়া: পাক-কল্পনায়া:
চাতুর্য্যং নৈপুণ্যে চারু উৎকৃষ্টং চিত্তং বুদ্ধিরিত্যর্থ: যস্যা: সা)
বাগ্‌যুদ্ধে (বাক্যযুদ্ধে শাস্ত্রাদিবিষয়ক-
বিবাদে ইত্যর্থ:) গিরাং গুরুং (বৃহস্পতিং শ্রীকৃষ্ণস্য) অপি চ মুগ্ধয়ন্তী
(বিস্মাপয়ন্তী) মাল্য গুম্ফে (মাল্যগ্রথনে) পণ্ডিতা (নিপুণা)
শারী-শুকানাং পাঠে (বিবিধ-বাক্য-শিক্ষাপ্রদানে) পটু: (সুদক্ষা)
দ্যূতকেলিষু (দ্যূতক্রীড়াসু) অজিতং (শ্রীকৃষ্ণম্) অপি জিষ্ণু:
(পরাভাবিষ্ণু:) বিদ্যা-বিদ্যোতি-বুদ্ধি:

(নিগমসু ন্যায়-মীমাংসাদিরূপাসু বিদ্যোতিনী উজ্জ্বলা বুদ্ধির্যস্যাঃ সা)
রতিকলাশালিনী (রতি-কলাভিঃ রতিবিষয়ক-কলাবিদ্যাভিঃ
শালতে শোভতে যা সা) ইয়ং রাধা স্ফুরতি (উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)॥
৩৩॥

(অথ পাটবান্বিততামুদাহরতি। মধুমঙ্গলং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ-
বাক্যম্) প্রিয়ঃ মণিসরঃ (মম মণিময়ো হারঃ) ছিন্নঃ
(বন্ধনচ্ছেদং প্রাপ্তঃ) সখে! (হে বয়স্য! ততঃ) অহং বৃত্তানি
(বর্ত্তুলানি) মৌক্তিকানি (মুক্তাঃ ভূমৌ ইতস্ততো বিক্ষিপ্তা
ইত্যর্থঃ) বিচিনুয়াং (অনুসন্ধায় সংগৃহ্ণীয়াম্) ইতি কৈতবেন (ছলেন)
রাধা গুরোঃ (জটিলায়াঃ) পুরঃ (অগ্রতঃ) অপি (এব) বিবৃত্ত
(পরাবৃত্ত) ময়ি (মাং কৃষ্ণং প্রতি) প্রণয়াৎ (অনুরাগাৎ)
দৃগন্তভঙ্গীং (দৃগন্তয়োঃ নয়নপ্রান্তয়োঃ ভঙ্গীং কটাক্ষরূপং
বিলাসং) ব্যতানীৎ (বিস্তৃতবতী) হন্ত (অহো! আশ্চর্য্যমিদ-
মিত্যর্থঃ)॥ ৩৪॥

(অথ লজ্জাশীলতামুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ স্বগত-বচনম্। হে)
জননি! লজ্জে! অয়ং ব্রজ-নরপতি-সূনুঃ (ব্রজেন্দ্রনন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
দুর্ল্লভালোকনঃ ~~দুর্ল্লভ-দর্শনো ভবতি~~ (দুর্ল্লভ-দর্শনোঽপি অদ্য)
রহসি (নির্জ্জন-স্থানে হাস্মিন্) স্ফুরতি (প্রকাশতে বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ),
এষঃ (মৎস্বরূপঃ) জনঃ অপি তর্ষাৎ (তদ্দর্শন-তৃষ্ণাহেতোঃ)
তাম্যতি (ক্লান্তা ভবতি। ততঃ ত্বং) বিরম (নিমিষকালমপি
নিবৃত্তা ভব, যাবৎ অহং) বক্তুং (মুখং) কিঞ্চিৎ উদ্ঘাট্য

(মুক্তাবত্তলেন কৃত্বা) ইব (আসীন্ ব্রজনরপতিসূনৌ তং প্রতীত্যর্থঃ) নিমিষং (নিমিষকালমাত্রং) মনাক্ (ঈষৎ) অপি অক্ষিকোণং (নয়নপ্রান্তং)। কিং পাতয়ামি (প্রেরয়ামি, তং কটাক্ষেণ পশ্যামীত্যর্থঃ)॥৩৫॥

(অথ সুমর্য্যাদতামুদাহরতি। স্বসখীং প্রতি শ্রীরাধাবচনম্। হে) সখি! রাধা-চাতকী (রাধারূপা ইয়ং চাতকী) অকৃতাহারা (অকৃত-ভোজনা সতী) প্রাণান্ ত্যজতি (ইত্যপি) বরং (শ্রেয়ঃ), তু (পরন্তু) কৃষ্ণমুদির মুক্তাৎ (কৃষ্ণেন শ্রীকৃষ্ণরূপেণ মুদিরেণ মেঘেন মুক্তাৎ বর্ষিতাৎ) অমৃতাৎ (অধর-সুধাতঃ, পক্ষে কৃষ্ণবর্ণ মেঘেন মুক্তাৎ অমৃতাৎ জলাৎ তদ্‌বিনেত্যর্থঃ) অপরাং (অন্যাং) বৃত্তিং (জীবিকাং) ন ভজেৎ (নাশ্রয়েৎ)॥ ৩৬॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। বৃন্দাং প্রতি শ্রীরাধাবচনম্। হে) সখি! (অহং) ব্রজনাথয়া (শ্রীযশোদয়া) আহূয়মানা (কৃতাহ্বানা) অস্মি (ভবামি, অতঃ) অধুনা (ইদানীং) মে (মম) অভিসারঃ (শ্রীকৃষ্ণানুসরণং) ন যুক্তঃ (ন সঙ্গতো ভবেৎ)। হি (যস্মাৎ) তাদৃশীনাং (শ্রীব্রজেশ্বর্য্যাদি-তুল্যানাং) গুরুত্তমানাং (গুরুবর্গানাং) আজ্ঞাসু (আদেশেষু) অবজ্ঞা (অনাদরঃ)। শিবায় (মঙ্গলায়) ন বলতে (ন ভবতীত্যর্থঃ)॥ ৩৭॥

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

Name

School or College

Class Roll

194 .

128 PAGES

Price -/5/-

উপমানান্তর (উপমানান্তর মধ্যে)

শ্রী উজ্জ্বল-নীলমণের্নুবাদঃ
শ্রীরাধাপ্রকরণম্।

উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণ প্রেরিতা বৃন্দা দূতী শ্রীরাধা-
মুপাদিশ্য পুনঃ প্রত্যাবৃত্ত শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ) যা (ইয়ং পূর্ণিমা
তিথিঃ) ত্বয়া (রাধয়া) অনবহিততয়া (অসাবধানতয়া) অস্যৈ
(চিত্রায়ৈ) বিতীর্ণা (দত্তা, চিত্রায়া অভিসারার্থং নির্দিষ্টেত্যর্থঃ),
অসৌ (সা ইয়ং) পূর্ণাশীঃ (পূর্ণা সফলা আশীঃ কামনা যস্যাং
তথাভূতা) পূর্ণিমা (শ্রাবণী পূর্ণিমা তিথির্ভবতি। হে) বৎসে!
(শ্রীরাধে!) অস্যাং (পূর্ণিমায়াং) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অখিল-
মাধুরিমোৎসেকং (অখিল-মাধুরিম্নাং নিখিল-মাধুর্য্যাণাং উৎ-
সেকং উচ্ছ্বাসং) তন্বন্ (বিস্তারয়ন্) ত্বাং (শ্রীরাধাম্) এব
বাষ্টি (কাময়তে)। তে (তব) দিষ্ট্যা (সৌভাগ্যেন) পর্ব্ব
(পূর্ণিমারূপং এতৎ পর্ব্ব) উদগাৎ (আবির্ভূতম্। অতঃ ত্বং)
স্বয়ম্ (এব) অভিসরণে (শ্রীকৃষ্ণাভিসারে) চিত্তং আধৎস্ব
(স্থিরীকুরু), ময়া (দূত্যা) ইতি (এবং) যুক্ত্যা (ন্যায়প্রদর্শনেন)
উক্তা অপি দ্যুমণি-সখ-সুতা (বৃষভানুতনয়া শ্রীরাধা)
চিত্রাম্ এব প্রাহিণোৎ (অভিসারার্থং প্রেরিতবতী)॥ ৩৮॥
(অথ ধৈর্য্যশালিতামুদাহরতি। নান্দীমুখীং প্রতি পৌর্ণমাসী-
বচনম্) ছদ্মভক্ত্যা (ছলাভিভক্ত্যা) পদ্ময়া (প্রতিপক্ষায়মান-চন্দ্রা-
বলীসখ্যা) ভিন্নধীঃ (ভিন্না বিক্ষিপ্তা ধীর্যস্য সঃ) তীব্রঃ
(কঠোরঃ) গৃহপতিঃ (স্বামী অভিমন্যুঃ) তর্জ্জতি (কঠোরং ভাষতে),

ভর্তুঃ (স্বামিনঃ) স্বসা (ভগিনী কুটিলানাম্নী) কীশেন (বানরেন শিক্ষিতেনেতি ভ্রেয়ম্) হরিপ্রানহিতং (শ্রীকৃষ্ণপ্রেরিতং) হারং হারয়তে (অপসারয়তি), শৈব্যাপ্রিয়া (শৈব্যায়াঃ প্রিয়া তন্নির্দেশকারিনী) বর্করী (ছাগী) কৃষ্ণকাম্যকুসুমাং (কৃষ্ণস্য কাম্যানি কামনা-যোগ্যানি কুসুমানি যস্যাঃ তাং) মল্লীং (মল্লিকালতাং) লুম্পতি (পত্র-পল্লবাদিভক্ষনেন নির্ম্মূলাং করোতি)। পশ্য (অবলোকয়) তথাপি অতীব-সহনা (অতি সহিষ্ণুতাশালিনী) অসৌ রাধা তূষ্ণীং (মৌনং যথা স্যাত্তথা) তিষ্ঠতি ॥৩৯॥

(অথ গাম্ভীর্য্যশালিনীমুদাহরতি। স্বযূথাং প্রতি শ্রীরূপমঞ্জরী-বচনম্। হে) সখি! ধীরা (ধৈর্য্যশালিনী) রাধিকা অদ্য কলহান্তরিতাপদে (কলহান্তরিতাখ্যায়াঃ নায়িকায়াঃ পদে অবস্থায়াং) স্থিতিং গতা অপি (বর্ত্তমানাপি) বহিরুদ্ভট-মান-লক্ষ্মা (বহিঃ উদ্ভটানি প্রকাশিতানি মানস্যেব লক্ষ্মানি যস্যাঃ সা, তথা সতী, ন তু কলহান্তরিতা-লক্ষনযুক্তা ইতি, ততশ্চ) ললিতা-ধিয়া (ললিতায়াঃ প্রিয়সখ্যাঃ ধিয়া বুদ্ধ্যা) অপি সুদুরূহা (দুর্জ্ঞেয়-স্বরূপা) অভূৎ (জাতা) ॥ ৪০॥

(অথ সুবিলাসামুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ সখীং প্রতি অপরসখী-
বচনম্) তির্যক্‌ক্ষিপ্ত-চলদ্-দৃগঞ্চল-রুচিঃ (তির্যক্ বক্রং যথা স্যাত্তথা
ক্ষিপ্তা প্রহিতা চলন্তী চ দৃগঞ্চলয়োঃ নয়নপ্রান্তয়োঃ রুচিঃ
শোভা যস্যাঃ সা) লাস্যোল্লসদ্-ভ্রূলতা (লাস্যেন নৃত্যেন
উল্লসন্তৌ উল্লাস-শালিনৌ ভ্রূলতে ভ্রূ-লতাযুগলং যস্যাঃ সা)
কুন্দাভ-স্মিত-চান্দ্রিকোজ্জ্বলমুখী (কুন্দাভানাং কুন্দপুষ্পবৎ
শুভ্রাণাং স্মিতানাং মন্দহাসানাং চান্দ্রিকাভিঃ প্রকাশৈঃ উজ্জ্বলং
মুখং যস্যাঃ সা) গণ্ডোচ্ছলৎ-কুণ্ডলা (গণ্ডয়োঃ কপোলয়োঃ
উচ্ছলতী বিলসতী কুণ্ডলে কুণ্ডলযুগং যস্যাঃ সা) কন্দর্পাগম-
সিদ্ধমন্ত্রগহনাং (কন্দর্পাগমস্য কামশাস্ত্রস্য যে সিদ্ধাঃ প্রত্যক্ষ-
ফলপ্রদাঃ মন্ত্রাঃ তৈঃ গহনাং ব্যাপ্তাং) গিরং (বাক্যং)
অর্দ্ধাং (অসম্পূর্ণমেব) দুহানা (ব্যক্তয়ন্তী) হারিণী (হারালঙ্কৃতা)
রাধা অদ্য বিলাসোর্ম্মিভিঃ (বিলাস-তরঙ্গৈঃ) হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) হৃদয়ং জহার (চিত্তং অপহৃতবতী) ॥৪১॥
(অথ মহাভাব-পরমোৎকর্ষ-তর্ষিণীমুদাহরতি। কলহান্তরিতায়াঃ
শ্রীরাধায়াঃ সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) বেণুধর! (বংশীধারিন্!
শ্রীকৃষ্ণ!) অদ্য রাধা অশ্রূণাং (নয়নজলানাং) অতিবৃষ্টিভিঃ
(অতিবর্ষণৈঃ) অর্কাত্মজা-নির্ঝরং (যমুনায়া নির্ঝরভাবং)
দ্বিগুণয়ন্তী (দ্বৈগুণ্যেন বর্দ্ধয়ন্তী, তথা) জ্যোৎস্নী-স্যন্দি-
বিধূপল-ছায়ং (জ্যোৎস্নাং জ্যোৎস্নাময্যাং রজন্যাং স্যন্দিনাং

জলস্যন্দন-যুক্তানাং। বিধূপলানাং চন্দ্রকান্তমণীনাং প্রতিকৃতিভ্যাং
প্রতিমূর্ত্তিতুল্যং অবিরত-স্বেদনির্গমনযুক্তমিত্যর্থ:) বপু: (দেহং)
বিভ্রতী (দধানা) পুলকৈ: (রোমাঞ্চৈ:) কদম্বাকৃতিং (কদম্ব-
কুসুম-সাদৃশ্যং) লব্ধা (প্রাপ্তা) ক্বচিৎ (সময়ে সময়ে)
প্রবাত-কদলী-তুল্যা ~~(প্রকৃষ্টবায়ু~~ (প্রবল-বায়ু-প্রকম্পিত
কদলী ইব প্রবলকম্পান্বিতা চ সতী) বর্ত্ততে ॥৪২॥
(গোকুলপ্রেম-বসতিমুদাহরতি। স্বসখীং প্রতি শ্রীব্রজেশ্বরী-
বচনম্। হে সখি!) যা (বৃষভানুনন্দিনী) দৃশাং (নয়নানাং)
পদং (মার্গং) ইতা (প্রাপ্তা সতী) অখিলগোষ্ঠবাসিনাং
(নিখিল-ব্রজস্থানাং) ন: (অস্মাকং) মনাংসি স্নেহয়তি
(স্নেহযুক্তানি করোতি, সা) বৃষভানুনন্দিনী (শ্রীরাধা)
বেধসা (ব্রহ্মণা) প্রেম-সম্ভাতিভি: (প্রেমসমূহৈ:) এব
নিরমমে নু (নির্ম্মিতা কিম্?) ॥৪৩॥
(অথ জগচ্ছ্রেণীনসদ্-যশস্সমাহ। পৌর্ণমাসীবচনম্। হে) ভদ্রাঙ্গি!
(শুভাঙ্গি!) [illegible] রাধে! তে (তব) যশ: কৌমুদী (কীর্ত্তিজ্যোৎস্না)
অধুনা (ইদানীং) দেবেন্দ্র-পত্নীশ্রুতৌ (দেবেন্দ্রস্য ইন্দ্রস্য পত্নী
শচীদেবী তস্যা: শ্রুতৌ কর্ণে [illegible] । স্থিতং) উৎপলং
(উৎপলাখ্যং পুষ্পং যৎ [illegible] ভূষণত্বেন ধৃতং তদিত্যর্থ:),
উৎফুল্লং (বিকাসিতং) কুর্ব্বতী (কুর্ব্বাণা)। কিল

কুন্দং (কুন্দাখ্যং শুভ্রপুষ্পং) নিক্ষিপন্তী (স্ব-ধবলতয়া দূরং
কুর্বতী) বিরিঞ্চি-গৃহিণী-রোমোদ্গমী-হর্ষিণী (বিরিঞ্চিগৃহিণ্যাঃ
ব্রহ্মাণ্যাঃ রোমোদ্গমী: রোমকূপান্ ঊর্ধ্বমুদ্গময়ন্ হর্ষয়ন্তী
ব্রহ্মাণ্যা রোমাঞ্চমুৎপাদয়ন্তীত্যর্থঃ, তথা) কর্ণোত্তংস-সুধাংশু-
রত্ন-শকলং (কর্ণোত্তংসঃ কর্ণভূষণরূপং যৎ সুধাংশুরত্ন-
শকলং চন্দ্রকান্তমণিখণ্ডং তৎ) বিদ্রাব্য (বিদ্রাব্য, জল-
স্রাবযুক্তং কৃত্বা) লক্ষ্মীং (বৈকুণ্ঠেশ্বরীম্) অপি চকিতাং
(উদ্ভ্রান্তাং) চকার (কৃতবতী) ॥ ৪৪ ॥

~~(শ্রীরাধাং প্রতি বৃন্দেশ্বরী-বচনম্।~~

(অথ গুর্বর্পিত-গুরুস্নেহামুদাহরতি। শ্রীরাধাং প্রতি
শ্রীযশোদাবচনম্। হে বৎসে! ত্বং) কীর্তিদায়াঃ সুতা
(পুত্রী) ন অসি (ন ভবসি), কিন্তু মম এব (সুতা)
ইতি তথ্যং (সত্যং) আখ্যামি (কথয়ামি। যতঃ অহং)
কৃষ্ণস্য ইব তে (তব) মুখং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) প্রাণিমি
(জীবামি) ইতি (অতঃ ত্বং মম সমীপে) কিং (কস্মাৎ)
ত্রপসে (লজ্জসে) ॥ ৪৫ ॥

(অথ সখী-প্রণয়াধীনামুদাহরতি। বৃন্দাং প্রতি কলহান্তরিতায়াঃ
শ্রীরাধায়া বচনমিদম্। হে) সখি! বৃন্দে! (ত্বং) বল্লবেন্দ্রস্য
(গোপরাজস্য শ্রীনন্দস্য) সূনুং (পুত্রং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ)

উপাদিশ (বদ) অয়ং (স বল্লবেন্দ্রসূনুঃ) ইহ (অস্মিন্) সখীনাং
অধীনাং (প্রণয়-বশাং) মাং কিং (কথং) দুনোতি (দুঃখয়তি)।
মানিনীনাং (অস্মাকং) মন্দিরাৎ (গৃহাৎ সঃ) সশঙ্কং (সভয়ং)
অপসরতু (অপগচ্ছতু। সঃ) ললিতায়াঃ শৌটীর্য্যধাটীং
(শৌটীর্য্যং বিক্রমাতিশয়ঃ তেন ধাটীং হলাদাক্রমনং) ~~[illegible]~~
ন কলয়তি কিং (ন জানাতি কিম্) ॥৪৬॥
(অথ কৃষ্ণপ্রিয়াবলী-মুখ্যাম্ উদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণবচনম্। হে)
মদিরেক্ষণে! (খঞ্জন-বিলোচনে! শ্রীরাধে! ইহ ব্রজে) ভ্রাম্যদপাঙ্গ-
ভঙ্গি-মুরলী-খেলাভুবঃ (ভ্রাম্যতাং চলতাং অপাঙ্গানাং নেত্র-
প্রান্তানাং ভঙ্গিঃ বিন্যাস-বিশেষঃ তত্র মুরলী অভ্যাসঃ তস্যাঃ খেলাভুবঃ ক্রীড়াস্থলীভূতাঃ)
সুভ্রুবঃ (সুন্দর্য্যঃ) সন্তু (প্রকামং তিষ্ঠন্তু। পরন্তু) ত্বাং অন্তরা
(বিনা) মে (মম) কুতঃ (কস্মাৎ হেতোঃ, অথবা কস্যাঃ সকাশাৎ) ক্ষণং
অপি স্বাস্থ্য (সুখং) স্যাৎ (ভবেৎ, কুতোঽপি ন ভবেদিত্যর্থঃ)।
~~[illegible]~~ তারাণাং (নক্ষত্রাণাং) নিকুরম্বকেন (সমূহেন) বৃতয়া
(পরিগতয়া) সোমাভয়া (সোমস্য চন্দ্রস্য আভয়া দীপ্ত্যা)
শ্লিষ্টে (সঙ্গতে) অপি আকাশে বৃষভানুজাং (বৃষস্য ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ বৃষরাশেঃ জ্যৈষ্ঠমাসেত্যর্থঃ, তস্য যঃ ভানুঃ সূর্য্যঃ
তজ্জাতাং) শ্রিয়ং (শোভাং) ঋতে (বিনা) স্বচ্ছতা (প্রকাশঃ)
ন নিষ্পদ্যতে (ন জায়তে। পক্ষে তারাণাং তদাখ্যানাং সখীনাং
ভদ্রাদীনাঞ্চ সমূহেন বৃতয়া সোমাভয়া তন্নাম্ন্যা চন্দ্রাবল্যা। শ্লিষ্টে ~~[illegible]~~
~~অপি আকাশে [illegible] হৃদয়াকাশে [illegible]~~) ॥৪৭॥

অপি আকাশে আ সমন্তাৎ কাম্যতে লোভ্যতে য: তস্মিন্ যদি
শ্রীকৃষ্ণে ইত্যর্থ:। বৃষভানুজাং বৃষভানুসুতাং প্রিয়াং রাধাং বিনা
স্বরূপতো ন নিষ্কাম্যতে ইত্যর্থ:)॥ ৪৭॥

(অথ সপ্তভাগ্রব কেশরাজীমুদাহরতি। শ্রীরাধাং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ বচনম্।
বশগ: (তব বশং গত:) অয়ং (সংস্বরূপ:) জন:
হে) রাধিকে! ত্বদ্গিরা (তব আদেশেন) ষড়ঙ্ঘ্রিভি:
(ভ্রমরৈ:) অমর্দিতান্ (অবিদলিতান্) কুসুমসঞ্চয়ান্ (পুষ্প-
রাশীন্) আচিনোৎ (পুষ্পরাশিচয়নং কৃতবান্।
তথা) অখণ্ডং (অভগ্নং) বর্হ (প্রভূতং) শিখণ্ডকং (ময়ূর-
পুচ্ছম্) অপি (আচিনোৎ। তথা) অর্কোজ্জ্বলং (অর্কেণ উজ্জ্বলং
অর্কবদুজ্জ্বলং বা) অম্লানং নবপল্লবব্রজং (নবীন-পল্লবসমূহং)
চ (আচিনোৎ। অয়ং জন:) অন্যৎ (অপরং)। কিং করোতু
(তৎ) আজ্ঞাপয় (আদিশ)॥ ৪৮॥

যস্যা: (শ্রীরাধায়া:) সর্বোত্তমে যূথে সমন্তাৎ (সর্বত:) সর্বসদ্গুণমণ্ডিতা:
(সর্বৈ: সদ্গুণৈ: ভূষিতা:) মাধবাকর্ষবিভ্রমা:
(মাধবাকর্ষিন: শ্রীকৃষ্ণাকর্ষণকারিন: বিভ্রমা বিলাসা যাসাং
তা: তথাভূতা:) সুভ্রুব: (সুন্দর্য:) সন্তি (বিরাজন্তে)॥ ৪৯॥

বৃন্দাবনেশ্বর্যা: (শ্রীরাধায়া:) তা: সখ্য: তু
পঞ্চবিধা: (পঞ্চপ্রকারা:) মতা: (নির্ণীতা:। তত্র)
কাশ্চন সখ্য: চ (কাশ্চন) নিত্যসখ্য: চ (কাশ্চন) প্রাণসখ্য: চ
(কাশ্চন) প্রিয়সখ্য: চ (কাশ্চন) পরমপ্রেষ্ঠসখ্য: চ (ইতি)
বিশ্রুতা: (বিখ্যাতা:)॥ ৫০॥

কুসুমিকা-বিন্ধ্যা-ধনিষ্ঠাদ্যাঃ (কুসুমিকা চ বিন্ধ্যা চ ধনিষ্ঠা চ তদাদ্যাঃ) সখ্যঃ (তথা) কস্তূরী-মণিমঞ্জরিকাদয়ঃ (কস্তূরী চ মণিমঞ্জরিকা চ তদাদ্যাঃ) নিত্যসখ্যঃ চ, প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ৫১॥

শশিমুখী-বাসন্তী-লাসিকাদয়ঃ (শশিমুখী চ বাসন্তী চ লাসিকা চ তদাদ্যাঃ) প্রাণসখ্যঃ (প্রকীর্ত্তিতাঃ), ইমাঃ (এতাঃ) প্রায়েণ বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) সরূপতাং (সমানরূপতাং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৫২॥

কুরঙ্গাক্ষী সুমধ্যা মদনালসা কমলা মাধুরী মঞ্জুকেশী কন্দর্প-সুন্দরী মাধবী মালতী কামলতা (তথা) শশিকলাদয়ঃ (শশিকলা প্রভৃতয়ঃ) প্রিয়সখ্যঃ (ভবন্তি) ॥ ৫৩॥

সবিশাখিকা (বিশাখিকয়া সহ) ললিতা সচিত্রা (চিত্রয়া সহ) চম্পক-লতা তুঙ্গবিদ্যা ইন্দুলেখিকা রঙ্গদেবী সুদেবী চ সর্ব্বগণাগ্রিমাঃ (সর্ব্বগণমুখ্যাঃ) ইতি (এতাঃ) অষ্টৌ তু পরম-প্রেষ্ঠসখ্যঃ (ভবন্তি) ॥ ৫৪॥

আসাং (ললিতাদীনাং অষ্টানাং সখীনাং) দ্বয়োঃ এব (শ্রীকৃষ্ণ-রাধয়োঃ উভয়োরপি বিষয়ভূতয়োঃ) প্রেম্ণঃ (প্রীত্যাঃ) পরম-কাষ্ঠয়া (পরমোৎকর্ষেণ হেতুনা) জাতু (কদাচিৎ) ক্বচিৎ (শ্রীকৃষ্ণে) জাতু (কদাচিৎ) ক্বচিৎ (শ্রীরাধায়াং) তদাধিক্যং (তস্য প্রেম্ণঃ আধিক্যম্) ইব (যৎ) ঈক্ষ্যতে (লক্ষ্যতে তৎ) সুষ্ঠু (সম্যগেব ভবতি) ॥ ৫৫॥

ইহ (পূর্ব্বোক্তে অস্মিন্) মুখে অপি অবান্তর-গণাঃ (গৌণ-গণা
বর্ত্তন্তে)। তেষু চ (অবান্তরগণেষু মধ্যে) কশ্চিৎ গণঃ ত্রি-চতুরাভিঃ
(তিসৃভির্বা চতসৃভির্বা সখীভির্ভবতি)। অন্যঃ (অপরঃ কশ্চিদ্গণঃ)
পঞ্চষাভিঃ (পঞ্চাভির্বা ষড়্ভির্বা সখীভির্ভবতি)। তথা (অন্যো
গণঃ) সপ্তাষ্টাভিঃ (সপ্তাভির্বা অষ্টাভির্বা সখীভির্ভবতি)।
ইত্যাদ্যাঃ (এবমাদয়ঃ অবান্তরগণা ভবেয়ুঃ)॥১॥
নাট্যে (নাট্যশাস্ত্রে) মুখ্যে রসে (শৃঙ্গার-রসে) অসৌ পরোঢ়া
(পরকীয়া নায়িকা) ন নিগদ্যতে (ন কথ্যতে, ইতি) যৎ
তৎ তু (অনিগদনং অর্থাৎ তন্নিষেধরূপং বচনম্) প্রাকৃতক্ষুদ্র-
নায়িকাদ্যনুসারতঃ (প্রাকৃতাঃ ক্ষুদ্রাঃ নায়িকা লক্ষীকৃত্যৈব)
স্যাৎ (ভবেৎ)॥২॥
(তত্র পূর্ব্বাচার্য্যবাক্যং প্রমাণয়তি) কবিভিঃ (প্রাচীনৈঃ পণ্ডিতৈঃ)
অঙ্গিনি রসে (মুখ্যে শৃঙ্গার-রসে) পরোঢ়া (পরকীয়া নায়িকা)
ন ইষ্টা (ন স্বীকৃতা ইতি) যৎ (অস্বীকরণং) তৎ (তু) রসিক-
মণ্ডল-শেখরেণ (রসিককুলশিরোমণিনা) কংসারিণা (শ্রীকৃষ্ণেন)
রসবিধেঃ (রস-বিশেষস্য) আশংসয়া (আকাঙ্ক্ষয়া) অব-
তারিতানাং (স্বশক্ত্যাদিস্বরূপানামেব পরোঢ়াত্বেনাবি-
র্ভাবিতানাং) গোকুলাম্বুজদৃশাং (গোকুলগতানাং কমল-
লোচনানাং) কুলং (বৃন্দম্) অন্তরেণ (বিনেতি
জ্ঞাতব্যম্)॥৩॥

যাসাং (পরোঢ়ানাং গোকুল-সুন্দরীনাং) ব্রজেন্দ্রনন্দনত্বেন (নন্দ-
নন্দনত্বেন) সুষ্ঠু (সম্যক্) নিষ্ঠাং (একাগ্রতাং) উপেয়ুষঃ
(প্রাপ্তস্য) ভাবস্য (শ্রীকৃষ্ণপ্রেম্ণঃ) সা (অনির্ব্বাচ্যা) মুদ্রা
(চিহ্নমপি) সদ্ভক্তৈঃ (উত্তমৈঃ ভক্তগণৈঃ) অপি দুর্গমা
(দুর্জ্ঞেয়া ভবেৎ, কিমুতান্যৈরিতি ভাবঃ) ॥৪॥
(তদুদাহরতি। সূর্য্যপত্নীং সংজ্ঞাং প্রতি সূর্য্যকন্যায়া যমুনাপরনাম্ন্যা
বিশাখায়া বচনমিদম্। হে মাতঃ!) জিষ্ণুভিঃ (জয়শীলতয়া বিরাজমানৈঃ)
চতুর্ভিঃ ভুজৈঃ (বাহুভিঃ উপলক্ষিতাং) অদ্ভুতরুচিং (বিচিত্র-
শোভাময়ীমপি) বৈষ্ণবীং তনুং (বৈকুণ্ঠনাথমূর্ত্তিম্) অপি
আবিষ্কুর্ব্বতি (প্রকাশয়তি সতি) তস্মিন্ (বিষয়ে) যাসাং
রাগোদয়ঃ (রাগস্য উদয়ঃ) কুঞ্চতি (কুঞ্চিতো ভবতি),
হন্ত (অহো! তাসাং) গোপীনাং পশুপেন্দ্রনন্দনজুষঃ
(পশুপেন্দ্রনন্দনে শ্রীনন্দনন্দনরূপে শ্রীকৃষ্ণে যা জুষ্ প্রীতিঃ
তদ্রূপস্য) দুরূহ-পদবী-সঞ্চারিণঃ (দুর্জ্ঞেয়মার্গগামিনঃ)
ভাবস্য (প্রেম্ণঃ) তাং (অনির্ব্বাচ্যাং) প্রক্রিয়াং (পরিপাটীং) বিজ্ঞাতুং
(অবগন্তুং) কঃ কৃতী (কো নাম পণ্ডিতো জনঃ) ক্ষমতে
(শক্নোতি, ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥৫॥
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্ব অপি (কুত্রচিৎ) নর্ম্মণা (পরিহাসলীলয়া)
ভুজাচতুষ্টয়ং (বাহুচতুষ্টয়ং) দর্শয়ন্ (প্রকটয়ন্) অপি বৃন্দা-
বনেশ্বরীপ্রেম্ণা (বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ প্রেম্ণা প্রীত্যা কর্ত্তৃভূতেন)
দ্বিভুজঃ (দ্বৌ ভুজৌ যস্য স তথাভূতঃ)। ক্রিয়তে (আবির্ভাব্যতে) ॥৬॥

(বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ) রাসারম্ভবিধৌ (রাসস্য আরম্ভবিধৌ)
কুঞ্জে নিলীয় (আত্মগোপনং কৃত্বা) বসতা (স্থিতিং কুর্বতা)
~~হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন~~ সমুদ্ধুরধিয়া (প্রতিভারূঢ়বুদ্ধিনা) হরিণা
(শ্রীকৃষ্ণেন) মৃগাক্ষী-গণৈঃ (গোপসুন্দরীভিঃ) দৃষ্টং
(লক্ষীকৃতং আত্মানং) গোপায়িতুং (তিরস্কর্তুং) যা (চতুর্বাহুতা)
সুষ্ঠু (সম্যক্) সন্দর্শিতা (প্রকাশিতা আসীৎ), ~~হন্ত! (অহো!)~~
রাধায়াঃ প্রণয়স্য (প্রেম্নঃ) হন্ত! (অহো! ঈদৃক্) মহিমা
(মহত্ত্বং ভবতি), যস্য (রাধা[প্রণয়]মহিম্নঃ)
শ্রিয়া (শ্রীঃ শোভা তদ্দর্শনেনৈব মুখেন)
প্রভবিষ্ণুনা অপি (সর্বপ্রভুত্বশালিনাপি তেন) সা চতুর্বাহুতা
(চতুর্ভুজময়ী মূর্ত্তিঃ) রক্ষিতুং (শ্রীরাধায়া গোচরীকর্ত্তুং)
ন শক্যা আসীৎ (ন যোগ্যা বভূব) ॥৭॥
(অথ 'সামান্যায়া' ইত্যাদি-বচনেন সৈরিন্ধ্র্যামপি রসোদ্বোধং
স্থাপয়তি) সামান্যায়াঃ (~~সাধারণ্যাঃ~~ সাধারণ্যা নায়িকায়াঃ)
রসাভাসপ্রসঙ্গাৎ (তস্যা ভাবস্য বহুনায়কনিষ্ঠত্বেন রসা-
ভাসস্য প্রসঙ্গাৎ হেতোঃ) অসৌ সৈরিন্ধ্রী (কুব্জা)
তাদৃক্ অপি (সামান্যাসদৃশী) অপি ভাবযোগাৎ তু
(শ্রীকৃষ্ণে ভাবস্য যোগাৎ সদ্ভাবাৎ, অন্যত্র তু ভাবাভাবাৎ)
পরকীয়া এব (ইব) সম্মতা (নির্ণীতা) ॥৮॥

~~এতদর্থে~~ (সামান্যায়া রসাভাসপ্রসঙ্গে প্রাচীনবাক্যং প্রমাণয়তি) বেশ্যা (তদুপলক্ষিতা: স্বৈরিণী প্রভৃতয়শ্চ) সামান্যা (সাধারণী) বনিতা (নারী ভবতি)। সা (বেশ্যা) পরং (পরকীয়ং) দ্রব্যম্ (এব) ইচ্ছতি (ন তু কামিনঃ প্রতি দ্রব্যাশয়া তস্যা ভাবযোগো বর্ত্ততে। ততশ্চ) গুণহীনে চ (অপি তস্যা: দ্বেষ: (বিদ্বেষোऽন্নাস্তি, তথা) গুণিনি (গুণবতি জনে) অপি অনুরাগ: (নাস্তি। কেবলং সা ধনানুরক্তৈবেত্যর্থ:)। এতাসু (সামান্যাসু) শৃঙ্গারাভাস: এব (বর্ত্ততে) কদাচন (কদাপি) শৃঙ্গার: ন (ন বর্ত্ততে) ॥৯॥

যা: (নায়িকা:) স্বকীয়া: চ পরোঢ়া: চ দ্বিধা (দ্বৈবিধ্যেন) পরিকীর্ত্তিতা: (প্রোক্তা:) তা: প্রত্যেকং মুগ্ধা মধ্যা প্রগল্ভা ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধত্বেন) মতা: (নির্ণীতা:) ॥১০॥

কৈশ্চিৎ (বিদ্বদ্‌বিশেষৈ:) স্বীয়ায়া: (স্বকীয়ায়া নায়িকায়া: সম্বন্ধে) এব ইদং (পূর্ব্বোক্তং মুগ্ধাদিরূপং) ভেদত্রয়ং বর্ণিতম্। তথাপি সৎকবিগ্রন্থে (সৎকবীনাং গ্রন্থে) দৃষ্টত্বাৎ (পরকীয়ায়া অপি প্রোক্তভেদত্রয়দর্শনাৎ) ~~তৎ (তস্যা: ভেদত্রয়ং) অনাদৃ~~ (
তৎ (স্বকীয়ায়া এব উক্ত: ভেদত্রয়ম্, ন তু পরকীয়ায়া ইতি মতম্) অনাদৃতম্ (ইহ অনঙ্গীকৃতম্) ॥১১॥

(অথ প্রাচীনসম্মতিমাহ) কেচিৎ (পণ্ডিতাঃ) সর্ব্বাসাম্ এব
(স্বকীয়ানাং পরকীয়ানাঞ্চ) উদাহৃতিভিদাং (মুগ্ধত্বাদিনা
উদাহরণ ভেদং) তন্বতে (বিস্তারয়ন্তি)। সর্ব্বত্র (শাস্ত্রেষু)
ব্যবহারতঃ তু (ব্যবহারাদেব) প্রায়েণ (আধিক্যেন) তাঃ
(দ্বিবিধাঃ স্বকীয়াঃ পরকীয়াশ্চ) দৃশ্যন্তে
(লক্ষ্যন্তে) ॥১২॥

(অথ মুগ্ধা-লক্ষণমাহ) নববয়ঃকামা (নবং বয়ঃ নবঃ
ঈষদ্‌ব্যক্তঃ কামশ্চ যস্যাঃ সা) রতৌ (রতিবিষয়ে)
বামা (পরাঙ্মুখী) সখীবশা (সখীনামধীনা) রতচেষ্টাসু
(রতিবিষয়ক-চেষ্টাসু) সব্রীড়-চারু-গূঢ়প্রযত্নভাক্
(সব্রীড়ং সলজ্জং চারুং মনোহরং গূঢ়ঞ্চ প্রযত্নং ভজতে
যা সা তথাভূতা; কিঞ্চ)
দয়িতে (প্রিয়ে) কৃতাপরাধে
(কৃতঃ অপরাধঃ যেন তথাভূতে সতি) বাষ্পরুদ্ধাবলোকনা
(বাষ্প-রুদ্ধ-দৃষ্টিঃ) প্রিয়াপ্রিয়োক্তৌ (প্রিয়াপ্রিয়কথনে) চ
অশক্তা (অসমর্থা) সদা (সর্ব্বদা) মানে (অভিমানপ্রকাশে)
বিমুখী চ (পরাঙ্মুখী চ নায়িকা) মুগ্ধা (ভবতি) ॥১৩-১৪॥

(তত্র নববয়স্কমুদাহরতি) বিশাখায়াঃ শৈশব-শিশিরে
(শৈশবরূপে শিশিরসময়ে) বিরমতি (নিবৃত্তিং গচ্ছতি সতি,
তথা) যৌবন-মধৌ (যৌবনরূপে বসন্তে) প্রবিশতি

(আবির্ভবতি সতি) লোচন-কমলং (লোচনরূপং কমলং)
দীব্যতি (প্রকাশতে) বদন-সুধাংশুঃ (বদনরূপঃ চন্দ্রঃ)
বিস্ফুরতি চ (সমুজ্জ্বলো ভবতি) ॥১৫॥
(উদাহরণান্তরমাহ) সখে! বাল্য-ধ্বান্ত! (বাল্য-রূপ ধ্বান্ত অন্ধকার!)
রাধা-বপুর্দ্বীপতঃ (শ্রীরাধায়াঃ বপুঃ দেহঃ তদ্রূপাৎ দ্বীপাৎ)
তরসা (বেগেন) প্রযাহি (ত্বং দূরীভব) যৎ (যস্মাৎ) পুরঃ
(পূর্ব্বস্যাং দিশি অগ্রে চ) তারুণ্য-দ্যুমণেঃ (তারুণ্যং ~~[illegible]~~
নবযৌবনং তদ্রূপস্য দ্যুমণেঃ সূর্য্যস্য) এষঃ বিজয়ারম্ভঃ
(বিজয় আগমনং স্বশত্রুপরাভবকর্তৃত্বঞ্চ ~~[illegible]~~ তস্যারম্ভঃ
চেষ্টা) লক্ষ্যতে (প্রকাশতে। তচ্চিহ্নং দর্শয়তি), পশ্য
(ত্বং অবলোকয় যৎ) অদ্য কৃষ্ণব্যোম্নি (কৃষ্ণবর্ণে, কৃষ্ণরূপে চ
ব্যোম্নি আকাশে) রুচিঃ (কান্তিঃ, অভিলাষশ্চ প্রকাশতে, তথা)
তারা-দ্যুতৌ (তারা নক্ষত্রাণি, নয়নয়োঃ কনীনিকা চ তদ্দ্যুতৌ
তদ্দীপ্তৌ) দরোত্তরলতা (দরেণ ত্রাসেন উত্তরলতা ব্যাকুলত্বং,
তথা দরা ঈষৎ উত্তরলতা চাঞ্চল্যঞ্চ) উরঃপূর্ব্বাদ্রৌ (উন্নত-
পূর্ব্বাচলে, উরোরূপে পূর্ব্বাদ্রৌ, উদয়পর্ব্বতে চ) কা অপি (অনির্ব্বাচ্য)
সুষমোন্নতিঃ (সুষমায়াঃ কিরণ-শোভায়াঃ উন্নতিঃ উৎকর্ষঃ,
~~তথা) [illegible]~~ পক্ষে সুষমযা সহ উন্নতিঃ উচ্চত্বম্, তথা)
বক্ত্রাম্বুজে (মুখরূপে কমলে) স্মিত-কলা (বিকাশ-লেশঃ,
পক্ষে। স্মিতং মন্দহাসঃ তস্য বিলাসবিশেষশ্চ বর্ত্ততে) ॥১৬॥

(নবকান্তামুদাহরতি। প্রৌঢ়দূতী ললিতামুখী ধন্যাস্যাহ। হে) বালে! (হে বৎসে!) প্রৌঢ়াভীরবধূভি: (শ্যামা-ললিতাদিভি: প্রৌঢ়াভি: গোপীভি:) ছলাৎ (ছলং কৃত্বা) কংসভিদ: (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্মরোৎসহ্বরে (কন্দর্পলীলায়াম্) প্রস্তূয়মানে (কৃত-প্রস্তাবে সতি) ত্বং আনতমুখী (সতী) কর্ণং অর্পয়স্যসি (তদাভিমুখং কর্ণং ক্ষিপসি, তথা) সব্যাজং (ব্যাজেন ছলেন সহ) বনমালিকা-বিরচনে (বন-মালায়া: গ্রথনে) অপি উল্লাসং (হর্ষং) আলম্বসে (প্রকাশয়সি, হে) সখি! তব স্বান্তে (মনসি) অয়ং ক: (কো নাম) নবীন: (নূতন:) রঙ্গ: (বিলাস:) অবাতরৎ (অবতীর্ণ ইতি) বদ (কথয়) ॥১৭॥

(রতৌ বামামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি ধন্যাবচনম্। হে) শিখি-পিচ্ছশেখর! (শিখিন: পিচ্ছং পুচ্ছং শেখরে চূড়ায়াং যস্য তৎসম্বোধনম্। হে কৃষ্ণ!) নববালিকা (অহং নবীনা বালা) অস্মি (ভবামি, অত: ত্বং) ঈদৃশং নর্ম (পরিহাসং) ন কুরু। পদবীং (মম পন্থানং) বিমুঞ্চ (পরিত্যজ)। পশ্য (অবলোকয় যৎ) পটব: (সুনিপুণা:) নতভ্রুব: (নতে অবনতে ভ্রুবৌ যাসাং তা: ব্রজসুন্দর্য্য:) অরবিন্দ-বন্ধু-দুহিতু: (সূর্য্যকন্যায়া যমুনায়া ইত্যর্থ:) ইমাং তটীং (তটপ্রদেশং প্রাপ্য) বিচরন্তি (ভ্রমন্তি) ॥১৮॥

(উদাহরণান্তরম্। সুবলং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্। হে সখে!)
যমুনা-পুলিনে (যমুনায়াঃ তীরে) মে (মম) বিলোকনাৎ (দর্শনাৎ)
চলিতাং (পলায়িতাং) স্মেরসখীগৃহীতহস্তাং (সখ্যা মন্দহাস্যেন
ধৃতহস্তাং, বনগমনং তব সফলমভূৎ, ততঃ কথং পলায়সে
ইতি সখ্যা হস্তে ধৃত্বা নিবারিতামিত্যর্থঃ। ততশ্চ সখীং প্রতি)
অয়ি! (সখি!) মম করং মুঞ্চ (হস্তং ত্যজ) ইতি গদ্গদ-বচনাং
(গদ্গদয়া ভাষমাণামিত্যর্থঃ) খঞ্জন-লোচনাং (খঞ্জনবচ্চঞ্চল-
নয়নাং শ্রীরাধাং অহং) স্মরামি ॥১৯॥
(অথ সখীবশামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি ললিতাবচনম্।
হে) ব্রজরাজকুমার! (অহং) কর্কশে ~~(কঠিনে) ত্বয়ি~~
(কঠিন-গাত্রাবয়বে) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) অমূং সুকুমারীং
(সুকোমলাঙ্গীং শ্রীরাধাং) ন অর্পয়ামি (ন দদামি। যতঃ)
কঃ কৃতী (বিচক্ষণঃ) জনঃ কলভেন্দ্রকরে (কলভেন্দ্রস্য
করিরাজস্য করে শুণ্ডায়াং) নবোদয়াং (নব-বিকাশাং)
নলিনীং (পদ্মিনীং) করোতি (অর্পয়তি, ন কোঽপীত্যর্থঃ)॥২০॥
(উদাহরণান্তরম্। প্রৌঢ়াং সখীং প্রতি ধন্যায়া বচনম্। হে)
সখি! ময়া ইহ (অস্মিন্) কৌন্দী স্রক্ (কুন্দকুসুম-মালা)
ন স্বীকৃতা (ন অঙ্গীকৃতা) অস্তি। (অতঃ ত্বং মাং প্রতি) কিং
(কথং) দীর্ঘরোষবিকটাং (দীর্ঘেণ দীর্ঘকালস্থায়িনা রোষেণ
ক্রোধেন বিকটাং ভয়ঙ্করীং) ভ্রূকুটীং (ভ্রূভঙ্গীং) তনোষি

(বিস্তারয়সি)। চটুলয়া (চপলয়া মদবন্ধুবারনং অপনয়ন্ত্যা মদ্বৈরিণ্যেত্যর্থ:) বৃন্দয়া চেৎ (যদি) মম অত্র (অস্যাং) মণ্ডন-পেটিকায়াং (অলঙ্কারাধারভূতায়াং পেটিকায়াং) ইয়ং (কৌস্তুভী প্রক্ষিপ্তা) ক্ষিপ্তা (নিক্ষিপ্তা, তদা) অহং কিং করিষ্যে (কিং করোমি)॥২১॥

(সব্রীড়-রত-প্রযত্নামুদাহরতি। সুবলং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্। হে সখে!) বিলাসোন্মুখী (বিলাসে ময়া সহ বিহারে উন্মুখী সতী আগ্রহবতী,) কুঞ্জবসতে: (নিকুঞ্জভবনস্য) দ্বারে (দ্বারং প্রতি) দ্বিত্রাণি (দ্বে বা ত্রীণি বা) পদানি এত্য (আগত্য) ~~সদ্য: (তৎক্ষণমেব)~~ কম্প্র-তরঙ্গদঙ্গলতিকা (কম্পেন তরঙ্গন্তী তরঙ্গায়মানা অঙ্গলতিকা যস্যা: সা তথাভূতা, কিন্তু) সদ্য: (তৎক্ষণে এব) হ্রিয়া (লজ্জয়া) তির্যগ্‌বিবৃত্তা (পরাবর্তিতমুখী সতী, তথা) ভূয়: (পুন:) স্নিগ্ধসখীগিরাং (স্নিগ্ধানাং অনুরক্তানাং সখীনাং গিরাং বাক্যানাং) পরিমলৈ: (সৌরভৈ: সবিনয়ত্বাদি-সদ্গুণৈর্বিত্যর্থ:, তৈ: আকৃষ্টা সতী) তল্পান্তং (শয্যাসমীপং) আসেদুষী (প্রাপ্তা) হরিহরিণী-নেত্রা (মনোহর-হরিণীলোচনা) শ্যামলা মম স্বান্তং (মন:) জহার (হৃতবতী) হন্ত (আশ্চর্যমিদমিত্যর্থ:)॥২২॥

(রোষকৃতবাষ্পমৌনামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি সাভিতায়া
ধন্যায়াঃ সখীবচনম্। হে) কদম্ব-বনী-ভুজঙ্গ! (কদম্ববনবিহারি-
কামুক! শ্রীকৃষ্ণ!) অদাক্ষিণং (দাক্ষিণ্যরহিতং প্রতিকূলমিত্যর্থঃ)
সিদ্ধাপরাধং (সিদ্ধঃ প্রমাণেন প্রসিদ্ধঃ অপরাধঃ অপর-নারী-
বিহাররূপঃ যস্য তং তথাভূতম্) অপি ত্বাং শুদ্ধমনাঃ
(শুদ্ধচিত্তা) মে সখী (ধন্যা) কথং (কেন প্রকারেণ)
অক্ষমা ইব (ক্ষমাহীনা ইব) বক্ষ্যতে (কঠোরং বাদিষ্যতি,
অতঃ ত্বং) ইমাং (মম সখীং) ন বিড়ম্বয় (প্রণিপাতাদিনা
নোপহস) ইয়ং (মম সখী ইদানীং) বক্ত্রং (মুখং) পিধায়
(আবৃত্য) অশ্রুমোক্ষং (অশ্রুমোচনং) কুরুতাং (করোতু।
রোদনে বিঘ্নং মা কার্ষীঃ, যতঃ অস্যা ললাটে রোদনমেব
লিখিতমস্তীতি ভাবঃ)॥২৩॥
(মানে বিমুখীমাহ) সা মানে। বিমুখী (মান-পরাঙ্মুখী নায়িকা)
মৃদ্বী তথা অক্ষমা চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধা ভবতি)॥২৪॥
(তত্র মৃদ্বীমুদাহরতি। ধন্যাং মানং শিক্ষিতবত্যঃ সখ্যঃ
পশ্চাৎ শিক্ষায়াঃ ফলং কিমভূদিতি পপ্রচ্ছুঃ। তদা তাঃ প্রতি
ধন্যায়া উক্তিরিয়ম্। (হে) সখ্যঃ! ব্যাবৃত্তিক্রমণোদ্যমে
(ব্যাবৃত্ত্যা পরাবৃত্ত্যা শ্রীকৃষ্ণং পৃষ্ঠীকৃত্য ক্রমণস্য গমনস্য
উদ্যমে প্রযত্নে ক্রিয়মাণে) অপি পদয়োঃ (পদ-যুগলস্য)

প্রত্যুদ্গতৌ (তস্য সম্মুখে এব শতৌ অভ্যুদ্গমনে ইত্যর্থঃ) বর্ত্তনং (বৃত্তির্ভবেৎ, তথা) তদীক্ষণব্যসনিনা (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ঈক্ষণে দর্শনে ব্যসনিনা আসক্তিমতা) মে (মম) চক্ষুষা অপি ভ্রূভেদঃ (ভ্রূভঙ্গঃ) ব্যধায়ি (তদানীং বিস্মৃতঃ, তথা) দগ্ধরসনা (অধন্যা ইয়ং মম জিহ্বা) রূক্ষাক্ষরে (কর্কশ-ভাষণে) উদ্যতা অপি ~~চাটূক্তা~~ চাটূক্তানি (তস্য প্রিয়াণি ভাষণান্যেব) করোতি। মান-সময়ে (মানোপযোগি কালে এবং হৃষ্টা) মম সঙ্ঘাতভেদঃ (সঙ্ঘাতস্য পদ-নেত্র-রসনাদিগণস্য ভেদঃ স্বভাববিচ্যুতিঃ অভবৎ। ততঃ অহং) কিং করবাণি (কিং কুর্য্যাম্)॥২৫॥

(অথ মানমুদাহরতি)। কাচিৎ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়া সখীং মানিনীং আক্ষিপ্যাহ) যাঃ কেশবে (শ্রীকৃষ্ণে তৎ প্রতীত্যর্থঃ) ক্ষণম্ অপি (অত্যল্পসময়মাত্র) মানং প্রণয়ন্তি (প্রকাশয়ন্তি) ~~কত (অহো~~ বত (অহো) তাসাং) আভীর-পঙ্কজদৃশাং (গোপসুন্দরীণাং) সাহসিকং (সহসা বর্ত্ততে ইতি সাহসিকঃ তস্য ভাবঃ সাহসিকত্বমিত্যর্থঃ। যতঃ) মানেতি (মান ইতি) বর্ণযুগলে (বর্ণদ্বয়ে) মম কর্ণাঞ্চলং (কর্ণয়োঃ প্রান্তং) প্রযাতে (প্রাপ্তে) অপি অন্তরাত্মা (মম চিত্তং) বেপথুং (কম্পং) বহতি (ধারয়তি)॥২৬॥

(অথ সখ্যালক্ষণমাহ) সমান-লজ্জা-মদনা (সমানৌ তুল্যৌ লজ্জা মদনঃ কামশ্চ যস্যাঃ সা) প্রোদ্যত্তারুণ্যশালিনী (প্রকৃষ্টং উদ্যৎ উদয়ৎ যৎ তারুণ্যং নবযৌবনং তেন শালতে

শোভতে যা সা) কিঞ্চিৎপ্রগল্ভ বচনা (কিঞ্চিৎ প্রগল্ভং বচনং যস্যাঃ সা) মোহান্ত-সুরতক্ষমা (মোহঃ আনন্দমূর্চ্ছা কামাচুম্বন-ন্দনা অন্তে যত্র তস্মাভূতে সুরতে ক্ষমা, আনন্দমূর্চ্ছানন্তরং অশক্তেত্যর্থঃ) ~~মধ্যা নায়িকা~~ ক্ব অপি (ক্বচিৎ) মানে (মান-প্রনয়নে) কোমলা (তথা) কুত্র অপি (মানে) কর্কশা (কঠোরা, প্রৌঢ়া নায়িকা) মধ্যা স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ২৭ ॥

(অথ সমান-লজ্জামদনামুদাহরতি। নান্দী মুখী পৌর্ণমাসীমাহ) সতৃষ্ণে (সানুরাগে) কৃষ্ণে (রাধাং প্রতি) নেত্রপক্ষং বিকিরতি (বিক্ষিপতি সতি) রাধা অন্তঃস্মেরং (অন্তঃ অন্তর্গতং স্মেরং মন্দহাসো যত্র তাদৃশং) বদনং আবৃত্য (আচ্ছাদ্য) নময়তি (নতং করোতি। ততশ্চ) অস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) অন্যতঃ (অন্যত্র কুঞ্জাদৌ) দৃশং (দৃষ্টিং) নিদধতি (নিক্ষিপতি সতি সা) অমুং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষতে (পশ্যতি) তৎ (তথা) অপি সরসিজাক্ষী (সা সুলোচনা) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) মোদং (হর্ষং) ব্যতানীৎ (বিস্তারয়ামাস) ॥ ২৮ ॥

(প্রোদ্যত্তারুণ্যশালিনীমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধামাহ। হে) রাধে! তে (তব) ভ্রুবোঃ (ভ্রূযুগলস্য) বিক্ষেপঃ (বিলাসঃ) মীনধ্বজধনুঃ প্রভারম্ভং (কন্দর্প-চাপস্য প্রভায়া আরম্ভং) কবলয়তি (গ্রসতি, স্বসৌন্দর্য্যেন পরাভবতীত্যর্থঃ)। ঊরুযুগলং (স্বসৌন্দর্য্যেন)

রম্ভাশ্রিয়ং (রম্ভায়াঃ কদলীতরোঃ। শ্রিয়ং শোভাম্) উপহসতি।
কুচদ্বন্দ্বং (স্তনযুগলং) রথচরণযূনোঃ (চক্রবাক মিথুনস্য)
বিলসিতং (বিলাসং) ধত্তে (ধারয়তি। অতঃ ত্বং) বরোরূণাং
(সুন্দরীণাং মধ্যে) তরুণি-মণি-চূড়ামণিঃ (তরুণীমণীনাং যুবতী-
রত্নানামপি চূড়ামণিঃ। শিরোমণিস্বরূপা) অসি (ভবসি) ॥২৯॥
(কিঞ্চিৎ প্রগল্ভোক্তিমুদাহরতি। কদাচিৎ শ্রীকৃষ্ণঃ জটিলাগৃহ-
সমীপে এব বহুক্ষণং মুরলীং বাদয়ন্নপি শ্রীরাধামপ্রাপ্য তদ্বৃত্ত-
জ্ঞানার্থং দূতীং প্রেরিতবান্। তদা গুরুজনমধ্যস্থা শ্রীরাধা
কমপি ভ্রমরমুদ্দিশ্য ব্রুবাণা দূরতঃ সঙ্কেতস্থলং সূচয়তি। হে)
মদ্বক্ত্রাম্ভোরুহ-পরিমলোন্মত্ত! (মম বক্ত্রং মুখং তদ্রূপস্য
অম্ভোরুহস্য কমলস্য পরিমলেন সৌরভেন উন্মত্ত! হে) কৃষ্ণ-
ভ্রমর! (কৃষ্ণবর্ণ-ভ্রমর! পক্ষে কৃষ্ণস্বরূপ-কামুক! ত্বং)
পত্যুঃ (মম স্বামিনো গোপস্য) সেবানুবন্ধে (জলাদুগ্ধীকরণ-
রূপ-নিয়ত-সেবাকৃত্যে) কিন্তরাং (কথং নাম) অন্তরায়ং
(বিঘ্নং) কুরুষে (হে) কলরুত! (কলং অব্যক্তমধুরং রুতং
ধ্বনিঃ যস্য তস্য সম্বোধনম্), ত্বং যদি তৃষ্ণাভিঃ ব্যগ্রচিত্তঃ
(ব্যাকুল-মনাঃ অসি) তদা অগ্রে (অগ্রবর্তিনং) অবিরলৈঃ
(নিবিড়ৈঃ) পুষ্পৈঃ পাণ্ডুচ্ছবিং (ধবল-কান্তিং) পুন্নাগ-
কুঞ্জং (পুন্নাগাখ্য-তরু-নিকুঞ্জং) যাহি (গচ্ছ) ॥৩০॥

(মোহান্ত-সুরত-ক্ষমামুদাহরতি। কিং ধ্যায়সীতি সুবলেন
পৃষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তমাহ ! হে সখে ! অহং) নিশি (বিগত-রাত্রৌ)
রতিশয়নে (রতিশয্যায়াং স্থিতাং তথা) শ্রমজলনিবিড়াং
(শ্রমজলেন নিবিড়াং পরিব্যাপ্তাং) নিমীলিতাক্ষীং (মুদ্রিত-
নয়নাং) শ্লথচিকুরাং ~~শিথিলিত-কেশবন্ধনাং~~ (বিগলৎ-
কেশবন্ধনাং) অনধীন-বাহুবল্লীং (অবশ-ভুজ-লতিকাং)
মুদিত-মনসং (হৃষ্টচিত্তাং) অস্মৃতান্যভাবাং (অস্মৃতাঃ আচিন্তিতা
অন্যে ভাবাঃ পদার্থাঃ যয়া তাং তথাভূতামিত্যর্থঃ) ~~রাধিকাং~~
রাধিকাং স্মরামি (চিন্তয়ামি) ॥ ৩১ ॥

(মানে কোমলামুদাহরতি। ললিতাং প্রতি শ্রীরাধাবচনম্।
হে) কল্যাণি ! (হে) সখি ! ত্বং প্রাণাঃ এব (মম প্রাণতুল্যৈব
ভবসি। ততঃ) ত্বয়ি কিমিব (কিং নাম) গোপনীয়ং (ন
কিঞ্চিদপি তব সমীপে মম গোপ্যমস্তীত্যর্থঃ। অহং)
কেশিমথনে (কেশিমথনং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) মানায় (মানং কর্তুং)
শক্তা (সমর্থা) ন অস্মি (ন ভবামি)। এহি (ত্বং আগচ্ছ।
আবাং) ফুল্লকুসুমাবচয়চ্ছলেন (প্রস্ফুটিতপুষ্পচয়ন-
ছলেন) রবিজা-তট-নিষ্কুটায় (রবিজায়াঃ যমুনায়াঃ
তটনিষ্কুটায় (তীরবর্তি উপবনং প্রতি) প্রযাব
(গচ্ছেব) ॥ ৩২ ॥

(মানে কর্কশামুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধামাহ। হে) কঠিনে!
(কঠোর-চিত্তে! ত্বং) মুধা (বৃথা) মানোন্নাহাৎ (মানস্য উন্নাহাৎ
উদনারাৎ) কিং (কথং) অঙ্গানি (স্বগাত্রাবয়বান্)
গ্লপয়সি (গ্লানিং প্রাপয়সি)। প্রিয়পরিজনাভ্যর্থন-বিধৌ
(প্রিয়াণাং তব প্রীতিভাজনানাং পরিজনানাং অথবা প্রিয়স্য
শ্রীকৃষ্ণস্য পরিজনানাং অভ্যর্থন-বিধানে) কিং বা (কথং বা)
রুষং (ক্রোধং) ধৎসে (করোষি) তে (তব) কুঞ্জালয়গৃহ-
পতিঃ (কুঞ্জভবন-প্রভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পুরঃ (অগ্রে) তাম্যতি
(ক্লিশ্যতি), ইহ (অস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) ক্ষণং (ক্ষণকালমপি)
কৃপালক্ষ্মীবন্তং (কৃপা-সম্পত্তিপূর্ণং) দৃগন্তং (নেত্রান্তং)
চটুলয় (কিঞ্চিচ্চঞ্চলী কুরু)॥ ৩৩॥

(তত্র ধীরমধ্যামাহ) ধীরা (ধীরমধ্যা) তু
সাগসং (সাপরাধং) প্রিয়ং (নায়কং) বক্রোক্ত্যা (বক্র-
বাক্যেন) সোৎপ্রাসং (উৎকর্ষেণ উৎকর্ষ-কথনেনৈব
প্রাস্যতে তিরস্ক্রিয়তে অনেনেতি উৎপ্রাসঃ সোল্লুণ্ঠ-
হাসঃ তদ্যুক্তং যথা স্যাত্তথা) বক্তি (বদতি)॥ ৩৫॥
(তদুদাহরণম্। খণ্ডিতা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ! হে)

অসৌ (মধ্যা নায়িকা) মানবৃত্তেঃ (মানবৃত্তিং প্রাপ্য) ধীরা অধীরা
উভয়াত্মিকা (ধীরাধীরা চেতি) ত্রিধা (ত্রিবিধা) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ৩৪॥

স্বামিন্! পশুনাং পতে! (হে শম্ভো! পক্ষে গোপ!) সর্ব্বত:
(সর্ব্বগাত্রেষু) সংক্রান্তৈ: (সংলগ্নৈ:) অঞ্জন-নবালক্তদ্রবৈ:
(অঞ্জনং কজ্জলং নবং অলক্তস্য তদ্‌দ্রবৈ: তদ্রসৈ:) ধৃত-
ধৃতরুদ্রমূর্ত্তে:, পক্ষে
নীললোহিত-তনো: (ধৃতা নীলা নীলবর্ণা লোহিতা রক্ত-
বর্ণা চ তনু: শরীরং যেন তস্য) তব চন্দ্রলেখাধৃতি:
(চন্দ্রকলাধারণম্, পক্ষে অপর-নায়িকায়া নখ-
চিহ্নমেব চন্দ্ররেখাত্বেন সূচিতম্। ইতি) যৎ (তৎ) ইদং
যুক্তং (সঙ্গতমেব ভবতি) কিন্তু দেহার্দ্ধে (দেহস্য বাম-
ভাগে) বহুমতাং (আদৃতাং) দয়িতাং (রুদ্রানীং, পক্ষে
চন্দ্রাবলীং) বহন্ (ধারয়ন্) অত্র (মম শিবভক্তায়া:
সমীপে) যৎ ন আগত: অসি (ভবাসি), হংহো (অহো!
অহং তৎ) একম্ (এব) অনুচিতং (তব অযুক্তং)
অবলোচয়ামি (গনয়ামি) ॥ ৩৬॥

(অথ অধীরমধ্যামাহ) অধীরা (অধীর-মধ্যা) বল্লভং
(প্রিয়ং সাপরাধং নায়কমিত্যর্থ:) রুষা (ক্রোধেন) পরুষৈ:
(কর্কশৈ:) বাক্যৈ: নিরস্যেৎ (নিবারয়েৎ) ॥ ৩৭॥

(তদুদাহরণম্। হে) মিথ্যাকথা-ঘর্ঘরী-ঝঙ্কারোন্মুখর!
(মিথ্যাকথা মিথ্যাভাষণমেব ঘর্ঘরী ঘন্টা তস্যা ঝঙ্কারে
ঝনৎকরনে মিথ্যাকথা-প্রনয়নে ইত্যর্থ:, উন্মুখর!
নিপুন!) কংসরিপো! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) ধূর্ত্তাভীর-বধূ-প্রতারিত-

মতে: (ধূর্তাভি: আভীরবধূভি: প্রতারিতা মতি: বুদ্ধির্যস্য তস্য)
তে (তব) কণ্ঠে (গলদেশে) স্ফুরন্ (প্রকাশমান:) উত্তুঙ্গস্তন-
মণ্ডলীসহচর: (উন্নত-কুচমণ্ডল-সংসর্গী) এষ: হার:
ক্ষণাবিলাসিতং (অন্যাভি: সহ ক্ষণায়ং বাসৌ যৎ বিলাসিতং
বিলাস: তৎ) নি:সংশয়ং (স্পষ্টমেব) শংসতি (সূচয়তি।
তস্মাৎ ত্বং) ত্বরসা (সত্বরং অন্যত্র) প্রযাহি (গচ্ছ। অত্র)
অবস্থিতি: (অবস্থানং) ন যুক্তা (ন সঙ্গতা ভবতি) ॥৩৮॥
(অথ ধীরাধীরমধ্যামাহ) ধীরাধীরা তু প্রিয়ং (প্রতি)
বক্রোক্ত্যা (বক্রভঙ্গীযুক্তয়া উক্ত্যা) সবাষ্পং (বাষ্পমোচনেন
সহ) বদতি ॥৩৯॥
(তদুদাহরণ! হে) গোপেন্দ্র-নন্দন! (সাম্প্রতং) ন রোদয়
(ন ক্রন্দয়) যাহি যাহি (গচ্ছ গচ্ছ)। তে (তব) সা
(যয়া সহ বিহার: কৃত: সা) হৃদয়াধিদেবী (হৃদয়াধি-
ষ্ঠাত্রী) রুষ্টং (অত্রাবস্থানে ক্রোধং)। বিধাস্যতি
(করিষ্যতি)। ত্বন্মৌলিমাল্যহৃতযাবকপঙ্কং (তব মৌলি মাল্যেন
।শিরোভূষণেন মাল্যেন হৃতং বিলুপ্তং যাবকপঙ্কং অলক্তক-
পঙ্কং যস্য তৎ) অস্যা: (তব হৃদয়াধিদেব্যা:) পদদ্বয়ং
(চরণযুগলং) অদ্য পুন: (অপি) অনেন (মৌলিমাল্যেন)
বিভূষয় (অলঙ্কুরু, পুনস্তামেব প্রণয়েত্যর্থ:) ॥৪০॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণং প্রতি শ্রীরাধাবচনম্। হে) দামোদর!
(ত্বং) যস্যাঃ মহাপ্রসাদং (মহান্তং প্রসাদং) প্রাপ্য অধুনা
(ইদানীং) আমোদসে (আমোদমনুভবসি) তাম্ এব কাম-
বরদাং (কামবর-প্রদায়িনীং) দেবীং প্রতিপদ্য (প্রাপ্য)
সদা (সর্ব্বদা) সেবস্ব (ভজ)। তব শিরঃ (মস্তকং তস্যাঃ)
পাদালক্ত চিত্রং (পাদগতেন অলক্তেন লাক্ষারসেন চিত্রং
ব্যাপ্তম্,) মুখং তাম্বূল-শেষোজ্জ্বলং (তাম্বূল-শেষেণ
ভুক্তাবশিষ্ট-তাম্বূলেন উজ্জ্বলং রঞ্জিতমিত্যর্থঃ), অয়ং কণ্ঠঃ চ
উরোজ-কুড্মল-সুহৃন্নির্ম্মাল্য-মালাঙ্কিতঃ (উরোজ-কুড্মলয়োঃ
কুচ-কোরকয়োঃ সুহৃদা সহচরেণ নির্ম্মাল্যমাল্যেন অঙ্কিতঃ
ভূষিতোঽভবৎ) ॥৪১॥

যৎ (যস্মাৎ) অস্যাং (মধ্যায়াং) মৌগ্ধ্য-প্রাগল্ভ্যয়োঃ
(মুগ্ধত্ব-প্রগল্ভত্বয়োঃ) যুতিঃ (মিশ্রণং) ব্যক্তা (স্পষ্টা)
বর্ত্ততে (ততঃ) মধ্যায়াম্ এব সর্ব্বঃ এব রসোৎকর্ষঃ
(রসস্য মধুর-রসস্য উৎকর্ষঃ শ্রেষ্ঠতা) যুজ্যতে (সংগচ্ছতে)॥৪২॥
(অথ প্রগল্ভামাহ) পূর্ণতারুণ্যা (পূর্ণং তারুণ্যং যৌবনং
যস্যাঃ সা) মদান্ধা (মদ-মত্তা) উরুরতোৎসুকা (উরু
মহৎ যৎ রতং রমণং তত্রোৎসুকা) ভূরিভাবোদ্গমাভিজ্ঞা
(ভূরীণাং প্রভূতানাং ভাবানাং উদ্গমে প্রকটনে অভিজ্ঞা)
রসেন (রাগেন) আক্রান্ত-বল্লভা (বল্লভং বশীকর্ত্তুমুদ্যতা)

অতিপ্রগল্ভা

অতিপ্রৌঢ়োক্তি-চেষ্টা (অতিপ্রৌঢ়া উক্তিঃ চেষ্টা চ যস্যাঃ সা) মানে চ অত্যন্তকর্কশা (অতিকঠিনা) অসৌ (নায়িকা) প্রগল্ভা (ভবেৎ) ॥৪৩॥

(তত্র পূর্ণতারুণ্যামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ চন্দ্রাবলীমাহ। (হে) চন্দ্রাবলি! (তব) স্তনযুগ্মং (কুচযুগলং) অভ্রমু-পতেঃ (ঐরাবতস্য) কুম্ভস্থলী-বিভ্রমং (কুম্ভপ্রদেশদ্বয়স্য বিলাসং) মুষ্ণাতি (অপহরতি)। বিস্ফারং (সুবিস্তৃতং) ইদং নিতম্ব-মণ্ডলং চ (নিতম্ব-পরিসরশ্চ) রোধঃশ্রিয়ং (পুলিন-শোভাং) লুণ্ঠতি (বলাদাচ্ছিদ্য নয়তি)। লোচনয়োঃ দ্বন্দ্বং (নয়ন-যুগলং) চ লোল-শফরী-বিস্ফূর্জিতং (লোলয়োঃ চঞ্চলয়োঃ শফর্যোঃ প্রোষ্ঠী-মৎস্যযুগলস্য বিস্ফূর্জিতং আটোপং) স্পর্ধতে (পরাভবিতুমিচ্ছতি। অতঃ) ত্বং তারুণ্যামৃত-সম্পদা (তারুণ্যামৃতস্য যৌবনসুধায়াঃ সম্পদা উৎকর্ষেন) অধিকং (যথা স্যাত্তথা) ক্ষালিতা (বিধৌতা অসি) ॥৪৪॥

(অথ মদান্ধামুদাহরতি। চন্দ্রাবলী ভদ্রামাহ। হে) গৌরি! পরিজনে (সখ্যাদি-পরিবার-বর্গে) রতি-কুঞ্জতঃ (রতি-কুঞ্জমধ্যাৎ) নিষ্ক্রান্তে (অপগতে সতি) মাং শয্যাং অবাপয্য (প্রাপয্য) অচ্যুতে (শ্রীকৃষ্ণে) স্বৈরং (প্রকামং)

রিরংসয়া (রন্তুমিচ্ছয়া) মায়ি (মাং প্রতি) দীর্ঘাং (আয়তাং) দৃশং (দৃষ্টিং) ক্ষিপতি (সঞ্চারয়তি সতি) সদ্যঃপ্রোদ্যদুরু-প্রমোদলহরী-বিস্মারিতাত্মস্থিতিঃ (সদ্যঃ তৎক্ষণ এব প্রোদ্যন্ত্যা প্রাদুর্ভবন্ত্যা উর্ব্যা মহত্যা প্রমোদ-লহর্য্যা প্রমোদতরঙ্গেন বিস্মারিতা বিস্মৃতিং নীতা আত্মনঃ স্থিতিঃ সত্তা যস্যাঃ সা তথাভূতা) অহং তত্র অতঃ পরং কিল কিং কৃতং (কার্য্যম্) অভূৎ (সাতমিতি) ন বিদাম্বভূব (ন জ্ঞাতবতী)॥ ৪৫॥

(উরুরতোৎসুকাসুদাহরতি। মঙ্গলা প্রানসখীং প্রহাসি আহ। হে) সখি! মম মনঃ উদঞ্চদ্‌বৈয়াত্যাং (উদঞ্চৎ স্বয়মেব উদ্‌গচ্ছৎ বৈয়াত্যং নায়ক-নায়িকয়োঃ ধার্ষ্ট্যং যস্যাং তাং) পৃথুনখপদাকীর্ণমিথুনাং (পৃথুভিঃ স্থূলৈঃ নখপদৈঃ নখাটঙ্কৈঃ আকীর্ণং গাত্রেষু পরিব্যাপ্তং মিথুনং যুগলং যস্যাং তাং) স্খলদ্‌বর্হাকল্পাং (স্খলন্ পরিগলন্ বর্হাকল্পঃ ময়ূরপুচ্ছময়ো বেশো মস্তকভূষণমিত্যর্থঃ, যস্যাং তাং) দলদমল-গুঞ্জামণিসরাং (দলন্ পীড্যমানঃ অমলঃ স্বচ্ছঃ গুঞ্জামণিসরঃ গুঞ্জা-মণি-ময়ী মালা যস্যাং তাং) বলয়রিক্তীকৃতকরাং (বলয়াভ্যাং রিক্তীকৃতৌ শূন্যীকৃতৌ করৌ হস্তৌ যস্যাং তাং) মণিত-রমণীয়াং (মণিতেন সুরতকালীন-ধ্বনি বিশেষেণ রমণীয়াং মনোহরাং) তাং এব (নক্তন্দিনীং) অনঙ্গক্রীড়াং (কন্দর্প-

কোলিং) উচ্চৈ: (অত্যর্থং) মৃগয়তে (অন্বিষ্যতি) ॥ ৪৬ ॥
(ভূরিভাবোদনমাভিজ্ঞামুদাহরাতি । সখী বকুলমালা শ্যামলা-
মাহ । হে) বন্ধুর-গাত্রি ! (নতোন্নতাঙ্গি ! সখি !) সাচিপ্রেঙ্খ-
দপাঙ্গ-শৃঙ্খলালীমা (সাচি বক্রং যথা স্যাত্তথা প্রেঙ্খন্ দোলন্
অপাঙ্গ: নেত্রপ্রান্ত এব শৃঙ্খলালীমা পাশকুণ্ডলিকাত্রং যস্যা: সা)
বিস্ফারিত-ভ্রূলতা (বিস্ফারিতে ভ্রূলতে যস্যা : সা) সাকূতস্মিত-
কুড্মলাবৃতমুখী (সাকূতং সাভিপ্রায়ং ময়া কৃত্রিমভাবেনৈব অয়ং
প্রতারিত ইতি ব্যঞ্জকমিত্যর্থ: , যৎ । স্মিত কুড্মলং ঈষন্মন্দ-
হাস্যং তেন আবৃতং মুখং যস্যা : সা) প্রোৎক্ষিপ্তরোমাঙ্কুরা
(উদ্গত-রোমাঙ্কুরা) কূজদ্‌বিপঞ্চীস্বরা (কূজন্ত্যা : নদন্ত্যা :
বিপঞ্চ্যা : বীণায়া ইব স্বরো যস্যা : সা) ত্বং চিরাৎ (দীর্ঘ-
কালং যাবৎ) গুঞ্জদলৌ (গুঞ্জন্ত: অলযো ভ্রমরা যত্র
তস্মিন্) কুঞ্জে (অস্মিন্ নিকুঞ্জে) বিরাজসি (বর্ত্তসে । তত:
ত্বং) কৃষ্ণহরিণং (কৃষ্ণ এব হরিণ: তং , পক্ষে কৃষ্ণসারং)
বদ্ধুং (বন্ধনেনেব বশী কর্তুং , কৃষ্ণসারপক্ষে বন্ধেন বশীকর্তুং)
আকাঙ্ক্ষসি (ইচ্ছাসি ইতি) শঙ্কে (অহং মন্যে) ॥ ৪৭ ॥
(রসাক্রান্তবল্লভামুদাহরাতি । মঙ্গলা শ্রীকৃষ্ণমাহ । হে) মধু-
মথন ! (শ্রীকৃষ্ণ ! ত্বং) অরণ্যে চারূনি (মনোহরাণি)
কুসুমানি প্রেক্ষ্য (সম্যগ্ দৃষ্ট্বা) অবচিনু (আহর) পুন:
এভি: (চারুভি: কুসুমৈ:) উত্তমানি মণ্ডনানি (ভূষণানি)

বিরচয় (কুরু), এতৈঃ (উজ্জ্বলৈঃ মণ্ডলৈঃ) মদঙ্গে (মম গাত্রে)
আকল্পং (বেশং) কল্পয় (সম্পাদয়) যুবতিষু (যুবতীনাং
মধ্যে) মম সৌভাগ্যভেরী (সৌভাগ্যসূচকো দুন্দুভিঃ)
ভীমং (উচ্চৈরিত্যর্থঃ) রৌতু (ধ্বনতু) ॥ ৪৮ ॥

(অতিপ্রৌঢ়োক্তিমুদাহরতি। শ্যামলা স্বগৃহকোণস্থিত-
করীষপুঞ্জমধ্যে কৃতাত্মগোপনং শ্রীকৃষ্ণং ~~[illegible]~~ দৃষ্ট্বাহ। হে)
গৃহকোণ-করীষপুঞ্জ-গূঢ়াঙ্গ! (গৃহকোণস্থিতেন করীষপুঞ্জেন
শুষ্কগোময়পুঞ্জেন গূঢ়ানি অঙ্গানি যস্য তৎ সম্বোধনম্।
হে) কিতব! (ধূর্ত! ~~[illegible]~~ ত্বং) কিং (কথং) ননু বৃথা
(নিষ্ফলং) কাকুং ~~([illegible])~~
(ভীতিহেতুকং ধ্বনিবিশেষং) করোষি। অপসর (ইতঃ
অপসর) অদ্য তে (তব) জীর্ণতরণি-ভ্রমণাতিভীত-গোপাঙ্গনা-
গর্ব-বিড়ম্বন-চাতুরী (জীর্ণয়া তরণ্যা নৌকয়া ভ্রমণেন
অতিভীতানাং গোপাঙ্গনানাং গর্বস্য সমূহস্য বিড়ম্বনে ~~[illegible]~~
কদর্থনে চাতুরী নৈপুণ্যং) কুত্র (কস্মিন্ বর্ত্ততে) ॥ ৪৯ ॥

(অতিপ্রৌঢ়চেষ্টামুদাহরতি। চন্দ্রাবল্যাঃ সম্ভোগানন্তরং
শ্রীকৃষ্ণঃ পদ্মায়াস্তাং দৃষ্ট্বা চন্দ্রাবলীং লজ্জয়ন্ আহ।
হে) সখি! (পদ্মে!) অধুনা (ইদানীং) অনঙ্গরণোৎসবে
(কন্দর্প-সমররূপে উৎসবে) তব সখ্যাঃ (চন্দ্রাবল্যাঃ)
স্তনোপরি মুক্তালতিকা (মুক্তাময়ো হারঃ) ননর্ত্ত

(নূতং চকোর। কন্দমানন্দ বদ্ধবেত্যর্থ:)। যস্যা: (মুক্তোলতিকায়া:)
নায়ক: (মধ্যমণি:) চল: (চঞ্চল: সন্) উৎপ্লুত্য
(উল্লম্ফনং কৃত্বা) মে (মম) ধীরং (স্থিরস্বভাবং)
কৌস্তুভং (বক্ষ:স্থিতং কৌস্তুভমণিং) মুহু: (পুন: পুন:)
প্রজহার (প্রহৃতবান্) ॥ ৫০॥
(মানে অত্যন্ত-কর্কশামুদাহরতি। বকুলমালা শ্যামলামাহ। হে)
রমণি! তে (তব) দয়িতা (প্রিয়া) মালতী (তদাখ্যা নায়িকা) ম্লান-
পুষ্পা (ম্লানানি মলিনতাং প্রাপ্তানি পুষ্পাণি যস্যা: সা তথা সতী)
মেদিন্যাং (ভূমৌ) লুঠতি (পরিবর্ততে, তথা) পদ্মনাভ: (শ্রীকৃষ্ণ:)
দ্বারে তিষ্ঠন্ বিমনা: (বিক্ষিপ্তচিত্ত: সন্) খিদ্যতে (খেদমনুভবতি)
ত্বং চ উন্নিদ্রা (বিগতনিদ্রা, তথা) বয়স্যা: (সখীগণান্)
রোদয়ন্তী (ক্রন্দয়ন্তী সতী) নিশাং ক্ষপয়সি (যাপয়সি।
তত:) তে (তব) মানে ক: নবমধুরিমা (নবং মাধুর্য্যমস্তি,
অহং) তং (নবমধুরিমানং) তু ন আলোচয়ামি (ন জানামি) ॥ ৫১॥
প্রগল্ভা অপি মানবৃত্তে: (মানবৃত্তিং প্রাপ্য) ধীরাদিভেদত:
(ধীর-প্রগল্ভা অধীর-প্রগল্ভা ধীরাধীর-প্রগল্ভা ইতি ভেদত:)
ত্রিধা (ত্রিবিধা ভবেৎ) ॥ ৫২॥
(তত্র ধীরপ্রগল্ভামাহ। যা) সুরতে (রতি-কর্ম্মণি) উদাস্তে
(উদাসীনা বর্ত্ততে, সা) ধীরা (ধীর-প্রগল্ভা ভবেৎ, তথা যা)
~~সাবহিত্থা~~ সাদরা সাবহিত্থা চ (আদরেণ আকারং গোপয়ন্তী
ভবতি সা চ ~~ধীরা~~ ধীর-প্রগল্ভা ভবেৎ) ॥ ৫৩॥

(তদুদাহরণম্। ভদ্রায়াঃ কাচিৎ সখী স্বসখীং প্রতি
ভদ্রায়া মানবৃত্তং বর্ণয়তি। হে) হরে! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) ময়া
অদ্য (ইদানীমপি) দেবী (ইষ্টদেবী) ন অর্চিতা (ন পূজিতা)
ইতি (হেতোঃ) তাম্বূলং ন আস্বাদিতং (ন ভক্ষিতম্), গৃহী
(মম গৃহপতিঃ গোপঃ) তে (তব) শিল্পং (~~মাল্যাদিরচনারূপং~~)
(মাল্যাদীনাং ময়া স্বীকৃতানাং তব রচনাং) পরিচিত্য (জ্ঞাত্বা)
তপ্স্যতি (ক্রোধ-সন্তপ্তো ভবিষ্যতি) ইতি (হেতোঃ ত্বয়া দত্তাঃ)
স্রজঃ (মালাঃ) ন অঙ্গীকৃতাঃ (ময়া ন ধৃতাঃ। ইদানীমহং)
ব্রজেশিতুঃ (শ্রীনন্দমহারাজস্য) গৃহে (গৃহং গন্তুং) আহূতা
অস্মি (আহ্বানং প্রাপ্তা অস্মি) ইতি (এবমুক্ত্বা) ক্ষিপ্রং
(দ্রুতং) ব্রজন্ত্যা (গচ্ছন্ত্যা) ভদ্রয়া তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বচঃ
(কিমপি বচনং) ন অশ্রাবি (ন শ্রুতম্) ইতি (এবম্প্রকারৈঃ)
বিনয়ৈঃ (সহ তয়া) মানঃ প্রমাণীকৃতঃ (প্রকাশিত ইত্যর্থঃ)॥৫৪॥
(উদাহরণান্তরম্। পাল্যাঃ কাচিৎ সখী স্বসখীং প্রতি পাল্যা মান-
বৃত্তং বর্ণয়তি। হে শ্রীকৃষ্ণ!) অদ্য দুর্ব্রতহতা (দুর্ব্রতেন কঠোর-
ব্রতেন হতা হতপ্রায়া সংযতা ইত্যর্থঃ, অহং) তে (তব স্বদত্তা-
মিত্যর্থঃ) রম্যাং ইমাং স্রজং (মালাং) কণ্ঠে ন করোমি
(ন ধারয়ামি। তথা) কঠিনৈঃ (কঠোরচিত্তৈঃ) দ্বিজৈঃ
(পুরোহিতাদিভিঃ ব্রতার্থং) মৌনং (নিঃশব্দতাং) গ্রাহিতা
(প্রাপিতা অহং) সুষ্ঠু (সম্যক্) বক্তুং (ত্বয়া সহ সম্ভাষণাদি

কর্তুম্) ন হি (নৈব) ক্ষমা আস্মি (সমর্থা ভবামি)। খলা (ক্রূর-
চিত্তা) ইয়ং শ্বশ্রূঃ চেৎ (যদি) অচিরং (ইদানীমেব) ন
আহ্বয়েৎ (সমাহ্বানং ন কুর্য্যাৎ তদা) কা (রমণী) ত্বাং
প্রোজ্ঝ্য (ত্যক্ত্বা) চলেৎ (অন্যত্র গচ্ছেৎ), পালিকয়া ইত্থং
(এবম্প্রকারেণ) বিনয়তঃ (বিনয়েন সহ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য বিষয়ে)
মন্যুঃ (ক্রোধঃ) গভীরীকৃতঃ (গভীরতাং নীতঃ)॥ ৫৫॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণঃ চন্দ্রাবলীমাহ। হে) চন্দ্রাবলি!
(ময়া ভবত্যাঃ) কুচালম্ভে (কুচয়োঃ স্তনয়োঃ আলম্ভে স্পর্শে
কৃতে সতীত্যর্থঃ) ভবত্যা (ত্বয়া) মম পাণিঃ (হস্তঃ) ন হি
বিঘট্টিতঃ (অপসারিতঃ, তথা) মুহুঃ (বারম্বারং) চুম্বারম্ভে
(চুম্বনারম্ভণে) অপি মুখং (তব বদনং) সাচীকৃতং (ত্বয়া
বক্রীকৃতং) ন অভূৎ (ন জাতম্, তথা ময়া তব) পরীরম্ভে
(আলিঙ্গনে কৃতে চ) ইদং (তব) বপুঃ (শরীরং) কুঞ্চিতং
(সঙ্কোচং প্রাপ্তং) চ ন (নাভূৎ। ততঃ) অনালোকিতচরী
(অদৃষ্টপূর্ব্বা) ইয়ং (ঈদৃশী) মানস্য। স্থিতিঃ (মর্য্যাদা)
কু (কুত্র) লব্ধা (ত্বয়া প্রাপ্তা)॥ ৫৬॥
(অধীরপ্রগল্ভামাহ) অধীরা (অধীরপ্রগল্ভা) রোষাৎ
(ক্রোধাৎ)। প্রিয়ং (নায়কং) নিষ্ঠুরং (কঠোরং যথা স্যাত্তথা)
সন্তর্জ্য (ভর্ৎসয়িত্বা) তাড়য়েৎ॥ ৫৭॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণং গৌরী প্রাহ। হে) কংসরিপো! মুগ্ধাঃ
বয়ং উচিতং (সাপরাধে ত্বয়ি কর্ত্তব্যত্বেন যৎ সঙ্গতং তৎ)
রচয়িতুং (বিধাতুং) ন জানীমহে (ন অবগচ্ছামঃ, অতঃ)
যয়া (শ্যামলয়া) চকিতেক্ষণঃ (অপরাধিত্বাৎ দণ্ডভয়েন
চঞ্চলদৃষ্টিঃ) ত্বং উজ্জ্বলমধুকরৈঃ (উজ্জ্বলাঃ মধুপানেনোদ্ভ্রান্তা
মধুকরা ভ্রমরা যেষু তৈঃ) মল্লীদামভিঃ (মল্লীকুসুমমাল্যৈঃ)
কণ্ঠে (গলদেশে) সংযম্য (বদ্ধ্বা) কর্ণোৎপলৈঃ (কর্ণাবতংস-
ভূতৈঃ উৎপলৈঃ) সাক্ষেপং (সতিরস্কারং) অসকৃৎ
(নিরন্তরং) তাড্যসে (পীড্যসে) নীতিক্রম-কোবিদাং
(নীত্যাঃ যঃ ক্রমঃ পরিপাটী তত্র কোবিদাং পাণ্ডিতাং)
প্রিয়সখীং তাং শ্যামলাং বন্দেমহি (বয়ং প্রণমামঃ প্রশংসামো বা) ॥৫৬
(ধীরাধীর-প্রগল্‌ভামাহ। যা) ধীরাধীরগুণোপেতা
(ধীরায়া অধীরায়াশ্চ প্রগল্ভায়া গুণৈঃ উপেতা যুক্তা
ভবেৎ সা) ধীরাধীরা (জ্যেষ্ঠা প্রগল্‌ভা) কথ্যতে ॥৫৭॥
(তদুদাহরণম্। মঙ্গলা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) অঘহর! (শ্রীকৃষ্ণ!)
মম চিত্তে জাতু (কদাচিদপি) ক্রোধগন্ধঃ (ক্রোধলেশঃ)
অপি ন স্ফুরতি (ন প্রকাশতে), কিন্তু ব্রতং অনু (লক্ষীকৃত)
মৌনে (মৌনাবলম্বনে) গহনা (তীব্রা) মনীষা (মতিঃ)
অভূৎ (জাতা। ত্বং) লঘু (দ্রুতং) যাহি (অপসর) ব্যাজঃ
(অত্র ছলম্) আস্তাং (নিবৃত্তো ভবতু। ব্যাজেনালমিত্যর্থঃ),

যৎ (যস্মাৎ) এতাঃ সখ্যঃ (মম সহচর্য্যঃ) কুসুম-রসনয়া
(পুষ্পগ্রথন-রজ্জ্বা) ত্বাং বদ্ধুং (বদ্ধা অত্রৈব স্থাপয়িতুম্)
ইচ্ছন্তি ॥ ৬০॥

(উদাহরণান্তরম্। মঞ্জুলায়াঃ কাচিৎ সখী স্বসখীমাহ। হে) সখি!
কৃতাগসি (কৃতাপরাধে) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) পুরঃ (অগ্রভাগে)
স্তুবতি (অপরাধক্ষমাপনার্থং স্তুতিং কুর্ব্বতি সতি) মঞ্জুলা
ভ্রমদ্‌ভ্রূলতা (ভ্রমন্ত্যৌ ঘূর্ণন্ত্যৌ ভ্রূলতে যস্যাঃ সা, তথা)
উদ্ধুরা (উদ্ধতা চ সতী) তং (হরিং) তিতাড়য়িষুঃ (তাড়য়িতু-
মিচ্ছুঃ) শ্রুতিতটাৎ (কর্ণপ্রান্তাৎ) উৎপলং বিকৃষ্য (আকৃষ্য
অপি) তেন (উৎপলেন) তং (শ্রীহরিং) ন কিমপি (কিঞ্চিদপি) অতাড়য়ৎ
(ন তাড়িতবতী, ~~[illegible]~~) সা (তং প্রতি) যাহি যাহি (গচ্ছ
গচ্ছ) ইতি ব্রুবতী (ব্রুবাণা সতী) পরং (কেবলং) পরাঙ্মুখী
(পরাঙ্মুখী) অভানি (অভূৎ) ॥৬১॥

~~আসাং কিশোরীকানাং (তরুণীনাং মধ্যে) কাসাঞ্চিৎ~~
কিশোরীকানাং (তরুণীনাং) অপি আসাং (নায়িকানাং মধ্যে)
কাসাঞ্চিৎ আকৃতেঃ (আকারস্য) প্রকৃতেঃ (স্বভাবস্য) অপি
প্রাগল্ভ্যাৎ ইব (প্রাগল্ভ্যবদ্‌ভাবাদেব) প্রগল্ভাত্বং উদীর্য্যতে
(কথ্যতে। ন তু বস্তুতঃ প্রাগল্ভ্যং, কিঞ্চিদ্ যৌবনাধিক্যত্বে এব
তস্য সমুৎপাদিতার্থঃ) ॥৬২॥

সা মধ্যা তথা প্রগল্ভা চ নায়কপ্রণয়ং প্রতি (নায়কপ্রণয়ং লক্ষীকৃত্য) জ্যেষ্ঠা চ কনিষ্ঠা চ অপি (ইতি) দ্বিধা পরিভিদ্যতে (দ্বৈবিধ্যেন বিভজ্যতে। নায়ককর্তৃকপ্রণয়াধিক্য-ন্যূনতাবত্ত্বৌ ক্রমেণ জ্যেষ্ঠা-কনিষ্ঠে স্যাতাম্। তথা চ জ্যেষ্ঠমধ্যা, কনিষ্ঠ-মধ্যা, জ্যেষ্ঠপ্রগল্ভা, কনিষ্ঠপ্রগল্ভেতি ভেদ:) ॥৬৩॥

(মধ্যায়া জ্যেষ্ঠত্ব-কনিষ্ঠত্বে উদাহরতি। বৃন্দা নান্দীমুখীমাহ। হে সখি!) কৃষ্ণ: তত্র (কুঞ্জভবনে) পুর: (অগ্রত:) পৃথক্ সুপ্তে (নিদ্রিতে) প্রিয়তমে (প্রিয়তমাযুগলং লীলাং তয়া-ক্ষেত্যর্থ:) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) লীলয়া: নয়নাঞ্চলে (নেত্রপ্রান্তে) পুষ্পজং রজ: (কুসুমপরাগং) অর্পয়ন্ (ক্ষিপন্) কিল প্রবোধোদ্যমং (তস্যা: প্রবোধে নিদ্রাভঙ্গে উদ্যমং যত্নং) চক্রে (কৃতবান্, পরন্তু) প্রণয়াৎ (প্রেমাধিক্যাৎ) ইব শীতল-তাল-বৃন্ত-রচনোপায়েন (শীতলস্য তালবৃন্তস্য ব্যজনস্য রচনোপায়েন সঞ্চালনকৌশলেন) তয়ো: নিদ্রাতিবৃদ্ধিক্রমং (নিদ্রায়া: অতিবৃদ্ধৌ ক্রমং উপায়ং) প্রণয়তে (করোতি, ইতি) অগ্রত: (পুরত:) পশ্য ॥৬৪॥

(প্রগল্ভায়া জ্যেষ্ঠত্ব-কনিষ্ঠত্বে উদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) ধূর্তনগরী-সঙ্কেতবিৎ (ধূর্তনগরী নানাবিধা ধূর্তা: তস্যা: সঙ্কেতং অসাধারণধর্মবিশেষং বেত্তি য: স:)

অচ্যুত: (শ্রীকৃষ্ণ:) দয়িতে (গৌরী শ্যামা চেতি প্রিয়াযুগলং)
ত্র্যহাত্মগ্রহৈ: (ত্র্যহং ব্যাপ্য আত্মা স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ এব গ্রহ: লভ্যত্বেন
পণো যেষু তৈ:) অক্ষৈ: (পাশকৈ:) রভসাৎ (ঔৎসুক্যাৎ)
দীব্যন্ত্যৌ (ক্রীড়ন্ত্যৌ) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ঘূর্ণিতয়া (অনুরাগ-
সূচিকয়া) ভ্রুবা গৌরীং দায়প্রয়োগং (দায়স্য অক্ষপাতলব্ধস্য
যোচিতক্রীড়াবিশেষস্য প্রয়োগং চালনবিশেষং) হিতবৎ (হিতমিব)
উপাদিশ্য (বিজ্ঞাপ্য) তূর্ণং (শীঘ্রং) তস্যা: (গৌর্য্যা:)
জয়ম্ ইব উপার্জ্জয়ন্ (সম্পাদয়ন্ পশ্চাৎ) শিক্ষাবশেন
(শিক্ষায়া: তদ্বিদ্যাভ্যাসস্য বশেন আনুগত্যা তল্লব্ধ-কুচাতুর্য্যা)
শ্যামাং এব জিত্বরাং (বিজয়িনীং) চকার (কৃতবান্) ॥৩৫॥
কাচিৎ (নায়িকা) কাঞ্চিৎ (এব নায়িকাং) অপেক্ষ্য জ্যেষ্ঠা
স্যাৎ (ভবেৎ, অপরাং কাঞ্চিদপেক্ষ্য সৈব পুন: কনিষ্ঠা স্যাৎ)
ইতি (হেতো: জ্যেষ্ঠত্ব-কনিষ্ঠত্বরূপা) ভিদা (ভেদ:)
আপেক্ষিকী (ভবতি)। অত: ইদং (জ্যেষ্ঠত্ব-কনিষ্ঠত্বরূপং)
ভেদদ্বয়ং গণনান্তরে (নায়িকাভেদগণনমধ্যে) ন
কৃতং (নোল্লিখিতমিত্যর্থ:) ॥৩৬॥
(পূর্ব্বোক্তান্ প্রেয়সীভেদান্ পঞ্চদশত্বেন দর্শয়তি) সা কন্যা
মুগ্ধা (মুগ্ধাত্বেন একবিধা) এব (ভবতি)। কিন্তু স্বীয়ান্যোঢ়ে
(স্বীয়া অন্যোঢ়া চ) উভে মুগ্ধামধ্যাদিভেদেন (মুগ্ধা মধ্যা

প্রৌঢ়া ইতি ভেদেন) ষড়্‌ভেদে (ষট্‌ ভেদা যয়োঃ তে তথাভূতে)
যুগ্মে: পরিকীর্ত্তিতে (প্রোক্তে)। ॥৬৭॥
মধ্যাপ্রৌঢ়ে (মধ্যা চ প্রৌঢ়া চ উভে প্রথমং ধীরা অধীরা চেতি
দ্বিবিধা, পশ্চাৎ প্রত্যেকং) ধীরাদিভেদতঃ (ধীরা, অধীরা,
ধীরাধীরা চেতি (ভেদাৎ সাকল্যেন) দ্বিষড়্‌ভেদে (দ্বাদশভেদ-
বিশিষ্টে) প্রোক্তে (কথিতে ভবতঃ)। মুগ্ধা চ কন্যা স্বীয়া
পরোঢ়া ইতি ত্রিবিধা মতা (নির্নীতা) ~~এবং সাকল্যেন)~~
[illegible] ইতি (একত্রকরণেন) ইহ (রসশাস্ত্রে) অখিলাঃ (সর্ব্বাঃ)
তাঃ (প্রেয়স্যঃ) পঞ্চদশ-ভেদাঃ (পঞ্চদশ ভেদা যাসাং
তাঃ তথাভূতাঃ) কীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥৬৮॥
অথ (অনন্তরং) সর্ব্বনায়িকানাং অবস্থাষ্টকং (অষ্টবিধা
অবস্থা) নিগদ্যতে (কথ্যতে)। তত্র (তন্মধ্যে) অভি-
সারিকা বাস-সজ্জা তথা উৎকণ্ঠিতা চ খণ্ডিতা বিপ্র-
লব্ধা চ কলহান্তরিতা অপি চ প্রোষিতপ্রেয়সী (প্রোষিত-
ভর্তৃকা) চ এব তথা স্বাধীন-ভর্তৃকা চ (ইতি অষ্টধা
ভেদো ভবেৎ) ॥৬৯-৭০॥
(অভিসারিকামাহ) যা কান্তং (প্রিয়ং) অভিসারয়তে
(স্বপার্শ্বমানয়তি) স্বয়ং বা অপি অভিসরতি (কান্তমভি-
গচ্ছতি) জ্যোৎস্নী-তামসী-যানযোগ্য ~~[illegible]~~ বেশা

(জ্যোৎস্নাং জ্যোৎস্নাময্যাং রাত্রৌ তামস্যাং তিমিরাবৃতায়াং বা
রাত্রৌ ~~[illegible]~~ যানে গমনে যোগ্য: উচিত: বেশ: পরিচ্ছদাদি:
শুক্লপক্ষে ~~[illegible]~~ শুক্লবর্ন: কৃষ্ণপক্ষে চ কৃষ্ণবর্ন ইত্যর্থ:, যস্যা:
সা) অভিসারিকা (ভবেৎ) ॥৭১॥

(সা) লজ্জয়া স্বাঙ্গলীনা (স্বাঙ্গেষু স্বস্যাবয়বেষু এব লীনা
গুপ্তা) ইব (তথা) নি:শব্দাখিলমণ্ডনা (নি:শব্দানি অখিলানি
সর্ব্বাণি মণ্ডনানি অলঙ্কারা: যস্যা: সা, তথাভূতা, কিঞ্চ)
কৃতাবগুণ্ঠা (অবগুণ্ঠনবতী, তথা) স্নিগ্ধৈকসখীযুক্তা (স্নিগ্ধয়া
অনুরক্তয়া একয়া সখ্যা যুক্তা চ সতী) প্রিয়ং (কান্তং) ব্রজেৎ
(অভিসরেৎ) ॥৭২॥

(তত্রাভিসারায়িত্রীমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সখি!
হরি: (শ্রীকৃষ্ণ:) যথা (যেন প্রকারেণ) মম ইমাং মন:কন্দর্প-
কণ্ডুং (মনস: কন্দর্প-পীড়াং) ন জানীতে (নাবগচ্ছতি, কিঞ্চ)
যথা (যেন প্রকারেণ) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) প্রার্থনাং (মৎসমাগম-
সঙ্ঘটনার্থং যাচ্ঞাং) কৃত্বা অয়ং (হরি:) প্রীতা মাং অভি-
সরতি (আগচ্ছতি চ), প্রাণহর: (কন্দর্পপীড়াবর্দ্ধকতয়া
মম প্রাণঘাতী) চন্দ্রহতক: (চন্দ্রনামা হতক:) প্রাচীমুখং
(পূর্ব্বদিঙ্মুখং) যাবৎ ন চুম্বতি (যাবৎ ন উদেতীত্যর্থ:, তাবৎ)
তং (হরিং) আসাদ্য (প্রাপ্য) তরসা (সত্বরং) সস্নেহং
(স্নেহেন মদনুরাগেন ~~[illegible]~~) তথা (তাদৃক্) চাতুর্য্যং (নৈপুণ্যং)
প্রসারয় (বিস্তারয়) ॥৭৩॥

(অথ জ্যোৎস্ন্যাং স্বয়মভিসারিকামুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধামাহ।
হে) সুন্দরি! তুন্দিল-মণ্ডলঃ (তুন্দিলং মহৎ মণ্ডলং যস্য সঃ)
ইন্দুঃ (চন্দ্রঃ) বৃন্দাবনে সান্দ্রাং (প্রগাঢ়াং) চান্দ্রিকাং (জ্যোৎস্নাং)
প্রথয়তে (বিস্তারয়তীত্যর্থঃ), ব্রজপতেঃ (শ্রীনন্দস্য) নন্দনঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বদ্বীথিং (তবাগমনমার্গং) উদ্বীক্ষতে
(উৎকণ্ঠয়া পশ্যতি)। ততঃ) ত্বং চন্দ্রাঙ্কিতচন্দনেন (চন্দ্রেণ
কর্পূরেণ অঙ্কিতং সংযুক্তং যৎ চন্দনং তেন) খচিতা (বিলিপ্তা,
তথা) ক্ষৌমেণ (সূক্ষ্মাতসীতন্তুসম্ভবেন বস্ত্রেণ) অলঙ্কৃতা
চ (সতী) বর্ত্মনি (গমনমার্গে) অরবিন্দচারুচরণদ্বন্দ্বং
(অরবিন্দবৎ চারু মনোহরং চরণদ্বন্দ্বং পাদযুগলং) কিং
(কথং) ন সাক্ষিৎস্যসি (সঙ্কাতুং সমর্পয়িতুং ন ইচ্ছসি)॥৭৪॥
(তামস্যাং স্বয়মভিসারিকামুদাহরতি। ললিতা শ্রীরাধামাহ।
হে) সখি! পুণ্যাত্মানঃ অভিসারিকাঃ
তিমির-মসীভিঃ (তিমিররূপ-মসীভিঃ) সম্বীতাঙ্গ্যঃ (সম্বীতানি
সংবৃতানি অঙ্গানি যাসাং তাঃ আবৃতাঃ সত্যঃ) কদম্ববনান্তরে
(কদম্বকাননমধ্যে) বকরিপুং (শ্রীকৃষ্ণং) সরন্তি (গচ্ছন্তি)।
হে) স্বর্বৈরিণি! (স্ব-শত্রুভূতে!) তব তু পরিতঃ (সমন্তাৎ)
এতাঃ বিদ্যুদ্বর্ণাঃ (বিদ্যুদ্বৎ পীতবর্ণাঃ) তনুদ্যুতিসূচয়ঃ
(তনুদ্যুতয়ঃ শরীরকান্তয় এব সূচয়ঃ বস্ত্রসূক্ষ্মরন্ধ্রাৎ নির্গচ্ছন্ত্যঃ)
[illegible] ঘনধ্বান্তানি (গাঢ়ান্ধকারাণি) ভিন্দতে (বিদারয়ন্তি) হরি হরি
(অহো কষ্টমেতদিত্যর্থঃ)॥৭৫॥

(অথ বাসকসজ্জামাহ) যা কান্তে (প্রিয়ে) স্ববাসকবশাৎ
(স্বস্য কান্তস্যৈব বাসক-বশাৎ অবসরবশাৎ, অথবা স্বং নায়িকাং
কুঞ্জে বাসয়তি ইতি স্ববাসক: নায়কস্তৎস্বরূপ: তদ্বশাৎ)
সমেষ্যতি (আগমিষ্যতি সতি) নিজং বপু: (শরীরং তথা)
গেহং (গৃহং) চ সজ্জীকরোতি (মণ্ডয়তি) সা বাসক-সজ্জিকা
(ভবেৎ) ॥৭৬॥

স্মরক্রীড়াসঙ্কল্প: (কন্দর্প-কেলিবিষয়ক: সঙ্কল্প:) বর্ত্মবীক্ষণং
(কান্তমার্গনিরীক্ষণং) সখীবিনোদ-বার্ত্তা চ (সখীভি: সহ বিনোদ-
বার্ত্তা চিন্তাবিনোদনকথাদ্যবতারণং) মুহু: (পুন: পুন:)
দূতীক্ষণাদয়: (দূতীং প্রতি দৃষ্টিপাতাদয়: ইত্যেবংরূপা) চ
অস্যা: (বাসকসজ্জায়া:) চেষ্টা (ভবেৎ) ॥৭৭॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরূপমঞ্জরী স্বসখীমাহ) রাধা রতিক্রীড়া-
কুঞ্জং (রতিক্রীড়ায়া: কুঞ্জং কুঞ্জভবনং) কুসুমশয়নীয়ো-
জ্জ্বলরুচিং (কুসুমময়েন শয়নীয়েন শয্যয়া উজ্জ্বলা রুচি:
শোভা যস্য তং তথাভূতম্, কিঞ্চ) নিজং (স্বং) বপু:
(শরীরম্) অপি সালঙ্কারং (অলঙ্কারযুক্তং) বিলোক্য
(দৃষ্ট্বা) স্মিতমুখী (স্মিতং মন্দহাস্যো মুখে যস্যা: সা তথাভূতা
সতী, তথা) মুহু: (পুন: পুন:) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন সহ
সম্প্রাপ্যমানং) কমপি (অনির্ব্বাচ্যং) সঙ্গম-বিধিং (সঙ্গম-

প্রকারং) ধ্যায়ং ধ্যায়ং (নিরাতিশয়ং চিন্তয়িত্বা) সমৃদ্ধ্যন্তী
(সমৃদ্ধিং গচ্ছন্তী সতী) মদন-মাদ্যন্মতিঃ (মদন-মত্তচিত্তা)
অভূৎ (জাতা)॥ ৭৮॥

(অথোৎকণ্ঠিতামাহ) যা তু অনাগসি (নিরপরাধে) প্রিয়তমে
চিরয়তি (আগমনে ~~বিলম্ব~~ কালাবিলম্বং কুর্ব্বতি সতি)
উৎসুকা (কাম্রা ভবেৎ) সা ভাববেদিভিঃ (ভাবজ্ঞৈঃ পণ্ডিতৈঃ)
বিরহোৎকণ্ঠিতা (ইতি) সমীরিতা (প্রোক্তা)॥ ৭৯॥

হৃত্তাপঃ (চিত্তসন্তাপঃ) বেপথুঃ (কম্পঃ) হেতুতর্কণং
(প্রিয়তমস্য অনাগমনে সম্ভাব্যমানানাং হেতূনাং তর্কণং
বিচারণং) অরতিঃ (রত্যভাবঃ নিরানন্দত্বেত্যর্থঃ),
বাষ্পমোক্ষঃ (অশ্রুবিসর্জ্জনং) চ স্বাবস্থা-কথনাদয়ঃ
(স্বস্য অবস্থানাং বিরহজনিতদশানাং কথনাদয়শ্চ
ইত্যেবংরূপা) তু অস্যাঃ (উৎকণ্ঠিতায়াঃ) চেষ্টা
(ভবেৎ)॥ ৮০॥

(তদুদাহরণম্ । চন্দ্রাবলী পদ্মামাহ । হে) বিধুমুখি! (চন্দ্রবদনে!)
সখি! অহহ (অহো কষ্টমেতৎ) যৎ (যস্মাৎ) বহুলাষ্টম্যাং
(কৃষ্ণাষ্টম্যাং অদ্য) বিধৌ (চন্দ্রে) প্রাচীমুখে (পূর্ব্বাদিঙ্মুখে)
উদিতে অপি ব্রজেশ্বর-নন্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মাং ন সস্মার
(মাং স্মৃত্বা অত্র নাগতঃ, তস্মাৎ) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ)

রাধাকটাক্ষগুণৈঃ (রাধায়াঃ কটাক্ষরূপৈঃ গুণৈঃ রজ্জুভিঃ) বদ্ধঃ
অভবৎ (আবদ্ধো জাতঃ) কিম্? অথবা উদ্ধুরৈঃ
(উদ্ধতৈঃ) সুরারীভিঃ (অসুরৈঃ তেন সহ) সমরং (যুদ্ধং)
প্রারব্ধং কিম্? ॥৮১॥

(উৎকণ্ঠিতাখ্যস্য সময়ত্রয়মাহ) বাস-সজ্জা-দশাশেষে
(বাসক-সজ্জা দশায়া অবসানে, তথা) মানস্য বিরতৌ
(বিরামে) অপি তথা যূনোঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ) পারতন্ত্র্যে
(পরাধীনত্বে সতি) অসংশয়াৎ (সংশয়াভাবাৎ) উৎকণ্ঠা
স্যাৎ (ভবেৎ) ॥৮২॥

(অথ খণ্ডিতামাহ) যস্যাঃ (নায়িকায়াঃ) প্রেয়ান্ (কান্তঃ)
সময়ং (পূর্বনির্দিষ্টং মেলন-প্রতিজ্ঞাং) উল্লঙ্ঘ্য (অতিক্রম্য)
অন্যোপভোগবান্ (অপরনারীভোগপরঃ স্যাৎ, তথা)
প্রাতঃ (রজনীমতিক্রম্য) ভোগলক্ষ্মাঙ্কিতঃ (সম্ভোগচিহ্ন-
যুক্তঃ সন্ সমীপম্) আগচ্ছেৎ সা হি খণ্ডিতা (ভবেৎ),
এষা (খণ্ডিতা) তু রোষনিঃশ্বাস তূষ্ণীম্ভাবাদিভাক্
(রোষকৃতং নিঃশ্বাসং তূষ্ণীম্ভাবঃ মৌনং তদাদি ভজতে যা
সা তথাভূতা) ভবেৎ ॥৮৩॥

(তদুদাহরণম্। শ্যামায়াঃ সখী বকুলমালা কাঞ্চিৎ সখীং
প্রত্যাহ। হে সখি!) প্রগে (প্রভাতে) সুমুখী শ্যামলা ব্রজপতেঃ

(শ্রীকৃষ্ণস্য) শিরঃ (মস্তকং) যাবৈঃ (অলক্তকৈঃ) স্খলিতং
(কৃষ্ণলোহিতীকৃতম্, তথা) ভুজতটীং (বাহুমূলং) তাটঙ্ক-
মুদ্রাঙ্কিতাং (কুণ্ডলচিহ্নযুক্তাম্, তথা) উরঃ (বক্ষঃস্থলং)
সংক্রান্ত-স্তনকুঙ্কুমোজ্জ্বলং (সংক্রান্তেন সংসৃষ্টেন স্তন-
কুঙ্কুমেন উজ্জ্বলম্, তথা) মালাং পরিম্লাপিতাং (মলিনীকৃতাম্,
তথা) দৃশৌ (নয়নে) ঘূর্ণা কুড্মলিতে (ঘূর্ণয়া
কুড্মলিতে মুকুলিতে নিমীলিত প্রায়ে ইত্যর্থঃ) দৃষ্ট্বা
চিত্তে (মনসি) রুদ্রতনং (ক্রোধং) মুখে তু মুনীনাং ব্রতং
(মৌনং) ভেজে (প্রাপ) ॥৮৪॥
(অথ বিপ্রলব্ধামাহ) জীবিত-বল্লভে (প্রিয়তমে) সঙ্কেতং
কৃত্বা (অপি) দৈবাৎ অপ্রাপ্তে (অনাগতে সতি) ব্যথমানা-
ন্তরা (সন্তপ্তচিত্তা নায়িকা) মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ)
বিপ্রলব্ধা প্রোক্তা (কথিতা। সা চ) নির্বেদ-চিন্তা-
খেদাশ্রু মূর্চ্ছা নিঃশ্বাসিতাদি ভাক্ (নির্বেদঃ বৈরাগ্যং, চিন্তা,
খেদঃ অশ্রু অশ্রুমোচনং মূর্চ্ছা নিঃশ্বসিতং দীর্ঘোষ্ণনিঃশ্বাসঃ
তদাদি ভাক্ ভবেৎ) ॥৮৫॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সখি! ইন্দুঃ (চন্দ্রঃ)
দিবং (আকাশং) বিন্দতি স্ম (প্রাপ্নোতি স্ম, তত্র উদিত ইত্যর্থঃ,
তথাপি) বয়ং ইন্দিরা-নায়কেন (লক্ষ্মী-পতিনা শ্রীকৃষ্ণেনেত্যর্থঃ)
বঞ্চিতাঃ (ইদানীমপি নাসৌ সমাগত ইত্যর্থঃ। অতঃ) ইহ

(আস্মিন্ বয়ং) কিং কুর্ম্মহে (করবাম তৎ) দ্রাক্ (সত্বরং)
সাদরং (সস্নেহং) শাধি (উপদিশ ত্বমিতি শেষঃ), ইতি
(এবমুক্ত্বা) সুলোচনা (সুলোচনা শ্রীরাধা) ক্লমং (ক্লান্তিং) আপ
(প্রাপ্তা) ॥ ৮৬ ॥

(অথ কলহান্তরিতামাহ) যা সখীনাং পুরঃ (অগ্রে) পাদপতিতং
(অপরাধক্ষমাপনার্থং পাদয়োঃ পতিতং) বল্লভং (কান্তং) রুষা
(ক্রোধেন) নিরস্য (দূরীকৃত্য) পশ্চাৎ তপতি (অনুতপ্তা
ভবতি) সা হি কলহান্তরিতা (ভবেৎ)। প্রলাপ-সন্তাপ-
গ্লানি-নিঃশ্বসিতাদয়ঃ (প্রলাপশ্চ সন্তাপশ্চ গ্লানিশ্চ নিঃশ্ব-
সিতং দীর্ঘ-নিঃশ্বাসশ্চ ইত্যাদ্যাঃ) অস্যাঃ (কলহান্তরিতায়াঃ
চেষ্টা ভবন্তি) ॥ ৮৭ ॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা স্বগতমাহ) কোলিরিপুনা (শ্রীকৃষ্ণেন)
স্বয়ং উপহৃতাঃ (উপহারতয়া দত্তাঃ) স্রজঃ (মালাঃ) ময়া
দূরে ক্ষিপ্তাঃ (নিরস্তাঃ) তস্য (কোলিরিপোঃ) প্রিয়াঃ
(মনোরমাঃ) বাচঃ (বাক্যানি) শ্রুতিপরিসরান্তে (কর্ণপ্রান্তে)
অপি ন কৃতাঃ (ন গৃহীতাঃ, ন শ্রুতা ইত্যর্থঃ, কিন্তু) ক্ষোণী-
বিলুঠিতশিখং (ক্ষোণ্যাং ভূমৌ বিলুঠিতা পতিতা শিখা চূড়া
যত্র তথাভূতং) নমন্ (মৎপাদয়োঃ পতন্) এষঃ (কোলিরিপুঃ)
ন প্রৈক্ষি (ময়া ন দৃষ্টঃ) তেন (হেতুনা) মে (মম) ইদং মনঃ
পুটপাকার্পিতং ইব (পুটপাকগতং দ্রব্যমিব) স্ফুটতি (বিদীর্য্যতে) ॥
৮৮ ॥

(অথ প্রোষিতভর্তৃকামাহ) কান্তে (প্রিয়তমে) দূরদেশং গতে
(সতি নায়িকা) প্রোষিতভর্তৃকা ভবেৎ। প্রিয়সঙ্কীর্ত্তনং
(প্রিয়স্য বৃত্তাদীনাং সম্যক্ কীর্ত্তনং) দৈন্যং (দীনতা) তানব-জাগরৌ
(তানবং শরীরস্য কৃশতা জাগরঃ অনিদ্রা চ তৌ) মালিন্যং
অনবস্থানং (অস্থিরতা) জাড্য-চিন্তাদয়ঃ (জড়ত্ব-চিন্তা-
প্রভৃতয়ঃ) অস্যাঃ (প্রোষিতভর্তৃকায়াঃ) ~~চেষ্টা ভবন্তি) ॥৮৯॥~~
মতাঃ (চেষ্টাত্বেন সম্মতাঃ) ॥৮৯॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা ললিতামাহ) বিলাসী (বিলাস-পরায়ণঃ)
মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মথুরায়াং স্বচ্ছন্দং (স্বৈরং যথা স্যাত্তথা)
বসতি (তিষ্ঠতি, পরন্তু) বসন্তঃ (তদাখ্য ঋতুঃ) অনুপদং
(পদে পদে) সমন্তাৎ (সর্ব্বতঃ) সন্তাপং (মম মনঃপীড়াং)
প্রথয়তি (বিস্তারয়তি)। অহহ (অহো!) বৈরিণী (শত্রুভূতা)
ইয়ং দুরাশা (স সত্বরমেবাগমিষ্যতীতি দুষ্টাশা) মদভীষ্টো-
দ্যম-বিধৌ (মম অভীষ্টস্য উদ্বন্ধনাদিনা প্রাণত্যাগরূপস্য
অভীপ্সিতস্য উদ্যম-বিধৌ প্রযত্নবিধানে) প্রত্যূহং (বিঘ্নং)
বিধত্তে (করোতি)। হন্ত (অহো)! ইহ (অস্মিন্) কিং শরণং
(মম আশ্রয়ঃ) ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥৯০॥
(অথ স্বাধীন-ভর্তৃকামাহ) স্বায়ত্তাসন্ন-দয়িতা (স্বায়ত্তঃ স্ববশী-
ভূতঃ আসন্নঃ সমীপগতশ্চ দয়িতঃ প্রিয়ো যস্যাঃ সা, তথা) সলিলা-
রণ্য-বিক্রীড়া-কুসুমাবচয়াদিকৃৎ (দয়িতেন সহ সলিলে অরণ্যে চ

বিক্রীড়া বিবিধা ক্রীড়া কুসুমাবচয়ঃ পুষ্পচয়নঞ্চ তদাদি কৃত্যং
কুর্ব্বাণা) স্বাধীন-ভর্ত্তৃকা ভবেৎ ॥ ৯১ ॥

(তদুদাহরণম্। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ) অসৌ কেলিদমনঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) মুদা (হর্ষেণ শ্রীরাধায়াঃ) পীনকুচয়োঃ (স্থূলস্তন-
যুগলে) অনুপমং (অতুলনীয়ং) পত্রাঙ্কুরং (লতাপত্রাদিচিত্রং)
কুর্ব্বন্ (বিরচয়ন্ , তথা) শ্রুতিদ্বন্দ্বে (কর্ণযুগলে) গন্ধাহৃতমধুপং
(গন্ধেন সৌরভেন আহৃতা আকৃষ্টা মধুপা ভ্রমরা যেন তৎ)
ইন্দীবরযুগং (নীলোৎপলযুগলং কুর্ব্বন্ , তথা) ধাম্মিল্লোপরি
(কেশবন্ধনোপরি) চ কোমলং (নবজাতং) কমলং (পদ্মং)
সখেলং (খেলয়া কৌতুকেন সহ কুর্ব্বন্) নিরাবাধাং
(নির্ব্বিঘ্নাং) রাধাং চিরং (দীর্ঘকালং) রময়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৯২ ॥

(উদাহরণান্তরম্) ~~[illegible]~~ কুচয়োঃ (মম স্তনযুগে)
পত্রং (চিত্রবিশেষং) রচয় (কুরু) কপোলয়োঃ (গণ্ডযুগলে)
চিত্রং কুরুষ্ব , জঘনে (নিতম্বে ~~[illegible]~~) কাঞ্চীং (রশনাং)
ঘটয় (যোজয়) স্রজা (মালেন) কবরীভরং (কেশপাশং)
অঞ্চ (শোভয়) পাণৌ (হস্তযুগলে) বলয়-শ্রেণীং (কঙ্কন-
সমূহং) কলয় (পরিধাপয়) পদে (পদযুগলে) নূপুরৌ
কুরু (সংযোজয়) ইতি (এবং) নিগদিতঃ (শ্রীরাধয়া
প্রোক্তঃ) পীতাম্বরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি প্রীতঃ (সন্) তথা
অকরোৎ (তত্তৎ কৃত্যং সম্পাদয়ামাস) ॥ ৯৩ ॥

চেৎ (যদি) ইয়ং (স্বাধীনভর্তৃকা) পরমপ্রেমবশ্যত্বাৎ (পরম-প্রেমাধীনত্বাৎ) প্রেয়সা (কান্তেন) ক্ষণং অপি (অত্যল্প-কালমপি) হাতুং (ত্যক্তুং) অতিদুঃশকা (অত্যর্থমযোগ্যা ভবেৎ) তদা (সা) মাধবী ইতি নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭৪ ॥

স্বাধীন~~ভর্তৃকা~~-পতিকা-বাসকসজ্জাভিসারিকাঃ (স্বাধীন-পতিকা বাসকসজ্জা অভিসারিকা চ ইতি তিস্রো নায়িকাঃ) হৃষ্টাঃ (হর্ষান্বিতাঃ, তথা) মণ্ডিতাঃ চ (অলঙ্কৃতাশ্চ ভবেয়ুঃ) পরাঃ (অপরাঃ বিপ্রলব্ধা খণ্ডিতা উৎকণ্ঠিতা প্রোষিতভর্তৃকা কলহান্তরিতা চেতি) পঞ্চ (নায়িকাঃ) খিন্নাঃ (খেদযুক্তাঃ) মণ্ডনবর্জ্জিতাঃ (অলঙ্কারহীনাঃ তথা) বামগণ্ডাশ্রিতকরাঃ (বামগণ্ডং আশ্রিতঃ করঃ হস্তো যাসাং তাঃ, ~~[illegible]~~ বামহস্ততল-বিন্যস্ত-বামকপোলা ইত্যর্থঃ, তথা) চিন্তাসন্তপ্তমানসাঃ (চিন্তাপীড়িতচিত্তাশ্চ ভবেয়ুঃ) ॥ ৭৫ ॥

অত্র (পূর্বোক্তানাং নায়িকানাং) ব্রজেন্দ্রনন্দনে (শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে) প্রেমতারতম্যেন (প্রেম্নঃ তরতমত্বেন হেতুনা) তাঃ (নায়িকাঃ) চ (অপি) উত্তমা মধ্যমা কনিষ্ঠা চ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) ~~[illegible]~~ কীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ৭৬ ॥

উত্তমাদীনাং (নায়িকানাং মধ্যে) যস্যাঃ প্রিয়ে হরৌ (শ্রীকৃষ্ণ-বিষয়ে) যাবান্ (যৎপরিমাণঃ) ভাবঃ (প্রেমা) স্যাৎ (ভবেৎ) তস্য (হরেঃ) অপি তস্যাং (তাং প্রতি) তাবান্ (তৎপরিমাণো ভাবঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ইতি সর্ব্বত্র যুজ্যতে (সঙ্গতে) ॥ ৭৭ ॥

(তদেতস্যানুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ: সুবলং প্রত্যাহ। হে সখে! রাধা) মে (মম) ক্ষণিকং (ক্ষণকালব্যাপি) অপি শর্ম্ম (সুখং) কর্তুং (সম্পাদয়িতুং) অশেষং (সর্ব্বং) সাধ্যং (গুরুসেবাদিরূপং ~~ক~~ কর্তব্যং) উজ্ঝতি (ত্যজতি, তথা) যয়া দত্তখেদা (দত্ত: খেদ: যস্যা: সা তথাভূতা) অপি চিত্তোৎসঙ্গে (চিত্তমধ্যে) অসূয়াং (ঈর্ষ্যাং) ন ভজতি (ন প্রাপ্নোতি), মে (মম) মৃষা (মিথ্যাভূতম্) অপি আর্ত্তিবার্ত্তালবং (আর্ত্তিবার্ত্তায়া: পীড়াবৃত্তান্তস্য লবং লেশমপি) শ্রুত্বা ~~ক~~ (তস্যা:) অন্ত: (চিত্তং) বিদলতি (বিদীর্ণং ভবতি) রাধা সদ্গুণেন আখিল সুদৃশাং (নিখিল সুন্দরীণাং) মূর্দ্ধনি (শিরোদেশে) রাজতে (সর্ব্বোপরি বিরাজতে ইত্যর্থ:)॥৭৮॥

(সখ্যস্যানুদাহরতি। রঙ্গনাম্নীং যূথেশ্বরীং প্রতি সখীবচনম্। হে) তরঙ্গদক্ষিলাক্ষি! (তরঙ্গন্তি স্রোতসীব তরঙ্গবৎ কম্পমানানি আক্ষিলানি অক্ষীণি যস্যা: তৎ সম্বোধনম্), সখি! রঙ্গে! (ত্বং) জ্ঞাতকৃষ্ণহৃদয়ার্ত্তি: (জ্ঞাতা অবগতা কৃষ্ণস্য হৃদয়ার্ত্তি: মনঃপীড়া যয়া তথাভূতা) অপি ~~মনসা~~ দুর্ম্মানং (দুষ্টং মানং) এব মনসা (চিত্তেন) বহুমানয়ন্তী (আদ্রিয়মানা সতী) কিং (কথং) প্রযাসি (অন্যত্র গচ্ছসি) প্রিয়ে (প্রিয়বিষয়ে) বরাঙ্গনানাং (উত্তমস্ত্রীণাং) অসৌ (ইয়ং) অনুরাগমুদ্রা (অনুরাগচিহ্নং) ন ভবতি॥৭৯॥

(কালিন্দ্যা নু দাহরাতি। কাঞ্চিৎ অভিসারোন্মুখীং গোপিকাং প্রতি
বৃন্দায়াঃ ত্বরাবচনম্) দনুজাভিদভিসারপ্রস্তুতৌ (দনুজাভিদঃ
শ্রীকৃষ্ণস্য অভিসারপ্রস্তাবে) জনগমনবিরামাৎ (জনানাং
মার্গসঞ্চারণনিবৃত্তেঃ হেতোঃ ত্বং) তুষ্টা (সতী) উষাং (প্রবলাং)
বৃষ্টিং উচ্চকৈঃ (অত্যর্থং) স্তৌষি (অন্যদা প্রশংসসি, কিন্তু
হে) কুতুকিনি! (কৌতুকশালিনে!) ইদানীং (অধুনা) মেঘডিম্ভে
(মেঘশিশৌ কস্মিংশ্চিৎ ক্ষুদ্রে মেঘে ইত্যর্থঃ) ~~[illegible]~~
জৃম্ভিতে (গর্জিতে সতি) বত (অহো) কুঞ্জপ্রাপ্তিতো
(কুঞ্জগমনে) কথং (কেন হেতুনা) মন্দরা (স্থিরা) আসি
(ভবসীতি) কথয় (বদ) ॥১০০॥

পূর্বং (ইতঃ প্রাক্) যাঃ (নায়িকাঃ) পঞ্চদশধা প্রোক্তাঃ,
অত্র আভিঃ কিল অষ্টাভিঃ (অভিসারিকাদিপ্রভৃতিভিঃ)
অবস্থাভিঃ তাসাং শতং তথা বিংশতিঃ চ স্যাৎ
(বিংশত্যুত্তরশতধা ভেদো ভবেৎ) ॥১০১॥

পুনঃ চ উত্তমাদিভিঃ এভিঃ ত্রিবিধৈঃ প্রভেদৈঃ অত্র
(নায়িকানাং) ষষ্ট্যা যুক্তা ত্রিশতী মনীষিভিঃ সর্বং
উক্তা (ষষ্ট্যধিক-শতত্রয়বিধাঃ তাসাং ভেদাঃ প্রোক্তা
ইত্যর্থঃ) ॥১০২॥

মাধবে (কৃষ্ণে) যথা নীলিমা (সর্বদা) এব নায়ক-
~~[illegible]~~স্থাঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) তথা রাধিকায়াং (অপি) এতাঃ
নায়িকাবস্থাঃ প্রায়শঃ (বাহুল্যতয়া) মতাঃ (সম্মতাঃ)
॥১০৩॥

৩

এতাসাং যূথমুখ্যানাং (যূথেশ্বরীণাং) বিশেষঃ বর্ণিতঃ (পূর্ব্বমুক্তঃ) অপি সুহৃদাদৌ (সুহৃত্তটস্থ-বিপক্ষস্বপক্ষেষু তাসাং) ব্যবহৃতি-ব্যক্তয়ে (ব্যবহারপ্রকাশার্থং) অসৌ (বিশেষঃ) পুনঃ বর্ণ্যতে (কথ্যতে) ॥১॥

গোকুল-সুভ্রুবঃ (ব্রজসুন্দর্য্যঃ) ইহ (অস্মিন্) সৌভাগ্যাদেঃ (সৌভাগ্যং নায়কপ্রেমবিষয়ীভূতত্বম্, আদিশব্দাৎ রূপগুণাদি তদাদেঃ) আধিক্যাৎ (বাহুল্যাৎ) অধিকা (ইতি), সাম্যতঃ (সৌভাগ্যাদেঃ সমত্বাৎ) সমা (ইতি, তথা সৌভাগ্যাদেঃ) লঘুত্বাৎ (অল্পত্বাৎ) লঘুঃ (ইতি) ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) উক্তাঃ ॥২॥
(তাঃ) পুনঃ প্রত্যেকং প্রখরা মধ্যা মৃদ্বী চ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ স্যুঃ) ॥৩॥

প্রগল্ভবাক্যা (প্রগল্ভবচনা) দুর্ল্লঙ্ঘ্যভাষিতা (দুর্ল্লঙ্ঘ্যং দুরতিক্রমণীয়ং ভাষিতং বচনং যস্যাঃ সা) প্রখরা (ইতি) খ্যাতা (প্রসিদ্ধা), তদূনত্বে (তেন প্রাখর্য্যেণ ঊনত্বে রিক্তত্বে সতি) মৃদ্বী ভবেৎ। তৎসাম্যে (তয়োঃ প্রাখর্য্যমার্দ্দবয়োঃ সাম্যং সমত্বম্) আগতা (প্রাপ্তা) মধ্যা (ভবেৎ) ॥৪॥
অধিকা (অপি) আত্যন্তিকী তথা এব আপেক্ষিকী চ ইতি দ্বিধা (ভবেৎ) ॥৫॥

(তত্র আত্যন্তিকাধিক্যমাহ) যা সর্ব্বথা (সৌভাগ্য-গুণরূপবত্ত্বাদি-
সর্ব্বপ্রকারেণ) এব অসমোর্দ্ধা (নাস্তি সমা ঊর্দ্ধ্বা চ যস্যাঃ সা
তথাভূতা ভবেৎ) সা আত্যন্তিকাধিকা স্যাৎ (ভবেৎ), রাধা
এব সা (আত্যন্তিকাধিকা ভবতি), সা তু মধ্যা (এব, মধ্যাত্ব-
স্যৈব রসাতিশয়াধায়কত্বাদিত্যর্থঃ), যৎ (যস্মাৎ) সদৃশী
(তত্তুল্যা) ব্রজে অন্যা (কাপি) ন (নাস্তি। অতঃ তস্যোক্ত-
মসাধারণত্বমুপপদ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥
(তদুদাহরণম্। ব্রজাঙ্গনাঃ প্রতি শ্যামলা প্রাহ) হন্ত (অহো)
যাবৎ (যাবন্তং কালং) রাধা ইতি মন্ত্রঃ কর্ণে ন নিবিশতে হি
(কর্ণে ন প্রবিশতি, যাবৎ রাধানাম ন শৃণোতীত্যর্থঃ) তাবৎ
(তাবন্তং কালমেব) ভদ্রা চটুলং (চপলং যথা স্যাত্তথা)
বদতি (ভাষতে), পালী ফুল্লতাং (প্রফুল্লত্বং) এতি
(প্রাপ্নোতি) বিমলা শালীনত্বং (অধৃষ্টতাং) ত্যজতি
(ধার্ষ্ট্যং প্রাগল্ভ্যমেব করোতীত্যর্থঃ), শ্যামলা অহঙ্কুরোতি
(অহঙ্কারং প্রকাশয়তি) চন্দ্রাবলী: অপি উত্তমাঙ্গং (শিরঃ)
উন্নময্য (উন্নতং কৃত্বা) স্বৈরং (স্বেচ্ছয়া) চলতি
(ভ্রমতি) ॥ ৭ ॥
(আপেক্ষিকাধিক্যমাহ) ইহ (অস্মিন্) যূথাধিনাথানাং
(যূথেশ্বরীণাং) মধ্যে একতমাং (কাঞ্চিৎ) অপেক্ষ্য অন্যতমা
(অপরা) যা শ্রেষ্ঠা স্যাৎ (ভবেৎ) সা আপেক্ষিকাধিকা
প্রোক্তা ॥ ৮ ॥

(তত্রাধিকপ্রশ্রয়ামুদাহরতি। কাচিদ্ যূথেশ্বরী সখীমাহ। হে) মন্ত্রোজ্ঝিতে! (মন্ত্রেণ সর্পনিবারকমন্ত্রেণ, পক্ষে মন্ত্রণয়া উজ্ঝিতে হীনে! হে) কামিনি! পশ্য (অবলোকয়, যৎ) ক্ষৌণীধরাৎ (পর্ব্বতমধ্যাৎ) ভুজঙ্গাগ্রণী: (সর্পপ্রবর:, পক্ষে কামুকশ্রেষ্ঠ:) কৃষ্ণ: (কৃষ্ণবর্ণ:, পক্ষে ব্রজেন্দ্রনন্দন:) পুরত: (অস্মাকমগ্রে) উপৈতি (আয়াতি)। ত্বং ভীরুভি: (ভয়শীলাভি:) আলিভি: (সখীভি:) সমং (সহ) ইত: (অস্মাৎ স্থানাৎ) তূর্ণং (শীঘ্রং) যাহি (অপসর)। ভোগিরমণীবৃন্দস্য আচার্য্যা (সর্পমোহনশাস্ত্র-বিদুষী, পক্ষে গোপীনাং রসবৈদগ্ধ্যাদে: অধ্যাপিকা) অহং বৃন্দাটবীং (বৃন্দাবনং) অটামি (নির্ভয়ং বিচরামি), কার্মনেন (বশীকারৌষধিপ্রয়োগকর্মনা, পক্ষে দৈহিক-বাচিক-চেষ্টাবৃন্দেন চ) বশতাং (অধীনতাং) নীত: (প্রাপিত:) অসৌ (কৃষ্ণো ভুজঙ্গাগ্রণী:) ন: (অস্মাকং)। কিং করিষ্যতি (কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নোতীত্যর্থ:) ॥ ৭॥

(অথ অধিকমধ্যামুদাহরতি। কাচিদ্ যূথেশ্বরী বয়স্যামাহ। হে) ধূর্ত্তে! পূর্ণিমায়া: প্রদোষে (রজনীমুখে) মে (মম) আলিভি: (সখীভি:) ত্বং বিদিতা (জ্ঞাতা) অসি (মম সখ্য: পূর্ণিমা-প্রদোষে সপরিজনাং শ্রীকৃষ্ণমভিসরন্তীং ত্বাং অপশ্যন্নিত্যর্থ:)।

পাটবেন (লৈপুন্যেন)

অসৌ (সা ত্বং ইদানীং) কথং (কেন হেতুনা) রোষেণ (কোপেন) অবহিত্থাং (আকার গুপ্তিং) প্রথয়াসি (প্রকাশয়সি। নাহং শ্রীকৃষ্ণাভিসারং কৃতবতীতি স্ববৃত্তং গোপয়াসি। অহং কদাচিৎ) সহপারিশলয়াং (পারিশলসহিতাং) ত্বাং ধৃত্বা মদ্‌গৃহে (মম গৃহমধ্যে) নিরুন্ধ্যাং (নিরুদ্ধাং কুর্য্যাম্), তে (তব) বর্ত্মপ্রেক্ষী (আগমন-মার্গনিরীক্ষক: সন্) কুঞ্জরাজ: (শ্রীকৃষ্ণ:) জাগরং (রাত্রিজাগরণং) তনুতু (অভ্যস্যতু) ॥১০॥

(অথ অধিকদ্বয়ীমুদাহরতি। হে) প্রিয়সখি! (ত্বং) যত: (যস্মাৎ) মম প্রেমপাত্রী (প্রীতিভাজনীভূতা) অসি (ভবসি, তত:) মাং আলোক্য (দৃষ্ট্বা) পরিজনৈ: সহ ন্যঞ্চন্মূর্দ্ধা (অবনতমস্তকা সতী) দূরত: (দূরং) মা প্রয়াসী: (ন গচ্ছ)। ত্বয়া দ্যূতে (দ্যূতক্রীড়ায়াং) দনুজ-দমনং (শ্রীকৃষ্ণং) জিত্বা (পরাভূয়) যা (মালা) স্বীকৃতা (গৃহীতা) অস্তি, তব মৌলৌ (চূড়ায়াং ধৃতা) মৎকলাকৌশলাঢ্যা (মম কলাকৌশলেন নির্ম্মাণ-চাতুর্য্যেন আঢ্যা সমৃদ্ধা সা) মালা (মম) পরিচিতা (জ্ঞাতা ভবতি) ॥১১॥

অধিকয়ো: (অধিকাদ্বয়স্য) তথা লঘুযুগস্য (লঘুদ্বয়স্য) চ সাম্যং (সমতা) ভবেৎ ॥১২॥

(অথ সমপ্রশ্নমুদাহরতি। হে) প্রিয়সখি! তব পার্শ্বে চেৎ
(যদি) কা অপি সখী (সহচরী) ন ভবতি (নাস্তি, তদা) মা ভূৎ
(মা ভবতু। ত্বং) হৃদি (চিত্তে) কম্পং পরিহর (ত্যজ),
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তে (তব) কিং বিধাতা (কিং করিষ্যতি)।
অহং অতিচতুরাভিঃ আলীঘটাভিঃ (সখীবৃন্দৈঃ) বেষ্টিতা
(পরিবৃতা সতী) তে (তব) পুরতঃ (অগ্রে) দুস্তরা (দুর্লঙ্ঘ্যা)
বাহুদা (বাহুপ্রসারিণী, পক্ষে বাহুদা নাম্নী নদী) অস্মি
(ভবামি। ততো মামতিক্রম্য শ্রীকৃষ্ণস্ত্বাং আক্রমিতুং
ন শক্নোতীত্যর্থঃ) ॥১৩॥
(অথ সমমর্থ্যামুদাহরতি। সংভুজাভুজয়োঃ সখ্যোঃ
উক্তী-প্রত্যুক্তী)। তত্র প্রথমা প্রাহ। হে) লোলে! (চপলে!)
যৎ (যস্মাৎ) তব অলিক-তটে (ললাটপ্রান্তে) ধাতুঃ
(গৈরিকরাগঃ) আলক্ষ্যতে (দৃশ্যতে, অতঃ ত্বং কৃষ্ণোচ্ছিষ্টা
অপবিত্রা সতী) মাং ন স্পৃশ (মমাঙ্গস্পর্শং মা কুরু।
দ্বিতীয়া প্রাহ) ভুজঙ্গরমণী (সর্পী, পক্ষে ভুজঙ্গঃ কামুকঃ কৃষ্ণঃ
রময়তীতি প্রসিদ্ধা) ত্বং কথং (কেন প্রকারেণ) স্পৃশ্যা অসি
(স্পর্শযোগ্যা ভবসি, কথমপি ন স্পৃশ্যা ইত্যর্থঃ), অতঃ (অস্মাৎ
হেতোঃ ত্বং) দূরাৎ (এব) ত্যজ্যসে (ত্যক্তা ভবসি। প্রথমা
পুনরাহ! হে) ভোগাঙ্কিতে! (হে ফণাযুক্তে! পক্ষে সম্ভোগ-
চিহ্নযুক্তে! ত্বং) বামং (বিরুদ্ধং) বদসি (অতঃ ত্বাং)। কিং (অস্তু),

ত্বং এব কুহকশ্রেষ্ঠা (কুহকস্য মায়াবিশেষস্য, পক্ষে মায়াবিন: শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রেষ্ঠা প্রিয়তমা) অসি (ভবসি)। যেন (হেতুনা) অদ্য (অধুনা) তে (তব) সখ্য: (সহচর্য্য:) অপি চ্যুতকঞ্চুকা: ~~(ত্যক্তগাত্রাবরণা: সত্য:~~ (ত্যক্তনির্মোকা:, পক্ষে ত্যক্তগাত্রাবরণা: সত্য:) শুষিরত: (গর্ত্তাৎ, পক্ষে শুষির বিশেষ-বংশীহেতো:) সর্পন্তি ~~(সর্পা ইবাচরন্তি, [illegible])~~ (~~[illegible]~~ বহির্গচ্ছন্তি, ~~[illegible]~~ পক্ষে সর্পা ইবাচরন্তি) ॥১৪॥

(অথ সমসৃদ্ধীমুদাহরন্তি। তারা শ্রেয়সীং লীলাবতীমাহ। হে) কল্যাণি! গৌরি! লীলাবতি! ত্বং হি (নূনং) মম প্রাণা: (প্রাণভূতা) অসি (ভবসি, ইতি অহং) ঈর্ষ্যায় উচ্চৈ: শপে (ঈর্ষ্যামুদ্দিশ্য অত্যর্থং শপথং করোমি, তত:) তারাভিধ: (তারানামক:) অয়ং (মৎস্বরূপ:) সুহৃজ্জন: তে (তব) গিরং (বাক্যং) কথং (কেন প্রকারেণ) প্রত্যাখ্যাতু (পরিহরতু। কথমপি তব বাক্যং ময়া প্রত্যাখ্যাতুং ন শক্যতে ইত্যর্থ:)। কিন্তু অহং ত্বাং পরং (কেবলং) ইদং অর্থয়ে (প্রার্থয়ামি, যৎ) যথা (যেন প্রকারেণ) স: (তব বল্লভ: শ্রীকৃষ্ণ:) সরলে জনে (মদ্বিধে অকুটিলে জনে) ছলং (কৌটিল্যং) ন কুর্য্যাৎ (নাচরেৎ) স্বীয়ং বল্লভং (প্রাণকান্তং) তং (শ্রীকৃষ্ণং ত্বম্) শাধি (শিক্ষয়) ॥১৫॥

~~(উদাহরণান্তরমাহ~~ (অথ লঘুযুগস্য সাম্যমুদাহরতি। কিং ত্বং
গুরুজনাৎ ন বিভেষি যতঃ স্বয়ং সঙ্কেতমেব বনং গচ্ছসীতি
বদন্তীং কাঞ্চিৎ সখীং কাচিৎ প্রগল্ভা দুষ্টং প্রতিবদতি। (হে)
কঠিনে! ত্বয়া নিজং পরিজনং (সখ্যাদিকং) প্রহিত্য (প্রেরয়িত্বা)
মদার্য্যা (মম আর্য্যা শ্বশ্রূঃ) নিকামং (যথেষ্টং) উপজল্প্যতাং
(ভিদ্যতাম্। তব) বিভীষিকাড়ম্বরৈঃ (বিভীষিকাঘটাভিঃ)
কিন্নু (কিং ভবিষ্যতি। হে) মৃষাশঙ্কিনি! (মিথ্যাসন্দেহ-
যুক্তে! অহং) প্রদোষসময়ে (নিশামুখে) দেবীং (দুর্গাং)
সেবিতুং (অর্চ্চয়িতুং) গুরুগিরা (গুরুজনাদেশেনৈব)
সবয়সা (সখ্যা) সমং (সহ) রবিজা-তটং (যমুনাতীরং)
ব্রজামি (গচ্ছামি) ॥১৬॥
(অথ লঘুত্রৈবিধ্যং বক্তুং প্রথমং তদ্ভেদমাহ) লঘুঃ আপেক্ষিকী চ
আত্যন্তিকী চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধা) উদিতা (উক্তা) ॥১৭॥
(তত্র আপেক্ষিকীং লঘুমাহ) ইহ (আসন্) যূথাধিনাথানাং
(যূথেশ্বরীণাং) মধ্যে একতমাং (কাঞ্চিৎ) অপেক্ষ্য অন্যতমা
(অপরা) যা ন্যূনা (নিকৃষ্টা) স্যাৎ (ভবেৎ) সা আপেক্ষিকী-
লঘুঃ প্রোক্তা (কথিতা) ॥১৮॥
(তত্র ত্রৈবিধ্যং প্রদর্শয়িতুমাদৌ লঘু-প্রখরামুদাহরতি। কাচিৎ
মানিনী স্বসখীং উপালভতে। (হে) দেবি! সখি! ত্বং মিথ্যা-

গুণ-কীর্তনেন (মিথ্যাভূতানাং গুণানাং কীর্তনেন প্রখ্যাপনেন) চটুলেন
(চপলেন) বৃন্দাটবীতস্করেণ (বৃন্দাবনবিহারিণা তস্করেণ শ্রীকৃষ্ণেন
ইত্যর্থঃ) মাং গাঢ়ং (দৃঢ়ং) নিবধ্য (আসক্তাং কৃত্বা) ~~[illegible]~~ তুষ্টা
(সখী) অধুনা (ইদানীং) কিং (কথং) তটস্থায়সে (ঔদাসীন্য-
মবলম্বসে)। হন্ত (অহো!) যেন (বৃন্দাটবীতস্করেণ) ধৈর্য-
ধনানি (অস্য জনস্য ধৈর্যসম্পদঃ) হৃত্বা (অপহৃত্য)
হঠাৎ (বলাৎকারেণ) হ্রী-বৈভবং (লজ্জা-সম্পদঞ্চ) আচ্ছিদ্য
(অপনীয়) অয়ং (মৎস্বরূপঃ) দুঃখী জনঃ বাঞ্ছিতঃ (প্রতারিতঃ)
অপি (পুনঃ) বহুধা (বহুপ্রকারেণ) বঞ্চ্যতে (প্রতার্যতে) ॥১৯॥
(অথ লঘুসখ্যানুদাহরতি। সখী চন্দ্রাবলীমাহ। হে) সখি! দেবি! চন্দ্রা-
বলি! বশীকারৌষধিজ্ঞা (বশীকারস্য শ্রীকৃষ্ণবশীকরণস্য
যৎ ঔষধং তৎপ্রাভিজ্ঞা) ~~[illegible]~~ সা বৃষভানুজা (শ্রীরাধা) যাবৎ
(যৎকালমেব) নব-নব-প্রেষ্ঠস্য (নব-নবাঃ নিত্য~~[illegible]~~নূতনাঃ প্রেষ্ঠাঃ প্রেয়স্যঃ
যস্য তথাভূতস্যাপি) গোষ্ঠাধীশসুতস্য (ব্রজেন্দ্রনন্দনস্য)
" দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) পন্থানং (মার্গং) যযৌ (প্রাপ্তা)
তাবৎ (তৎকালমেব) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) অপি অস্য (গোষ্ঠাধীশ-
সুতস্য) বলবৎ (প্রবলং) দাক্ষিণ্যং (আনুকূল্যং) রূক্ষং
(নীরসম্) এব ঈক্ষ্যতে (লক্ষ্যতে। অতঃ) দুর্ভগতয়া
(দৌর্ভাগ্যেন) দূনাত্মনাং (সন্তপ্তচিত্তানাং) নঃ (অস্মাকং)
কা কথা (কা বার্তা। অস্মাসু তু সুতরামেবৌদাসীন্যমিতি
ভাবঃ) ॥২০॥

(অথ লঘুমূর্ধ্বীমুদাহরতি। হে) সহচর্য্যঃ! যৎ আলি (যদ্যপি বয়ং)
চিত্রং (বিচিত্রং) হরিচকোরং (হরিঃ শ্রীকৃষ্ণ এব চকোরঃ তং)
আলোচয়ামঃ (অত্র পশ্যামঃ, তথাপি) সাম্প্রতং (অধুনা)
নঃ (অস্মাকং) ইতঃ (অস্মাৎ স্থানাৎ) অপসরণং (দূরগমনং)
সাম্প্রতং স্যাৎ (যুক্তং ভবেৎ। যতঃ) কলয়ত (পশ্যত)
~~পট~~ পর্য্যটদ্‌গৌরদীপ্তিঃ (পর্য্যটন্ত্যঃ ~~[illegible]~~ সর্ব্বতঃ
প্রসরন্ত্যঃ গৌরদীপ্তয়ঃ যস্যাঃ সা) ইয়ং চন্দ্রাবলী
তটভুবি (যমুনায়াঃ তীরভূ-ভাগে) নবশোভাং
যৌতি (জনয়তি) ॥ ২১ ॥

(অথ আত্যন্তিকীং লঘুমাহ) যতঃ (যস্যাঃ সকাশাৎ যাং
অপেক্ষ্যেত্যর্থঃ) অন্যা (অপরা কাচিদপি) ন্যূনা (নিকৃষ্টা)
ন অস্তি সা আত্যন্তিকী লঘুঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ~~[illegible]~~।
অস্যাঃ ত্রৈবিধ্যসম্ভবে অপি (প্রখরাত্ব-মধ্যাত্ব-মৃদুত্ব-
ভেদেন ত্রিবিধত্ব-সম্ভবে হপি) মৃদুতা এব উচিতা
(সঙ্গতা) ভবেৎ ॥ ২২ ॥

(তদুদাহরতি। কাচিদ্ গোষ্ঠেশ্বরী অন্যাঃ গোষ্ঠেশ্বরীঃ
প্রত্যাহ। হে) গোষ্ঠদেব্যঃ! (ব্রজদেব্যঃ!) অদ্য ময়া
নিজানিখিলসখীনাং (মম সর্ব্বাসাং সখীনাং) আগ্রহেণ
(হেতুনা) সঃ অঘবৈরী (শ্রীকৃষ্ণঃ) কথমপি (কেনাপি
প্রকারেণ) ব্যক্তং (স্পষ্টং যথা তথা) আমন্ত্রিতঃ আস্তি

(মম জন্মোৎসববাসরে অদ্য পিতৃভ্যামামন্ত্র্য দিবা সঃ
ভোজিতোঽপি মদ্‌গৃহে সায়ং কীঞ্চিদ্ ভোজনার্থং ময়া স্বয়ং
নিমন্ত্রিত ইত্যর্থঃ)। অতঃ স্বয়ং) মে (মম) শ্রিয়ং
(লক্ষ্মীং) সম্বরীতুং (আচ্ছাদয়িতুং) উরুকরুণাভিঃ
(মহতীভিঃ কৃপাভিঃ) ক্ষণং (ক্ষণকালং) মদুদবাসিত-
লক্ষ্মীং (মম উদবাসিতস্য গৃহস্য লক্ষ্মীং শোভাং)
তনুধ্বং (বিস্তারয়ত) ॥২৩॥

আদ্যা (আত্যন্তিকাধিকা) সমা ন (অন্যয়া কয়াপি
তুল্যা ন ভবেৎ, তথা) ন লঘুঃ চ (অন্যাং কাঞ্চিদপেক্ষ্য ন
লঘুরপি ভবেৎ, এবম্) আন্তিমা (আত্যান্তিকী লঘুঃ)
অধিকা (কাঞ্চিদপি অপেক্ষ্য অধিকা) ন এব ভবেৎ।
অন্যাঃ তাঃ (মধ্যাস্থিতাঃ) অধিকাঃ চ সমাঃ চ লঘবঃ চ
(ইতি) ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥২৪॥
তেন (হেতুনা লঘুতায়া আধিক্যতায়াশ্চ আপেক্ষিকধর্ম্মত্বেন)
আত্যন্ত্যাধিকাং বিনা সর্ব্বাসু লঘুতা ভবেৎ (সম্ভবেৎ, তথা)
আত্যান্তিকীং লঘুং বিনা সর্ব্বাসু এব অধিকতা চ স্যাৎ (ভবেৎ)॥
২৫॥
আদ্যা (আত্যান্তিকাধিকা) একা (একবিধা) এব (উদিতা, তথা)
আন্তিমা (আত্যান্তিকী লঘুঃ) দ্বেধা (ন কস্যা অপি অধিকা ইতি
লঘুঃ তথা তৎসদৃশীভিঃ সমা চেতি দ্বিবিধা উদিতা, তথা)
মধ্যস্থাঃ (অন্যাঃ মধ্যাস্থিতাঃ) নবধা (অধিকমধ্যা, সমমধ্যা, লঘুমধ্যা,
অধিকপ্রখরা, সমপ্রখরা, লঘুপ্রখরা, অধিকমৃদ্বী, সমমৃদ্বী, লঘুমৃদ্বী
চেতি নববিধাঃ) উদিতাঃ (উক্তাঃ) ইতি (এবং) যূথনায়িকানাং (যূথে-
শ্বরীনাং) অসৌ ভিদা (ভেদঃ) দ্বাদশধা (দ্বাদশবিধা) উদিতা (উক্তা)॥
২৬॥

অথ (অনন্তরং) আশ্রিত-সহায়ানাং (আশ্রিতাঃ স্বকার্য্যসাধনার্থং স্বীকৃতাঃ সহায়াঃ যাভিঃ তাসাং) এতাসাং (যূথেশ্বরীণাং) পূর্ব্বরাগাদৌ (পূর্ব্বরাগাদ্যবস্থায়াং) দূত্যযুক্তিঃ (দৌত্য-প্রয়োগঃ) বিলিখ্যতে (অত্র বিশেষেণ লিখ্যতে) ॥১॥ অত্র (অস্মিন্) স্বয়ং (নায়িকৈব) তথা আপ্তা (বিশ্বাসপাত্রী) চ (ইতি) দ্বিধা (দ্বিবিধা) দূতী পরিকীর্ত্তিতা (কথিতা) ॥২॥

(তত্র স্বয়ং দূতীমাহ) যা (নায়িকা) অত্যৌৎসুক্যস্ফুটদ্‌ব্রীড়া (অত্যৌৎসুক্যেন নায়ক-সঙ্গমে অত্যুৎকণ্ঠয়া যা স্ফুটন্তী স্খলন্তী ব্রীড়া লজ্জা যস্যাঃ সা তথাভূতা, কিঞ্চ) রাগাতিমোহিতা (রাগেন অনুরাগেন অতিমোহিতা সতী) চ স্বয়ম্ এব অভিযুঙ্‌ক্তে (নায়কং প্রতি স্বাভিপ্রায়ং প্রকাশয়তি) ততঃ (তস্মাৎ হেতোঃ, তত্র দূতীমধ্যে বা) সা স্বয়ংদূতী স্মৃতা (নিনীতা) ॥৩॥

স্বাভিযোগাঃ (স্বকর্তৃক-ভাবপ্রকাশাঃ) বাচিকাঙ্গিক-চাক্ষুষাঃ (বাচিকঃ বাক্‌সম্পাদ্যঃ আঙ্গিকঃ অঙ্গচেষ্টাসম্পাদ্যঃ চাক্ষুষঃ নয়নভঙ্গ্যাদিসম্পাদ্যশ্চ ইতি) ত্রিধা প্রোক্তাঃ (ত্রিবিধাঃ কথিতাঃ) ॥৪॥

(তত্র বাচিকমাহ) অত্র (অস্মিন্) ব্যঙ্গ্যঃ (শব্দস্য ব্যঞ্জনাবৃত্তি-গম্যঃ) এব বাচিকঃ (ভবেৎ) সঃ (বাচিকঃ) শব্দার্থভবঃ (শব্দভবঃ অর্থভবঃ ইতি) দ্বিধা (দ্বিবিধো ভবতি)। উক্তৌ তৌ (শব্দার্থশক্তী) ব্যঙ্গ্যৌ চ কৃষ্ণ-পুরঃস্থবিষয়ৌ

~~কৃষ্ণস্য পুরোবর্ত্তিপদার্থবিশেষস্য বিষয়কশ্চ ইতি) দ্বিধা~~
(কৃষ্ণশ্চ তৎপুরঃস্থপদার্থবিশেষশ্চ তৌ বিষয়ৌ যয়োঃ তৌ
তথাভূতৌ সন্তৌ) দ্বিধা (দ্বিবিধৌ ভবেতাম্) ॥৫॥
(তত্র কৃষ্ণবিষয়স্য ব্যঙ্গ্যস্য দ্বৈবিধ্যমাহ) কৃষ্ণবিষয়ঃ সঃ
(ব্যঙ্গ্যঃ) সাক্ষাৎ-ব্যপদেশাভ্যাং (সাক্ষাৎ স্পষ্টোক্তিঃ ব্যপদেশঃ
ব্যাজোক্তিঃ তাভ্যাং) দ্বিধা স্যাৎ (দ্বিবিধো ভবেৎ) ॥৬॥
(তত্র সাক্ষাদ্ ব্যঙ্গ্যমাহ) গর্ব্বাক্ষেপযাচ্ঞাদিভিঃ (গর্ব্বশ্চ আক্ষেপশ্চ
যাচ্ঞা চ তদাদিভিঃ) সাক্ষাৎ (সাক্ষাদ্ ব্যঙ্গ্যঃ) বহুবিধঃ ভবেৎ ॥৭॥
(তত্র গর্ব্বেন শব্দোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি । শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ । হে)
মাধব ! (অহং) সাধ্বীনাং (পতিব্রতানাং নারীনাং [সুন্দরীনাং]) ধুরি
(মস্তকোপরি [ধার্য্যবস্তুমধ্যে]) ধার্য্যা (ধর্ত্তুং যোগ্যা , তথা) ললিতা-সঙ্গেন
(ললিতায়াঃ সঙ্গেন , পক্ষে ললিতাখ্যো যো ভাববিশেষঃ তস্য
আসঙ্গেন আসক্ত্যা , কিম্বা ললিতেন ত্বদ্ বিষয়কতয়া সর্ব্বোৎকৃষ্টেন
আসঙ্গেন আসক্ত্যা) গর্ব্বিতা চ অস্মি (ভবামি । অতঃ) ইতং
(তব প্রেয়ঃ) আলপামি (উপাদিশামি , যৎ) অদ্য পথি (মম
গমনমার্গে) ভুজঙ্গতাং (লাম্পট্যং) মা রচয় (ন কুরু । পক্ষে
মা মাং ভুজং তব বাহুং তদ্ বন্ধনামিত্যর্থঃ , গতাং প্রাপ্তাং রচয়
কুরু , মাং আলিঙ্গিতাং কুরু ইত্যর্থঃ) ॥৮॥

(অথ গর্ব্বেণ অন্যোন্যং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। শ্যামা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
তমাল-শ্যামাঙ্গ! (তমালবৎ শ্যামানি অঙ্গানি যস্যেতি তৎসম্বোধনম্।
হে শ্রীকৃষ্ণ! ত্বং) কিং (কথং) ইতঃ (মাং প্রতীত্যর্থঃ) অপাঙ্গ-শ্রিয়ং
(কটাক্ষশোভাং) ক্ষিপসি (বিস্তারয়সি) অহং সতীনাং কুলগুরুঃ
(সাধ্বীগণ-পূজিতা) ~~[illegible]~~ ত্রিজগতি প্রসিদ্ধা (ত্রিলোক-বিখ্যাতা)
শ্যামা (তন্নাম্নী গোপিকা ভবামি)। কথমপি (কেনচিৎ
প্রকারেণাপি) যস্যাঃ (মম) মনাক্ ধর্ষণাবিধৌ (ঈষদাক্রমণ-
ব্যাপারে) সমারব্ধে (সতি) এষা মৃগীমালা (হরিণীগণঃ)
অপি প্রসভং (হঠাৎ) কুপিতা (সতী) অভিতঃ (ত্বং সর্ব্বতঃ ই
সর্ব্বতঃ) হন্তি (বিনাশয়তি। ~~[illegible]~~ মৃগীমালাপীত্যনেন
মম সখ্যোঽপি ন সন্তীতি স্বচ্ছন্দং একাকিনীং প্রাপ্তাং মাং
যথেচ্ছসি তথা কুরু ইতি ভাবঃ সূচিতঃ) ॥ ৭ ॥

(অথ আক্ষেপেণ শব্দোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। কাচিৎ প্রখরা যূথেশ্বরী
শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) কুটিল! ~~[illegible]~~ ধূর্ত! (ত্বং মম) অধ্বানং (গমনমার্গং)
মা বৃণু (নিরুদ্ধং মা কুরু), ব্রজ (ইতোঽপসর। পক্ষে হে ব্রজধূর্ত!
অধ্বানং ধ্বানঃ শব্দো যস্য ন ভবতি তথা অধ্বানং নিঃশব্দমিত্যর্থঃ,
মা মাং আবৃণু রুণদ্ধি)। পুরঃ (অগ্রে) অম্বরান্তে (আকাশ-প্রান্তে,
পক্ষে বস্ত্রান্তে) দৃশং (দৃষ্টিং) নিক্ষিপ্য নষ্টেন্দুলেখাশ্রিয়ং
(নষ্টা ~~[illegible]~~ আবৃতা ইন্দুলেখায়াঃ চন্দ্রকলায়াঃ শ্রীঃ শোভা যয়া
তাং, পক্ষে নষ্টা বহুদিন-সম্ভোগাভাবাৎ বিলুপ্তা ইন্দুলেখায়াঃ
তৎসখ্যাঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং) ইমাং উরুপয়োধরোন্নতিং

CLASS ROUTINE

Days	1st Period	2nd Period	3rd Period	4th Period	5th Period	6th Period	7th Period
Mon							
Tues							
Wed							
Thurs							
Fri							
Sat							

Manufactured by :—M. R. CHOUDHURY & SONS.

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

128 PAGES

দূতীভেদ প্রকরণম্

(ইতন- উচ্চ- স্থূল-)
(স্তনয়োর্বয়স্য) মেখলা উন্নতিং, পক্ষে নবয়োর্বরয়োঃ স্তনয়োঃ উন্নতিং)
বক্ষোজিয়া (মনোহর শোভাযুক্তেন)

পশ্য। নব্যা (নবীনা) রাগেণ (রাক্তিম্না) উজ্জ্বলা তনুঃ (সূক্ষ্মা)
(মম) মে, ইয়ং কঞ্চুলিকা (বক্ষঃআবরণং)। স্তিমিতা (বৃষ্টিজলেন আর্দ্রা) সতী
যাবৎ বৈবর্ণ্যং (বৈরূপ্যং) ন আপদ্যতে (ন প্রাপ্নোতি তাবৎ
মে পক্কানং ত্যজেত্যর্থঃ। পক্ষে নব্যা স্তুতি যোগ্যা কঞ্চুলিকয়া
মে মম ইয়ং তনুঃ শরীরং
উজ্জ্বলা বক্ষোজ্জিয়া মনোরমসৌন্দর্য্যেণ যুক্তা, রাগেণ প্রেম্না
স্তিমিতা স্তব্ধা সতী যাবৎ বৈবর্ণ্যং সাত্ত্বিক ভাববিশেষং
ন আপদ্যতে তাবৎ যথেচ্ছং রমস্বেত্যর্থঃ)॥১০॥

(অথ আক্ষেপেন অর্থোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। হে) কদম্বারণ্যানী-
কিতব! (কদম্বকানন-বিহারি-ধূর্ত! ত্বং ~~যদি~~) ~~মদ~~ মদুৎসঙ্গাৎ
(মম ক্রোড়দেশাৎ) বিকচং (প্রস্ফুটিতং) নবং (নূতনং) বর-
পরিমলং (উত্তমসৌরভযুক্তং) মল্লিপটলং (মল্লিকাকুসুম-
রাশিং যৎ) ~~হ~~ লুণ্ঠসি (হরসি, তৎ মম) দিষ্ট্যা (সৌভাগ্য-
মেবেত্যর্থঃ)। যৎ (যস্মাৎ) গোষ্ঠং (ব্রজপুরং) বিদূরে
(অতিদূরে বর্ত্ততে), ইয়ং অটবী (বনং) চ জনবিরহিতা
(জনশূন্যা ভবতি, তত্তঃ) যদি (ত্বং) মে (মম) রুচিস্ফারং
(রুচ্যা কান্ত্যা স্ফারং বিস্তৃতং মনোহরমিত্যর্থঃ) হারং
(কণ্ঠাভরণং) হরসি (লুণ্ঠসি, তদা) অত্র (অটব্যাং)
কঃ (জনঃ) শরণং (মম রক্ষণে ভবেৎ)॥১১॥

যাচ্ঞা
(অথ যাচ্ঞামাহ) অত্র (আসীন্) ^স্বার্থা পরার্থা (চ) ইতি দ্বিধা পরিকীর্ত্তিতা (উক্তা) ॥১২॥

(তত্র স্বার্থযাচ্ঞয়া শব্দোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) কৃষ্ণ! পুষ্পমার্গণ মনোরথোদ্ধতা (পুষ্পমার্গণং পুষ্পান্বেষণং তদ্‌বিষয়কেন মনোরথেন বাঞ্ছয়া উদ্ধতা সতী অহং) তব পুর: (অগ্রভাগে) অনয়া সবিকাসয়া (বিস্তৃতয়া) মঞ্জুলতয়া (মনোহরয়া লতয়া) রক্ষিতা (স্থাপিতা) আস্মি (অত:) মাং বিস্ফুরৎসুমনসং (বিস্ফুরন্তি শোভমানানি সুমনাংসি পুষ্পানি যস্যা: তাং তথাবিধাং প্রাপ্ত-বিরাজমানপুষ্পামিত্যর্থ:) কুরু (পুষ্পং অবচিনু ইত্যাজ্ঞাপয়েত্যর্থ:) পক্ষে পুষ্পমার্গণ: পুষ্পবাণ: কাম: তদ্‌বিষয়কেন মনোরথেন উদ্ধতা অহং পুর: অগ্রভাগে সবিকাসয়া সম্যক্ স্ফুরন্ত্যা তব অনয়া মঞ্জুলতয়া সৌন্দর্য্যেন রক্ষিতা অবরুদ্ধা আস্মি। অত: মাং বিস্ফুরৎ সানন্দং প্রাপ্তসম্ভোগামিত্যর্থ:, শোভনং মনো যস্যা: তাং তথাভূতাং কুরু) ॥১৩॥

(স্বার্থযাচ্ঞয়া অর্থোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) ক্রীড়োদ্ধৃত-ফণিপতে! (ক্রীড়য়া লীলয়ৈব উদ্ধৃত: বিদলিত: ফণিপতি: কালিয়নাগো যেন স তৎসম্বোধনম্। ইদং) বৃন্দারণ্যং (বৃন্দাবনং) অশ্রান্তং (নিরন্তরং) ভুজগ-নিকরাক্রান্তং

(ভুজগ-নিকরেণ সর্পসমূহেন, পক্ষে কামুকবৃন্দেন আক্রান্তং
ব্যাপ্তং ভবতি), অস্মাৎ (হেতোঃ, অহং) আতঙ্কী: (সঞ্জাতভয়া
সতী) কাত্যায়ন্যৈ (কাত্যায়নী-পূজনার্থং) কুসুম-পটলীং
(পুষ্পরাশিং) ন আহরামি (ন চিনোমি)। তেন (হেতুনা অহং)
শ্রদ্ধয়া একান্তে (নির্জ্জনপ্রদেশে) ত্বাং প্রপন্না (শরণত্বেন
প্রাপ্তা) অস্মি। (ত্বং) প্রসীদ (মাং প্রতি প্রসন্নো ভব। ততঃ)
বিষহরং (~~বিষ~~ সর্প। বিষ-নিবারকং) একং মন্ত্রং দিশ (দেহি।
বিষহরমিত্যনেন কন্দর্পসর্পেণ দষ্টাস্মি ইতি দ্যোতয়তি) ॥১৪॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। হে) যদূদ্বহ! (যদুবংশবর্দ্ধন!
শ্রীকৃষ্ণ!) (ত্বং সমস্তং জনং (নিখিল-লোকং) অভিরক্ষিতুং
(পালয়িতুমেব) অরুদ্ধ-বীরুদ্ঘনে (অরুদ্ধাভিঃ অনবচ্ছিন্নাভিঃ
বীরুদ্ভিঃ লতাভিঃ ঘনে নিবিড়ে অস্মিন্) বনে চরসি (ভ্রমসি,
কিঞ্চ) উরুকীর্ত্তিভাজাং (মহাকীর্ত্তিশালিনাং জনানাং) ভূরি
(অগ্রতঃ) কীর্ত্যসে (পরিগীয়সে। অতঃ) প্রসীদ (অস্মান্
প্রতি প্রসন্নো ভব) করুণাং কুরু। ত্বরিতং (সত্বরং) অধ্ব-
ক্রমং (পথক্রমং) নির্দ্দিশ (উপদিশ) বিস্মৃতাধ্বা
(পথভ্রষ্টঃ) বধূজনঃ ব্রজং প্রযাতু (প্রাপ্নোতু। তৎস্থানেন
পথা আগচ্ছতি তং কিয়দ্দূরমানীয় সম্প্রতি পুরোবর্তী কুটিললতা-
বৃতঃ পন্থা দুর্বলয়া ত্বয়া উল্লঙ্ঘয়িতুমশক্য ইতি তং বলাদুত্থাপ্য
স্ববয়স্যা উবাহেতি জ্ঞেয়ম্) ॥১৫॥

(পরার্থযাচ্ঞয়া শব্দোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। কাচিৎ সখী শ্রীরাধার্থং শ্রীকৃষ্ণং প্রার্থয়তে। হে) কংসারে! মদালী (মম সখী শ্রীরাধা) কর্ণচুলুকৈঃ (কর্ণগণ্ডূষৈঃ) বংশীধ্বনি-নবসুধাং (বংশীধ্বনিরূপাং নবীনাং সুধাং দধ্যাশঙ্ক্যাদিচূর্ণং) ~~পক্ষে অমৃতং~~ সকৃৎ (বারমেকং) পীত্বা বিভ্রান্তা (বিশিষ্ট-ভ্রান্তিযুক্তা) সদাহং (দাহযুক্তং) কমপি (নির্দ্দেষ্টুমশক্যং) বিষমং গদং (রোগং) আসাদ্য (প্রাপ্য) বিবর্ণা ~~(মালিন্যং প্রাপ্তা~~ (গাত্র-বৈরূপ্যং প্রাপ্তা) লাঘিম-নিকরোত্তালিতমতিঃ (লাঘিম-নিকরেণ নীচজনসমূহেন উত্তালিতা আকুলীকৃতা মতির্যস্যাঃ তথা চ সতী) ইহ (অত্র রোগাপনয়নে) পরং (কেবলং) ত্বাং (এব) ধন্বন্তরিং (চিকিৎসকপ্রবরং) নিশ্চিতবতী (নির্দ্ধারিতবতী। পক্ষে রাধা বংশীধ্বনিরূপাং সুধাং অমৃতং সকৃৎ কর্ণচুলুকৈঃ পীত্বা মদালী-বিভ্রান্তা মদশ্রেণীবিক্ষিপ্তা কমপি বিষমং গদং কামপীড়াং আসাদ্য বিবর্ণা লাঘিম-নিকরোত্তালিতমতিঃ বর্ত্ততে। ততঃ অহং সদা ইহ পরং ত্বাং ধন্বন্তরিং কামপীড়োপশান্তিপ্রদং ভিষগ্‌বরং নিশ্চিতবতী)॥১৬॥

(পরার্থযাচ্ঞয়া অর্থোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ কাচিৎ দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মধুমথন! (মধুরিপো! শ্রীকৃষ্ণ!) অহং অসূর্য্যম্পশ্যা (সূর্য্যমপি ন পশ্যতি যা সা, অন্তঃপুর-চারিণীত্যর্থঃ) অপি প্রিয়সহচরীপ্রেমভিঃ (প্রিয়সহচর্য্যাঃ

শ্রীরাধায়াঃ প্রেমভিঃ প্রণয়ৈঃ) দূত্যং (দূতীকর্ম্ম) বিদধতী
(কুর্ব্বাণা সতী) তব অভ্যর্ণং (সমীপং) লব্ধা (আগতাস্মি),
হত-চকোরঃ (দুরাত্মা চকোরপক্ষী) নিশি (রাত্রৌ) শশিধিয়া
(চন্দ্রবুদ্ধ্যা) বক্ত্রজ্যোৎস্নাং (মম বদন-চন্দ্রিকাং) ধয়ন্
(পিবন্) যাবৎ মাং ন তুদতি (ন পীড়য়তি, তাবৎ) দ্রুতং
(সত্বরং) তস্যাঃ (প্রিয়সহচর্য্যাঃ) স্নেহং (ত্বদ্বিষয়কং
প্রণয়ং) নিশময় (শৃণু) [illegible]। অত্র অসূর্য্যম্পশ্যেত্যনেন
~~(অথ ব্যপদেশমাহ)~~ স্বস্য দুর্ল্লভদর্শনত্বং রাজকন্যাত্বঞ্চ
তথা শশিধিয়েত্যাদিনা পরমসৌন্দর্য্যঞ্চ মাধুর্য্যঞ্চ ~~[illegible]~~
অভিব্যজ্য অহমেব তব সম্ভোগযোগ্যেতি দ্যোতিতম্।
ততঃ পশ্চাৎ তব সখ্যাঃ স্নেহং শ্রোষ্যামি আদৌ ~~[illegible]~~
ত্বাং বক্ষসা আশ্লিষ্য নিভৃতগিরিগহ্বরং নীত্বা চকোরং
বঞ্চয়ামি ইতি শ্রীকৃষ্ণোক্তি র্জ্ঞেয়া)॥ ১৭॥

(অথ ব্যপদেশমাহ) কেন অপি ব্যাজেন (ছলেন) জল্পঃ
(ভাষণং) অত্র ব্যপদেশঃ (ইতি) কথ্যতে ॥১৮॥
(ব্যপদেশেন লব্ধোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। হে) মদান্ধ! (মদেন অন্ধ!
মদ-মত্ত!) পদ্মিন্! (করিবর! ত্বং) পুরঃ (অগ্রবর্ত্তিনীং)
কুবলয়াধিকাং (কুবলয়ৈঃ উৎপলবিশেষৈঃ আধিক্যাং
উৎকৃষ্টাং) মধুরমত্তহংসস্বনাং (মধুরঃ মনোহরঃ মত্ত-
হংসানাং স্বনঃ নিনাদো যস্যাং তাং) খনরসপ্রিয়া (খনরসঃ

জলং তস্য প্রিয়া শোভয়া) ~~[illegible]~~) উল্লাসিনীং (উল্লাসযুক্তাং)
সুরতরঙ্গিনীং (দেবনদীং গঙ্গাং) ত্যজন্ (পরিহরন্) অহহ
(অহো!) কিমিব (কথং) মলীমস-পয়োধরাং (মলিন-সলিল-
ধারিণীং) অপি ইমাং পাঙ্কিলাং (কর্দমপূর্ণাং) কর্ম্মনাশাং
(মগধদেশ-সমীপবাহিনীং কাঞ্চিৎ নদীং) ভজন্ (উপগচ্ছন্)
অসি (ভবাসি। পক্ষে হে মদান্ধ! মদেন গর্ব্বেণ অন্ধ! কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য-
নির্ণয়-বিমূঢ়! পাপিন্! লীলাপদ্মধারিন্! শ্রীকৃষ্ণ! ত্বং
কু-বলয়াধিপং কুঃ পৃথিবী তদ্বলয়ে তন্মণ্ডলে অধিকামুত্তমাং*
ধনরসঃ শৃঙ্গারঃ তস্য প্রিয়া সম্পদা উল্লাসিনীং সুরত-রঙ্গিণীং
সুরতে রতিলীলায়াং রঙ্গশীলাং মধুর-মত্ত-হংসস্বনাং
(মত্তহংসবন্মধুর ভাষিণীং পুরঃ অগ্রবর্ত্তিনীং মাং ত্যজন্
মলীমস-পয়োধরাং (মলিন-স্তনীং পাঙ্কিলাং পাপিনীং কর্ম্ম-
নাশাং কর্ম্মণাং বিদগ্ধাক্রিয়াণাং নাশো লোপো যস্যাং তাং
ইমাং সমীপস্থাং অপরাং নায়িকাং কিমিব কথং ভজন্
অসি। অহহ ইতি খেদে)॥ ~~১৮~~॥ ১৭॥
(ব্যপদেশেন অর্থোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি)। (হে) মদকল! (মদেন
মত্ততয়া কল মুখর!) কোকিল! (ত্বং) মধুপৈঃ (ভ্রমরৈঃ, পক্ষে
মধুঃ বসন্তঃ তং পান্তি পালয়ন্তীতি মধুপাঃ দাক্ষিণানিলাঃ তৈরপি)
অনবঘ্রাতাং (অস্পৃষ্টাং পক্ষে সদা বস্ত্রাবৃত সর্ব্বাঙ্গতয়া
অনীতাঙ্গ সুগন্ধিং) মধুরাং (মনোহরাং) মাকন্দমঞ্জরীং (আম্রমঞ্জরীং, পক্ষে

তত্তুল্যাং নায়িকাং মামিতি ভাবঃ) বিমুচ্য (ত্যক্ত্বা) কথমিব
(কেন হেতুনা) বৃন্দাবনে পরিতঃ (সর্ব্বতঃ) ভ্রাম্যসি (বিচরসি।
ততো মাকন্দমঞ্জরীমেব ত্বমুপভুঙ্‌ক্ষ্ব সর্ব্বমন্যৎ পরিত্যজেতি
ভাবঃ) ॥ ২০ ॥
(অথ পুরঃস্থবিষয়ং ব্যঙ্গ্যমাহ) শৃণ্বতঃ (শ্রবণং কুর্ব্বানস্য)
অপি হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অশ্রুতিবৎ (ইদং ন তেন শ্রূয়তে
ইতিবৎ) মত্বা (বিচার্য্য) কিল অগ্রতঃ। স্থিতে (শ্রীহরেরেব
পুরোবর্ত্তিনি যস্মিন্ কাস্মিন্নপি) জন্তৌ (জন্তুং প্রতি) ব্যাজাৎ
(ছলাৎ যঃ) জল্পঃ (ভাষণং ভবেৎ সঃ) পুরঃস্থবিষয়ঃ
(তদাখ্যো ব্যঙ্গ্যঃ) মতঃ (নিনীতঃ) ॥২১॥
(তত্র শব্দোত্থং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি। হে) মালতি! ত্বয়া
স্বপুষ্পাবচয়ায় (নিজ-কুসুমাহরণায়) অলীনাং (ভ্রমরাণাং)
স্বনৈঃ (শব্দৈঃ) কথং (কেন হেতুনা অহং) আহূয়মানা
(আমন্ত্র্যমানা) অস্মি। (যতঃ অহং) সুমনোভিঃ (পুষ্পৈঃ,
পক্ষে সুচিত্তৈঃ জনৈঃ) আশ্রিতং (সেবিতং) আমোদপূর্ণং
(অতিসৌরভসমৃদ্ধং, পক্ষে প্রীতিপূর্ণং) পুন্নাগং (তদাখ্যং
বৃক্ষং, পক্ষে পুরুষশ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণং) এব প্রমদেন (হর্ষেণ)
কাময়ে (প্রার্থয়ামি) ॥ ২২॥

(তত্র অর্থোত্থং কঞ্চিদুদাহরতি। হে) গোবর্দ্ধন! তব চারুপুষ্পা (মনোরম-কুসুম-শালিনী) ইয়ং লতালী (লতাশ্রেণী) অনবচিত-চরী (পূর্ব্বং কদাপি ন অবচিতা, তব লতানাং কুসুমচয়নং পূর্ব্বং ন কেনাপি কৃতমিত্যর্থঃ), নিখিলবিহঙ্গাঃ (সর্ব্বে পক্ষিনঃ) চ অত্র (অস্মিন্ ত্বয়ি) নির্দ্ধূতশঙ্কাঃ (ত্যক্তভয়াঃ সন্তো নিবসন্তীতি শেষঃ)। তেন (হেতুনা অহং) ত্বয়ি বিচরিতুং (ভ্রমিতুং) ঈহে (ইচ্ছামি। ততশ্চ অহং) যেন (উপায়েন) নির্বৃতা (স্বচ্ছা সিদ্ধমনোরথা সতী) যামি (গচ্ছামি) তং উপায়ং (সাধনং) প্রকটয় (প্রকাশিকুরু) ॥২৩॥

(উদাহরনান্তরং প্রদর্শয়তি। হে সখি!) অয়ং ব্রজপতেঃ (শ্রীনন্দস্য) সুতঃ (পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সাধ্বীনাং (সতীনাং রমনীনাং) ব্রতহর-বিনোদঃ (ব্রতহরঃ পাতিব্রত্য ব্রতনাশকঃ বিনোদঃ চেষ্টা যস্য স তথাভূত ইতি) প্রসিদ্ধঃ (ত্রিলোকে খ্যাতঃ), মৃদুলা (কোমলা) ত্বং বাচা (বাক্যাস্ত্রেন) অপি নিরোদ্ধুং (তং নিবারয়িতুং) ন অলং অসি (ন সমর্থা ভবসি)। ~~ধিক্ (মাং ধিগস্তু~~ তৎ অপি (তথাপি) মূঢ়া (মূর্খা) অহং যৎ (যস্মাৎ) প্রান্তুল-লতাশতাক্রান্তে ~~প্রান্তুলাতি~~ (প্রাচুর্য্যময়-সংখ্য-লতা-পরিব্যাপ্তে) ইহ (অস্মিন্) গহনে (নিবিড়ারণ্যে) শ্রান্তা (পরিশ্রান্তা সতী) অস্য (ব্রজপতিসুতস্য) পুরতঃ (অগ্রে) বিচরামি (নিঃশঙ্কং ভ্রমামি, তৎ) অহো ধিক্ (মাং ধিগস্তু) ॥২৪॥

(অথ আঙ্গিকান্ অভিযোগান্ আহ) কৃষ্ণস্য অগ্রে (সম্মুখে) অঙ্গুলি-স্ফোটনং (অঙ্গুলীনাং স্ফোটনং মোট্টয়নেন শব্দপ্রকাশনং) ব্যাজসম্ভ্রমাদ্যৈঃ সংবৃতিঃ (ব্যাজেন ছলেন যঃ সম্ভ্রমঃ লজ্জাদি-হেতুকঃ সঙ্কোচঃ তেন অঙ্গানাং সংবৃতিঃ আচ্ছাদনং) পদা (চরণেন) ভূলেখনং (ভূমৌ অঙ্কনং) কর্ণকণ্ডূতিঃ (কর্ণ-কণ্ডূয়নং) তিলকক্রিয়া (তিলক-রচনা) বেশ-ক্রিয়া (বেশ-করনং) ভ্রুবোঃ (ভ্রূযুগলস্য) ধূতিঃ (কম্পনং সঞ্চালন-মিত্যর্থঃ) সখ্যাং আশ্লেষ- তাড়নে (সখ্যা আলিঙ্গনং তাড়নঞ্চ) অধরস্য দংশঃ (দংশনং) হারাদি-গুম্ফঃ (হারাদীনাং গ্রথনং) মণ্ডন-শিঞ্জনং (মণ্ডনানাং অল-ঙ্কারানাং শিঞ্জনং ধ্বননং) দোর্মূলাদি-প্রকটনং (বাহুমূলা-দীনাং প্রকাশনং) কৃষ্ণনামাভিলেখনং (কৃষ্ণনাম্নাং লেখনং) তরৌ (বৃক্ষে) লতায়াঃ যোগাদ্যাঃ (সংযোজনা-দয়ঃ) আঙ্গিকাঃ (আঙ্গিকাভিযোগাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥২৫-২৭॥

(তত্রাঙ্গুলি-স্ফোটনমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!) সতীনাং প্রবরা (সাধ্বীশ্রেষ্ঠা) বরাক্ষী (সুলোচনা) ইয়ং (বিশাখা ময়া) কথং নু (কেন উপায়েন খলু) লভ্যা (প্রাপ্যা ভবেৎ) ইতি (এবং চিন্তয়া) ময়ি ক্লমাঢ্যে (ক্লান্তি-যুক্তে সতি) বিশাখয়া মদ্‌ব্যসনেন (মম বিপত্ত্যা) সার্দ্ধং (সহ) পঙ্কশাখ-শাখাবলী (পঙ্কশাখঃ পানিঃ তস্য শাখাবলী অঙ্গুলি-

পংক্তিঃ) আস্ফোটয়েত (স্ফুটিতা। অঙ্গুলিস্ফোটনেন তয়া মমাভীষ্ট-
সিদ্ধৌ আশামুৎপাদ্য ~~ব্যসনং~~ নৈরাশ্যহেতুকং ব্যসনমপ-
নীতমিত্যর্থঃ) ॥২৮॥

(অথ ব্যাজসম্ভ্রমাদ্যং সংবৃতিমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ।
হে সখে!) ব্রজহরিণাক্ষী (ইয়ং ব্রজ-সুলোচনা) যৎ (যস্মাৎ)
মৎ-পুরস্তাৎ (মমাগ্রে) পিহিতং (আবৃতং) অপি উরঃ (বক্ষো-
ভাগং পুনঃ) পিধত্তে (আবৃণোতি, কিঞ্চ) যৎ (যস্মাৎ) বৃতং
(অবগুণ্ঠিতং) অপি আস্যং (বদনং) মুহুঃ (পুনরপি) পটেন
(বস্ত্রেণ) আবৃণোতি তৎ (তস্মাৎ) ইয়ং মনোভবস্য
(কন্দর্পস্য) শর-পরিভব-ঘূর্ণাঘ্রাতচিত্তা ~~(শরস্য বাণস্য~~
~~পরি~~ (শরেণ বাণেন যঃ পরিভবঃ আঘাতহেতুকঃ তেন যা
ঘূর্ণা ভ্রান্তিঃ তয়া আঘ্রাত চিত্তা সম্প্রাপ্তহৃদয়া) আস্তে (বর্ত্ততে,
ইতি অহং) মন্যে (অবধারয়ামি) ॥২৯॥

(অথ পদা ভূলেখনমুদাহরতি। হে সখে!) ময়ি (শ্রীকৃষ্ণে
ব্রজসুন্দর্য্যাঃ) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) নবপ্রাঘুণে (নবীনাতিথৌ)
বৃত্তে (জাতে সতি) ব্রজসুন্দরী (শ্রীরাধা) নম্রমুখী (সতী) গোষ্ঠাঙ্গনে
(গোষ্ঠস্য প্রাঙ্গন-ভূমৌ) চরণাঙ্গুষ্ঠেন কম্রং (মনোহরং
যথা স্যাত্তথা) কিঞ্চিৎ (কিমপি) যৎ লিলেখ (আঙ্কিতবতী)
তেন (লিখনেন কর্ত্রা) মন্মানসং (মম চিত্তং) অনঙ্গনিদেশ-
পট্টপদবীং (অনঙ্গস্য। কন্দর্পস্য। নিদেশেন যঃ পট্টঃ লেখ-

ভূমিকা তস্য পদবীং কক্ষাং) আসাদ্য (প্রাপ্য ~~[illegible]~~ স্বধারকেন কেনাপি
দ্বারা) তৎকুচশৈল সঙ্কটতটীসন্ধৌ (তস্যা এব কুচয়োঃ যে
সঙ্কটতট্যৌ সঙ্কীর্ণে কূলে তয়োঃ সন্ধৌ মধ্যানিম্নতরেস্থানে)
বলাৎ ক্ষিপ্ত্বা (প্রবেশ্য) কীলিতং (আবদ্ধীকৃতম্) ॥৩০॥

(অথ কর্ণকণ্ডূতিমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে! অহং
অথ (অস্মিন্) ব্রজসরোজদৃশঃ (ব্রজ-সুলোচনায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ) রক্তাঙ্গুলী-
শিখর-ঘট্টন লোলপানি-শিঞ্জান কঙ্কন কৃত স্মর-তূর্যশঙ্কং
(রক্তাঙ্গুলী অরুনবর্নবামহস্তাঙ্গুলী তস্যাঃ শিখরঘট্টনেন
কর্নরন্ধ্র প্রবেশিতস্যাগ্রভাগস্য চালনেন লোলানি যানি
পানিস্থিতানি শিঞ্জান-কঙ্কনানি শব্দায়মানা বলয়াঃ তৈঃ
কৃতা স্মরতূর্যস্য কন্দর্পভের্যাঃ শঙ্কা ভ্রমো যত্র তৎ)
লীলোচ্চলৎকনক-কুণ্ডলং (লীলয়া উচ্চলতী সঞ্চলতী
কনককুণ্ডলে যত্র তৎ) কর্নকণ্ডূয়নং স্মরামি (চিন্তয়ামি) ॥৩১॥

(অথ তিলক-ক্রিয়ামুদাহরতি। কুন্দবল্লী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) শিখণ্ড-
শেখর! (হে ময়ূরপুচ্ছভূষিতচূড়! শ্রীকৃষ্ণ!) শরদিন্দুসুন্দরমুখী
(শরদিন্দুবৎ সুন্দরং মুখং যস্যাঃ ~~তৎসম্বোধনে~~ সা) গান্ধর্বিকা
(শ্রীরাধা) ত্বাং সকৃৎ (একবারমেব) আলোক্য (দৃষ্ট্বা)
কর্নোচ্চলৎকুণ্ডলা (কর্নয়োঃ উচ্চলতী সঞ্চলতী কুণ্ডলে যস্যাঃ সা
তথা সতী) বন্ধুকদ্যুতিনা (বন্ধুকপুষ্পবদ্ রক্তবর্নেন) করেন
(পানিনা) সিন্দূর-বিন্দুজ্জ্বলং (সিন্দূরবিন্দুনা উজ্জ্বলং) তিলকং

সানন্দং (মধ্যা মাত্তয়া) কুর্ব্বতী (রচয়ন্তী সতী) চেতসি (চিত্তে)
রূঢ়ং (পূর্ব্বমেবোৎপন্নং) ~~রাগস্য (অনুরাগস্য)~~ রাগকন্দলং
(রাগস্য অনুরাগস্য কন্দলং অঙ্কুরং) ইব (তৎ তিলকং) বহিঃ
(গাত্রবাহির্ভাগেঽপি) ব্যক্তং ব্যতানীৎ (প্রকাশিতমকার্ষীৎ)॥৩২॥
(অথ বেশক্রিয়ামুদাহরতি) নালীকনেত্রা (পদ্ম-নয়না, শ্লেষেণ
ন অলীকনেত্রা শ্রীকৃষ্ণমুখশোভাপায়িত্বাৎ ন ব্যর্থনেত্রা) পালী
(কাচিৎ যূথেশ্বরী গোপিকা) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) পুরঃস্থে
(সম্মুখস্থে সতি) করপল্লবেন (পল্লববৎ সুকোমলেন পাণিনা)
মিলন্মরন্দং (প্রস্যন্দন্মকরন্দযুক্তং) লবঙ্গ-স্তবকং (লবঙ্গ-
কুসুমগুচ্ছং) সলীলং উল্লাস্য (লীলয়া উদ্ধৃত্যেত্যর্থঃ) নিজ-
কর্ণপালীং (স্বীয়-কর্ণলতায়াঃ অগ্রভাগং) নিনায়
(প্রাপয়ামাস, তত্র যোজয়ামাসেত্যর্থঃ)॥৩৩॥
(অথ ভ্রূধূতিমুদাহরতি। বৃন্দা বিশাখামাহ। হে) বিশাখিকে!
(ত্বং) অদ্য মদনধনুর্ভয়ঙ্করং (কন্দর্পচাপবদ্ ভীষণং) ভ্রুবোঃ
যুগং (ভ্রূযুগলং) বিধুন্বতী (সঞ্চালয়ন্তী সতী)। কিং (কথং)
খিদ্যসে (খেদযুক্তা ভবসীতি) কথয় (বদ) তে (তব)
মুখ-শশিকান্তিশৃঙ্খলা (মুখচন্দ্রস্য কান্তিরূপা শৃঙ্খলা
শৃঙ্খলং) মধুরিপু-গন্ধসিন্ধুরং (মধুরিপুঃ শ্রীকৃষ্ণ এব
গন্ধসিন্ধুরঃ মদমত্তঃ করিবরঃ তং) ববন্ধ (বদ্ধং চকার)॥৩৪॥

(সখ্যাশ্লেষমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী রতিমঞ্জরীমাহ। হে সখি! ত্বং)
পুর: (অগ্রভাগে) কলয় (অবলোকয়, যৎ) চিত্রয়া (তদাখ্যয়া
গোপ্যা) নয়ন-বীথিনব্যাতিথ্যৌ (নয়নবীথে: নয়নমার্গস্য
নবীনে আতিথ্যৌ) অঘমর্দ্দনে (শ্রীকৃষ্ণে) অপাঙ্গং (নয়ন-
প্রান্তং) প্রসার্য্য (কটাক্ষেন তং নিরীক্ষ্যেত্যর্থ:, পশ্চাৎ) চলৎ-
কনক-কঙ্কন ক্বনিত তুঙ্গিতানঙ্গয়া (চলতাং কনক-কঙ্কনানাং
সুবর্নবলয়ানাং ক্বনিতেন ধ্বনিনা তুঙ্গিত: বর্দ্ধিত: অনঙ্গ:
কাম: অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণস্য যয়া তথাভূতয়া সত্যা) মণ্ডলীকৃত-
কঠোর বক্ষোরুহং (মণ্ডলীকৃতৌ কঠোরৌ কঠিনৌ বক্ষোরুহৌ
স্তনযুগলং যত্র তাদৃশং যথা স্যাত্তথা) সহচরী (সখী)
চিরং (দীর্ঘকালং ব্যাপ্য) পরিষস্বজে (আলিঙ্গিতা)॥৩৫॥
(অথ সখীতাড়নমুদাহরতি। সুবল: শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুর-
হর! যৎ (যস্মাৎ) ভবৎপদসরোজকক্ষামিলত্তড়িচ্চল-
দৃগন্তয়া (ভবত: পদসরোজয়ো: চরনকমলয়ো: কক্ষায়াং
প্রান্তভাগে মিলন্ সংলগ্নীভবন্ তড়িচ্চল: বিদ্যুদ্বচ্চঞ্চল:
দৃগন্ত: অপাঙ্গভাগ: যস্যা: তয়া) অনয়া বিশাখয়া পুষ্টৈ:
সখী (নিজসহচরী) মুহু: (পুন: পুন:) স্ফুটং (ব্যক্তং যথা স্যাত্তথা)
অতাড়ি (তাড়িতা, তৎ তয়া) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) মন:
উপহারীকৃতং (উপহারতয়া সমর্পিতম্। তস্মাৎ ত্বং) নিখিলং
(সর্ব্বং) বশীকরণকারণান্বেষণং (বশীকরণোপায়সন্ধানং) বিমুঞ্চ
(পরিত্যজ)॥৩৬॥

(অথ অধর-দংশমুদাহরতি। শ্যামলা ললিতামাহ। হে ললিতে!)
পুরঃ (অগ্রতঃ)
ব্রজেন্দ্রসূনৌ (ব্রজেন্দ্রনন্দনে শ্রীকৃষ্ণে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) পাথি
বিধুবদনা (চন্দ্রমুখী)
ভজতি (সঙ্গতি যাতি) তব ইয়ং আলী (সখী) মদনমদোন্মুদিতা
(মদন-মদেন কামজনিত-মত্ততয়া উন্মুদিতা প্রহর্ষং গতা সতী)
ইহ (অত্র) সখ্যৈ (বিশাখায়ৈ তং প্রতীত্যর্থঃ) কুপিতা ইব
(ত্বং পুষ্পচয়নচ্ছলেন মাং দূরমানীয় লম্পটস্য অস্য হস্তে অর্পয়সি,
অহং তে তৎপ্রতিফলং দাস্যামীতি দ্যোতয়ন্তী) রদনচ্ছদৌ
(অধরযুগলং) অদাঙ্ক্ষীৎ (দষ্টবতী) ~~[illegible]~~ (ইতি অবলোকয়)॥ ৩৭॥
(অথ হারাদি-গুম্ফমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলং পৃচ্ছতি। হে)
আবৃত্য (স্বীকাং বশীকৃত্য)
সখে! সুবল! যয়া সব্যে (বামভাগে) মাং অবলোকয়ন্ত্যা
(পশ্যন্ত্যা সত্যা) ~~[illegible]~~ মম চেতোমণিঃ (চিত্তরূপো মণিঃ)
পরিগুম্ফ্যমানে (গ্রথ্যমানে) মৌক্তিকসরে (মুক্তামালায়াং)
তরলঃ (মধ্যগত-নায়কমণিঃ, পক্ষে চপলশ্চ) ব্যধায়ি
(কৃতঃ) ফুল্লসরোরুহাক্ষী (প্রফুল্লকমললোচনা) ইয়ং
(সা) কা পুরঃ (মমাগ্রভাগে) স্ফুরতি (রাজতে)॥ ৩৮॥
(অথ মণ্ডনশিঞ্জিতমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!)
শ্যামলয়া বিদূরতঃ (অতিদূরাৎ) মাং বিলোক্য (দৃষ্ট্বা)
সঙ্কীর্যমাণা (পরস্পরং সঙ্ঘট্ট্যমানা) মণিকঙ্কণাবলী (মণিময়-
বলয়পংক্তিঃ) মুহুঃ (বারম্বারং) ঝঙ্কৃতি-ডম্বরং (ঝঙ্কারঘটাং)
বিতন্বতী (প্রকাশয়ন্তী সতী) অনঙ্গ-রাজশাসনং (কন্দর্পরাজস্য

অস্মাৎ) ব্রবীতি (জানয়তীতি) শঙ্কে (অহং মন্যে) ॥৩৯॥
(দোর্মূলপ্রকটনমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে) কল্যাণি! শ্যামে!
বৃন্দাবনান্তঃ (বৃন্দাবনস্যাভ্যন্তরে) দিব্যতরাঃ (মনোরমাঃ) যাঃ
লতাঃ পরিতঃ (চতুর্দিক্ষু) স্ফুরন্তি (বিরাজন্তে), হন্ত (অহো! তাঃ
লতাঃ) অগ্রে (অগ্রদেশে) মধুরাং ফলানাং ততিং (সমূহং)
বহন্তি (ধারয়ন্তি, পরন্তু) তব বলয়িনী (স্বসমীপে তমালং চেৎ
প্রাপ্নোতি তদা বেষ্টনস্বভাবা, পক্ষে কঙ্কনযুক্তা) ইয়ং
দোর্লতা (বাহুলতা বিচিত্রা ভবতি) ত্বয়া ~~যস্যাঃ (দোর্লতায়াঃ)~~
~~মূলে~~ উল্লাসিতে (উল্লাস্য দর্শিতে) ~~যস্যাঃ~~ যস্যাঃ (দোর্লতায়াঃ)
মূলে (মূল ভাগে) নন্দিতকৃষ্ণকোকিলং (নন্দিতঃ
আনন্দিতঃ কৃষ্ণবর্ণঃ, পক্ষে কৃষ্ণরূপঃ কোকিলো যেন তৎ)
বরীয়ঃ (শ্রেষ্ঠং) ফলং (লতায়াঃ প্রসবরূপম্, পক্ষে
কুচরূপং) আবিরভূৎ (আবির্বভূব) ॥ ৪০ ॥
(অথ কৃষ্ণনামাভিলেখনমাহ। শ্রীকৃষ্ণঃ বৃন্দামাহ। হে) বৃন্দে!
~~যৎ (যস্মাৎ) (ত্বং) পশ্য (অবলোকয়) যৎ (যস্মাৎ) ইন্দুমুখী~~
~~(চন্দ্রবদনা) ইয়ং প্রিয়সখ্যাঃ গণ্ডফলকে (কপোলতলে)~~
খুসৃনেন ~~(রক্তচন্দনেন) মে (মম) নাম বিলিখতি (ত্বং)~~
~~(অবলোকয়)~~ (ত্বং) পশ্য যৎ (যস্মাৎ) ইয়ং ইন্দুমুখী (চন্দ্রবদনা)
প্রিয়সখ্যাঃ (নিজপ্রিয়সহচর্য্যাঃ) গণ্ডফলকে (কপোলে)
খুসৃনেন (কুঙ্কুমেন) মে (মম) নাম বিলিখতি

(অঙ্কুর্যাতি, তস্মাৎ ইয়ং) মে (মহ্যং) তিষ্ঠতে (ভাবেন আত্মানং প্রকাশয়তে। অতঃ) অস্যাঃ (মাং প্রতি অস্যা অনুরাগোৎপাদনে) তব দূত্যং (দূতীকৃত্যং) তিষ্ঠতু (বিরমতু। ন তেন প্রয়োজনমিত্যর্থঃ)॥ ৪১॥

(তরৌ লতায়া যোগমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ অর্জ্জুননামানং প্রিয়সখং গোপমাহ। হে সখে!) অর্জ্জুন! অহং যাবৎ (যাস্মিন্ কালে) ব্রজপঙ্কজাক্ষ্যাঃ (ব্রজসুলোচনায়াঃ) কিমপি (বিচিত্রং) রূপং সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) নিরূপ্য (দৃষ্ট্বা) আর্ত্তঃ (তৎসঙ্গম-কামনয়া উৎকণ্ঠাপীড়িতঃ) অভূবং (জাতঃ) তাবৎ (তৎক্ষণে এব) সা তমাল-বিটপে (তমালতরৌ) কলধৌতযূথ্যাঃ (সুবর্ণযূথিকালতায়াঃ) ঘটনাং (সংযোগং) বিধায় (কৃত্বা) অধীরং (ধৈর্য্যহীনং) মাং অখিনোৎ (খিন্নমাস)॥ ৪২॥

(অথ চাক্ষুষান্ অভিযোগান্ আহ) নেত্রাস্মিতার্দ্ধমুদ্রত্বে (নেত্রাস্মিতং নেত্রহাস্যং নেত্রয়োঃ অর্দ্ধমুদ্রত্বং অর্দ্ধনিমীলনঞ্চ) নেত্রান্তভ্রম-কুঞ্চনে (নেত্রান্তস্য অপাঙ্গস্য ভ্রমো ঘূর্ণনং কুঞ্চনং আকুঞ্চনঞ্চ) সাচীক্ষা (বক্রদৃষ্টিঃ) বামদৃক্প্রেক্ষা (বামচক্ষুষা নিরীক্ষণং) কটাক্ষাদ্যাঃ চ চাক্ষুষাঃ (অভিযোগা ভবেয়ুঃ)॥ ৪৩॥

(তত্র নেত্রাস্মিতমুদ্রাহরাতি। শ্যামা শ্রীরাধামাহ। হে) চটুলে!
~~চপলে~~ সখি! কেশবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরতঃ (অগ্রে) কপটেন
(ছলেন) রতিপতেঃ (কন্দর্পস্য) বিভ্রমং (বিলাসং কামচেষ্টা-
মিত্যর্থঃ) স্থগয়ন্তীং (নিবারয়ন্তীং) ত্বাং অবেত্য (জ্ঞাত্বা)
অত্র (অস্মিন্) জাত্যা (স্বভাবেন) চটুলে (চপলে) তব নেত্রে
(নয়নযুগলং) গূঢ়ং হসতঃ (গূঢ়ং যথা স্যাত্তথা হাসং
~~প্রকাশয়তঃ~~ কুরুতঃ) ॥ ৪৪ ॥
(অথ নেত্রার্দ্ধমুদ্রামুদাহরতি। কুন্দবল্লী শ্রীকৃষ্ণাগ্রবর্ত্তিনীং
শ্রীরাধাং পরিহসন্তী প্রাহ। হে) সখি! করয়ঃ (লোচনঃ) অস্মিন্ হরিবক্ত্র-
পুষ্করে (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ত্রং মুখমেব পুষ্করং পদ্মং
আকাশঞ্চ তস্মিন্) নেত্রে (নয়নযুগলং) পুষ্পবন্তৌ
(সূর্য্য-চন্দ্রমসৌ) কথয়ন্তি (বর্ণয়ন্তি। ততঃ) অনয়োঃ
(সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ) সবিধে (সম্মুখে) তব অক্ষিপদ্মং
(নয়ন-কমলং) কথং বা (কেন বা হেতুনা) অর্দ্ধনিমীলিতং
ন ভবিতা (ন ভবিষ্যতি। পরন্তু যৎ অর্দ্ধনিমীলিতং জাতং তৎ
সঙ্গতমেব। অত্র চন্দ্রেন অর্দ্ধং নিমীলিতং সূর্য্যেন চ অর্দ্ধং
প্রকাশিতমিতি জ্ঞেয়ম্) ॥ ৪৫ ॥
(অথ নেত্রান্তভ্রমমুদাহরতি। বৃন্দা শ্যামামাহ। হে) শ্যামে!
মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) দৃষ্টিং ক্ষিপ্তা (নিক্ষিপ্য)

ইহ (অস্মিন্) পরং (কেবলং) তমালায়িতং (তমালবৎ আচরিতং) অভূৎ (জাতম্, পরন্তু) হৃদ্যে (মনোহরে) অপি অনড়ুহাং (বৃষাণাং) সঙ্গর-রসে (যুদ্ধ-রসে তেন) রতিঃ (আসক্তিঃ) ন অর্পিতা (ন কৃতা, তথা) রম্যে (রমণীয়ে) অপি সুহৃদাং (বয়স্যানাং) ক্রীড়া-সদসি (ক্রীড়াসভায়াং) ধীঃ (মতিঃ) ন উপহিতা (ন নিবিষ্টা। অতঃ ত্বং) তথাপি কিং (কথং) অপাঙ্গং (তং প্রতি নেত্রপ্রান্তং) নটয়সি (নর্তয়সি) ॥ ৪৬॥

(নেত্রান্তকূননমুদাহরতি। নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) কালিন্দজা-কূল-পুরন্দরে (কালিন্দজাকূলস্য যমুনাতটস্য পুরন্দরে ইন্দ্রে শ্রীকৃষ্ণে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ অর্থাৎ শ্যামলায়াঃ) অধ্বনি (মার্গে) প্রথমাধ্বনীনতাং (নবীন-পান্থতাং) অবাপ্তে (প্রাপ্তে সতি) বিলক্ষয়া (বিস্ময়ান্বিতয়া) শ্যামলয়া ত্রপাঙ্কিতং (লজ্জাযুক্তং, অথ চ) চঞ্চলং (চপলং) দৃগঞ্চলং (নয়ন-প্রান্তভাগঃ) কিঞ্চিৎ (যথা স্যাত্তথা) অকুঞ্চি ~~সঙ্কোচী-কৃতম্ (সঙ্কুচিতম্) ॥ ৪৭॥~~ (সঙ্কুচিতীকৃতম্) ॥ ৪৭॥

(অথ সাচীক্ষামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!) অদ্য তরণিজাপুলিনে (যমুনা-তটে) মৃগাক্ষী (মৃগনয়না শ্রীরাধা) তির্যগ্বিবর্তিত-নটন্নয়ন-ত্রিভাগং (তির্যক্ বক্রীভবন্, তত্রাপি বিবর্তিতঃ ভ্রামিতঃ তত্রাপি নটন্ নৃত্যন্ নয়নস্য ত্রিভাগঃ তৃতীয়ো ভাগো যত্র তদ্ যথা স্যাৎ তথা)

যৎ বৈপ্রেক্ষিষ্ট (যাং যৎ অবলোকয়ামাস) তৎ (প্রেক্ষণং)
হৃন্মগ্ন-ভগ্ন-মকরাঙ্ক-শরাগ্রবৎ (হৃদি হৃদয়ে মগ্নং প্রবিষ্টং
ভগ্নঞ্চ যৎ মকরাঙ্কস্য কন্দর্পস্য শরাগ্রং বাণাগ্রভাগঃ তদ্বৎ)
মাং সদ্যঃ (তৎক্ষণে এব) নিতরাং (অত্যর্থং) বিবশীকরোতি
(বিহ্বলীকরোতি) ॥৪৮॥
(অথ বামদৃক্ প্রেক্ষামাহ। ললিতা শ্রীরাধামাহ। হে) রাধে!
উন্মনাঃ (উৎকণ্ঠিতচিত্তা) ত্বং প্রমোদোত্তরলেন (প্রমোদ এব
উত্তরলঃ উদ্গততরঙ্গঃ তেন) পূর্ণং ইন্দুভাজং (চন্দ্রভাগিনং,
পক্ষে মুখচন্দ্রযুক্তং) শ্যামং (কৃষ্ণবর্ণং, পক্ষে কৃষ্ণস্বরূপং)
রসানাং (জলানাং, পক্ষে শৃঙ্গারাদি-রসবিশেষানাং) নিধিং
(ভাজনং) সব্যেন (বামেন) নেত্রাঞ্জলিনা (নয়নরূপেণ
অঞ্জলিনা) পিবন্তী (সতী) কুম্ভভবায়িতা (কুম্ভভবঃ
সমুদ্রশোষকঃ প্রসিদ্ধঃ অগস্ত্যনামা ঋষিঃ তদ্বৎ আচরণ-
যুক্তা) অসি (ভবসি) ॥৪৯॥
(অথ কটাক্ষমাহ) তারকায়াঃ (নেত্র-কনীনিকায়াঃ) গতা-
গতি-বিশ্রান্তি-বৈচিত্র্যেণ (গতং লক্ষ্যপর্যন্তং গমনং আগতিঃ
তত আগমনং বিশ্রান্তিঃ গতাগতয়োর্মধ্যে এব অতিসূক্ষ্মকালে
লক্ষ্যসংস্থিতিঃ তাসাং বৈচিত্র্যেণ চমৎকারিত্বেন) যৎ
বিবর্তনং (আবৃত্ত্যা অভ্যাসঃ) কলাভিজ্ঞাঃ (কলাশাস্ত্র-
পণ্ডিতাঃ) তৎ কটাক্ষং প্রচক্ষতে (বদন্তি) ॥৫০॥

(অথ কটাক্ষমুদাহরতি। শ্রীরাধামাহ। হে) গৌরি! গান্ধর্ব্বে! (শ্রীরাধে!) ভ্রামিকরী (ঘূর্ণনকরী, পক্ষে সর্ব্বেষাং চিত্তভ্রান্তিকরী) তে (তব) ইয়ং দৃক্-তারা-ভ্রমরী (দৃক্তারা নয়নকনীনিকা এব ভ্রমরী) কর্ণোৎপলে (মম কর্ণোৎপলং প্রাপ্য) বিশ্রম্য বিশ্রম্য (পুনঃ পুনঃ বিশ্রামং কৃত্বা) গতাগতিং (গমনমাগমনঞ্চ) কুর্ব্বতী (সতী) চিত্রং (আশ্চর্য্যং যথা স্যাত্তথা) বিবর্ত্ততে (বিলসতি)। যস্যাঃ (দৃক্তারাভ্রমর্য্যাঃ) কেলিভিঃ (তাদৃশাপূর্ব্বক্রীড়াভিঃ) আকুলীকৃতমতেঃ (আকুলীকৃতা উদ্বেলিতা মতির্যস্য তস্য) মধুসূদনস্য (ভ্রমরস্য, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণস্য) স্বস্য (আত্মনঃ) অপি নিতরাং (অত্যর্থং) বিস্মৃতিঃ (বিস্মরণং) অভূৎ (জাতম্, অতঃ তস্য মধুসূদনস্য) সা (প্রসিদ্ধা) পদ্মালিবার্ত্তা (পদ্মালিঃ পদ্মশ্রেণিঃ তস্যা বার্ত্তা, পক্ষে পদ্মালিঃ পদ্মায়াঃ সখী চন্দ্রাবলী তস্যা বার্ত্তা) ক্ব (কুত্র, সা তু দূরে স্থিতেত্যর্থঃ)॥৫১॥

ইতি (এবংক্রমেণ) অসংখ্যানাং এতেষাং (স্বাভিযোগানাং) ইয়ং দিক্ এব প্রদর্শিতা (দিগ্দর্শনন্যায়েন কিঞ্চিদেব প্রদর্শিতামিত্যর্থঃ) নায়কে অঘবিদ্বিষি (শ্রীকৃষ্ণে) অপি অমী (স্বাভিযোগাঃ) যথোচিতং (যথাসঙ্গতং) জ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ)॥৫২॥

চেৎ (যদি) অমী (পূর্ব্বোক্তা ভাবা:) বুদ্ধিপূর্ব্বকা: (জ্ঞান-
কৃতা ভবন্তি, তদা) ব্যভিযোগা: ইতি প্রোক্তা: (কথিতা:)।
স্বভাবজা: (স্বয়মেবাভিব্যক্তা: সন্ত:) তু (তে) অনুভাবা:
(ইতি) প্রকীর্ত্তিতা: ॥৫৩॥
(অথ আপ্তদূতীমাহ) যা প্রাণাত্যয়েষু (প্রাণবিনাশেষু
প্রাপ্তেষু) অপি বিস্রম্ভস্য (বিশ্বাসস্য) ভ্রংশং (বিনাশং)
ন কুর্য্যাৎ (ন করোতি)। স্নিগ্ধা চ (স্নেহযুক্তা চ) বাগ্মিনী
(বাক্যপ্রয়োগনিপুণা) চ অসৌ (সা) গোপসুভ্রুবাং
(শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীনাং গোপসুন্দরীনাং) দূতী স্যাৎ (ভবেৎ)॥
সা (দূতী) অমিতার্থা নিসৃষ্টার্থা পত্রহারী ইতি ত্রিধা
(ত্রিবিধা ভবেৎ) ॥৫৪॥
(তত্র অমিতার্থামাহ) যা দ্বয়ো: (নায়কনায়িকয়ো:)
একতরস্য (তয়োর্মধ্যে যস্য কস্যচিদেকস্য) যা ইঙ্গিতেন
ভাবং (হৃদাভিপ্রায়ং) জ্ঞাত্বা উপায়ৈ: (যত্নৈ:) তৌ-
দ্বৌ মেলয়েৎ (যোজয়েৎ) ইয়ং অমিতার্থা (তদাখ্যা দূতী)
ভবেৎ ॥ ৫৫ ॥
(অথ অমিতার্থামুদাহরতি। অমিতার্থা কাচিৎ দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ।
হে) বকান্তক! (বকাসুরনাশন! শ্রীকৃষ্ণ!) তে (তব) কটাক্ষ-
শরার্দ্দিতা (কটাক্ষরূপেন বানেন পীড়িতা) অপি সা (শ্রীরাধা)

জীর্ণঃ (নষ্টপ্রায়ং) ত্রপা-কবচং (ত্রপা লজ্জা তদ্রূপং কবচং
বর্ম) বৃথা (নিরর্থকং) বহন্তী (ধারয়ন্তী সতী) এব মুখ-
চন্দ্রবিগাহিভিঃ (মুখ-চন্দ্রস্পর্শিভিঃ, পরন্ত) দৃশাং (নয়নানাং)
গুণতয়া (বিষয়তয়া) গদ্যৈঃ (জ্ঞেয়ৈঃ) শ্রুতীনাং (কর্ণানাং
বিষয়তয়া) ন কিল (ন গদ্যৈঃ) বর্ণৈঃ (অক্ষরৈঃ) মাং
নুনোদ (ত্বৎসমীপমাগন্তুং প্রেরয়ামাস। মুখচন্দ্রোচ্চারিতমপি
তদ্ বচনমনুচ্চতয়া অস্পষ্টতয়া চ কর্ণৈঃ বিষয়ীকর্তুং ন শক্যতে,
কেবলং ময়া নেত্রাভ্যাং তস্যা বিরহপীড়াজনিতং মুখমালিন্যং
আলক্ষ্য স্বয়মেব ত্বৎসমীপং প্রাপ্তাস্মীত্যর্থঃ) ॥৫৬॥
(অথ নিসৃষ্টার্থামাহ) যা (দূতী) দ্বয়োঃ (মধ্যে) একতরেণ
(যেন কেনচিদেকেন) বিন্যস্তকার্যভারা (বিন্যস্তঃ নিহিতঃ
কার্যভারঃ যস্যাং সা তথাভূতা সতী) যুক্ত্যা (উপায়েন)
উভৌ (দ্বৌ) ঘটয়েৎ (মেলয়েৎ) এষা নিসৃষ্টার্থা
(ইতি) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥৫৭॥
(নিসৃষ্টার্থামুদাহরতি। কাচিৎ নিসৃষ্টার্থা দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ।
হে) অঘদমন! জগত্যাং (জগতীতলে) অনর্ঘরূপা (অনর্ঘং
অমূল্যং রূপং যস্যাঃ সা) গুণরত্নরাশিঃ (গুণরত্নানাং
রাশিঃ সমষ্টিরূপা) সা (শ্রীরাধা) একা (অদ্বিতীয়ৈব)
বিলসতি (বিরাজতে। পরন্তু) ধিক্ (মাং ধিগস্তু) যৎ (যস্মাৎ)

অপটুমতি: (অপক্ক বুদ্ধি:) অহং কঠিনমানে: (হীরকাদিকঠোর-
মানি সদৃশস্য ন কথমপি। স্নিগ্ধতাং গচ্ছত ইত্যর্থ:) তস্য পুর:
(অগ্রে) তাং বক্তুং (তস্যা বিরহসন্তাপজনিতাং পীড়াং
বর্ণয়িতুং) উদ্যতা অস্মি (চেষ্টমানা ভবামি)॥ ৫৮॥
(অথ পত্রহারীমাহ) যা যূনো: (নায়ক-নায়িকারূপস্য
যুব-যুগলস্য) সন্দেশমাত্রং (বাচিকমাত্রং) নয়েৎ
(তৌ প্রাপয়েৎ) সা পত্রহারিকা (ইতি প্রোক্তা)॥ ৫৯॥
(অথ পত্রহারিকামুদাহরতি। কাচিৎ পত্রহারী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
মুকুন্দ! অদ্য ব্রজাম্বুজদৃশা (ব্রজসুলোচনয়া) তয়া (শ্রীরাধয়া)
ময়ি ~~নিভৃতং (রহস্যং)~~ যা সন্দেশবাক্ (বাচিকী বার্তা)
নিভৃতং (যথা স্যাত্তথা) অর্পিতা (ত্বাং প্রতি বোঢুং স্থাপিতা)
তাং (সন্দেশবাচং ত্বং) শ্রুতিপুটেন (কর্ণাঞ্জলিনা)
শ্রীকুরু (আদরং শৃণু ইত্যর্থ:। সা সন্দেশবাক্ ইয়ম্) ~~[illegible]~~
ধূর্ত! (হে বঞ্চক! ত্বং) মম ইহ (অস্মিন্) নির্জনে (প্রান্তিকে) সান্দ্রনিদ্রোৎসবে (প্রগাঢ়-
স্বপ্নদশায়াং) প্রবিশ্য যৎ কদর্থয়সি (মাং দূষয়সি)
এতৎ তব যুক্তং ইব কিম্? (কিমিদং তৎ সঙ্গতং
ভবতি)॥ ৬০॥
শিল্পকারী দৈবজ্ঞা লিঙ্গিনী (ব্রহ্মচারিণ্যাদি-বেশা) পারিচারিকা
ধাত্রেয়ী (ধাত্রীপুত্রী) বনদেবী চ সখী চ ইত্যাদয়: ব্রজে তা:
(আপ্তদূত্য: স্যু:)॥ ৬১॥

(অথ । শিল্পকারীমুদাহরতি । কাচিৎ । শিল্পকারী দূতী শ্রীকৃষ্ণং
~~[illegible]~~ প্রাপ্য চিত্রায়াঃ বৃত্তং বর্ণয়তি । হে শ্রীকৃষ্ণ !)
ত্বাং ভগবতঃ ত্বষ্টুঃ (বিশ্বকর্ম্মণঃ) প্রমদাকৃতিং (স্ত্রীরূপাং)
দ্বিতীয়াং তনুং (মূর্ত্তিং) আহুঃ (সর্ব্বে বদন্তি) তৎ (তস্মাৎ)
অত্র (অস্মিন্) ভুবনে (জগতি) যৎ লোকোত্তরং (লোকেষু-
সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠং) রূপং বেৎসি (জানাসি, তৎ রূপং)
তূর্ণং (সত্বরং) লিখ (চিত্রিতং কুরু । চিত্রয়া) ইতি
(এবং) অর্থিতয়া (প্রার্থিতয়া) ময়া ফলকে (কাষ্ঠখণ্ডে
চিত্রাধারে) চিত্রিতং (অঙ্কিতং) ত্বাং (শ্রীকৃষ্ণং)
প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সা চিত্রা (তন্নাম্নী ত্বৎপ্রেয়সী) চিত্রদশাং
(বিচিত্রাং দশাং অথবা চিত্রাঙ্কিতবৎ স্তব্ধতাং) গতা (সতী)
অদ্য ~~চিত্রী~~ সহচরীনেত্রেষু (সখীনাং দৃষ্টিষু) চিত্রীয়তে
(আশ্চর্য্যং করোতি) ॥৬২॥
(অথ দৈবজ্ঞামুদাহরতি । কাচিৎ দৈবজ্ঞা দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ । হে) মুদিরাকৃতে ! (নবজলধর-
শ্যামলবিগ্রহ ! শ্রীকৃষ্ণ !) অহং গণনাৎ (জ্যোতিষশাস্ত্র-
সম্মতবিচারাৎ) অদ্য (অস্মিন্ দিনে) শুভরোহিণীবৃষভরাশি-
ভাজঃ (শুভয়া রোহিণ্যা তন্নামকনক্ষত্রবিশেষেণ যুক্তো
যো বৃষভ-রাশিঃ বৃষরাশিঃ তং ভজতে যঃ স তস্য)
তব পরাং (উত্তমাং) সুখসমৃদ্ধিং (সুখসম্পদং অর্থাৎ
তল্লাভযোগং) অবেত্য (জ্ঞাত্বা) অত্র (অস্মিন্ স্থানে

তব সমীপে ইত্যর্থঃ) আগতা। তৎ (তস্মাৎ ত্বং) এহি
(তৎসুখসমৃদ্ধিলাভযোগ্যং স্থানং ময়া সহ আগচ্ছ) পরম-
চিত্রকোদণ্ডভাক্ (পরমচিত্রে অত্যদ্ভুতে কোদণ্ডে ধনুর্যুগলং
অর্থাৎ তদুপমিতং ভ্রূযুগলং তে ভজতে যা সা বিচিত্র-ভ্রূ-
যুগলশালিনীত্যর্থঃ, তথা) অখণ্ডবিধুমণ্ডলা (অখণ্ডং
পূর্ণং বিধুমণ্ডলং চন্দ্রমণ্ডলং অর্থাৎ তদুপমিতং মুখং যস্যাঃ
সা, চন্দ্রমুখীত্যর্থঃ) বিদ্যুৎ (অর্থাৎ তদুপমিতা গৌরাঙ্গী
শ্রীরাধা) ভবতি (মেঘোপমে ত্বয়ি) উদ্দ্যোততাং
(উল্লসতু। ত্বয়া সহ যুক্তা ভবতু ইত্যর্থঃ) ॥৬৩॥
(অথ লিঙ্গিনীমাহ) পৌর্ণমাসীবৎ (পৌর্ণমাসী ইব)
তাপসী-বেশা (তাপস্যাঃ তপস্বিন্যা বেশ ইব বেশো
যস্যাঃ সা) লিঙ্গিনী (ইতি) ঈরিতা (কীর্ত্তিতা) ॥৬৪॥
(অথ লিঙ্গিনীমুদাহরতি। পৌর্ণমাসী শ্রীরাধামাহ। হে)
সরলে! পুত্রি! (বৎসে! শ্রীরাধে!) যৎ (যস্মাৎ) চতুরা (নিপুণা) অত্র (বশী-
করণে) ~~চতুরা (নিপুণা~~ সিদ্ধমন্ত্রা (সিদ্ধঃ অবশ্যফলপ্রদত্বেন
প্রসিদ্ধঃ মন্ত্রঃ যস্যাঃ সা) জরতী (বৃদ্ধা অর্থাৎ বাল্যাদারভ্য
তন্মন্ত্রজপেনৈব কালমতীত্য বার্দ্ধক্যমাগতা) প্রব্রাজিতা
(সন্ন্যাসিনী, গার্হস্থ্যে সতি বিবিধানি গৃহকৃত্যানি বাধকানি
স্যুরিতি মন্ত্রজপে অবকাশলাভার্থমেব কৃতসন্ন্যাসা)

অহং তব দূতী অস্মি (ভবামি, তস্মাৎ) ব্রজেন্দ্রসূনুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তে (তব) বশগঃ (বশীভূতঃ) ভবিতা (ভবিষ্যতি, অতঃ ত্বং) চিন্তাং ন বিধেহি (ন কুরু) ॥৬৫॥

(অথ পরিচারিকামাহ) লবঙ্গ-মঞ্জরী-ভানুমত্যাদ্যাঃ (লবঙ্গমঞ্জরী চ ভানুমতী চ ইত্যাদ্যাঃ) পরিচারিকাঃ (স্যুঃ) ॥৬৬॥

(পরিচারিকামুদাহরতি। লবঙ্গমঞ্জরী শ্রীরাধামাহ। হে) ঈশ্বরি! (হে দেবি! শ্রীরাধে! ময়া) অয়ং মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সহচরপরিষদঃ (সহচরাণাং যা পরিষৎ গোষ্ঠী ততঃ) ক্ষিপ্রং (সত্বরং) আরাৎ (দূরে) বিকৃষ্টঃ (আকৃষ্টঃ, তথা) তব গুণমণিমালাং (গুণরূপাণাং মণীনাং মালা মালাং অর্থাৎ গুণসমূহং) গ্রাহিতঃ চ (শ্রাবিতশ্চ, কিঞ্চ) অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) অভিকক্ষাং (সান্নিধ্যং) প্রাপিতঃ চ (নীতশ্চ) সা ইয়ং কিঙ্করী (পরিচারিকা) পুনঃ অপি কিং করোতু (ত্বদর্থে কিং কুর্যাৎ, তৎ) ভণ (বদ) ॥৬৭॥

(ধাত্রেয়ীমুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ কাচিৎ ধাত্রেয়ী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মধুমর্দন! অহং রাধিকায়াঃ ধাত্রেয়ী (ধাত্র্যাঃ পুত্রী) অস্মি (ভবামি) ত্বয়ি (ত্বৎসমীপে) কিমপি অদ্ভুতং (আশ্চর্য্যং তত্ত্বং) বক্তুং ইহ (অত্র) আগতা। অদ্য (অস্মিন্ দিবসে)

হিরণ্যগৌরী (তপ্তকাঞ্চনগৌরাঙ্গী) ইয়ং (শ্রীরাধা) কৃষ্ণরুচিঃ (কৃষ্ণা শ্যামা রুচিঃ কান্তিঃ যস্যাঃ সা তথাভূতা, পক্ষে কৃষ্ণে রুচিঃ অভিলাষঃ যস্যাঃ সা তথাভূতা) নিশ্চদা (ভূত্বা) সদ্যঃ (তৎক্ষণ এব) সুধাকরকলাধবলা ~~চন্দ্রবিরহবদ্ধবর্ণা~~ (সুধাকরস্য চন্দ্রস্য একা কলা ইব ক্ষীণা তথা ধবলা পাণ্ডুবর্ণা চ, অর্থাৎ ত্বৎপ্রীত্যুৎপত্তিকালে এব কৃশা বিবর্ণা চ) আসীৎ (অভবৎ) ॥৬৮॥

(অথ বনদেবীমুদাহরতি। ~~কাচিদ্ বনদেবী শ্রীরাধায়াঃ~~ মানভঙ্গার্থং বৃন্দয়া প্রেরিতা কাচিদ্ বহুরূপা দূতী নিজবচনস্য বৈয়র্থ্যাভাবার্থং শ্রীরাধাং প্রতি স্বস্য অচিন্ত্যাং সিদ্ধিং প্রখ্যাপয়ন্তী প্রাহ) অহং জাত্যা বনদেবতা অপি কুত্র অপি (সময়ে) তে (তব) প্রেমতঃ (প্রেম্ণো হেতোঃ) ভগিনী (অনঙ্গমঞ্জরী ভূত্বা ত্বাং ভোজয়ামি পরিধাপয়ামি চ) ক্ব অপি (কুত্রাপি) অম্বাজননী (অম্বায়া মাতুঃ জননী প্রসূতিঃ মুখরানাম্নী ভূত্বা হিতমুপদিশামি), ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) প্রিয়সখী (ললিতা ভূত্বা মানং শিক্ষয়ামি) কুত্র অপি ভর্তুঃ (স্বামিনঃ) স্বসা (ভগিনী কুটিলা ভূত্বা সন্তর্জয়ামি। ত্বন্তু তদা তদা মাং স্বরূপতঃ ন জানাসীতি, অধুনা সৌহার্দ্দেন দূত্যকালে সর্বং প্রকাশ্য বদামি। অতএব) শ্রীবাং উন্নময় (মাং প্রতি উন্নতাং কুরু, অহং অদৃষ্টচরী দৃষ্টচরী বেতি পরিচিনু ইতি ভাবঃ। ~~অতশ্চ~~)

মদ্‌গৌরবেন) প্রসীদ (প্রসন্না ভব, যদি লজ্জয়া ন বদসি, তদা)
ভ্রূরিঙ্গিতাৎ (ভ্রূসঞ্চালনাৎ) ইঙ্গিতং (ভাবপ্রকাশং) রচয়
(কুরু, যথা) বল্লব-কুঞ্জরঃ (বল্লবঃ গোপঃ শ্রীকৃষ্ণ এব
কুঞ্জরঃ হস্তী) তব (কুঞ্জরঃ তে) বক্ষোজ-কুম্ভে (স্তনরূপে
কুম্ভদেশে) পরিণতিং (স্বকরেণ পরিণামং মর্দ্দনাদীতি যাবৎ)
কুর্য্যাৎ ॥ ৬৯॥

(অথ সখীমাহ) অন্যোন্যং (পরস্পরং) অচলং (কপট-
-রহিতং) স্বাত্মনঃ (স্বস্য আত্মানমপেক্ষ্য) অপি অধিকং
প্রেম (প্রীতিং) কুর্ব্বাণা বিশ্রম্ভিণী (বিশ্বাসযুক্তা) বয়ো-
বেশাদিভিঃ তুল্যা (সদৃশী) সখী মতা (নির্নীতা) ॥৭০॥

(অথ সখীমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মধুরিপো!
তে (তব) অতিপূতৈঃ (অতিবিশুদ্ধৈঃ) দৃগ্‌ভঙ্গীসৃতিভিঃ (নয়নভঙ্গী-
রূপৈঃ মার্গৈঃ) হৃতা (সতী) যৎ (যদি) প্রিয়সখী ইয়ং
(শ্রীরাধা) অনুপমাং (অতুলনীয়াং) গতিং (দশমীং দশা-
মিত্যর্থঃ) যাস্যতি (প্রাপ্স্যতি, তদা) তস্যাং (তদ্‌বিষয়ে)
মে (মম) শোকঃ ন (নাস্তি), পরং (কিন্তু) তস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ)
প্রেক্ষাং (দর্শনং) বিনা যৎ (জগৎ) ব্যর্থনয়নং (বিফলদৃষ্টি)
ভবিতা (ভবিষ্যতি), অহহ (অহো) অহং (তৎ) ইদং
জগৎ (সর্ব্বং ব্রজস্থং স্ত্রীমণ্ডলমিত্যর্থঃ) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং)
শোচামি (তদর্থমেব মম শোক ইত্যর্থঃ) ॥৭১॥

উভয়োঃ (নায়িকা-নায়কয়োর্বিষয়য়োঃ) অপি তদ্দূত্যং (তস্যাঃ সখ্যা দূত্যং) বাচ্যং ব্যঙ্গ্যং (চ) ইতি দ্বেধা (দ্বিবিধং ভবেৎ) ॥৭২॥

(তত্র কৃষ্ণপ্রিয়ায়াং বাচ্যং তদ্দূত্যমুদাহরতি। তুঙ্গবিদ্যা শ্রীরাধামাহ। হে) সখি! (ত্বং) অদ্য মাং শপ (মামুদ্দিশ্য অভিশাপং কুরু, অথবা) প্রহর (প্রহারং কুরু, কিম্বা) তর্জ (তর্জনং কুরু, অথবা) ক্ষিপ (মাং আক্ষিপ), বা (অথবা অস্মাৎ স্থানাৎ) বহিষ্কুরুষ্ব কদা অপি মে (মম) মতিঃ (চিত্তং) অতঃ (অস্মাৎ যুবয়োর্নবসঙ্গমদর্শনবিষয়কাৎ) আগ্রহাৎ ন বিরংস্যতি (বিরতা ভবিষ্যতি) তৎ (তস্মাৎ) অহং হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) উপনয়ার্থং (ত্বৎসমীপে আনয়নায়) প্রযামি (গচ্ছামি, অহং) সত্যং (যথার্থমেব) ব্রুবে (ব্রবীমি, যৎ) যা বাং (যুবয়োঃ) নবাং (নিত্যনূতনাং) সঙ্গতিং (সঙ্গমং) ন অনুভবেৎ (ন অনুভবপদং নয়েৎ) সা ন শ্বসিতু (ন জীবতু ম্রিয়তামিত্যর্থঃ) ॥৭৩॥

(অথ কৃষ্ণপ্রিয়ায়াং ব্যঙ্গ্যং তদ্দূত্যমুদাহরতি। কাচিৎ সখী শ্রীরাধামাহ। হে) সখি! ত্বং ইহ (অত্র) কামিত-কৃষ্ণাগুরুসৌরভা (কামিতং প্রার্থিতং কৃষ্ণাগুর্বোঃ সৌরভং যয়া সা তথাভূতা। পক্ষে কামিতঃ প্রার্থিতঃ কৃষ্ণঃ যয়া সা, তথা অগুর্বোঃ সৌরভং যস্যাং সা তথাভূতা চ) তর্কিতা

~~(ভবসি)~~ (সম্ভাবিতা) অসি (ভবসি। তস্মাৎ অহং) ভবদভিমতার্থ-
বিধিৎসু (ভবতা অভিমতস্য অভীষ্টস্য অর্থস্য বস্তুন:
বিধিৎসু বিধানার্থং) নৈগম-সাবিধং (নৈগমো বণিক্
লক্ষে নাগরশ্চ তৎসমীপং) গমিষ্যামি (যাস্যামি)॥১৪॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। কাচিৎ সখী শ্রীরাধামাহ।
হে) বালে! ত্বং কিমিব (কথং) তৃষ্ণয়া উচ্চৈ: (অত্যর্থং)
ব্যাকুলা (বিভ্রান্তা) অসি (ভবসি) হিতং (কল্যাণ-
বাক্যং) শৃণু। পূর্ব্বশৈলস্য (উদয়-গিরে:) উপরি
বিলসদমলরাগ: (বিলসন্ অমল: রাগ: রক্তিমা যস্য
স:) বিধু: (চন্দ্র:) তিষ্ঠন্ ত্বৎপ্রতীক্ষাং (তব প্রতীক্ষাং)
করোতি। (অত: হে) চকোরি! তত্র (তৎসমীপে) অবিলম্বাং
(শীঘ্রাং) যাত্রাং (গমনং) বিধেহি (কুরু)॥ ~~১৪॥~~ ১৫॥
(অথ কৃষ্ণে বাচং তদ্দূত্যমুদাহরতি। শ্রীবিশাখা শ্রীকৃষ্ণ-
মাহ। হে) কৃষ্ণ! বিধি: (বিশ্বস্রষ্টা) অভূতপূর্ব্বাং
(পূর্ব্বং ন ভূতাং বিধাতৃ-সৃষ্টৌ প্রথম-সৌন্দর্য্যশালিনীমিত্যর্থ:)
যাং রচয়ন্ (নির্ম্মিমাণ:) স্বস্য (আত্মন:) অপি বিস্মাপকতাং
(বিস্ময়জনকতাং) অযাসীৎ (অগমৎ) ত্রৈলোক্যাং
(ত্রিভুবনে) সৌন্দর্য্যসারোজ্জ্বলয়া (সৌন্দর্য্যস্য সারেণ
উৎকর্ষেণ উজ্জ্বলয়া দীপ্তয়া) তয়া তব অগ্রে
(অহং) প্রহিতা (প্রেরিতা) অস্মি ॥১৬॥

(অথ কৃষ্ণে বাক্যমাহ) কৃষ্ণে (কৃষ্ণং প্রতি) তৎপ্রিয়ায়াঃ
(তস্য প্রিয়ায়াঃ) পুরঃ (অগ্রে) পশ্চাৎ (পরোক্ষঞ্চ ইতি)
দ্বিধা (দ্বিবিধং) বাক্যং ভবেৎ। দ্বিবিধং তৎ (বাক্যং) চ
সাক্ষাদ্‌ব্যপদেশাভ্যাং (সাক্ষাৎ চ ব্যপদেশঃ ব্যাজবিশেষশ্চ
তাভ্যাং) দ্বিধা (প্রত্যেকং পুনঃ দ্বিবিধং) উদিতং
(উক্তম্) ॥৭৭॥

(তত্র কৃষ্ণপ্রিয়ায়াঃ পুরঃ কৃষ্ণে সাক্ষাদ্‌বাক্যমুদাহরতি। ~~বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ~~।
বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মাধব! মেদুরা (স্নিগ্ধা) কলাপিনী (ভূষণবতী) ইয়ং
রাধা সাবিধং (মম সমীপং) ন আয়াতি (পক্ষে - মে মম
দূরারাধা অবশীভূতা, কলাপিনী ময়ূরী ইয়ং মম সমীপং
নায়াতি) ~~ততঃ ত্বং) প্রসীদ~~ তৎ (ততঃ ত্বং) প্রসীদ
(প্রসন্নো ভব) অদ্য নিজপাণিনা (স্বহস্তেন) এনাং
(কলাপিনীং) তূর্ণং (সত্বরং) গৃহাণ (স্বীকুরু) ॥৭৮॥

(তত্র উদাহরণান্তরমাহ। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে
শ্রীকৃষ্ণ!) ত্বদ্‌বিনোদানুকূলাঃ (তব বিনোদস্য ক্রীড়ায়াঃ
অনুকূলা যোগ্যাঃ) স্ফীতাঃ (পীনাঙ্গ্যঃ) ব্রজযুবতয়ঃ
(ব্রজরমণ্যঃ) সন্তি (বর্ত্তন্তে। অতঃ) অগ্রে (অগ্রবর্ত্তিনী)
রাগিণী (মাৎসর্য্যবতী, পক্ষে অনুরাগিণী চ) মম (ইয়ং)
সহচরী (সখী) ত্বয়া ন খণ্ডনীয়া (ন চালনীয়া)

পশ্য (অবলোকয়, যৎ) সংরম্ভিনী (কোপনা) ইয়ং পাঠ কুলগুরুং (ধূর্ত্তজনশিরোমণিং) ত্বাং অভ্যর্ণে (সমীপে) দৃষ্ট্বা ভ্রূকোদণ্ডে (ভ্রূরূপে কোদণ্ডে ধনুষি) জবাৎ (সত্বরং) কটাক্ষার্দ্ধচন্দ্রান্ (কটাক্ষরূপান্ অর্দ্ধ-চন্দ্রশরান্) ঘট্টয়তি (যোজয়তি) ॥৭৯॥

(অথ তৎপ্রিয়ায়াঃ পুরঃ ব্যপদেশেন বাক্যমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) হলিপ্রিয়! (হে বলদেবপ্রিয়! শ্রীকৃষ্ণ! পক্ষে হে কদম্বতরো!) ইয়ং মাধবী (বশীকৃত-স্বকান্তা, পক্ষে বাসন্তী লতা) পরিমলোল্লাসিতা (পরিমলেন তব সৌরভেন উল্লাসযুক্তা, তথা) অদ্ভুতং (যথা স্যাত্তথা) উৎকলিকাবলিতা (উৎকলিকা উৎকণ্ঠা, পক্ষে উৎকৃষ্টা কলিকা তয়া বলিতা যুক্তা চ সতী) পুরঃ (অগ্রে) কঠোরং (কঠোরস্বভাবং, পক্ষে কর্কশং) ধবং (পতিং, পক্ষে বৃক্ষবিশেষং) উপেক্ষ্য (অনাদৃত্য) কিল ভবন্তং (ত্বাং) শ্রয়িতুং (আশ্রয়ং কর্ত্তুং) উপৈতি ননু (তব সমীপমায়াতীতি) ॥৮০॥

(অথ কৃষ্ণপ্রিয়ায়াঃ পশ্চাৎ কৃষ্ণে সাক্ষাদ্বাক্যমুদাহরতি। চম্পকাবল্যাঃ সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুকুন্দ! স্ফুরৎ-সুরমণি-প্রভঃ (স্ফুরতঃ দীপ্যতঃ সুরমণেঃ কৌস্তুভস্য প্রভা কান্তির্যত্র সঃ) সদা (সর্ব্বদা) অভিমতসৌরভঃ

(অতিমতং ইষ্টং সৌরভং সুরভীসমূহো যস্য সঃ)
মুদিরচ্ছবিঃ (মুদিরস্য জলধরস্যেব ছবিঃ কান্তির্যস্য সঃ)
অসৌ ভবান্ অপি সুরমণীঘটা শ্লাঘিতং
(শোভমানানাং রমণীনাং ঘটয়া সমূহেন শ্লাঘিতং স্তুতং)
প্রকট-সৌরভোদ্ভাসিনীং (প্রকটেন সুব্যক্তেন সৌরভেন
উদ্ভাসতে যা সা তাং) নবতাড়িদ্দ্যুতিং (নবীনবিদ্যুৎ-
কান্তিং) তাং চম্পকাবলিং ঋতে (বিনা) ন ভ্রাজতে
কিল (নৈব শোভতে) ॥৮১॥
(অথ কৃষ্ণপ্রিয়ায়াঃ পশ্চাৎ কৃষ্ণে এ আদেশেন ব্যঞ্জমুদা-
হরতি। কাচিৎ দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ। (হে) মধুসূদন! (হে
ভ্রমর! পক্ষে হে শ্রীকৃষ্ণ!) তুঙ্গাশিরাঃ (উন্নতশৃঙ্গঃ)
শৈলঃ (অয়ং গোবর্দ্ধন পর্ব্বতঃ) বিরাজতি (শোভতে)
তস্য (শৈলস্য) উত্তরে (উত্তরভাগে) বিস্তৃতং (বিশালং)
সরঃ (রাধাকুণ্ডং বিরাজতে) তত্তীরে (তস্য তীরে)
উন্নতং বনং (বিরাজতে) তদুদরে (তস্য বনস্য মধ্যভাগে)
হারী (মনোহরঃ) লতামণ্ডপঃ (লতাগৃহং বিরাজতে)
তস্য (লতামণ্ডপস্য) দ্বারি (দ্বারদেশে) গভীরসৌরভ-
ভরৈঃ (গভীরৈঃ অতিশয়ৈঃ সৌরভভরৈঃ) দিশঃ
(দিঙ্মণ্ডলানি) আহ্লাদয়ন্তী (সন্তর্পয়ন্তী) ফুল্লা
(প্রস্ফুটিতকুসুমা হি, পক্ষে হৃষ্টা) মালতী (লতাবিশেষঃ,

পক্ষে তন্নাম্নী কাচিৎ) অদ্য তে (তব) পদবীং (গমন-
মার্গং) আলোকতে (পশ্যতি) ॥৮২॥ দূত্যে (দূতীকার্যাণি)
নায়িকয়া কৃষ্ণায় (কৃষ্ণং প্রতি) যথা (যেন প্রকারেণ)
দ্রু বয়স্যায়াঃ (সখ্যাঃ) নিযোজনং (নিয়োগঃ) ক্রিয়তে
তস্য (নিযোজনস্য) অয়ং প্রকারঃ (প্রণালী) বিলিখ্যতে
তৎ নিযোজনং ক্রিয়াসাধ্যং (ক্রিয়য়া বাক্যং বিনা কয়াচিৎ
প্রকটিতয়া ক্রিয়য়ৈব সাধ্যং নিষ্পাদ্যং) বাচিকং
(বাচা নিষ্পাদ্যং) চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধং ভবেৎ) ॥৮৩॥
(তত্র ক্রিয়াসাধ্যমুদাহরতি। নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীমাহ। হে
দেবি!) তন্বী (কৃশাঙ্গী) অসৌ (শ্রীরাধা) দিবি
(আকাশে) নবাম্বুদং (নবীনজলধরং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
তথা (তেন প্রকারেণ) পরিরম্ভোদ্যমং (পরিরম্ভস্য
আলিঙ্গনস্য উদ্যমং বাহুদ্বয়প্রসারণেন তদনুকরণাভিনয়ঃ)
আততান (প্রকাশিতবতী) যথা (যেন প্রকারেণ)
বাচা (বাক্যেন) ইহ (দৌত্যে) কিঞ্চিৎ অনুদীর্য
(অনুক্ত্বা) অপি অঘভিদে (শ্রীকৃষ্ণায়) বয়স্যাং
(সখীং) প্রাজিঘায় (প্রেরিতবতী) ॥ ৮৪ ॥
(উদাহরণান্তরমাহ) মুগ্ধা (নববয়াঃ শ্রীরাধা) মুহুঃ
(পুনঃ পুনঃ) বেণুং (মুরলীরবং) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা)

অন্তঃ (হৃদয়ে) বিধুরা (দুঃখিতা) অপি স্বয়ং ইহ
(অস্মিন্) মাধবায় (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) বয়স্যাং (সখীং)
ন নযুঙ্ক্তে (বাচা ন নিযুক্তবতী) অপি তু (কিন্তু)
অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) তনুং (শরীরং) অনু (লক্ষীকৃত)
বিকসন্তী (প্রকাশমানা) স্বেদশালিনী (প্রস্বেদযুক্তা)
অরুদ্ধা (রোদ্ধুমশক্যা) কণ্টকশ্রেণিঃ (পুলকরাশিঃ) এব
বিশদং (যথা স্যাত্তথা নযুঙ্ক্তেত্যর্থঃ) ॥৮৫॥
(অথ বাচিকমাহ) বাচিকং পূর্ববৎ বাচ্যং ব্যঙ্গ্যং ইতি
দ্বিধা (দ্বিবিধং) প্রোক্তং (কথিতম্) ॥৮৬॥
(তত্র বাচ্যমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সখি!
ত্বং বহিঃ (দেহবহির্ভাগে) চরন্তঃ (বিচরন্তঃ) মদসবঃ
(মম প্রাণাঃ) অসি (ভবসি) ত্বয়ি মহতী (উত্তমা)
পটুতা (নৈপুণ্যং) বাগ্মিতা (বক্তৃত্বশক্তিঃ) চ (অস্তি,)
যথা (যেন প্রকারেণ) মে (মম) লঘুঃ (স্বল্পঃ) অপি
লাঘিমা (লঘুত্বং) ন স্যাৎ (ন ভবেৎ, ত্বং) অদ্য
ময়ি (মাং প্রতি) মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) তথা (তেন প্রকারেণ)
রঞ্জয় (অনুরক্তং কুরু) ॥৮৭॥
(অথ ব্যঙ্গ্যভেদমাহ) অত্র ব্যঙ্গ্যং চ শব্দার্থমূলত্বাৎ
(শব্দমূলত্বাৎ তথা অর্থমূলত্বাচ্চ) দ্বিবিধং ভবেৎ ॥৮৮॥

(তত্র শব্দমূলং ব্যঙ্গ্যমুদাহরতি । শ্রীরাধা বৃন্দামাহ । হে)
সুনাক্ষি ! (হে সুলোচনে ! হে) সখি ! অহং ইতর কলাসু
(উত্তম কলাবিদ্যাসু) কৌশলং (নৈপুণ্যং) ~~তথা) গুণ
চাতুরীং (গুণৈর্যা চাতুরী তাং) চ~~ শিক্ষিতুং ন হি
(নৈব) কাময়ে (ইচ্ছামি, তথা) গুণচাতুরীং চ (গুণৈঃ
চাতুরীমপি শিক্ষিতুং) ন (ন কাময়ে ইতি, কিন্তু) সুভ্রুবাং
(সুন্দরীণাং) তং (প্রসিদ্ধং) কেশবন্ধনবিশেষং
(বেণীরচনাপ্রণালীবিশেষং, পক্ষে সুভ্রুবাং ধনাবিশেষং
কেশবং শ্রীকৃষ্ণং) এব সমভ্যসিতুং (অনুশীলয়িতুং)
অর্থয়ে (ইচ্ছামি) ॥৮৯॥
(উদাহরণান্তরমাহ । হে) গোপি ! মে (মম) হৃদয়ং
পদ্মরাগপ্রমুখং রত্নং ন কাময়তে (ন ইচ্ছতি) কিন্তু
সদা (সর্বদা) হারান্তরে কর্তুং (হারমধ্যে মধ্যভাগে
স্থাপয়িতুং) হীরবরং (হীরকশ্রেষ্ঠং, পক্ষে সদা সর্বদা
আহীরবরং আভীরশ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণমেব) বাঞ্ছতি (ইচ্ছতি) ॥৯০॥
(অথ অর্থমূলমাহ) খলতাদেঃ (খলস্য পতিপ্রভৃতেঃ)
আক্ষেপেন (নিন্দয়া) গোবিন্দাদেঃ (শ্রীকৃষ্ণাদেঃ) প্রশংসয়া
(সাধুবাদেন) দেশাদেঃ বৈশিষ্ট্যেন চ অর্থমূলং (ব্যঙ্গ্যং)
অনেকধা (অনেকবিধং ইতি ভবেৎ) ॥৯১॥

(তত্র স্বপত্যাদেঃ আক্ষেপেন অর্থমূলং বাক্যমুদাহরতি।
পূর্ব্বরাগবতী শ্রীরাধা বিশাখামাহ। (হে) সখি! চেতঃ
(মম চিত্তং) বিধাতুঃ (বিধেঃ) দৌরাত্ম্যাৎ (হেতোঃ)
ঘোরপ্রকৃতয়ে (ঘোরা ভীষণা প্রকৃতিঃ স্বভাবো যস্য তস্মৈ)
পত্যে (পতিং প্রতি) রুচিং (অভিলাষং) ন হি বহতি
(ন ধারয়তি, পরন্তু) ইদং হতবপুঃ (হতং নিন্দিত-
মিত্যর্থঃ বপুঃ শরীরং) রুচা (কান্ত্যা) দীব্যতি
(বিলসতি) ইদং যমীতীরবনং (যমুনাতীরবনং)
অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) কক্ষ্যাং ভজৎ (গোচরতাং
প্রাপ্নুবৎ সৎ) উগ্রং (ভয়ঙ্করং) বিষমং (চ যথা
স্যাত্তথা) প্রহরতে (মাং তাড়য়তি) ইহ (বিপত্তৌ)
কিং (কথং) শিক্ষাং ন তনুষে (কাঞ্চিৎ প্রতীকার-শিক্ষাং ন
দদাসি) ॥৭২॥
(গোবিন্দাদেঃ প্রশংসয়া অর্থমূলং বাক্যমুদাহরতি।
শ্রীরাধা বিশাখামাহ। (হে) সখি! পরপুরুষরূপ-
স্তুতিকথা (পরপুরুষস্য রূপস্তুতিকথা রূপস্য
প্রশংসাবাদঃ) কুলস্ত্রীণাং (পক্ষে) ন ইষ্টা (যদ্যপি
নাভিলষিতা) তথাপি ত্বং স্বয়ং মম বহিষ্ঠাঃ
(দেহবহিঃস্থিতাঃ) প্রাণাঃ অসি (ভবসি)

তস্মাৎ তব সমীপে বদামি, [illegible]

তস্মিন্ ব্রজপতিকুমারে (শ্রীকৃষ্ণে) কিয়ান্ মধুরিমা
(মাধুর্য্যং) আস্তে (বর্ত্ততে) যস্য (মধুরিম্নঃ) ছটা
অপি আরাৎ (দূরাদপি) অমৃতৈঃ (অমৃতসেকৈঃ)
দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) দ্বন্দ্বং (যুগলং) ম্রদয়তি
(মৃদু করোতি, স্নেহয়তীত্যর্থঃ) ॥ ৭৩॥
(উদাহরণান্তরমাহ)। (হে) চঞ্চলে! সখি! (ত্বং) দূত-
কর্ম্মচতুরা (দূতীকর্ম্মণি নিপুণা) ~~অ~~ অসি (ভবসি,
কিন্তু) ব্রজপতেঃ (শ্রীনন্দস্য) সঃ (প্রসিদ্ধঃ) নন্দনঃ
(পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) নাগরঃ ~~[illegible]~~ (ভবতি)
রক্ষিণী (মম রক্ষাকারিণী ~~[illegible]~~ তৎসমীপপ্রাপ্তিরোধিকা
ইত্যর্থঃ) শিশুতা (শৈশবং) চ মাং জহাতি (ত্যজতি,
~~যৌবনম্~~ অহং নবযৌবনং প্রাপ্তেত্যর্থঃ) ততঃ
(তস্মাৎ) প্রমাদিতাং (অস্মিন্ বিষয়ে ~~[illegible]~~ প্রমত্ততাং
অনবধানতামিত্যর্থঃ) মা কৃথাঃ (মা কুরু) ॥ ৭৪॥
(অথ ভেদাদেঃ প্রশংসয়া অর্থমূলং একামুদাহরতি।
শ্রীরাধা সখীমাহ। (হে) সহচরি! ব্রততি-পটলী-
সঙ্কটে (ব্রততিপটল্যা লতাসমূহেন সঙ্কটে সঙ্কীর্ণে)

বৃন্দারণ্যে পুষ্পহেতোঃ (পুষ্পচয়নার্থং) চিরং
(দীর্ঘকালং) ভ্রামং ভ্রামং (ভ্রান্ত্বা ভ্রান্ত্বা)
শ্রান্তিং (শ্রমং) অভ্যাগতা অস্মি (প্রাপ্তাস্মি)
তৎ (তস্মাৎ) একিকা (একাকিনী) অহং ইহ
নিকুঞ্জে ক্ষণং (ক্ষণকালং) বিশ্রান্তিং (বিশ্রামং)
করোমি। ত্বং কালিন্দীতটপরিসরাৎ (কালিন্দী-
তটস্য যমুনাতীরস্য পরিসরাৎ প্রান্তভূমিতঃ)
প্রসূনং (পুষ্পং) আহরেথাঃ (~~[illegible]~~ [illegible]) ।।
৭৫।।

(উদাহরণান্তরমাহ। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সখি!
অসৌ (এষা) পতঙ্গসুতা পুলিনাটবী (পতঙ্গসুতায়াঃ
যমুনায়াঃ পুলিনাটবী তীরবনানী) মধুনা (বসন্তেন)
বিধুনা (চন্দ্রেণ) অপি ~~মধু~~ মধুরিতা (মনোহরা
জাতা ইত্যর্থঃ) ইয়ং তনুঃ (মম দেহশ্চ) সবয়সা
(সখ্যা) বয়সা (নবযৌবনেন) চ বিভূষিতা (তৎ)
ইহ (অস্মিন্ সময়ে) কিং ক্ষমং (উচিতং ভবেৎ, তৎ)
উচ্যতাং (কথ্যতাম্) ।। ৭৬।।

সখী প্রেমলীলাবিহারাণাং (প্রেম নায়ক-নায়িকয়োঃ
অন্যোন্যং প্রীতিঃ, লীলা মিলিতয়োর্নায়কনায়িকয়োঃ
বিলাস-বিশেষঃ, তথা বিহারঃ তয়োঃ সম্প্রয়োগাত্মকঃ
তেষাং) সম্যক্ (সুষ্ঠু) বিস্তারিকা (বর্দ্ধনকারিণী, তথা)
বিশ্রম্ভরত্নপেটী চ (বিশ্বাস ভাজনঞ্চ ভবেৎ) ততঃ
(তস্মাৎ সা) সুষ্ঠু (সম্যক্) বিবিচ্যতে (বিচার্য্যতে) ॥১॥
একযূথানুবন্ধানাং (একস্মিন্নেব যূথে নিবদ্ধানাং) সখীনাং
মধ্যতঃ (মধ্যে) এব অধিকাদেঃ (অধিকাপ্রভৃতেঃ, তথা)
প্রখরাদেঃ (প্রখরাপ্রভৃতেঃ) চ পূর্ববৎ ভিদা (ভেদঃ)
জ্ঞেয়া ॥২॥
সখী প্রেম-সৌভাগ্য-সাদ্গুণ্যাদ্যাধিক্যাৎ (প্রেম চ
সৌভাগ্যঞ্চ সাদ্গুণ্যং সদ্গুণশালিত্বঞ্চ তদাদীনামাধিক্যাৎ
হেতোঃ) অধিকা ~~[illegible]~~ (তথা) তৎসাম্যতঃ (তেষাং
প্রেমাদীনাং সাম্যাৎ) সমা তথা তল্লঘুত্বাৎ (তেষাং
প্রেমাদীনাং লঘুত্বাৎ হেতোঃ) লঘুঃ জ্ঞেয়া (জ্ঞাতব্যা) ॥৩॥
(অথ প্রখরাদিলক্ষণমাহ) গৌরবোচিতা (সর্ব্বদা গৌরব-
যুক্তা) প্রখ্যাতা (প্রসিদ্ধা) দুর্ল্লঙ্ঘ্যবাক্ প্রখরা (দুর্ল্লঙ্ঘ্যং
বাক্যং যস্যাঃ সা প্রখরা ভবেৎ) তদূনত্বে (তদ্ভাবস্য
ঊনত্বে অল্পত্বে সতি) মৃদ্বী ভবেৎ (তথা) তৎসাম্যং
(তদ্ভাবস্য সমত্বং) আগতা (প্রাপ্তা) মধ্যা (ভবেৎ) ॥৪॥

অত্র (সখীমধ্যে) স: আত্যন্তিকাধিকত্বাদিভেদ: পূর্ব্ববৎ (জ্ঞাতব্য:) অত্র যূথনাথা (যূথেশ্বরী) এব স্বযূথে আত্যন্তিকাধিকা স্যাৎ (ভবেৎ) ক্ব অপি (কুত্রচিৎ) যূথে সা (আত্যন্তিকাধিকা ~~যূথনাথা~~) প্রখরা ক্ব অপি (কুত্রচিৎ) মধ্যা ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) মৃদু: (ভবেৎ) ॥ ৫॥

(তত্র আত্যন্তিকাধিকাত্রয়মাহ) তৎ ত্রিকং (প্রখরা মধ্যা মৃদুশ্চ ইতি অত্যন্তাধিকায়া ভেদত্রয়ং) স্বযূথে সকলাপেক্ষ্যং (সকলাভি: স্বযূথ্যসখীভি: অপেক্ষ্যং পরমাদরনীয়ং) তথা স অতীব অন্যবশং (প্রায়েন অন্যাধীনং ন ভবতীত্যর্থ:) তদ্ব্যবহৃতি ব্যক্তয়ে (তস্য ত্রিকস্য ব্যবহারস্য ব্যক্তয়ে প্রকাশার্থং) পুন: উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৬॥

(তত্র অত্যন্তাধিকপ্রখরামুদাহরতি। শ্যামলা প্রাহ। হে) নীলে! (ত্বং) নীলনিচোলং (নীলবর্ণং নিচোলং গাত্রাবরন-বিশেষং) অর্পয় (দেহি ই। হে) মধ্যে! (ত্বং) দামনীং (দমনককুসুমগাজাং) স্রজং (মালাং) দেহি। (হে) সখি! চন্দ্রে! ত্বং কালাগুরুকর্দ্দমৈ: (কৃষ্ণাগুরুপঙ্কৈ:) মম তনুং (শরীরং) লিম্পস্ব (লিপ্তাং কুরু। হে) ভ্রমরাক্ষি! গুরব: (গুরুজনা:) কুত্র (কস্মিন্ বর্ত্তন্তে ত্বং তৎ) জানীহি (অবগচ্ছ) পশ্য (অবলোকয় যৎ) প্রদোষোল্লাসে (প্রদোষস্য নিশামুখস্য উল্লাসে আবির্ভাবে) স্মরা

(প্রসারা) অন্ধকারাবলী (অন্ধকাররাশিঃ) যাং কুঞ্জগতি-
ক্রমণায় (কুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণমভিসর্তুং) যাং ত্বরয়তে
(সত্বরাং করোতি) ॥৭॥

শ্যামা-মঙ্গলাদ্যাঃ (শ্যামা-মঙ্গলাপ্রভৃতয়ঃ) অধিক-প্রখরাঃ
প্রকীর্তিতাঃ (উক্তাঃ) ॥৮॥

(অথ অত্যন্তাধিকমধ্যামুদাহরতি। শ্রীরাধা সখীবৃন্দমাহ।
হে সখ্যঃ!) বঃ (যুষ্মাকং) মনঃ (চিত্তং) অনঙ্গশরজর্জরং
(কন্দর্পবাণাঘাতেন জর্জরীভূতং সৎ) চেৎ (যদি)
স্ফুটতি (বিদীর্যতে) তদা মদর্থনকদর্থনৈঃ (মম ~~যৎ~~
যানি অর্থনানি অভিসারে সখি! মা বিলম্বং কুরু এবং মাং
প্রতি প্রার্থনানি স্ম ~~যৎ প্রার্থনং~~ ~~...~~ তদ্রূপৈঃ কদর্থনৈঃ বিড়ম্বনৈঃ) কৃতং
(অলম্, যূয়মেব) স্বয়ং ইতঃ (অস্মাৎ স্থানাৎ)
গচ্ছত (শ্রীকৃষ্ণং যাত)। যৎ (যস্মাৎ) অত্র ভবাদৃশীপ্রণয়িতানুরূপঃ
(ভবাদৃশীনাং প্রণয়িতায়াঃ প্রেম্নঃ অনুরূপঃ যোগ্যঃ)
রতহিণ্ডকঃ (শ্রীলম্পটঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কিল দৃশাং
পান্থঃ (নয়নমার্গে) সুখং (যথা স্যাত্তথা) গোমণ্ডলং
(ধেনুসমূহং শ্লেষেণ ইন্দ্রিয়বৃন্দঞ্চ) পাতি
(রক্ষতি চারয়তি চ) ॥৯॥

শ্রীরাধা-পালিকাদয়ঃ তু অধিকমধ্যাঃ ভবন্তি ॥১০॥

(অথ অত্যন্তাধিক্যমুগ্ধীমুদাহরতি। কলহান্তরিতা চন্দ্রাবলী
সখ্যামাহ। (হে) সখি! (ত্বং) তথ্যং (সত্যং) বচঃ (বাক্যং)
শৃণু (আকর্ণয়, যৎ) মম মানগ্রহে (মানস্য গ্রহে অবলম্বনে)
কা ক্ষতিঃ (হানিঃ, ন কাচিদপি ক্ষতিরস্তীত্যর্থঃ। তথা)
মুরলীনাদে (বংশীধ্বনৌ) স্ফুরতি (প্রকাশমানে সতি)
শ্রবণাবৃতৌ (শ্রবণয়োঃ কর্ণয়োঃ আবৃতৌ আবরণে)
কঃ শ্রমঃ (পরিশ্রমঃ) বা (ন কোঽপি শ্রম ইত্যর্থঃ)। কিন্তু
ময়া ব্রজে তে (ঘুষ্যমানং) অতিকঠিনতা-দুর্বাদং
(অতিকঠিনাসি অতিকঠিনাসি ইত্যেবংরূপং দুর্বাদং
নিন্দাবাদং) নিশম্য (শ্রুত্বা) অমুং (পূর্বোক্তরূপং দুর্বাদং)
দময়িতুং (শময়িতুমেব) অঘদ্বিষি (শ্রীকৃষ্ণে)
দৃগর্দ্ধং (অর্দ্ধদৃষ্টিঃ)। ক্ষিপ্তং (প্রহিতং তদাপি। কিমিতি
কুপ্যসীতি ভাবঃ)॥ ১১॥
চন্দ্রাবলী-ভদ্রাদয়ঃ (চন্দ্রাবলী চ ভদ্রা চ তদাদ্যাঃ)
আধিকাঃ মৃদবঃ মতাঃ (নির্ণীতাঃ)॥ ১২॥
(অথ আপেক্ষিকাধিকাত্রিকমাহ) ইহ (অস্মিন্) যূথেশাতঃ
(যূথেশ্বরীমপেক্ষ্য) লঘুষু (হীনাসু) যৌথিকীষু সখীষু
(মধ্যে) এব একাং (কাঞ্চিৎ) অপেক্ষ্য অন্যা যা আধিকা
(উত্তমা ভবেৎ) সা আপেক্ষিকাধিকা স্যাৎ (ভবেৎ)॥
১৩॥

(তত্র আধিক্যপ্রশমনাশঙ্কাং হরতি। শ্রীরাধায়া মানভঙ্গনার্থং
শ্রীকৃষ্ণেন চাটুভির্বশীকৃতাং সুমধ্যানাম্নীং প্রিয়সখীং
ললিতা সোপালম্ভমাহ। হে) অয়ি ক্রীড়ালুব্ধে! (হে ক্রীড়ারসিকে!)
সুমধ্যে! ত্বং মদস্য (মত্ততায়াঃ) উৎপাদনৈঃ (কারণভূতৈঃ)
শঠকুলগুরোঃ (শঠকুলস্য ধূর্তবৃন্দস্য গুরোঃ আচার্য্যস্য
শ্রীকৃষ্ণস্য) অমীভিঃ (এতৈঃ) জল্পমধুভিঃ (জল্পরূপৈঃ
মধুভিঃ মধুরৈঃ চাটুবাদৈরিত্যর্থঃ) আধিক্যং (যথা স্যাত্তথা)
মৃদুলতাং (কোমলতাং) মা যাসীঃ (ন অবলম্বস্ব)
ভবতী নিভৃত-ভৃঙ্গেন্দ্র ভণিতে (নিতরাং ভৃতং পূর্ণং
ভৃঙ্গেন্দ্রাণাং ভ্রমর-বরাণাং ভণিতং গুঞ্জনং যত্র তস্মিন্)
কুঞ্জপুঞ্জে (কুঞ্জে) রাধায়াঃ ক্লমং (ক্লান্তিং) অপি
বিসস্মার (বিস্মৃতবতী) কিমু (কিম্) ॥১৪॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। ললিতা চিত্রামাহ। হে)
মুগ্ধে! সখি! ত্বং তূষ্ণীং (মৌনাবলম্বিনী) ভব। যৎ
(যস্মাৎ ত্বং) অদ্য গোবর্দ্ধনাখ্যশিখরিণঃ (গোবর্দ্ধনপর্ব্বতস্য)
কুঞ্জে রাধাং জাগরেণ (অনিদ্রয়া বর্ত্তমানাং) দৃষ্ট্বা অপি
মে (মম) চাটুবাদে (চাটুবচনপ্রয়োগে) উচ্চৈঃ
(অত্যর্থং) প্রবৃত্তা (উদ্যতা) অসি (ভবসি, তস্মাৎ ত্বং)
শঠকলাসঙ্কুলাখণ্ডলেন (শঠানাং ধূর্তানাং যৎ কলাসঙ্কুলং
তস্য আখণ্ডলেন ইন্দ্রেণ) তেন (শ্রীকৃষ্ণেন) মন্ত্রেণ

(মন্ত্রপ্রয়োগেন) স্ফুটং (নূনং) বশীকৃত্য (অধীনীকৃত্য)
ইহ (মম প্রসাদনে) অনুশিষ্টা (ললিতাং প্রসাদয়েতি
শিক্ষিতা) ॥১৫॥
অত্র গান্ধর্বা-মুখে (গান্ধর্বায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ মুখে) তু
ললিতাদ্যাঃ প্রখরাধিকাঃ (ভবেয়ুঃ) ॥১৬॥
(অথ অধিকমধ্যামুদাহরতি। বিশাখা চতুরিকানাম্নীং
সখীমাহ। হে) সখি! চতুরিকে! ত্বয়া এব দামোদরে
(শ্রীকৃষ্ণে) প্রিয়সখীপ্রহিতং (প্রিয়সখ্যা প্রহিতং প্রেরিতং)
দাম (মাল্যং) অর্প্যতাং (প্রদীয়তাম্), ময়া অত্র
(অস্মিন্ স্থানে) কুসুমং অবচেয়ং (পুষ্পচয়নং কার্য্যম্)।
যৎ (যস্মাৎ) এষঃ (দামোদরঃ) দৃষ্টাং (দৃষ্টিমার্গগতাং)
মাং অধিকং (যথা স্যাত্তথা) কদর্থয়তি (বিড়ম্বয়তি,
তস্মাৎ ত্বয়া) দ্রুমাৎ (অপি) অহং ন সূচনীয়া
(বিশাখা অত্র বর্ত্ততে ইতি তৎসমীপে নাহং
কথঞ্চিদপি প্রকাশনীয়া) ॥১৭॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। বিশাখা চম্পকলতামাহ। হে)
সখি! (অহং) তে (তব) হিতাঃ (হিতকারিণীঃ) গম্ভীরার্থাঃ
(গম্ভীরঃ অর্থঃ যাসাং তাঃ) গিরঃ (বচনানি) কথমিব
ন শৃণুয়াম্ (অবশ্যমেব শৃণুয়াম্ ইত্যর্থঃ) কিন্তু

মুরারে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) নিগূঢ়: (রহস্যাত্মক:) অবিনয়: (দুর্ব্ব্যবহার:) যাং কম্পয়তি (পীড়য়তি) অর্থাৎ যয়া উল্লাসাৎ (আগ্রহাৎ) তস্মৈ (মুরারয়ে) যা স্রক্ (মালা) উপকৃতা (উপহারত্বেনার্পিতা) হন্ত (অহো) পারিচিত্যা (মদত্তা ইয়মিতি পরিজ্ঞাতা) সা (স্রক্) অধুনা (ইদানীং) কুরঙ্গাক্ষী-কেশোপরি (কুরঙ্গাক্ষ্যা: তন্নাম্ন্যা যূথেশ্বর্য্যা: চন্দ্রাবল্যা: সখ্যা বা কেশোপরি শোভতে) ॥১৮॥

অত্র যূথে (শ্রীরাধায়া যূথমধ্যে) বিশাখাদ্যা: আধিক-মধ্যমা: ভবন্তি ॥১৯॥

(অথ আধিকমৃদ্বীমুদাহরতি। হে সখি! চিত্রে! শ্রীরাধা-মানভঙ্গার্থং ত্বয়ৈব দত্তাশ্বাস: সন্ অয়ং শ্রীকৃষ্ণ ইত এব যাতায়াতং করোতি তদিদং তব চরিত্রং সর্ব্বং ললিতায়ৈ বিজ্ঞাপয়ামীতি ভীষয়মানাং কাঞ্চিৎ প্রখরাং শ্রীরাধা-প্রাণসখীং চিত্রা সানুনয়মাহ। হে) চণ্ডি! (কোপনে!) সখি! ময়া শিখণ্ডচূড়ে (ময়ূরপুচ্ছ শিরোভূষণে শ্রীকৃষ্ণে) দরা (ঈষৎ) অপি দৃক্ (দৃষ্টি:) ন অর্পিতা (ন ক্ষিপ্তা) প্রসীদ (ত্বং মাং প্রতি প্রসন্না ভব) বত (অহো) ময়ি বৃথা (যথা স্যাত্তথা) পুরোভাগিতাং (দোষৈকদৃষ্টিং) মা কৃথা: (মা কুরু) স: অয়ং (শ্রীকৃষ্ণ:) যদি ~~[illegible]~~ অদূরত: (সমীপত এব) নটন্নকর-

কুণ্ডলং (নটতী চলতী মকরাকৃতী কুণ্ডলে যস্য তাদৃশং
যথা স্যাত্তথা) লীলাগতিঃ (স্বচ্ছন্দ-বিচরণঃ) তনোতি
(করোতি, তদা) ইহ (অস্মিন্ বিষয়ে) ময়া কিং
সংবিধেয়ং (কিং প্রতিকর্তব্যমস্তি) ॥২০॥
অত্র (অস্মিন্ যূথে) চিত্রা-মধুরিকাদয়ঃ চ (চিত্রা চ মধুরিকা চ
তদাদ্যাঃ) অধিকা মৃদবঃ (ভবন্তি) ॥২১॥
(অথ সমাত্রিকমাহ) সমাত্রিকং গাঢ়বিপ্রলম্ভনির্ভেদপ্রেম-
বন্ধং (সৌভাগ্যস্য ন্যূনাতিরেকাভাবাৎ গাঢ়ঃ অতিনিবিড়ঃ
যো বিপ্রলম্ভঃ সখ্যং তেন নির্ভেদঃ একাত্মকঃ যঃ প্রেমা
তেন বন্ধঃ পরস্পরাত্যন্তাসক্তির্যত্র তৎ তথাভূতং ভবেৎ) ॥২২॥
(তত্র সমপ্রখরামুদাহরতি। শ্রীরাধয়ৈব কৃতদূত্যয়োঃ স্বপ্রাণ-
সখ্যোঃ তৎপ্রীত্যনুরোধেনৈব অভিসরন্ত্যোঃ সময়োর্মধ্যে
প্রখরা প্রাহ। হে) সখি! এষঃ হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নৌ
(আবাং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) হৃষ্টচেতাঃ (হৃষ্টচিত্তঃ সন্)
প্রবিশতি (অত্রৈবাগচ্ছতি) ত্বং সপদি (তৎক্ষণ এব)
মুধা (বৃথা) সম্ভ্রমাৎ (লজ্জাতঃ) মা প্রযাসীঃ (স্থানান্তরং
ন গচ্ছ) আবাং স্কন্ধয়োঃ (স্কন্ধযুগে) অর্পিতাভ্যাং
(বিন্যস্তাভ্যাং) পৃথুভুজপরিঘাভ্যাং (শ্রীহরেরেব পৃথুভ্যাং
স্থূলাভ্যাং ভুজপরিঘাভ্যাং পরিঘতুল্যদীর্ঘভুজাভ্যাং)
মণ্ডিতে (ভূষিতে সতৌ) তটভুবি (যমুনাতীরভূভাগে) সুখং

(যথা স্যাত্তথা) পর্য্যটাবঃ (বিচরাবঃ) ॥ ২৩॥

(অথ সময়সখীয়মুদাহরতি। প্রিয়সখ্যোঃ অন্যোন্যং পরিহসন্ত্যোঃ উক্তি-প্রত্যুক্তী। হে) শ্যামে! (গৌরীকর্তৃকং শ্যামায়াঃ সম্বোধনমাত্রম্। তথা হে) গৌরি! (শ্যামাকর্তৃকং গৌর্য্যাঃ সম্বোধনমাত্রম্। তত্র শ্যামা প্রাহ) হরিঃ ক্ব (কুত্র) দীব্যতি (ক্রীড়তি। গৌরী তু বক্রোক্ত্যা হরিশব্দস্য সিংহবাচকত্বং খ্যাপয়ন্তী শ্রীকৃষ্ণং তু ন জানামীতি ব্যঞ্জয়ন্তী প্রাহ। হে) সখি! ক্ষৌণীভৃতঃ (গোবর্দ্ধনপর্ব্বতস্য) কন্দরে (গুহায়াং স হরিঃ দীব্যতি। তত্র শব্দচ্ছলং প্রাপ্য। সিংহবাচকেন শব্দান্তরেণ পরিহসন্তী শ্যামা প্রাহ) পঞ্চাস্য-নখাঃ (পঞ্চাস্যস্য। সিংহস্য নখাঃ) তব বক্ষোজকুম্ভে (বক্ষসি জাতে কুম্ভে করিকুম্ভস্থলে) খাবিক্রমং (স্বপরাক্রমং প্রহাররূপং) কিং অধুঃ (ধৃতবন্তঃ। কিম্? পক্ষে অস্য শ্রীহরেঃ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণস্য দক্ষিণহস্তাস্থিতাঃ পঞ্চনখাঃ তব করিকুম্ভসদৃশে বামস্তনে খাবিক্রমং অধুঃ কিম্? গৌরী প্রাহ) নাগমথনঃ (হস্তিমর্দ্দনঃ, পক্ষে কালিয়নাগ-দমনঃ) সঃ (সিংহঃ, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণঃ) রবং (গর্জ্জনং, পক্ষে মুরলীধ্বনিং) কৃত্বা ত্বাং-এব অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) আকর্ষতি (আকৃষ্টাং করোতি। শ্যামা প্রাহ। হে) মিথ্যা-লাস্যনটি! (মিথ্যৈব লাস্যং তত্র হে নটি! নর্ত্তকি! অহং

হস্তিনী ত্বং মৃগীতি ত্বদুক্তং দ্বয়মপ্যেতৎ মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। কিন্তু)
তস্মিন্ সুকণ্ঠীরবে (শোভনে কণ্ঠীরবে সিংহে) ত্বং এব
রমসে (রতা ভবসি, অতস্ত্বং সিংহী ভবসীত্যর্থঃ। পক্ষে ত্বং
সুকণ্ঠী অতো গানবিজ্ঞত্বাৎ তস্মিন্ রবে মুরলীরবে
ত্বমেব রমসে ইত্যর্থঃ)॥ ২৪॥

(অথ মনমুগ্ধীমুদাহরতি। কাচিৎ প্রাণসখী স্বসখীমিন্দুমুখীং
আহ। হে) সখি! ইন্দুমুখি! কৃষ্ণেন তুভ্যং যাদৃশং এব
প্রালম্বং (আজানুলম্বি মাল্যং) দত্তং (সমর্পিতম্) মে (মহ্যমপি)
তাদৃশং অপরং (অন্যৎ প্রালম্বং দত্তম্)। ত্বং চেৎ (যদি)
অদ্য মদীয়ং ~~(প্রালম্বং) অপি~~ (মম প্রালম্বম্) অপি
ন দিৎসসি (দাতুং নেচ্ছসি, তদা) মা দাঃ (মা দেহি,
কিন্তু) হাস্যং বিমুঞ্চ (পরিহাসং ত্যজেত্যর্থঃ। উভয়মপি
ত্বমেব গৃহাণেতি ভাবঃ। অহং) তব পার্শ্বতঃ (পার্শ্বাৎ)
চলিতা অস্মি (স্থানান্তরং গচ্ছামীত্যর্থঃ)॥ ২৫॥

(অথ লঘুত্রিকমাহ) লঘুমিকং প্রিয়সখীসৌখ্যোৎকর্ষার্থ-
চেষ্টিতং (প্রিয়সখ্যাঃ স্বতঃ অধিকায়াঃ সৌখ্যস্য সুখস্য
উৎকর্ষার্থমেব চেষ্টিতং কায়িকাদিব্যাপারো যস্য তৎ
তথাভূতং ভবেৎ)॥ ২৬॥

যদপি (যদ্যপি) সখ্যং অন্যোন্যনিষ্ঠং (পরস্পরনিষ্ঠং)

স্যাৎ (ভবেৎ) ~~অথাপি~~ তদাপি (তথাপি) ~~লঘুরিকে~~ তৎ
(সখ্যং) তু সদা সাহায্যহেতুত্বাৎ (সর্ব্বদা সাহায্যসম্পাদক-
ত্বাৎ) লঘুরিকে মুখ্যং (ভবেৎ) ॥২৭॥

লঘুঃ আপেক্ষিকী চ আত্যন্তিকী চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধা)
ঈরিতা (উক্তা) ॥২৮॥

(তত্র আপেক্ষিকলঘুমাহ) অত্র ললিতাদিকা চ
আপেক্ষিকলঘুঃ কথিতা ॥২৯॥

(তত্র লঘুপ্রখরামুদাহরতি। শ্রীরাধায়া গাঢ়ানুরাগং
প্রকটয়ন্তী ললিতা শ্রীকৃষ্ণাগ্রে মানাভাসবতীং শ্রীরাধা-
মাহ। হে) তরলে! (চপলচিত্তে!) অস্মিন্ নন্দনন্দনে
(শ্রীকৃষ্ণে) প্রেম (প্রীতিং) নির্ম্মিৎসতঃ (নির্ম্মাতুং কর্ত্তুং
ইচ্ছতঃ) লোকস্য (জনস্য) বাষ্পময়ী (নয়নজলময়ী)
ধারা (প্রবাহঃ) বিরতিং (বিরামং) ন যাতি (ন প্রাপ্নোতি।
সর্ব্বদৈব দুঃখবাষ্পময়ী ধারা প্রবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ) ইতি
(অস্মাদ্ধেতোঃ) লোভাৎ মনঃ (চিত্তং) নন্দনন্দনরতং
(নন্দনন্দনে রতং আসক্তং) মা কৃথাঃ (মা কুরু) ইত্থং
(এবম্প্রকারেণ) ভূরি (অনেকশঃ) নিবারিতা (ময়া
নিষিদ্ধা) অপি ত্বং সাচীকৃতভ্রূদ্বন্দ্বা (সাচীকৃতং বক্রী-
কৃতং ভ্রূদ্বন্দ্বং ভ্রূযুগলং যয়া সা তথাভূতা সতী) মদ্বাচি
(মম বচনে) গৌরবং (~~[illegible]~~ আদরং) ন হি অকরোঃ
(ন কৃতবতী, অতঃ) অদ্য কিং (কথং ত্বং) ন
রোদিষ্যসি (রোদনং করিষ্যসি, পরন্তু তবেদং
রোদনং সমুচিতমেবেত্যর্থঃ) ॥৩০॥

সা লঘুপ্রখরা বামা অথ দাক্ষিণা (ইতি) দ্বেধা (দ্বিবিধা) ভবেৎ ॥৩১॥

(তত্র বামামাহ) মানগ্রহে (নায়িকাকর্তৃক-মানাবলম্বনে) সদা (সর্ব্বদা) উদ্যুক্তা (চেষ্টিতা) তচ্ছৈথিল্যে (তস্য মানস্য শৈথিল্যে সতি) কোপনা (ক্রুদ্ধা) চ অভেদ্যা (নায়কেন বশীকর্তুমযোগ্যা) নায়কে (নায়কং প্রতি) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) রূঢ়া (কঠিনা) চ বামা ইতি কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥৩২॥

(তত্র মানগ্রহে সদোদ্যুক্তামুদাহরতি। কাঞ্চিৎ দাক্ষিণাং যূথেশ্বরীং তৎসখী বামা প্রাহ। হে সখি!) ত্বং বঞ্চন-চতুরে (প্রতারণ-নিপুণে) মুরান্তকে (শ্রীকৃষ্ণে) কঞ্চন (কমপি) মানং প্রপঞ্চয় (বিরচয়) হি (যস্মাৎ) বহুবল্লভে (বহ্ব্যঃ বল্লভাঃ প্রেয়স্যঃ যস্য তস্মিন্) পুরুষে (তৎ প্রতীত্যর্থঃ) দাক্ষিণ্যং (দাক্ষিণায়াঃ ভাবঃ) দুঃখং (এব) উদ্বহতি (দর্শাতি) ॥৩৩॥

(মানশৈথিল্যে কোপনামুদাহরতি। নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) নবাবিনয়োৎকরে (নবে নবীনে অবিনয়োৎকরে অপরাধসমূহে) সরভসং (সবেগং যথা স্যাত্তথা) অভিব্যক্তিং (প্রকাশং) যাতে (প্রাপ্তে সতি) মৃদ্বী (মৃদু-স্বভাবা) ভদ্রা অথাদ্বিধা (শ্রীকৃষ্ণেন) চটুপাটবভিঃ

(চাটুনৈপুণ্যৈঃ) প্রসাদং (প্রসন্নতাং) নীতা (প্রাপিতাপি)
অসরল-সখী চিল্লীব্যালী পরিভ্রম কম্পিতা (অসরলানাং
কুটিলমতীনাং সখীনাং চিল্ল্যৌ ভ্রুবৌ এব ব্যাল্যৌ ~~সর্পি~~ সর্প্যৌ
~~[illegible]~~ নাগিন্যৌ তয়োঃ পরিভ্রমেণ বিবর্তনেন কম্পিতা
চালিতা, ততশ্চ) ভূয়ঃ (পুনরপি) বিমুখিতমুখী (পরাঙ্মুখী
সতী) হঠাৎ ভ্রুকুটীঃ (ভ্রূভঙ্গীঃ) দধে (চকার) ॥৩৪॥
(অথ নায়কভেদ্যামুদাহরতি। ললিতা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
স্বামিন্! (হে প্রভো!) তব অয়ং চাটুবৃন্দে (চাটুসমূহ-
প্রকাশনে) পটিমা (নৈপুণ্যং) কামং (যথেচ্ছং) দূরে
বসতু (তিষ্ঠতু, স্থং) বাল্যং (বালত্বং) বিরচয় (কুরু,
পরন্তু) মম প্রার্থনং (প্রার্থনমপি) মা প্রযাসীঃ
(ন গচ্ছ) হন্ত! (অহো! হে) ~~[illegible]~~ নিখিলগোপীনাগর!
(সকল গোপীজন নাগর!) ইয়ং মম সহচরী (শ্রীরাধা)
একাকিনী (এব) ~~ক্লান্তা (সতী)~~ উজ্জাগরেণ (অনিদ্রয়া)
ক্লান্তা (সতী)
^ কুঞ্জে রাত্রিং নীতা (যাপয়ামাস) ॥৩৫॥
(নায়কে ক্রুধামুদাহরতি। ললিতা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে শ্রীকৃষ্ণ!)
চতুরশীতিলক্ষাধিকাঃ অমূঃ (এতাঃ) ব্রজমৃগেক্ষণাঃ
(ব্রজসুন্দর্য্যঃ) প্রতিস্বং (স্বং স্বং একৈকা ইতি) মহার্ঘা
(মহামূল্যা) ইতি তব সবয়সা (বয়স্যেন) অমুনা (মধু-
মঙ্গলেন) এব কীর্ত্তিতং (প্রোক্তম্) ইহ অপি (সর্বাসু

অস্মাদ্ মত্তো) ভুবি (ভূতলে) বিশ্রুতা (বিখ্যাতা) ~~—~~ শঠ! (হে ধূর্ত!) তদাপি (তথাপি) সাহসী (সাহসযুক্তঃ ত্বং) কথং (কেন প্রকারেণ) এনাং (প্রিয়সখীং) জিঘৃক্ষুঃ (গ্রহীতুমিচ্ছুঃ) অসি (ভবসি) ॥৩৬॥

অত্র যূথে (শ্রীরাধায়া যূথমধ্যে) ললিতাদ্যাঃ বামপ্রখরাঃ প্রকীর্তিতাঃ (উক্তাঃ) ॥৩৭॥

(অথ দাক্ষিণামাহ) মাননির্বন্ধে (মানগ্রহে নায়কং প্রতি নায়িকায়াঃ) অসহা (অক্ষমা) নায়কে (নায়কং প্রতি) যুক্তবাদিনী (যুক্তং যোগ্যং বদিতুং শীলমস্যা ইতি তথাভূতা) তেন (নায়কেন) সামভিঃ (সান্ত্বনবচনৈঃ) ভেদ্যা (মানং ত্যাজয়িতুং শক্যা) চ দাক্ষিণা (ইতি) পরিকীর্তিতা (প্রোক্তা) ॥৩৮॥

(তত্র মাননির্বন্ধাসহামুদাহরতি। তুঙ্গবিদ্যা কলহান্তরিতাং শ্রীরাধামাহ। হে সখি! ত্বং) যৎ (যতঃ) স্নিগ্ধে (কোমল-স্বভাবে) তস্মিন্ প্রিয়ে (শ্রীকৃষ্ণে) পরুষা (কঠোরা) অসি (ভবসি, তথা) যৎ (যতঃ) প্রণমতি (প্রণামং কুর্বতি তস্মিন্ প্রিয়ে) স্তব্ধা (অত্যক্তমানা) অসি, (তথা) যৎ (যতঃ) রাগিণি (অনুরাগযুক্তে তস্মিন্ প্রিয়ে) দ্বেষস্থা (বিদ্বেষ-যুক্তা) অসি, (কিঞ্চ) যৎ (যতঃ) উন্মুখে (অনুকূলে তস্মিন্ প্রিয়ে) বিমুখতাং (প্রাতিকূল্যং) যাতা (গতা) অসি (হে) বিপরীতকারিণি! (হে বিরুদ্ধাচরণপরায়ণে!) তৎ

(তস্মাৎ) তব (সম্বন্ধে) শ্রীখণ্ডচর্চা (চন্দনানুলেপনং)
বিষং (যদ্বৎ বিষবৎ প্রতীয়তে) শীতাংশুঃ (চন্দ্রঃ) তপনঃ
(সূর্যবৎ সন্তাপকরঃ প্রতীয়তে) হিমং (শিশিরঞ্চ)
হুতবহঃ (অগ্নিবৎ উষ্ণং প্রতীয়তে, তথা) ক্রীড়ামুদঃ
(ক্রীড়ায়াং মুদঃ হর্ষা এব) যাতনাঃ (দুঃখদায়িকাশ্চ
প্রতীয়ন্তে ইতি তৎ) যুক্তং (সমুচিতমেব ভবেৎ)॥৩৯॥
(নায়কে যুক্তবাদিনীমুদাহরতি। রাসে শ্রীকৃষ্ণেন পরিত্যক্তাং
মূর্চ্ছিতাং শ্রীরাধাং বীক্ষ্য কাচিৎ তৎসখী শ্রীকৃষ্ণসান্নিধ্যং
প্রাপ্তং অনুনয়ন্ত্যুচ্চ তমাহ! হে) ব্রজকুলপতে! (হে) কুল-
তিলক! ভবান্ যদি অদোষাৎ দোষাৎ বা তাং (শ্রীরাধাং)
বিপিনে ত্যজতি (তদা) কঃ (জনঃ) ত্বাং অভদ্রং (অপ্রিয়ং)
ভদ্রং (প্রিয়ং) বা বদতু (ন কস্যাপি কিঞ্চিৎ কথনে
সামর্থ্যমস্তি) তু (কিন্তু) মে (মম) কূরং (কুটিলং)
হৃদয়ং ইদং (এব) স্মরতি (চিন্তয়তি) যৎ তয়া (শ্রীরাধয়া)
কিল ত্বদর্থং (তব প্রাপ্ত্যর্থং) কান্তারে (দুর্গমারণ্যে)
আত্মা অপি ন গণিতঃ (আত্মার্থমপি বিচারো ন
কৃতঃ)॥৪০॥
(অথ নায়কভেদ্যামুদাহরতি। তুঙ্গবিদ্যা কলহান্তরিতাং
শ্রীরাধামাহ। হে) কৃশোদরি! (ত্বং) সখীনাং (বিশাখা-

ললিতাদীনাং মধ্যে) মম এব ভণিতিং (উপদেশবাণীং)
ব্যর্থাং (বিফলাং) ন কুরুষ্ব (অবশ্যমেব পালয়সীত্যর্থঃ)
ইতি খ্যাতিং ([struck out] প্রসিদ্ধিং) শ্রুত্বা (তাং খ্যাতিং পরীক্ষিতুং)
কৃতী (পণ্ডিতঃ) অসৌ মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মাং বাঢ়ং
(অত্যর্থং) আলিপ্রিয়ে (আশ্রিতবান্। অতঃ ত্বং) মদ্বদনং
(মম মুখং) দৃষ্ট্বা প্রসীদ (প্রসন্না ভব) পুরঃ (অগ্রে)
কাতরং (দৈন্যার্তং) এনং (মধুরিপুং) কল্যাণীভিঃ (শুভাভিঃ)
দৃশোঃ (নেত্রয়োঃ) ভঙ্গীভিঃ অলং (যথেষ্টং) অঙ্গীকুরু
(সরাগং পশ্যেত্যর্থঃ) ॥ ৪১ ॥

অত্র (শ্রীরাধায়া মুখে) তুঙ্গবিদ্যাদিকা চ দাক্ষিণ্যপ্রখরা
ভবেৎ ॥ ৪২ ॥

(অথ লঘুমধ্যামুদাহরতি। চন্দ্রকলতা সচাটুকারং শ্রীকৃষ্ণমাহ।
হে) ব্রজাধিপতিনন্দন! (নন্দ-নন্দন! শ্রীকৃষ্ণ!) মাং পার্শ্বে
(মার্গে) ত্বয়া (সহ) রচিত-সঙ্গমাং (রচিতা কৃতা সঙ্গমা
সম্বাদো যয়া তাং তথাভূতাং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মানিনী
মম সখী (শ্রীরাধা) বিষন্নধীঃ (বিষন্নচিত্তা সতী)
কৃতকটাক্ষং (কটাক্ষরচনাপূর্ব্বকং মাং) আক্ষেপ্স্যতি
(হে চন্দ্রকলতে! ত্বয়া শ্রীকৃষ্ণাৎ কো রহস্য উৎকোচো
লব্ধ ইতি মাং প্রতি আক্ষেপং করিষ্যতি। অতঃ) ত্বং
অবধেহি (মদ্বচনে দত্তচিত্তো ভব। অহং) মন্ত্রং

(উপদেশবাক্যং) ব্রুবে (কথয়ামি) অত্র (শ্রীরাধায়াঃ
প্রসাদনে) ললিতাশ্রয়ং (ললিতায়া আশ্রয়ং) বিনা
অয়ং ভবদুপক্রমঃ (ভবতঃ উপক্রমঃ শ্রীরাধায়াঃ প্রসাদনার্থঃ
উদ্যমঃ) বৃথা (নিষ্ফলো ভবেৎ) ॥ ৪৩ ॥
(অথ লঘুমৃদ্বীমুদাহরতি। চিত্রা মানিনীং শ্রীরাধামাহ। হে)
সখি! ময়া মূর্দ্ধ্না (প্রণতমস্তকেন) মুহুঃ (বারম্বারং) তব
পাদগ্রহঃ (পাদস্পর্শঃ) অপি কৃতঃ (অনুষ্ঠিতঃ) তদাপি-
(তথাপি) চ ত্বং হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) প্রসাদপরাঙ্মুখী (প্রসাদে
অনুগ্রহপ্রকটনে পরাঙ্মুখী) জাতা অসি। ভবতু
(এতদস্তু তাবৎ, পরন্তু) যমুনাতীরে বেণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য
বংশ্যাঃ) পঞ্চমে (পঞ্চমাখ্যে স্বরে) উদঞ্চতি (আবির্ভবতি
সতি) ত্বং বিচলিতধৃতিঃ (বিচলিতা ধৃতিঃ ধৈর্য্যং যস্যাঃ
সা, তথা) লোলাক্ষী (চপলদৃষ্টিশ্চ সতী) ময়া অপি-
হসিষ্যসে (উপহসিষ্যসে) ॥ ৪৪ ॥
(অথ আত্যন্তিকলঘুমাহ) তত্র (শ্রীরাধাযূথে) কুসুমিকা-
দিকা আত্যন্তিকলঘুঃ প্রোক্তা (কথিতা) যৎ (যস্মাৎ)
ইয়ং (আত্যন্তিকলঘুঃ) নিতান্তলঘীয়সী (অত্যন্ত-লঘুঃ
ভবেৎ, তস্মাৎ ইয়ং) সর্ব্বথা (সর্ব্বতোভাবেন) মৃদুঃ
এব (ভবেৎ) ॥ ৪৫ ॥

(অথ আত্যন্তিকলঘুমুদাহরতি । কুসুমিকা ললিতামাহ । হে)
সুন্দরি ! (ত্বাং) বন্দে (প্রণমামি) । প্রিয়সখীং (শ্রীরাধাং)
সান্দিশ (ত্বং আজ্ঞাপয়) অসৌ (প্রিয়সখী) মানং
বিমুঞ্চতু (ত্যজতু) সোৎকণ্ঠা (উৎকণ্ঠয়া সহ বর্ত্তমানা)
অপি (সা) ত্বচ্ছঙ্কয়া (তব শঙ্কয়া ভয়েন) মনস্বিনী
(মানিনী) ইব বেশ্মনি (গৃহে) বসতি (তিষ্ঠতি) দূরে
(স্থিতঃ) অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বন্মুখং (তব মুখং)
ঈক্ষতে (কাতরতান্বিতঃ সন্ পশ্যতি) শুকঃ (পক্ষি-
বিশেষঃ) মৌনং (নীরবতাং) শিক্ষতে (অভ্যস্যতি)
চক্রকী (ময়ূরঃ) লাস্যং (নৃত্যং) ন ইচ্ছতি (কর্ত্তুং ন
চেষ্টতে) সবয়সঃ (সহচর্য্যশ্চ) ক্ব আস্ম (অহং কুত্র
বর্ত্তে) ইতি (এবং) স্বং (আত্মানমপি) ন বিদুঃ
(ন জানন্তি । আত্মানমপি বিস্মরন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৪৬॥
(অথ তাসাং ভেদমাহ) যূথেশ্বা (আত্যন্তিকাধিকা)
প্রখরাদিষু অন্যতমা (প্রখরা বা মধ্যা বা মৃদ্বী বা ভবেৎ।
তস্মাৎ সা) একা এব কীর্ত্তিতা (প্রোক্তা) মধ্যস্থাঃ
(আপেক্ষিকাধিকাঃ সমাঃ আপেক্ষিকলঘবশ্চেতি । তিস্রঃ
পুনঃ প্রখরা-মধ্যা-মৃদুভেদেন প্রত্যেকং ত্রিগুণিতাঃ সত্যঃ সাকল্যেন)
নবধা (নবপ্রকারাঃ) এব (ভবেয়ুঃ) অন্ত্যা (আত্যন্তিকী
লঘুঃ) সমা লঘুঃ (চ) ইতি দ্বিধা (ভবেৎ) ॥ ৪৭॥

অতঃ (অস্মাৎ হেতোঃ) একৈকাস্মিন্ যূথে দ্বাদশধা (দ্বাদশ-
প্রকারা) ভিদা (ভেদঃ) ভবেৎ। অথ (অনন্তরং) দূত্যার্থং
(দূতীকর্ম্মার্থং) — পুনঃ এতাসাং বিশেষঃ (বৈশিষ্ট্যং)
উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৮ ॥

দূরাৎ (দূরবর্ত্তিনোঃ) যূনোঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ) যৎ
অভিসারণং (অভিসার-সম্পাদনং) তৎ তু (এব) অত্র
(অস্মিন্) দূত্যং (ভবেৎ)। তত্র (তাসাং মধ্যে) প্রথমা
(আত্যন্তিকাধিকা যূথেশ্বরী) অত্র (অস্মিন্) নিত্যনায়িকা
এব (লঘুত্বাভাবেন সখীত্বাসম্ভবাৎ। নিত্যং নায়িকৈব)
কীর্ত্তিতা (প্রোক্তা) ॥ ৪৯ ॥ ততঃ (তত্র) মধ্যাস্থিতাঃ তিস্রঃ
(আপেক্ষিকাধিকা সমা আপেক্ষিক লঘুশ্চেতি। তিস্রঃ)
নায়িকাঃ চ সখ্যঃ চ স্যুঃ (ভবেযুঃ) ॥ ৫০ ॥
তত্র (তাসু মধ্যে) আদ্যা (আপেক্ষিকাধিকা) নায়িকা-
প্রায়া (প্রায়েন নায়িকৈব ভবেৎ)। ততঃ (তত্র) দ্বিতীয়া
(সমা) দ্বিসমা (নায়িকাত্ব-সখীত্বয়োর্দ্বয়োরেব
সমা, অর্থাৎ সা নায়িকা চ সখী চ ভবেৎ), তৃতীয়া
(আপেক্ষিকী লঘুঃ) তু সখীপ্রায়া (প্রায়েন সখ্যেব
ভবেৎ, তথা) লঘ্বী (আত্যন্তিকী লঘুস্তু) নিত্যসখী
(নিত্যং সখী) এব (ভবেৎ) ॥ ৫১ ॥

আদ্যায়াং (আত্যন্তিকাধিক্যাং) নিখিলাঃ (সর্ব্বাঃ)
সখ্যঃ দূত্যঃ এব (ভবেয়ুঃ) নায়িকাঃ ন (ন ভবেয়ুঃ।
তথা) পঞ্চম্যাং (আত্যন্তিক্যাং লঘ্ব্যাং) পূর্ব্বোক্তাঃ
(সর্ব্বাঃ) নায়িকাঃ এব (ভবেয়ুঃ) দূতিকাঃ তু ন (ন
ভবেয়ুঃ)॥ ৫২॥

(তত্র নিত্যনায়িকামাহ) অত্র যা যূথেশ্বরী প্রোক্তা
সা নিত্যনায়িকা ভবেৎ। অস্যাঃ (যূথেশ্বর্য্যাঃ) অতীব
অপেক্ষ্যত্বাৎ (অত্যাদরণীয়ত্বাৎ) মুখ্যং (প্রধানং)
দূত্যং (দূতীকৃত্যং) ন বিদ্যতে (নাস্তি। গৌনতয়া তু
বর্ত্তত এবেত্যর্থঃ)॥ ৫৩॥

ইঃ স্বযৌথিক্য-সখীমধ্যে (স্বযূথ-সম্বন্ধি-সখীগণমধ্যে)
যা (সখী) যত্র (যস্যাং সখ্যাং) অতীব রাগিণী (অনুরক্তা)
সা যূথমুখ্যয়া (যূথেশ্বর্য্যা) তদ্দূত্যে (তস্যাঃ সখ্যাঃ দূত্যে)
সুষ্ঠু (সম্যক্) নিযুক্তা এব অস্তি। তথাপি ক্ব অপি
(কুত্রচিৎ) কদাচিৎ প্রণয়াৎ (প্রীতিহেতোঃ) গৌনং
(যূথেশ্বর্য্যা অপি অমুখ্যং দূত্যং) ঈক্ষ্যতে
(দৃশ্যতে)॥ ৫৪॥

যৎ দূত্যং দূরে যাতায়াতং যাতে (বিনৈব স্থিত্যাদি)
অত্র তৎ (দূত্যং) গৌনং (ইতি মতম্)। হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য)
সমক্ষং (সাক্ষাৎ) চ পারোক্ষং (অসাক্ষাৎ) চ ইতি গৌনং

তৎ (দূতং) দ্বিধা (দ্বিবিধং ভবেৎ)॥ ৫৫॥
মৌনং
(তত্র সমক্ষদূতভেদানাহ) স্বয়ং (দূতমপি)
সাঙ্কেতিকং (সঙ্কেতকৃতং) বাচিকং (বাক্‌কৃতং) চ
(ইতি) দ্বিবিধং মতম্॥ ৫৬॥
(তত্র সাঙ্কেতিকমাহ) তত্র (সাঙ্কেতিক-বাচিকয়োঃ-
মধ্যে) দৃগন্তাদ্যৈঃ (কটাক্ষাদিভিঃ) কৃষ্ণং প্রেষ্য
(স্বসখীং প্রতি প্রেরয়িত্বা) স্বনিহ্নুতিঃ (আত্মগোপনং)
আদ্যং (সাঙ্কেতিকং) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ৫৭॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। কাচিৎ সখী শ্রীকৃষ্ণকর্তৃকং স্বসম্ভোগং
স্বাস্মিন্ অপলপন্তী স্বযূথেশ্বরীমুপালভমানা প্রাহ। হে) প্রিয়সখি!
তে (তব) কর্ম বিদিতং (ময়া জ্ঞাতম্), যৎ ত্বং
অক্ষ্ণা (নয়নভঙ্গ্যা) অঘদমনং (শ্রীকৃষ্ণং)
প্রেরয়ন্তী (মাং প্রতি গময়ন্তী সতী স্বয়ং) ক্ষিপ্রং (সত্বরং
ততঃ) অন্তর্হিতা (তিরোহিতা) অসি (ভবসি)। অহহ!
(অহো!) তত্র (তস্মিন্ স্থানে) চেৎ (যদি) কণ্টকিনঃ (কণ্টক-
যুক্তাঃ) লতাঃ ন হি স্যুঃ (ন ভবেয়ুঃ, তদা) তৎকরাৎ
(তস্য করাৎ উদ্ধারে) মম কা গতিঃ (শরণং) অভবিষ্যৎ
(তাং) ন বেদ্মি (ন জানামি। অথবা তৎকরাৎ তস্য হস্তাক্রমণাৎ
মম কা গতিঃ দশা অভবিষ্যৎ তাং ন বেদ্মি)॥ ৫৮॥

(অথ বাচিকমাহ) মিথঃপুরঃ (শ্রীকৃষ্ণসখ্যোর্মিথোঽগ্রবি
শৃণ্বতোঃ) বা পশ্চাৎ (কদাচিৎ শ্রীকৃষ্ণস্যাগোচরে কদাচিৎ
সখ্যা অগোচরে) বা একত্র (শ্রীকৃষ্ণে বা সখ্যাং বা যৎ)
বাক্যং (তৎ) বাচিকং (ভবেৎ)॥ ৫৯॥

(তত্র। মিথঃপুরঃ শ্রীকৃষ্ণে বাচিকমুদাহরতি। শ্যামলা
শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) উপেন্দ্র! (শ্রীকৃষ্ণ!) ময়া ত্বয়ি (তব সমীপে)
কিয়ৎ অপলপনং (মিথ্যাভাষণং) করিষ্যতে ~~ইত্যাহ~~
~~[illegible]~~ (~~[illegible]~~ ইত্যাহ অহং কিঞ্চিদপি মিথ্যা ন বদামীত্যর্থঃ) মম যা
সখী অনিশং (নিরন্তরং) তে (তব) কুসুমমঞ্জরীঃ
(উদ্যানস্থিতানি কুসুমস্তবকানি) লুঞ্চতি (ছিনত্তি) অদ্য
সা ইয়ং গুণবতী (চৌর্যগুণশালিনী গুণবতীনাম্নী বা
সখী) ~~[illegible]~~ বিধৃত্য (ধৃত্বা) তব করে (হস্তে ময়া)
দত্তা (অর্পিতা। ইদানীং ত্বং) যথা ইচ্ছসি তথা কুরু
স্বয়ং (ময়া) ইতঃ (অস্মাৎ স্থানাৎ) গৃহং গম্যতে ॥ ৬০॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য পশ্চাৎ সখ্যাং বাচিকমুদাহরতি। শ্রীরাধা চিত্রামাহ।
হে) সুমুখি! ত্বং বীরুদারোধিতঃ (বীরুধাং লতানাং আরোধিতঃ
বাধাহেতোঃ) মৎকণ্ঠাৎ (মম কণ্ঠদেশাৎ) ইহ (ভূতলে)
স্রস্তানি (বিক্ষিপ্তানি) মৌক্তিকানি (মাল্যস্থিত-মুক্তাসমূহং)
বিচিনু (সংগৃহাণ) এষঃ হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কিল

মাল্যরচনা-ব্যাসক্তচিত্তঃ (সম্প্রতি মাল্যরচনায়াং নিবিষ্ট-
মনাঃ) আস্তি (বর্ত্ততে)। নঃ (অস্মাকং) দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন)
ক্ষেমং (মঙ্গলং) উপাস্থিতং (প্রাপ্তং) যৎ অস্য (হরেঃ)
বেণুঃ (বংশী) চ্যুতঃ (স্খলিতঃ সন্ ভূমিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ)
ইতি (অতঃ অহং) এনং (বেণুং) গিরৌ (গোবর্দ্ধনপর্ব্বতে)
নিহ্নোতুং (গোপায়িতুং) কপটাৎ (ছলাৎ কপটং কৃত্বেত্যর্থঃ)
প্রযামি (তৎসমীপং গচ্ছামি) ॥ ৬১॥

(সখ্যাঃ পশ্চাৎ কৃষ্ণে বাচিকমুদাহরতি। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণং
প্রাহ। হে) অঘহর! (শ্রীকৃষ্ণ!) ~~মদ্বচোভিঃ~~ সখী সা (চিত্রা)
মদ্বচোভিঃ (মম উপরোধবচনৈঃ) বিচাকিলং (মল্লিকাং)
অবচেতুং (সংগ্রহীতুং) একা (একাকিনী এব) কথমপি
(অনিচ্ছয়াপি কথঞ্চিৎ) তটপুষ্পারণ্যং (যমুনাতটস্থ কুসুম-
কাননং) গতা আস্তি। মম গেহাৎ (ভবনাৎ) যান্তং (গচ্ছন্তং)
ত্বাং অভ্যর্থয়ে (অহং প্রার্থয়ামি, যৎ) ত্বয়া মুগ্ধা (সরলা)
ইয়ং (চিত্রা) পুনঃ ন খেদনীয়া (ন পীড়নীয়া) ॥ ৬২॥

(অথ হরেঃ পরোক্ষং ~~বাচিক~~ দূত্যমাহ) যৎ সখীদ্বারা সখ্যাঃ
অর্পনং (হরয়ে সখ্যাঃ সমর্পনং) বা (অথবা) ব্যপদেশা-
দিনা (ছলাদিনা) তৎপার্শ্বে (হরেঃ সমীপে) প্রেষণাদিকং
(সখ্যাঃ ~~[illegible]~~ প্রেরণাদিকং) তৎ হরেঃ (কৃষ্ণস্য) পরোক্ষং
(দূত্যং ভবেৎ) ॥ ৬৩॥

(তত্র সখীদ্বারা সখ্যাঃ সমর্পনিরূপণং হরেঃ পরোক্ষং দূত্যমুদা-
হরতি। কলাবতী বৃন্দদেবীং প্রাহ। হে) মুগ্ধে! (হে সুন্দরি!)
আত্মদ্বিতীয়াং (আত্মনঃ তব স্বস্য দ্বিতীয়াং দ্বিতীয়মূর্ত্তিং)
শশিকলাং (চন্দ্রকলাং অদ্য) গুরোঃ গিরা (গুরুবাক্যেন)
রুদ্ধাং (গৃহে নিবদ্ধাং) বিদ্ধি (জানীহি। অতঃ অহমেব)
উদ্যম্য (উদ্যমং কৃত্বা) ত্বাং নয়ামি (অভিসারয়ামি)
রাধিকা তে (তব) শর্ম্মণি (শর্ম্মসম্পাদনে মঙ্গলবিধানে ইত্যর্থঃ)
সদা (সর্ব্বদা) জাগর্ত্তি (সাবধানা বর্ত্ততে। অত্র তব
শ্রীকৃষ্ণাভিসরণে শ্রীরাধায়া অপি সম্মতিরস্তীত্যর্থঃ)
ভৃঙ্গাঃ (ভ্রমরাঃ) তদঙ্গসৌরভ-ভরৈঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
অঙ্গসৌরভাতিশয়ৈঃ) আকৃষ্যমাণাঃ (অভিমুখমানীয়-
মানাঃ সন্তঃ) ক্রমাৎ (ক্রমশঃ) তে (তব) পন্থানং
(অভিসারমার্গং) প্রথয়ন্তি (প্রকাশয়ন্তি। অতঃ) পুরঃ
(অগ্রে) কুঞ্জপ্রবেশে (নিকুঞ্জে প্রবেশার্থং) ত্বরাং
(ব্যগ্রতাং) কুরু ॥৬৪॥
(অথ ব্যপদেশমাহ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) লেখোপায়নাদ্যর্পণ-
ক্রিয়া (লেখঃ পত্রঞ্চ উপায়নং উপহারশ্চ তদাদীনাং অর্পণ-
ক্রিয়া সমর্পনং, তথা) নিজপ্রয়োজনাশ্চর্য্যদর্শনাদিঃ চ
(নিজপ্রয়োজনঞ্চ আশ্চর্য্যদর্শনঞ্চ তদাদিকঃ) ~~হরে~~
ব্যপদেশঃ (ভবেৎ) ॥৬৫॥

(তত্র লেখাব্যপদেশেন শ্রীহরেঃ সমীপে সখ্যাঃ প্রেরণ-
রূপং হরেঃ পরোক্ষং দূত্যমুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ পত্রহারীং
দূতীং ~~শ্রীকৃষ্ণ~~ রসাল-মঞ্জরীং শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ। হে)
উন্মত্তে! (হে অনম্রে!) ত্বং দূতীপঙ্ক্তিং (দূত্যাঃ পঙ্ক্তিং
মার্গং নিয়মমিত্যর্থঃ) পরিহর (ত্যজ) কিং (কথং) সাচি
(বক্রং যথা স্যাত্তথা) প্রেক্ষসে (মাং পশ্যসি। হে) বামাক্ষি!
(হে ক্রূরনয়নে!) স্বয়ং (ত্বয়া) আহৃতং (আনীতং) প্রিয়-
সখীলেখং (তব প্রিয়সখ্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ লেখং পত্রং) পুরঃ
(সমাগ্রে) বাচয় (পঠ) নিকুঞ্জভবনে (কুঞ্জগৃহে)
সৌরভ্যপুঞ্জাবৃতা (সুরভি-গন্ধ-পরিব্যাপ্তা) মৃদ্বী
(সুকোমলা) ইয়ং পুষ্পময়ী শয্যা অলিঘটাকোলাহল-
ব্যাজতঃ (অলিঘটায়াঃ ভ্রমরসমূহস্য কোলাহল-ব্যাজতঃ
গুঞ্জনচ্ছলেন) ত্বাং আহ্বয়তি (আমন্ত্রয়তি) ॥ ৬৬ ॥
(অথ উপায়নব্যপদেশেন তদুদাহরতি। গৃহীতবস্ত্রং শ্রীকৃষ্ণং
রতিমঞ্জরী প্রাহ। হে) নির্দয়! ব্রজপতে! (ত্বং) প্রসীদ (প্রসন্নো ভব) মম বসনা-
ঞ্চলং (বস্ত্রাঞ্চলং) বিমুঞ্চ (পরিত্যজ। অহং) নির্মঞ্ছনং
(দেবতা-নীরাজনং তদর্থমিত্যর্থঃ) ব্রজামি (গচ্ছামি)
উৎকলিতা (প্রবলীভূতা) সন্ধ্যা ননু স্ফুরতি (প্রকাশতে) ~~ননু~~।
ইতি) পশ্য (অবলোকয় ~~[illegible]~~) মন্দধীঃ (মন্দমতিঃ
অহং) তব উন্নতং (রমণী-ধর্ষণাদিরূপং) গুণং বিদতী-

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

128 PAGES

Price -/5/-

৪২শ মাত্র শ্রীউজ্জ্বলনীলমণি কিরণ ১০ম মাত্রের মধ্যে

সমৃদ্ধ বা নন্দী) আপ প্রিয় সখীগিরা (প্রিয় সখ্যা শ্রীরাধয়া: দিয়া থাকেন) এবং (মালাং) উপাহর (তু ভ্যমুপহার- তয়া আনীতবতী । অত:) তে (তব) দূষণং ন (কোষপি দোষো নাস্তি । মমাগমনমেব দোষায় দূতিত্বং:) ॥ ৬৭॥
(নিজপ্রয়োজনব্যপদেশেন তদুদাহরতি । ললিতা শশিকলামাহ । হে) শশিকলে ! সখি ! ~~ললিতে~~ ময়া (শ্রীরাধয়া) নীলি (নিগতরাত্রৌ) দয়িত (প্রিয়া) মুক্তাবলী (মুক্তামালা) কদম্ববাটী কুটীর কুহরে (কদম্ববাট্যা: কদম্বকুঞ্জস্য কুটীর কুহরে বিলাস-ভবনাভ্যন্তরে) বিস্মৃতা (পরিত্যক্তা) অস্তি । (ত্বং) তাং (মুক্তাবলীং) আহর (আনয়) ইতি বৃষভানুজয়া (শ্রীরাধয়া) নিযুক্তা ~~(অহং প্রেরিতাস্মি । হে) শশিকলে ! (ত্বং) তং (বৃষভানুজাং) প্রোজ্ঝ্য (একাকিনীং ত্যক্ত্বা) কিং (কথং) গৃহং আগতা অসি (প্রাপ্তাসি) ॥ ৬৮॥ (ত্বং~~
(ত্বং প্রেরিতা আসী: । অত: হে) শশিকলে ! তং (মুক্তাবলীং) প্রোজ্ঝ্য (ত্যক্ত্বা ত্বং) কিং (কথং) গৃহং আগতা অসি (প্রত্যাগতাসি) ॥ ৬৮॥
(আশ্চর্যদর্শনব্যপদেশেন তদুদাহরতি । শ্রীরাধা কাঞ্চিৎ সখীমাহ । হে) সখি ! (অদ্য সরস্তীরে) অলিশ্যাম: (অলি: ভ্রমর ইব শ্যাম: শ্যামবর্ণ:) হংস: (মরাল:, পক্ষে

শ্রীকৃষ্ণঃ) বক্ত্রে (মুখে) পালীং (সখীম্, পক্ষে কুলাঙ্গনা-
দংশনসাবধানাং মুরলীং) কণ্ঠসান্নিধ্যে (কণ্ঠসমীপে)
দ্যুমণি-পটলং (সূর্য্যসমূহং, পক্ষে কৌস্তুভং) মূর্দ্ধোপরি
(মস্তকোপরি) চন্দ্রান্ (শশিনঃ, পক্ষে ময়ূর-পুচ্ছচন্দ্রকান্)
দধৎ (ধারয়ন্) সকল রত্নানি (সর্ব্বাণ্যেব চিন্তামণ্যাদি-
মণীন্, পক্ষে স শ্রীকৃষ্ণঃ কলরত্নানি মধুরাস্ফুটসুন্দর-
শব্দান্) স্ফুটং (ব্যক্তং যথা স্যাত্তথা) বমতি (উদ্গিরতি)
ইতি (এবংপ্রকারয়া) মদুক্ত্যা (মম বাক্যেন) ~~[illegible]~~
তৎ আশ্চর্য্যং (অদ্ভুতং) দ্রষ্টুং (ত্বং) চলিতা (গতা)
অসি। (ততঃ) কুপিতা (ক্রুদ্ধা) ইব কিমিব (কথং)
অত্র মিলসি (প্রত্যাবর্ত্তসে) ॥৬৯॥
(অথ নায়িকাপ্রাধান্যমাহ) তিসৃণাং (প্রখরামধ্যামৃদ্বী-
রূপাণাং) আপেক্ষিকাধিকানাং লঘুষু যৎ (যস্মাৎ)
কদাচিৎ এব ~~[illegible]~~ দূতং স্ফুটং (লক্ষিতং ভবেৎ) ততঃ
(তস্মাৎ) তাঃ (পূর্ব্বোক্তাঃ তিস্রঃ) প্রায়িক্যঃ নায়িকাঃ
(প্রাধান্যেন নায়িকা ভবেয়ুঃ) ॥৭০॥
(তত্রাধিকপ্রখরা দূত্যমুদাহরতি। ললিতা স্বতো লঘুং
সখীং আহ। হে) শ্যামালি! (হে দূতি! ত্বং অদ্য) চিরাৎ
(দীর্ঘকালেন) মে (মম) পাণৌ (হস্তে) পতিতা অসি

(নয়া দূতাসীত্যর্থঃ। অতঃ ত্বং) অত্যাকুলং (অতিকাতরং
যথা স্যাত্তথা) কাকুং (বিনয়বচনপ্রয়োগং) মা কৃথাঃ
(মা কুরু) অহং সদা (নিরন্তরং) শীর্ণাভিসারৈঃ (ত্বয়ৈব
নিষ্কাদিতৈঃ অভিসারৈঃ) তে (তব) নিষ্ক্রয়ং (স্বামিন-
ত্বংকৃতস্য সেদনস্য পারিবর্তং) করবাণি (করিষ্যামি)
ত্বং দিষ্ট্যা (ভাগ্যেনৈব) অত্র নিকুঞ্জসীমনি (কুঞ্জপ্রান্তে)
সমানীতা (প্রাপিতা সতী) কিমু (কথং) শুশুষে
(চক্রীভবসি) শ্যামঃ (শ্যামলবর্ণঃ, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণরূপঃ)
সঃ সিংহীপতিঃ (মৃগেন্দ্রঃ, পক্ষে সিংহীসদৃশীনাং পতিঃ)
ত্বৎকুচকুম্ভগাঃ (তব কুচরূপ-করিকুম্ভগতাঃ, পক্ষে
কুচকলস-গতাঃ) মুক্তাঃ (মুক্তারত্নানি, পক্ষে মাল্যস্থাঃ
মুক্তাঃ) ক্ষপয়তু (উৎকৃত্য ইতস্ততো বিক্ষিপতু) ॥৭১॥
(অথাধিকস্য বাগ্দূত্যমুদাহরতি। বিশাখা স্বতো লক্ষ্মীং কাঞ্চিৎ
সখীং শ্রীকৃষ্ণসমীপ-পথানীয় প্রাহ। হে) উদ্ধতে! (অবিনীতে!)
পাপিনি! (হাস্তিনি! শ্লেষেণ হে কমলিনি! ত্বং) সদা
(নিরন্তরং) যং ~~শ্রীকৃষ্ণং~~ বাগ্‌ভঙ্গ্যা (বাক্যবৈচিত্র্যা)
শনৈঃ (ক্রমশঃ) অনুশিষ্য (শিক্ষয়িত্বা মায়ি প্রেষিতেত্যর্থঃ)
মাং ব্যথয়সি (পীড়য়সি, কিঞ্চ) যং ~~শ্রীকৃষ্ণং~~ ক্রনর্তক্যা
(ক্রূরূপয়া নর্তক্যা অর্থাৎ তদ্বিলাসেন) বিনুদ্য (মম

অঙ্গস্পর্শনার্থমুপদিশ্য) মাং ছলয়াসি (বঞ্চয়াসি) চ,
যয়া অপি স্বৈরী (স্বেচ্ছাচারী) সঃ অয়ং কৃষ্ণঃ (কৃষ্ণবর্ণঃ,
শ্রীকৃষ্ণরূপশ্চ) পশী (হস্তী) বশীকৃত (অধীনীকৃত)
ত্বয়ি উপলম্ভিতঃ (প্রাপিতঃ সন্ অধুনা) বিভ্রমং
(বিলাসং) বিতনুতাং (বিস্তারয়তু) ॥৭২॥
(অথাধিক্যমৃদ্বীদূত্যমাহ। চিত্রা কাঞ্চিৎ সখীমাহ। হে সখি!)
অহং ত্বয়া অনুদিনং (প্রতিদিনং) কুসুমিত-রবিকন্যা-
তীরবন্যা-কুটীষু (কুসুমিতায়াঃ পুষ্পিতায়াঃ রবিকন্যাতীর-
বন্যায়াঃ যমুনাতটস্থবনান্যাঃ কুটীষু কুঞ্জগৃহেষু)
অভিসারং কারিতা (প্রাপিতা) অস্মি। অকৃতজ্ঞা
(ত্বৎকৃতমুপকারমজানন্তী) ইয়ং অহং যৎ (যদি) ত্বাং
সকৃৎ (একবারমেব) পুরঃ (অগ্রবর্ত্তিনি) কুঞ্জমধ্যে
উপনয়ে (প্রাপয়ামি) ততঃ (তস্মাৎ) তে (তব) কা
নিষ্কৃতিঃ (প্রত্যুপকারঃ) অভূৎ (জাতা) ॥৭৩॥
(অথ দ্বিসমা-ত্রিকমাহ) সমানাং (সমপ্রকৃতীনাং) প্রখরা-
মধ্যা-মৃদ্বীনাং তু পরস্পরং (অন্যোন্যং) দূত্যত্বং নায়িকাত্বং চ
সমং (তুল্যং স্যাৎ) ততঃ (তস্মাৎ হেতোঃ) তাঃ দ্বিসমাঃ
(দ্বয়োরেব দূতীত্ব-নায়িকাত্বয়োঃ সমাঃ কথ্যন্তে) ॥৭৪॥

(তত্র সম-প্রশ্না দূত্যমুদাহরতি। যূথেশ্বর্য্যাঃ সমপ্রশ্নয়োঃ
সখ্যোঃ একা অপরামাহ। হে) সখি! প্রাক্ (ইতঃপূর্ব্বং)
নৌ (আবয়োঃ) একান্তরং (একাদিনান্তরম্, অথবা একং
একতরং দূত্যং অন্তরং ব্যবধানং যত্র তৎ তাদৃশং) এব অন্যোন্য-
দূত্যং (পরস্পরং দূতীকর্ম্ম) নিশ্চিতং (যূথেশ্বর্য্যা নির্দ্ধারিতং)
অভূৎ হি (অভবদেব) তত্র (তদ্গণনে) তব অয়ং বারঃ
(তবৈব দূত্যাবসরঃ অয়ং) অস্তু (ভবতু) তথাপি অদ্য
(অহং) তে (তব সম্মুখে) দূত্যং করবৈ (করিষ্যামি। অতঃ
ত্বং) ভ্রূভঙ্গং (ভ্রুবোঃ কৌটিল্যং) মুঞ্চ (ত্যজ) তনুং
(দেহং) মণ্ডয় (অলঙ্কুরু) যৎ (যস্মাৎ) তে (তব) অসৌ
সব্যা (বামা) দৃক্ (নয়নং) স্ফুরতী (স্পন্দন-রতা সতী)
অদ্য মাং যাচতে (প্রার্থয়তি, ততঃ) অহং ত্বদর্থং)
গোষ্ঠাঙ্গনে (গোষ্ঠস্য প্রাঙ্গনে) মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং)
মৃগয়ে (অন্বিষ্যামি) ।। ৭৫ ।।

(অথ সমমর্কা দূত্যমুদাহরতি। রঙ্গদেব্যাঃ সখ্যোঃ কমলা-
শশিকলয়োঃ উক্তিপ্রত্যুক্তী * রূপমঞ্জরী রতিমঞ্জরীং
প্রদর্শয়তি। তত্র কমলা প্রাহ। হে) শশিকলে! ত্বং
মুরদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পাণৌ (হস্তে) ন্যস্তা (অর্পিতা) অসি
(অতঃ) ময়া গম্যতে (প্রস্থীয়তে। শশিকলা প্রাহ। হে) কমলে!
হন্ত! (অহো!) অহং তব (এব) দূতী (ভবামি। অতঃ) কিং

(কথং ত্বং) মুধা (মিথ্যা) জল্পসি (বদসি, ত্বত: দ্রুতং)। ধিক্
(অস্তু)। ইত্যন্যোন্যবিলক্ষণপ্রণয়িতামাধুর্য্যমুগ্ধ:
(ইতি এবম্প্রকারেণ অন্যোন্যং পরস্পরং বিলক্ষণেন বিচিত্রেণ
প্রণয়িতা-মাধুর্য্যেণ প্রীতিমধুরিম্না মুগ্ধ: সন্)
হরি: (শ্রীকৃষ্ণ:) দোর্ভ্যাং (বাহুভ্যাং) তে (কমলা-শালিকে)
যুগপৎ (একস্মিন্ এব কালে) হৃদয়ে (বক্ষসি) নিধায়
(কৃত্বা) উন্মদ: (উন্মত্ত: মদো মত্ততা যস্য স তথাভূত:
সন্) খেলতি (বিহরতীতি) পশ্য ॥৭৬॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। বিশাখায়া: সখ্যৌ মাধবী-
মালত্যৌ পরস্পর-দূত্যকারিণ্যৌ প্রতি শ্রীকৃষ্ণ: প্রাহ। হে)
মাধবি! মালতিকয়া মম (মহ্যং) অর্পিতা ত্বং ক্ব (কুত্র)
চলসি (গচ্ছসি। হে) মালতি! ত্বং অপি মাধবিকয়া
(মহ্যং) অর্পিতা (সতী) ক্ব (কুত্র) অলং (যথেষ্টং)
যাসি (ব্রজসি) যুবা (উপভোগক্ষম:) অয়ং কৃষ্ণভৃঙ্গ:
(কৃষ্ণবর্ণ: ভ্রমর:, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণাখ্যো ভৃঙ্গো লম্পট:)
অসম্ভব-সহোদ্গমে (অসম্ভব: সহ সমকালং উদ্গম:
বিকাশো যয়ো: তে, যথাক্রমং বসন্ত-শরদ্বিকাশিন্যৌ
ইত্যর্থ:) যুবাং (মাধবী-মালত্যৌ) ইহ (অত্র) রহসি
(নির্জনে) ধয়ন্ (পিবন্) কঞ্চিৎ (অপূর্ব্বং) আনন্দসুখং
(সুখং) বহতু (লভতাম্) ॥৭৭॥

সমসখ্যোঃ সৌহৃদং (প্রণয়ঃ) অতীবাভেদমধুরং
(অভেদেন একরূপতয়া অতীব মধুরং মনোহরং ~~এবং~~)
~~কিন্তু (প্রেমবিশেষৈঃ। কিঞ্চ)~~ বিরলং (লোকে অজ্ঞাত-
প্রায়ং চ এবং) কিন্তু প্রেমাবিশেষাশিভিঃ (প্রেম্না বিশেষবদ্ভিঃ)
জ্ঞাতুং (তৎ অনুভবিতুং) শক্যতে ॥৭৮॥
(অথ সমসখীদূত্যমাহ। শ্রীকৃষ্ণঃ মন্দারাক্ষীং নাম শ্রীরাধা-
সখীমাহ। হে) মুকুন্দ! যা মাং ~~নিভৃতং (নির্জনং)~~ কুসুমান্তঃ
কুটীরং (নিকুঞ্জমধ্যভবনং) উপনীয় (আনীয়)
নিভৃতং (নিঃশব্দং যথা স্যাত্তথা স্বয়ং) ব্রজতি (স্থানান্তরং
গচ্ছতি, তাং) মন্দারাক্ষীং দ্রুতং (শীঘ্রং) অনুসরন্
(অনুগচ্ছন্ ত্বং) নিবর্তয় (প্রত্যানয়। হে মন্দারাক্ষি!)
অহং ইতি (এবম্প্রকারেণ) তব সখীবাক্যেন (সখ্যাঃ
শ্রীরাধায়াঃ বাক্যেন) ত্বাং সুখং (যথা স্যাত্তথা) আহ্বয়ে
(আমন্ত্রয়ামি। ননু একদৈব একাস্মিন্ গৃহাভ্যন্তরে
নায়কৌ দ্বে নায়িকে রুদ্ধে ইতি কুত্রত্যঃ অয়ং বিচার
ইত্যত আহ) হি (যতঃ) বিধুঃ (চন্দ্রঃ) সমতারয়োঃ
(সময়োঃ তারকয়োঃ) মধ্যে মুহুঃ (নিরন্তরং) তিষ্ঠন্
স্ফুরতি (প্রকাশতে। তেনাদ্য একস্যামেব শয্যায়াং
যুবয়োর্মধ্যে শায়িত্বা কাঞ্চিৎ শোভামেব প্রাপ্স্যামীতি-
ভাবঃ) ॥৭৯॥

(অথ সখীপ্রায়াত্রিকমাহ) লঘ্বীনাং প্রখরা-মধ্যা-মৃদ্বীনাং
প্রায়শঃ (আধিক্যেন) সদা (সর্ব্বদা) দূত্যং ভবতি।
তেন (হেতুনা) ইমাঃ (এতাঃ) সখীপ্রায়াঃ (প্রাধান্যেন
সখ্যঃ) প্রকীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥৮০॥
(তস্য লঘুপ্রখরাদূত্যমুদাহরতি। তুঙ্গবিদ্যা শ্রীরাধামাহ। হে
সুন্দরি!) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) চিরং (দীর্ঘকালং) চিত্তেন (মনসা)
ত্বাং বহন্ (ধারয়ন্ আস্তে) ইতি (হেতোঃ) কন্দর্পেণ
তাপিতঃ (কামেন পীড়িতঃ) ভৃশং (অত্যর্থং) শ্রান্তঃ চ (সন্)
সুধাসধ্রীচিবিম্বাধরং (সুধায়াঃ সধ্রীচিঃ সংলগ্নতা যত্র তাদৃশং
তে বিম্বতুল্যং অধরং) পাতুং ইচ্ছতি। তৎ (তস্মাৎ ত্বং)
ইহ (অস্মিন্) ক্ষণং (ক্ষণকালং) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অঙ্কং
(ক্রোড়দেশং) অলঙ্কুরু (আশ্রিত্য শোভয়) ভ্রূক্ষেপ-লক্ষ্মী-
লবক্রীতে (ভ্রূক্ষেপঃ ভ্রূভঙ্গীরূপঃ যো লক্ষ্মীলবঃ সম্পত্তি-
লেশঃ তেন ক্রীতে) দাসে ইব উপসেবিতপদাম্ভোজে
(উপসেবিতে আরাধিতে পদাম্ভোজে পাদপদ্মে যেন তস্মিন্
অস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) সম্ভ্রমঃ (লজ্জাদিহেতুকঃ সঙ্কোচঃ)
কুতঃ (কস্মাৎ ভবতি। ন কথমপি সম্ভ্রমঃ কার্য্য ইত্যর্থঃ) ॥৮১॥
(অথ লঘুমধ্যা দূত্যমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধামাহ। হে)
চণ্ডি! (হে কোপনে! হে) প্রিয়সখি! ত্বং অদ্য কিমিতি (কথং)

কুটিলিতভ্রূঃ (কুটিলিতে কোপেন বক্রীকৃতে ভ্রুবৌ যয়া সা
তথাভূতা) বৃত্তা (জাতা)। ত্বং ময়া) সৌহৃদাৎ (প্রণয়াৎ)
সদ্যঃ (ইদানীমেব) কুসুমহেতোঃ (পুষ্প চয়নার্থং) ইহ
(যমুনাতটবনে) আহূতা (আনীতা) অসি (ভবসি) হন্ত!
(অহো!) তটকুঞ্জে (যমুনাতটস্থ কুঞ্জে) অন্তঃ (মধ্যভাগে)
নিলীয় (আত্মগোপনং কৃত্বা) সন্তং (বর্ত্তমানং) ব্রজনরপতি-
পুত্রং (নন্দনন্দনং শ্রীকৃষ্ণং অহং) কথং বা (কেন প্রকারেণ বা)
জানামি (অত্র তস্যাবস্থানং ময়া ন পূর্ব্বং জ্ঞাতমিত্যর্থঃ) ॥৮২॥
(অথ লঘুমধ্বী দূত্যমুদাহরতি। শৈব্যা চন্দ্রাবলীমাহ। হে সখি!
ত্বং) কুঞ্জগেহং (কুঞ্জভবনং) অবগাহ্য (প্রবিশ্য) অত্র
(অস্মিন্) সুপ্তং (নিদ্রিতং) মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) সিচয়েন
(বস্ত্রাঞ্চলেন) বীজয় (তং প্রতি বায়ুসঞ্চালনং কুরু)। অহং
ইন্দুকিরণৈঃ (চন্দ্রকরৈঃ) ফুল্লং (প্রস্ফুটিতং) কুমুদ্বতীকোরক-
প্রকরং (কুমুদ-কলিকা-সমূহং) আহরামি (সঞ্চিনোমি) ॥৮৩॥
আসাং (আপেক্ষিকাধিক্যাদীনাং তিসৃণাং) মধ্যে কাচিৎ
নায়িকাত্বে দরাগ্রহা (ঈষদাগ্রহান্বিতা) ভবেৎ।
কাচিৎ (চ) তস্মিন্ (নায়িকাত্বে) অনাগ্রহা (আগ্রহহীনা
সতী) সখ্যসৌখ্যাভিলাষিণী (সখ্যহেতুকং যৎ সৌখ্যং
সুখং তদভিলাষিণী ভবেৎ) ॥৮৪॥

(তত্র আদ্যামুদাহরতি। ললিতাদিসখীবৃন্দং শ্রাবয়ন্তী শ্রীরাধা
শালিকলাং পরিহসন্তী প্রাহ। হে) শালিকলে! ত্বং নীপকুঞ্জ-
কুহরাৎ (কদম্বকুঞ্জান্তর্ভাগাৎ) ময়া ন্যস্তানাং (তত্র
রক্ষিতানাং) চন্দ্রকানাং (ময়ূর-পুচ্ছানাং) লেখাং (শ্রেণীং)
আহর (আনয়) ইতি মদ্গিরা (মম বাক্যেন) স্মেরা
(ঈষদ্ধসিতবদনা সতী) স্বয়ং (ত্বং) সত্বরং (সবেগং তত্র)
প্রস্থিতা (গতাসি। ইদানীং) মদীরিতাং (মদুক্তাং) তাং
(চন্দ্রক-লেখাং) উন্মুচ (পরিত্যজ) কিং (কথং) চেলেন
(বস্ত্রেণ) আবৃতং (আচ্ছাদিতং) অন্যৎ এব (অপরমেব)
চন্দ্রলেখাশতং (চন্দ্রলেখানাং শতং) দধতী (ধারয়ন্তী)
কিং (কথং) নম্রা (লজ্জাবিনতা সতী) গৃহং লক্ষ্য
(আগতা) অসি। (ময়া চন্দ্রকানামেকৈব লেখা আনেতু-
মুক্তা, ত্বয়া তু লেখাশতমানীতং তদাপি কিং লজ্জসে,
কিন্তু প্রগল্ভস্বেতি ভাবঃ। অত্র তু শালিকলায়াঃ কুচযুগলে
শ্রীকৃষ্ণকৃতং নখক্ষতশতমেব চন্দ্রলেখাশতত্বেন
জ্ঞেয়ম্)॥৮৩॥
(অথ দ্বিতীয়ামুদাহরতি। দুঃখেশ্বর্য্যা দূতমসহমানা কাচিৎ
তামাহ। হে) সুমুখি! (ত্বং) পুষ্পাণাং অবচয়মিষাৎ
(চয়নচ্ছলাৎ) মাং বৃন্দশঃ (বারম্বারং) বৃন্দারণ্যে মা
প্রহৈষীঃ (ন প্রেরয়। অহং) পরং (কেবলং) ভবদুঃখভীতা

(আত্মালঙ্ঘনে ভবতা দুঃখং স্যাদিতি ভয়েনৈব) ইহ (বৃন্দাবনে)
প্রযামি (গচ্ছামি)। মম তে (তব) সখিতা সৌখ্যত: (সখ্য-
হেতুকানন্দমপেক্ষ্য)। অথ বিলাসিন: (শ্রীকৃষ্ণস্য) ~~কেলিশয্যাধি~~
কেলিশয্যাধিরোহ: (ক্রীড়াশয্যায়ামারোহনং) স্বদীয়ন
(রুচিকর:) ন (ন ভবেৎ ইতি) সত্যং সত্যং (যথার্থমেব
কথয়ামি)॥৮৬॥
(অথ নিত্যসখীমাহ) সখ্যেন (সখীভাবেন) এব সদা প্রীতা
(সন্তুষ্টা) নায়িকাত্বানপেক্ষিণী (নায়িকাত্বং ন অপেক্ষতে
ন ইচ্ছতি যা সা) নিত্যসখী ভবেৎ। সা (নিত্যসখী) তু
দ্বিধা (ভবেৎ। তত্র) একা আত্যন্তিকী লঘু:, অন্যা কাচিৎ
চ আপেক্ষিকলঘূনাং মধ্যে (অর্থাৎ আপেক্ষিকলঘ্বী ইতি)
ঈরিতা (কীর্তিতা)॥৮৭॥
(তত্র আত্যন্তিকীং লঘুং নিত্যসখীমুদাহরতি। মানিমঞ্জরীমভি-
সারয়েতি শ্রীরাধয়া নিযুক্তা কাচিৎ সখী তামভিসারায়িতুমক্ষমা
পরাবৃত্য শ্রীরাধাং তদ্বৃত্তং প্রাহ। হে শ্রীরাধে!) ত্বয়া
মুরজিদঙ্গসঙ্গে (মুরাজিত: শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গসঙ্গমে) যৎ সুখং
উপভুজ্যতে (অনুভূয়তে) তৎ এব (তব সুখং) স্বয়ং
অবাপ্তিত: (স্বয়ং তৎসুখলাভাদপি) বহু (অধিকং) জানতী
(মন্যমানা) শুদ্ধধী: (বিশুদ্ধচিত্তা) মানিমঞ্জরী অধিক-
চাতুরীচর্যয়া (~~[illegible]~~ প্রবল-চাতুর্যকারিন্যা) ময়া কৃতবিলোভনা

অপি (কৃতং বিলোভনং প্রলোভনং যস্যাঃ সা তথাভূতাপি সতী)
কদা অপি (কস্মিন্নপি কালে) অভিসারস্পৃহাং (অভিসারে স্পৃহাং
বাঞ্ছাং) ন কুরুতে ॥৮৮॥
(অথ আপোক্তি-কীং-লক্ষুং নিত্যসখীমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণেন স্বসামর্থ্যং
প্রলোভিতা কাচিৎ সখী শ্রীভাবোচিতং বাম্যচাতুর্য্যং তস্মা
যথার্থং কুর্বানা তং স্বমনোগতং প্রত্যায়য়ন্তী প্রাহ। হে) গোবিন্দ!
অহং রাধা-রঙ্গ-লসদুজ্জ্বল কলা সঞ্চারণ-প্রক্রিয়া চাতুর্য্যোত্তরং
(রাধৈব রঙ্গঃ সুরতলাস্য-রঙ্গভূমিঃ তত্র লসদ্ভাং শোভমানায়াং
তব উজ্জ্বল কলায়াং শৃঙ্গারবৈদগ্ধ্যে যা সঞ্চারণ-প্রক্রিয়া সঞ্চরণ-
প্রয়োজকতা প্রকারঃ তত্র যৎ চাতুর্য্যং নৈপুণ্যং তদেব উত্তরং
প্রধানং যত্র তৎ) সেবনং (সেবাবিধানং) এব সংপ্রার্থয়ে
(অভিলষামি) যেন (সেবনেন লক্ষেন) মন্মনঃ (মম চিত্তং) অশেষবধূ-
জনোদ্ভূতমনোরাজ্যপ্রপঞ্চাবধৌ (অশেষবধূজনানাং
নিখিলপ্রেয়সীনাং উদ্ভূতঃ মনসি যো রাজ্যপ্রপঞ্চঃ মনোরথ-
বিস্তারঃ তস্যাপি অবধৌ অন্তসীমনি) ভবদঙ্গসঙ্গরসে
(ভবতঃ তব অঙ্গসঙ্গেন যঃ রসঃ সুখং তস্মিন্) অপি
উৎসুক্যং (আগ্রহং) ন আলম্বতে (ন আশ্রয়তে) ॥৮৯॥
(তদ্দূত্যমুদাহরতি। কাচিৎ সখী শ্রীরাধামভিসারয়ন্তী
শ্রীকৃষ্ণং প্রাহ। হে) বৃন্দাটবীচন্দ্র! (বৃন্দাবনচন্দ্র! শ্রীকৃষ্ণ!)

সখী (শ্রীরাধা) অনু: (কুঞ্জমধ্যে) ন প্রবিশতি। কুঞ্জ-
দেহলীলীনা (কুঞ্জস্য কুঞ্জভবনস্য দেহল্যাং দ্বারাবরণে
লীনা কৃতাত্মগোপনা সখী) মে (মহ্যং) কুপ্যতি (কোপং করোতি)
তৎ (তস্মাৎ ত্বং) ভঙ্গুরিত ভ্রুবং (ভঙ্গুরিতে কুটিলীকৃতে
ভ্রুবৌ যয়া তাং) ইমাং (সখীং শ্রীরাধাং) অনুনয় (প্রসন্নতাং
প্রাপয়) ॥৭০॥

যদ্যপি প্রাখর্য্যং মার্দ্দবং চ অপি আপেক্ষিকং (অপেক্ষয়া
কৃতং) ভবেৎ, তথাপি বিস্তরভয়াৎ (গ্রন্থবাহুল্যভয়েন)
অত্র (অস্মিন্) তদ্বিশেষ: (তয়ো: প্রাখর্য্যমার্দ্দবয়ো:
বৈশিষ্ট্যং) ন ঈরিত: (নোক্ত:) ॥৭১॥

অয়ং প্রাখর্য্যাদি-স্বভাব: (প্রাখর্য্যাদীনাং স্বরূপং) যথা-
যথং (যথাযোগ্যং) ঈরিত: (উক্ত:)। দেশকালাদি-
বৈশিষ্ট্যে (দেশাদীনাং বৈশিষ্ট্যে সতি) অস্য (প্রাখর্য্যাদি-
স্বভাবস্য) অপি বিপর্য্যয়: (বৈপরীত্যং) স্যাৎ (ভবেৎ)॥৭২॥
(তত্র প্রাখর্য্যস্য বিপর্য্যয়মুদাহরতি। ললিতা মানিনীং শ্রীরাধাং
প্রাহ। হে) সখি! অসৌ হরি: (শ্রীকৃষ্ণ:) ধ্বান্তৈ: (অন্ধকারৈ:)
গাঢ়তমাং (নিবিড়াং) তমীং (রাত্রিং, তথা) ধারাময়ীং
(প্রবলধারাযুক্তাং) বৃষ্টিং চ (তথা) চণ্ডং (প্রচণ্ডং)
অনিলমণ্ডলং (বাতরাশিং) চ অগণয়ন্ (অবিচারয়ন্)

তব দ্বারং শ্রিত: (আগত:)। হা! (অহো!) ক্রোধং বিসৃজ
(ত্যজ) প্রসীদ (তং প্রতি প্রসন্না ভব)। প্রিয়ং (তং) তরসা
(বেগেন) কণ্ঠে গৃহাণ (তৎকণ্ঠালিঙ্গনং কুরু) ললিতাভিধ:
(ললিত-নামক:) অয়ং জন: মূর্দ্ধ্না (মস্তকেন) তব পদং নত্বা
(প্রণম্য) যাচতে (ইদং প্রার্থয়তি)॥ ৭৩॥
(মাদ্ধবস্য বিপর্যয়মুদাহরতি। চিত্রা শ্রীরাধামাহ। হে) সখি!
কুটিল-ধী: (ক্রূর-বুদ্ধি:) অসৌ (পদ্মা) গুণস্তবন-কুটত:
(তব গুণানাং স্তবনস্য প্রশংসায়া: কুটত: ছলাৎ) ত্বাং
কটাক্ষিতবতী (কটাক্ষবিষয়ীকৃতবতী) তৎ অপি (তথাপি ত্বং)
কস্মাৎ (কেন হেতুনা) প্রশ্রয়ং (বিনয়ং) ন উজ্ঝসি (ন ত্যজসি)
রুষং (তাং প্রতি ক্রোধং) কুরু; চেৎ (যদি ত্বং রুষং)
করোষি (তদা) অদ্য মৃদুতরা (মৃদুস্বভাবা) অসৌ
(মৎস্বরূপা) চিত্রা অপি পদ্মোপরি (পদ্মানি প্রতি, পক্ষে
পদ্মায়া: চন্দ্রাবল্যা: সখ্যা উপরি) হিমঘটা (শীশির-সমূহ:)
ইব তদৌচিতীং (তৎকৃতস্য ঔচিতীং ঔচিত্যং তৎকার্যানু-
রূপং প্রতিফলমিত্যর্থ:) বিধাস্যতি (করিষ্যতি)॥ ৭৪॥
সখ্যা: দূত্যং কুর্বতী সখী রহসি (নির্জনে শ্রীকৃষ্ণং)
সঙ্গতা (প্রাপ্তা সতী) কৃষ্ণেন (স্বসঙ্গার্থং) প্রার্থ্যমানা
(যাচ্যমানা) অপি কদা অপি (তস্য) সম্মতা (স্বীকারযুক্তা)
ন স্যাৎ (ন ভবেৎ)॥ ৭৫॥

(তদুদাহরতি। কাচিৎ শ্রীরাধায়া দূতী শ্রীকৃষ্ণং প্রাহ। হে) বৃন্দা-
টবী-চন্দ্র! (বৃন্দাবন-চন্দ্র! শ্রীকৃষ্ণ! অহং) অদ্য সুহৃজ্জনস্য
(শ্রীরাধায়া ইত্যর্থঃ) দূত্যেন (দূতীকর্ম্মণা) রহসি (নির্জ্জনে)
তে (তব) সান্নিধ্যং (সমীপং) প্রাপ্তা অস্মি (আগতা। তৎ ত্বং)
কিং (কথং মাং প্রতি) কন্দর্পধনুর্ভয়ঙ্করং (কন্দর্পস্য ধনুর্ব্বৎ
ভয়ঙ্করং ভীষণং) অমুং ভ্রূগুচ্ছং (ভ্রূভঙ্গীসমূহং) উদ্যচ্ছসি
(উত্তোলনং করোষি। অহং) সম্প্রতি (ইদানীং) তে (তুভ্যং) বরং
প্রাণান্ (স্বস্য জীবনং) অর্পয়িতাস্মি (সমর্পয়িষ্যামি)
তু (কিন্তু) অসমাপিতাপ্রিয়সখীকৃত্যানুবন্ধাং (ন সমাপিতঃ
প্রিয়সখীকৃত্যস্য (প্রিয়সখ্যাঃ কর্ত্তব্যস্য অনুবন্ধঃ সূচনাপি
যয়া তাং) এতাং তনুং (শরীরং) ন (নার্পয়িষ্যামি)॥৩৬॥
মিথঃ প্রেমগুণোৎকীর্ত্তিঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ পরস্পরং
প্রতি পরস্পরস্য প্রেম্নঃ গুণস্য উচ্চকণ্ঠেন কীর্ত্তনং) তয়োঃ
(নায়ক-নায়িকয়োঃ পরস্পরাস্মিন্) আসক্তিকারিতা
(অনুরাগ-জনকতা) দ্বয়োঃ এব (তয়োঃ) অভিসারঃ
(পরস্পরং প্রতি অভিসার সম্পাদনং) কৃষ্ণে সখ্যাঃ সমর্পণং
নর্ম্ম (পরিহাসঃ) আশ্বাসন-নেপথ্যং (আশ্বাসনং
নেপথ্যং বেশসম্পাদনং চ) হৃদয়োদ্ঘাট-পাটবং (মনোগতভি-
এতস্যাঃ (নায়িকায়াঃ)
প্রায়-প্রকাশনে দক্ষতা) ছিদ্রসংবৃতিঃ (দোষসম্বরণং)
পত্যাদেঃ (স্বামিপ্রভৃতের্গুরুজনস্য) পরিবঞ্চনা (প্রতারণং)

শিক্ষা (উপদেশাদিনা নায়িকায়াঃ শিক্ষণং) কালে (যথাবসরং)
সংগমনং (সম্মেলনসাধনং) অঞ্জনাদিভিঃ (তয়োঃ) সেবনং
দ্বয়োঃ (অপি) তয়োঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ) উপালম্ভঃ
(তিরস্কারঃ) তথা সন্দেশপ্রেষণং (পরস্পরং প্রতি পরস্পরস্য
বার্তা প্রাপণং) নায়িকাপ্রাণসংরক্ষা প্রযত্নাদ্যাঃ
(বিপ্রলম্ভে দশম-দশায়াঃ সম্ভাবনায়াং নায়িকায়াঃ
প্রাণসংরক্ষায়াং প্রযত্নাদয়ঃ) সখীক্রিয়াঃ (সখ্যাঃ
কৃত্যানি ভবেয়ুঃ) ॥৯৭-৯৯॥

(তত্র কৃষ্ণে সখীপ্রেম্ণোৎকীর্তিমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণং
প্রাহ। হে) মুরহর! (শ্রীকৃষ্ণ!) কুরঙ্গশাবাক্ষ্যাঃ
(কুরঙ্গ-শাবস্য হরিণশিশোঃ অক্ষিণী ইব অক্ষিণী যস্যাঃ
তস্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ) সাহস-শালিতা (সাহসস্য গুরুত্বং
যথা) কথমিব (কেন প্রকারেণ) বাচ্যঃ (কীর্তনীয়ো ভবেৎ।
নাসৌ ময়া বক্তুং শক্যতে ইত্যর্থঃ) সা (শ্রীরাধা) শোকার্ণব-
পতিতা (দুঃখসাগরে নিমগ্না) অপি তে (তব) প্রেমধুরাং
(প্রীতিভারং) ন ত্যজতি (ন পরিহরতি) ॥১০০॥

(সখ্যাং শ্রীকৃষ্ণপ্রেম্ণোৎকীর্তিমুদাহরতি। চম্পকলতা শ্রীরাধাং
প্রাহ। হে) রাধে! মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নগরে (অস্মিন্ ব্রজ-
মণ্ডলে) কেলীকলাসু (রতিবিলাসেষু) কুশলাঃ (নিপুণাঃ)

কতি বা আভীর-নীরজদৃশঃ (পদ্মলোচনাঃ গোপ্যঃ) ন সন্তি (ন বর্ত্তন্তে। বহবঃ এব গোপসুলোচনাঃ সন্তীত্যর্থঃ। কিন্তু) ত্বয়া মহৎ (উৎকটং) তপঃ (তপশ্চর্য্যা) অকারি (পূর্ব্বং কৃতং) যৎ (যস্মাৎ যস্য তপসঃ ফলাদিত্যর্থঃ) এষঃ দামোদরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পরং (কেবলং) ত্বয়ি (ত্বয়ি এব) পরমানুরাগঃ (পরমঃ অনুরাগ আসক্তির্যস্য স তথাভূতো বর্ত্ততে) ॥ ১০১ ॥

(অথ শ্রীকৃষ্ণে স্বসখ্যা গুণোৎকীর্ত্তিমুদাহরতি। ললিতা শ্রীকৃষ্ণং প্রাহ। হে) জনার্দ্দন! (শ্রীকৃষ্ণ!) ইন্দিরা (লক্ষ্মীরপি) যস্যাঃ। শ্রিয়ং (শোভাং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) নিজং (স্বং) বপুঃ (শরীরং) নিনিন্দ (নিন্দিতবতী, তথা) অচলজা চ (পার্ব্বত্যপি যস্যাঃ) গুণচাতুরীং (গুণনৈপুণ্যং) বিচার্য (বিচিন্ত্য) লজ্জাং গতা (প্রাপ্তা) তয়া (মম সখ্যা শ্রীরাধয়া) বিনা জগতি (লোকমধ্যে) কা (অন্যা কা রমণী) তে (তব) অনুরূপা (যোগ্যা) অস্তি (ন কাচিদপ্যস্তীত্যর্থঃ) পরং (কিন্তু) পরমদুর্ল্লভা মে (মম) সখী সা (শ্রীরাধা) কথং মিলতু (ত্বাং বিনা কেন ~~কথমিলিতা ভবত~~ ~~সুলভা ভবতি~~। কেন সুলভা ভবতু। অর্থান্তরং যথা– সা অভিমন্যোর্ভার্য্যা অতঃ তত্রাহ সা মে সখী কথং ন কথমপি ইত্যর্থঃ। ন বিবাহমাত্রেনৈব সা লভ্যতে ইতি ভাবঃ। তর্হি ময়া কথং লভ্যা ইত্যপেক্ষায়ামাহ– পরং পরকীয়ং পুরুষশ্রেষ্ঠং ত্বাং মিলতু সম্ভাবনায়াং লোট্) ॥ ১০২ ॥

(সখ্যাং শ্রীকৃষ্ণস্য গুণোৎকীর্ত্তিমুদাহরতি। ললিতা শ্রীরাধিকাং
প্রাহ। হে) সখি! মহেন্দ্রমণিমণ্ডলীমদ-বিড়ম্বি-দেহদ্যুতিঃ
(মহেন্দ্রমণিমণ্ডল্যাঃ ইন্দ্রনীলমণিরাশেঃ মদং গর্ব্বং
বিড়ম্বয়তি পরিভবতি যা তাদৃশী দেহকান্তির্যস্য সঃ)
ব্রজেন্দ্রকুলচন্দ্রমাঃ (শ্রীনন্দকুল-চন্দ্রঃ) কঃ অপি নব্যঃ
যুবা (নবযৌবনান্বিতঃ) স্ফুরতি (বিরাজতে) স্থিরকুলাঙ্গনা-
নিকর-নীবি-বন্ধার্গল-চ্ছিদাকরণ-কৌতুকী (স্থিরাণাং পাতি-
ব্রত্যে নিশ্চলানাং কুলাঙ্গনানাং কুলনারীণাং নিকরস্য সমূহস্য
নীবি-বন্ধার্গলস্য কটিবন্ধনরূপস্য অর্গলস্য কীলকস্য
ছিদাকরণে ছেদনকর্ম্মণি কৌতুকী আগ্রহান্বিতঃ) যস্য
বংশীধ্বনিঃ (মুরলী-নিনাদঃ) জয়তি (উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)॥২০৩॥
(কৃষ্ণে সখ্যা আসক্তিকারিতামুদাহরতি। ললিতা-বিশাখে
শ্রীরাধামাহতুঃ। হে) রাধে! (হে) সুতনু! (হে সুগাত্রি!)
কামং (পর্য্যাপ্তং যথা স্যাত্তথা) নিপীতমধুনা (নিপীতং
মধু মকরন্দঃ অধরামৃতঞ্চ যেন তেন) মধুসূদনেন
(ভ্রমরেণ শ্রীকৃষ্ণেন চ) যদঙ্কে (যস্যাঃ অঙ্কে ক্রোড়ে)
বিভ্রম-ভরঃ (বিলাসাতিশয়ঃ) ন। ক্রিয়তে, সৌরভোর্ম্মি-
পরিদিগ্ধ-দিগন্তরা (সৌরভোর্ম্মিভিঃ সৌরভপ্রবাহৈঃ
দিগ্ধং ব্যাপ্তং দিগন্তরং যয়া সা তাদৃশী) অপি সা
গন্ধফলী (চম্পকং) বন্ধ্যং (নিষ্ফলমেব) জনুঃ
(জন্ম) বিভর্ত্তি (ধারয়তি)॥২০৪॥

[illegible] (সখ্যাং শ্রীকৃষ্ণস্যাসক্তিকারিতামুদাহরতি। বিশাখা
শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) কৃষ্ণভ্রমর! (কৃষ্ণরূপ ভ্রমর ভৃঙ্গ!
পক্ষে কামুক!) ত্বং যদি বরপরিমলারব্ধবিশেষোৎসবায়াং
(বরেণ উত্তমেন পরিমলেন সুরভিনা আরব্ধঃ জনিতঃ
বিশেষেণের উৎসবঃ হর্ষো যয়া তস্যাং) এতস্যাং
রাধিকা-মল্লিকায়াং (রাধিকারূপায়াং মল্লিকালতায়াং)
ন রমসে (ন বিহরসি) ততঃ (তদা) নবতরুণিমোদ্ভাসিনঃ
(নবেন তরুণিম্না যৌবনেন উদ্ভাসতে যঃ তস্য) তে
(তব) ইহ (অস্যাং) বৃন্দাটব্যাং (বৃন্দারণ্যে) বিহরণ-
ক্রিয়াচাতুরীভিঃ (বিহার-কর্ম্মকৌশলৈঃ) কঃ বা অর্থঃ
(প্রয়োজনং) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ১০৫॥
(কৃষ্ণস্যাভিসারণমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী বাসকসজ্জাং
শ্রীরাধাং প্রাহ। হে) সখি! ললিতা (মনোহরা) ইয়ং
প্রাবৃট্ (বর্ষাকালঃ, পক্ষে ললিতারূপিনী ইয়ং প্রাবৃট্)
অবরুদ্ধ-সুধাংশু বৈভবং (অবরুদ্ধং আবৃতং সুধাংশোঃ
চন্দ্রস্য বৈভবং বিলাসো যেন তম্, পক্ষে অবরুদ্ধং
তিরস্কৃতং সুধাংশোঃ চন্দ্রস্য বৈভবং শোভাসম্পৎ
স্বমুখকান্ত্যা যেন তং) সর্ব্বতোমুখং (জলং) বিনুদন্তং
(বিশেষেণ নুদন্তং বর্ষন্তম্, পক্ষে একত্র
দৃষ্টিনিক্ষেপে লোকশঙ্কয়া সর্ব্বস্যাং দিশি মুখং ক্ষিপন্তং)

তৎ কৃষ্ণঘনং (কৃষ্ণবর্ণং ঘনং মেঘম্, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণরূপং মেঘং)
প্রগৃহ্য (প্রকর্ষেণ গৃহীত্বা) ইহ (অত্র) সমাগতা ॥ ১০৬॥
(সখ্যা অভিসারণমুদাহরতি। সুদেবী শ্রীরাধিকাং প্রাহ। হে)
মুগ্ধে! অধুনা (ইদানীং) তিগ্মাংশুঃ (সূর্য্যঃ) ত্বদ্বাম্যেন
(তব বামস্বভাবেন) সমং (সহ) সমগ্রং (সম্পূর্ণং যথা স্যাত্তথা)
অস্তং গতঃ (অস্তাচলং প্রাপ্তঃ)। গোবিন্দস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)
মনোরথেন (মনোঽভিলাষেণ) সমং (সহ) তমঃ
(অন্ধকারং) চ সান্দ্রতাং (প্রগাঢ়তাং) প্রাপ্তম্। (কিঞ্চ)
কোকানাং (চক্রবাকানাং) করুণস্বনেন (করুণধ্বনিনা)
সদৃশী (তুল্যা) মদভ্যর্থনা (মম প্রার্থনা চ ক্রমশঃ)
দীর্ঘা (ভবতি) তৎ (তস্মাৎ অভিসারে) বিলম্বনং
(কালক্ষেপঃ) বিফলং (নিষ্ফলং ভবতি) অসৌ
(অয়মেব) রম্যঃ (রমণীয়ঃ) অভিসারক্ষণঃ
(অভিসারস্য কালঃ প্রাপ্তঃ) ॥১০৭॥
(কৃষ্ণে সখ্যাঃ সমর্পণমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
মুরহর! (শ্রীকৃষ্ণ!) গুণাঃ (ধৈর্য্যগাম্ভীর্য্যকলাবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ)
যদন্তরং (যস্যা অন্তরং অন্তঃকরণং) উপাসিতুং (সেবিতুং
তত্র বাসং লব্ধুমিচ্ছবঃ) কমলযোনিং (ব্রহ্মাণং) প্রভুঃ
(ধনান্তি স্ম) তরুণিমা (তারুণ্যং) অপি যদঙ্গং (যস্যা অঙ্গং)
উপসেবিতুং (পরিচরিতুং) তপঃ (তপস্যাং) চক্রে (কৃতবান্)।

নবপ্রণয়মাধুরী-প্রমদমেদুরা (নবা নিত্যনবীনীভবন্তী যা প্রণয়মাধুরী তয়া যঃ প্রমদ আনন্দঃ তেন মেদুরা। স্নিগ্ধা যা) ইয়ং সখী (শ্রীরাধা) অদ্য ময়া ভবতঃ (তব) করে (হস্তে) উপহারীকৃতা (উপহারত্বেন সমর্পিতা) ॥১০৮॥

(নর্ম্ম উদাহরতি। ললিতা শ্রীরাধামাহ। হে) কৌতূহলচঞ্চলাক্ষি! (কৌতূহলেন কুতুকেন চঞ্চলে অক্ষিণী নয়নে যস্যাস্তৎসম্বোধনং) ভুবনান্তরালবিরলচ্ছায়াবিলাসাস্পদং (ভুবনান্তরালে ত্রিভুবন-মধ্যে। বিরলাঃ দুর্ল্লভাঃ যাঃ ছায়াঃ কান্তয়ঃ তাসাং বিলাসস্য ক্রীড়ায়া আস্পদং মন্দিরং) তে (তব) দেহং (শরীরং) লতিকা-জালে (লতানাং জালে বন্ধনে) প্রবেশং মা কৃথাঃ (প্রবিষ্টং ন কুরু)। অঙ্কুরপুঞ্জমঞ্জুলরুচিঃ (অঙ্কুরপুঞ্জবৎ মঞ্জুলা মনোহরা রুচিঃ কান্তির্যস্যাঃ কৃষ্ণবর্ণেত্যর্থঃ) কুঞ্জচরী (কুঞ্জবিহারিণী কাচিৎ) দেবতা কান্তিভিঃ (শোভাভিঃ) আঢ্যিতাং (যুক্তাং) নব্যাং (তরুণীং) কান্তাং (প্রিয়তমাং) ইহ (অস্মিন্) বনে (বনমধ্যে) নিঃশঙ্কং (যথা স্যাত্তথা) আকর্ষতি (আকৃষ্য নয়তি) ॥১০৯॥

(আশ্বাসনমুদাহরতি। ললিতা শ্রীরাধামাহ। হে) সখি! বৃষভানুপুত্রি! (ত্বং) মুহুঃ (বারম্বারং) ক্লমং (ক্লান্তিং) মা গাঃ (ন গচ্ছ) ভানুং (সূর্য্যং) চরমাচলচংক্রমণোৎকং (চরমাচল-চংক্রমণে অস্তাচলগমনে উৎকং উৎসুকং)

প্রতীচি (প্রাচীহি) এষঃ বিধুঃ (চন্দ্রমাঃ) উচ্চুর-ধেনু-ধূলি-ধ্বান্তং (প্রবল-গোধূলি-কৃতমন্ধকারং) বিধূয় (নিরস্য) নয়নং (লোকানাং দৃষ্টিং) আনন্দয়ন্ (হর্ষয়ন্) পুরা (নিকটে এব) উজ্জিহীতে (উদয়তে) ॥১১০॥

(নেপথ্যমুদাহরতি। শ্রীরাধামলঙ্কুর্বতী ললিতা সপরিহাসং প্রাহ। হে সখি!) ময়া তে (তব) ভালে (ললাটে) মৃগনাভিনা (কস্তুরিকয়া) যঃ অসৌ পত্রভঙ্গঃ (তিলকং) বিরচ্যমানঃ (ক্রিয়মাণঃ) আস্তি। সঃ (পত্রভঙ্গঃ) শ্রমাম্বুলিপ্তঃ (সুরত-শ্রমজনিতেন অম্বুনা ঘর্মজলেন লিপ্তঃ সিক্তঃ, তথা) বিন্দুরূপেণ পতন্ (স্খলন্ সন্) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বক্ত্রং (মুখং) অলঙ্করোতু (ভূষয়তু। এতেন বিপরীতং সম্প্রয়োগ-মালাস্তে) ॥১১১॥

(হৃদয়োদ্ঘাটপাটবমুদাহরতি। পূর্ব্বরাগে নিজচিত্তবিকারং সখীষ্বপি লজ্জয়ৈব অব্রুবানাং শ্রীরাধাং ললিতা পৃচ্ছন্তী প্রাহ। হে) কিশোরি! সখি! (ত্বং) পঙ্কজাভং (কমলতুল্যং) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) দ্বন্দ্বং (যুগলং) নিমীলয়ন্তী (মুদ্রয়ন্তী সতী) ন হি সঙ্কুচ (সঙ্কুচিতং ন কুরু। কিন্তু তদুদ্ঘাটয়ন্ত্যেব) অদ্য ইহ (অত্র) তথ্যং (সত্যং মনঃপীড়াকরণাদিত্যর্থঃ) বদ (প্রকাশয়) অস্মিন্ গোকুলে কা (নাম রমণী) বিবোঢরি (ভর্ত্তরি) রজ্যতে (অনুরক্তা ভবতি। ন কাপীত্যর্থঃ)

পাতিব্রত্যধর্মরূপা
ইয়ং (~~শিরোপরি অবস্থিতা~~) বীথী: (পঙ্ক্তি:) একিকয়া
(একাকিন্যা) ত্বয়া এব ন স্পৃষ্টা (ন চরণপাতদলিতীকৃতা, অপি তু সর্বাভিরেব স্পৃষ্টেত্যর্থ:।) ॥১১২॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। ললিতা শ্রীরাধাং প্রাহ। হে) হ্রী-দক্ষে!
(হ্রিয়া লজ্জয়া দক্ষে! সন্তপ্তে! হে) সখি! তে (তব) বয়:
(ইদং নবযৌবনং) পুষ্পধন্বন: (কন্দর্পস্য) সাম্রাজ্যং বিতনুতে
(বিস্তারয়তি) সৌন্দর্যং ত্রিভুবন-দৃগাসেচনকতাং
(ত্রিভুবন-স্থিতানাং জনানাং দৃশাং নয়নানাং আসেচনকতাং
তৃপ্তে: অনন্তত্বসম্পাদকতাং) জিহীতে (গচ্ছতি। তব সৌন্দর্যং
দৃষ্ট্বা ত্রিলোক-গতজনানাং নয়নানাং তৃপ্তেরন্তো ন
ভবতীত্যর্থ:। কিন্তু) পরিণত: (বৃদ্ধ:) পরিণেতা (ভর্তা তব)
দাস্যে (দাসত্বে) অপি ঔচিত্যং (যোগ্যতাং) ন বহতি
(ন প্রাপ্নোতি। ~~অতএব~~) বত! (অহো!) ব্রজকুলে (ব্রজনারীগণমধ্যে)
একা ত্বং (এব) বিলুণ্ঠিতা (বঞ্চিতা) অসি (ভবসি) ॥১১৩॥
(ছিদ্রসম্ভূতিমুদাহরতি। শ্রীরাধায়া: অঙ্গে প্রাত: শ্রীকৃষ্ণস্য
পীতবসনং পরিচিন্বতীং রুষা চ অধিক্ষিপন্তীং জটিলাং
প্রতারয়ন্তী বিশাখা প্রাহ। হে) আর্যে! পর্বোত্তরলহৃদয়াভি:
(পর্বণি উৎসবে উত্তরলং চপলং হৃদয়ং যাসাং তাভি:)
যুবতিভি: (ব্রজকিশোরীভি:) মুদা (হর্ষেণ)। ক্ষিপ্তৈ:
(নিক্ষিপ্তৈ:) হরিদ্রা-দ্রবময়ৈ: (দ্রবীভূত-হরিদ্রাযুক্তৈ:)

পয়ঃপূরৈঃ (জলপ্রবাহৈঃ) অতি পীতীকৃতং (অত্যর্থং পীত-বর্ণতাং প্রাপিতং) দুকূলং (বস্ত্রং) দোর্মূলোপরি (বাহু-মূলোপরি স্কন্ধে ইত্যর্থঃ) পরিদধানাং (ধারয়ন্তীং) প্রিয়-সখীং রাধাং (প্রতি ত্বং) কথং (কেন হেতুনা) কুটিলিত-দৃগন্তং (কুটিল-কটাক্ষং) কলয়াসি (ক্ষিপসি)॥১১৪॥

(পত্যাদেঃ পরিবঞ্চনামুদাহরতি। ললিতা বিপ্র-বেশেনাগতং শ্রীকৃষ্ণমপলপন্তী প্রজ্ঞালুমতিমনুং বাচেন ততঃ অপসারয়ন্তী প্রাহ। হে) আভীর! (হে গোপ!) প্রগে (প্রভাতে) রাধাং দিনকরং (সূর্য্যং) অর্চ্চায়িতুং (যাজায়িতুং) শ্যামাঙ্গঃ (কৃষ্ণ-বর্ণঃ) কর্ম্মনি পটুঃ (ক্রিয়া-নিপুনঃ) গর্গস্য (মুনেঃ) শিষ্যঃ এষঃ অয়ং বটুঃ (বিপ্রবালকঃ) ময়া সদ্মানি (গৃহে) প্রাপিতঃ (আনীতঃ) তেন (হেতুনা) ত্বং অরুনাং (সর্ব্বাঙ্গেষু অরুনবর্নাং, অথচ) পিঙ্গাক্ষীং (পিঙ্গলনয়নাং) পতঙ্গপ্রিয়াং (পতঙ্গস্য সূর্য্যস্য প্রীতিকারিনীং) গাং (কপিলাং ধেনুং) দুগ্ধ্বা (তদ্দোহনং কৃত্বা) পয়ঃ (দুগ্ধং) আগময় (আনয়) অহং তু এভিঃ (এতৈঃ) সরোজৈঃ (কমলৈঃ) স্রজং (মালাং) করবানি (রচয়িষ্যামি)॥১১৫॥

(শিক্ষামুদাহরতি। কাচিৎ সখী কাঞ্চিৎ অভিসার্য্য শ্রীকৃষ্ণাগ্রে প্রথম সমর্পিতাং তামুপাদিশতি। হে) সখি! ত্বং বর-সরোজ-বল্লীদলৈঃ (উত্তম-পদ্মলতিকা-পত্রৈঃ) সমীরণং (বায়ুং)

ধীরং (সঞ্চালয়, তথা) মন্থরং (মৃদু মৃদু) চরণপদ্ম-
সম্বাহনং (চরণপদ্মযোঃ সম্বাহনং মর্দনং) বিধেহি (কুরু।
কিঞ্চ) কর্পূরিণীং (কর্পূরযুক্তাং) অবদলয্য (শিরাদূরী-
করণেন খণ্ডয়িত্বা রচিতাং) বীটিকাং (তাম্বূল-বীটীং) মুখে
(শ্রীকৃষ্ণস্য বদনে) ঘটয় (সমর্পয়) ইতি (এবম্প্রকার-
সেবাবিধানেন) নবাঙ্গনা (নবীনা অঙ্গনা রমণী) হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রণয়িনীপদং (প্রণয়িন্যাঃ প্রেয়স্যাঃ পদং স্থানং)
বিন্দতি (লভতে) ॥ ১১৬॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। ললিতা শ্রীরাধাং প্রাহ। হে) সখি!
(ত্বং) সদা (নিরন্তরং) প্রেয়সঃ (প্রিয়তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য)
প্রিয়সুহৃদ্বর্গে (প্রিয়-সুহৃদ্‌বৃন্দে) পরমাদরং (পরমং
আদরং) কুর্বীথাঃ (কুরু) তস্য (প্রেয়সঃ) রহস্য-সংবৃতি-
বিধৌ (গোপনীয়তত্ত্ব-সম্বরণে) কামং (পর্যাপ্তং) নির্বন্ধং
(আগ্রহং চেষ্টাং) অঙ্গীকুরু (অবলম্বস্ব। কিন্তু) তদসম্মতে
(তস্য অসম্মতে অনভিপ্রেতে) নিজাভীষ্টে (স্বস্যাভিলষিতে)
অপি কৃত্যে (কর্মণি) চেতঃ (চিত্তং) মা কৃথাঃ (ন কুরু)
এবং (সতি) অনর্গলঃ (স্বতন্ত্রঃ স্বৈরাচারী) অপি সঃ
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তূর্ণং (সত্বরং) তব অধীনতাং
(বশ্যতাং) প্রাপ্স্যতি (যাস্যতি) ॥ ১১৭॥

(অথ কালে সঙ্গমনমুদাহরতি। কনমঞ্জরী রতিমঞ্জরীমাহ। হে
সখি!) ললিতা (মনোহরা, ললিতানাম্নী সখী চ) উত্তর-সন্ধ্যা
(উত্তরা পরিণতা সন্ধ্যা) বাসরীয়-বিরহ-ক্লম-বিক্লাং (বাসরীয়:
দিবসীয়: য: বিরহ: তজ্জনিতেন ক্লমেন ক্লান্ত্যা বিক্লামাক্রান্তাং)
লোচনোৎপলবলদ্‌ভ্রমরালিং (লোচনেষু বলয়োর্বৈক্যাৎ
রোচনেষু কান্তিমৎসু উৎপলেষু তৎপুষ্পেষু বলন্ত্যো
ভ্রমন্ত্যো ভ্রমরালয়: ভৃঙ্গশ্রেণয়: যস্যা: তাং, পক্ষে
নয়নোৎপলয়ো: বলন্ত্যো ভ্রমরালয়: চূর্ণকুন্তলশ্রেণয়ো
যস্যা: তাং) রাধিকা-কুমুদিনীং (শ্রীরাধারূপাং কুমুদিনীং)
বিধুনা (চন্দ্রেণ শ্রীকৃষ্ণেন চ সহ) সংযুনক্তি (সঙ্গময়তি)॥১১৮॥
(অথ ব্যজনাদিনা সেবামুদাহরতি) চামরীকৃতলতাচমরীকা
(চামরীকৃতা চামরত্বয়া কল্পিতা লতাচমরী লতামঞ্জরী
যয়া সা) ললিতা কুঞ্জধাম্নি (নিকুঞ্জভবনে) অথ হরেরসি
(শ্রীকৃষ্ণবক্ষসি) পেতুষীং (পতিতাং) লুলিতাক্ষীং (নিমীলিত-
নেত্রাং) স্বিদ্যদাকৃতিং (ঘর্মবারিসিক্তদেহাং) এনাং
(এতাং) রাধাং অবীজয়ৎ (বাতসঞ্চালনেন সেবিত-
বতী)॥১১৯॥
(অথ তয়োর্দ্বয়োরুপালম্ভে প্রথমং হরেরুপালম্ভমুদা-
হরতি। শ্রীরাধায়াং মত্তায়াং সত্যামনুনয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং
ললিতা উপালভতে। হে) পূতনার্দ্দন! (শ্রীকৃষ্ণ!)

সৌম্যমূর্তিঃ (সৌম্যা স্নিগ্ধা মূর্তির্যস্য সঃ) শারদার্কঃ (শরৎ-কালীনঃ সূর্যঃ) ইব ত্বং অগ্রতঃ (প্রথমতঃ) রাগং (অনু-রাগং, পক্ষে রক্তিমানঞ্চ) তন্বন্ (আশ্রয়ন্) নির্বৃতিং (হিতকরত্বেন বিশ্বাসং) উপনীয় (প্রাপয্য) সপদি (তৎক্ষণে এব) তীব্রতাং (নিষ্ঠুরত্বং, পক্ষে প্রতপনকতয়া তীক্ষ্ণতাং) তন্বন্ কুতঃ (কথং) মে (মম) সখীং (শ্রীরাধাং) দুনোষি (পীড়য়সি) ॥২২০॥

(অথ সখ্যা উপালম্ভমুদাহরতি। অকস্মাৎ মিলিতয়ে পদ্মায়ৈ শ্রীরাধয়া প্রিয়োক্তিভির্দত্তং সম্মানমসহমানা ললিতা তস্যাং গতায়াং হার-গুচ্ছ-উন্মোচনশিল্পে স্বকান্তি-বৈচিত্রীং কুর্বানাং ~~শ্রীরাধাং প্রত্যাহ। হে) কেলিকুতুকে! (ক্রীড়াকৌতুকশীলে! সখি! ত্বং) বিপক্ষে (প্রতিপক্ষীভূতে জনে) পরং (অত্যর্থং) দাক্ষিণ্যং (আনুকূল্যং) প্রণয়সি (প্রকাশয়সি,)~~ ~~মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন)~~ শ্রীরাধাং প্রত্যাহ। হে সহচরি! ত্বং) বিপক্ষে (প্রতিকূলে বনে) দাক্ষিণ্যং (আনুকূল্যং) প্রণয়সি (কুরুষে), পরং (কিন্তু) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) কেলিকুতুকে (ক্রীড়াকৌতুকে) আরব্ধে (সতি তদা) পুষ্টং (সমস্তং) বৈপক্ষ্যভবং (কম্পাতি-শয়ং) কলয়সি (গৃহ্ণাসি। ত্বং) সর্বদা (সর্বদা) মুধা (বৃথা) এব (অপাত্রে) মণ্ডনকলাং (ভূষণ-বৈচিত্রীং) অভ্যস্যন্তী (আচরন্তী অসি। হে) অনভিজ্ঞে! (কার্যাকার্য-জ্ঞানহীনে!) ত্বং কুতঃ (কথং) সৌখ্যেন (সুখতয়া) সময়ং গময়সি (যাপয়সি) ॥২২১॥

(অথ সন্দেশপ্রেরণমুদাহরতি। ললিতা হংসদ্বারা মথুরাস্থিতে
শ্রীকৃষ্ণে সন্দেশং প্রেরয়ন্ত্যাহ। হে) গোষ্ঠীতিলক! (অত্র
বিপরীতলক্ষণয়া গোষ্ঠীদুঃখপ্রদ!) ত্বয়া কিল চেৎ (যদি)
ইদং গোষ্ঠং (ব্রজধাম) বিস্মৃতং (বিস্মরণং প্রাপিতং তদা)
ধূমোর্ণাপতিঃ (যমঃ) অপি যদি তূর্ণং (শীঘ্রং) কৃপাং
ন কুরুতে (কৃপয়া যদি মম সখীং ন গৃহ্নাতি, এবং সতি)
অথ (অনন্তরং) সখী (শ্রীরাধা) বৃন্দাবন-কুসুম-পালী-পরি-
মলৈঃ (বৃন্দাবনস্থিত-পুষ্পরাজিসৌরভৈঃ হেতুভিঃ) দুরা-
লোকং (সন্তাপকতয়া দুষ্প্রেক্ষ্যং) শোকাস্পদং (শোকস্য
আস্পদং অধিষ্ঠানভূতং ইদং) অহর্বৃন্দং (দিনসমূহং)
কথং (কেন প্রকারেণ) নেষ্যতি (যাপয়িষ্যতি) ॥১২২॥
(অথ নায়িকা-প্রাণরক্ষা-প্রযত্নমুদাহরতি। উদ্ধবঃ শ্রীরাধা-
বৃত্তান্তং পৃচ্ছন্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রাহ। হে) যাদবেন্দ্র! (শ্রীকৃষ্ণ!)
মাধবী (তন্নাম্নী কাচিৎ সখী) মূর্চ্ছারম্ভে (শ্রীরাধায়াঃ মূর্চ্ছায়াঃ
আরম্ভে উপক্রমে সতি তদাশ্বাসনার্থং) মৃষা (মিথ্যা)
উগ্রং (প্রবলং) দিব্যং (শপথং) কুর্বতী (সতী) ত্বাং (শ্রীকৃষ্ণং)
আয়ান্তং (আগচ্ছন্তং শ্রীকৃষ্ণ আগচ্ছতি আগচ্ছতি ইত্যেবং)
কথয়তি। (তথা তৎকথাশ্রবণেন নেত্রযুগমুন্মীল্য
পুরঃ ত্বাং অদৃষ্ট্বা পুনঃ মূর্চ্ছারম্ভে সতি) আশু (শীঘ্রং)
তব মণিময়ীং মূর্তিং (প্রতিকৃতিং) দর্শয়তি।

বনে (বনজাতে) বেণৌ (বংশে) মরুতা (বায়ুনা হেতুনা)
ধ্বনতি (শব্দায়মানে সতি ত্বন্মুরলীধ্বনিশঙ্কয়া যদ্যনিষ্টং
ভবেৎ ইতি তস্যাঃ) কর্ণরোধং (কর্ণয়োঃ রোধং আবৃতত্বং)
বিধত্তে (করোতি। এবং কৃত্বা সা) কথমপি (অতিপ্রযত্নেন)
অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) তনুং রক্ষতি (মরণাৎ তাং রক্ষতীত্যর্থঃ)॥ ১২৩॥
অথ (অনন্তরং) পুনঃ আসাং (সখীনাং) অপরঃ কঃ অপি
বিশেষঃ (বৈশিষ্ট্যং ভেদ ইত্যর্থঃ) উচ্যতে। স্বপক্ষগাঃ (স্বপক্ষ-
গতাঃ সখ্যঃ) কৃষ্ণে যূথাধিপায়াং চ অসমং চ সমং চ ইতি
(দ্বিবিধং) স্নেহং বহন্ত্যঃ (ধারয়ন্ত্যঃ সন্ত্যঃ) দ্বিবিধাঃ
মতাঃ (নিনীতাঃ)॥ ১২৪॥
(তত্র অসমস্নেহা আহ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) প্রিয়সখ্যাঃ তু
(প্রিয়সখীসাপেক্ষ্য) অধিকং স্নেহং বহন্ত্যঃ (তথা) ততঃ
(তস্মাৎ হরেঃ হরিসাপেক্ষ্যমিত্যর্থঃ) তস্যাং (প্রিয়সখ্যাং
অধিকং স্নেহং বহন্ত্যঃ সত্যঃ) অসমস্নেহাঃ দ্বিবিধাঃ
(দ্বিপ্রকারাঃ) মতাঃ (নিনীতাঃ)॥ ১২৫॥
(তত্র হরৌঃ স্নেহাধিকাঃ প্রাহ) অহং হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্যৈব
~~[illegible]~~ পরিজনো ভবামি) স্মরন্তি (মন্যন্তে) ইতি (এবং)
মূঢ়াং (রহস্যাং) অভিমতিং (অভিমানং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ)
~~[illegible]~~ ক্ব অপি অন্যত্র (কাসুচিদাপি অন্যাসু যূথেশ্বরীষু)
অনাসক্ত্যা (রাগাভাবেন) শ্রেষ্ঠাং (মম্যাভীষ্টং) যূথেশ্বরীঃ

শ্রিতাঃ (আশ্রিতাঃ) তত্র (তস্মিন্) মাধবে (শ্রীকৃষ্ণে) মনাক্
(ঈষৎ) এব অধিকং (যূথেশ্বরীমপেক্ষ্যাতিরিক্তং) স্নেহং
(অনুরাগং) বহন্ত্যঃ (দধানাঃ) তদ্দূত্যাদিরতাঃ চ (তস্য
যূথেশ্বর্য্যৈব দূত্যাদিষু নিরতাঃ) ইমাঃ (সখ্যঃ) হরৌ (শ্রীহরৌ)
স্নেহাধিকাঃ (ইতি) মতাঃ (নিশ্চিতাঃ)॥ ১২৩-১২৭॥
(তদুদাহরতি। মানিনীং শ্রীরাধাং ধনিষ্ঠা প্রাহ। হে) সখি! মে
(মম) চেতসি (চিত্তে) অন্যৎ (একং বর্ত্ততে) বচসি (বাক্যে)
পুনঃ (চিত্তগতমপেক্ষ্য) অন্যৎ (অপরং বর্ত্ততে ইতি) ন
(এবং ন ভবতি। পরন্তু) তে (তব) স্থবীয়ান্ (স্থূলতরঃ
প্রবল ইত্যর্থঃ) মানঃ ময়ি কথমপি (কেনাপি প্রকারেণ)
সুখং ন প্রথয়তি (ন বিস্তারয়তি)। রবেঃ (সূর্য্যস্য)
তাপেন (সন্তাপেন) ইব ক্ষণং (ক্ষণকালং) উদয়তা
(আবির্ভবতা এব) যেন (মানেন) জনিতঃ (উৎপাদিতঃ)
বকারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বক্ত্রেন্দুচ্ছবিশবলিমা (বক্ত্রেন্দোঃ
মুখচন্দ্রস্য ছবেঃ কান্তেঃ শবলিমা নানাবর্ণত্বং) মাং
গ্লপয়তি (গ্লানিং প্রাপয়তি দুঃখয়তীত্যর্থঃ)॥ ১২৮॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। কাচিৎ সখী অপরাং প্রাহ। হে)
বরাঙ্গি! (হে সুন্দরি! অহং) অখিলং (সর্ব্বং) সুরকুলং
(দেবগণং) মূর্দ্ধ্না (মস্তকেন) প্রণম্য (নত্বা) অমুং (ইমং)
এব বরং (উত্তমং) বরং অর্থয়ে (বরং প্রার্থয়ামি) ± অহং

যথা (যেন প্রকারেণ) মুহুঃ (নিরন্তরং) অভিমত-সেবয়া
(তয়োরাভিলাষানুরূপেণ সেবনেন) সুবলসখং (শ্রীকৃষ্ণঃ)
রাধিকাং চ সুখয়ামি (আনন্দয়ামি) ॥১২৯॥

পূর্ব্বং যাঃ সখ্যঃ ইতি উক্তাঃ (কথিতাঃ) তাঃ তু (এব)
হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) স্নেহাধিকাঃ (ভবেয়ুঃ) ॥১৩০॥

(অথ প্রিয়সখ্যাং স্নেহাধিকাঃ আহ) তদীয়তাভিমানিন্যঃ
(তস্যাঃ শ্রীরাধায়া এব অহং পরিজন ইত্যভিমানযুক্তাঃ)
~~সর্ব্বদা~~ যাঃ সর্ব্বদা সখ্যাং কৃষ্ণাৎ (কৃষ্ণমপেক্ষ্য)
অল্পাধিকং (কিঞ্চিদধিকং) স্নেহং (অনুরাগং)
আশ্রিতাঃ (দধানাঃ) তাঃ তু (এব) সখীস্নেহাধিকাঃ
(ইত্যুচ্যন্তে) ॥১৩১॥

(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। শ্রীরাধায়াঃ কাচিৎ প্রখরা প্রণয়সখী
শ্রীরাধাভিসারং প্রত্যাচক্ষাণা বৃন্দামাহ। হে) সহচরি!
বৃন্দে! তব দূত্যচাতুর্য্যচর্য্যা (দূত্যে যৎ চাতুর্য্যং নৈপুণ্যং
তস্য চর্য্যা আচরণং) বিরমতু (তিষ্ঠতু) বিনিবৃত্য
(নিবৃত্তা ভূত্বা) গোষ্ঠেন্দ্রসূনুং (শ্রীকৃষ্ণং) জ্ঞাপি
(বিজ্ঞাপয়, যৎ) বিভ্রম-বিঘর্ঘরা (বিভ্রমাঃ অভ্রাঃ
বিঘর্ঘরাঃ সর্পা যত্র তাদৃশী) ইয়ং প্রাবৃষেণ্যা (প্রাবৃষি বর্ষাসু
ভবা) ~~ইয়ং~~ শর্ব্বরী (রাত্রি বর্ত্ততে) ইহ (অত্র শর্ব্বর্য্যাং)
~~এষা~~ ভীরুঃ (ভয়শীলা) এষা (শ্রীরাধা) গিরিকুঞ্জে কথং
(কেন প্রকারেণ) প্রহেয়া (প্রস্থাপনীয়া ভবেৎ। ন কথমপি

তত্র অস্যা অভিসারণং সম্ভবেৎ। অতস্তুস্যৈব নির্ভয়:
স কালিয়াদি-সর্পমর্দন: প্রচ্ছন্নসখ্যাভিসারণীয় ইতি ভাব:)॥
১০২॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। মানিমঞ্জুরী কাঞ্চিৎ নবীনাং
শিক্ষয়ন্তী প্রাহ। হে) চতুরে! সহচরি! বয়ং ইদং অনুভূয়
(স্বয়মনুভবপদং প্রাপয্যৈব ত্বাং) শিক্ষয়াম: (উপাদিশাম:,
যৎ) রাধয়া (সহ) এব সখ্যং কুরু। যত্র (শ্রীরাধাসখ্যে)
হরিপ্রণয়প্রমোদলক্ষ্মী: (হরে: শ্রীকৃষ্ণস্য প্রণয়েন য:
প্রমোদ: আনন্দ: তল্লক্ষ্মী: তৎসম্পৎ) বাঢ়ং (অত্যর্থং)
অন্তর্ভবতি (অন্তর্ভূতৈব ভবতি)॥১০৩॥
পূর্ব্বং (প্রাক্) প্রাণসখ্য: চ ।নিত্যসখ্য: চ (ইতি) কীর্তিতা:
(উক্তা:) অত্র তা: এব মনীষিভি: (বিদ্বদ্ভি:) সখীস্নেহা-
ধিকা: (ইতি) জ্ঞেয়া: (জ্ঞাতব্যা:)॥১০৪॥
(অথ সমস্নেহা: প্রাহ) কৃষ্ণে স্বপ্রিয়সখ্যাং চ ~~[illegible]~~
কং অপি (কাঞ্চিৎ) অন্যূনতাধিক্যং (ন্যূনতয়া আধিক্যেন
চ রহিতং) স্নেহং (অনুরাগং) স্ফুটং (যথা স্যাত্তথা)
বহন্ত্য: (দধানা:) ~~ভূয়িষ্ঠা: (বহ্ব্য:)~~ সমস্নেহা:
(ভবেয়ু:। তা:) তু ভূরিশ: (বহুশ: বর্ত্তন্তে)॥১০৫॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। শ্রীরাধায়াং মানিন্যাং অকস্মাদাগতাং
শ্যামাসখীং বকুলমালাং চম্পকলতা প্রাহ। হে)

সখি! কৃষ্ণং বিনা (শ্রীকৃষ্ণবিরহিতা) রাধা মম মনঃ (চিত্তং) সমন্তাৎ (সর্বতঃ) ব্যথয়তি (পীড়য়তি) অহহ! (অহো!) রাধাং বিনা (রাধারহিতঃ) কৃষ্ণঃ অপি মাং বিক্লবয়তি (সন্তাপয়তি) যত্র (যস্যাং জনৌ) ক্ষণং (ক্ষণ-কালং) অপি অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) যুগেন (যুগলেন) ক্ষণদুহৌ (উৎসব-দায়িনৌ) অনয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ) বক্তৃশালিনৌ (মুখচন্দ্রৌ) যুগপৎ (এককালং) ন লিখ্যাং (ন পশ্যে) যাস্যতঃ (…) মে (মম) সা (তাদৃশী) জনিঃ (জন্ম) মা ভূৎ (মা অস্তু)॥ ১৩৬॥

দ্বয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ) তুল্যপ্রমাণকং (তুল্য-পরিমিতং) প্রেম (অনুরাগং) বহন্ত্যঃ (দধানাঃ) অপি বয়ং রাধায়াঃ (এব পাক্ষিকাঃ) ইতি (এবং) অভিমানং উচ্চৈঃ (অত্যর্থং) উপাশ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ) তাঃ ইমাঃ পরমপ্রেষ্ঠসখ্যঃ চ নিত্যসখ্যঃ চ মতাঃ (নির্নীতাঃ)॥ ১৩৭॥

(অথ সর্ব্বাসামেব ব্রজসুভ্রুবাং ভেদান্তরাণ্যাহ) আসাং সর্ব্বাসাং
(এব) ব্রজসুভ্রুবাং (ব্রজসুন্দরীনাং) স্বপক্ষ: সুহৃৎপক্ষ: তটস্থ:
প্রতিপক্ষক: (ইতি) চতুর্ব্বিধ: ভেদ: স্যাৎ ॥১॥
সুহৃৎপক্ষ-তটস্থৌ তু (সুহৃৎপক্ষ: তটস্থশ্চ) প্রাসঙ্গিকতয়া
(প্রসঙ্গাগততয়া) উদিতৌ (উক্তৌ) স্বপক্ষ-বিপক্ষাখ্যৌ চ
(স্বপক্ষাখ্য: বিপক্ষাখ্য: চ এতৌ) দ্বৌ ভেদৌ এব রসপ্রদৌ
(রসাবিষ্কারকৌ ভবেতাম্) ॥২॥
তত্র (তন্মধ্যে) স্বপক্ষস্য বিশেষ: (বৈশিষ্ট্যং) পূর্ব্বং
এব হি (প্রাগেব) প্রোক্ত: (কথিত:। ইদানীং) সুহৃৎ-
পক্ষাদিভেদানাং দিক্ এব (সংক্ষেপত: কিঞ্চিন্মাত্রমেব)
দর্শ্যতে কিল (নির্দ্দিশ্যতে) ॥৩॥
(তত্র সুহৃৎপক্ষভেদাবাহ) সুহৃৎপক্ষ: ইষ্টসাধক: অনিষ্ট-
বাধক: (ইতি দ্বিধা) ভবেৎ ॥৪॥
(তত্র ইষ্টসাধকত্বমুদাহরতি। কুন্দবল্লী শ্যামায়া গৃহং গত্বা
তস্যা: সভামধ্যমাসীনা তামাহ। (হে) সখি! শ্যামলে!
অদ্য (ত্বং) এভি: পরিজনৈ: (স্বজনৈ:) সমং (সহ) মদ্‌গিরং
(মম বাক্যং) আকর্ণয় (শৃণু) রাধায়া: সৌহৃদং
(সুহৃদ্ভাব:) জগচ্চিত্তেষু (সর্ব্বলোকচেত:সু) চিত্রীয়তে
(ভিত্তিষু লিখিতং চিত্রমিব শোভতে। তদেবাহ) যৎ (যস্মাৎ)

তয়া (রাধয়া) অনিশং (সর্ব্বদা) সময়ে (যথাকালং) তস্য চন্দ্রক-শেখরস্য (শিখিপুচ্ছশিরোভূষণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সম্বন্ধে) সান্দ্রঃ (গাঢ়ঃ) চন্দ্রান্বিতঃ (কর্পূরযুক্তঃ) অঙ্গ-রাগঃ (কুঙ্কুম-চন্দনাগুরুকস্তূরিকাদীনাং অঙ্গলেপঃ) ভবদাখ্যয়া (শ্যামলয়া অয়ং প্রেষিত ইতি তব নাম্না) উল্লাসাৎ (আনন্দাতিশয়াৎ) প্রেষ্যতে (সখীদ্বারা শ্রীকৃষ্ণসমীপে প্রেষ্যতে) ॥ ৫॥

(অনিষ্টবার্ত্তকত্বমুদাহরতি। দষ্টায়া উপলাপাৎ বধূং প্রতি কুপ্যন্তী জটিলা ভাণ্ডীরাভিমুখং গচ্ছন্তী দৈবাদাগতয়া শ্যামলয়া প্রতার্য্য প্রবোধিতা তুষ্যন্তী তাং প্রত্যাহ। হে) শ্যামে! (অহং) মূঢ়জনস্য (অজ্ঞলোকস্য) গীর্ভিঃ (বচনৈঃ) খণ্ডিত-মতিঃ (খণ্ডিতা বধূং প্রতি ভেদযুক্তা মতির্যস্যাঃ সা তথা সতী) ~~নুনং (বৃথা~~ কিং (কথং) মুধা (বৃথৈব) ভাণ্ডীর-মূলে (ভাণ্ডীরাখ্য-বটবৃক্ষস্য তলদেশে) গন্তাস্মি (যাস্যামি, নৈব যাস্যামীত্যর্থঃ। যতঃ) তব উদিতে (উক্তৌ) মম বলবতী (প্রবলা) প্রতীতিঃ (বিশ্বাসো বর্ত্ততে)। গোষ্ঠনগরী-বৈহাসিকঃ (গোষ্ঠনগর্য্যাঃ ব্রজপুর্য্যাঃ বৈহাসিকঃ ~~পরিহাসনিপুণঃ~~ হাস্যাভিনয়নিপুণঃ) কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বধূবেশ-ক্রিয়োদ্ভাসিনা (বধ্বাঃ শ্রীরাধায়া ইব বেশঃ ক্রিয়া নয়ন-কর-গ্রীবাদিচালনং তাভ্যাং উদ্ভাসতে যস্তেন)

সুবলেন (সহ) বটরাজরোধসি (ভাণ্ডীর বট প্রান্তে) নির্ব্যাজং
(ব্যাজঃ ছলং তদ্ রহিতমেব) ক্রীড়তি (বিহরতি ইতি তব
বচনাৎ ময়া তত্ত্বং জ্ঞাতম্)॥৬॥
যঃ বিপক্ষ-সুহৃৎপক্ষঃ (বিপক্ষস্য সুহৃৎপক্ষঃ) সঃ ইহ (রস-
শাস্ত্রে) তটস্থঃ (ইতি) উচ্যতে ॥৭॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। পদ্মা শ্যামামুপালম্ভগর্ভস্তুত্যা প্রাহ।
হে) সুবদনে! (সুমুখি! হে) শ্যামে! ত্বং অস্যাঃ (চন্দ্রাবল্যাঃ)
ব্যসনে (বিপদি) খেদং (পরিতাপং) ন তনোষি (ন প্রকাশয়সি)
শুভে (অস্যাঃ সম্পদি চ) উল্লাসং (প্রীতিং) ন বহসে
(ন ধারয়সি। কিন্তু অস্যাঃ) দোষাণাং (তথা) গুণানাং অপি
প্রকটীকৃতৌ (প্রকাশনে) ধিয়ং (মতিং) ন হি ধৎসে
(নৈব করোষীত্যর্থঃ। অস্যাঃ) ~~[illegible]~~ দ্বেষেণ (বিদ্বেষেণ)
রাগেণ চ (অনুরাগেণ চ ত্বং) অব্যাক্ষিপ্তমনোগতিঃ
(অব্যাক্ষিপ্তা অবিচালিতা মনসঃ গতিঃ ক্রিয়া যস্যাঃ সা
তথাভূতা বর্ত্তসে। অতঃ ত্বং) অত্র (অস্যাং) চন্দ্রাবলৌ
(চন্দ্রাবলীং প্রতি) সততং (সর্বদা) মুনিবৃত্তিঃ (মুনেরিব
বৃত্তিঃ আচরণং যস্যাঃ সা তথাভূতা) দৃশ্যসে ॥৮॥
(অথ বিপক্ষমাহ) ইষ্টহা (অভীষ্টবিঘাতকঃ) অনিষ্ট-
কারকঃ মিথো দ্বেষী (পরস্পরং প্রতি বিদ্বেষযুক্তঃ [কর:])
বিপক্ষঃ স্যাৎ (ভবেৎ)॥৯॥

(অত্র ইষ্টহেতুত্বমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুকুন্দ!
অদ্য সা (শ্রীরাধা) সুবলতঃ (সুবলমুখাৎ হে) রাধে! হন্ত!
(অহো!) কুঞ্জে (কুঞ্জমধ্যে) ত্বৎপদবীনিবেশিতদৃশং (তব পদব্যাং
আগমনমার্গে নিবেশিতা দত্তা দৃক্ দৃষ্টির্যেন তথাভূতং)
হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) জানতী (অবগচ্ছন্তী সতী) কুটিলা
(দুষ্টা) পদ্মা তত্র (তস্মিন্ কুঞ্জে) চন্দ্রাবলীং ছদ্মনা
(ছলেন) নিনায় (নীতবতী) ইতি (এবং বাক্যং) আকর্ণ্য
(শ্রুত্বা) স্তব্ধা (সতী) তথা (তেন প্রকারেণ) স্থিতা
(অবস্থিতা) যথা প্রাতঃ (প্রভাতে) জটিলয়া তনৌ (তস্যাঃ
শরীরে অন্ধকারে অভিসারোপযোগিনীং) নীলপটীং
(কৃষ্ণবসনং) দৃষ্ট্বা তর্জিতা (ভর্ৎসিতা) ॥২০॥
(অস্যানিষ্টকারিত্বমুদাহরতি। জটিলা-পদ্মযোরুক্তিপ্রত্যুক্তী।
জটিলা প্রাহ। হে) ~~পদ্মে!~~ পুত্রি! (হে বৎসে!) পদ্মে!
(ত্বং) কুতঃ (কস্মাৎ স্থানাদাগতাসি! পদ্মা প্রাহ। হে)
অম্ব! (হে মাতঃ! হে) জটিলে! (অহং) গিরিবরতটাৎ
(গোবর্দ্ধনগিরেঃ তটদেশাৎ আগতাস্মি। জটিলা প্রাহ)
বধূঃ (শ্রীরাধা ত্বয়া কিং) দৃষ্টা? (পদ্মা প্রাহ) দৃষ্টা
(ময়া সা অবলোকিতা। জটিলা পৃচ্ছতি) ক্ব নু (কুত্র
দৃষ্টা। ~~জটিলা~~ পদ্মা প্রাহ) রবিনিকেতনস্য (সূর্যমন্দিরস্য)
পুরতঃ (অগ্রে দৃষ্টা। জটিলা প্রাহ) এষা (বধূঃ) চিরং

চিরং (দীর্ঘকালং যাবৎ) কথমিব (কেন হেতুনা) ন আয়াতি
(গৃহং ন প্রত্যাবর্ত্ততে। পদ্মা প্রাহ) অত্র (সূর্য্যমন্দিরসমীপে)
হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) নিরুদ্ধা (নিবারিতা সতী) তব
অধ্বানং (গমনমার্গং) পশ্যতি (নিরীক্ষতে) অহহ (অহো!)
ভবতী রুষা (ক্রোধেন তত্র) ধাবতু (দ্রুতং গচ্ছতু) ॥১১॥
প্রতিপক্ষসখীষু (মধ্যে) উক্তি-চেষ্টাভিঃ (উক্তয়শ্চ
চেষ্টাঃ কায়াদিব্যাপারাশ্চ তাভিঃ) ছদ্মেৰ্ষ্যা-চাপলাসূয়া-
মৎসরামর্ষগর্ব্বিতং (ছদ্ম চ ঈর্ষ্যা চ চাপলং চ অসূয়া চ
মৎসরশ্চ অমর্ষশ্চ গর্ব্বিতঞ্চ এতদ্রূপং) ইদং (ভাবজাতং)
ব্যক্তিং (প্রকাশং) যাতি (প্রাপ্নোতি) ॥১২॥
(তত্র ছদ্ম উদাহরতি। ভানুমতী মানিমঞ্জরীং প্রাহ। হে সখি!) পশ্য
(অবলোকয়, যৎ) অসৌ ললিতা (হে পদ্মে!) অদ্রিমূর্দ্ধ্নি
(গোবর্দ্ধন।গিরি।শিখরে) কীচকং (বংশং অর্থাৎ বায়ুনা
রন্ধ্রভাগে পূরিতস্য বংশস্য ধ্বনিং) শ্রুত্বা (আকর্ণ্য
তৎ বেণুধ্বনিং মত্বা, তথা) শ্যামং (কৃষ্ণবর্ণং) অম্বুদং
(মেঘং) দৃষ্ট্বা চ (তং শ্রীকৃষ্ণং মত্বা) অল্পধিয়ঃ (অজ্ঞ-
প্রায়াঃ) পশবঃ (গাবঃ তত্র) ধাবন্তু (দ্রুতং যান্তু, কিন্তু)
ধীরা (স্থিরমতিঃ) ত্বং অপি কথং (কেন হেতুনা)
অধিকং (অত্যর্থং) ধাবসি (দ্রুতং গচ্ছসি। অহো! ত্বাং)
ধিক্ (অস্তু) ইতি (এবং) উচ্চৈঃ

(দৃঢ়তয়া) অনৃতোত্তরেণ (মিথ্যাবচন প্রয়োগেন)
তরলাং (চপলাং) পদ্মাং প্রত্যাখ্য (অদ্ভুদ প্রতীতিং কারয়িত্বা
স্বয়ং) গৃহং প্রাপ্তা (আগতা সতী) রাধা-প্রয়াণে
(শ্রীরাধায়াঃ তত্রাভিসারণে) ত্বরাং (ব্যগ্রতাং)
করোতি ॥ ১৩॥
(অথ ঈর্ষ্যামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণপ্রদত্ত-বনমালা প্রদর্শনেন
স্বসৌভাগ্যাতিরেকং দর্শয়ন্তীং পদ্মাং ললিতা প্রাহ। (হে)
দেবি! (ত্বং) কুটিলং কচপক্ষং (কেশসমূহং) উদ্ঘট্য
(উদ্ঘাটিতং কৃত্বা) কিং (কথং) বনমালাং দর্শয়াসি।
(হে) আলি! (সখি!) মদলিন্দে (মম অলিন্দে গৃহবহিঃ-
প্রান্তে) নীলযষ্টিবৎ (নীলবর্ণযষ্টিবা ন্নিশ্চলত্বেনাব-
স্থিতং) অমুং বনমালিনং (বনমালাধারিণং শ্রীকৃষ্ণস্য) এব
লোকয় (আগত্য পশ্য) ॥১৪॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। পদ্মা পার্শ্বে দৃষ্টাং কাঞ্চিদাহ। হে)
লুব্ধে! সখি! নির্ব্বন্ধপ্রবণেন (আগ্রহাতিশয়পরায়ণেন)
কংসরিপুনা (শ্রীকৃষ্ণেন) প্রাক্ (ইতঃ পূর্ব্বং) অর্প্যমানঃ
(মহ্যং প্রদীয়মানঃ) অপি যঃ (হারঃ) ময়া নায়কমণৌ
(হার-মধ্যনায়কে মণৌ) প্রাজ্যং (প্রচুরং) দোষং
(অসৌভাগ্যজনকত্বলক্ষণং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ন স্বীকৃতঃ
(গৃহীতঃ) অভূৎ (অভবৎ) সম্প্রতি (ইদানীং) সঃ এব অয়ং

বিষম: (অনিষ্টকরঃ) হারঃ ত্বয়া ক্ব (কুত্র) লব্ধঃ (প্রাপ্তঃ। তৎ) ইষ্টঃ (বাঞ্ছিতঃ) অপি উরগক্ষতাঙ্গুলিনিভঃ (সর্পদষ্টাঙ্গুলিসদৃশঃ) দুষ্টঃ (পরিণামে দোষজনকঃ অয়ং) দ্রাক্ (ঝটিতি ত্বয়া) ত্যাজ্যং (পরিত্যজ্যতাম্) ॥১৫॥

(অথ চাপলমুদাহরতি। সঙ্কেতকুঞ্জে শ্রীরাধা সাভিসার্য্য তত্র শ্রীকৃষ্ণমদৃষ্ট্বা অন্বিষ্য গোবর্দ্ধনপার্শ্বে কুচন কুঞ্জে চন্দ্রাবল্যাং সঙ্গতং তং দৃষ্ট্বা ক্ষণং পরিণামং চিন্তয়ন্তীং কাঞ্চিৎ শ্রীরাধাসখীং জানতেব সখ্যা খদ্যোতীমপদিশ্য সাসূয়মাহ। হে) খদ্যোতি! (ত্বং) ইহ (অস্মিন্) নিকুঞ্জমধ্যে সরাগং (যথা স্যাত্তথা) দ্যুতিং (প্রকাশং) কুর্ব্বতী (সতী) আত্মানং (স্বং) বৃথা (নিরর্থকং) ন কদর্থয় (দুঃখিতং ন কুরু। তব মনোরথো হদ্য ন সেৎস্যতীতি ভাবঃ। যতঃ) গিরিবরসংতে (গোবর্দ্ধন-গিরি-শিখর প্রান্তে) অত্র (অস্মিন্) কৃষ্ণাভ্রে (কৃষ্ণবর্ণে মেঘে, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণরূপে মেঘে) উমাভা (উমা দুর্গা তদ্বর্ণা) সা (প্রসিদ্ধা) বিদ্যুৎ (তড়িৎ) এব বিলসিতুং (বিহর্ত্তুং) অনুরূপা (যোগ্যা। পক্ষে সোমাভা-নাম্নী চন্দ্রাবলী এব বিদ্যুদ্রূপা সৈব বিলসিতুমনুরূপা ভবেৎ)॥১৬॥

(অথ অসূয়ামুদাহরতি। রঙ্গদেবী পদ্মামাহ। হে) পদ্মে! তব সহচরী (সখী) সা শৈব্যা ভাণ্ডীরে (ভাণ্ডীরাখ্য-বটমূলে) যৎ তাণ্ডবং (নৃত্যং) অতানীৎ (বিস্তারিতবতী) তৎ (তাণ্ডবং) কস্য (জনস্য) বিস্মাপনায় (বিস্ময়ং জনয়িতুং) ন সমভবনি (নাভূৎ)। প্রকৃতি-লড়হা (প্রকৃত্যা স্বভাবেন লড়হা সুন্দরী) ~~সা চেৎ যদি~~ তন্বী (কৃশাঙ্গী) সা (শৈব্যা) চেৎ (যদি) শিক্ষিতা (ত্বয়া শিক্ষাং প্রাপিতা) চ অভবিষ্যৎ ততঃ (তদা) সর্ব্বং অপি জগৎ প্রেক্ষয়া (~~দৃষ্ট~~ দৃষ্টিমাত্রেনৈব) অমোহয়িষ্যৎ (মুগ্ধং অকরিষ্যৎ ইতি) মন্যে (অহং নিশ্চিনোমি) ॥ ১৭॥

(অথ মৎসরমুদাহরতি। পদ্মা চন্দ্রাবলীমাহ। হে) মুগ্ধে! ধূর্ত্তেন (বঞ্চকেন) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) উরুহারেণ (উরুণা মহতা মহামূল্যেনেত্যর্থঃ হারেণ) রাধা-হৃদয়ং (রাধায়াঃ হৃদয়ং বক্ষঃ) অলংচক্রে (অলঙ্কৃতম্), তু (কিন্তু) ~~তব কবরশ্রী~~ অবরয়া (নিকৃষ্টয়া অত্যল্প-মূল্যয়েত্যর্থঃ) স্রজা (মালয়া) তব ইয়ং কবর-শ্রীঃ (কবরস্য কেশবন্ধনস্য শ্রীঃ শোভা সম্পাদিতা)। তথাপি ত্বং মুনিবৎ (মুনিরিব) দ্বন্দ্বাতীতং (সুখদুঃখাদি-দ্বন্দ্ব-মানাপমান-দুঃখজ্ঞানাতীতং) অবিকল্পং (নিঃসংশয়ং) চ মনঃ দধতী (সতী) বিপিন-বিনোদাৎ (শ্রীকৃষ্ণেন সহ বন-বিহারাৎ) ন বিরমসি (ন নিবর্ত্তসে) ॥ ১৮ ॥

(অমর্ষমুদাহরতি। চন্দ্রাবলী স্বসখীং প্রেমগর্ভমুপালভতে। হে)
সখি! অদ্য ময়া স্ফুটাদ্ভিঃ (প্রস্ফুটিতপ্রায়ৈঃ) কোরকৈঃ
(কুসুম-কলিকাভিঃ তথা) অলঘুভিঃ (উত্তমৈঃ) গুঞ্জাফলৈঃ
চ যৎ (কুণ্ডলং) বিরচ্য (নির্মায়) মুরহরায় (শ্রীকৃষ্ণায়)
বিশ্রাণিতং (প্রদত্তং) ত্বয়া অত্র (অস্মিন্) রাধিকা-শ্রবসি
(রাধিকায়াঃ শ্রবসি কর্ণে) তৎ কুণ্ডলং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) যৎ
স্বং (স্বীয়ং) মনঃ উদ্ঘাটি (উদ্ঘাটিতং স্বমনঃস্থ দুঃখং যৎ
প্রকাশিতমিত্যর্থঃ) তৎ নঃ (অস্মাকং) অতিলাঘবায়
(মানহানয়ে) এব (অভূৎ। তদানীং কৃত্রিমোহপি মুগ্ধ-
প্রমাদ ~~[illegible]~~ এব অন্তরঙ্গতাব্যঞ্জকঃ কণ্ঠসূচিতঃ স্যাদিতি
ভাবঃ) ॥১৯॥
(অথ গর্ব্বিতমাহ) এষঃ গর্ব্বঃ অহঙ্কারঃ অভিমানঃ চ
দর্পঃ উল্লাসিতং তথা মদঃ ঔদ্ধত্যং (চ) ইতি ষোঢ়া
~~[illegible]~~ (ষড়্ধা) নিগদ্যতে (কীর্ত্যতে) ॥২০॥
(তত্রাহঙ্কারমাহ) স্বপক্ষ-গুণবর্ণনাৎ (স্বপক্ষস্য গুণকীর্ত্তনাৎ)
পরাক্ষেপঃ (পরস্য প্রতিপক্ষস্য আক্ষেপঃ তিরস্কারঃ)
অহঙ্কারঃ (ভবেৎ) ॥২১॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি ~~মুদাহরতি~~। কদাচিৎ চন্দ্রাবলীসভাং গতা
ললিতা সোমাভয়ৈব কৃষ্ণক্রোম শোভতে ইতি ব্রুবানাং
পদ্মাং প্রত্যাহ। হে সখি! পদ্মে!) ~~[illegible]~~ ইন্দ্রনীলশোভে

(ইন্দ্রনীলমেঘের শোভা যস্য তস্মিন্) আকাশে (গগনে, পক্ষে
আ সম্যক্ কাশতে প্রকাশতে যঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) যাবৎ
নেত্রানাং তিমির-হরা (নেত্রান্ধকারনাশিনী) যা (প্রসিদ্ধা)
(যাবন্তং কালং) বৃষভানুজা (বৈশাখমাসসূর্য্যোদ্ভবা) বরেণ্য-
দীপ্তিঃ (বরেণ্যা সর্ব্বেষাং অভিনন্দনীয়া দীপ্তিঃ দ্যুতিঃ)
ন হি (নৈব) অভ্যুদেতি (প্রকাশং লভতে। পক্ষে বরেণ্যদীপ্তিঃ
বরেণ্যা সর্ব্বমান্যা দীপ্তির্যস্যাঃ সা বৃষভানুজা শ্রীরাধা
নাবির্ভবতি) তাবৎ (তাবন্তং কালমেব) অস্ফুটশ্রীঃ
(অস্ফুটা অস্পষ্টা শ্রীঃ শোভা যস্যাঃ সা) সোমাভা
(চন্দ্রস্য প্রভা, পক্ষে তন্নাম্নী চন্দ্রাবলী) রুচিলবং
(রুচেঃ দীপ্তেঃ লবং লেশমাত্রং, পক্ষে অভিলাষলেশং)
জনয়তি (উৎপাদয়তি) ॥ ২২ ॥

(অথ অভিমানমাহ) ভঙ্গিতঃ (বক্রোক্ত্যা) নিজপ্রেমোৎকর্ষা-
খ্যানং তু (নিজঃ স্বপক্ষঃ তস্য তস্মিংশ্চ প্রেম্নঃ উৎকর্ষাখ্যানং উৎকর্ষপ্রকাশনং)
অভিমানঃ (ভবেৎ) ॥ ২৩ ॥

(তত্র কৃষ্ণে স্বপক্ষপ্রেমাখ্যানমুদাহরতি। চন্দ্রাবলীং প্রতি
ললিতা প্রাহ। হে চন্দ্রাবলি!) ইয়ং ত্বং ধীরধীঃ (স্থির-
মতিরসি) যৎ (যতঃ) ফণিহ্রদে (কালিয়হ্রদে) হরিঝম্প-
গাথাং (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পতনবিষয়িণীং গাথাং কথাং)
নিঃশঙ্কং (যথা স্যাত্তথা) এব গাদিতুং (কীর্ত্তয়িতুং)
প্রবৃত্তা (উদ্যতা অসি। কিন্তু) তরলা

(চপল-হৃদয়া) যে (মম) সখী (শ্রী রাধা) তত্র (তস্মিন্‌
বিষয়ে) আনুষঙ্গিকতয়া (গৌণতয়া) কদম্বে উদিতে
অপি (যস্মাৎ কদম্ববৃক্ষাৎ কালিয়হ্রদে শ্রীকৃষ্ণঃ পতিতঃ তস্য
কদম্বস্য নামোচ্চারণে) অপি রুদতী (সতী) বক্ষঃ (হৃদয়ং)
পিনষ্টি (করাঘাতেন পীড়য়তি) ॥ ২৪॥
(অথ স্বপক্ষে কৃষ্ণপ্রেমাখ্যানমুদাহরতি। ললিতাসখী
রত্নপ্রভা পার্শ্বে মিলন্তীং পদ্মাং প্রাহ। হে সখি! ত্বং)
ধন্যা (প্রশংসনীয়া) অসি (ভবসি। যতঃ) কৃষ্ণকরকল্পিত-
পত্রবল্লী-রম্যালিকা (কৃষ্ণকরকল্পিতয়া শ্রীকৃষ্ণহস্ত-
বিরচিতয়া পত্রবল্ল্যা পত্রভঙ্গ্যা। তিলকাকৃতিবিশেষেণেত্যর্থঃ
রম্যং অলিকং ললাটং যস্যাঃ সা ত্বং) মদমন্থরাঙ্গী
(মদেন গর্বেণ মন্থরাণি অলসানি অঙ্গানি যস্যাঃ সা
তথাভূতা সতী) বিহরসে (বিচরসি। ননু যূয়মপি
স্বাধীনকান্তাত্বেন খ্যাতাঃ। কিমেবং ক্রুশ্যেত্যত আহ) হা!
অহো! (অহং) বঞ্চিতা (ভাগ্যেনৈব প্রতারিতা) অস্মি
(যতঃ) ললিতা-মুখেন্দৌ (ললিতায়া মুখরূপে চন্দ্রে)
কলিতে (দৃষ্টে এব) অখিলশিল্পধুরন্ধরঃ (সকল-
শিল্পকলা-বিশারদঃ) অপি সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জাড্যং
(জড়তাং স্তব্ধতামিত্যর্থঃ) যাতি (প্রাপ্নোতি। অতঃ অস্মাকং
ললাটে ঈদৃক্‌পত্রবল্লীরচনায়া অবসর এব নাস্তীত্যর্থঃ)॥
২৫॥

(অথ দর্পমাহ) বিশ্বাবোৎকর্ষসূচকং (বিশ্বারস্য উৎকর্ষ-
জ্ঞাপকং) গর্ব্বং দর্পং আচক্ষতে (বদন্তি) ॥২৬॥
(তদুদাহরতি। কদাচিৎ যুবতীসভায়াং প্রসঙ্গাদাগতয়া
নান্দীমুখ্যা কথ্যমানায়াঃ পূর্ব্বান কথায়াঃ শ্রবণপ্রসঙ্গেন
ললিতাদ্যাঃ ঘূর্ণিতাক্ষী গীষ্ম হসন্তীং পশ্যং ললিতেব প্রাহ।
হে সখি!) যস্যা (যস্যাঃ) হর্ম্যে (প্রাসাদে শয্যেতি শেষঃ)
শরদিন্দুধামধবলাঃ (শরৎকালীনস্য ইন্দোঃ চন্দ্রস্য
ধামভিঃ কিরণৈঃ ধবলাঃ উজ্জ্বলাঃ) ক্ষপাঃ (যামিন্যঃ)
স্বাপোৎসবেন (নিদ্রোৎসবেন) নীয়ন্তে (যাপ্যন্তে)
ইহ (অস্মিন্ ব্রজমণ্ডলে তাং) ত্বাং এব পুণ্যবতী-শিখা-
মণিং (পুণ্যবতীনাং চূড়ামণিং) বিদ্মঃ (বয়ং জানীমহে।
পরন্তু) নঃ (অস্মাকং) অয়ং কঃ (অপূর্ব্বঃ) কর্ম্মবিটপী
(প্রাচীনকর্ম্মরূপো বৃক্ষঃ) ফলতি স্ম (স্বফলং প্রকাশয়তি।
যতঃ) বৃন্দাটবীকন্দরে (বৃন্দারণ্যাভ্যন্তরে) কঃ অপি
শ্যামঃ (কৃষ্ণঃ) করী (হস্তী) হৃদয়োন্মাদেন (হৃদয়স্য
উন্মাদনা-জননেন) নিদ্রাক্ষয়ং (নিদ্রায়াঃ ক্ষয়ং)
করোতি ॥২৭॥
(অথ উদ্ভাসিতমাহ) বিপক্ষস্য সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষঃ)
উপহাসঃ উদ্ভাসিতং ভবেৎ ॥২৮॥

(তদুদাহরতি। চন্দ্রাবলীং সঙ্কেতস্থাং বিধায় শ্রীকৃষ্ণমানেতুং
আয়াতাং শৈব্যাং ললিতা-মিলিতং শ্রীকৃষ্ণং দূরাদ্ বিলোক্য
বিষীদন্তীং পদ্মাং বিশাখা প্রাহ। হে) সরলে! সখি! (ত্বং)
উচ্চৈঃ ন নিশ্বসীহি (পরিতাপেন দীর্ঘনিশ্বাসং ন ত্যজ)
প্রসীদ (স্বস্থা ভব) পরমে (উত্তমে) দুর্লভে (চ বস্তুনি)
গ্রহং (আগ্রহং প্রাপ্ত্যাশামিত্যর্থঃ) মুঞ্চ (ত্যজ) হন্ত!
(অহো!) তে (তব) ম্লানিং (গ্লানিং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
কৃপয়া মচ্চিত্তং (মম হৃদয়ং) উত্তাম্যতি (ব্যাকুলং
ভবতি) পশ্য (অবলোকয় যৎ) অত্র (অস্মিন্) বিভঙ্গুরে
(বিশেষতো ভঙ্গুরে কুটিলে) ললিতা-বাগ্‌বাগুরাড়ম্বরে
(ললিতায়া বাগেব বাক্যমেব বাগুরা মৃগবন্ধনী তস্যা
আড়ম্বরে আরম্ভে) বদ্ধঃ (পতিতঃ সন্) শ্যামঃ (কৃষ্ণঃ)
কুরঙ্গীপতিঃ (হরিণঃ) স্বং (আত্মানং) এব ন কিল
জানীতে (আত্মানমেব বিস্মৃতবানিত্যর্থঃ) ॥২৯॥
(অথ মদমাহ) সেবাদ্যুৎকর্ষকৃৎ
(সেবা শ্রীকৃষ্ণপরিচর্য্যা তদাদ্যুৎকর্ষহেতুকঃ)
গর্ব্বঃ মদঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥৩০॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। সূর্য্যপূজার্থং পুষ্পমবচিন্বানাং ললিতাং
পদ্মা প্রাহ। হে ললিতে! যাভিঃ (যুষ্মাভিঃ) অবিরতং (সর্ব্বদা)

অদ্ভুতৈঃ (বিচিত্রৈঃ) সুগন্ধিভিঃ (সৌরভযুক্তৈঃ) অমীভিঃ
(এতৈঃ) পুষ্পৈঃ রবিঃ (সূর্যঃ) উপাস্যতে (আরাধ্যতে,
তাঃ) যূয়ং জগতি ধন্যাঃ (প্রশংস্যা ভবেত)। বত (অহো!)
বিধিবশাৎ (অস্মাকং ভাগ্যবশাৎ সখ্যাঃ চন্দ্রাবল্যাঃ) বন্য-
স্রজি (বনমালায়াং তদ্গ্রথনে ইত্যর্থঃ) তথা (তাদৃক্) ব্যসনং (আসক্তিঃ)
জাতং (উৎপন্নং) যথা (যেন প্রকারেণ) নঃ (অস্মাকং) কাত্যা-
য়নৈ্য (কাত্যায়নীপূজার্থং) দলং অপি (একমপি পত্রং) ন
অবশিষ্যতে (ন তিষ্ঠতি) ॥৩১॥
(অথ ঔদ্ধত্যমাহ) স্পষ্টং (পরিস্ফুটং যথা স্যাত্তথা) স্বোৎ-
কৃষ্টতাখ্যানং (স্বস্য উৎকর্ষকথনং) ঔদ্ধত্যং ইতি
কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥৩২॥
(তদুদাহরতি। নগন্যা শ্রীরাধা চন্দ্রাবল্যা সহ যৎ
স্পর্দ্ধতে তদেব বিচিত্রমিতি নান্দীমুখীসমীপে পদ্মায়াং
কথয়ন্ত্যাং লতান্তরে অলক্ষিতৈব ললিতা তৎ শ্রুত্বা তদৈব
স্পষ্টীভূয় স্পষ্টমেব সখ্যং রম্ভুং প্রাহ। হে) পদ্মে! হন্ত!
(অহো!) জগতী-জঙ্ঘাল কীর্তিধ্বজা (জগত্যাং জঙ্ঘালা
অতিবেগবতী কীর্তিধ্বজা যস্যাঃ সা) গান্ধর্ব্বিকা যেন
জনেন সার্দ্ধং (সহ) স্পর্দ্ধতাং (স্পর্দ্ধাং করোতু) ব্রজমণ্ডলে
সঃ (তাদৃক্) কঃ (জনঃ) তাবৎ বলতে (সামর্থ্যং ধত্তে)।

কুল্যায়াঃ (সৎকুলোদ্ভবায়াঃ, অতঃ) কৃপণাবলীষু (দীনজন-
সমূহেষু) কামং (~~যথেষ্টং~~ পর্য্যাপ্তং) দ্রবচ্চেতসঃ (দ্রবৎ দয়য়া
বিগলৎ চেতঃ চিত্তং যস্যাঃ তস্যাঃ) যস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ)
প্রেরণয়া (প্রেরণেনৈব) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বঃ (যুষ্মাকং)
ক্ষণং (কিঞ্চিৎকালং) নিষেব্যঃ ~~(সেবাযোগ্যঃ ...)~~
(সেব্যযোগ্যঃ সেবার্থং লভ্য ইত্যর্থঃ) ভবতি ॥৩৩॥
ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) তাসাং (প্রতিপক্ষসখীনাং) নিন্দাগর্ভা
(বিপক্ষ-নিন্দৈব গর্ভে অভ্যন্তরে যস্যাঃ তাদৃশী)। শ্লিষ্টোক্তিঃ
(শ্লিষ্টা শ্লেষযুক্তা উক্তিঃ) চ উপলভ্যতে (ভবতি) ॥৩৪॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। যদাপি কদাচিৎ সখীনাং রূপগুণ-
প্রেমাদি-বিবেচন প্রসঙ্গে চন্দ্রাবল্যাঃ সখীং ভব্যানাম্নীং চম্পক-
লতা প্রাহ। হে) ভব্যে! গোবিন্দাহিতমণ্ডনা (গোবিন্দেন
শ্রীকৃষ্ণেন আহিতং অর্পিতং মণ্ডনং অলঙ্কারো যস্যৈ সা।
নিন্দাপক্ষে গোবিন্দস্য অহিতং অপ্রিয়ং মণ্ডনং যস্যাঃ সা)
বিধুরতাবাপ্তিপ্রসঙ্গোজ্ঝিতা (বিধুরতা দুঃস্থিতা তস্যা
অবাপ্তিঃ প্রাপ্তিঃ তৎ প্রসঙ্গেনাপি তৎসম্ভাবনয়াপি উজ্ঝিতা
রহিতা। নিন্দাপক্ষে বিধোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য রতং সম্ভোগঃ তস্য চ
অবাপ্তিঃ প্রাপ্তিঃ তৎপ্রসঙ্গেনাপি উজ্ঝিতা) দক্ষা (নিপুণা)
অনল্পকলা (বহুকলাযুক্তা) তন্বা (শরীরেণ) মুহুঃ (নিরন্তরং)
বয়োঘনরুচিং (বয়সো যৌবনস্য ঘনাং নিবিড়াং রুচিং কান্তিং)

তরুণী (নিস্তারয়ন্তী। নিন্দাপক্ষে অনল্পকলৌ প্রবল-
বিবাদে দক্ষা, তরুণী পুনঃ অশ্যো ঘনরুচিং লৌহমুদ্গরকান্তিং
তরন্তী) সর্বানুত্তমসাধুতাপদকৃতিঃ (সর্বতঃ অনুত্তমা
অত্যুত্তমা সাধুতাপদং সাধুত্বাস্পদং কৃতিঃ কার্য্যং
যস্যাঃ সা। নিন্দাপক্ষে সর্বা অনুত্তমা উত্তমত্বরহিতা
সাধুতাপদা সাধুভ্যঃ তাপদায়ী কৃতিঃ কর্ম যস্যাঃ সা)
অসৌ ভবত্যাঃ সখী সৌদামিনী কদাপি ভাগ্যভরাৎ (ভাগ্যাতি-
শয়াৎ। পক্ষে অসৌভাগ্যভরাৎ) বিরতিং (নিবৃত্তিং) ন
প্রাপ্নোতি (ন লভতে)॥৩৫॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শৈব্যাং প্রতি রঙ্গদেবী
প্রাহ) সমস্তজনলোচনোৎসববিনোদনিস্পাদিনী
(সমস্তজনস্য সর্বলোকস্য লোচনানাং বিনোদ আনন্দঃ তং
নিষ্পাদয়তি করোতি যা সা, পক্ষে বিনোদঃ বিশেষেণ নোদো
দূরীকরণং তং নিষ্পাদয়তি যা সা, তথা) বিলক্ষণগতিক্রিয়া-
বিচালিতাঙ্গহারস্থিতিঃ (বিলক্ষণা বিচিত্রা যা গতিক্রিয়া
নৃত্যগতিবিশেষঃ তয়াপি অবিচালিতা শিক্ষাচাতুর্য্যবশাৎ
যথাস্থান এব স্থিতা অঙ্গেষু হারস্য স্থিতিঃ অবস্থানং
যস্যাঃ সা, পক্ষে বিলক্ষণা বিগতলক্ষণা সঙ্গীতশাস্ত্রোক্তলক্ষণাদন্যা
যা গতিক্রিয়া তয়া বিচালিতা স্খলিতা অঙ্গহারাণাং

নৃত্যোচিতাঙ্গবিক্ষেপানাং। স্থিতির্মর্য্যাদা
যস্যাঃ সা) তে (তব) সখী শৈলাবতী
(তন্নাম্নী) আত্মোর্জ্জিতৈঃ (আত্মনো দেহস্য ঊর্জ্জিতৈঃ
কান্তিবলৈঃ) হরিতালজং (হরিতালনামক-ধাতুবিশেষোদ্ভবং)
রুচিতরঙ্গং (কান্তিলহরীং) নিরস্য (ন্যক্কৃত্য) রস-
স্খলিতং (রসেন স্খলিতং নৃত্যগতিবিশেষো যত্র এতৎ
যথা স্যাত্তথা, অথবা অরস-স্খলিতং রসস্খলনরহিতং যথা স্যাত্তথা)
অত্র (কুঞ্জে) নটতি (নৃত্যতি। পক্ষে হরেস্তালঃ তেন বাদিতো
সম্পাদিসংজ্ঞঃ তালঃ তদুদ্ভবঃ যো রুচিতো উদ্দীপিতো
রঙ্গঃ তং নিরস্য আত্মনঃ দেহস্য ঊর্জ্জিতৈঃ প্রাণনৈশ্চাঞ্চল্যৈঃ
রসাৎ স্খলিতং চ্যুতং যথা স্যাত্তথা নটতি)॥৩৬॥

যাঃ তু যূথাধিনাথাঃ (যূথেশ্বর্য্যঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) তাঃ
স্বগাম্ভীর্য্যমর্য্যাদাদিগুণোদয়াৎ (স্বস্য গাম্ভীর্য্যং
অচঞ্চলত্বং মর্য্যাদা আত্মস্থিতিঃ
তদাদীনাং গুণানামুদয়াৎ হেতোঃ) বিপক্ষায় (বিপক্ষং প্রতি)
সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) স্ফুটং (স্পষ্টং) ন ঈর্ষ্যতি (ন ঈর্ষ্যাং
কুর্ব্বন্তি)॥৩৭॥

(তদুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) মঙ্গলা
(তন্নাম্নী যূথেশ্বরী) বিপক্ষরমণীসখীং (বিপক্ষরমণ্যাঃ
প্রতিপক্ষভূতায়াঃ কস্যাশ্চিৎ যূথেশ্বর্য্যাঃ রমণ্যাঃ সখীং সহচরীং)

শিশুনিতোরুগর্ব্বছটাং (শিশুনীতা সূচিতা উরুগর্ব্বস্য মাবহেলনরূপস্য মহতো গর্ব্বস্য ছটা যয়া তাং তথাভূতাং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) কিল বিরলহাসফেনোজ্জ্বলং (বিরলো মন্দঃ হাস এব ফেনঃ তেন উজ্জ্বলং) তং (তথাভূতং) বিনয়-নির্ঝরং (বিনয়প্রবাহং) অনাকুলং (আকুলতাহীনং যথা স্যাত্তথা) ততান (বিস্তারিতবতী) যেন (বিনয়নির্ঝরেন প্রযোজককর্ত্রা) সা (মঙ্গলা) নিজে (স্বীয়ে) তরসি (বেগে) মজ্জিতা (আপ্লাবিতা, অতএব) লজ্জিতা (সতী) সপদি (তৎক্ষণএব) বিক্রমে (পশ্চাত্তাপেন সিদ্যতে)॥ ৩৮॥

প্রখরাঃ অপি লখরঃ (সখ্যঃ) বিপক্ষমুখনাঙ্ঘায়াঃ (বিপক্ষমুখৈশ্বর্য্যাঃ) পুরতঃ (অগ্রে) প্রকটং (স্পষ্টং যথা স্যাত্তথা) সের্ষ্যং (ঈর্ষ্যাযুক্তং বাক্যমিত্যর্থঃ) প্রায়শঃ নহি (নৈব) জল্পন্তি (বদন্তি)॥ ৩৯॥

(তদুদাহরতি। ব্যাজস্তুত্যা তথা প্রকটমেব নিন্দতীং চম্পক-লতাং প্রতি দূরাৎ পদ্মা সংরম্ভ-সাধির-কম্পমাহ। হে) মুগ্ধে! যৎ (যস্মাৎ) অভ্যর্ণে (সমীপত এব) ভানুজায়াঃ (যমুনায়াঃ) তটে বৃষভানুজা (শ্রীরাধা) বিতয়তে (বিরাজতে, তস্মাৎ) দিষ্ট্যা (ভাগ্যেনৈব ত্বং) দুস্তরতঃ (দুরতিক্রমনীয়াৎ) মদুক্তিনিগড়াৎ (মম বাগবন্ধনাৎ) মুক্তা অসি (ক্ষণং প্রাপ্তা) (মুক্তিং প্রাপ্তা)। অহং ইদং) অতথ্যং (মিথ্যাবাক্যং) ন

প্রথয়ামি (ন প্রকাশয়ামি, যৎ) ভগবতী গিরাং দেবী
(সরস্বতী) অপি মে (মম) বাগ্‌দ্যূতকেলীষু
(বাক্‌প্রয়োগাত্মক-দ্যূতক্রীড়াসু) নির্দ্ধূত-প্রতিভোদ্গমা
(নির্দ্ধূতঃ নিবৃত্তঃ প্রতিভায়াঃ বুদ্ধিবিশেষস্য উদ্গমঃ বিকাশো
যস্যাঃ সা তথা সতী) লজ্জার্ণবে (লজ্জাসমুদ্রে) মজ্জতি
(অত্যর্থং লজ্জতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪০॥

হরিপ্রিয়জনে (হরেঃ প্রিয়জনং অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) দ্বেষাদ্যাঃ (দ্বেষপ্রভৃতয়ঃ)
ভাবাঃ উচিতাঃ (যুক্তাঃ) ন (ন ভবেয়ুঃ) ইতি যে ব্যাহরন্তি
(বদন্তি) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) তে (জনাঃ) অপূর্ব্ব-রসিকাঃ
(অদ্ভুত-রসিকাঃ, শ্লেষেন অঃ অকারঃ পূর্ব্বে যেষাং
তথাভূতাঃ অরসিকা ইত্যর্থঃ) জ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ॥ ৪১॥
(অত্র সাধারণস্যাপি শৃঙ্গাররসস্য ঔজ্জ্বল্যং সাপত্ন্যাদিময়ত্বেনৈব
তচ্ছাস্ত্রে মতম্, কিমুত শ্রীকৃষ্ণলীলাময়স্য তস্যেত্যাহ)
কন্দর্পবৃন্দেভ্যঃ (কন্দর্পবৃন্দানি অতিক্রম্যেত্যর্থঃ) সম্মোহনস্য
(সম্মোহং জনয়তঃ) অঘবিদ্বিষঃ (অঘনামাসুর-নিসূদনস্য,
শ্লেষেন স্বরসাস্বাদয়িতৄণাং সর্ব্বস্যাপি অঘস্য পাপস্য বিদ্বেষ্টুঃ
খণ্ডকস্য, ন তু লৌকিককন্দর্পবৎ তেষাং পাপবর্দ্ধকস্যেত্যর্থঃ)
শৃঙ্গারঃ (উজ্জ্বলরসঃ) মূর্ত্তঃ (মূর্ত্তিমান্ সন্) নর্ম্ম-প্রিয়সখঃ
(প্রেয়সীগণ-বিশেষত্বেন লক্ষ্যাদিবৎ শৃঙ্গারোঽপি প্রিয়নর্ম্ম-
সখত্বেন) ব্রজে বর্ত্ততে (বিরাজতে এব, ততশ্চ) এষঃ

ভাবয়োঃ

(শৃঙ্গারঃ) মিথো বিজাতীয়~~পক্ষ~~য়োঃ (মিথঃ পরস্পরং বিরুদ্ধ-
জাতীয়পক্ষবিশিষ্টয়োঃ) পক্ষয়োঃ (পক্ষদ্বয়ং প্রতি) যোগে
(যোগমাত্রে যস্যাঃ কস্যা অপি নায়িকায়াঃ সম্ভোগসম্ভা-
বনায়ামিত্যর্থঃ) স্বপ্রেষ্ঠতুষ্টয়ে (স্বপ্রেষ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
তুষ্টয়ে তুষ্ট্যর্থম্, পরস্পরমীর্ষ্যাদীনাং শ্রীকৃষ্ণরাগপোষক-
ত্বাদিত্যর্থঃ) স্বপরিবারান্ (স্বস্য শৃঙ্গারস্যৈব পরিবারভূতান্)
ঈর্ষ্যাদীন্ (ঈর্ষ্যাদীন্ ভাবান্)। অর্পেৎ (সঞ্চারয়তীত্যর্থঃ)।
অত এব হি বিশ্লেষে (সর্বাসাং যুগপৎ কৃষ্ণবিয়োগ-
দশায়াং) তাসাং (পরস্পরং বিজাতীয়ভাবানামপি তদা
পরস্পরং) স্নেহঃ প্রকাশতে ॥৪২-৪৩॥
(তদুদাহরতি। মথুরাং গতে শ্রীকৃষ্ণে তদ্‌বিরহেণ বিষীদন্তী
শ্রীরাধা গোবর্দ্ধনশিলায়াং প্রতিবিম্বিতাং স্বমূর্ত্তিং চন্দ্রাবলীত্বেন
নিশ্চিন্বতী প্রাহ। হে) সুন্দরি! চন্দ্রাবলি! মাঢ়ৈঃ (গাঢ়ৈঃ)
বৃন্দশঃ (বহুবারান্ বিহিতৈরিত্যর্থঃ) হরিপরিষ্বঙ্গৈঃ (শ্রীকৃষ্ণা-
লিঙ্গনৈঃ) মঙ্গলং (শুভং) তে (তব) ইদং অঙ্গং (মূর্ত্তিঃ)
অদ্য দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন হেতুনা) অনয়া হত-রাধয়া
(শ্রীকৃষ্ণবিরহেণ হতপ্রায়য়া রাধয়া ময়া) দৃষ্টম্। (ততঃ ত্বং)
কংসদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কর্ণোত্তংস-সুগন্ধিনা (কর্ণাবতংসোৎ-
পল-সুগন্ধধারিণা) পীনেন কণ্ঠং অভিতঃ (মম কণ্ঠদেশং
পরিবৃত্যেত্যর্থঃ) নিহিতেন (স্থাপিতেন) নিজভুজদ্বন্দ্বেন

(স্ব-ভুজ-যুগলেন) দ্রাক্ (ঝটিতি) এনাং (মাং রাধাং) সমুক্ষয় (জীবয়) ॥৪৪॥

অথ (অনন্তরং) যূথেশায়াঃ সপক্ষাদিভেদহেতুঃ (সপক্ষাদি-ভেদানাং হেতুঃ) উচ্যতে (কথ্যতে), অত্র ভাবস্য (প্রেমবিশেষ-রূপস্য) সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ) সাজাত্যে (সমজাতীয়ত্বে সতি) সপক্ষতা স্যাৎ॥ ৪৫॥ এতস্য (ভাবস্য) মনাক্ (ঈষদপি) বৈজাত্যে (বিজাতীয়ত্বে সতি) সুহৃৎপক্ষত্বং ঈরিতং (কথিতম্) তথা সাজাত্যস্য অল্পত্বে (সতি) তটস্থতা (মাধ্যস্থ্যং) জ্ঞেয়া, (তথা) সর্ব্বথা বৈজাত্যে খলু প্রতিপক্ষতা (বিপক্ষতা) নিরূপিতা ॥৪৬॥

ভাবস্য মিথঃ বৈজাত্যে (সর্ব্বথা বিপরীতজাতিত্বে সতি) ভাবঃ মিথঃ (পরস্পরং) ন রোচতে (ন রুচিবিষয়ীভবতি)। অয়ং (তাদৃশঃ ভাবঃ) অরোচকতয়া এব পরাং (মহতীং) অক্ষান্তিং (অক্ষমাং ~~ঈর্ষ্যামিত্যর্থঃ~~) জনয়েৎ ॥৪৭॥

(তদুদাহরতি। ননু শ্রীকৃষ্ণস্য সুখদানমেব তবোদ্দেশ্যং তচ্চ সুখং চন্দ্রাবলীসম্ভোগে যদি শ্রীকৃষ্ণো লভতে তদা ত্বং কথং তাং দ্বেক্ষি কথং বা খণ্ডিতাদশায়াং কৃতমঙ্গায় শ্রীকৃষ্ণায় চ কুপ্যসীতি পৃচ্ছন্তীং প্রেমসিদ্ধান্তাবিজ্ঞাসুং কামপি বৃন্দাসঙ্গিনীং বনদেবতাং বৃন্দাবনেশ্বরী শ্রীরাধা তত্ত্বং বোধয়ন্ত্যাহ। হে) সখি! যা চন্দ্রাবলী

(চন্দ্রশ্রেণী দ্বাদশমাসানামেব চন্দ্রা ইত্যর্থঃ। পক্ষে চন্দ্রাবলীনাম্নী
যূথেশ্বরী) মধ্যস্থ পদেন সঙ্কুলতরা (মধ্যস্থিতেন পদেন মালিন্য-
ময়েন চিহ্নেন সঙ্কুলতরা সর্বথা যুক্তা, পক্ষে মধ্যস্থস্য যৎ পদং
ব্যবসায়ঃ তেন যুক্তা) অশুদ্ধা (মধ্যস্থিতকলঙ্কত্বাৎ অবিশদা,
পক্ষে শুদ্ধা সাহজিকবক্রতাময়প্রেমরীতিশূন্যা) প্রকৃত্যা
(স্বভাবেন) জড়া (শৈত্যদুঃখদা, পক্ষে আদরেণ সম্যং নির্বর্তিতাপি
বুদ্ধিরাহিতা) খেদশ্রীনালিনীনিমীলনপটুঃ (খেদশ্রিয়া বিপরীত-
লক্ষণয়া অখেদশ্রিয়া হেতুনা নলিন্যা নিমীলনে মুদ্রণে পটুঃ,
পক্ষে খেদশ্রেয়ব নালিনী শ্রীকৃষ্ণপ্রসরস্য সুখদা তস্যা। নিমীলনে
লোপে পটুঃ) দোষানুরোল্লাসিনী (দোষা রাত্রিঃ তদনুরে
তন্মধ্যে এব উল্লসনশীলা, পক্ষে দোষৈঃ তাটস্থ্যাদিরূপৈরপি
অনুরে স্বমনসি উল্লসনশীলা) অত্র সা অপি হরেঃ ~~আশায়াঃ~~
(ইন্দ্রস্য) আশায়াঃ (দিশঃ পূর্বস্যা ইত্যর্থঃ, পক্ষে হরেঃ
শ্রীকৃষ্ণস্য আশায়াঃ অভিলাষস্য) স্ফুরণং (প্রকাশম্, পক্ষে
স্ফূর্তিমাত্রমপি) জনয়িতুং ~~অলং~~ যুক্তা (সমর্থা) স্যাৎ
ইতি লোচয়ন্ (বিচারয়ন্) ক্ষিতৌ কঃ জনঃ
মোটুং (তং খণ্ডুং) ঈষ্টে (প্রভবতি, ন কোঽপীত্যর্থঃ)॥৪৮॥

(চন্দ্রাবল্যা ভাবঃ শ্রীরাধায়ৈ ন রোচতে ইতি দর্শিতম্। অথ শ্রীরাধায়া ভাবোঽপি চন্দ্রাবল্যৈ ন রোচত ইতি দর্শয়িতুমাহ। কাঞ্চিৎ সখীং প্রতি চন্দ্রাবল্যা বচনমিদম্। হে) বামাশয়ে! (হে প্রতিকূলবুদ্ধে!) ত্বং ষোড়শ্যাঃ (ষোড়শস্থানীয়ায়াঃ) উডোঃ (তারকায়াঃ অনুরাধায়াঃ, অর্থাৎ তৎসনাম্ন্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ) সহসা (অকস্মাদপি কিং পুনঃ প্রকরণেন) নাম অপি (নামগ্রহণমপি, কিং পুনশ্চরিতকীর্তনমিতি ভাবঃ) বিমুঞ্চ (ত্যজ) যা (শ্রীরাধা) সমস্তগুণিনাং (সকলগুণশালিনাং) মৌলৌ (শিরোভূষণরূপে) ব্রজাভ্যর্চিতে (ব্রজমণ্ডলপূজিতে) গোষ্ঠেন্দ্রসুতে (শ্রীকৃষ্ণে) পাদান্তে (পদপ্রান্তে) পতিতে অপি অত্র (শ্রীকৃষ্ণে) ভ্রূক্ষেপং অপি (দৃষ্টিমাত্রমপি) ন এব কুরুতে (তাং)। ধিক্ (অস্তু, কিঞ্চ) তস্যাঃ দুর্বিনয়ৈঃ (তাদৃশৈঃ অবিনয়াচরণৈঃ) শান্তাত্মনঃ (প্রশান্তচিত্তস্য) মুনেঃ অপি মনঃ কুপ্যতি (তাং প্রতি কুপিতং ভবতি) ॥৪৭॥

(শ্রীকৃষ্ণবিষয়কস্বপ্রেম্নঃ)

যত্র (যদীয়ভাবে) নিজভাবস্য প্রায়ঃ (আধিক্যেন) তুল্যপ্রমাণতা (রতিপ্রেমপ্রণয়াদিনাভিব্যক্ত্যমানৈঃ উত্তরোত্তরোৎকর্ষৈঃ সদৃশতা) স্যাৎ (ভবেৎ) সঃ এব পক্ষঃ মৈত্রায় (মৈত্রং সম্পাদয়িতুং তথা) বিদ্বেষায় (বিদ্বেষং সম্পাদয়িতুং) চ যুজ্যতে (সঙ্গচ্ছতে। অত্র প্রায়োগ্রহণাৎ যৎকিঞ্চিন্মাত্রন্যূনপ্রমাণত্বেঽপি

যৎকিঞ্চিদ্ বৈসাম্যস্পৃষ্টসাম্যে মৈত্র্যায় সর্ব্বথা বৈসাম্যে বিদ্বেষায় চ কল্প্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০॥

অন্যত্র (অন্যস্যাং কস্যামপি গোপিকায়াং) রাধায়াঃ প্রেমাদি-গুণসম্পদাং অংশঃ (লেশঃ) অপি ন (ন বর্ত্ততে, তথাপি) রসেন এব (কর্ত্রা স্বপুষ্ট্যর্থং) বিপক্ষাদৌ (বিপক্ষ-স্বপক্ষ-সুহৃৎপক্ষেষু) মিথঃ সাম্যং (পরস্পরসাম্যম্) ইব অর্প্যতে (নিধীয়তে) ॥ ৫১॥

দ্বয়োঃ আত্যন্তিকাধিক্যে (মুখ্যেশ্বরীত্বে) ভাবস্য (শ্রীকৃষ্ণে তদীয়তাময়স্য মদীয়তাময়স্য চ ভাবস্য) সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ) সাম্যং (সাদৃশ্যং) তথা তুল্যপ্রমাণত্বং (তুল্যপরিমাণত্বং ইতি যৎ) এবং প্রায়ঃ (আধিক্যেন) সুদুর্ঘটং (প্রায় এব ন সম্ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৫২॥

চেৎ (যদি) ঘুণাক্ষরন্যায়াৎ (অকস্মাদিত্যর্থঃ; পূর্ব্বোক্তং ভাবস্য সর্ব্বথা সাম্যং তুল্যপ্রমাণত্বং চ) স্যাৎ (ভবেৎ তদা) ইহ (ঈদৃশ্যাং মুখ্যেশ্বর্য্যাং) সুহৃত্তা (সুহৃদ্ভাবঃ) এব সম্মতা (নিশ্চিতা)। অত্র অপি (সুহৃৎপক্ষে স্বপক্ষেঽপি সর্ব্বত্র স্বস্বাদন্যৈব) রসস্বভাবাৎ (রসস্য স্বভাবাদেব হেতোঃ) বৈপক্ষ্যং (বিপক্ষত্বং ভবেৎ) ইতি কেচন (রসশাস্ত্রবিদো বদন্তি) ॥ ৫৩॥

o

অথ উদ্দীপন-প্রকরণম্।

হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) তদীয়-প্রিয়াণাং চ গুণ-নাম-চরিত-মণ্ডন-
সম্বন্ধিন: (গুণাদিস্বরূপা ইত্যর্থ:, তথা) তটস্থা: চ (ভাবা:)
উদ্দীপনা: বিভাবা: কথিতা: ॥১॥
(তত্র গুণানাহ) গুণা: মানসা: বাচিকা: তথা কায়িকা: (ইতি)
ত্রিধা স্যু: (ত্রিবিধা ভবেয়ু:) ॥২॥
(তত্র মানসানাহ) কৃতজ্ঞতা-ক্ষান্তি-করুণাদ্যা: ~~[illegible]~~ তু মানসা: গুণা:
(ভবেয়ু:) ॥৩॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধায়া: কাচিৎ সখী অপরামাহ। হে সখি!)
আল্পিকয়া (স্বল্পমাত্রয়া) অপি সেবয়া বশ্যং (সেবকাধীনতাং
প্রাপ্তং) দু:সহে (তীব্রে) আগসি (তং প্রতি অপরাধে) বিহিতে
(কৃতে) অপি স্মিতাস্যং (সহাস্যবদনং) পরদু:খলবে
(পরস্য দু:খলেশে জাতে) অপি কাতরং (স্বয়ং কাতরতাং
গতং) অমুং হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) উদ্বীক্ষ্য (অবলোক্য) মে (মম)
মন: তৃষ্ণাং (তৎপ্রাপ্ত্যাশাং) তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥৪॥
(অথ বাচিকান্ গুণানাহ) কর্ণানন্দকতাদয়: ([illegible] কর্ণযো:
আনন্দকতা প্রীতিজনকতা তদাদয়:) তু বাচিকা:
গুণা: (স্যু:) ॥৫॥
(তদুদাহরণম্। হে) আলি! (হে সখি!) কর্ণাপহারিবর্ণাং
(কর্ণাপহারিণ: কর্ণযোরাকর্ষকা বর্ণা অক্ষরাণি যস্যাং তাং)

অশ্রুতচরমাধুরীভিঃ (অশ্রুতচর্য্যাভিঃ অশ্রুতপূর্ব্বাভিঃ মাধুরীভিঃ
অশ্রৌতচরীভিঃ) অভ্যস্তাং (সমগ্রাং) রসালাং (রসসমন্বিতাং)
মাধববাচং (শ্রীকৃষ্ণস্য বাণীং) আচম্য (আকর্ণ্য অহং) ন
তৃপ্যামি (তৃপ্তা ভবামি) ॥৬॥
(অথ কায়িকান্ গুণানাহ) বয়ঃ (যৌবনং) রূপ-লাবণ্যে (রূপং লাবণ্যঞ্চ),
সৌন্দর্য্যং অভিরূপতা (আভিরূপ্যং) মাধুর্য্যং মার্দ্দবাদ্যাঃ চ
কায়িকাঃ গুণাঃ কথিতাঃ ॥৭॥
(বয় আহ) অত্র মধুরে রসে তু বয়ঃসন্ধিঃ তথা নব্যং (বয়ঃ)
ব্যক্তং (বয়ঃ) পূর্ণং (বয়ঃ) ইতি ক্রমাৎ চতুর্ব্বিধং বয়ঃ
কথিতম্ ॥৮॥
পূর্ব্বং কেশব-সংশ্রয়াঃ (শ্রীকৃষ্ণাশ্রিতাঃ) বয়োমুখ্যাঃ
(বয়ঃপ্রধানাঃ) গুণাঃ উক্তাঃ। তেন (হেতুনা) অত্র (অস্মিন্
প্রকরণে) প্রায়শঃ (আধিক্যেন) তৎপ্রিয়ানুগাঃ (তস্য কেশবস্য
প্রিয়াঃ প্রেয়স্যঃ তদনুগতাঃ) তে (বয়োমুখ্যা গুণাঃ)
প্রবক্ষ্যন্তে (কথয়িষ্যন্তে) ॥৯॥
(তত্র বয়ঃসন্ধিমাহ) বাল্যযৌবনয়োঃ সন্ধিঃ (মেলনং)
বয়ঃসন্ধিঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥১০॥
(তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য বয়ঃসন্ধিমুদাহরতি। কস্যাপি তরোর্মূলে তিষ্ঠন্তং
শ্রীকৃষ্ণং দূরাল্লতারন্ধ্রানিহিতাক্ষীং শ্রীরাধাং দর্শয়ন্তী দূতী প্রাহ।
হে সখি!) অদ্য কংসদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) লোমাবলী (রোম-পঙ্‌ক্তিঃ)

কপিশ-চ্ছায়াং (পিঙ্গলবর্ণতাং) বিমুচ্য (ত্যক্ত্বা) শ্যামলতাং
(কৃষ্ণবর্ণত্বং) যান্তী (সতী) স্মর-ক্ষ্মাপতেঃ (কন্দর্পমহীপতেঃ)
আজ্ঞালিপিবর্ণপঙ্‌ক্তিপদবীং (আজ্ঞালিপিঃ শাসন-লেখঃ
তস্যা যে বর্ণা অক্ষরাণি তৎপঙ্‌ক্তিপদবীং তৎপঙ্‌ক্তিসাদৃশ্যং)
আপ্নোতি (লভতে)। তথা তস্য) কিঞ্চিদধীরং
(ঈষচ্চপলং) অক্ষি-শফরদ্বন্দ্বং চ (নেত্ররূপ-শফরাখ্যমৎস্য-
যুগলঞ্চ) অভিনবাং (নূতনাং) তারুণ্যনীরচ্ছটাং (তারুণ্য-
রূপস্য নীরস্য ছটাং) মনাক্ (ঈষৎ) লব্ধ্বা (প্রাপ্য) উচ্ছলিতুং
(অভিতঃ প্রসর্তুং) বাঞ্ছতি (ইচ্ছতি)॥১১॥
(অথ শ্রীকৃষ্ণস্য বয়ঃসন্ধিমাধুর্য্যমুদাহরতি। কথং ময়া ব্রজসুন্দর্য্যঃ
লভ্যা ভবেয়ুরিতি ধ্যায়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং নান্দীমুখী ভঙ্গ্যা
সমাশ্বাসয়ত্যাহ। হে) ব্রজমহেন্দ্র! (ব্রজমণ্ডলেন্দ্র!) সাম্প্রতং
(অধুনা) ইহ (অস্মিন্) ভবদপাঙ্গশৃঙ্গোপরি (ভবতঃ অপাঙ্গঃ
নয়নপ্রান্তভাগ এব শৃঙ্গং শীর্ষম্-পর্ব্বতাগ্রং তদুপরি)
চলং (চঞ্চলং) দশার্দ্ধশরলুব্ধকং (দশার্দ্ধশরঃ পঞ্চশরঃ
কন্দর্প এব লুব্ধকো ব্যাধঃ তং) লক্ষ্যেচ্ছয়া (শরৈর্বিদ্ধ্বা লক্ষ্যং
লব্ধুমিত্যর্থঃ)
বিশন্তং (প্রবিশন্তং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বৃন্দাবনে
সদাশ্রুকণিকরোক্ষিতা (সর্ব্বদা নয়নসলিলাসিক্তা) কুরঙ্গ-
নয়নাবলী (কুরঙ্গনয়নানাং ব্রজসুলোচনানাং আবলী, পঙ্‌ক্তি

কুরঙ্গানাং হরিণানাং নয়নাবলী) দর-পারিপ্লবত্বং (দরং ভয়ং তেন পারিপ্লবত্বং চাপল্যম্, পক্ষে ঈষচ্চাপল্যং) গতা (প্রাপ্তা) ॥১২॥

(অথ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণাং বয়ঃসন্ধি মাধুর্য্যমুদাহরতি। দূরাৎ শ্রীরাধাং দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!) নবে (নূতনে) যৌবনে (যৌবন-স্বরূপে) ক্ষৌণী-পতৌ (মহীপালে) রাধায়াঃ তনুরাজ্যং (শরীর-স্বরূপং) রাজ্যং অঞ্চতি (গচ্ছতি সতি) গুনী (সদ্গুনশালী) নিতম্বঃ (শ্রীরাধায়া নিতম্ব ভাগঃ) উপচয়ং জ্ঞাত্বা (অস্মিন্ গুনজ্ঞে রাজনি মম সম্পত্তির্ভবিষ্যতীতি বিভাব্য) কিঙ্কিনিং (কিঙ্কিনিরূপং) বাদ্যং আহরতি (কৌশলেন বাদয়তীত্যর্থঃ। পক্ষে গুনী বস্ত্রবন্ধ-ডোরকবান্ নিতম্বঃ উপচয়ং স্থৌল্যং জ্ঞাত্বা কিঙ্কিনিরূপং বাদ্যমাহরতি। তথা) হ্রসৎ (হ্রাসং প্রাপ্নুবৎ) মধ্যমং (মধ্যদেশঃ) (অস্মিন্ রাজনি) স্বস্য ধ্বংসং (অপচয়ং) অবেত্য (জ্ঞাত্বা) বলিভিঃ (অন্যৈঃ বলবাদ্ভির্ভূপালৈঃ) যোগং (সন্ধিং) বাঞ্ছি (কাময়তে। পক্ষে বলিভিঃ ত্রিবল্যা যোগং বাঞ্ছি) সন্ধি (সহ) বক্ষঃ (বক্ষোদেশঃ) রাজোপস্থায়ক্ষমং (রাজ্ঞে যৌবনায় উপস্থারত্বেন দাতুং যোগ্যং) ফলদ্বয়ং (স্তনযুগরূপাম্রিভ্যর্থঃ) বিচিনুতে (সংগৃহ্নাতীত্যর্থঃ) ॥১৩॥

(অথ তাসাং বয়ঃসন্ধিমাধুর্য্যমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধাং পরি-
হসন্তী প্রাহ। হে) সুন্দরি! অপি তব কটাক্ষমধুপঃ (কটাক্ষরূপো
ভ্রমরঃ) দৃগিন্দীবরে (নয়নরূপে নীলকমলে) মন্দং (যথা স্যাত্তথা)
পতিতুং আশাস্তে (ইচ্ছতি। তথা) চেতোমরালার্ভকঃ
(চিত্তরূপো হংসশাবকঃ) কিঞ্চিদ্ব্রীড়াবিসাঙ্কুরং (কিঞ্চিৎ
ব্রীড়ঃ ঈষল্লজ্জা তদ্রূপঃ বিসাঙ্কুরঃ মৃণালাঙ্কুরঃ তং)
মৃগয়তে (অন্বিষ্যতি। কিঞ্চ) বদনাম্ভোজে (মুখকমলে)
নর্ম্মালাপমধুচ্ছটা (নর্ম্মালাপরূপস্য মধুনঃ ছটা) উদীয়তে
(আবির্ভবতি। অতস্ত্বং) মাধবোৎসবকরীং (মাধবঃ বসন্তঃ,
পক্ষে শ্রীকৃষ্ণঃ তদুৎসবসম্পাদয়িত্রীং) কাঞ্চিৎ দশাং
অঞ্চসি (গচ্ছসীতি) শঙ্কে (অহং মন্যে) ॥১৪॥
(অথ তাসাং নব্যং বয় উচ্যতে) দরোদ্ভিন্নস্তনং (দরং ঈষৎ
উদ্ভিন্নৌ উদ্গতৌ স্তনৌ যস্য তৎ) কিঞ্চিচ্চলাক্ষং (কিঞ্চিৎ
চলে চঞ্চলে অক্ষিণী নয়নে যত্র তৎ) মন্থর-স্মিতং (মন্থরং
মৃদু স্মিতং যত্র তৎ) মনাগভি-স্ফুরদ্ভাবং (মনাক্ ঈষৎ
অভি সর্ব্বতো ভাবেন স্ফুরন্ ভাবো যত্র তৎ) নব্যং যৌবনং
উচ্যতে (কথ্যতে) ॥১৫॥
(তদুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীরাধামাহ। হে) সুবদনে! (তব)
উরঃ (বক্ষঃ) স্তোকোচ্ছূনং (ঈষদুন্নতং জাতম্। তথা)

বচনং (বাক্যং) উদয়দ্বক্রিমলবং (উদয়ন্ আবির্ভবন্ বক্রিম্ণা বক্রতায়া লবো লেশো যত্র তৎ তথাভূতং জাতম্। কিঞ্চ) দৃষ্টিঃ (নয়নং) দরোদ্ঘূর্ণা (ঈষদ্ঘূর্ণনযুক্তা জাতা। তথা) জঘন-তটং (নিতম্বভাগঃ) ঈষদ্ঘনতরং (কিঞ্চিৎ স্থূলং জাতম্। তথা) রোমাবলিঃ মনাক্ (ঈষৎ) ব্যক্তা (পরিস্ফুটা জাতা। কিঞ্চ) উদরং কিঞ্চিৎ (ঈষৎ) অপচিতং (ক্ষীণং জাতম্। ততঃ) তব বয়ঃ হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সেবৌচিত্যং (সেবাযোগ্যতাং) বিন্দতি (লভতে) ॥১৬॥

(তন্মাধুর্য্যমুদাহরতি। কাচিৎ প্রৌঢ়বধূঃ স্ব-ননান্দরং পরিহসন্তী তদ্ভূতং বিধিৎসন্তী প্রাহ। হে) বালে! অদ্য (ত্বং) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিশ্রাম-বেদ্যাং (বিশ্রামার্থং রচিতায়াং বেদিকায়াং) বারং বারং বিচরসি (ভ্রমসি। কিঞ্চ) তদঙ্গগন্ধভাজি (শ্রীকৃষ্ণগাত্রসৌরভসম্বন্ধে) পবনে স্ফুরতি (প্রবহতি সতি) উদ্ভ্রান্তা (উদ্ভ্রান্তিযুক্তা) অসি। (কিঞ্চ) নৈচিকীনাং (উত্তম-ধেনূনাং শ্রীকৃষ্ণপালিতানামিত্যর্থঃ) পদব্যাং (প্রত্যাগমন-মার্গে ইত্যর্থঃ) নেত্রে (নয়নযুগলং) কিরসি (নিক্ষিপসি। অতোঽহং মন্যে) তে (তব) ইহ (অস্মিন্) মনোবেশ্মনি (হৃদয়-ভবনে) ভাবাগ্নিঃ (শ্রীকৃষ্ণভাবরূপঃ অনলঃ) স্ফুটং (নিশ্চিতং) ধূমায়িতঃ (ধূমবৃতঃ) অস্তি ॥১৭॥

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

Name

School or College

Class Roll

Out of Ten Khatas 194 .

128 PAGES Price /5/-

(অথ ব্যক্তং বয় উচ্যতে) ব্যক্তে যৌবনে স্ফুরতি (আবির্ভবতি সতি) বক্ষঃ প্রব্যক্ত-বক্ষোজং (প্রব্যক্তৌ সম্যগুদ্যতৌ বক্ষোজৌ স্তনৌ যত্র তৎ) মধ্যং চ সুবলি-ত্রয়ং (উত্তম-বলিত্রয়যুক্তং) তথা অঙ্গানি উজ্জ্বলানি (ভবেযুঃ) ॥ ১৮ ॥

(তদুদাহরতি। নান্দীমুখী প্রাহ। হে) ইন্দ্রাবলি! তব উরোজ-দ্যুতিঃ (কুচযুগশোভা) নবং রথাঙ্গ-মিথুনং (চক্রবাকযুগলং) প্রকটয়তি (প্রকাশয়তি। কুচযুগলং চক্রবাক-মিথুনবৎ প্রকাশতে ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ) দৃশোঃ (নেত্রয়োঃ) যুগলং শফর-বৃত্তিং (প্রোষ্ঠীমৎস্যস্য বৃত্তিং আচরণং তদ্বচ্চঞ্চলতামিত্যর্থঃ) ব্যনক্তি (প্রকাশয়তি। ~~ত~~ কিঞ্চ) বলিত্রয়ং (ত্রিবলিচিহ্নং) তরঙ্গ-ভঙ্গোদ্গমং (তরঙ্গানাং ভঙ্গা বিলাসাঃ তেষামুদ্গমং আবির্ভাবং) বিভর্তি চ (ধত্তে চ। অতঃ) ত্বং তরুণিমশ্রিয়া (যৌবনশোভয়া) সরসীকৃতা (পূর্ব্বং অসরসা সম্প্রতি তু তাদৃশী কৃতেত্যর্থঃ। পক্ষে সরসী ~~সরঃ তৎসদৃশী কৃতা~~ সরোবরম্, চক্রবাকমিথুন-শফরী-বৃত্তি-তরঙ্গভঙ্গপ্রকাশেন ~~তৎসাদৃশ্যমাপ~~ তদ্ভাবমাপাদিতেত্যর্থঃ।) ~~[illegible]~~ রাজসি (শোভসে) ॥১৭॥

(তন্মাধুর্য্যমুদাহরতি। শ্যামলা শ্রীরাধামাহ। হে) হরিণেক্ষণে! (হে সুলোচনে!) যস্য (হরেঃ সিংহস্য, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণস্য) উল্লসাদ্রিঃ

(উচ্চৈর্লিখাদ্ভি:, পক্ষে উচ্চৈ রেখাবাদ্ভি:) নখৈ: ক্ষিপ্তা: (ইতস্ততো বিক্ষিপ্তা:) পুষ্করমালয়া (পুষ্করং করিশুণ্ডাগ্র-ভাগ:, তন্মালয়া তচ্ছ্রেণ্যা অর্থাৎ সিংহাক্রিয়্যা, পক্ষে নির্মাল্যকমলমালয়া) আবৃত রুচ: (আবৃতা আচ্ছাদিতা রুচ: কান্তয়ো যেষাং তে) অমী (এতে) বরদান্তি মৌক্তিকগণা: (শ্রেষ্ঠগজমুক্তারাশয়:, পক্ষে হে বরদান্তি! ইতি সম্বোধনপদম্। মৌক্তিকগণা: কামিনীনাং স্তন-মাল্যগতমুক্তারাশয়:) কুঞ্জেষু কুঞ্জেষু (প্রতিকুঞ্জং) ভ্রাজন্তে (বিলসন্তি) শৌটীর্যাব্ধি: (শৌটীর্যং পরাক্রম: তস্য অব্ধি: সাগর: মহাপরাক্রম ইত্যর্থ:) শ্রীমান্ স: হরি: (সিংহ:, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণ:) উরোজপঙ্কুর-তটে (উরোজ এব পঙ্কুরং তত্তটে তৎপ্রান্তে) সম্বেশয়ন্ত্যা (শায়য়ন্ত্যা সত্যা) ত্বয়া নেত্রেন (সন্ধান-ডোরকেন, পক্ষে চক্ষুষা) কথং (কেন প্রকারেন) বদ্ধ: অভূৎ (বদ্ধীকৃত:)॥২০॥

(অথ পূর্ণং বয় উচ্যতে) পূর্ণযৌবনে নিতম্ব: বিপুল: (বিস্তৃত:,) মধ্যং (কটিদেশ:) কৃশং (ক্ষীনম্, তথা) অঙ্গং বরদ্যুতি (উত্তম-শোভাযুক্তং) কুচৌ (স্তনৌ) পীনৌ (স্থূলৌ) উরুযুগ্মং (উরু-দ্বয়ং) রম্ভাভং (রম্ভাতরুসদৃশং ভবেৎ) ॥২১॥

(তদুদাহরতি। বৃন্দা প্রাহ। হে) লীলাবতি! তব দৃশো: দ্বন্দ্বং (নয়ন-যুগলং) বক্রাং (কুটিলাং) শফরোল্লাস-লহরীং (শফরাস্য-

মৎস্যস্য উল্লাস-ভঙ্গীং) হরতি (অপহরতি, অপনয়তীত্যর্থঃ)
তুণ্ডশ্রীঃ (মুখ-শোভা) অখণ্ডং (সমগ্রং) বিধুমধুরিমাণং
(বিধোঃ চন্দ্রস্য মধুরিমাণং মাধুর্য্যং) দময়তি (পরিভবতি) কুচৌ
(স্তনৌ) মুহুঃ (নিরন্তরং) অবিকলাং (পরিপূর্ণাং স্থিরামিত্যর্থঃ)
কুম্ভ-ভ্রান্তিং (করি-কুম্ভ-ভ্রমং) কন্দলয়তঃ (অঙ্কুরয়তঃ প্রকাশয়ত
ইত্যর্থঃ)। তব) বপুঃ পূর্বে বয়সি (যৌবনে) অপূর্ব্বং
(নবং) অভূৎ (জাতম্) ॥২২॥

(তস্যাঃ সৌভাগ্যমুদ্রা- হরতি। শ্রীরাধাসৌভাগ্যাৎ বিষীদন্তীং চন্দ্রাবলীং সখ্যা
সমাশ্বাসিতি। হে সখি!) তে (তব) মুখরুচা (মুখকান্ত্যা
তদ্দর্শনেনেত্যর্থঃ) কা প্রতিযুবতিঃ (প্রতিপক্ষগোপী) বিত্রস্তা
(উদ্বিগ্না) ন (ন অভূৎ), তব প্রণয়ঘনবৃষ্ট্যা (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
যঃ প্রণয়ঃ প্রেম স এব ঘনঃ মেঘঃ তদ্বর্ষণেন তদ্দর্শনেনেত্যর্থঃ)
কা স্তৈমিত্যং (আর্দ্রতাং জাড্যমিত্যর্থঃ) ন দধৌ (ন ধৃতবতী।
কিন্তু) ব্রজে (ব্রজমধ্যে) কা (যুবতিঃ) কলায়াং (কলাবিদ্যা-
শিক্ষায়াং) তব শিষ্যা নাহি অভূৎ (ন জাতা। হে রসিকে!)
ইতি (হেতোঃ) ধ্রুবং হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নিকুঞ্জস্বারাজ্যে
(নিকুঞ্জসাম্রাজ্যে) পট্টমহিষী (তৎস্বরূপা) অসি (ভবসি) ॥২৩॥
কাস্যাঞ্চিৎ ব্রজসুভ্রুবাং (ব্রজসুন্দরীণাং) তারুণ্যস্য নবত্বে (সতি)
অপি শোভাপূর্তি-বিশেষেণ (শোভায়াঃ যা পূর্তিঃ সম্পূর্ণতা
তদ্বিশেষেণ) পূর্ণতা ইব প্রকাশতে ॥ ২৪ ॥

(অথ রূপমাহ) কেনচিৎ ভূষণাদিনা অঙ্গানি (গাত্রাবয়বাঃ)
অভূষিতানি এব (অপি) যেন ভূষিতবৎ (ভূষিতানি ইব)
ভান্তি (শোভন্তে) তৎ রূপং ইতি কথ্যতে ॥ ২৫॥

(তদুদাহরতি। বৃন্দা প্রাহ। হে) ললিতে! অলঙ্কারং বিনা অপি
রাধাং বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) পদ্মা (চন্দ্রাবল্যাঃ সখী) ত্রপতে
(লজ্জতে, মম সখী চন্দ্রাবলী এবং সৌন্দর্য্যবতী ন ভবতীতি বিচার্য্য
লজ্জিতা ভবতীত্যর্থঃ) তৎ (তস্মাৎ অস্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ) মণিময়-
মণ্ডন-মণ্ডল-রচনা-প্রয়াসেন (মণিময়ানাং মণ্ডনানামলঙ্কারাণাং
মণ্ডলং সমূহঃ তদ্রচনায়াঃ প্রয়াসেন যত্নেন) অলং
(প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৬॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণঃ প্রসাধ্যমানাং শ্রীরাধামাহ।
হে) রাধে! তে (তব) ভ্রমরকৈঃ (অলকৈঃ) কস্তূরিকা-পত্রকং
(কপোলয়োঃ ~~কল্পিতঃ~~ কস্তূরিকা-কল্পিতঃ পত্রভঙ্গঃ) পুনরুক্ততাং
(পুনরুক্তিবৎ নিরর্থকত্বং) নীতং (প্রাপিতম্। তথা) নেত্রাভ্যাং
কর্ণার্পিতং (কর্ণযুগলে ন্যস্তং) কুবলয়-দ্বন্দ্বং (নীলপদ্মযুগলং)
চ বিফলীকৃতম্। স্মিতকান্তিভঙ্গিভিঃ (স্মিতং মন্দহাসঃ তস্য
কান্তিভঙ্গিভিঃ শোভা-বৈচিত্র্যেণ) হারঃ চ পিষ্টানুপেষীকৃতঃ
(পিষ্টদ্রব্যস্য পুনঃ পেষণং যথা নিষ্ফলং তথা নিষ্ফলীকৃত
ইত্যর্থঃ)। ততঃ ত্বং) অঙ্গৈঃ (এব) নিতরাং (অত্যর্থং) দ্যোতিতা
(শোভিতা) অসি। (তস্মাৎ তব) মণ্ডনেন (ভূষণেন) কিং
(ন কিমপি প্রয়োজনমস্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৭॥

(অস্য লাবণ্যমাহ) মুক্তাফলেষু (উৎকৃষ্টমুক্তাসমূহেষু) ছায়ায়াঃ (কান্তেঃ) তরলত্বং (তরঙ্গায়মানত্বং) ইব অঙ্গেষু (গাত্রাবয়বেষু) অন্তরা (মধ্যে এব) যৎ প্রতিভাতি (প্রকাশতে) ইহ (অত্র) তৎ লাবণ্যং উচ্যতে ॥২৮॥

(তদুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে) ~~রাধে~~ কুরঙ্গনেত্রে! (হরিণনয়নে!) রাধে! বিধিঃ (বিশ্বস্রষ্টা) জগদমলরুচীঃ (জগৎসু যা অমলাঃ নির্ম্মলাঃ রুচয়ঃ দীপ্তয়ঃ আসন্ তা এব সর্ব্বাঃ) বিচিত্য (ততস্ততঃ সমাহৃত্য) ~~#~~ তব অঙ্গকানি (অবয়বান্) ব্যধিত (অকরোৎ ইতি) নূনং (নিশ্চিতম্) যানি (তবাঙ্গানি) কিরণগণেন (দীপ্তিসমূহেন) মণিময়মুকুলং (স্বচ্ছমণিগণকাল্পিতং আদর্শমপি) বিড়ম্বয়ন্তি (তত্রেদৃশ-লাবণ্যাভাবাৎ তিরস্কুর্ব্বন্তীব) ॥২৯॥

(শ্রীকৃষ্ণগতং লাবণ্যমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধামাহ। হে) সখি! (অহং) অত্র (অস্মিন্) তব কর্ণে নীচৈঃ (অনুচ্চৈঃ) বর্ণয়ামি (যৎ কথয়ামি তৎ) শৃণু। (ত্বং) ~~মুখচন্দ্রং বিরচয়~~ বৃথা (নিরর্থকং) আরাৎ (শ্রীকৃষ্ণসমীপে) মুখচন্দ্রং বিবর্ণং (মলিনং) মা বিরচয় (ন কুরু)। মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মরকতমুকুরাভে (ইন্দ্রনীলমণিময়-মুকুরতুল্যে) উরসি (বক্ষসি) অন্যা (অপরা কাচিৎ) মৃগাক্ষী (সুন্দরী) ন ~~(নাস্তি, কিন্তু)~~ অস্তি (কিন্তু) ইয়ং ত্বং এব বিম্বিতা (প্রতিবিম্বিতা) অসি ॥৩০॥

(অথ সৌন্দর্য্যমাহ) অঙ্গপ্রত্যঙ্গকানাং (অঙ্গানাং প্রত্যঙ্গানাঞ্চ) সুশ্লিষ্টসন্ধিবন্ধঃ (সুশ্লিষ্টঃ যথোচিতং মাংসলত্বেনৈক্যমাপ্তঃ সন্ধীনাং বন্ধো যস্মিন্ সঃ তাদৃক্) যথোচিতং (যত্র যত্র যৎ যৎ উচিতং ভবতি তদনতিক্রম্য) যঃ সন্নিবেশঃ (সংস্থিতিঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) তৎ সৌন্দর্য্যং ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥৩১॥

(তদুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে) রাধে! তব মুখং অমন্দেন্দোঃ (পূর্ণচন্দ্রস্য) তুল্যম্, উরঃ (বক্ষঃ) উচ্চকুচোল্লাসিতং (পীনস্তন-যুগল-শোভিতম্), ভুজৌ (বাহূ) অংসে (স্কন্ধে) স্রস্তৌ (নতৌ) মধ্যং (মধ্যভাগঃ) আভিতঃ (সর্ব্বদিক্ষু) কর-পরিমিতং (করেণৈব গ্রহীতুং শক্যমিত্যর্থঃ)। শ্রোণী (নিতম্বঃ) পরিস্ফারা (সুবিস্তৃতা) ঊরুযুগলং ক্রম-লাঘিমভাক্ (উপরিতঃ ক্রমশো লঘু ভবতি তৎ। অতস্তব) বপুঃ (শরীরং) কিমপি অপূর্ব্বং কমনীয়ং (মনোহরং) অভূৎ (জাতম্) ॥৩২॥

(অথ অভিরূপতামাহ) যৎ আত্মীয়গুণোৎকর্ষৈঃ (আত্মীয়-গুণানাং স্বগুণানাং উৎকর্ষৈঃ উত্তমত্বৈঃ) নিকটস্থিতং অন্যৎ বস্তু সারূপ্যং (স্বসাদৃশ্যং) নয়তি (প্রাপয়তি) প্রাজ্ঞৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) তৎ আভিরূপ্যং উচ্যতে (কথ্যতে) ॥৩৩॥

(শ্রীকৃষ্ণগতমাভিরূপ্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণেন বাদ্যমানাং বংশীং দূরাদ্দর্শয়ন্তী বিশাখা শ্রীরাধামাহ। হে) গৌরি! (শ্রীরাধে!)

অসৌ কৃষ্ণস্য বংশী শুভ্রে দশন-কিরণে (দন্ত-কিরণরাশৌ)
মগ্না (আপ্লুতা ততশ্চ) স্ফাটিকী ইব (স্ফটিকমণিকান্তিরিব)
স্ফুরন্তী (প্রকাশমানা, তথা) শোণে (রক্তবর্ণে) কর-সরসিজে
(হস্ত-কমলে) লগ্না (সংসক্তা ততশ্চ) পাদ্মরাগী ইব
(পদ্মরাগ-মণিকান্তিরিব স্ফুরন্তী, তথা) কুবলয়-রুচৌ
(নীলপদ্মবৎ-কান্তিযুক্তে) গণ্ডোপান্তে (কপোল-প্রান্তে ~~ক~~)
ঐন্দ্রনীলী ইব (ইন্দ্রনীল-মণি-কান্তিরিব) জাতা (সতী [illegible])
রত্নত্রয়শ্রিয়ং (স্ফটিক-পদ্মরাগেন্দ্রনীলাত্মকানাং ত্রয়াণাং
রত্নানাং শ্রিয়ং বিভ্রমং) সূতে ~~(দর্শকানাং ভেদবুদ্ধিং ইতি)~~
(জনয়তি, ইতি ভাবঃ) পশ্য ॥৩৪॥
(অথ শ্রীরাধায়া আভিরূপ্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে) রাধে!
একঃ কৈরব-কোরকঃ (শ্বেতোৎপলকালিকা) অবষ্টম্ভোরু-
কুম্ভোপমে (অবষ্টম্ভস্য সুবর্ণস্য উরুর্মহান্ যঃ কুম্ভঃ কলসঃ
তদুপমে তত্তুল্যে) তব বক্ষোভাজে (স্তনমণ্ডলে) চম্পকচ্ছবিং
(চম্পকপুষ্পকান্তিং, তথা) সিন্দূরতঃ (সিন্দূরাদপি) সুন্দরে
(রক্ততয়া মনোহরে) করতলে কোকনদ-শ্রিয়ং (কোকনদস্য
রক্তোৎপলস্য শ্রিয়ং কান্তিং, তথা) ইন্দিন্দির-বন্ধুরেষু
(ইন্দিন্দিরো ভ্রমরঃ তদ্বদ্ বন্ধুরেষু মনোহরেষু) চিকুরেষু
(কেশসমূহেষু) ইন্দীবরাভাং (নীলোৎপলকান্তিং) ~~[illegible]~~
বহন্ (ধারয়ন্) দ্রাক্ (ঝটিতি) পুষ্পত্রয়ী-বিভ্রমং (চম্পক-কোকনদ-

নীলোৎপলানাং বিভ্রমং ভ্রান্তিং) বিতনুতে (জনয়তি দ্রষ্টৃণা-
মিতি শেষঃ)॥ ৩৫॥
(অথ মাধুর্য্যমাহ) । অনির্ব্বাচ্যং (আস্বাদ্যমানত্বেঽপি নির্ব্বক্তুমশক্যং)
কিমপি (বিরলপ্রচারং) রূপং তনোঃ (শরীরস্য) মাধুর্য্যং
উচ্যতে ॥ ৩৬॥

(তদুদাহরতি । বিশাখা শ্রীরাধামাহ । হে) সুমুখি ! বকারেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) অভ্রশ্যামলং (জলদনীলং) কিমপি (বিরলপ্রচারং)
ধাম (কান্তিঃ) হৃদয়ং রুন্ধে (স্বাধীন্ আবৃত্য স্থাপয়তীত্যর্থঃ)
(অহো!)
অহহ! আঙ্গিকী (অঙ্গ-সম্বন্ধিনী) কা অপি মুদ্রা (ভঙ্গী) দৃশং
(দৃষ্টিং) বিলুণ্ঠতি (বলাদপহরতি । কিঞ্চ) মাধুরীণাং কঃ অপি
(অনির্ব্বাচ্যঃ) নবাবিবর্ত্তঃ (নূতনঃ পরিপাক-বিশেষঃ) কুলস্ত্রী-
ধর্ম্মচর্য্যাং (~~পাতিব্রত্য~~ কুলস্ত্রীণাং যো ধর্ম্মঃ পাতিব্রত্যরূপঃ
তস্য চর্য্যাং পালনং) চটুলয়তি (চঞ্চলীকরোতি) ॥ ৩৭॥
(অথ মার্দ্দবমাহ) কোমলস্য অপি (বস্তুনঃ) সংস্পর্শাসহতা
(সংস্পর্শং সোঢ়ুং অযোগ্যতা) মার্দ্দবং (ভবেৎ) । তৎ (মার্দ্দবং)
উত্তমং মধ্যমং কনিষ্ঠং চ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধং) প্রোক্তম্ ॥ ৩৮ ॥
(তত্রোত্তমং মার্দ্দবমুদাহরতি । রূপমঞ্জরী রতিমঞ্জরীমাহ)
যা রাধিকা নিশি (রাত্রৌ) অভিনব-নবমালিকাময়ং (অভি-
নবা ~~[illegible]~~ সদ্যঃপ্রস্ফুটিতা যা নবমালিকা কুসুমবিশেষঃ তন্ময়ং
তদ্রচিতং) শয়নবরং (উত্তমশয্যাং) অধিশিশ্যে (অধিকৃত্য

শয়ানা আসীৎ। কিন্তু) কুসুমপটলং (পুষ্পরাশিঃ) দরং (ঈষৎ)
অপি ন জগ্লৌ (গ্লানিং প্রাপ্তম্। অপি তু) তনুঃ (তস্যা গাত্রম্)
এব তদনুভবাৎ (কুসুম-পটলসংস্পর্শাৎ) সব্রণা (অর্থাৎ গ্লানিং
প্রাপ্তা) আসীৎ (অভবৎ)॥৩৯॥

(অথ মধ্যমং মার্দবমুদাহরতি। ললিতা প্রাহ। হে) পীনস্তনি!
সখি! ধনিশ্রেষ্ঠে! তে (তব) মূর্তিঃ (শরীরং) চীনস্য (চীনদেশো-
দ্ভবস্য) তনুবাসসঃ (অতিসূক্ষ্মবসনস্য) অপি সঙ্গমেন
(সংস্পর্শেন) লোহিতচন্দনেন (রক্তচন্দনেন) লিপ্তা ইব
লোহিতা (লোহিতবর্ণা, তথা)। বিদূনা (বিশেষেণ দূনা
সন্তপ্তা চ) আসীৎ (অভবৎ ইতি) চিত্রং (আশ্চর্যম্)॥৪০॥

(অথ কনিষ্ঠং মার্দবমুদাহরতি। পদ্মায়াঃ সখী স্বসখীমাহ। হে
সখি!) আমোদনং (আনন্দপ্রদং) আমোদং (সৌরভং)
আদধানং (অনেভ্যোহপি অর্পয়ৎ) নিলীন-নীলালকচঞ্চরীকং
(নিলীনাঃ স্বেদস্পর্শাৎ ললাটপ্রান্তসংস্পৃষ্টাঃ নীলালকাঃ নীলবর্ণ-
চূর্ণকুন্তলান্যেব চঞ্চরীকাঃ ভ্রমরা যত্র তৎ) পদ্মামুখপদ্মং
(পদ্মায়া মুখকমলং) কোমলয়া (প্রাখর্য্যরহিতয়া) অপি-
রবেঃ (সূর্যস্য) ত্বিষা (কিরণেন) ক্ষণেন (ক্ষণকালেন)
তাম্রং (তাম্রবর্ণং) আসীৎ (অভবৎ)॥৪১॥

(অথ নামানুকূলদীপনমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) সখি! গৌরাঙ্গি! পশ্য (অবলোকয় যৎ) রবিপুত্র্যাঃ (যমুনায়াঃ) তটভুবি (তীরভূমৌ) কুরঙ্গীমণ্ডলে (হরিণীমণ্ডলমধ্যে) রঙ্গী (বিলাসশীলঃ) কৃষ্ণসারঃ (হরিণবিশেষঃ) স্ফুরতি (বিরাজতে) মদুক্তৌ (পূর্ব্বোক্তে মদ্বচনে) ইতি (এবং) ভবদভিধানং (কৃষ্ণসার ইত্যত্র কৃষ্ণেতিরূপং ভবতঃ অভিধানং নাম) শৃণ্বতী সুতনুঃ (শোভনগাত্রী) সা (শ্রীরাধা) অতনুঘূর্ণাপূরপূর্ণা (অতনুঃ কন্দর্পঃ তজ্জনিতেন ঘূর্ণাপূরেণ ঘূর্ণাপ্রবাহেন পূর্ণা, অথবা অতনুঃ প্রবলঃ যঃ ঘূর্ণাপূরঃ তেন পূর্ণা) বভূব (জাতা)॥ ৪২॥

(অথ চরিতমাহ) অনুভাবাঃ চ (অলঙ্কারাখ্যা উদ্ভাস্বরাখ্যা বাচিকাখ্যাশ্চ) লীলা চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধং) চরিতং উচ্যতে। (তত্র) অনুভাবাঃ অগ্রে (উত্তরগ্রন্থে) বক্তব্যাঃ (বক্ষ্যন্তে) অধুনা ইয়ং লীলা কথ্যতে॥ ৪৩॥

চারুবিক্রীড়া (মনোহর-ক্রীড়া) তাণ্ডবং বেণুবাদনং গোদোহঃ পর্ব্বতোদ্ধারঃ (গোবর্দ্ধনোত্তোলনং) গোহূতিঃ (গবামাহ্বানং) গমনাদিকা লীলা স্যাৎ (ভবেৎ)॥৪৪॥

(তত্র চারুবিক্রীড়ামাহ) অত্র রাসকন্দুকখেলাদ্যা (রাসশ্চ
কন্দুকখেলা চ তদাদিরূপা) চারুক্রীড়া কীর্ত্তিতা ॥৪৫॥
(তত্র রাসমুদাহরতি। শ্যামলা শ্রীরাধামাহ। হে) বিলাসবতি!
সুরাঙ্গনাঃ (দেবললনাঃ) রাসমণ্ডলে সম্ভৃতবিহারবিভ্রমং
(সম্ভৃতঃ সম্যক্ ধৃতঃ বিহারাণাং বিভ্রমো বিলাসো যেন তং) তং
পুণ্ডরীকনয়নং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মদন-সম্ভ্রমোর্ম্মিভিঃ
(মদনেন কামেন যঃ সম্ভ্রমঃ সম্যগ্ ভ্রান্তিঃ তদূর্ম্মিভিঃ তত্তরঙ্গৈঃ)
বভ্রমুঃ (ভ্রান্তা বভূবুঃ) ॥৪৬॥
(অথ কন্দুকক্রীড়ামুদাহরতি। বয়স্যৈঃ সহ খেলন্তং শ্রীকৃষ্ণং
পশ্যন্তী শ্রীরাধা স্বসখীং প্রত্যাহ) অরুণরুচিং (অরুণবর্ণাং
হিঙ্গুলেন রঞ্জিতামিত্যর্থঃ) কুঞ্চিতাগ্রাং (কুঞ্চিতাগ্রভাগাং)
ক্ষেপণীং (কন্দুকোৎক্ষেপণ-লকুটিকাং) উদস্য (কন্দুকমুচ্চাল-
য়িতুমুৎক্ষিপ্য) সরভসং (সবেগং) অভিধাবন্ (তদনুসরণং কুর্ব্বন্) বিভ্রমদ্দীর্ঘ-
বেণিঃ (বিভ্রমন্তী ধাবনেনাদুতা বিলাসযুক্তা দীর্ঘা
বেণির্যস্য সঃ) কন্দুকান্দোলনৃত্যদ্বিপুলনয়নভঙ্গীবিভ্রমঃ
(কন্দুকান্দোলনেন নৃত্যতোঃ বিপুলয়োর্নয়নয়োর্ভঙ্গ্যা বিভ্রমঃ
শোভাবিশেষো যস্য সঃ) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নঃ
(অস্মাকং) কৌতুকং (কৌতূহলং) বিরচয়তি
(জনয়তি) ॥৪৭॥

(অথ তাণ্ডবমুদাহরতি) প্রচল-প্রচলাক-কুণ্ডলঃ (প্রচলং অতিচঞ্চলং প্রচলাকঃ শিখণ্ডং কুণ্ডলযুগঞ্চ যস্য সঃ) স্বসুহৃন্মণ্ডলী-চর্চ্চরীপরীতঃ (স্বস্য সুহৃন্মণ্ডল্যা বিহিতা যা চর্চ্চরী তালবিশেষঃ তয়া পরীতঃ পরিগতঃ) অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অদ্য পতঙ্গপুত্রীতটরঙ্গে (যমুনাতটরূপে রঙ্গক্ষেত্রে) নটন্ (নৃত্যং কুর্ব্বন্) মম (রাধায়াঃ) রঙ্গং ~~আনন্দং~~ (উৎসবং) আতনোতি (বিস্তারয়তি) ॥৪৮॥

(অথ বেণুবাদনমুদাহরতি। ললিতা শ্রীরাধামাহ। হে) বরাঙ্গি! সখি! জঙ্ঘাধস্তটসাঙ্গদক্ষিণপদং (জঙ্ঘয়া বামজঙ্ঘয়া সহ অধস্তটেন অধোভাগেন সাঙ্গং সংসক্তং দক্ষিণপদং যস্য তৎ) কিঞ্চিদ্বিভুগ্নত্রিকং (কিঞ্চিৎ ঈষৎ বিভুগ্নং বক্রীভূতং ত্রিকং মধ্যভাগো যস্য তৎ) সাচিস্তম্ভিতকন্ধরং (সাচি তির্য্যক্ স্তম্ভিতা স্তব্ধভাবেনৈব নিশ্চলা কন্ধরা গ্রীবা যস্য তৎ) তিরঃসঞ্চারি-নেত্রাঞ্চলং (তিরঃ বক্রং যথা স্যাত্তথা সঞ্চারিণী নেত্রাঞ্চলে নেত্রপ্রান্তভাগৌ যস্য তৎ) কুড্মলিতে (ঈষদ্বিকাসিতে) অধরে লোলাঙ্গুলী-সঙ্গতাং (চপলাঙ্গুলীসংলগ্নাং) বংশীং দধানং (ধারয়ন্তং) রিঙ্গদ্ভ্রূভ্রমরং (রিঙ্গন্তৌ নৃত্যন্তৌ ভ্রূরূপৌ ভ্রমরৌ যস্য তৎ) পুরঃ (অগ্রবর্ত্তিনং) পরমানন্দং (তৎস্বরূপং শ্রীকৃষ্ণং) স্বীকুরু (কটাক্ষাঞ্চিতেন অঙ্গীকুরু) ॥৪৯॥

(অথ গোদোহমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণং দর্শয়ন্তী শ্রীরাধামাহ।
হে) সখি! অঙ্গুষ্ঠাগ্রিমযন্ত্রিতাঙ্গুলিঃ (অঙ্গুষ্ঠস্য অগ্রিমোঽগ্রভবঃ
যো ভাগঃ তেন যন্ত্রিতাঃ সংশ্লিষ্টাঃ অঙ্গুলয়ঃ যস্য সঃ)
পাদার্দ্ধনীরুদ্ধভূঃ (পাদার্দ্ধেন নীরুদ্ধা আশ্রিতা ভূঃ ভূতলং যেন সঃ)
অসৌ দামোদরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দ্বিত্রৈঃ (দ্বাভ্যাং ত্রিভির্বা) পয়ো-
বিন্দুভিঃ (দুগ্ধবিন্দুভিঃ) পুরঃ (প্রাক্) আপীনাঞ্চলং (আপীনং
ঊধঃ তস্য অঞ্চলং অগ্রভাগং) আর্দ্রয়ন্ (আর্দ্রীকুর্ব্বন্)
ন্যগ্জানুদ্বয়মধ্যযন্ত্রিতঘটীবক্ত্রান্তরালস্খলদ্ধারাধ্বান-মনো-
হরং (ন্যক্ কিঞ্চিদধোঽঞ্চদ্ যদ্ জানুদ্বয়ং ঊরুপর্ব্বযুগলং
তন্মধ্যে যন্ত্রিতা নিশ্চলতয়া ন্যস্তা যা ঘটী তস্যা যদ্ বক্ত্রান্তরালং
মুখমধ্যং তত্র স্খলন্ত্যঃ পতন্ত্যো যা ধারাঃ তাসাং ধ্বানেন শব্দেন
মনোহরং যথা স্যাত্তথা) ইহ (অত্র) গাং পয়ঃ (দুগ্ধং) দোগ্ধি (গোদোহনং
করোতীত্যর্থঃ) ॥৫০॥

(অথ পর্ব্বতোদ্ধারমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে সখি!)
কন্দুকিত-মন্দর-সোদরাদ্রিং (কন্দুকিতঃ ক্রীড়ার্থমিব অব-
লীলয়ৈব কন্দুকীকৃতঃ মন্দর-সোদরঃ মন্দরতুল্যঃ আদ্রিঃ
গোবর্দ্ধনো যেন তং) সব্যং (বামং) করং উদ্যম্য (উত্থাপ্য)
অসব্যং (দক্ষিণং করং) কটিং অনু (কট্যাং) স্থগয়ন্ (স্থাপয়ন্)
স্মেরাননঃ (ঈষদ্ধসিতবদনঃ) চলদৃগঞ্চলচঞ্চরীকঃ (চলে

চপলে দৃগঞ্চলে নয়নপ্রান্তভাগৌ এব চঞ্চরীকৌ ভ্রমরৌ যস্য সঃ)
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মম চিত্তাম্বুজং (চিত্তরূপং পদ্মং) চটুলী-
করোতু (চঞ্চলং করোতু) ॥ ৫১॥

(অথ গোহূতিমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে সখি!) পিশঙ্গি! মণিকস্তনি!
প্রণত-শৃঙ্গি! পিঙ্গেক্ষণে! মৃদঙ্গমুখি! ধূমলে! শবলি! হংসি!
বংশীপ্রিয়ে! ইতি (এবং নামোল্লেখক্রমেণ) বিদূরগতং (অতিদূরং
গতং) সুরভীকুলং (নিজধেনুবৃন্দং) আহ্বয়ন্ (আমন্ত্রয়ন্)
মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) উদীর্ণহীহীধ্বনিঃ (উদীর্ণঃ উদ্গতঃ হী হী ইতি
ধ্বনিঃ শব্দো যস্য সঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) হন্ত (অহো মম)
চিত্তং হরতি (আকর্ষতি) ॥ ৫২॥

(গমনমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) সহচরি! অনুপদ-
মদ-মন্দান্দোলি-দোরর্গলশ্রীঃ (অনুপদং প্রতিপদক্ষেপং মদেন
মন্দং যথা স্যাত্তথা আন্দোলিনোঃ আন্দোলন-শালিনোঃ দোরর্গলয়োঃ
ভুজরূপয়োঃ অর্গলয়োঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং সা) সুরগজ-গুরু-
গর্ব্ব-স্তম্ভি-গম্ভীর-কেলিঃ (সুরগজস্য ঐরাবতস্য গুরুর্মহান্ যঃ
গর্ব্বঃ তং স্তম্ভয়তি স্থগয়তি যা তাদৃশী গম্ভীরা কেলিঃ ক্রীড়া
বিলাসো যস্যাং সা, তথা) দরচঞ্চচ্চারু-চূড়া-রুচিঃ (দরং ঈষৎ
চঞ্চন্ত্যাঃ চলন্ত্যাঃ চার্ব্ব্যাঃ মনোহরায়াঃ চূড়ায়াঃ রুচিঃ শোভা
যস্যাং সা) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) গতিমুদ্রামাধুরী (গমনভঙ্গী-
মাধুর্য্যং) মাং মদয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৫৩॥

(অথ মণ্ডনমাহ) বাসোভূষা-মাল্যানুলেপনৈঃ (বাসঃ বস্ত্রং
ভূষা ময়ূরপুচ্ছ-চূড়াদিঃ মাল্যং অনুলেপনঞ্চ তৈঃ) চতুর্দ্ধা
(চতুর্ব্বিধং) মণ্ডনং (ভবেৎ) ॥৫৪॥

(তত্র বস্ত্রমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) সুভ্রু! (ত্বং)
পুণ্ডরীকনয়নস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) কটীর-মণ্ডলে (কটি-ভাগে) অম্বর-
মণিপ্রভোজ্জ্বলং (অম্বরমণেঃ সূর্য্যস্য প্রভাভিঃ উজ্জ্বলং অতিচাকচিক্য-
যুক্তং) রচিত-ধৈর্য্যসম্বরং (রচিতঃ কৃতঃ ধৈর্য্যস্য সম্বরো লোপো
যেন তৎ) রম্যং (মনোহরং) অম্বরং (বস্ত্রং) ন হি পশ্যসি কিং
(কিং ন অবলোকয়সি) ॥৫৫॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধামাহ। হে) রাধে!
অমল-কমল-রাগ-রাগং (অমলঃ যঃ কমলরাগঃ পদ্মরাগমণিঃ
তস্যেব রাগো রক্তিমা যস্য তৎ) তব এতৎ অদ্ভুতং (বিচিত্রং)
দুকূলং (পট্টবসনং) স্ফুটং (অত্যর্থং) জয়তি (উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)।
যৎ (দুকূলং) অত্র (অস্মিন্) মম হৃদি (মনসি) নিজরাগং
(নিজস্য রাগং রক্তিমানং অনুরাগঞ্চ) দধৎ (অর্পয়ৎ) অপি
দ্বিগুণং রক্তং বভূব (দ্বৈগুণ্যেন রক্তিমানং প্রাপ) ॥৫৬॥

(অথ ভূষামুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) প্রিয়সখি!
হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) শেখরিতং (শেখরীকৃতং) অনঙ্গাস্ত্রং
(অনঙ্গস্য কন্দর্পস্য অস্ত্রং) যৎ কদম্বপুষ্পং (তৎ) প্রহরতু

(মায়ি প্রহারং করোতু, কিন্তু) বত! (অহো!) অমুনা (হরিণা)
অবতংসিত: (শিরোভূষণত্বেন ধৃত:) অসৌ নীলকণ্ঠপক্ষ:
(ময়ূরপিচ্ছং) মম হৃদি (মনসি) কথং বিধ্যতি (প্রহরতি)॥৫৭॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণ: পথি চলন্তীং ললিতাং বর্ণয়ন্
সুবলমাহ) ইয়ং ললিতা তারদ্যুতিনা (তারো মুক্তানাং সংশুদ্ধি:
তেন দ্যুতি দীপ্তির্যস্য তেন) হারেণ (কিঞ্চ) কপোল-প্রেঙ্খোলিনা
(গণ্ডযুগলে আন্দোলনবিশিষ্টেন) কুণ্ডলয়ো: যুগেন (কুণ্ডল-
দ্বয়েন, কিঞ্চ) উত্তুঙ্গভাসা (উন্নতদ্যুতিনা) কনকাঙ্গদেন
(সুবর্ণবলয়েন) ললিতা (মনোহরা সখী) মাং খিনোতি
(অনু: পীড়য়তি)॥৫৮॥

(অথ মাল্যানুলেপনে উদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ) ~~শ্রীরাধায়া:~~
কেশেষু (শ্রীরাধায়া বস্ত্রাচ্ছাদিতেষ্বপি কুন্তলেষু) মাল্যগ্রহ:
(মাল্যধারণং) আলোলৈ: (তদুপরি চঞ্চলীভূতৈ:) ~~ভ্রমরৈ:~~
মধুকরৈ: (ভ্রমরৈ:, হেতুভি:) অনুমীয়তে (অনুমানেন জ্ঞায়তে। কিঞ্চ)
কপোলয়ো: (গণ্ডয়ো:) কা অপি (বিচিত্রা) কান্তি: অন্তর্গতং
(মুখমধ্যগতং) তাম্বূলং প্রথয়তে (প্রখ্যাপয়তি। কিঞ্চ)
অঙ্গানাং পরিমলৈ: (সৌরভৈ:) আলেপনপ্রক্রিয়া (চন্দনাদ্যনু-
লেপনক্রিয়া) অনুভূয়তে (জ্ঞায়তে) সুদৃশ: (সুলোচনায়া:
শ্রীরাধায়া:) এষ: ক: অপি (অনির্ব্বাচ্য:) বিদগ্ধ: (সুন্দর:)
বেশ: চক্ষুষো: (মম নেত্রয়ো:) সুখং সূতে (জনয়তি)॥৫৯॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। দূতী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) দামোদর !
সদ্যঃ (অধুনা) তব অঙ্গরাগঃ (চন্দন-কুঙ্কুমাদ্যনুলেপঃ) অপি-
অঙ্গনাসু (রমণীষু) অনঙ্গ-রাগায় (অনঙ্গরাগং কামরাগং
জনয়িতুং) বভূব (জাতঃ) কিম্? তথা তাবকীনং
(ত্বৎসম্বন্ধি) দাম অপি (মাল্যঞ্চ) উল্লাসভাবায় (তাসু
উল্লাসো নিরর্গলো যো ভাবঃ তদর্থং) আসীৎ (বভূব)
কিম্? ॥ ৬০॥

(অথ সম্বন্ধিন আহ) লগ্নাঃ সান্নিহিতাঃ চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ)
সম্বন্ধিনঃ মতাঃ (নির্ণীতাঃ) ॥ ৬১॥

(তত্র লগ্নান্ সম্বন্ধিন আহ) বংশী-শৃঙ্গীরবৌ (বংশ্যাঃ রবঃ শৃঙ্গ্যা রবশ্চ)
গীতং সৌরভ্যং (অঙ্গ-সুরভিঃ) ভূষণক্বণঃ (ভূষণানাং ক্বণঃ
অব্যক্ত-ধ্বনিঃ) পদাঙ্কাদ্যাঃ (পদচিহ্ন প্রভৃতয়ঃ, তথা) বিপঞ্চ্যাদি-
নিক্বাণঃ (বীণাদি-ধ্বনিঃ) শিল্প-কৌশলং (চ) ইত্যাদয়ঃ অত্র বুধৈঃ
লগ্নাঃ সম্বন্ধিনঃ কথিতাঃ ॥ ৬২॥

(তত্র বংশীরবমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীরাধাপ্রভৃতীরাহ। হে
সুন্দর্যঃ!) তরুলতা-ব্যাজৃম্ভণে (তরুলতানাং ব্যাজৃম্ভণে পুষ্পপল্লবাদি-
প্রকাশে নিমিত্তে) দোহদং (তদানন্দকৌ[illegible]বিশেষঃ) পিক-দ্বিজ-
কুহূ-স্বাধ্যায়-পারায়ণে (পিকাঃ কোকিলা এব দ্বিজাঃ বিপ্রাস্তেষাং
কুহূরেব স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ তস্য পারায়ণে সাকল্যেনাবৃত্তৌ)

সন্ধ্যা-গর্জ্জিতয়: (দিবস-রজন্যো: সন্ধিকালীন: মেঘগর্জ্জনাতি-শয়: অর্থাৎ মেঘগর্জ্জনাৎ সন্ধিগর্জ্জনবৎ। লিকুলক্ষু কুক্কুরবস্য বাধক:)

আভীরেন্দুমুখী-স্মরানল।শিখোৎসেকে (আভীরেন্দুমুখীনাং গোপসুন্দরীনাং স্মররূপস্য অনলস্য।শিখানাং উৎসেকে উদ্দীপনে) সলীলানিল: (সলীল: লীলাযুক্ত: অনিল: বায়ুস্বরূপ:) রাধাধৈর্য্য-ধরাধরেন্দ্র দমনে (রাধায়া ধৈর্য্যরূপস্য ধরাধরেন্দ্রস্য পর্ব্বতরাজস্য দমনকর্ম্মণি) দম্ভোলি: (বজ্রস্বরূপ:) বেণো: (শ্রীকৃষ্ণবংশ্যা:) এষ: কলস্বন: (কল-নিনাদ:) উন্মীলতি (প্রকাশতে)॥ ৬৩॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি) ~~অটন্মধুব্রতে (অটন্তো ভ্রমন্তো মধুব্রতা ভ্রমরা যত্র তস্মিন্)~~ সঃ মাধব: (শ্রীকৃষ্ণ:) রটন্মধু-ব্রতে (গুঞ্জদ্ভ্রমরযুক্তে) মধুরসাধবীলতামণ্ডপে গোপিকামান-মীন-বড়িশেন (গোপিকানাং মানরূপস্য মীনস্য বড়িশেন বড়িশতুল্যবিনাশকেনেত্যর্থ:) বেণুনা (বংশ্যা) শ্রবণচারু (শ্রুতিপ্রিয়ং) পটু (নিপুনং যথা স্যাত্তথা) সংজগৌ (গানং চকার)॥ ৬৪॥

সর্ব্বেষাং উদ্দীপনানাং মধ্যে কৃষ্ণবক্ত্রেন্দু-নিশ্চ্যুতং (শ্রীকৃষ্ণ-মুখচন্দ্র-নির্গীর্ণং) মুরলী-নিনদামৃতং (বংশীরবামৃতং) প্রবরং (শ্রেষ্ঠং) কীর্ত্ত্যতে (কীর্ত্ত্যতে)॥ ৬৫॥

(শ্লেষীরূপমুদাহরতি। শ্রীরাধা আহ। হে) সখি! সদ্বংশ-জন্মা
(সতঃ উত্তমাৎ বংশাৎ বেণোঃ পক্ষে কুলাৎ জন্ম যস্যাঃ সা) অকুটিলা
(সরলায়তনা, পক্ষে অবক্র-স্বভাবা) পঞ্চমোদনাদ-গুর্বী (পঞ্চম-
স্বর-প্রকাশনেন গৌরবযুক্তা) সা (প্রসিদ্ধা) মুরলী তস্য (প্রসিদ্ধস্য)
কংসারাতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বক্ত্রেন্দুং (মুখচন্দ্রং) স্ফুটং (ব্যক্তং
যথা স্যাত্তথা) পিবতু (তদাস্বাদনং করোতু ইত্যর্থঃ। কিন্তু) ত্বং
বিষমা (স্থৌল্যেঽপি সর্বত্র সাম্যরহিতা) ভঙ্গুরা (বক্রা) অঙ্গার-
কালী (অঙ্গারবৎ কৃষ্ণবর্ণা সতী) অপি অমুং (শ্রীকৃষ্ণ-বক্ত্রেন্দুং)
আস্বাদ্য (পীত্বা) যৎ ইদং তুঙ্গং (উচ্চৈঃ) ধ্বনসি (শব্দায়সে)
তৎ তু দুঃখাকরোতি (অস্মাকং দুঃখং জনয়তীত্যর্থঃ)॥ ৬৬॥
(অথ গীতমুদাহরতি। কলহান্তরিতা শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে)
সখি! কৃষ্ণমেঘঃ (শ্রীকৃষ্ণস্বরূপঃ মেঘঃ) মে (মম) সমিদ্ধং
(প্রদীপ্তং) মানানলং (মানরূপমগ্নিং) শময়ন্ (শময়িতুং)
গানামৃতং (গানরূপং অমৃতং বারি) বর্ষতি (সিঞ্চতি। ত্বং)
বাক্যা (তৎস্বরূপা) অসি (ভবসি)
মা ক্রুধ্য (মাং প্রতি ক্রুদ্ধা ন ভব। অপিতু) প্রসীদ
(প্রসন্না ভব। কিঞ্চ) নিজবিভ্রমেন (স্বস্য বিভ্রমেন ঘূর্ণয়া
পক্ষে বিলাসেন) অমু (কৃষ্ণমেঘং) দূরে নয় (ইতো দূরং
প্রাপয়)॥ ৬৭॥

(অথ সৌরভ্যমুদাহরতি। অভিসরন্তী শ্রীরাধা বনমধ্যে এবাহ।
হে) সখি! (ললিতে!) কস্য অসৌ পরিমলোর্ম্মিঃ (সৌরভ-তরঙ্গঃ)
মম তনুলতিকায়াং (দেহলতায়াং) রোমাঞ্চশ্রিয়া (রোমাঞ্চ-
শোভয়া) কুড্মলানি (কুসুম-কোরকানি অর্থাৎ কুসুমকোরক-
তুল্যং রোমাঞ্চসমূহং) কুর্ব্বতী (রচয়ন্তী সতী) মিলতি
(লগতি। অহো!) বিদিতং (ময়া পরিজ্ঞাতং, যৎ) যঃ
সুরভিতয়া (স্বগাত্র-সৌরভেন) ভুবি (ভূতলে) খ্যাতিং (প্রসিদ্ধিং)
অঙ্গীকরোতি (লভতে সঃ) মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণ এব) ইহ (অস্মিন্
কাননে) অগ্রে (মম পুরোবর্ত্তিনি প্রদেশে) প্রাদুরাসীৎ
(আগচ্ছৎ)॥ ৬৮॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণ আহ) যৎ (যস্মাৎ) ইদং। কিমপি (অনির্ব্বাচ্যং)
বরীয়ঃ (উত্তমং) নবসৌরভং অকাণ্ডে (অনবসরে অকস্মা-
দিত্যর্থঃ) মম হৃদয়ং মদয়তি (হর্ষয়তি) তৎ (তস্মাৎ
নিশ্চিনোমি যৎ) শিখর-দ্বিজা (শিখরাণি পক্বদাড়িম্ব-
বীজাভানি মাণিক্যানি ইব দ্বিজা দন্তা যস্যাঃ সা) রাধা
কুসুম-সংগ্রহায় (পুষ্প-চয়নায়) ইহ (অস্মিন্) শিখরি-
তটে (পর্ব্বত-তটপ্রদেশে) বিবেশ (প্রবিষ্টা)॥ ৬৯॥

(অথ ভূষণ-ক্বণমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ) হংসগামিনী
(হংসবন্মৃদুমন্থরগতিশীলা শ্রীরাধা) ~~ইহ (অস্মিন্)~~ হংস-

দুহিতুঃ (সূর্য্যকন্যায়া যমুনায়া ইত্যর্থঃ) ইহ (অস্মিন্) তটান্তরে
(তীর-মধ্যে) কলহংসনাদং (কলহংসানাং রবং) নিশম্য
(শ্রুত্বা) তব নূপুর-ধ্বনিধিয়া (অয়ং শ্রীকৃষ্ণস্য নূপুর-ধ্বনিঃ
ইতি বুদ্ধ্যা) পরিপ্লবা (চঞ্চলা সতী)। শিরসঃ (মস্তকাৎ)
চ্যুতাং (ভূমৌ পতিতাং) অপি কলসীং ন বেদ
(ন জ্ঞাতবতী) ॥১০॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরাধাং দিদৃক্ষুঃ শ্রীকৃষ্ণো বিতর্কয়তি)
যা মধুরিম-লহরীভিঃ (মাধুর্য্য-প্রবাহৈঃ) অম্বরে (আকাশে)
স্মর-মদ-সরসানাং (কন্দর্প-মদ-রস-মত্তানাং) সারসানাং
(তদাখ্য-পক্ষিণাং) রুতানি (শব্দান্) স্তম্ভয়তি (তিরস্করোতি),
মে (মম) হৃদি (মনসি) বিক্রিয়াডম্বরাণি (বিকার-ঘটাঃ)
পরিণময়ন্তী (পরিপাকং প্রাপয়ন্তী সতী সা) ইয়ং
রাধা-কিঙ্কিণী-ঝঙ্কৃতিঃ (শ্রীরাধায়াঃ কিঙ্কিণী-নিনাদঃ)
উদয়তি (আবির্ভবতি) ॥১১॥

(অথ পদাঙ্কাদীন্ উদাহরতি। শ্রীরাধা আহ) ধ্বজ-কুলিশাঙ্কুশ-
পঙ্কজাঙ্কিতাভিঃ (ধ্বজ-বজ্রাঙ্কুশ-পদ্মৈঃ অঙ্কিতাভিঃ) পদ-ততিভিঃ
(পদ-চিহ্ন-শ্রেণীভিঃ, পক্ষে চিহ্ন-শ্রেণীভিঃ) অলঙ্কৃতা (তথা)
উজ্জ্বলা (দীপ্তিমতী। কিঞ্চ) নখর-লুণ্ঠিত-কুড্মলা (নখরাণাং
লুণ্ঠিতং স্পর্শো যেষু তথাভূতানি কুড্মলানি পুষ্পাদি-কোরকাণি
যস্যাঃ সা, পক্ষে নখরেষু লুণ্ঠিতং কুড্মলং স্তনযুগ-কোরকং যস্যাঃ

যস্যাঃ সা) ইয়ং বনালী (বনশ্রেণী, পক্ষে বনরূপা আলী সখী)
মে (মম) অন্তরং (চিত্তং) কিমপি (অনির্ব্বাচ্যং) ধিনোতি
(সুখয়তি) ধূনোতি (কম্পয়তি) চ (পক্ষে শ্রীকৃষ্ণসংভুক্তা
সখী । স্নিগ্ধদৃষ্টীং মাং সুখয়তি । বিপরীত-সম্ভোগ-চিহ্না সা
কম্পয়তি চ তদ্দর্শনেন কামোদ্গমাদিতি ভাবঃ) ॥৭২॥
(বিপক্ষী-নির্ব্বাণমুদাহরতি । শ্রীকৃষ্ণঃ শ্যামলাং দিদৃক্ষুরাহ)
ইহ (অত্র) সহিতা (আদৃতা) শ্যামলা-মহতী (শ্যামলায়া
মহতী বীণা) স্মরকেলি-নাট্যনান্দীং (স্মরকেলিরেব নাট্যং তস্য
নান্দীং আরম্ভসূচকমঙ্গল পাঠরূপাং) শব্দব্রহ্ম-প্রিয়ং (শব্দরূপং
যদ্ ব্রহ্ম বেদঃ তস্য প্রিয়ং সঙ্গীতং) মুহুঃ (নিরন্তরং) দুহতী
(প্রপূরয়ন্তী সতী) মম মহতীং মুদং (হর্ষং) বহতি (জনয়তীত্যর্থঃ) ॥
৭৩॥
(অথ শিল্প-কৌশলমুদাহরতি । শ্রীকৃষ্ণেন কস্যাশ্চিৎ বনদেবতায়া
হস্তেন প্রেষিতাং মালাং বিলোক্য শ্রীরাধা বিতর্কয়তি) বর-কুসুম-
নিবেশ-প্রক্রিয়া-সৌষ্ঠবেন (বরাণাং উত্তমানাং কুসুমানাং নিবেশ-
প্রক্রিয়ায়াঃ সংস্থাপন-প্রণাল্যাঃ সৌষ্ঠবেন শোভনয়া) প্রকটিত-
হরি-শিল্পা (প্রকটিতঃ প্রকাশিতঃ হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শিল্পঃ যয়া সা)
পট্টসূত্রোজ্জ্বলশ্রীঃ (পট্টসূত্রেণ উজ্জ্বলা শ্রীর্যস্যাঃ সা) হৃদি-
বিনিহিত-কম্পা (হৃদি হৃদয়ে বিনিহিতঃ কৃতঃ কামোদ্দীপকতয়া
কম্পঃ যয়া সা) এষা স্রক্ (মালা) নিশিত-শর-পরীত-স্মর-তূণীর-
লক্ষ্মীং (নিশিতৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ শরৈঃ পরীতং যৎ স্মারং কন্দর্পসম্বন্ধি তূণীরং

ধারাধরঃ তস্য শঙ্কাং ভ্রান্তিং) নির্ম্মিমীতে (করোতি) ॥৭৪॥
(অথ সান্নিহিতান্ সম্বন্ধিন আহ) নির্ম্মাল্যাদ্যাঃ (নির্ম্মাল্যপ্রভৃতয়ঃ)
বর্হ-গুঞ্জাদ্রিধাতবঃ (বর্হঃ ময়ূরপিচ্ছং গুঞ্জা কুচফলং অদ্রিধাতুঃ
গৈরিকাদিঃ) নৈচিকীনাং (উত্তম-ধেনূনাং) সমুদয়ঃ (সমূহঃ)
লগুড়ী-বেণু-শৃঙ্গিকাঃ (লগুড়ী গো-তাড়ন-যষ্টিঃ বেণুঃ বংশী
শৃঙ্গী চ) তৎপ্রেষ্ঠদৃষ্টিঃ (তৎপ্রেষ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমস্য
সখ্যাদেঃ দর্শনং) গোধূলিঃ বৃন্দারণ্যং তদাশ্রিতাঃ (বৃন্দাবনাশ্রিতাঃ পদার্থাঃ) গোবর্দ্ধনঃ রবিসুতা (যমুনা) তথা রাসস্থলাদয়ঃ (রাসস্থলী-প্রভৃতয়ঃ) সান্নিহিতাঃ (তদাখ্যাঃ সম্বন্ধিনো ভবেয়ুঃ) ॥৭৫—৭৬॥

(তত্র নির্ম্মাল্যাদ্যান্ উদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সখি! হন্ত! (অহো!) অস্য বংশীভৃতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অঙ্গোত্তীর্ণবিলেপনং (অঙ্গাৎ উত্তীর্ণং উদ্গতং বিলেপনং চন্দনাদ্যঙ্গরাগঃ) সমাকৃষ্টিক্রিয়ায়াং (যুবতীনামাকর্ষণে) মণিঃ (আকর্ষক-চুম্বকাদি-মণিস্বরূপং ভবেৎ। কিঞ্চ অস্য) নাম মুহুঃ (সর্ব্বদা) বশীকৃতিবিধৌ (তাসাং বশীকরণে) মন্ত্রঃ (তৎস্বরূপং ভবেৎ। কিঞ্চ) ইয়ং নির্ম্মাল্যস্রক্ (নির্ম্মাল্যমালা) ইহ (অত্র) স্বান্তস্য (তাসাং চিত্তস্য) সম্মোহনে মহৌষধিঃ (তৎস্বরূপা ভবেৎ। ততশ্চ) কঃ আসাং (অঙ্গোত্তীর্ণবিলেপন-নাম-নির্ম্মাল্যস্রগ্‌রূপাণাং) ত্রিসৃণাং পরমাচিন্ত্যাং (অত্যদ্ভুতাং) প্রভাবাবলীং (প্রভাব-সমূহং) ন

গূহ্নাতি (ন কথয়তি) ॥ ৭৭॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। চন্দ্রাবলী শ্রীরাধাং পৃচ্ছতি। হে) ক্ষামোদরি! (হে কৃশোদরি!) কার্তস্বর-মহসি (কার্তস্বরবৎ সুবর্ণবৎ মহঃ কান্তির্যস্য তস্মিন্) অস্মিন্ দুকূলে (পট্টবসনে) বিস্তারিত-দৃশঃ (বিস্তারিতে বিক্ষিপ্তে দৃশৌ নয়নে যয়া তস্যাঃ) তে (তব) বপুঃ (শরীরং) কিং (কথং) ফুল্লৈঃ (প্রস্ফুটিতৈঃ) নীপ-কুসুমৈঃ (কদম্বপুষ্পৈঃ) তুলনাং (সাদৃশ্যং) বহতি (ধত্তে, কথং রোমাঞ্চিতং ভবতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ) নয়নযোঃ (নেত্রযুগলস্য) অমী (এতে) তোয়-পৃষতাঃ (জল-বিন্দবঃ) কিং বা (কথং বা) ক্রটন্তীভিঃ (স্খলন্তীভিঃ) স্ফটিক-মণি-মালাভিঃ উপমাং (তুলনাং) লভন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৭৮॥

(অথ বর্হগুচ্ছে উদাহরতি। মুখরা শ্রীরাধাচেষ্টিতং পৌর্ণমাসীং জ্ঞাপয়তি) অসৌ (শ্রীরাধা) অগ্রে (পুরতঃ)। শিখণ্ড-খণ্ডং (ময়ূরপুচ্ছখণ্ডং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অচিরাৎ (তৎক্ষণে এব) উৎকম্পং (প্রবলং কম্পং) আলম্বতে (আশ্রয়তি) গুঞ্জানাং (কুচফলানাং) বিলোকনাৎ (দর্শনাৎ) মুহুঃ (বারম্বারং) সাস্রং (অশ্রুবর্ষণেন সহ) পরিক্রোশতি (উচ্চৈঃ ক্রন্দতি। তস্মাৎ) অয়ং কঃ নবীন-গ্রহঃ (প্রসিদ্ধগ্রহগণাৎ অন্যঃ কো নাম নূতন-গ্রহঃ) অপূর্ব-নটন-ক্রীড়া-চমৎকারিতাং (অদ্ভুত-বিলাস-বিশেষ-নৈপুণ্যং) জনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) বালায়াঃ (রাধায়াঃ) চিত্তভূমিং অবিশৎ কিল (প্রবিষ্ট ইতি) নো জানে (ন জানামি) ॥ ৭৯॥

(অদ্রিধাতুমুদাহরতি। বিরহিণী শ্রীরাধা গোবর্দ্ধনস্থং গৈরিকং
দৃষ্ট্বাহ) আভীর-বৃন্দাধিপ-নন্দনস্য (আভীর বৃন্দং গোপসমূহঃ
তস্য অধিপঃ শ্রীনন্দমহারাজঃ তস্য নন্দনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য)
কলেবরালঙ্করণোজ্জ্বলশ্রীঃ (কলেবরস্য বিগ্রহস্য অলঙ্করণেন
উজ্জ্বলা শ্রীঃ শোভা যস্য সঃ)। ক্ষিপ্তেন্দ্রগোপাংশুঃ (ক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ
ইন্দ্রগোপস্য বর্ষোদ্ভব-রক্তবর্ণ কীটবিশেষস্য অংশুঃ কিরণো
যেন সঃ) অপাংশুলঃ (অমলিনঃ) অয়ং ধাতুরাগঃ (গৈরিকস্য
রক্তিমা) মম রাগং (তদ্দর্শনতৃষ্ণাং) তনোতি (বিস্তারয়তি)॥৮০॥
(নৈচিকী-সমুদয়মুদাহরতি। পদ্মা কেনচিৎ পান্থেন মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং
সন্দেশং প্রেরয়তি। হে) যাদবেন্দ্র! সন্ধ্যাদ্যোতে (সন্ধ্যায়া দ্যোতে
প্রকাশে) বিলসতি (বিরাজমানে সতি) গোষ্ঠপ্রকোষ্ঠে (গোষ্ঠস্য
প্রকোষ্ঠে নিকটপ্রদেশবিশেষে) গতাঃ (মিলিতাঃ) হম্বারম্ভো-
ন্মুখরিতমুখীঃ (হম্বা-রবস্য আরম্ভেণ উন্মুখরিতানি উচ্চৈঃ শব্দিতানি
মুখানি যাসাং তাঃ) ত্বদ্‌বিহীনাঃ (ভবদ্‌বিরহযুক্তাঃ) নৈচিকীঃ
(উত্তম-ধেনুবৃন্দং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অন্তঃ (হৃদয়ে) চিন্তাচুলুকিত-
মতিঃ (চিন্তাগ্রস্তবুদ্ধিঃ) মন্দা (দীনা) চন্দ্রাবলিঃ অদ্য (ইদানীং)
ইহ (ব্রজে) কথং (কেন প্রকারেণ) প্রাণবন্ধং (প্রাণধারণং)
করোতু (ইতি) কষ্টং (কষ্টমেতু বিতর্কঃ) ॥৮১॥

(লগুড়ীমুদাহরতি। মথুরাং প্রস্থিতে শ্রীকৃষ্ণে কাচিদ্ গোপী বিলপতি) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যাং (যষ্টিং) পুরঃ (অগ্রে) ভুবি (ভূমৌ) বিষ্টভ্য (আলম্ব্য) শিখরার্পিতেন (যদগ্রে অর্পিতেন) ~~হৃঃ~~ বিন্যস্ত-চারু-চিবুকেন (বিন্যস্তং সংস্থাপিতং চারু মনোহরং চিবুকং যত্র তেন) কর-দ্বয়েন (হস্ত-যুগলেন) গিরিতটে দীব্যন্ (বিলসন্) নঃ (অস্মাকং) মুদং (হর্ষং) আদধাৎ (অকরোৎ) হন্ত! (অহো!) সা যষ্টিঃ (লগুড়ী) অধুনা হৃদয়ং (অস্মাকং চিত্তং) পিনষ্টি (পীড়য়তি) ॥৮২॥

(অথ বেণুমুদাহরতি। মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি ললিতা হংসদ্বারা সন্দেশং প্রেষয়তি। হে) যাদবপতে! বংশী (তব বেণুঃ) ত্বদধর-সুধাভাক্ (তব অধর-সুধাং ভজতে যা সা) ইতি (এবং মত্বা) ময়া অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) দুরন্তং (দুর্বারং) বিশ্লেষজ্বরগরলং (বিরহ-জ্বর-বিষং) শময়িতুং (নিবারয়িতুং ~~সা বংশী~~ তস্যাঃ) হৃদি (হৃদয়ে) ন্যস্তা (স্থাপিতা সতী) সা (বংশী) তূর্ণং (সত্বরং) ইদং (বিশ্লেষ-জ্বর-গরলং) শতগুণং বিতেনে (বিস্তারয়ামাস) ঈশঃ (প্রভুঃ) যত্র (যং প্রতি) বিরক্তঃ (অপ্রসন্নো ভবতি) ইহ (অস্মিন্ জগতি) কঃ বা (প্রভুসম্বন্ধী কো বা জনঃ) ~~ন হি প্রহরণা~~ তং ন হি প্রহরতি (ন পীড়য়তি)॥ ৮৩॥

(অথ শৃঙ্গিকামুদাহরতি। ব্রজাৎ পুনর্মথুরাং গত উদ্ধবঃ কৃষ্ণং ব্রজাদি-
বার্তাং পৃচ্ছন্তং শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) বলাবরজ! (বলস্য বলদেবস্য
অবরজ অনুজ শ্রীকৃষ্ণ!) ধূলিভিঃ শবলং (ধূসরং মলিনমিত্যর্থঃ)
বিলোচনাগ্রে (নয়নাগ্রে) বলিতং (ব্যাপ্তং) বলয়ৎ তব ইদং
গবলং (মাহিষং শৃঙ্গং) অদ্য (অধুনা) কুবলয়-নয়নাঃ
(নীলোৎপল-নেত্রাঃ গোপিকাঃ) কবলয়তি (গ্রসতি, ত্বদ্‌বিরহিতাঃ
তাঃ পীড়য়তীত্যর্থঃ) ॥ ৮৪॥

(তৎশ্রেষ্ঠদৃষ্টিমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী স্বসখীমাহ। হে) সখি!
রাধিকা বিশাখা-হৃদি (বিশাখায়া হৃদয়ে) মকরীঃ (পত্রভঙ্গীঃ)
লিখন্তী অপি (বিরচয়ন্তী অপি) অগ্রে (পুরোভাগে) সুবলং
(শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়সহচরং সুবলনামানং) অবকলয্য (দৃষ্ট্বা)
পুলকবতী (রোমাঞ্চিতা সতী) বনমালিনং (শ্রীকৃষ্ণং)
লিলেখ (অঙ্কিতবতী) ॥ ৮৫॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণো মধুমঙ্গলমাহ। হে সখে!)
নিখিলসুহৃদাং (বাসুদেবোগ্রসেনাদীনাং সর্বেষাং সুহৃজ্জনানাং)
অর্থারম্ভে (অর্থা জরাসন্ধাদ্যুপদ্রবশান্তিপূর্বক-স্বস্বাধিকার-
সুস্থিরীকরণাদীনি প্রয়োজনানি তেষাং আরম্ভে অনুষ্ঠানে)
বিলম্বিতচেতসঃ (সমাবেশিতচিত্তস্য মম) যঃ রাধা-
বিয়োগময়ঃ (শ্রীরাধাবিরহস্বরূপঃ) শিখী (অনলঃ)

মধূনিতালিশ্ম: (চিত্তৈকাগ্র্যাভাবাৎ কিঞ্চিন্মন্দীভূতাগ্র: সন্)
মনাক্ (ঈষৎ) মৃদুতাং ইব প্রাপ্ত: অভূৎ (মৃদুরিব জাত:)
স: খলু ললিতা-সান্দ্রস্নেহপ্রসঙ্গঘনীভবন্ (ললিতায়া: য:
সান্দ্র: ~~সান্দ্র~~ স্নেহ: প্রেম-পরিপাক: পক্ষে ঘৃতাদিরস: তৎপ্রসঙ্গেন
ঘনীভবন্ নিবিড়ীভবন্) পুন: অপি বলাৎ (বলেন) ইন্ধে
(উদ্দীপ্ত: সন্ মাং সন্তাপয়তীত্যর্থ:) ॥৮৬॥
(গোধূলিমুদাহরতি। পদ্মা চন্দ্রাবলীমাহ। হে) মুগ্ধে! সখি!
অহো! আ প্রত্যূষাৎ (প্রত্যূষমারভ্য) অপি সুমনসাং (পুষ্পাণাং)
বীথীভি: (শ্রেণীভি:) গ্রথ্যমানা (বিরচ্যমানা) অসৌ
বৈজয়ন্তী (তদাখ্যা মালা) কথং (কেন হেতুনা ইদানীমপি)
সমাপ্তিং ন ধত্তে (ন সমাপ্তা ভবতি। সম্প্রতি তু) স: অয়ং
নিবিড়-ধবলা-ধূলিচক্রাম্বুবাহ: (নিবিড়: গাঢ়: ধবলানাং
ধেনুবিশেষাণাং ধূলিচক্রং ~~ধূলি~~ খুরোত্থিতো ধূলিরাশিরেব
অম্বুবাহ: মেঘ:) গোপীনয়ন-শিখীন: (গোপীনাং নয়ন-
রূপান্ শিখিনো ময়ূরান্) ধিন্বন্ (প্রীণয়ন্) ব্যোমকক্ষাং
(আকাশ-প্রদেশং) জগাহে (ব্যাপ্ত:) ॥৮৭॥
(অথ বৃন্দারণ্যমুদাহরতি। মাথুরবিরহবতী শ্রীরাধা
বিলপতি। হে) সখি! জাত্যা (স্বভাবেন) ভীরু: (ভয়শীলা) অহং
নব-নবৈ: আশা-পাশৈ: (আশারূপৈ: বন্ধনসাধনৈ:) প্রাণবন্ধং

(প্রাণবল্লভং) কুর্ব্বতী (সতী) পুনঃ কতি বাসরাণি (দিনানি)
স্থাস্যে (যাপয়িষ্যামি। কিন্তু অন্যাং বিশান্তিং শৃণু) উৎফুল্লাঃ
(পুষ্পাদি-সম্পত্ত্যা বিকাসিতাঃ) এতে বৃন্দাবন-বিটপিনঃ
(বৃন্দাবনস্থাঃ তরবঃ) তান্ (পূর্ব্বানুভূতান্) বিলাসান্
(শ্রীকৃষ্ণেন সহ মম বিহারান্) স্মারয়ন্তঃ (স্মৃতিং
প্রাপয়ন্তঃ সন্তঃ) বলাৎ (বলং কৃত্বা) মম মর্ম্ম (হৃদয়ং)
নির্ম্মূলয়ন্তি কিল (উৎপাটয়ন্তি) ॥৮৮॥

(তদাশ্রিতানাহ) খগাঃ (পক্ষিণঃ) ভৃঙ্গাঃ মৃগাঃ কুঞ্জাঃ
লতাঃ তথা তুলসী কর্ণিকারঃ চ কদম্বাদ্যাঃ চ তদাশ্রিতাঃ
কীর্ত্তিতাঃ ॥৮৯॥

(তত্র খগানুদাহরতি। পৌর্ণমাসী দ্বারকাস্থং শ্রীকৃষ্ণমাহ।
হে) কংসারাতে! (শ্রীকৃষ্ণ!) যে (শিখিনঃ) অদ্য (অধুনা)
অপি উন্মীলন্তং (উদ্গচ্ছন্তং) নীলং জলধরং (মেঘং) ত্বাং
মত্বা (নিশ্চিত্য) অন্তর্মুদিতমতয়ঃ (অন্তর্হৃষ্টচিত্তাঃ সন্তঃ)
তাণ্ডবানি (নৃত্যবিলাসান্) তন্বতে (বিস্তারয়ন্তি) ভবদুপহৃত-
শিখি-পিচ্ছাবতংসান্ (ভবতে তুভ্যং উপহৃতং শিখিনাং চাকচিক্যযুক্তং
পিচ্ছাবতংসঃ পুচ্ছময়শিরোভূষণং যৈঃ তান্) তান্ শিখিনঃ
(ময়ূরান্) পশ্যন্ কঃ খলু (ব্রজজনঃ) ন খিদ্যতে
(ন খেদযুক্তো ভবতি) ॥৯০॥

(অথ ভৃঙ্গানাহ। বিরহিনী শ্রীরাধা আহ) বৃন্দাবনে যে (ষট্পদাঃ) শ্রবসি (কর্ণমধ্যে) বিপঞ্চী-নিষ্ঠ্যূত-পঞ্চম-মনোহরং (বিপঞ্চ্যা বীণয়া নিষ্ঠ্যূতো নির্গতো যঃ পঞ্চমঃ স্বরবিশেষঃ তস্মাদপি মনোহরং) নিনদং (রবং) আহরন্ত (আহরন্তি স্মেত্যর্থঃ, অধুনা) তে ষট্পদাঃ (ভৃঙ্গাঃ) কুলিশঘট্টনঘোরং (বজ্রগর্জনবদ্ভীষণং) এতং (নিনদং আহরন্তি) দৈবে (বিধৌ) বিরোধিনি (সতি) কে বিপক্ষাঃ (বিরোধিনঃ!) ন (ন ভবন্তি) ॥৩১॥

~~ভৃঙ্গানাহ~~ (অথ মৃগান্ উদাহরতি। শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী মাথুর-বিরহোন্মাদেন শ্রীকৃষ্ণসখেধ্যন্তী প্রাহ) হরি হরি! (অহো! হে) হরিণ্যঃ! ভবতীভিঃ ইহ (বৃন্দাবনে) স্বান্তহারী (হৃদয়াকর্ষী) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অপাঙ্গোত্তিষ্যসঙ্গী (অপাঙ্গয়োঃ নয়নপ্রান্তয়োঃ ~~যস্ত~~ ইত্যর্থঃ, যৎ আতিথ্যং আচিরস্থায়িত্বং তৎসঙ্গী তদ্বিশিষ্টঃ) ব্যধায়ি (কৃতঃ)। কিম্ (অর্থাৎ কদাপি তং অপশ্যান্। কিম্?), যদনুরণিতবংশী-কাকলীভিঃ ~~যস্য অনু~~ (যেন অনুরণিতায়া বাদিতায়া বংশ্যাঃ কাকলীভিঃ কাকলীশ্রবণেন) বঃ (যুষ্মাকং) মুখেভ্যঃ সার্দ্ধ-লীঢ়াঃ (অর্দ্ধভুক্তাঃ) সুখতৃণকবলাঃ (সুখকরাঃ তৃণগ্রাসাঃ) স্খলন্তি (ভূমৌ পতন্তি) ॥৩২॥

(অথ কুরঙ্গানুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবদ্বারা শ্রীরাধাং প্রতি সন্দেশং প্রেষয়তি। হে) তাম্রোষ্ঠি! (হে তাম্রবর্ণাধরে!) প্রণয়-

রভসাৎ (তব প্রণয়বেগাৎ) লব্ধালোল: (প্রাপ্ত-বৈয়গ্র:) এষ: নন্দ-
সূনু: (শ্রীকৃষ্ণ:) নম্র: (বিনত: সন্) প্রম্লায়ন্তীং (ম্লানতাং যান্তীং)
ভবতীং (ত্বাং) কিমপি যাচতে (প্রার্থয়তে। যৎ) তে (ত্বয়া)
শৈলকক্ষে (গোবর্দ্ধনারণ্যে) প্রেমোল্লাস-প্রমদ-পদবী-সাক্ষিণী
~~প্রেমোল্লাসেন~~ (প্রেম্না প্রণয়েন উল্লাস: নির্গল: য: প্রমদ:
প্রহর্ষ: তস্য পদব্যা: পদ্ধতে: সাক্ষিণী প্রত্যক্ষকারিণী) সা
মাধবী-কুসুমলেখা (মাধবী-কুসুমশ্রেণি:) কস্যাপি (কেনাপি-প্রকারেণ)
ন দ্রষ্টব্যা ॥১৩॥

(অথ লতাদিমুদাহরতি। শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী প্রাহ। হে) তুলসি! ত্বং
বিলসসি (বিলাসযুক্তা ভবসি। হে) মল্লি! (মল্লিকে! ত্বং) ফুল্লা
(প্রফুল্লা) জাতা অসি, (হে) স্থলকমলিনি! (ত্বং) ভৃঙ্গৈ:
সঙ্গতাঙ্গী (পরিব্যাপ্তদেহা সতী) বিভাসি (রাজসে। যুষ্মাক-
মুল্লাস-দর্শনাদনুমীয়তে যৎ যুষ্মাভিরত্র নন্দসূনো: সাক্ষাৎকারো
লব্ধ ইতি, তস্মাৎ হে) সখ্য:! বত (হর্ষে) ~~অস্মাসু (অস্মান্ প্রতি)। ক্ষিপ্রং
(সত্বরং) কথয়ত (বদত যৎ~~ কপট-কন্দ: (কপটানাং কন্দ:
মূলীভূত: পরম-কপটী:) নন্দসূনু: (শ্রীকৃষ্ণ:) কস্মিন্
কন্দরে (শৈল-গহ্বরে) বসতি (নিলীয় বর্ত্ততে তৎ)
অস্মাসু (অস্মান্ প্রতি)। ক্ষিপ্রং (সত্বরং) কথয়ত
(বদত) ॥১৪॥

(অথ কর্ণিকারমুদাহরতি। নববৃন্দাবনে ভ্রমন্তী বিরহিণী শ্রীরাধা
বিলপতি। হে) সখি! রাসাৎ তিরোহিত-তনুঃ (রাসক্ষেত্রাৎ অন্তর্হিত-
বিগ্রহঃ সন্) শিখণ্ড চূড়ঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যস্য পুষ্পৈঃ মম চিকুরে
(কেশে) চূড়াং চকার (রচিতবান্) কলিন্দ-দুহিতুঃ (যমুনায়াঃ)
কূলে (তটে) ধৃতকন্দলঃ (জাত-নবাঙ্কুরঃ) সঃ অয়ং নবকর্ণিকারঃ
(নবীনঃ কর্ণিকার তরুঃ ইদানীং) মুহুঃ (নিরন্তরং) মাং দন্দহীতি
(অত্যর্থং দহতি) ॥ ৩৫ ॥

(অথ কদম্বমুদাহরতি। মাথুরবিরহিণী কাচিদাহ। হে) সখি!
শতপত্রাক্ষেণ (কমল-লোচনেন শ্রীকৃষ্ণেন) ব্রজদ্বারি (ব্রজস্য
দ্বারদেশে) দ্বিপত্রঃ (পত্রদ্বয়বিশিষ্টঃ) যঃ (কদম্ব-ডিম্ভঃ)
রোপিতঃ (ইদানীং) সঃ অয়ং কদম্ব-ডিম্ভঃ (কদম্ব-শিশুঃ)
ফুল্লঃ (পত্র-পুষ্পাদি-সম্পত্ত্যা সমৃদ্ধঃ সন্) বল্লব-বধূঃ
(গোপ-বধূগণং) তুদতি (ব্যথয়তি) ॥ ৩৬ ॥

(অথ গোবর্দ্ধনমুদাহরতি। বিরহোন্মাদেন শ্রীকৃষ্ণমন্বেষয়ন্তী
শ্রীরাধা পৃচ্ছতি। হে) গোবর্দ্ধন! ত্বং ইহ (অস্যাং) গোকুল-
সখী-ভূমৌ (গোকুল-সম্বন্ধি-ভূভাগে স্থিতঃ সন্) তুঙ্গৈঃ
(উন্নতৈঃ) শিরোভিঃ (শৃঙ্গৈঃ) নভঃ (আকাশমণ্ডলং) অভিপদ্য
(আক্রম্য) বিভাসি (বিরাজসে) তেন (হেতুনা) পরিতঃ (সমন্তাৎ)
হরিতঃ (দিশঃ) অবলোক্য (দৃষ্ট্বা) অদ্য (অধুনা) বল্লবসখিঃ

(শ্রীকৃষ্ণঃ) কুত্র (কাস্মিন্) ননু খেলতি (ক্রীড়তি) ইতি আশু (শীঘ্রং)
বদ (কথয়) ॥ ৭৭ ॥

(রবিসুতামুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ কাচিৎ সখী সন্দিশতি। হে)
মথুরা-পথিক! (মথুরাগামিন্ পান্থ!) মুরারেঃ (মথুরাস্থিতস্য
শ্রীকৃষ্ণস্য) দ্বারি (দ্বারদেশে স্থিত্বা) বল্লবী-বচনং (গোপীনামিদং
বচনম্) উপগেয়ং (কীর্তনীয়ম্, যৎ) যমুনা-সলিলে পুনঃ
অপি কালিয়-গরলানলঃ (কালিয়নাগস্য বিষাগ্নিঃ) জ্বলতি
(প্রকাশতে) ॥ ৭৮ ॥

(অথ রাসস্থলীমুদাহরতি। গোষ্ঠাৎ মথুরাং পুনর্গত উদ্ধবো
রাসস্থলীং পৃষ্টবন্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ। হে) যাদবেন্দ্র! গোষ্ঠাৎ
(নন্দীশ্বরাৎ) অপি অবলোক্যমান-শিখরোচ্ছ্রায়-শ্রিয়া (অবলোক্য-
মানা দৃশ্যমানা শিখরোচ্ছ্রায়-শ্রীঃ অগ্রাবিস্তারশোভা যস্য তেন)
বংশীবটেন (রাসভূমি-তটবর্তিনা তদাখ্য-বটতরুণা) দূরতঃ (দূরাদপি) সদ্যঃ খেদিনি
(নব-বিরহখেদযুক্তে) চিত্তচত্বরতটে (চেতঃপ্রাঙ্গণ প্রান্তে ~~[illegible]~~)
অর্পিতা (আবির্ভাবিতা) আ রাসবিহার-ভূঃ (রাসক্রীড়াক্ষেত্রং)
কুরঙ্গীদৃশাং (গোপ-সুলোচনানাং) ইন্দ্রিয়গণং হৃতবৃত্তিং
(বিলুপ্তচেষ্টং) কুর্বাণা (সতী) অদ্য (অধুনা তাসাং) প্রাণৈঃ
বিহরতি (প্রাণান্ বহিরাকর্ষতীত্যর্থঃ) ॥ ৭৯ ॥

(অথ তটস্থান্ উদ্দীপনানাহ) চন্দ্রিকা-মেঘ-বিদ্যুতঃ (চন্দ্রিকা জ্যোৎস্না মেঘশ্চ বিদ্যুচ্চ) মাধবঃ (বসন্তঃ) তথা শরৎ পূর্ণ-সুধাংশুঃ চ (পূর্ণচন্দ্রশ্চ) গন্ধবাহ-খগাদয়ঃ (গন্ধবাহো বায়ুঃ খগঃ পক্ষী তৎপ্রভৃতয়ঃ) তটস্থাঃ (তদাখ্যা উদ্দীপন-বিভাবা ভবেয়ুঃ) ॥১০০॥

(তত্র চন্দ্রিকামুদাহরতি। ললিতায়াঃ সখী কাঞ্চিৎ পৃচ্ছন্তীং তদ্বৃত্তান্তমাহ) সখীগণৈঃ (কর্তৃভিঃ) চন্দ্রিকয়া (জ্যোৎস্নয়া) দুরাসদে (দুষ্প্রাপে) লতালি-কুঞ্জে (লতাশ্রেণীনাং কুঞ্জমধ্যে) নিগূহিতা (সংগোপ্য রক্ষিতা) ললিতা চকোর-চঞ্চু-চ্যুত-কৌমুদী-কণং (চকোরস্য চঞ্চু-পুটাৎ চ্যুতং স্খলিতং ইব কৌমুদ্যা জ্যোৎস্নায়াঃ কণমাত্রং) কুতঃ অপি (লতাপত্ররন্ধ্রেণ কেনচিদায়াতমিত্যর্থঃ) দৃষ্ট্বা মূর্চ্ছনাং (মোহং) ভজতি স্ম (প্রাপ) ॥১০১॥

(অথ মেঘমুদাহরতি। হন্ত গোবর্দ্ধনশৃঙ্গে পীতাম্বরঃ পিচ্ছাবতংসো মাং দিধীর্ষন্ এবাস্তি। তদহমগ্রে ন গন্তাস্মীতি বিবর্ত্তিত-মুখীং শ্রীরাধাং ললিতা আহ। হে) কুতুকিনি! সখি! পীতং বাসঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য পীতবসনং) কুতঃ (ত্বয়া কুত্র দৃশ্যতে। হে) মদান্ধে! (মদমুগ্ধে!) বর্হং (তস্য শিরোভূষণং ময়ূর-পিচ্ছং বা) কুত্র (দৃশ্যতে) বা (কিঞ্চ) কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্ব নু (কুত্রাস্তি। সর্ব্বং মিথ্যৈবেতি ভাবঃ) মুধা (নিরর্থকং) সম্ভ্রমাৎ (বৈয়গ্র্যাৎ)

মা প্রযাহি (পলায়নং মা কুরু। আলিতু) পশ্য (যৎ) উত্তুঙ্গে (প্রোন্নতে) শৈলশৃঙ্গে (গোবর্দ্ধনশিখরে) ঘনরুচি খটালীশ্রিত: (বিদ্যুদ্দাম-পরিবৃত:) এষ: নব: (নূতন:) বার্মুক (জলদ:) শাক্রং কার্মুকং (ইন্দ্রধনু:) দধৎ (ধারয়ন) উদয়তে (আবির্ভবতি) ॥১০২॥

(অথ বিদ্যুতমুদাহরতি। বৃন্দা নান্দীমুখীং নক্তন্তনং বৃত্তান্তমাহ। হে দেবি!) তাসু বর্ষাসু ঘনরুক্ প্রকাশাৎ (বিদ্যুদ বিস্ফুরণাৎ সন্ত্রস্তা) (কাচিৎ গোপী) গোপাঙ্গনা মাধবং আলিলিঙ্গ (আলিঙ্গিতবতী) যা বিদ্যুৎ চ তদঙ্গশোভাং (তস্য অঙ্গশোভাং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) হ্রীনা (লজ্জিতা) ইব তূর্ণং (শীঘ্রং) জলদং উৎসাহে (মেঘক্রোড়ে বিলীনা বভূব) ॥১০৩॥

(অথ বসন্তমুদাহরতি। কাচিৎ বিরহিণ্যাহ। হে) সখি! যৎ (যস্মাৎ) আলিবৃন্দং (ভ্রমর-সমূহ:) বৃন্দাবন-কুন্দ-সঙ্গমে ~~বৃন্দাবনস্থানাং কুন্দপুষ্পানাং সঙ্গমে~~ (বৃন্দাবনস্থিতৈ: কুন্দৈ: তদাখ্য-শীতকালীন-পুষ্পৈ: সহ সঙ্গমে) মন্দাদরং (হতাগ্রহং) অভূৎ (তস্মাৎ) অদ্য (অধুনা) ভুবনে ঋতুযূতক: (ঋতুনাম যূতক: নির্ব্বিবেক: ~~বসন্ত~~ ঐত্যর্থ:) অবাতিতীর্ষু: (অবতরণেচ্ছু:) বভূব। কিম্ (অভবৎ কিম্) ? ॥১০৪॥

(অথ শরদমুদাহরতি। কাচিদ্ বিরহিনী শরদং বর্ণয়তি। হে) সখি!
কলহংসোজ্জ্বল জল্পা (কলহংসস্যেব উজ্জ্বল: মধুর: জল্পো রবো
যস্যা: সা, পক্ষে কলহংসানাং উজ্জ্বলো জল্পো যস্যাং সা)
প্রকটিত-বৃন্দাবনোরুমাধুর্য্যা (প্রকটিতং প্রকাশিতং বৃন্দাবনস্য
উরু উত্তমং মাধুর্য্যং যয়া সা) হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) দূতী ইব শরৎ
মে (মম) ধৃতিং (ধৈর্য্যং) অপহর্ত্তুং (অপনেতুং) মিলিতা
(প্রাপ্তা) ॥১০৫॥

(অথ পূর্ণসুধাংশুমুদাহরতি। বিশাখা কলহান্তরিতাং শ্রীরাধি-
কামাহ। হে) রাকাসুধাংশুমুখি! (পূর্ণচন্দ্রবদনে!) রাকাসুধাংশু:
(পূর্ণচন্দ্র:) অধুনা অপি বৃন্দাটবীজঠরগানি (বৃন্দাবনমধ্যগতানি)
তমাংসি (অন্ধকারান্) হর্ত্তুং (দূরীকর্ত্তুং) শক্ত: (সমর্থ:) ন
অভবৎ (অত: স:) তব হৃৎকন্দরান্তর-চরাণি (হৃদয়-গুহামধ্য-
গতানি) উন্নতানি (প্রগাঢ়ানি) তানি (মানরূপানি তমাংসি)
কথং জহার (কেন প্রকারেণ হর্ত্তুং শক্তো ভবতু) ॥১০৬॥

(অথ গন্ধবাহমুদাহরতি। বিপ্রলব্ধা শ্রীরাধা বিলপতি। হে)
মনোভবানন্দন! (মনোভবস্য কামস্য আনন্দপ্রদ! হে) চন্দনানিল!
(মলয়-পবন! ত্বং) প্রসীদ (মাং প্রতি প্রসন্নো ভব। রে) দাক্ষিন!
(দাক্ষিনদেশোদ্ভব! পক্ষে সরল! ত্বং ময়ি ক্ষণমাত্রং) বামতাং
(অদাক্ষিন্যং) মুঞ্চ (পরিত্যজ। হে) জগৎপ্রাণ! (ত্বং) অনং

(অনন্তকালং) মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) মম পুরঃ (অগ্রে) বিধায় (আনীয় পশ্চাৎ মম) প্রাণস্থরঃ (প্রাণঘাতী) ভবিষ্যাসি (প্রাণান্ নাশয়েত্যর্থঃ) (অথ মমানুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণো রাধামাহ। হে) নাগরি! ঘনাগমে ॥১০৭॥ (জলদাগমে বর্ষর্তৌ ইত্যর্থঃ) পশুপাল-সুভ্রুবাং (গোপরমনীনাং) মানেন সার্ধং (সহ) মরালমালা (হংসশ্রেণী) চলিতা (গতা। বর্ষাসু জলদাগমং দৃষ্ট্বা মানিনীনাং মানো গতঃ, হংসাশ্চ মানস-সরঃ গতা ইত্যর্থঃ ক্রমে। কিন্তু তাসাং) কদম্ব-কুঞ্জে বিজিহীর্ষয়া (বিহর্তুমিচ্ছয়া) সমং (সহ) চাতকাবলী (চাতকশ্রেণিশ্চ) সমাগতা (গোপীনামিদানীং কদম্বকুঞ্জে বিহর্তুমিচ্ছা জাতা, তথা চাতকানাং সমাগমশ্চ জাতঃ) ॥১০৮॥

আদি-শব্দাৎ (পূর্বং তটস্থানাং ~~নামোল্লেখে~~ নামোল্লেখ প্রসঙ্গে 'গন্ধবাহ-মণাদয়ঃ' ইত্যত্র আদিশব্দোল্লেখাৎ) ~~সখী~~ আত্মনি (আত্মনি) সখীস্নেহঃ (সখীনাং স্নেহঃ) বরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) উদ্দীপনঃ (মতঃ) ॥১০৯॥

(তদুদাহরণম্। রূপমঞ্জরী স্বসখীমাহ) রাধিকা পুরঃ (অগ্রে) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) গুরুতঃ (গুরুজনেভ্যঃ) ভিয়া (ভয়েন) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) মুকুলনুবিভ্রমা (মুকুলনম্ মুকুলনং সংবরণং নম্রঃ অস্পষ্টঃ বিভ্রমো যস্যাঃ সা তথা) অভূৎ (পরন্তু) ললিতয়া নিজসৌহৃদে (তাং প্রতি স্বস্য স্নেহে) বিবৃতে (প্রকাশিতে সতি) চলদৃগঞ্চলং (চঞ্চলং নয়নপ্রান্তং) অসৌ তত (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি অর্পয়ামাস। কটাক্ষেণ তমপশ্যদিত্যর্থঃ) ॥১১০॥

(অথ অনুভাবানাহ) বিম্বাদ্রিঃ অলঙ্কারাঃ তথা এব উদ্ভাস্বরাভিধাঃ (উদ্ভাস্বর-সংজ্ঞকাঃ) বাচিকাঃ চ ইতি ত্রিধা (প্রকারত্রয়েন) অমী অনুভাবাঃ তু পরিকীর্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥১॥

(তত্র অলঙ্কারানাহ) তাসাং (শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীনাং) যৌবনে কান্তে (প্রেয়সি শ্রীকৃষ্ণে) সর্ব্বথা (সর্ব্বতোভাবেন) অভিনিবেশতঃ (আসক্তের্হেতোঃ) সত্ত্বজাঃ (শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোত্থভাবৈরাক্রান্তং চিত্তং সত্ত্বং তস্মাজ্জাতাঃ) অদ্ভুতাঃ বিংশতিঃ তু অলঙ্কারাঃ (ভাবাদয়ঃ) উদয়ন্তি (আবির্ভবন্তি) ॥২॥

(তান্ বিভজ্য প্রদর্শয়তি) তত্র (অলঙ্কারেষু) ভাবঃ হাবঃ চ হেলা চ (ইতি) ত্রয়ঃ অঙ্গজাঃ (অঙ্গজাতাঃ অলঙ্কারাঃ) প্রোক্তাঃ ॥৩॥

শোভা, কান্তিঃ চ দীপ্তিঃ চ মাধুর্য্যং চ প্রগল্ভতা ঔদার্য্যং ধৈর্য্যং ইতি এতে সপ্ত এব অযত্নজাঃ (অলঙ্কারাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥৪॥

লীলা বিলাসঃ বিচ্ছিত্তিঃ বিভ্রমঃ কিল-কিঞ্চিতং মোট্টায়িতং কুট্টমিতং বিব্বোকঃ ললিতং তথা বিকৃতং চ ইতি দশ তাসাং (শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীনাং) স্বভাবজাঃ (অলঙ্কারাঃ) বিজ্ঞেয়াঃ ॥৫॥

(তত্র ভাবমাহ) উজ্জ্বলে (শৃঙ্গারে রসে) রত্যাখ্যে (রতিনামনি) ভাবে (স্থায়িনি ভাবে) প্রাদুর্ভাবং ব্রজতি (প্রাপ্নুবতি সতি) এব নির্ব্বিকারাত্মকে (পৌগণ্ডবয়স্ত্বেন কন্দর্পপ্রবেশাভাবাৎ তদ্বিকারহীনে) চিত্তে ~~(যা)~~ প্রথম-বিক্রিয়া (বয়ঃসন্ধৌ অভূতপূর্ব্বঃ প্রথমো যঃ কন্দর্পক্ষোভানুভবঃ সঃ) ভাবঃ (উচ্যতে) ॥ ৬॥

(তত্র প্রাচীনৈরুক্তং লক্ষণং প্রদর্শয়তি) বিকৃতেঃ (বিকারস্য) কারণে
(সুন্দর-পুরুষ-দর্শন-স্বরূপে) সতি (অপি) চিত্তস্য অবিকৃতিঃ (যৎ
নির্বিকারত্বং তৎ) সত্ত্বং (রজস্তমঃস্পর্শশূন্যং শুদ্ধং সত্ত্বমুচ্যতে) তত্র
(তস্মিন্ সতি) বীজস্য আদিবিকারবৎ (~~যথা~~ বর্ষাবৃষ্ট্যাদৌ বিকার-
কারণে সত্যপি অবিক্রিয়মাণস্য বালুকাদেঃ বীজবিশেষস্য হৈমন্ত-হিম-
স্পর্শে যথা আদিবিকারঃ তথা যা) আদ্যা বিক্রিয়া (শ্রীকৃষ্ণদর্শনোত্থা
অপ্রাকৃতা চিদানন্দময়ী বিকৃতিঃ সঃ) ভাবঃ (উচ্যতে) ॥৭॥
(তদুদাহরণম্। কাচিৎ সখী জ্ঞাততত্ত্বাপি হৃদয়োদ্ঘাটনপাটববতী
স্বযূথেশ্বরী~~ং~~ জানতীব পৃচ্ছতি। হে) সখি! পিতুঃ (তব জনকস্য)
গোষ্ঠে (গোচারণক্ষেত্রে) স্ফীতে (বিশালে) কুসুমিনি (পুষ্পশোভা-
সমৃদ্ধে) মাধববনে পুরা (পূর্বং) সংক্রন্দনং (ইন্দ্রং) অপি
দৃষ্ট্বা তে (তব) মনঃ স্পন্দনং (চাঞ্চল্যং) ন অগাৎ (ন প্রাপ্তম্।
ইদানীং) বৃন্দারণ্যে মুকুন্দে (শ্রীকৃষ্ণে) পুরঃ (অগ্রভাগে) মুদা
(হর্ষেণ) বিহরতি (সতি) কিং (কথং) অক্ষ্ণঃ (নয়নস্য) আন্দোলাৎ
(আন্দোলনাৎ চাঞ্চল্যাদিত্যর্থঃ) শ্রুতি-কুমুদং (শ্রুতৌ অবতংসিতং
শ্বেতোৎপলমপি) ইন্দীবরং (নীলোৎপলম্) অভূৎ (অত্র
প্রথমবিকারো নয়নচাঞ্চল্যং ভাব-লক্ষণম্) ॥৮॥
(অথ হাবমাহ) গ্রীবারেচকসংযুক্তঃ (গ্রীবায়াঃ তির্যক্‌করণবিশেষঃ
তৎসংযুক্তঃ, কিঞ্চ) ভ্রূনেত্রাদি-বিকাসকৃৎ (ভ্রূনেত্রাদীনাং বিকাসঃ

নৃত্য-ঘূর্ণনাদি-বিলাস: তজ্জনক:, কিন্তু) ভাবাৎ (নয়নচাঞ্চল্যমাত্র-
সূচাৎ ভাবাৎ সকাশাৎ) ঈষৎ প্রকাশ: (ততোঽপি বিকারাধিক্যাৎ
ঈষদধিক: প্রকাশো যস্য স:, ঈদৃক্ য:) স: হাব: ইতি
কথ্যতে ॥ ৯॥

(তদুদাহরণম্। শ্যামা শ্রীরূপমাহ। হে) সাচি-স্তম্ভিত কণ্ঠি!
(সাচি বক্রীকৃত: স্তম্ভিত: স্তম্ভতাং নীত: কণ্ঠো যয়া তৎসম্বোধনম্।
হে) গৌরাঙ্গি! তে (তব) নেত্রালি: (নয়ন-ভ্রমর:) ঘূর্ণন্
(ঘূর্ণয়া চলন্) কুড্মল-বতীং (মুকুলান্বিতাম্, পক্ষে সাবতংসাং)
কর্ণলতাং অভ্যেতি (কর্ণরূপায়া লতায়া অভিমুখমেতি। কিঞ্চ)
ভ্রূ-বল্লরী (ভ্রূ-লতা) মনাক্ (ঈষৎ) বিকাসিতা (সতী) নৃত্যতি
(নটতি। তত্র কারণমাহ) অত্র তটে (যমুনাতীরে) সুমনসাং
(মালতীনাম্, পক্ষে সুন্দরীনাং) উল্লাসক: (বিকাসক:, পক্ষে
হর্ষপ্রদ:) বনপ্রিয়বর্দ্ধবন্ধু: ~~(বনমেব। প্রিয়ং যাসাং তাসাং~~
(বনপ্রিয়: কোকিল: তদ্বর্দ্ধনাম্, পক্ষে বনমেব। প্রিয়ং যাসাং তাসাং
বর্দ্ধনাং বন্ধু:) মাধব: (বসন্ত:, ~~[illegible]~~ শ্রীকৃষ্ণশ্চ) ত্বৎপুর:
(তবাগ্রে) স্ফুটং (ব্যক্তং যথা স্যাত্তথা) প্রথমং প্রাদুরভূৎ
(আবির্ভূত:, তস্মাদেবং সম্ভাবয়ামীত্যর্থ:) ॥ ১০॥
(অথ হেলামাহ) হাব: এব ব্যক্ত: (পরিস্ফুট: তথা) শৃঙ্গারসূচক:
(সন্) হেলা ভবেৎ ॥ ১১॥

(তামুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধামাহ। হে) সখি! বেণী শ্লথে (সতি)
তে (তব) বক্ষঃ ~~স্ফুরিত~~ আঘ্রাতং (ভস্ত্রাবৎ শ্বাসগত্যা গতিপ্রকারেণ
নতোন্নতং তথা) স্ফুরিত-কুচং (কুচয়োঃ প্রস্ফুরণযুক্তমভবৎ, কিঞ্চ)
বদনং (মুখং) তিরোবিক্ষিপ্তাক্ষং (তিরঃ বক্রং যথা স্যাত্তথা বিক্ষিপ্তে
অক্ষিণী যত্র তৎ, তথা) পুলকিতকপোলং চ (পুলকিতৌ কপোলৌ গণ্ডৌ
যত্র তৎ তথা অভবৎ, কিঞ্চ) জঘনং স্খলৎকাঞ্চি (কাঞ্চীস্খলনযুক্তং)
স্বেদার্গলিতসিচয়ং চ (স্বেদেন অর্গলিতং আবদ্ধং। সিচয়ং বসনং যত্র তৎ
তথাভূতম্) আলি (অভবৎ। অতস্ত্বং) প্রমাদং মা কার্ষীঃ (অনবধানং
মা কুরু) সব্যে (বামভাগে) ~~[illegible]~~ গুরুজনঃ চরতি (ভ্রমতি। তেন
দক্ষিণে প্রদেশে পক্ষদ্বারান্নিঃসৃত্য শীঘ্রমেবাভিসরেত্যর্থঃ) ॥১২॥

(অথ অযত্নজেষু অলঙ্কারেষু প্রথমতঃ শোভামাহ) রূপভোগাদ্যৈঃ
(রূপস্য ভোগঃ সম্ভোগঃ তদাদিভিঃ) যৎ অঙ্গবিভূষণং (অঙ্গানাং বিশেষেণ ভূষণং)
স্যাৎ (ভবেৎ) সা শোভা (উচ্যতে) ॥১৩॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণো বিশাখাসখীমাহ) প্রাতঃ (প্রভাতে) ~~[illegible]~~
উদ্ঘূর্ণিতাক্ষী (উদ্ঘূর্ণাক্রান্ত-নয়না) বিশাখা রক্তাঙ্গুলি-কিশলয়ৈঃ
(রক্তবর্ণাঙ্গুলি-পল্লবৈঃ) নীপশাখাং (কদম্ব-শাখাং) ধৃত্বা
ব্রততি-ভবনাৎ (লতাগৃহাৎ) নিষ্ক্রামন্তী (বহির্গচ্ছন্তী) অংসোপরি
(স্কন্ধদেশে) অর্দ্ধমুক্তাং (অর্দ্ধস্খলিতাং) বেণীং বহন্তী (চ সতী)
মম স্বান্তে (চিত্তে) লগ্না (আবদ্ধা অভবৎ), সা ইয়ং অদ্য (ইদানীম্)

অপি বাহিঃ (অন্তর্বহির্দেশং) নাহি অযাসীৎ (ন নির্গতবত্যঃ) ॥১৪॥
(অথ কান্তিমাহ) মন্মথাপ্যায়নোজ্জ্বলা (মন্মথস্য কন্দর্পস্য আপ্যায়নেন বৃদ্ধ্যা উজ্জ্বলা সতী) শোভা এব কান্তিঃ (ইতি) আখ্যাতা (কীর্তিতা) ॥১৫॥
(তদুদাহরণং প্রদর্শয়তি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে! প্রকৃতি-মধুর-মূর্তিঃ (প্রকৃত্যা স্বভাবেন মধুরা মূর্তির্যস্যাঃ সা) অত্র অপি (তাদৃঙ্মধুর-মূর্তিত্বেঽপি) উদঞ্চত্তরুণিম-নবলক্ষ্মীলেখয়া (উদঞ্চতঃ আবির্ভবতঃ তরুণিম্নঃ তারুণ্যস্য নবা যা লক্ষ্মীঃ শোভা তস্যা লেখয়া রেখয়া) বাঢ়ং (পর্যাপ্তং) আলিঙ্গিতাঙ্গী (সম্বদ্ধদেহা), তত্র অপি (তদ্ভাবে সত্যপি) অদ্য (অধুনা) বর-মদন-বিহারৈঃ (উত্তম-কন্দর্প-বিলাসৈঃ) উদারা (প্রশস্তা) ইয়ং রাধিকা মে (মম) হৃদয়ং কৃষতী (আকৃষতী সতী) মদয়তি (হর্ষয়তি) ॥ ~~১৫~~ ১৬॥
(অথ দীপ্তিমাহ) কান্তিঃ এব বয়ো-ভোগ-দেশ-কাল-গুণাদিভিঃ (বয়শ্চ ভোগঃ সম্ভোগশ্চ দেশশ্চ কালশ্চ গুণশ্চ তদাদিভিঃ) উদ্দীপিতা চেৎ (যদি) অতিবিস্তারং প্রাপ্তা (ভবেৎ তদা) দীপ্তিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥১৭॥
(তদুদাহরণম্। রূপমঞ্জরী স্বসখীমাহ। হে সখি!) নিমীলন্নেত্র-শ্রীঃ (নিমীলতোঃ নিদ্রাবেশেন মুদ্রাং গচ্ছতোঃ নেত্রয়োঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাঃ সা) অচটুলপটীরাচলমরুন্নিপীতস্বেদাম্বুঃ (অচটুলেন অচপলেন পটীরাচলমরুতা মলয়পর্বতবায়ুনা

নিপীতং নিঃশেষং যথা স্যাত্তথা পীতং বিন্দুশীকৃতং স্বেদাম্বু ঘর্ম্মবারি যস্যাঃ সা) স্ফুটদমলহারোজ্জ্বলকুচা (স্ফুটেন স্পষ্টেন অমলেন হারেণ উজ্জ্বলৌ কুচৌ যস্যাঃ সা) শশিকিরণকির্মীরিততটে (শশিনঃ চন্দ্রস্য কিরণেন কির্মীরিতং চিত্রিতং তটং প্রান্তদেশো যস্য তস্মিন্) নিকুঞ্জে ক্ষিপ্তাক্ষী (ক্ষিপ্তানি শ্রমেণ ইতস্ততো বিক্ষিপ্তানি অক্ষীণি যস্যাঃ সা) কিশোরী সা রাধা হরিমনসি (শ্রীকৃষ্ণস্য চিত্তে) মনংসিজং (কামং) বিতেনে (বিস্তারয়ামাস) ॥ ১৮ ॥

(অথ মাধুর্য্যমাহ) সর্ব্বাবস্থাসু চেষ্টানাং (কর-পদাদি-বিন্যাস-প্রভৃতীনাং ব্যাপারাণাং) চারুতা (মনোহারিত্বং) মাধুর্য্যং নাম (ভবেৎ) ॥ ১৯ ॥

(তদুদাহরণম্ । রতিমঞ্জরী দূরাৎ স্বসখীং দর্শয়তি । হে সখি!) রাসোত্তীর্ণা (রাসং উত্তীর্ণা সমাপ্তরাসক্রীড়েত্যর্থঃ) অলসমূর্ত্তিঃ ইয়ং শশিমুখী (শ্রীরাধা) কংসারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ভুজশিখরসীম্নি (স্কন্ধদেশে) পুলকিনং (পুলকযুক্তং) অপরং (দক্ষিণং) করং (তস্যা) নিতম্বোপান্তে (স্বস্য নিতম্বদেশে) স্বকং (বামং করঞ্চ) ধৃত্বা (সংস্থাপ্য) অনৃজুবিক্ষিপ্তপদা (অনৃজু বক্রং যথা স্যাত্তথা বিক্ষিপ্তৌ বিন্যস্তৌ পদৌ যয়া সা, তস্যা) লঘুতর-তিরঃস্রংসিনং (লঘুতরং যথা স্যাৎ তিরঃ স্রংসতি বক্রীভবতীত্যর্থঃ যঃ তস্যাভূতং) মূর্দ্ধানং (শিরঃ) দধানা (ধারয়ন্তী চ সতী) মুহুঃ (নিরন্তরং) বভৌ (ভাতি স্ম) ॥ ২০ ॥

(অথ প্রগল্ভতামাহ) বুধৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) প্রয়োগেষু (সম্ভোগেষু)
নিঃশঙ্কত্বং (লজ্জারাহিত্যং) প্রগল্ভতা উক্তা ॥ ২১ ॥
(তদুদাহরণম্। বৃন্দা আহ) কেলিকর্ম্মণি (কন্দর্প-ক্রীড়ায়াং)
প্রবীণতাং (দক্ষতাং) গতা (প্রাপ্তা, ততশ্চ) রদ-নখার্পণোদ্ধুরা
(রদানাং দন্তানাং নখানাঞ্চ অর্পণে শ্রীকৃষ্ণগাত্রেষু আঘাত-করণে
উদ্ধুরা উদ্ধতা) রাধিকা যৎ প্রাতিকূল্যং ইব (বাম্যবৎ)
বিব্রতী (প্রকাশয়ন্তী আসীৎ) তেন হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
অতুলাং তুষ্টিং (সন্তোষং) যযৌ (প্রাপ) ॥ ২২ ॥
(অথ ঔদার্য্যমাহ) বুধাঃ সর্ব্বাবস্থাগতং বিনয়ং ঔদার্য্যং প্রাহুঃ ॥ ২৩ ॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণো মধুমঙ্গলমাহ। হে সখে!) তস্যাঃ
(চন্দ্রাবল্যাঃ) নয়নান্তে (নেত্রপ্রান্তে) কা অপি সারল্য-নিষ্ঠা
(সারল্যস্য নিষ্ঠা। স্থিতিঃ) ন্যবিশত (নিবিষ্টা, তথা) বচসি
(বাক্যে) বিনয়েন (সহ) ~~বিলাস~~ স্তোত্রভঙ্গী (মৎস্তুতিবিলাসঃ)
চ ন্যবাৎসীৎ (নিবাসং কৃতবতী, কিঞ্চ) ময়ি (মদ্বিষয়ে)
ভূয়ান্ (বহুলঃ) সম্ভ্রমঃ (গৌরববুদ্ধিঃ) অজনি (জাতঃ) চ।
^সুষ্ঠু (সৌষ্ঠবং) দাক্ষিণ্যং (আনুকূল্যং) এব হৃদি (হৃদ্গতং) মন্যুং
(ক্রোধং) ব্যবৃণুত (আচ্ছাদয়ামাস, নিবারয়ামাসেত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥
(~~তদুদাহরণং~~ ^তদুদাহরণান্তরম্। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা প্রাহ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
কৃতজ্ঞঃ অপি প্রেমোজ্জ্বলমতিঃ (প্রেম্না উজ্জ্বলা প্রদীপ্তা
মতিঃ বুদ্ধির্যস্য সঃ) অপি স্মরবিনয়ঃ (স্মরঃ প্রবৃদ্ধঃ

বিনয়ঃ যস্য সঃ) অপি অভিজ্ঞানাং (জ্ঞানিনাং) চূড়ামণিঃ
(শ্রেষ্ঠঃ) অপি কৃপা-নীরাধিঃ (দয়া-সাগরঃ) অপি অন্তঃ-
স্বচ্ছঃ (বিশুদ্ধচিত্তঃ) অপি যৎ গোকুলভুবং (ব্রজস্থলীং)
ন স্মরতি (ন চিন্তয়তি, তৎ) ইদং মম এব জন্মান্তর-দুরিত-
দুষ্ট-দ্রুমফলং (জন্মান্তরস্য দুরিতং পাপমেব দুষ্টদ্রুমঃ
তস্য ফলরূপং ভবতি) ॥ ২৬ ॥
(অথ ধৈর্য্যমাহ) স্থিরা (অপ্রচাল্যা) যা চিত্তোন্নতিঃ
(চিত্তস্য উৎকর্ষবিশেষঃ) তৎ তু ধৈর্য্যং ইতি কীর্ত্ত্যতে ॥ ২৬ ॥
(তদুদাহরতি। শ্রীরাধা নববৃন্দামাহ। হে) সখি! স্বৈরী
(স্বতন্ত্রঃ) শ্যামলসুন্দরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঔদাসীন্যধুরা-পরীত-
হৃদয়ঃ (ঔদাসীন্যস্য যা ধূঃ ভরঃ তয়া পরীতং ব্যাপ্তং
হৃদয়ং যস্য তথা সন্) ময়ি (মাং প্রতি) সহস্রং সমাঃ
(বর্ষান্ ব্যাপ্য) কামং (যথেচ্ছং) কাঠিন্যং (নির্দয়ত্বং)
আলম্বতাং (আশ্রয়তু) কিন্তু মে (মম) ইদং চেতঃ (চিত্তং)
প্রিয়েভ্যঃ প্রিয়ে (পরমপ্রিয়ে) তত্র (তস্মিন্ শ্যামলসুন্দরে)
জন্মনি জন্মনি (কস্মিন্নপি জন্মনীত্যর্থঃ) ক্ষণং (ক্ষণকালমপি)
ভ্রান্তিভরাৎ অপি (অতিভ্রমাদপি) প্রণয়িতাদাস্যং
(প্রণয়িতয়া প্রেম্না যৎ দাস্যং কৈঙ্কর্য্যং তৎ) ন
হাস্যতি (ন পরিহরিষ্যতি) ॥ ২৭ ॥

(অথ স্বভাবজেষু অলঙ্কারেষু লীলাখ্যমলঙ্কারমাহ)
রম্যৈঃ (মনোহরৈঃ) বেশক্রিয়াদিভিঃ (বেশশ্চ ক্রিয়া চ
তদাদিভিঃ) প্রিয়ানুকরণং (প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য যৎ অনু-
করণং তৎ) লীলা (ইতি কথ্যতে) ॥২৮॥
(তদুদাহরণম্। পরাশরো মৈত্রেয়ং প্রত্যাহ)। (হে) দুষ্ট কালিয়!
(ত্বং) অত্র তিষ্ঠ অহং কৃষ্ণঃ (ভবামি) ইতি (উক্ত্বা)
অপরা (অন্যা গোপিকা) চ বাহুং আস্ফোট্য (বাহ্বাস্ফোটনং
কৃত্বা) কৃষ্ণস্য লীলা-সর্ব্বস্বং (লীলায়াঃ সর্ব্বস্বং যাবন্তং
পরিকরং) আদদে (গৃহীতবতী) ॥২৯॥
(উদাহরণান্তরম্। রতিমঞ্জরী স্বসখীমাহ) মৃগমদকৃতচর্চ্চা
(মৃগমদেন কুঙ্কুমেন কৃতা চর্চ্চা গাত্রানুলেপনং যয়া
সা) পীতকৌষেয়বাসাঃ (পীতং কৌষেয়বাসঃ যস্যাঃ সা)
রুচিরশিখিশিখণ্ডাবদ্ধধম্মিল্ল-
পাশা (রুচিরৈঃ মনোহরৈঃ শিখিশিখণ্ডৈঃ ময়ূরপুচ্ছৈঃ
আবদ্ধঃ রচিতঃ ধম্মিল্লপাশঃ চূড়াবন্ধনং যয়া সা)
অংসে (স্কন্ধে) অনৃজু (বক্রং যথা স্যাত্তথা) নিহিতং
(স্থাপিতং) বংশং (বেণুং) উৎক্বাণয়ন্তী (বাদয়ন্তী)
কৃতমধুরিপুবেশা (কৃতঃ মধুরিপোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বেশো
যয়া সা) মালিনী (মালাবতী) রাধা (যুষ্মান্) পাতু
(রক্ষতু) ॥ ৩০॥

(অথ বিলাসমাহ) প্রিয়সঙ্গজং (প্রিয়স্য সঙ্গাৎ জায়মানং)
গতি-স্থানাসনাদীনাং (গতিঃ গমনং স্থানং স্থিতিঃ আসনং
উপবেশনং তদাদীনাং) মুখনেত্রাদিকর্ম্মণাং (মুখনেত্রাদি-
গত-ক্রিয়াণাং) তাৎকালিকং (প্রিয়সঙ্গাবস্থাকালে এব
লক্ষ্যমানমিত্যর্থঃ) বৈশিষ্ট্যং তু বিলাসঃ (কথ্যতে)॥৩১॥
(তদুদাহরণম্। অভিসারিকাণীতাং শ্রীরাধাং শ্রীকৃষ্ণাগ্রে হাস্যং
কুর্ব্বাণাং বীরা প্রাহ। হে) মধুরদন্তি! অঘহরে (শ্রীকৃষ্ণে)
পুরতঃ (অগ্রে) স্ফুরতি (আবির্ভবতি সতি ত্বং) কথং (কেন
হেতুনা) নাসিকা-শিখাগ্রথিত-মৌক্তিকোন্নমন-কৈতবেন
(নাসিকায়াঃ শিখায়াং অগ্রভাগে গ্রথিতস্য মৌক্তিকস্য
উন্নমন-কৈতবেন উন্নমনচ্ছলেন) স্মিতং (মন্দহাস্যং)
কৃণৎসি (আবৃণোষি, কিন্তু) মনাক্ (ঈষৎ) অপি উদ্গতা
(আবির্ভূতা) তব দন্তদ্যুতিঃ (দন্তানাং কান্তিঃ) সুধাকিরণ-
কৌমুদী-মাধুরীং (সুধাকিরণস্য চন্দ্রস্য কৌমুদ্যাঃ জ্যোৎস্নায়াঃ
মাধুরীং মনোহরত্বং) অচিরং (শীঘ্রং) নিরাস্থৎ (নিরস্ত-
বতী)॥৩২॥

(উদাহরণান্তরম্। অভিসারিকাণীতাং শ্রীরাধাং বৃন্দা প্রাহ।
হে) তন্বঙ্গি! (হে কৃশাঙ্গি!) অত্র (অস্মিন্) কদম্ব-নিকটে
(কদম্ব-তরুসমীপে) ক্রীড়া-কুটীর-স্থলীং (বিহার-ভবন-
ক্ষেত্রং) অধ্যাসীনং (অধিকৃত্য বিরাজমানং) অমুং

আভীরেন্দ্র-কুমারং (গোপরাজনন্দনং শ্রীকৃষ্ণং) পুরঃ (অগ্রে)
রভসাৎ (কৌতুকাৎ) আলোকয়ন্ত্যাঃ (অবলোকয়ন্ত্যাঃ)
তব দুগ্ধসমুদ্র-মুগ্ধলহরী-লাবণ্যনিস্যন্দিভিঃ (দুগ্ধসমুদ্রস্য
মুগ্ধলহরীণাং সুন্দর-লহরীণামিব লাবণ্যং নিস্যন্দয়িতুং
শীলং যেষাং তৈঃ) দৃক্-তরঙ্গিত-ভরৈঃ (নেত্রগত-বিলাসাতি-
শয়ৈঃ) দিগ্ধা (সংলিপ্তা) কালিন্দী (যমুনা) গঙ্গায়তে
(গঙ্গাবৎ শুভ্রত্বেন প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৩॥
(অথ বিচ্ছিত্তিমাহ) অল্পা (কিঞ্চিৎ) অপি আকল্পকল্পনা
(বেশ-রচনা) কান্তি-পোষকৃৎ (কান্তেঃ পুষ্টিকারিণী সতী)
বিচ্ছিত্তিঃ (ইতি কথ্যতে) ॥ ৩৪॥
(তদুদাহরণম্। বৃন্দা নান্দীমুখীমাহ) মুকুন্দ-চেতঃ-
প্রমোদিনা (শ্রীকৃষ্ণচিত্তহর্ষজনকেন) মারুতকম্পিতেন
(বায়ু-সঞ্চালিতেন) কর্ণাভরণীকৃতেন (কর্ণাভরণত্বেন
ধৃতেন) রক্তেন (রক্তবর্ণেন) মাকন্দদলেন (আম্রদলেন)
রাধা-মুখাম্ভোরুহং (শ্রীরাধায়া মুখপদ্মং) উল্ললাস
(শোভাতিশয়যুক্তং বভূব) ॥ ৩৫॥
(উদাহরণান্তরম্। বৈশম্পায়নো ব্রজবিহারিণং শ্রীকৃষ্ণং
বর্ণয়তি) কণ্ঠসূত্রাবলম্বিনা (কণ্ঠাশ্রিত সূত্র সংলগ্নেন)
মন্দমারুতকম্পিনা (মৃদুবাত-সঞ্চালিতেন) আমলপত্রেণ

(আমলানি আমলকা এব দলানি তচ্চতুর্দিক্ষু শোভার্থং
বল্লীদ্বন্দ্বেন প্রথিতানি যত্র তেন) একেন (এব) বর্হিদলেন
(ময়ূরপুচ্ছেন শ্রীকৃষ্ণঃ) বভৌ (শোভাতিশয়ং প্রাপ)॥৩৬॥
~~[illegible]~~ (কেষাঞ্চিন্মতে বিচ্ছিত্তের্লক্ষণান্তরমাহ) প্রিয়াগসি
(প্রিয়কর্তৃকে অপরাধে সতি) বরস্ত্রীভিঃ (উত্তমাঙ্গনাভিঃ
কর্ত্রীভিঃ) স্বকীয়ত্বাৎ (সখ্যা দত্তাৎ) ইব মণ্ডনানাং
(অলঙ্কারাণাং) সের্ষ্যাবজ্ঞা (ঈর্ষ্যাবজ্ঞাভ্যাং সহ বর্তমানা
যা) ধৃতিঃ (ধারণং সা) বিচ্ছিত্তিঃ (ভবেৎ) ইতি
কেচন (পণ্ডিতা বদন্তি)॥৩৭॥
(তদুদাহরণম্। মানিনী শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে সখি!)
গাঢ়তরাং (দৃঢ়তরাং) মুদ্রাং (বন্ধং) বিধায় (কৃত্বা)
নিহিতে (অর্পিতে) অঙ্গদে (বলয়-যুগলং) দূরীকুরুষ্ব
(হস্তদ্বয়াৎ মোচয়, কিঞ্চ) কঠোরং (সুদৃঢ়ং) গ্রন্থিং
ন্যস্য (বিধায়) অর্পিতং (বিন্যস্তং) মণিং (কণ্ঠভূষণং)
ইতঃ (অস্মাৎ) কণ্ঠাৎ ভ্রংশয় (মোচয়। হে) মুগ্ধে!
দুর্বারয়া (দুঃখনিবার্যয়া) কৃষ্ণভুজঙ্গদৃষ্টিকলয়া
(কৃষ্ণভুজঙ্গস্য কৃষ্ণসর্পস্য, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণরূপস্য কামুকস্য
দৃষ্টিলেশেন) দূষিতে রত্নালঙ্করণে (রত্নময়ালঙ্কারসমূহে)
মে (মম) মনঃ মনাক্ (ঈষৎ) অপি তৃষ্ণাং (আকাঙ্ক্ষাং)
ন পুষ্যতি (ন ধারয়তি)॥ ~~[illegible]~~ ৩৮॥

(অথ বিভ্রমমাহ) বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং (প্রিয়-সমাগমকালে)
মদনাবেশসম্ভ্রমাৎ (কামাবেশহেতুকাৎ ব্যগ্রত্বাৎ সঞ্জাতঃ)
হারমাল্যাদি-ভূষাস্থানবিপর্য্যয়ঃ (হারমাল্যাদীনাং
ভূষাণাং অলঙ্কারাণাং স্থানব্যতিক্রমঃ) বিভ্রমঃ
(কথ্যতে) ॥ ৩৯॥

(তদুদাহরণম্। ললিতা শ্রীরাধামাহ। হে সখি!) ত্বয়া
ধম্মিল্লোপরি (ধম্মিল্লস্য কেশগ্রন্থেঃ উপরি) নীলরত্নরচিতঃ
(ইন্দ্রনীলমণিময়ঃ) হারঃ আরোপিতঃ (বিন্যস্তঃ, কিঞ্চ)
কুচ-কুম্ভয়োঃ (স্তনযুগলে) কুবলয়শ্রেণীকৃতঃ (শ্বেতপদ্ম-
সমূহরচিতঃ) গর্ভকঃ (কেশোচিতমাল্যং) বিন্যস্তঃ (কিঞ্চ)
অঙ্গে অঞ্জনং চর্চ্চিতং (বিলিপ্তম্, তথা) নেত্রয়োঃ
(নয়নযুগলে) কস্তূরিকা বিনিহিতা (বিন্যস্তা) কংসারেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) অভিসারসম্ভ্রমভরাৎ (অভিসারে যঃ সম্ভ্রমঃ
ত্বরা তদতিশয়াৎ ত্বয়া) জগৎ বিস্মৃতম্ (ইতি)
মন্যে (অহং নিশ্চিনোমি) ॥ ৪০॥

(উদাহরণান্তরম্) অন্যাঃ (অপরাঃ কাশ্চন গোপ্যঃ)
লিম্পন্ত্যঃ (গাত্রানুলেপনং কুর্ব্বানাঃ, কাশ্চন) প্রমৃজন্ত্যঃ
(গাত্রমার্জ্জনং বিদধানাঃ) কাশ্চ (কাশ্চিৎ) লোচনে
অঞ্জন্ত্যঃ (নয়নযুগলে অঞ্জনলেপনং কুর্ব্বানাঃ)

কাশ্চিৎ ব্যতস্ত বস্ত্রাভরণা: (বিপর্য্যস্ত-বসন-ভূষণা: সত্য:) কৃষ্ণান্তিকং (শ্রীকৃষ্ণসমীপং) যযু: (গতা:) ॥ ৪১ ॥
(বিভ্রমস্য মতান্তরে লক্ষণমাহ) অধীনস্য (বশীভূতস্য) অপি কান্তস্য (প্রিয়স্য) সেবায়াং (কান্তকৃতায়াং বেশ-বিন্যাসাদিরূপায়ামিত্যর্থ:) বামতোদ্রেকাৎ (বামতয়া: কুটিলতায়া উদ্রেকাৎ আবির্ভাবাদ্ধেতো: যৎ) অনভি-নন্দনং (অনাদর: স:) বিভ্রম: স্যাৎ ইতি কশ্চন (কাশ্চিৎ রসজ্ঞ:) আখ্যাতি (কথয়তি) ॥ ৪২ ॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) গোবিন্দ! ত্বং ময়া কবরী-বন্ধার্থং (কেশপাশ-বিরচনার্থং) কিং নু অভ্যর্থিত: (প্রার্থিত:) অসি (নৈব প্রার্থিত ইত্যর্থ: , অত:) তব ক্লেশেন (কবরী-বন্ধ-প্রয়াসেন) অলং (বিরতিরস্তু, যত:) চিকুর-স্তোম: (কেশরাশি:) অবদ্ধ: (বন্ধ-রহিত: সন্) এব মে (মম) মুদং (প্রীতিং) দোগ্ধি (জনয়তীত্যর্থ: , কিঞ্চ মম) বক্ত্রস্য (মুখস্য) অপি-মার্জ্জনং ন কুরু (যত:) ঘনং (গাঢ়ং) ঘর্ম্মাম্বু (স্বেদজলং) মে (মহ্যং) রোচতে (প্রীতিং করোতীত্যর্থ: , কিঞ্চ) মালতী: (তদাখ্য-পুষ্পাণি) ন উত্তংসয় (শিরোভূষণতয়া ন অর্পয়, যত:) মম শির: (মস্তকং) ভরেণ (তদ্ভারেণ) খেদং (পীড়াং) আপ্স্যতি (প্রাপ্স্যতি) ॥ ৪৩ ॥

(অথ কিলকিঞ্চিতমাহ) হর্ষাৎ (হেতোঃ) গর্ব্বাভিলাষ-রুদিত-
স্মিতাসূয়া-ভয়-ক্রুধাং (গর্ব্বশ্চ অভিলাষশ্চ রুদিতং রোদনঞ্চ
স্মিতং মন্দহাস্যশ্চ অসূয়া চ ভয়ঞ্চ ক্রুচ্চ এতেষাং) সঙ্করী-
করণং (মিশ্রণং যুগপৎ প্রাকট্যমিত্যর্থঃ) কিলকিঞ্চিতং
উচ্যতে ॥ ৪৪ ॥

(তদুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!) ময়া
জাতোল্লাসং (জাত উল্লাসো যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা) প্রিয়-
সহচরী-লোচন-পথে (প্রিয়সখীনাং দৃষ্টিগোচরে) রাধা-
কুচমুকুলয়োঃ (রাধায়াঃ স্তন-কোরকয়োঃ) বলাৎ (বলং
কৃত্বা) পাণিকমলে ন্যস্তে (নিহিতে সতি) উদঞ্চদ্‌ভ্রূ-
ভেদং (উদঞ্চন্ আবির্ভবন্ ভ্রুবোঃ ভেদো ভঙ্গী যত্র তৎ,
কিঞ্চ) সপুলকং (পুলকযুক্তং) অবষ্টম্ভি (তির্য্যক্‌তয়া
স্তব্ধং) বলিতং (কিঞ্চিৎ পরাবৃত্তং) স্মিত-রুদিত-কান্ত-
দ্যুতি (স্মিত-রুদিতাভ্যাং কান্তা রমণীয়া দ্যুতির্যস্য তৎ)
তস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) মুখং (আস্যং) অন্তঃ (হৃদয়ে)
স্মরামি (চিন্তয়ামি) ॥ ৪৫ ॥

(উদাহরণান্তরম্। কোঽপি নটেশ্বরো রসিক-সভ্যান্
নান্দীপ্রয়োগেণানন্দয়তি। হে রসিকাঃ!) মাধবেন পথি
(গমনমার্গে) রুদ্ধায়াঃ (নিবারিতায়াঃ) রাধায়াঃ

অন্তঃস্মেরতয়া (অন্তঃ অভ্যন্তরে স্মেরো মন্দহাস্যো যস্যাঃ
তস্যা ভাবঃ অন্তঃস্মেরতা তয়া) উজ্জ্বলা (প্রকাশবতী)
জলকণব্যাকীর্ণপক্ষ্মাঙ্কুরা (জলকণৈঃ ব্যাকীর্ণানি ব্যাপ্তানি
পক্ষ্মণাং নেত্রলোম্নাং অঙ্কুরাণি মূলানি যস্যাঃ সা) কিঞ্চিৎ-
পাটলিতাঞ্চলা (প্রান্তভাগে ঈষৎ পাটলবর্ণা) রসিকতোৎ-
সিক্তা (রসিকতয়া উৎসিক্তা আর্দ্রীকৃতা) পুরঃ (অগ্রভাগে)
মীলিতা (সঙ্কোচং প্রাপ্তা) মন্থর-ব্যাভুগ্ন-তারোত্তরা
(মন্থরং যথা স্যাত্তথা ব্যাভুগ্না বক্রা যা তারা কনীনিকা তয়া
উত্তরা শ্রেষ্ঠা) কিলকিঞ্চিত-স্তবকিনী (কিলকিঞ্চিতমেব
~~স্তবকঃ নানাভাব-পুষ্পগুচ্ছঃ তদ্বতী~~ স্তবকঃ গাম্ভীর্য্যময়ত্বাৎ
অস্ফুটো ভাববিশেষঃ তদ্বতী) দৃষ্টিঃ (নেত্রং) বঃ (যুষ্মাকং)
প্রিয়ং (সম্পদং) ক্রিয়াৎ (করোতু) ॥৪৬॥

(অথ মোট্টায়িতমাহ) কান্তস্মরণ-বার্ত্তাদৌ (কান্তস্য স্মরণে
বার্ত্তাদৌ তদ্বার্ত্তাদিলাভে চ) হৃদি (চিত্তে) তদ্ভাব-ভাবতঃ
(তদ্ভাবঃ স্থায়ী ভাবঃ রতিঃ তস্য ভাবতঃ ভাবনাতঃ) অভি-
লাষস্য (কান্ত-প্রাপ্তিবাঞ্ছায়াঃ যৎ) প্রাকট্যং (প্রাদুর্ভাবঃ
তৎ) মোট্টায়িতং (ইতি) উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥৪৭॥

(তদুদাহরণম্। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) পীতাম্বর ! ~~[illegible]~~
আলিভিঃ (সখীভিঃ) অলং (প্রকামং) পৃষ্টা (জিজ্ঞাসিতা)

অপি পালী (তদাখ্যা গোপিকা) যদা কুসুম-বীজং (মেদকাবুনং)
ন ক্রতে (ন ক্রয়তি) তদা (তস্মিন্ কালে) আলিভি: (আলীভি:)
চাতুর্য্যেন (চতুরতয়া) তদগ্রত: (তস্যা অগ্রে) তব কথা
(রূপগুণাদি বার্ত্তা) প্রস্তুতা (আরব্ধা) বিম্বোষ্ঠী (রক্তাধরা
সা পালী) ক্ষণং (ক্ষণকালং) তাং (কথাং) শৃণ্বতী
জৃম্ভমাণ-বদনাম্ভোজা (ঈষদ্ বিকাসিত-মুখকমলা সতী)
পুলকৈ: (রোমাঞ্চৈ:) ফুল্লাং (বিকাসিতাং) কদম্ব-শ্রিয়ং
(কদম্বস্য শোভাং) বিড়ম্বিতবতী (অনুকৃতবতী) ॥ ৪৮ ॥
~~(অথ কুট্টমিতমাহ~~ (অথ কুট্টমিতমাহ) স্তনাধরাদি-গ্রহণে
(কান্ত কর্ত্তৃক - স্তনাধরাদি-গ্রহণে সতি) হৃৎপ্রীতৌ (হৃদয়স্য
তত্র প্রীতৌ জাতায়ামপি) সম্ভ্রমাৎ (বেগে:) ব্যথিতবৎ
(ব্যথিতায়া ইব য:) বহি: ক্রোধ: (বহি: কোপ-প্রকাশ: তৎ)
বুধৈ: কুট্টমিতং প্রোক্তম্ ॥ ৪৯ ॥
(তদুদাহরতি। সদ্যুক্ত-প্রসাধিতা শ্রীরাধা পুনরপি সম্ভোগ-
কামং শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) অখখর! হন্ত! (অহো! ত্বং)
করৌদ্ধত্যং (করস্য ঔদ্ধত্যং করবী-গ্রহণে আগ্রহাতিশয্য:)
স্থগয় (নিবারয়, যত:) মে (মম) কবরী (কেশবন্ধনং)
বিঘটতে (শিথিলীভবতি, তথা) দুকূলং (বসনং) চ
ন্যঞ্চতি (স্খলতীত্যর্থ:) তব বিহসিতং (হাস্যং) আস্তাং

(বিরমতু। হে) নির্দয়! ত্বং মদাৎ (মত্ততায়া হেতোঃ)
অনবসরে (অকালে এব) কিং কর্ত্তুং আরব্ধঃ (চেষ্টাযুক্তঃ
অসি) এষা (অহং তব) পাদে পতামি মে (মহ্যং) শয়িতুং
ক্ষণং অপি (কালং) বিতর (দেহি) ॥ ৫০॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণঃ কদাচিৎ রহঃপ্রাপ্তাং শ্রীরাধাং কণ্ঠে
গৃহীত্বাহ। হে) সুন্দরি! (ত্বং) ভ্রূলতাং ন কুটিলয় (ভ্রূ-ভঙ্গীং
ন কুরু) হস্তং (কণ্ঠালিঙ্গনরতং মম করং) ন এব ক্ষিপ
(ন ~~[illegible]~~ দূরে নিক্ষিপ) কণ্টকিতগণ্ডং (কণ্টকিতৌ পুলকিতৌ
গণ্ডৌ যস্য তৎ) ইদং বক্ত্রং (মুখং) চ ন রুন্ধি (ন আবৃণু).
অসৌ মধুসূদনঃ (মল্লক্ষণো ভ্রমরঃ) মধুরে তব অধর-বন্ধু-
জীবে (অধর-স্বরূপে বন্ধুজীবপুষ্পে) মধূনি পীত্বা প্রীণাতু
(প্রীতিং লভতাম্) ॥ ৫১॥
(অথ বিব্বোকমাহ) গর্ব্ব-মানাভ্যাং (গর্ব্বেণ মানেন চ
হেতুনা) ইষ্টে (কান্তার্পিত-বস্তুনি কান্তে বা) অপি (যঃ)
অনাদরঃ (সঃ) বিব্বোকঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৫২॥
(তত্র গর্ব্বহেতুকং বিব্বোকমুদাহরতি। শুকমমবচিত্রতী
রূপমঞ্জরী কুবলয়মালাং দূরাদ্দর্শয়ন্ত্যাহ। হে সখি!) অতি-
বামা (অতিবক্রস্বভাবা) শ্যামা শিখণ্ডমৌলিনা (শ্রীকৃষ্ণেন)
বিপক্ষসন্নিধৌ (বিপক্ষাণাং গোপীনাং সমীপে) প্রিয়োক্তি-
লক্ষেণ (অসংখ্য-চাটুবাদেন) স্বীকারিতাং (গ্রাহিতাং)

হৃদয়ঙ্গমাং (মনোরমাং) অপি স্রজং (কুবলয়পুষ্পমালাং)
দরাঘ্রায় (ঈষৎ আঘ্রায়) হেলয়া (অনাদরেণ) নিরাস
(চিক্ষেপ ইতি) শেষঃ ॥ ৫৩॥
(উদাহরণান্তরমাহ। শ্যামলা শ্রীরাধামাহ। হে) ক্ষীবে!
(মদ-গর্ব্বিতে! হে) সখি! অয়ং অঘদমনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ভবদব-
সরস্য (ভবত্যা অবকাশস্য) প্রতীক্ষণং কৃত্বা অগ্রে
(পুরোভাগে) তিষ্ঠন্ তব সুমাক্ষিপ্তনয়নঃ (তব মুখে
দত্ত-দৃষ্টিঃ সন্) স্ফুরতি (বিরাজতে। পরন্তু) ত্বং ইহ
(আসীন্) উচ্চৈর্গাম্ভীর্য্যপ্রথিত-গুরু-হেলা-গহনয়া
(উচ্চৈঃ অত্যুৎকটৈঃ গাম্ভীর্য্যরূপৈঃ গুণৈঃ প্রথিতা সম্বদ্ধা
গুর্ব্বী মহতী হেলা অনাদর এব মালা তয়া গহনয়া দুর্গময়া)
দৃশা (নেত্রেণ) হসন্তী ইব বনমালাং রচয়সি
(বনমালা-রচনাং করোষি) ॥ ৫৪ ॥
(মানহেতুকং বিব্বোকমুদাহরতি। কলহান্তরিতাং গৌরীং
সখী প্রাহ। হে) সখি! গৌরি! (ত্বং) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন)
ক্রিয়মাণাং (প্রযুজ্যমানাং) চাটুমণ্ডলীং (স্তুতিবাদ-সমূহং)
মন্যুতঃ (মানেন) অবমন্য (অনাদৃত্য) অদ্য (ইদানীং) স্বয়ং
(ত্বং) সুশিক্ষিতাং (হরে কৃষ্ণেত্যাদ্যুচ্চারণে সুনিপুণাং) অপি
শারিকাং (তদাখ্যাং পক্ষিণীং) বৃথা (নিরর্থকং) ন অধ্যাপয়
(হে শারিকে! হরে কৃষ্ণ গোবিন্দেতি বদেতি ন শিক্ষয়) ॥৫৫॥

(অথ ললিতমাহ) যত্র (যস্যাং অবস্থায়াং) ভ্রূ-বিলাস-মনোহরা (মনোহর-ভ্রূবিলাসযুক্তা) সুকুমারা (সুললিতা) অঙ্গানাং বিন্যাস-ভঙ্গি: (সংস্থিতি-পাটবং) ভবেৎ তৎ ললিতং উদীরিতং (কথিতম্)॥ ৫৬॥

(তদুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ প্রসাধনার্থং পুষ্পাণি অবচিন্বন্ শ্রীকৃষ্ণো দূরাৎ তামবলোক্য বর্ণয়তি) রাধা উজ্জ্বলা (মনোহরা) অনঙ্গবাণ-জননী: (কন্দর্প-শর-রূপাণাং বিবিধ-পুষ্পাণাং উৎপাদিকা:) লতা: সভ্রূভঙ্গং (মুখ্যার্থং পুষ্পাণি বারয়ন্ কৃষ্ণ তৈরনঙ্গ: মাং প্রহরতীতি ত্বমেব মদ্ বৈরিণী ইতি সাসূয়ং) আলোকয়ন্তী (পশ্যন্তী, তথা) দিশি দিশি (প্রতিদিশং) পদ-পল্লবে (পাদ-পদ্মযুগলং) সোল্লাসং (সানন্দং) প্রেঙ্খোলয়ন্তী (চালয়ন্তী, কিঞ্চ) গন্ধাকৃষ্টধিয়: (তস্যা এব গন্ধেন পদ্মসৌরভেন আকৃষ্টা ধী: চিত্তং যেষাং তান্) ষট্‌পদান্ (ভ্রমরান্) মৃদুনা (সুকোমলেন) করেণ ধুন্বতী (পরিচালয়ন্তী সতী) কুঞ্জ-কন্দর-তটে (কুঞ্জান্তর্গত-গুহাপ্রান্তে) বৃন্দাবনশ্রী: (বৃন্দারণ্যস্য লক্ষ্মী:) ইব নন্দতি (আনন্দং বিরাজতে)॥ ৫৭॥

(অথ বিকৃতমাহ) যত্র (যস্যাং অবস্থায়াং) হ্রী-মানের্ষ্যাদিভি: (হ্রী: লজ্জা মান: অভিমান: ঈর্ষ্যা অসূয়া তাদীভির্হেতুভি:) বিবক্ষিতং (বক্তুমিষ্টং বস্তু) ন উচ্যতে (পরন্তু) চেষ্টয়া (অঙ্গভঙ্গ্যাদিকয়া) এব ইদং (বিবক্ষিতং) ব্যজ্যতে

(প্রকাশাতে) বুধাঃ (রসজ্ঞাঃ) তৎ বিকৃতং বিদুঃ (জানন্তি) ॥৫৮॥
(তত্র হ্রী-হেতুকমুদাহরতি। সুবলঃ শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুকুন্দ!
অস্য সুন্দরী সা (শ্রীরাধা) মন্মুখাৎ (মম মুখাৎ) ভবদভ্যর্থিতং
(ভবতঃ প্রার্থিতং তৎসংবাদং) নিশম্য (শ্রুত্বা) গিরা (বাক্যেন
তৎ) ন অভিনন্দ ([illegible]. ন তৎসম্মতিং প্রকাশয়ামাস) কিন্তু
কপোল-শোভিনা (গণ্ডযোরুদ্ভূতেন) পুলকেন (রোমাঞ্চেন)
এব (তৎ অভিনন্দ। [illegible] তস্যাঃ গণ্ডপুলকং দৃষ্ট্বা মম
তত্র সম্মতি জাতেত্যর্থঃ) ॥৫৯॥
(উদাহরণান্তরম্। বিশাখা ললিতাং প্রতি শ্রীরাধাচরিতং
বিজ্ঞাপয়ন্ত্যাহ। হে) বরাক্ষি! (সুলোচনে! শ্রীরাধে!)
পরপুরুষে (তং প্রতি) তব দৃষ্টিক্ষেপঃ (নেত্রপাতঃ) উচিতঃ
(সঙ্গতঃ) ন (ন ভবতি। যতঃ) ত্বং কুলজা (সদ্বংশজাতা)
সাধ্বী (পতিব্রতা চ) অসি (ভবসি। অতঃ) প্রসীদ (মাং
প্রসন্না ভব, কিঞ্চ) বক্ত্রং (মুখং) বিবর্তয় (পরাবর্তয়)
পথি হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নব-বীক্ষণে (শ্রীরাধাকর্তৃক-
নব-দর্শনে) সখ্যা ইতি (পূর্বোক্ত-ক্রমেণ) নর্মণি (পরি-
হাস-বচনে) উক্তে (সতি) রাধিকা সদয়ং (দয়াবিষয়ং
যথা স্যাত্তথা, কিঞ্চ) উদয়ৎকম্পনাং (উদয়ৎ আবির্ভবৎ
কম্পনাং দৈন্যং যথা স্যাত্তথা) মাং অবৈক্ষত (অপশ্যৎ) ॥৬০॥

(অথ মানহেতুকং বিকৃতমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবং প্রত্যাহ) ময়ি [illegible] চন্দ্রগ্রহং (চন্দ্রগ্রহণং) বিসৃজ্য প্রসাধনবিধৌ (সত্যায়াঃ প্রসাধনব্যাপারে) আসক্তবতি (নিবিষ্টচিত্তে সতি) মানিনী সা সত্যা তদ্‌বিজ্ঞাপ্তি-সমুৎসুকা (মাং প্রতি তস্য চন্দ্রগ্রহণস্য বিজ্ঞাপনে সমুৎসুকা আগ্রহযুক্তা) অপি মৌনং ন বিজহৌ (ন তত্যাজ) কিন্তু অসৌ (সত্যা) শ্যামল-রত্ন-সম্পুট-দলেন (শ্যামলেন কৃষ্ণবর্ণেন রাহুসদৃশেনেত্যর্থঃ রত্নসম্পুটস্য রত্নাধার-পেটিকায়া দলেন আবরণাংশেন) মুখং (চন্দ্রতুল্যং স্ববদনং) কিঞ্চিৎ আবৃত্য (তিরস্কৃত্য) বীক্ষিতং (তদ্‌বুদ্ধিকৌশলদর্শনেন বিস্ময়যুক্তং) মাং উপরাগিণীং (গ্রহণ-সম্বন্ধিনীং) শ্রিয়ং (শোভাং) স্মারয়তি স্ম (স্মারয়ামাস) ॥৬১॥

(ঈর্ষ্যাহেতুকং বিকৃতমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে) তস্করি! হৃতাং (অপহৃতাং) মে (মম) মুরলীং বিতর (প্রত্যর্পয়) অর্কসুতাতটে (যমুনাতীরে) ইতি (এবং) মদুদ্ধুর-জল্প-বিবৃত্তয়া (মম উদ্ধুরেণ উদ্ধতেন জল্পেন বচসা বিবৃত্তয়া পরাবৃত্তয়া) রাধিকয়া সপদি (তৎক্ষণে এব) অহং ভ্রূকুটি-ভঙ্গুরং (ভ্রূভঙ্গীযুক্তং যথা স্যাত্তথা) উদীক্ষিতঃ (নিরীক্ষিতঃ) ॥৬২॥

(এবং) পাত্রচিত্তজ্ঞা: (পাত্রে চিত্তে চ জ্ঞাতা:) বিংশতি:
অলঙ্কারা: নিগাদিতা: (প্রোক্তা:)। মনীষিভি: (বুধৈ:)
মাইবে অপি অমী (এতে অলঙ্কারা:) যথোচিতং (যথা-
যোগ্যং) জ্ঞেয়া: (জ্ঞাতব্যা:) ॥ ৬৩॥
কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈ:) প্রোক্তা: অপি অন্যে (অপরে কেচিৎ)
অলঙ্কারা: মুনে: (ভরতস্য) অসম্মতত্বেন (অনাদৃতত্বেন)
অত্র ময়া ন উদিতা: (নোক্তা:) কিন্তু কিঞ্চিন্মাধুর্যযোজনাৎ
(মাধুর্যস্য কিঞ্চিৎপুষ্টিকরণাৎ) মৌগ্ধ্যং চ চকিতং চ ইতি
দ্বিতয়ং (অলঙ্কারদ্বয়ং) উচ্যতে ॥ ৬৪ ॥
(তত্র মৌগ্ধ্যমাহ) প্রিয়াগ্রে (প্রিয়স্য সমীপে) জ্ঞাতস্য
অপি (বিষয়স্য) অজ্ঞবৎ (অজ্ঞজনস্যেব) পৃচ্ছা
(জিজ্ঞাসা) মৌগ্ধ্যং কীর্তিতং (উক্তম্) ॥ ৬৫॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীসত্যভামা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) কৃষ্ণ!
যাসাং (লতানাং) ফলং (প্রসবস্বরূপং) মুক্তাফলং
মৎকঙ্কণন্যস্তং (মম কঙ্কণযুগলে বিন্যস্তং দ্যোতি-
শেষ:) তা: লতা: কা: (কা নাম ভবন্তি) কু
(কুত্র) বা (তা:) সন্তি (বর্তন্তে), কেন (জনেন) বা (তা:)
রোপিতা: কিল ॥ ৬৬॥

(অথ চকিতমাহ) প্রিয়াগ্রে (প্রিয়-সমীপে) ভীতেঃ (ভয়স্য) অস্থানে (অনবসরে) অপি সহসা ভয়ং চকিতং (ইত্যুচ্যতে) ॥ ৬৭ ॥

(তদুদাহরণমাহ। কাচিৎ সখী কাঞ্চিদাহ) এষঃ ভীষণঃ (ভয়ঙ্করঃ মধুকরঃ) মুহুঃ (বারম্বারং) মম শ্রবণোৎপলং (কর্ণভূষণং চম্পককুসুমং প্রতি) ধাবতি (আপততি। ততঃ মাং) রক্ষ রক্ষ ইতি উদীর্য (উক্ত্বা) মধুপাৎ (ভ্রমরাৎ) বিশঙ্কিতা (ভীতা) হরিণলোচনা (কাচিৎ সুলোচনা শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সী) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) সস্বজে (আলিলিঙ্গ) ॥ ৬৮ ॥

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK

128 PAGES

Price -/5/-

উজ্জ্বল নীলমণির অন্বয়ঃ — অনুভাব প্রকরণ

(অথ উদ্ভাস্বরাখ্যান্ অনুভাবান্ বক্তুং তল্লক্ষণমাহ। যত:)
যদ্ধাম্নি (যস্য ভাববন্ধনস্য ধাম্নি দেহে) উদ্ভাসন্তে (প্রকাশন্তে)
ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ কথ্যমানা নীবি-স্রংসনাদয়ঃ অনুভাবাঃ)
বুধৈঃ উদ্ভাস্বরাঃ প্রোক্তাঃ ॥৬৯॥

নীব্যুত্তরীয়-ধম্মিল্ল-স্রংসনং (নীবিঃ কটিবন্ধনং উত্তরীয়ং
ধম্মিল্লঃ কেশপাশঃ তেষাং স্রংসনং স্খলনং) গাত্রমোটনং
(অঙ্গ-ভঙ্গঃ) জৃম্ভা ঘ্রাণস্য (নাসায়াঃ) ফুল্লত্বং (বিকাসঃ
স্ফীতিরিত্যর্থঃ) নিশ্বাসাদ্যাঃ (নিশ্বাস-প্রভৃতয়ঃ) চ তে
(উদ্ভাস্বরাঃ) মতাঃ (নির্ণীতাঃ) ॥৭০॥

(তত্র নীবি-স্রংসনমুদাহরতি। গৌরীতীর্থে শ্রীকৃষ্ণেন সহ
বিহরন্তীং শ্রীরাধাং দূরাদালোক্য বৃন্দা তাং নীচৈঃ সম্বোধ্য
বর্ণয়তি। হে) রাধে! (তব) পরিগলমোদাশ্রুণী (পরিগলন্তি
ক্ষরন্তি মোদাৎ ভক্তিসুখাৎ কামসুখাচ্চ অশ্রূণি যাভ্যাং তে)
লোচনে (নয়নযুগলং) নৈরঞ্জন্যং (অঞ্জনং উপাধিঃ অবিদ্যা
তদ্রাহিত্যং সংসারামোক্ষমিত্যর্থঃ। পক্ষে কজ্জলশূন্যত্বং)
উপেয়তুঃ (জগ্মতুঃ, কিঞ্চ) স্বেদোদ্ভূতবিলেপনং (স্বেদঃ
ভক্তিসুখোত্থঃ কামসুখোত্থশ্চ তেন উদ্ভূতং জাতং বিশিষ্টং
লেপনং লেপঃ বিষয়োপ্রিয়সংসর্গঃ, পক্ষে চন্দনাদি-চর্চা
যস্য তৎ) কুচদ্বন্দ্বং (স্তনযুগং) কিল রাগিতাং (বিষয়া-
সক্ততাম্, পক্ষে কুঙ্কুমরাগরক্তাঙ্ক) জহৌ (তত্যাজ)।

স্ফুরৎ (দেদীপ্যমানং ঘৃতস্যন্দনঞ্চ) উরঃ (বক্ষঃস্থলং) যোগৌৎ-
সুক্যং (অষ্টাঙ্গযোগে, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণবক্ষঃস্পর্শে চ স্পৃহাং)
অগাৎ (প্রাপ্তম্) ইতি (এবং) সখিনাং (সহচরাণাং
চতুর্ণাং) উদয়ং (সোৎকণ্ঠসঙ্গতিং কামসুখসঙ্গতিঞ্চ) প্রেক্ষ্য
(দৃষ্ট্বা) তব গুণসন্ততিঃ (গুণাঃ। শিথিলাঃ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ,
পক্ষে বন্ধন-সূত্রাণি যস্যাঃ সা) ইয়ং নীবিঃ (কটিবন্ধনং)
সুস্রংসং (সোৎসুকং পক্ষে স্খলনেচ্ছাঞ্চ) দধে (ধৃতবতী
ইতি) শঙ্কে (অহং মন্যে) ॥৭১॥

(উত্তরীয়-ভ্রংসনমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ স্বদর্শনেন শ্রীরাধায়া
উত্তরীয়-ভ্রংসনমবলোক্য তাং পরিহসতি। হে) রাধিকে!
তব হৃদি (হৃদয়ে) মম রাগাৎ (রক্তিম্নঃ সকাশাৎ, পক্ষে
প্রেম্ণঃ) কঃ অপি (অনির্বচনীয়ঃ) গরিষ্ঠঃ (গরীয়ান্) রাগঃ
(অনুরাগঃ) স্ফুরতি (প্রকাশতে) তৎ (তস্মাৎ) অপসৃত্য (ইতো
হপগম্য অহং) এতং (রাগং) ব্যক্তং (লোকদৃষ্টং) করোমি
ইতি (এবং বিচার্য) খলু রোধকারি (বক্ষ আবরণং) মঞ্জু
(মনোহরং) মাঞ্জিষ্ঠ- বাসঃ (মাঞ্জিষ্ঠারাগরঞ্জিতং উত্তরীয়বসনং)
তে (তব) হৃদয়াৎ (বক্ষসঃ) মে (মম) পুরতঃ (অগ্রভাগে)
চ্যুতং (স্খলিতং) ইব (ইত্যুৎপ্রেক্ষে) ॥৭২॥

(ধাম্মিলা-প্রশংসনমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীরাধাং সনর্ম্ম প্রাহ। হে)
গৌরি! দুরাত্মনাং (দুষ্টচিত্তানাং দৈত্যাদীনাং) অপি মুক্তিদে
(মোক্ষপ্রদে) মুরদ্বিষি (শ্রীকৃষ্ণে) পুরতঃ (অগ্রভাগে) স্ফুরতি
(বিরাজমানে সতি) তে (তব) সংযমিনঃ (বশীকৃতেন্দ্রিয়াঃ, পক্ষে
বদ্ধাঃ) কচাঃ (কেশাঃ) যৎ মুক্তিং (সংসারলয়ং, পক্ষে বন্ধচ্যুতিং)
ঈয়ুঃ (প্রাপুঃ, তৎ) ইদং অদ্ভুতং (আশ্চর্য্যং) ন (ন ভবতি) ॥৭৩॥
(গাত্রমোটনমুদাহরতি। নান্দীমুখী বৃন্দামাহ) ব্রজাঙ্গনে
(ব্রজস্য অঙ্গনে চত্বরে) বল্লবপুঙ্গবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরঃ
(অগ্রভাগে) ইয়ং কুরঙ্গীনয়না (সুলোচনা) সলীলং
(লীলয়া সহ) অঙ্গভঙ্গং (গাত্রমোটনং) কুর্ব্বতী অপি
তরসা (বেগেন) কিল অনঙ্গভঙ্গং (কন্দর্পতরঙ্গং)
ব্যতানীৎ (বিস্তৃতবতী) ॥৭৪॥
(কুট্টমিতমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ চন্দ্রাবলীমাহ। হে) সাধ্বি! চন্দ্রা-
বলি! মদনঃ (কন্দর্পঃ) পুষ্পৈঃ বিশিখৈঃ (পুষ্পময়ৈর্বাণৈঃ)
কিল সাধ্বীং (পতিব্রতাং) ভবতীং অসাধ্যাং (বশীকর্ত্তুমযোগ্যাং)
অবেত্য (জ্ঞাত্বা) কুট্টমিতাস্ত্রং (কুট্টমিতাকারকং অস্ত্রং গুরুসমীপাৎ)
অধীত্য (অবগত্য) প্রসভং (বলেন) এব (ভবতীং)
বশীচকার (বশীকৃতবান্) যৎ (যস্মাৎ) অদ্য (ত্বং)
গোষ্ঠীসীমনি (গোষ্ঠপ্রান্তে) মুহুঃ (নিরন্তরং) কুট্টয়সে
(কুট্টনং করোষি) ॥৭৫॥

(অথানঙ্গরুমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ) অঙ্গোরুহাক্ষী (কমল-লোচনা ইয়ং) রাধা শ্বসিত-পবন-দোলাদোলিনা (শ্বসিত-পবনঃ নিশ্বাসানিল এব দোলা প্রেঙ্খা তয়া আন্দোলন-শীলেন) মৌক্তিকেন (নাসালঙ্কারস্থিতয়া মুক্তয়া) রচিত-শিখর-শোভারম্ভং (রচিতঃ শিখরস্য অগ্রভাগস্য শোভায়া আরম্ভো যত্র তৎ) অতিফুল্লং (অতিবিকসিতং) নাসিকায়াঃ পুটযুগং (রন্ধ্রদ্বয়ং) বিভ্রতী (দধানা সতী) দর্শনাৎ (দর্শনমাত্রাৎ) এব মম মনাসি ~~বিলগ্না~~ বিলগ্না (নিবদ্ধা অভূৎ) ॥৭৬॥

যদ্যপি এতে (নীবি-স্রংসনাদয়ঃ) মোট্টায়িত-বিলাসয়োঃ (মোট্টায়িতস্য বিলাসস্য চ) বিশেষাঃ (ভেদাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) তথাপি শোভা-বিশেষ-পোষিত্বাৎ (শোভাবিশেষস্য পুষ্টিকরত্বাৎ) পৃথক্ ঈরিতাঃ (উদ্ভাস্বরশব্দেন পৃথক্ উক্তাঃ) ॥৭৭॥

(অথ বাচিকান্ অনুভাবানাহ) আলাপঃ চ বিলাপঃ চ সংলাপঃ চ প্রলাপকঃ অনুলাপঃ অপলাপঃ চ সন্দেশঃ চ অতিদেশকঃ অপদেশোপদেশৌ চ (অপদেশঃ চ উপদেশঃ চ) নির্দেশঃ ব্যপদেশকঃ অমী দ্বাদশ মনীষিভিঃ বচনারম্ভাঃ (বাচিকা অনুভাবাঃ) কীর্ত্তিতাঃ ॥৭৮ — ৭৯॥

(অথ আলাপলক্ষণমাহ) চাটুপ্রিয়োক্তিঃ (চাটুবাদেন ~~প্রি~~ প্রিয়া মনোহরা উক্তিঃ) আলাপঃ (ইত্যুচ্যতে) ॥ ~~৭৯~~ ৮০॥

(তদুদাহরণম্। ব্রজদেব্যঃ শ্রীকৃষ্ণমূচুঃ) অঙ্গ! (হে গোবিন্দ!)
তে (তব) কলপদামৃতবেণুগীত-সম্মোহিতা (কলানি অব্যক্তমধুরাণি
পদানি যেষু তানি তথা অমৃততুল্যানি চ যানি বেণু-গীতানি তৈঃ
সম্মোহিতা সতী, তথা) ত্রৈলোক্যসৌভগং (ত্রিলোকমনোহরং)
ইদং রূপং চ নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ত্রিলোক্যাং (ত্রিভুবনে) কা স্ত্রী
আর্য্যচরিতাৎ (পাতিব্রত্যরূপাৎ সদ্ধর্ম্মাৎ) ন চলেৎ (ন স্খলেৎ)
যৎ (যস্মাৎ) গো-দ্বিজ-দ্রুম-মৃগাঃ (গাবঃ দ্বিজাঃ পক্ষিনঃ দ্রুমাঃ
মৃগাশ্চ) তাদৃশং বেণুগীতং শ্রুত্বা তথা তাদৃশং তে রূপঞ্চ
নিরীক্ষ্য) পুলকানি (রোমাঞ্চান্) অবিভ্রন্ (ধৃতবন্তঃ) ॥ ৮১॥
(উদাহরণান্তরমাহ। শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধামাহ। হে) রাধিকে!
(ত্বং মাং প্রতি) কঠোরা ভব মৃদ্বী (মৃদু-স্বভাবা) বা (ভব,
সর্ব্বথৈব) ত্বং (মম) প্রাণাঃ অসি (ভবসি, যতঃ) চন্দ্রলেখাং
বিনা (দ্বিতীয়া-চন্দ্রমসং বিনা কিং পুনশ্চন্দ্রমিত্যর্থঃ) চকোরস্য (তদেক-
জীবনস্য পক্ষিবিশেষস্য) অন্যা গতিঃ (আশ্রয়ঃ) ন অস্তি ॥ ৮২॥
(অথ বিলাপলক্ষণমাহ) দুঃখতং (দুঃখাৎ জাতং) বচঃ (বচনং)
বিলাপঃ (ইত্যুচ্যতে) ॥ ৮৩॥
(তদুদাহরণম্। উদ্ধবযানে গোপ্য আহুঃ) স্বৈরিণী (কুলটা)
পিঙ্গলা (তন্নাম্নী কাচিৎ) অপি নৈরাশ্যং (বিষয়-বৈতৃষ্ণ্যং) হি
(এব) পরং (পরমং) সৌখ্যং (সুখহেতুমিত্যর্থঃ) আহ
(অবদৎ) তৎ (পিঙ্গলাবচনং) জানতীনাং (অপি) নঃ

(অস্মাকং) তথাপি কৃষ্ণে (বিষয়ে) আশা দুরত্যয়া
(দুরতিক্রমা ~~[illegible]~~ বর্ত্ততে ইতি কথ্যম্)।।৮৪।।
(অথ সংলাপলক্ষণমাহ) উক্তি-প্রত্যুক্তিমৎ (দ্বয়োঃ উক্তি-প্রত্যুক্তি-
রূপং) বাক্যং সংলাপঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে)।।৮৫।।
(তদুদাহরণম্। মানস-গঙ্গায়াং নৌকাকেলিবিনোদী শ্রীকৃষ্ণঃ
শ্রীরাধামাহ। হে) তরুণি! (ত্বং) ~~আরাৎ (সমীপতঃ)~~ মে
(মম) আরাৎ (সমীপে) তরৌ (নৌকায়াং) উত্তিষ্ঠ (আরোহণং
কুরু। শ্রীরাধা 'তরৌ' ইতি তরু-শব্দস্য সপ্তম্যেকবচনান্তং পদং
বক্রোক্তিপ্রতিভয়া প্রদর্শয়ন্তী প্রাহ) তরোঃ (বৃক্ষস্য)
আরোহণে মম কা শক্তিঃ (অস্তীতি শেষঃ। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে)
মুগ্ধে! (মদ্বচনানভিজ্ঞে! অহং) আরাৎ তরণিং (নৌকাং)
আনয়ামি (বংদামি। শ্রীরাধা তরণি-শব্দস্য সূর্য্যবাচকত্বং
প্রদর্শয়ন্তী প্রাহ) ইহ (অত্র) রবেঃ (সূর্য্যস্য) আনয়া
(কথনেন) মে (মম) কা রতিঃ (প্রীতিঃ, ন কাপি
রতিরস্তীত্যর্থঃ। শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ) নৌ-প্রসঙ্গে (নৌকা-
সম্বন্ধে) ইয়ং বার্ত্তা (বর্ত্ততে ইতি শেষঃ। শ্রীরাধা 'নৌ' ইতি
অস্মচ্ছব্দস্য ষষ্ঠীদ্বিবচনান্তং রূপং প্রদর্শ্য প্রাহ) আবয়োঃ
সংসর্গার্থা (আবয়োঃ সংসর্গ-প্রসঙ্গে) বার্ত্তা অপি কথমপি ন ভবিতা
(ন ভবিষ্যতি) ইতি (এবংক্রমেণ) রাধয়া (কর্ত্র্যা) জিত-গিরং
(জিতা পরাজিতা গীঃ বাণী যস্য তং)। স্মিতাস্যং (ঈষদ্ধাস্যমুখং)
অজিতং (শ্রীকৃষ্ণং) আরাধয়ামি (ভজে)।।৮৬।।

(অথ প্রলাপ-লক্ষণমাহ) ব্যর্থালাপ: (নিরর্থকং বচ:) প্রলাপ: স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ৮৭॥

(তদুদাহরণম্। মধুপানোন্মত্তা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ) মুরলী হরে! (হেশ্রীকৃষ্ণ) (তব বংশী) রলী রলী (ইতি ব্যর্থৌ শব্দৌ) ব্রজাঙ্গনা-হৃন্মথনং (ব্রজাঙ্গনানাং হৃদয়স্য উন্মাদনং) থনং থনং (ইতি নিরর্থকৌ শব্দৌ) নাদং (রবং) করোতি। তত: (তস্মাৎ) বিদুনা (ব্যথিতা) ললিতা (গোপীবিশেষ:) লিতা লিতা (ইতি নিরর্থকৌ শব্দৌ) ভবন্তং ভজতে (সেবতে) জতে জতে (ইতি নিরর্থকৌ শব্দৌ)॥ ৮৮॥

(অথ অনুলাপ-লক্ষণমাহ) মুহুর্বচ: (বারম্বারং বচনং) অনুলাপ: (ভবেৎ)॥ ৮৯॥

(তদুদাহরণম্। বক্ষ:-স্থলকমলাভাং মিলিতং কমপি তমাল-পোতমালোক্য শ্রীরাধা ললিতাং দর্শয়ন্তী সহর্ষৌৎসুক্যাবেগমাহ। হে সখি! ললিতে!) অয়ং কৃষ্ণ: কৃষ্ণ: (শ্রীকৃষ্ণো ভবতি। নিশ্চিত্য পুনরাহ) ন হি নহি (শ্রীকৃষ্ণ: ন ভবতি, পরন্তু অয়ং) তাপিঞ্ছ: (তমালো ভবতি)। বেণু: বেণু: (অয়ং বেণুরবো ভবতি। নিশ্চিত্য প্রাহ) ন হি নহি (বেণুরবো ন ভবতি, কিন্তু অয়ং) ভৃঙ্গোদ্‌ঘোষ: (ভ্রমর-রবো ভবতি)। গুঞ্জা গুঞ্জা (ইয়ং শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহাশ্লিষ্টা গুঞ্জামালা ভবতি। নিশ্চিত্য প্রাহ) ন হি নহি (গুঞ্জামালা

ন ভবতি, কিন্তু) বন্ধূকালী (বন্ধূক-পুষ্পরাজি ভবতি)
নেত্রে নেত্রে (এতৎ শ্রীকৃষ্ণনয়নযুগং ভবতি। নিশ্চিত্য প্রাহ)
নহি নহি (নেত্রযুগং ন ভবতি। কিন্তু এতৎ) পদ্মদ্বন্দ্বং (স্থল-কমল-যুগলং ভবতি)॥ ৯০॥

(অপলাপ-লক্ষণমাহ) পূর্বোক্তস্য (প্রাক্‌কৃতবাক্যস্য) অন্যথা যোজনং (ভিন্নার্থতয়া সংগমনং) তু অপলাপঃ ভবেৎ॥ ৯১॥

(তদুদাহরতি। কলহান্তরিতা শ্রীরাধা সোৎসুক্যং রহসি বিশাখামাহ। হে সখি!) কা প্রমদা (রমণী) ফুল্লোজ্জ্বল-বনমালং (ফুল্লা উজ্জ্বলা চ বনমালা তদাখ্যা স্রক্ যস্য যস্মিন্ বা তং) মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) ন কাময়তে (নাভিলষতি। বিশাখা পৃচ্ছতি। হে) রাধে! (ত্বং) হরয়ে (শ্রীকৃষ্ণায়) স্পৃহয়সি (শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-স্পৃহাবতী ভবসি। কিম্? তদা শ্রীরাধা "ফুল্লোজ্জ্বল-বনমালং" ইত্যস্য ফুল্লা উজ্জ্বলা চ বনমালা বনরাজির্যত্র তমিতি, "মাধবং" ইত্যস্য চ বসন্তমিতি অর্থান্তরং প্রদর্শয়ন্তী প্রাহ। হে) বৈরিণি! ~~[illegible]~~ (হে প্রতিকূল-ভাষিণি!) ন হি ন হি (অহং হরয়ে ন স্পৃহয়ামি, কিন্তু) ~~[illegible]~~ বসন্তায় (ঋতুরাজায় স্পৃহয়ামি)॥ ৯২॥

(অথ সন্দেশলক্ষণমাহ) প্রোষিতস্য (প্রবাসং গতস্য কান্তস্য
তৎ প্রতীত্যর্থঃ) স্ববার্তা-প্রেষণং (স্বস্য বার্তাপ্রেরণং) তু
সন্দেশঃ ভবেৎ ॥ ১৩॥

(তদুদাহরণম্। রাধা শ্রীকৃষ্ণং সন্দিশতি। হে) পান্থ!
(মথুরা-পথিক! ত্বং) মথুরা-নাথে (শ্রীকৃষ্ণে তৎসমীপে
ইত্যর্থঃ) মম সন্দেশ-প্রহেলিকাং (সন্দেশ-বাক্য বিশেষং)
ব্যাহর (কথয়। তামাহ) কুহূভিঃ (কোকিল-ধ্বনিভিঃ, অমা-
বস্যাভিশ্চ) বিকলা (বৈকল্যযুক্তা, কলাহীনা চ) কৃতা
চন্দ্রাবলী (তদাখ্যা গোপী, চন্দ্রশ্রেণী চ) কু (কুত্র) নয়ং
(উপগূহনম্, অয়ং কঃ) লভতে (ইতি প্রশ্নঃ)॥ ১৪॥

(অতিদেশ-লক্ষণমাহ) যদুক্তানি (যানি উক্তানি ~~কথিতানি~~
বাক্যানি) তদুক্তানি (তস্যা নায়িকায়া এব উক্তানি ভবন্তি)
ইতি (এবং প্রকারেঃ) যৎ বচঃ (বাক্যম্) সঃ অতিদেশঃ
(ভবেৎ)॥ ১৫॥

(তদুদাহরণম্। মানিনীং শ্রীরাধাং প্রণত্যাদিভিঃ প্রসাদয়ন্তং
শ্রীকৃষ্ণং কিমিহ রাধাং প্রণমসি, ইতঃ শীঘ্রমপসর, ত্বম
পশ্য তস্যা এব পাদয়োর্মুহুঃ পততেতি ললিতা-পরুষোক্ত্যাপি
অগচ্ছন্তং শ্রীরাধায়াঃ কিঞ্চিদ্ বচনং প্রতীক্ষমাণং তং প্রতি-
বৃন্দাহ। হে) গোকুলাধীশ্বর-নন্দন! (ব্রজেন্দ্র-নন্দন!)
ত্বং তু অত্র (অস্মিন্ ললিতা-বচনে) বৃথা (নিরর্থকানি)

বিচিকিৎসিতানি (সন্দেহান্) মা কৃথাঃ (ন কুরু। যতঃ)
বীণা (বিপঞ্চী বাদয়িতুঃ চিত্তস্থাং) গীতিং ইব (যথা বীণা
বাদয়িতুঃ চিত্তস্থাং গীতিং প্রকাশয়তি তথৈবার্থঃ, ইয়ং)
ললিতা (আলি) গান্ধর্ব্বিকায়াঃ (শ্রীরাধিকায়া এব) অনুরক্তাং
(চিত্তগতাং) গিরং (বাচং) ব্যনক্তি (প্রকাশয়তি। অতঃ
ললিতায়া বচনং শ্রীরাধিকায়া এব বচনমিতি মত্বা ত্বয়া
অপমর্ষব্যমিতি ভাবঃ)॥ ৭৬॥

(অথ অপদেশলক্ষণমাহ) যৎ তু অন্যার্থ-কথনং (অন্যার্থেন
অন্যেন অভিধেয়েন কথনং প্রস্তুতস্য বস্তুনো যৎ সূচনং)
সঃ অপদেশঃ ইতি ঈরিতঃ (কথিতঃ)॥ ৭৭॥

(তদুদাহরণম্। নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!)
নবা দাড়িমী (ইয়ং নূতনা দাড়িম্বলতিকা) বিক্ষতং
(বিনা পক্ষিণা ক্ষতং) পৃথু (স্থূলং) উজ্জ্বলং (চ) ফল-
দ্বন্দ্বং (ফলযুগলং, তথা) মধূনি। পিবতা (মধুপানং কুর্ব্বতা)
ভৃঙ্গেণ ব্রণিতং (কৃতব্রণং) তাম্রং (তাম্রবর্ণং) পুষ্প-
দ্বয়ং চ ধত্তে (ধারয়তি) শ্যামলা (তদাখ্যা শ্রীকৃষ্ণ-
প্রেয়সী) গুরুজনালোকে (গুরুজনসমক্ষং) ইতি
(এবং)। কিল সখীগিরং (সখ্যাঃ বাচং) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা)
চৈলেন (পরিহিত-চেলবস্ত্রাঞ্চলেন) স্তনয়োঃ যুগং (শ্রীকৃষ্ণ-
নখক্ষতং দাড়িম্বফলতুল্যং স্থূলং স্তনযুগলং তথা) পাণিনা (হস্তেন) দন্তচ্ছদৌ

(দাড়িম্ব কুসুমোপমং তাম্রং ওষ্ঠযুগলং) ববদধে (আস্বাদয়ামাস) ॥৯৮॥

(উপদেশলক্ষণমাহ) যৎ তু শিক্ষার্থ-বচনং (শিক্ষানিমিত্তং বাক্যং) স: উপদেশ: উচ্যতে ॥৯৯॥

(তদুদাহরণম্। তুঙ্গবিদ্যা মানিনীং শ্রীরাধিকামাহ। হে) সুমুখে! (সুতে!) যৌবন-লক্ষ্মী: (যৌবন-শ্রী:) বিদ্যুদ্বিভ্রমলোলা (বিদ্যুদ্বিলাসবৎ চঞ্চলা অচিরস্থায়িনী তথা:, কিন্তু) ত্রৈলোক্যাদ্ভুত রূপ: (ত্রিলোক-সুন্দর: অয়ং) গোবিন্দ: (শ্রীকৃষ্ণোঽপি) অতিদুরাপ: (অতিদুর্লভো ভবতি) তৎ (তস্মাৎ) গুঞ্জদ্ভৃঙ্গসনাথে (ভ্রমর-গুঞ্জন-মুখরিতে অস্মিন্) বৃন্দাবন কুঞ্জে শ্রীনাথেন (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) সঙ্গতা (মিলিতা সতী) স্বচ্ছন্দং (যথেচ্ছং) কেলিং (বিহারং) কুরু ॥১০০॥

(অথ নির্দেশলক্ষণমাহ) অয়ং স: (তথা অয়ং) অহং ইত্যাদি ভাষণং (কথনং) তু নির্দেশ: ভবেৎ ॥১০১॥

(তদুদাহরণম্। বিশাখা পৃচ্ছন্তং শ্রীকৃষ্ণং আত্মন: পরিচায়য়তি। হে) কৃষ্ণ! ইয়ং মে (মম) ভগিনী সা রাধা (ভবতি, তথা) ইয়ং চ মে (মম) সখী ললিতা (ভবতি, তথা) ইয়ং অহং বিশাখা (ভবামি, ইমা:) তিস্র: (বয়ং) পুষ্পার্থং (কুসুম-চয়নার্থং অত্র) আগতা: ॥১০২॥

(অথ ব্যপদেশ-লক্ষণমাহ) ব্যাজেন (কেনাপি ছলেন)
আত্মাভিলাষোক্তিঃ (আত্মনঃ অভিলাষস্য উক্তিঃ কথনং)
ব্যপদেশঃ ইতি ঈর্য্যতে (কীর্ত্যতে) ॥১০৩॥
(তদুদাহরণম্। মালত্যাঃ সখী শ্রীকৃষ্ণং বিপক্ষগোপীরতি-
লালসমবেক্ষ্য তদগ্রে ভৃঙ্গমাহ) কাম্যবনে (তদাখ্যকাননে,
পক্ষে কামার্হে বনে) বিলসন্নবক-স্তবকা (বিলসন্ শোভমানঃ
নবকঃ নবজাতঃ স্তবকো গুচ্ছঃ, পক্ষে অতিশয়োক্ত্যা স্তনশ্চ
যস্যা সা) মালতী (জাতিঃ, পক্ষে তন্নাম্নী গোপী চ)
মিলাতি (বিরাজতে ইতি) পশ্য (অবলোকয়, তথাপি ত্বং)
কথমিব (কেন হেতুনা) তুম্বীং (অলাবুং) চুম্বসি,
অথবা (ত্বং) ভ্রমরঃ (ভৃঙ্গঃ, পক্ষে কামুকশ্চ) অসি
(ভবসি, ততঃ)। কিং ব্রূমঃ (ত্বাং ~~প্রতি বয়ং~~ কিং কথয়াম
ইত্যর্থঃ। নিষ্ফলমেব ত্বাং প্রতি যুক্তিযুক্তমপি ভাষণমিতি
ভাবঃ) ॥১০৪॥
সর্ব্বত্র (শান্তাদৌ অপি) রসে এতে (পূর্ব্বোক্তাঃ) বাচিকাঃ
অনুভাবাঃ ভবন্তি (সম্ভবন্তি, তথাপি) ~~মধুরে রসে)~~
মাধুর্য্যাধিক্য-পোষিত্বাৎ ~~(মাধুর্য্যস্য অধিক-পুষ্টি~~
(মাধুর্য্যাধিক্যস্য পুষ্টিকর্ত্তৃত্বাৎ) ইহ (মধুর-রস-প্রস্তাবে)
এব (এতে) পরিকীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥১০৫॥

(অথ সাত্ত্বিকেষু ভাবেষু হর্ষহেতুকং স্তম্ভমুদাহরতি । শ্রীকৃষ্ণো
মধুমঙ্গলমাহ । হে সখে !) পাঞ্চালিকা (পঞ্চ আলয়ঃ সখ্যঃ
যস্যাঃ সা তথাভূতাপি ইয়ং) রাধিকা পতয়ালুনা (পতন-
শীলেন) স্বেদেন (ঘর্ম্মবারিণা) নিষ্কং (গলাস্থিতং সুবর্ণ-
পদকং) মুহুঃ (নিরন্তরং) অভ্যুক্ষ্য (সিক্ত্বা) নিষ্কম্পতয়া (নিশ্চলতয়া)
ব্যবস্থিতা (বর্ত্তমানা, তথা) কুঞ্চিত-লোচনা (মুদ্রিত-
নয়না চ সতী) কথং (কেন হেতুনা) পাঞ্চালিকা-ধর্ম্মং
(পাঞ্চালিকায়াঃ পুত্তলিকায়া ধর্ম্মং নিশ্চলত্ব মিত্যর্থঃ)
অবাপ (প্রাপ্তা) ॥১॥

(ভয়হেতুকং স্তম্ভমুদাহরতি। নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি !) ঘন-স্তনী (নিবিড়-কুচা) ইয়ং
ব্রজাঙ্গনা (শ্রীরাধা) ঘন-স্তনিত-চক্রেণ (মেঘনির্ঘোষসমূহেন)
চকিতা (ত্রস্তা সতী) হরিং আলিঙ্গ্য (আশ্লিষ্য) নিশ্চলাঙ্গী
(স্তব্ধা) বভূব ॥২॥

(আশ্চর্য্যহেতুকং স্তম্ভমুদাহরতি। রাধাং দর্শয়ন্ মধুমঙ্গলঃ শ্রীকৃষ্ণ-
মাহ। হে) মুকুন্দ! অসৌ রাধা ত্রিজগদলক্ষ্যতুলাং (ত্রিজগতি অলক্ষ্যা
ন লক্ষ্যতে ন দৃশ্যতে যা তাদৃশী তুলা উপমা যস্যাস্তথাভূতাং)
তব মধুরিম-সম্পদং (মাধুর্য্যশ্রিয়ং) বিলক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) হৃদি
(চিত্তে) বলবচ্চমৎক্রিয়া (বলবতী চমৎক্রিয়া বিস্ময়ো যস্যাঃ
সা তথা সতী) নির্নিমিষা (নিমেষশূন্যনয়না) চ নিশ্চলা
(স্তব্ধা) চ সমজনি (জাতা ইতি) কলয় (পশ্য) ॥৩॥

(বিষাদ-হেতুকং স্তম্ভমুদাহরতি। চিত্রায়াঃ সখী স্বসখীমাহ।
হে সখি!) চিত্রা (তদাখ্যা গোপী) অম্ভোরুহ-লোচনস্য
(কমল-নয়নস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) বিলম্বং (আগমনে কালক্ষেপং)
বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) সম্ভাবিত-বিপ্রলম্ভা (সম্ভাবিতঃ শঙ্কিতঃ
বিপ্রলম্ভো বিরহো যয়া সা তথা সতী) তত্র (তস্মিন্)
সঙ্কেত-গেহস্য (সঙ্কেত-স্থানস্য কুঞ্জস্য) অঙ্কে (অভ্যন্তরে)
নিতান্তং (অত্যর্থং) চিত্রায়িতা (চিত্রবৎ নিশ্চলা) বভূব ॥ ৪॥
(অমর্ষহেতুকং স্তম্ভমুদাহরতি। শ্যামলায়াঃ সখী শ্রীরাধামাহ।
হে সখি!) শ্যামলা নিশি (রাত্রৌ) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)
পরিবর্তিত-গোত্রাং (পরিবর্তিতং অন্যথা উচ্চারিতং গোত্রং
নাম হে পালি! ইত্যাকারং যত্র তাং) গিরং (বাচং) নিশম্য
(শ্রুত্বা) ক্ষণং (ক্ষণকালং ব্যাপ্য) নির্নিমিষাক্ষী (নিমিষ-শূন্য-
নেত্রা, তথা) ছায়য়া (কান্ত্যা, পক্ষে স্বব্যবধানকৃতয়া তাপা-
ভাবরূপয়া) রহিতা (হীনা) চ (সতী) দেবযোষিৎ
(দেবাঙ্গনা) ইব আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৫॥
(অথ হর্ষহেতুকং ~~স্তম্ভমাহ~~ স্বেদমুদাহরতি) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ভুজৌ
গোপী-কপোল-সংশ্লেষং (গোপ্যাঃ কপোলয়োঃ গণ্ডয়োঃ
সংশ্লেষং সংস্পর্শং) অভিপত্য (প্রাপ্য) পুলকোদ্গম-শস্যায়
(পুলকোদ্গমরূপং শস্যং সম্পাদয়িতুং) স্বেদাম্বু-ঘনতাং
(স্বেদাম্বুভিঃ ঘর্মবারিভিঃ) ঘনতাং মেঘত্বম্, পক্ষে নিবিড়ত্বং)
গতৌ (প্রাপ্তৌ) ॥ ৬॥

(উদাহরনান্তরমাহ। ললিতা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মাধব!
রাধা। বিধিনা (বিশ্বসৃজা) উজ্জ্বল-চন্দ্রকান্তযষ্ট্যা (উজ্জ্বলয়া
চন্দ্রকান্তমনিময়া যষ্ট্যা করনভূতয়া) নির্ম্মিতা অস্তি
(ইতি) ধ্রুবং (নিশ্চিতম্)। যৎ (যস্মাৎ) তাবকাস্যচন্দ্রে
(তাবকে ভবদীয়ে আস্যচন্দ্রে মুখচন্দ্রে) উদঞ্চতি (উদয়ং
গচ্ছতি সতি সা) স্বেদভরচ্ছলাৎ (ঘর্ম্মজলাতিশয্যচ্ছলেন)
দ্রবতাং (তরলতাং) বিভর্ত্তি (ধারয়তি)॥ ৭॥

(ভয়হেতুকং ~~স্তম্ভ~~ স্বেদমুদাহরতি। কুঞ্জে সম্মুখং বিশাখাং দেবাৎ
পতিম্মন্যগোপাগমন শ্রবনেন বিভ্যতীং প্রসাদয়ন্ শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রাহ। হে) বিশাখে! (ত্বং) তরলা (ভয়েন চঞ্চলা) মা ভূঃ
(ন ভব। যতঃ) তব অসৌ পতিঃ বিদূরতঃ (অতিদূরে
বর্ত্ততে। কিঞ্চ ইয়ং) লতাকুটী (লতাভবনং) নিবিড়া
(ঘন-বনাবৃতা অন্যেনালক্ষ্যা ইত্যর্থঃ)। স্বেদোদবিন্দুঃ
(ঘর্ম্মবারিকনসমূহঃ তব) কপোলয়োঃ (গণ্ডদ্বয়ে) ময়া
প্রযত্নেন কৃতাঃ (রচিতাঃ) মকরীঃ (পত্রভঙ্গীঃ) বিলুম্পতি
(বিলয়ং নয়তি)॥ ৮॥

(ক্রোধহেতুকং স্বেদমুদাহরতি। নান্দীমুখী পৌর্নমাসীমাহ।
হে দেবি!) পালী (তদাখ্যা গোপী) গোত্রস্খলনেন (নাম-
স্খলনেন অর্থাৎ হে প্রিয়ে শ্যামলে! ইতি শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক সম্বোধনেন)
খিন্না (অন্তঃসন্তপ্তা) অপি ছলতঃ (ব্যাজেন) শালীনভাবং

(সৌশীল্যস্যেব) ব্যতানীৎ (বহিঃ প্রকাশিতবতী)। তথাপি
তস্যাঃ (আল্যাঃ) দৃশং (নয়নং) আর্দ্রয়ন্তী (আর্দ্রং কুর্বতী)
স্বেদাম্বুবৃষ্টিঃ (ঘর্মজলবর্ষণং তস্যাঃ) রুষং (অনুগতং
কোপং) আচচক্ষে (সূচয়ামাসেত্যর্থঃ)॥ ৯॥
(অথাশ্চর্যহেতুকং রোমাঞ্চমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণস্য রাস-
লীলাং পৃচ্ছন্তীং গার্গীং পৌর্ণমাসী প্রাহ) চমূরুচক্ষুষাং (হরিণ-
নয়নানাং) অমূষাং (গোপীনাং) চক্ষূঃ (নেত্রাণি) যুগপৎ
(সমকালং) চুম্বন্তং মুরদ্বিষং (শ্রীকৃষ্ণং) আলোক্য
(দৃষ্ট্বা) তত্র (তদ্‌রাসলীলাক্ষেত্র সমীপতঃ) ব্যোমাঙ্গনে
(আকাশক্ষেত্রে) সুরাঙ্গনাবলী (দেবরমণীগণঃ)
রোমাঞ্চিতা (সতী) বিস্তৃতদৃষ্টিঃ (বিস্ময়-বিস্ফারিত-
লোচনা চ সতী) আবভৌ (রেজে)॥ ১০॥
(অথ হর্ষহেতুকং রোমাঞ্চমাহ। শ্রীশুকঃ পরীক্ষিতং প্রাহ)
কাচিৎ (গোপী) তং (শ্রীকৃষ্ণং) নেত্ররন্ধ্রেণ (নয়নচ্ছিদ্রদ্বারেণ)
হৃদি কৃত্য (হৃদয়ং নীত্বা) নিমীল্য (নেত্রনিমীলনং
কৃত্বা) চ উপগুহ্য (আলিঙ্গ্য) পুলকাঙ্গী (রোমাঞ্চিতদেহা)
আনন্দ-সংপ্লুতা (আনন্দ-নিমগ্না চ সতী) যোগী (সংযোগী)
ইব (যথা স্যাত্তথা) আস্তে (বর্ত্ততে স্ম)॥ ১১॥
(উদাহরণান্তরম্। রুক্মিণীস্বয়ম্বরগ্রন্থকৃতঃ শ্রীমদীশ্বরপুরী-

পাদা: স্খলিতপ্যানাহ) তদা (সুনন্দাখ্য ব্রাহ্মণমুখাৎ শ্রীকৃষ্ণ আগত ইতি শ্রবণানন্তরং) কোরকিতাঙ্গযষ্টেঃ (কোরকিতা মুকুলিতা অঙ্গযষ্টিঃ যস্যাঃ তস্যাঃ) তস্যাঃ (রুক্মিণ্যাঃ) বালভাবাৎ (বাল-স্বভাবাৎ) সর্ব্বাণি রোমাণি অপি প্রিয়প্রিয়ং (প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়ং সৌন্দর্য্যং) দ্রষ্টুং উৎসুকানি (ব্যগ্রানি) ইব উদগ্রীবিকাদানং (উন্নতা গ্রীবা উদগ্রীবিকা তস্যা দানং তদর্পণং তৎ) ইব অনুভুবন (স্বীচক্রুঃ, গ্রীবামুচ্চীচক্রুরিত্যর্থঃ)॥১২॥

(ভয়হেতুকং রোমাঞ্চমুদাহরতি। পাল্যাঃ সখী স্বসখীমাহ। হে সখি!) অদ্য পরিমল-চটুলে (পরিমলেন মুখস্য সৌরভেন চটুলে লোলুপে) দ্বিরেফবৃন্দে (ভৃঙ্গসমূহে) মুখং অভিধাবতি (মুখং প্রতি দ্রুত সমাগচ্ছতি সতি ভয়েন) পালী কম্পিতাঙ্গযষ্টিঃ (কম্পিতদেহা, তথা) বিপুল-পুলক-পালিঃ (অতিরোমাঞ্চযুক্তা, তথা) অধরীকৃতশ্রীধুরা (অধরীকৃতা নীচীকৃতা তচ্ছপ্রায়া ইত্যর্থঃ, শ্রিয়ঃ লজ্জায়া ধূঃ ভারো যয়া সা তথা চ সতী) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) আলিলিঙ্গ (আলিঙ্গিতবতী)॥১৩॥

(অথ বিষাদহেতুকং স্বরভঙ্গমুদাহরতি। বাসক-সজ্জায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ সখী শ্রীকৃষ্ণং প্রতি তদপ্রাপ্তিজনিতং তস্যা অনুতাপং জ্ঞাপয়ন্তী সোপালম্ভমাহ। হে) কিতব! (হে ধূর্ত্ত!)

মৃগাক্ষী (সুলোচনা শ্রীরাধা অদ্য) তব ধ্যানলগ্না (সতী) অমন্দকন্দর্পচিন্তাং (প্রবল-কামচিন্তাং) বিধায় (কৃত্বা) রসজলনিধিমগ্না (বিশ্বসমুদ্রনিমগ্না) বিপুলপুলকপালিঃ (অতিরোমাঞ্চরাজি-যুক্তা চ সতী) স্ফীতশীৎকারং (স্ফীতঃ পরিস্ফুটঃ শীৎকারঃ ধ্বনিবিশেষো যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা, কিঞ্চ) অন্তর্জনিত-জড়িম-কাকু-ব্যাকুলং (অন্তঃ অভ্যন্তরে জনিতেন জাড়িম্না যঃ কাকুঃ ধ্বনিবিশেষঃ তেন ব্যাকুলং সগদ্গদমিত্যর্থঃ) ব্যাহরন্তী ~~(বিলপন্তী আস্তে ইতি শেষঃ~~ (কিমপ্যুচ্চারয়ন্তী বর্ততে ইতি শেষঃ)॥ ১৪॥

(বিস্ময়হেতুকং স্বরভঙ্গমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে সখি!) গুরুসম্ভ্রমস্তিমিতকণ্ঠ্যা (গুরুঃ মহান্ সম্ভ্রমঃ অভিসারার্থং আবেগঃ তেন স্তিমিতঃ স্তব্ধঃ কণ্ঠঃ যস্যাস্তয়া) ময়া হি কর-সংজ্ঞয়া (হস্তসঙ্কেতেন) অপি বন্ধুধা (বন্ধুজনাঃ) অববোধিতা (জ্ঞাপিতা) ত্বং পুনঃ অত্র (অস্মিন্) হরিবেণুবাদনে (শ্রীকৃষ্ণবংশীবাদন-কালে) লতাসু অপি পুলকান্ (পুলকোদ্গমান্) ন বিলোকিতবতী (ন দৃষ্টবতী)॥ ১৫॥

(অমর্ষহেতুকং স্বরভঙ্গমুদাহরতি। শ্রীরাধয়া সহ সঙ্কীর্ণ-সঙ্কেতোদ্যানকুরং কদাচিদ্ রহসি শ্রীকৃষ্ণো বিশাখাং প্রতি সরোষোপালম্ভমাহ। হে) সখি! গোষ্ঠান্তরে (ব্রজমধ্যে)

যে (মম) পরস্মাদুতাঃ (অতিবিচিত্রাঃ) কান্তি প্রেয়স্যঃ (বল্লভাঃ) ন দীব্যন্তি (ন ~~শোভন্তে~~ বিহরন্তি, বয়ম্ এব মন্তীত্যর্থঃ। কিন্তু) অদ্য রাধায়াঃ মুহুস্তরঙ্গদধীরপ্রস্তার্দ্ধ-বর্ণৈঃ (মুহুঃ পুনঃ পুনঃ তরঙ্গদ্ভ্যাং রোষাৎ কম্পমানাভ্যাং অধীরাভ্যাং ওষ্ঠাভ্যাং প্রস্তুতঃ বিলোপিতম্ অর্দ্ধবর্ণেন যেষু তৈঃ) রোষ-গদ্‌গদপদৈঃ (রোষেণ গদ্‌গদানি ব্যাকুলানি অস্পষ্টানীত্যর্থঃ পদানি সুপ্-তিঙন্তরূপাণি যত্র তৈঃ) ~~দ্বিত্রৈঃ (দ্বি-ত্রি-[illegible] সংখ্যকৈঃ~~ ~~দ্বিত্রৈঃ (দ্বি-ত্রি-সংখ্যা~~ ~~(দ্বি-ত্রৈঃ~~ দ্বিত্রৈঃ (দ্বৌ বা ত্রয়ো বা তৈঃ) আক্ষেপ-বাগ্‌বিন্দুভিঃ (তিরস্কার-বাক্য বিন্দুভিঃ) যথা (~~যাদৃশম্~~ যদ্বৎ) তুষ্টিং প্রাপ্তঃ আস্মি) তাসাং (গোষ্ঠপ্রেয়সীনাং) উজ্জ্বল-নর্ম্ম-ভঙ্গিভিঃ (উজ্জ্বলাভিঃ পরিহাস-বচন-ভঙ্গিভিঃ) অপি তথা (~~যাদৃশম্~~) (তদ্বৎ) তুষ্টিং (সন্তোষং) ন প্রাপ্তঃ আস্মি ॥১৬॥

(অথ হর্ষহেতুকং স্বরভঙ্গমাহ) সা (রুক্মিণী) তং (শ্রীকৃষ্ণং) ভূয়ঃ (পুনশ্চ) পশ্যেম (বয়ং দ্রক্ষ্যামঃ) ইতি ব্রুবানাং (কথয়ন্তীং) সখীং বচোভিঃ (বাক্যৈঃ) ততর্জ কিল (তর্জিতবতী, বহিঃ শ্রীকৃষ্ণে প্রীত্যভাবং দর্শিতবতীত্যর্থঃ। কিন্তু) প্রীতি-কর্ণেজপতাং (প্রীতেঃ শ্রীকৃষ্ণানুরাগস্য কর্ণেজপতাং সূচকতাং) গতানি (প্রাপ্তানি) স্বরবৈকৃতানি (স্বীয়-স্বরভঙ্গান্) ন বিদাম্বভূব (ন জ্ঞাতবতী) ॥১৭॥

(অথ প্রীতিহেতুকং স্বরভঙ্গমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণো বিশাখামাহ। হে) সখি! মদিরেক্ষণা (মত্তলোচনা) রাধিকা প্রথম-সঙ্গম-নর্ম্মণি (প্রথম-সমাগম-বিলাসে) সাধ্বস-স্খলিতয়া (সাধ্বসেন ভয়েন স্খলিতয়া বিকৃতিযুক্তয়া) অপি গিরা (বাচা) মম শ্রুতি-তটে (কর্ণপ্রান্তে) কামপি (কামপি অনির্ব্বাচ্যাং) নব-সুধা-হ্রদিনীং (নবীনামৃত-স্রোতস্বতীং) অবীবহৎ (প্রবাহিতবতী) ॥ ~~১৭~~ · ১৮ ॥

(অথ ত্রাসহেতুকং বেপথুমুদাহরতি। কদাচিৎ জটিলয়া নিরুধ্য-মানত্বাৎ দিবসে অভিসর্ত্তুমক্ষমায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ পার্শ্বে স্ত্রীবেশ-ধারিণি শ্রীকৃষ্ণে আগত্য উপবিষ্টবতি অকস্মাদভিমন্যৌ চ তদেব গৃহং কিঞ্চিৎ কার্য্যার্থং প্রবিষ্টবতি ভীতাং শ্রীরাধাং বিশাখা নীচৈরাহ। হে সখি!) রাধিকে! অয়ং কেশবঃ যুবতি-বেষ ভাক্ (যুবতি-বেষধরঃ সন্ বর্ত্ততে। কিন্তু) অগ্রতঃ কিল (পুরোভাগে) তব বালিশঃ (নির্ব্বুদ্ধিঃ কিঞ্চিদপি উহিতুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ) পতিঃ (স্বামী অভিমন্যুর্বর্ত্ততে)। তৎ অপি (তস্য ত্রাসকারণাসত্ত্বেঽপীত্যর্থঃ) অদ্য (অধুনা) তে (তব) মূর্ত্তিঃ (শরীরং) কিং (কথং) প্রবাত-কদলী-তুলাং (প্রকৃষ্টো বাতো যস্যাং কদল্যাং তত্তুলাং তৎসাদৃশ্যং কম্পমানত্বমিত্যর্থঃ) দধে (ধৃতবতী) ॥ ১৯ ॥

(অথ হর্ষহেতুকং বৈবর্ণ্যমুদাহরতি। পুরঃস্মরচিহ্নকীং
শ্রীরাধাং ললিতা প্রাহ। হে সখি!) বল্লবরাজকুমারে
(ব্রজেন্দ্রনন্দনে) পুরতঃ (অগ্রভাগে) মিলিতে (প্রাপ্তে
সতি ত্বং) কিং (কথং) আত্তকম্পা (গৃহীত-কম্পা)
অসি (ভবসি)। পেশলা (চতুরা) ইয়ং ললিতা (অহং)
তব পার্শ্বে অস্মি (বর্তে। অতঃ) আতঙ্কং (ভীতিং)
পরিহর (পরিত্যজ)॥ ২০॥
(অথ অমর্ষহেতুকং বৈবর্ণ্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণো মানিনীং
পদ্মাং প্রত্যাহ। হে) পদ্মে! (ত্বং) যদি কুপিতা (মাং
প্রতি ক্রুদ্ধা) ন অসি (ন ভবসি, তদা) কিং (কথং তব)
তনুঃ (মূর্তিঃ) প্রসভং (হঠাৎ) উৎকম্পতে (অত্যর্থং
কম্পমানা ভবতি)। নিবাতে (নির্বাত-প্রদেশে)। নির্ভর-
স্নিগ্ধা (ঘৃতাদি-স্নেহাতিশয়-যুক্তা) দীপশিখা কুতঃ
(কস্মাৎ) বিচলতি (কথমপি ন। বিচলতীত্যর্থঃ)॥ ২১॥
(অথ বিষাদহেতুকং বৈবর্ণ্যমুদাহরতি। বিপ্রলব্ধায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ
সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) ~~শ্রীকৃষ্ণ~~! বকী-রিপো! (হে পূতনা-
ঘাতিন্!) কলাঙ্কিত-কুঙ্কুমৈঃ (কুঙ্কুমস্যাপি পরিভাবুকৈঃ)
মধুরিম-ভরৈঃ (স্বাভাবিক-মাধুর্যাতিশয়ৈঃ) অলং (অত্যর্থং)
মুক্তস্য (পরিত্যক্তস্য, ততশ্চ) ~~চিরায় (দীর্ঘকালং) স্থির~~

চিরায় (চিরকালং) দ্বিরদ-রদন-শ্রেণীমাভাং (দ্বিরদো
হস্তী তস্য রদনবৎ দন্তবৎ শ্রেণীং শ্বেতাং আভাং দীপ্তিং)
বর্ণং) বিতন্বতঃ (প্রকাশয়তঃ) তস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) মুখস্য
(সম্বন্ধে) বিধুঃ (চন্দ্রঃ) অপি (ইদানীং) তুলাং (সাদৃশ্যং)
আপ্তঃ (প্রাপ্তঃ)। অতঃ পরং (তস্যাঃ) সারঙ্গাক্ষ্যাঃ (হরিণ-
নয়নায়াঃ) কিং বিড়ম্বনং (পরাভবঃ দুর্গতিরিত্যর্থঃ) অস্তি
(তৎ) বদ (ত্বং কথয়)॥২২॥

(অথ রোষহেতুকং বৈবর্ণ্যমাহ। স্বপ্রতিবিম্বং শ্রীকৃষ্ণবক্ষসি
বিলোক্য কান্তান্তরভ্রমেণ মানবতীং শ্রীরাধাং শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে)
সখি!) বৃন্দারণ্যে লীলাবিহারে (বৃন্দারণ্যে লীলয়া আবয়োঃ
যঃ বিহারঃ ক্রীড়া তস্মিন্) বিলসতি (বিরাজমানে সতি
ত্বং) অকাণ্ডে (অনবসরে এব) কথং (কেন হেতুনা)
তাম্রবক্ত্রা (আরক্ত-বদনা) বৃত্তা (জাতা) অসি (ইতি)
কথয় (বদ)। নিশীথে (অর্দ্ধরাত্রে) শারদী (শরৎকালীনা)
দ্যৌঃ (আকাশং) কিমিব (কথং) প্রসরদুদয়-রাগ-গ্রস্ত-
পূর্ণেন্দুবিম্বা (প্রসরতা প্রসর্পতা উদয়রাগেন সূর্য্যোদয়-
রক্তিম্না গ্রস্তঃ পূর্ণেন্দুবিম্বো যস্যাং সা তথাভূতা) জায়তে
(নৈব জায়ত ইত্যর্থঃ)॥২৩॥

(অথ ভীতিহেতুকং বৈবর্ণ্যমাহ। বৃন্দা পৌর্ণমাসীং প্রত্যাহ)
তটভুবি (যমুনাতটে) মাধবেন সার্দ্ধং (সহ) ক্রীড়ন্ত্যাঃ
(বিহরন্ত্যাঃ) তত্র (তস্মিন্) আরাৎ (সমীপে) পতিং
অবলোক্য (দৃষ্ট্বা) বিক্লবায়াঃ (ভয়বিহ্বলায়াঃ) রাধায়াঃ
তনুং (দেহং) অনু (লক্ষীকৃত) তথা (অদ্ভুত) কালিমা
(মালিন্যং) আসীৎ (অভবৎ) যথা (যেন) হেতুনা)
তেন (পত্যা) ইয়ং (শ্রীরাধা) কিমপি (কিঞ্চিদপি) ন
পর্য্যচায়ি (ন পরিচিতা)॥ ২৪॥

(অথ হর্ষহেতুকং অশ্রু উদাহরতি। শ্রীজয়দেব-কবিচূড়ামণিঃ
প্রাহ) প্রিয়তম-সমালোক-সময়ে (প্রিয়তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
সমালোকসময়ে দর্শনকালে) অপাঙ্গং (নয়নপ্রান্তভাগং)
অতিক্রম্য (অতীত্য) তরল-তর-তারং (তরলতরা চঞ্চলতরা
তারা কনীনিকা যত্র তৎ যথা স্যাত্তথা শ্রীকৃষ্ণমুখচন্দ্রে)
পতিতয়োঃ (গতয়োঃ) রাধায়াঃ অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ)
তদানীং (তৎসময়ে) শ্রবণ-পথ-পর্য্যন্ত-গমন-প্রয়াসেন
~~শ্রবণ~~ (কর্ণপর্য্যন্ত-গমন-জনিতেন শ্রমেণ) এব স্বেদাম্বু-
প্রসরঃ (ঘর্ম্মজলক্ষরণং) ইব হর্ষাশ্রুনিকরঃ (আনন্দাশ্রু-
রাশিঃ) পপাত (পতিতো বভূব)॥ ২৫॥

(প্রসঙ্গাৎ আনন্দাশ্রু লক্ষয়তি) ফুল্লগণ্ডং (ফুল্লৌ গণ্ডৌ যত্র
তৎ) সরোমাঞ্চং (রোমাঞ্চেন সহ বর্তমানং) বাষ্পং আনন্দজং
(আনন্দ-হেতুকং) মতং (নিনীতম্)॥ ২৬॥

(অথ রোষহেতুকং অশ্রু উদাহরতি। মানিতায়া ইন্দুমুখ্যাঃ সখী স্বসখীমাহ) এষা ইন্দুমুখী প্রাতঃ (প্রভাত-কালে) উরঃস্ফুরদন্য-নারী-পত্রাঙ্কুর-প্রকর-লক্ষণং (উরসি বক্ষসি স্ফুরৎ প্রকাশমানং অন্য-নার্য্যা অপর-নায়িকায়াঃ পত্রাঙ্কুর-প্রকরস্য গণ্ডাদ্যর্পিত-তিলক-চিহ্নসমূহস্য লক্ষণং যস্য তং) মুরদ্বিষং (শ্রীকৃষ্ণং) ঈক্ষমাণা (পশ্যন্তী সতী) কিঞ্চিৎ অপি অপ্রোচ্য (অনুক্ত্বা) কুঞ্চিত-দৃষ্টিঃ (সঙ্কুচিত-নয়না সতী) রোষাশ্রু-বিন্দুভরং (রোষহেতুকং অশ্রুকণরাশিং) মুমোচ (তত্যাজ) ॥২৭॥

(শ্রীরাধায়াং তদুদাহর্তুমাহ। মানিতাং শ্রীরাধাং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ-বচনম্। হে) রাধে! অপরাধেন। বিনা এব অস্মাসু (অস্মান্ প্রতি) কস্মাৎ (হেতোঃ) তে (তব) রুষা (রোষেণ) পরুষাঃ (কর্কশাঃ) বাচঃ (বাক্যানি প্রবর্ত্তন্তে ইতি শেষঃ। কিঞ্চ) অহো! কথং (কেন হেতুনা) তে (তব) কুচয়োঃ (স্তনযুগলে) হারানুকারাঃ (মুক্তাহার-সদৃশ্যঃ) তরলাশ্রু-ধারাঃ (চঞ্চলাশ্রু-প্রবাহাঃ) প্রথন্তে (বিমুক্তা ভবন্তি) ॥২৮॥

স্ত্রীনাং ঈর্ষ্যোত্থ-রোদনং (ঈর্ষ্যাহেতুকং ক্রন্দনং) শিরঃকম্পি (শিরসঃ কম্পজনকং) সনিঃশ্বাসং (দীর্ঘনিঃশ্বাসযুক্তং) স্ফুরদোষ্ঠ-কপোলকং (স্ফুরন্তৌ ওষ্ঠৌ কপোলৌ গণ্ডৌ চ যত্র তৎ) কটাক্ষ-ভ্রূকুটীবক্ত্রং (কটাক্ষং চ ভ্রূকুটী চ বক্ত্রে মুখে যত্র তৎ তথাভূতং ভবতি) ॥২৯॥

(অথ বিষাদ-হেতুকং অশ্রু উদাহরতি। প্রোষিতভর্তৃকাং
শ্রীরাধাং বিশাখা প্রাহ। হে) করভোরু! (মনোহরোরুযুগ-
শালিনি! শ্রীরাধে! ত্বং) মুখচন্দ্রং নয়নাম্বুধারয়া (অশ্রু-
প্রবাহেন) মলিনং মা কুরু। (যতঃ) করুণা-বরুণালয়ঃ
(কৃপাসিন্ধুঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) ভূয়ঃ
(পুনরপি) করুণাং বিধাস্যতি (করিষ্যতি)॥ ৩০॥

(অথ সুখহেতুকং প্রলয়মুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ শ্রীকৃষ্ণ-
দর্শনানন্দং শ্রীললিতা বিশাখয়া সহাস্বাদয়তি। হে সখি!)
মাধবে (শ্রীকৃষ্ণে) পুরঃ (অগ্রতঃ) সাক্ষাৎকারং (দর্শনং)
ইতে (প্রাপ্তে সতি) মুনিবৎ (মুনেরিব) রাধায়াঃ
জঙ্ঘে (জঙ্ঘাযুগলং) স্থাবরতাং গতে (নিশ্চলত্বং প্রাপ্তে
ইত্যর্থঃ) নেত্রয়োঃ দ্বয়ী (নয়নযুগলং) পরিষ্কৃতস্পন্দা
(স্পন্দনশূন্যা জাতা) কণ্ঠঃ কুণ্ঠিত-নিস্বনঃ (কুণ্ঠিতাঃ
স্তব্ধাঃ নিস্বনাঃ শব্দা যত্র স তথাভূতঃ জাতঃ) নাসাপুটী চ
(নাসাপুটযুগলঞ্চ) বিঘটিত-শ্বাসা (বিলুপ্ত-শ্বাসা চ
ভবতি। কিঞ্চ) মনঃ অপি পরম-প্রমোদ-সুধয়া (পরমানন্দা-
মৃতেন) ধৌতং (প্লাবিতং সৎ) সমাধিং দধে (সমাধিমগ্নং
অভবৎ ইতি) মন্যে (অহং নিশ্চিনোমি)॥ ৩১॥

(অথ দুঃসহতুকং প্রলয়মুদাহরতি। পৌর্ণমাস্যা বচনম্)
যেন (কংসনৃপেণ) গোষ্ঠ-তড়াগ-জীবনং (গোষ্ঠরূপস্য
তড়াগস্য জলাশয়স্য জীবনং জলস্বরূপঃ প্রাণতুল্যশ্চ)
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ইতঃ (ব্রজাৎ) দূরং (মথুরাক্ষেত্রং) অপ-
নীতঃ (অপহৃত নীতঃ তস্য) কংসনৃপস্য বক্ষসি কৃষ্ণো-
রগেণ (কৃষ্ণসর্পেণ) রুষা (ক্রোধেন) দংশঃ (দংশনং)
অর্প্যতাং (ক্রিয়তাম্)। হা ধিক্ (অহো কষ্টং যৎ) ইয়ং
আভীরী-শফরী-ততিঃ (গোপীরূপঃ শফরীসমূহঃ) অন্তঃ-
ক্লমাৎ (অন্তঃপীড়াহেতোঃ) মৃদি লুঠদ্গাত্রী (মৃত্তিকায়াং
পরিবর্তমান-দেহা, কিঞ্চ)। শিথিলিত-শ্বাসোর্মিঃ (শিথিলিতাঃ
শিথিলতাং গতাঃ শ্বাসোর্ময়ঃ শ্বাসপ্রবাহা যস্যাঃ সা
তথা সতী) আমীলতি (দশমীং দশাং প্রাপ্নোতি। ইদানীং)
কঃ শরণং (আশ্রয়ঃ) ভবেৎ॥ ৩২॥

(অথ ধূমায়িতান্ ভাবানুদাহরতি। কাচিৎ সিদ্ধবনিতা কামপি
বিমান-চারিণীং দেবীং সনর্ম প্রাহ। হে) সখি! সুরাঙ্গনে!
(দেব-রমণি!) মথুরা-পুরাঙ্গনে (মথুরায়াঃ প্রাঙ্গনে) পুরঃ
(অগ্রতঃ) পুরাতন-পুরুষস্য (সনাতনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) বীক্ষয়া
(দর্শনেন) তব অক্ষিণী (নয়নযুগলং) কুতঃ (কস্মাদ্ধেতোঃ)
জাতে, তথা জলকণশালিনী (অশ্রুকণযুক্তে,) গণ্ডমণ্ডলং চ কথং (কেন
হেতুনা) পুনঃ পুলকি (পুলক-যুক্তং জাতমিত্যর্থঃ)॥ ৩৩॥

(অথ জ্বলিতান্ ভাবানুদাহরতি। ধন্যাং প্রতি তৎসখী প্রাহ।
হে) সখি! ~~[illegible]~~ নলিন-মুখি! (কমল-বদনে!) ধন্যে! তব
ঊরুযুগলং নিতরাং (অত্যর্থং) স্তম্ভীভাবং (নিশ্চলতাং) ভজতি
(প্রাপ্নোতি, কিঞ্চ) তনূরুহালী (রোমপংক্তিঃ) হর্ষং (পুলকং)
ভজতি, কিঞ্চ) অক্ষ্ণোঃ যুগং (নয়নযুগলং) অপি সরসতাং
(আর্দ্রতাং ভজতি)। তৎ (তস্মাৎ) উন্নীতং (ময়া নিনীতং
যৎ) তে (তব) দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন) নীলঃ নিধিঃ (নীলবর্ণো
রত্নাদিবিশেষঃ, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণঃ) রহসি (একান্তে) করপঙ্কেরুহ-
তলং (কর-কমলতলং) প্রপন্নঃ (প্রাপ্তঃ)॥ ৩৪॥
(অথ দীপ্তান্ ভাবানুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধিকামাহ। হে)
পাণ্ডু-বদনে! (পাণ্ডু-মুখি! সখি!) তে (তব) পঙ্কজ-রুচোঃ
(কমল-তুল্যয়োঃ) অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) পয়োবিন্দবঃ
(জলকণাঃ) ক্ষৌণিং (ভূমিং) পঙ্কিলয়ন্তি (পঙ্কযুক্তাং
কুর্ব্বন্তি), শ্বাসাঃ (শ্বাস-পবনাঃ) দূরাৎ (এব) উরোজাং-
শুকং ~~(স্তনাবরণ [illegible]~~ (স্তনার্পিতবসনং) তাণ্ডবয়ন্তি
(পরিচালয়ন্তীত্যর্থঃ) ~~[illegible]~~ অমী (এতে) রোমাঞ্চপুঞ্জাঃ
(রোমাঞ্চ-রাশয়ঃ) চ সততং (নিরন্তরং) মূর্ত্তিং
(তব শরীরং) দন্তুরয়ন্তি (নতোন্নতাং কুর্ব্বন্তি। অতঃ অহং)
মন্যে (নিশ্চিনোমি, যৎ) মাধব-মাধুরী (মাধবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
মাধুরী মাধুর্য্যং) শ্রবণয়োঃ (তব কর্ণয়োঃ) অভ্যাসং (সমীপং)
অভ্যাযযৌ (প্রাপ, তয়া শ্রীকৃষ্ণমাধুর্য্যং শ্রুতমিত্যর্থঃ)॥ ৩৫॥

(অথ উদ্দীপ্তান্ ভাবানুদাহরতি। বিরহিন্যা ললিতায়া
দশাং সূচয়ন্ শ্রীকৃষ্ণ আহ) অসৌ ললিতা ~~তে (তব) নব-~~
~~সঙ্গমায় (নূতন-সঙ্গমার্থং) সজ্জা (কৃত-বেশাদি~~
নেত্রজ-নির্ঝরেণ (অশ্রু প্রবাহেণ) স্নাতা (অভিষিক্তা, তথা)
স্বেদাম্বু মুক্তাবলিং (ঘর্মজলরূপং মুক্তাহারং) দধতী
(দধানা) রোমাঞ্চোৎকর-কঞ্চুকেন (রোমাঞ্চ রাশিরূপেণ
কঞ্চুকেন গাত্রাবরণবিশেষেণ) নিচিতা (আবৃতা) শ্রীখণ্ড-
পাণ্ডুদ্যুতিঃ (শ্রীখণ্ডেন চন্দন-চর্চয়া পাণ্ডুবর্ণা দ্যুতির্যস্যাঃ
সা, পক্ষে হৃদ্ বিরহেণ শ্রীখণ্ডস্যেব পাণ্ডুবর্ণা দ্যুতির্যস্যাঃ
সা) স্খলন্মঙ্কুলা ভবতী (স্খলন্তী অর্থার্থং নিঃসরন্তী সঙ্কুলা
যা অনেহসা ভবতী ~~...~~ স্ফূর্তি-প্রাপ্তেন ত্বয়া সহ
বাক্ চৈব সবয়াঃ সখী তথা) যুক্তা (মিলিতা) স্ফুরন্তী
(প্রকাশমানা সতী) ইতি (এবং প্রকারেণ) তে (তব)
নব-সঙ্গমায় (নব-সমাগমার্থং) সজ্জা (কৃত-বেশাদি-
শোভা) স্তম্ভাশ্রিতা (স্তম্ভঃ সাত্ত্বিকো ভাববিশেষঃ,
কুঞ্জগৃহস্য স্তম্ভশ্চ তং আশ্রিতা সতী) বর্ততে ॥৩৩॥
কুত্রচিৎ (কস্মিংশ্চিৎ) উদ্দীপ্তানাং (তদাখ্যানাং ভাবানাং)
ভিদাঃ এব (ভেদাবিশেষা এব) সূদ্দীপ্তাঃ (সূদ্দীপ্ত-
সংজ্ঞকাঃ) সন্তি (ভবন্তি) অত্র (সূদ্দীপ্তভাবে) এব

সাত্ত্বিকা: (তোমার ভবা:) পরমোৎকর্ষকোটিং (পরমোৎ-কর্ষস্য সীমাং)। বিভ্রতি (ভজন্তে)॥৩৭॥

(তদুদাহরণম্। পূর্বাদভিসৃত্য পূর্ব্বাহ্নে বনপথে চলন্তীং অকস্মাৎ মুরলীনাদেন সুদীপ্ত-সাত্ত্বিক ভাবাং শ্রীরাধাং দৃষ্ট্বা দূতী বেগেন শ্রীকৃষ্ণসমীপমাসাদ্য তমাহ। হে) মাধব! অদ্য (ইদানীং) ইয়ং রাধা তে (তব) মুরলীং শ্রুত্বা স্বেদৈ: (ঘর্মজলৈ:) দর্শিত দুর্দিনা (আবির্ভাবিত বর্ষাকালা) বাষ্পাম্বুভি: (অশ্রুজলৈ:) বৎসী: (গো-বৎস-সমূহং) নিস্তৃষ: (তৃষ্ণাশূন্যা:) বিদধতী (কুর্ব্বতী) আমূলত: (পাদমূলাদারভ্য) ফুল্লাভি: (~~প্রফুল্লমানাভি:~~ পুলকযুক্তাভি:) অঙ্ক-রহালিভি: (রোমাবলীভি:) মুকুলিনী (~~[illegible]~~ কোরক-যুক্তা ~~সতী~~) তস্য (তদ্বৎ) অভবৎ (জাতা) যস্য মূর্চ্ছৈ: (মোহগ্রন্থৈ:) বিদ্যমর্দিভি: (বাণীস্তুরুটি: দ্রাক্ষাদিভি:) ভবতী-প্রতিকৃতি ভ্রান্ত্যা (সেয়ন্ততী-মূর্তি-ভ্রমেণ সহ) আবার্ধ্যতে (স্ব্রবাত্তে)॥৩৮॥

—○—

অথ ব্যভিচারি-প্রকরণম্

নির্ব্বেদাদ্যাঃ যে ত্রয়স্ত্রিংশৎ ভাবাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ),
~~অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে)~~ ঔগ্র্যালস্যে (ঔগ্র্যং আলস্যঞ্চেতি ভাব-
দ্বয়ং) বিনা তে (একত্রিংশদ্ ভাবাঃ) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে)
ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ॥১॥

সখ্যাদিষু (সখী-প্রভৃতিষু) নিজপ্রেমা (কৃষ্ণবল্লভানাং যঃ
প্রেমা সোঽপি) অত্র সঞ্চারিতাং (ব্যভিচারিতাং) ব্রজেৎ (গচ্ছেৎ)॥২॥

কিন্তু মরণাদয়ঃ অত্র সাক্ষাদঙ্গতয়া (ব্যভিচারিণাং সাক্ষাদঙ্গত্বেন)
ন ইষ্টাঃ (ন গণ্যন্তে), তু (কিন্তু) অমী (মরণাদয়ঃ) যুক্ত্যা বর্দ্ধ্যমানাঃ
(সন্তঃ) গুণতাং (গুণভাবং) উপতিষ্ঠন্তে (আধিক্যেন গচ্ছন্তি) ॥৩॥

(তত্র মহার্ত্তিহেতুকং নির্ব্বেদমুদাহরতি। নির্ব্বেদবতী শ্রীরাধা
শ্রীকৃষ্ণসমীপাদাগতায়াঃ সখ্যা মুখম্লানতয়া স্বস্মিন্ তদুপেক্ষাং
অনুমিমানা প্রাহ। হে) সখি! যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) উৎসঙ্গ-
সুখাশয়া (উৎসঙ্গ এব সুখং তদাশয়া উৎসঙ্গপ্রাপ্ত্যভিলাষেণেত্যর্থঃ)
গুরুভ্যঃ (গুরুবর্গাৎ) গুর্ব্বী (মহতী) ত্রপা (লজ্জা) শিথিলিতা
(পরিত্যক্তেত্যর্থঃ) তথা প্রাণেভ্যঃ অপি সুহৃত্তমাঃ (উত্তম-
সুহৃদঃ) যূয়ং (সখ্যঃ) পরিক্লেশিতাঃ (মহান্তং ক্লেশং
প্রাপিতাঃ, কিঞ্চ) সাধ্বীভিঃ (পতিব্রতাভিঃ) অধ্যাসিতঃ
(আশ্রিতঃ) সঃ মহান্ ধর্ম্মঃ অপি ন গণিতঃ (ন বিচারিতঃ)
তদুপেক্ষিতা (তেন শ্রীকৃষ্ণেন উপেক্ষিতা সতী) অপি পাপীয়সী
অহং যৎ (যস্মাৎ) জীবামি (প্রাণান্ ধারয়ামি, তস্মাৎ মম) ধৈর্য্যং
ধিক্ (অস্তু) ॥৪॥

(অথ বিপ্রয়োগহেতুকং নির্ব্বেদমুদাহরতি। তোষিতত্বাৎ শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) সখি! মুকুন্দে (মুকুন্দং প্রতি) মম জোদীয়ান্ (অত্যল্পঃ) অপি প্রেমগন্ধঃ (প্রেমলেশঃ) ন (নাস্তি), অহহ (অহো) ~~যৎ (যস্মাৎ)~~ অহং খেলদ্‌বংশীবলায়িনং (খেলন্তী রাগ-স্বর-তাল-মূর্চ্ছনাদি-বৈচিত্র্যা বিলসন্তী যা বংশী তন্মুখ-নাদ-মণ্ডলী সৈব বলয়ঃ তদ্যুক্তং) তং (প্রসিদ্ধং) বক্ত্রবিম্বং (মুকুন্দ-মুখমণ্ডলং) অনালোক্য (অদৃষ্ট্বা) ধিক্‌ালম্বা (আলম্বনরহিতাপি) যৎ (যস্মাৎ) প্রাণকীটং (প্রাণ এব কীটঃ তং নিরন্তরং মাং দশন্তমপি) বিভর্ম্মি (ধারয়ামি পালয়ামি চ তস্মাৎ) মাং নিজসুভগতা-খ্যাপনায় (অহং সর্ব্বতোহপি অধিকেন পূর্ব্বং তস্য প্রেমপাত্রী আসমিতি লোকে নিজসৌভাগ্য-খ্যাপনায়ৈব) ক্রন্দন্তীং (ক্রন্দনরতাং) প্রতীহি (জানীহি)॥৫॥

(অথ ঈর্ষ্যাহেতুকং নির্ব্বেদমুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ সৌভাগ্য-সম্পত্তিং সর্ব্বত্র বিখ্যাতং বিলোক্য তামসহমানা ধিক্ মাং ইত্যাত্মানমাক্ষিপন্তীং চন্দ্রাবলীং সান্ত্বয়ন্তী পদ্মা প্রাহ। হে) সখি! ত্বং ম্লায়দ্-বদনা (ম্লায়ৎ ম্লানিং গচ্ছৎ বদনং যস্যাঃ সা তথা সতী) গভীর-গরিমাণং (গভীরঃ মহান্ গরিমা শ্রীকৃষ্ণ-দত্তং গৌরবং যস্য তং) আত্মানং (স্বং) ন আক্ষিপ (ন নিন্দ), ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) কঃ (জনঃ) চন্দ্রাবলি-তারয়োঃ (চন্দ্রাবলিঃ

চন্দ্রশ্রেণী, পক্ষে দ্বয়ং তারা নক্ষত্রং পক্ষে রাধা তয়োঃ)
অন্তরং (উৎকর্ষাপকর্ষহেতুকং ভেদং) ন বেত্তি (ন জানাতি।
সর্ব্ব এব জানন্তীতি ভাবঃ)॥৬॥
(অথ ইষ্টানাবাপ্তিহেতুকং বিষাদমুদাহরতি। পূর্ব্বরাগবতী
শ্রীরাধা জটিলায়া আক্ষেপে বিশাখাং প্রতি নীচৈরাহ। (হে)
সখি! ময়া অদ্য হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বাগমৃতং (বাক্যরূপং
অমৃতং) অশঙ্কং (শঙ্কারহিতং যথা স্যাত্তথা) ন পীতং
(কর্ণাভ্যাং ন গৃহীতমিত্যর্থঃ) অস্য (হরেঃ) বদনে দৃগঞ্চলং
(কটাক্ষং) চ ন ন্যস্তং (ন নিক্ষিপ্তম্)! হা (অহো)! চিরাৎ (দীর্ঘকালাৎ
পরং) রম্যে (রমণীয়ে) অবসরে (তৎসমাগমাবকাশে)
লব্ধমাত্রে (এব) দুর্ব্বিধিঃ (দুর্দ্দৈবং) ~~জরতীচ্ছলেন~~
জরতী-চ্ছলেন (জটিলাচ্ছদ্মনা সহ) বিরুরুধে (নিরুদ্ধাং
চকার)॥৭॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। ব্রজসুন্দর্য্যঃ পরস্পরমাহুঃ। (হে) সখ্যঃ!
বয়স্যৈঃ (সহ) পশূন্ (গবাদীন্) অনুবিবেশয়তোঃ (বনাদ্ বনং
প্রবেশয়তোঃ) ব্রজেশ-সুতয়োঃ (ব্রজেন্দ্র-নন্দনয়োর্মধ্যে) অনু-
বেণু-জুষ্টং (অনুকূলেন বেণুনা জুষ্টং সেবিতং) অনুরক্ত-কটাক্ষ-
মোক্ষং (অনুরক্তেষু জনেষু কটাক্ষমোক্ষঃ কটাক্ষপাতো যস্য তৎ)
বক্ত্রং (শ্রীকৃষ্ণমুখমিত্যর্থঃ) যৈঃ (অক্ষবদ্ভিঃ) নিপীতং (চক্ষুষা
আস্বাদিতং) তৈঃ (তেষাং) অক্ষণ্বতাং (চক্ষুষ্মতাং জনানাং)

ইদম্ (এব) ফলং (চক্ষুষঃ সার্থক্যমিত্যর্থঃ। ইতঃ) পরং (অন্যৎ ফলং) ন বিদামঃ (বয়ং ন জানীমহে) ॥ ৮ ॥

(প্রারব্ধ-কার্য্যাসিদ্ধি হেতুকং বিষাদমুদাহরতি। কলহান্তরিতা শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে সখি!) বামং (প্রতিকূলং নিরোদ্ধু-মশক্যমিত্যর্থঃ) মনঃ (মম চিত্তং কর্ত্তৃ) মাং বিনা (মাং পরি-ত্যজ্য) বিহারিণি (বিহারং কুর্ব্বতি, কিঞ্চ) যুবতিষু (অন্যাসু) বলভুজে (প্রবলভুজকাযুক্তে) কৃষ্ণে পুনঃ অপি কামং (অভিলাষং) করোতি (কিঞ্চ তস্য) গুণগ্রামং (গুণসমূহং) গণয়তি (বিচারয়তি) ভ্রমাৎ (অজ্ঞানাৎ) অপি ভাবং (একমপি কোপং) ন ঈহতে (ন কর্ত্তুমিচ্ছতি) চ (কিঞ্চ) পরিতোষং (দোষগ্রামে সত্যপি সন্তোষং) বহতি (ধত্তে) দোষং দূরতঃ (দূরে এব) বিমুঞ্চতি (পরিত্যজতি। অতঃ অহং) কিং করোমি ॥ ৯ ॥

(বিপত্তি হেতুকং বিষাদং উদাহরতি। প্রোষিতভর্ত্তৃকা শ্রীরাধা বিলপতি। হে) সুমুখি! (ময়া) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নর্ম্মোক্তিঃ (পরিহাসালাপঃ) শ্রুতিপুটকয়া (শ্রবণরূপেণ পাত্রেণ) স্বৈরং (স্বচ্ছন্দং) ন নিপীতা (ন গৃহীতেত্যর্থঃ) মুখপঙ্কেরুহরুচঃ (বদন-কমল-কান্তয়ঃ) নিঃশঙ্কং (যথা স্যাত্তথা) ন দৃষ্টা (কিঞ্চ তস্য) বক্ষঃপীঠং (বক্ষঃস্থলং) ঘনং (গাঢ়ং যথা স্যাত্তথা) কিল ন আলিঙ্গিতং অভূৎ (নাশ্লিষ্টম্), ইতি (এবং) ধ্যায়ং ধ্যায়ং (ধ্যাত্বা ধ্যাত্বা) মম মনঃ (কর্ত্তৃ) অন্তঃ (অন্তঃকরণে) ~~মুহুঃ (পুনরাবর্ত্তি~~ [illegible]) ~~(পুনরাবর্ত্তন শব্দ)~~ স্ফুটতি (বিদীর্য্যতে) ॥ ১০ ॥

লুণ্ঠৎ (পরিবর্ত্তমানং সৎ) স্ফুরতি (বিদীর্য্যতে)॥১০॥

(অথ অপরাধহেতুকং বিষাদমুদাহরতি। কলহান্তরিতা শ্রীরাধা বিলপতি) যয়া হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সূনৃতে (সুমধুরে) বচসি (বাক্যে) শ্রুতিঃ (শ্রবণং) ন নিহিতা (ন দত্তা) বা, তথা (তদ্বৎ) পুরঃ (অগ্রে) প্রণতিভাজি (প্রণতিং কুর্ব্বাণে) তস্মিন্ (হরৌ) দৃক্ (দৃষ্টিঃ) অপি ন অর্পিতা (ন কৃতা) প্রিয়সখী- (তত্তুল্যা) হিতোক্তিঃ (হিতবচনং) অপি মুহুঃ (বারম্বারং) ধিক্কৃতা (অবজ্ঞাতা) অহহ (অহো) তেন (হেতুনা) মে (মম) মনঃ মুর্ম্মুর-জ্বলন-জালরুদ্ধং (তুষাগ্নিরুদ্ধং সৎ) জ্বলতি (সন্তপ্যতে)॥১১॥

(অথ দুঃখহেতুকং দৈন্যমুদাহরতি। বিল্বমঙ্গলো ব্রজবালাভাব-ভাবিতান্তঃকরণঃ প্রার্থয়তে) অয়ি! মুকুন্দ-স্মের-বক্ত্রারবিন্দ-শ্বসনরসরসজ্ঞে (মুকুন্দস্য স্মেরং বিকসিতং মন্দহাস্যান্বিতঞ্চ যৎ বক্ত্রারবিন্দং মুখপদ্মং তস্য শ্বসনরসঃ ফুৎকারানিল-মাধুর্য্যং তস্য রসজ্ঞে আস্বাদাভিজ্ঞে)! মুরলি! (বংশি!) ত্বাং নমস্কৃত্য (প্রণম্য অহং) যাচে (প্রার্থয়ামি, যৎ) ভবত্যাং (ত্বয়ি) মধুরং অধরবিম্বং (নন্দসূনোঃ ওষ্ঠং) প্রাপ্তবত্যাং (লব্ধবত্যাং সত্যাং) রহসি (একান্তে) কর্ণে (শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রবণে) মদ্দশাং (মম দশাং তৎপ্রাপ্ত্যুৎকণ্ঠাজনিতাং পীড়াং) কথয় (বদ)॥১২॥

(উদাহরণান্তরমাহ। রাসারম্ভে শ্রীকৃষ্ণস্য ঔদাসীন্য ব্যঞ্জক-
বাক্যেন ব্যাকুলা গোপ্যঃ সচাটু আহুঃ। (হে) বৃজিনার্দন!
(পাপবিনাশন! হে) পুরুষভূষণ! ~~তৎ (তস্মাৎ ত্বং) নঃ~~
(বয়ং) ত্বদুপাসনাশাঃ (তব উপাসনে আশা যাসাং তাঃ
তথা সত্যঃ) বসতীঃ (গৃহাণি) বিসৃজ্য (ত্যক্ত্বা) তে (তব)
অঙ্ঘ্রিমূলং (পদতলং) প্রাপ্তাঃ (আগতাঃ) তৎ (তস্মাৎ ত্বং)
নঃ (অস্মান্ প্রতি) প্রসীদ (প্রসন্নো ভব) ত্বৎসুন্দর-স্মিত-
নিরীক্ষণ তীব্র কামতপ্তাত্মনাং (তব যৎ সুন্দরং। স্মিতং
মন্দহাসঃ তস্য। নিরীক্ষণেন তীব্রো যঃ কামঃ তেন
সন্তপ্তচিত্তানাং অস্মাকং সখ্যো) দাস্যং (তব পাদ-
সেবনাধিকারং) দেহি (বিতর)॥ ১৩॥

(অথ ত্রাসহেতুকং দৈন্যমুদাহরতি। বনবিহারে শ্রীরাধা
শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) অঘদমন! (শ্রীকৃষ্ণ!) ময়া করধূতিভিঃ
(হস্তসঞ্চালনৈঃ) অপনুন্নঃ (নিবারিতঃ) অপি অয়ং
চঞ্চলঃ দ্বিরেফঃ (ভ্রমরঃ মম) মুখং অঞ্চতি (মুখং প্রতি
ধাবতি। তস্মাৎ ত্বং) ময়ি (মাং প্রতি) প্রসীদ (প্রসন্নো ভব।
ত্বাং) বন্দে (নমামি স্তৌমি চ) করুণাং কুরু, এনং
(এতং) দুষ্টং (দুরাত্মানং দ্বিরেফং) অবরুন্ধি
(নিবারয়)॥ ১৪॥

(অথ অপরাধহেতুকং দৈন্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণপ্রণয়প্রসঙ্গে
সখি রাধে ত্বং প্রাণকোটেরধিকস্য কান্তস্যাস্য সকৃদপ্যপ-
রাধং ক্ষমস্বেত্যুক্তবত্যাং দুর্বুদ্ধে বিশাখে মদন্তিকাদিতো
দূরীভবেত্যাক্ষিপ্য তদানীং ত্বয়াহং দূরীকৃতা অভূবং সম্প্রতি
স্বয়মেব সান্নিকটং কথমায়াসীতি বদন্তীং বিশাখাং শ্রীরাধা
প্রাহ। হে) আলি! (হে সখি!) দুষ্টমানমলিনাহিদষ্টয়া (দুষ্টেন
মানরূপেণ মলিনা সর্পেণ দষ্টয়া আবৃতয়া) ময়া তে
(তব সম্বন্ধে) তথ্যং (সত্যং) এব অপরাদ্ধং (অপরাধঃ
কৃতঃ), অধুনা (ইদানীং ত্বয়া) মামকীনং (মৎসম্বন্ধি)
দূষণং (দোষং) অনবেক্ষ্য (অবিচার্য) শিখণ্ডমৌলিঃ
(শিখিপুচ্ছ~~চূড়~~চূড়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অনুনীয়তাং ~~প্রস~~
(মাং প্রতি প্রসন্নঃ ক্রিয়তাম্)॥ ১৫॥
(অথ শ্রমহেতুকাং গ্লানিমুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসী-
মাহ। হে দেবি!) পঙ্কজাক্ষী (কমললোচনা) ক্ষামাঙ্গী
(তন্বী) রাধা অদ্য সস্মিতাসু (মন্দহাসবতীষু) সখীষু
(সখীষু) অঘদমনেন (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) বারুক্ষীং (পরস্পর-
জলসেকং) কিমপি (কথমপি) কুর্ব্বতীনা (সতী)
করাম্বুজাৎ (হস্তপ্রান্তাৎ) কালিন্দী-পয়সি (যমুনাজলে)
স্খলৎ (নিপততং) মণিবলয়ং (মণিময়ং কঙ্কণং) ন
রুরোধ (গ্লানিবশাৎ রোদ্ধুং ন ক্ষমা বভূবেত্যর্থঃ)॥১৬॥

(অথ আধিহেতুকাং গ্লানিমুদাহরতি। ললিতা হংসং প্রতি
বদন্তী শ্রীকৃষ্ণং সন্দিশতি। হে গোবিন্দ!) ব্যক্তস্মরকদন-
ভাজ: (ব্যক্তং যৎ স্মরকদনং প্রেমবিশেষস্মরণহেতুকা
গ্লানি: তদ্ভাজ: তদ্যুক্তায়া:, অত এব) উদ্যৎপরিণতে:
(উদ্যন্তী আবির্ভবন্তী পরিণতি: অন্তিমাবস্থা যস্যা: তস্যা:,
কিঞ্চ) প্রতীকারারম্ভ-শ্লথমতিভি: (প্রতীকারক্রিয়ায়াং
শ্লথা অসৌ ন জীবিষ্যতীতি। শিথিলা মতির্যেষাং তৈ:)
পরিজনৈ: (অস্মদ্বিধৈ:) বিমুক্তায়া: (পরিত্যক্তায়া:)
কুবলয়দৃশ: (সুলোচনায়া: শ্রীরাধায়া:) সখ্যং (সাহচর্যং)
অমুঞ্চন্তী (অপরিহরন্তী) অসৌ ভবদাশা-সহচরী
(ভবৎসমাগমপ্রাপ্তে: আকাঙ্ক্ষারূপা সঙ্গিনী)
কেবলং অস্যা বলাৎ (বলং কৃত্বা তস্যা:) প্রাণান্
অবতি (রক্ষতি পালয়তি চ)॥১৭॥
(অথ রত-হেতুকাং গ্লানিমুদাহরতি। সখ্য: পরস্পরং শ্রীরাধা-
কৃষ্ণয়ো: রহস্যলীলা সমাস্বাদয়ন্তি) সারাঙ্কে (সার! কন্দর্প:
প্রসারকশ্চ তস্য অঙ্ক: চিহ্নং যত্র তস্মিন্) রতিকেলি-সঙ্কুল-
রণারম্ভে (রতিকেলিভি: সঙ্কুলো ব্যাপ্তো যো রণ: তস্য
আরম্ভে) তয়া (শ্রীরাধয়া) যৎ (যস্মাৎ) কান্তজয়ায় (কান্তং। বিজেতুং)
উপরি (তস্য কান্তস্যোপরীভূয়:) সম্ভ্রমাৎ (ব্যগ্রত্বাৎ)
সাহসপ্রায়ং (সাহসাধিক্যযুক্তং)। কিঞ্চিৎ (কিমপি রহস্যং)

প্রারান্তি (প্রারম্ভং, তস্মাৎ ইদানীং তস্যা:) কথনস্থলী নিস্পন্দা (স্তব্ধা জাতা) দোর্বল্লি: (ভুজ-লতা) শিথিলিতা (শ্লথা জাতা) বক্ষ: উৎকম্পিতং (দ্রুতস্পন্দনযুক্তং জাতম্, কিঞ্চ) অক্ষি (নেত্রযুগলং) মীলিতং ~~মুদ্রিতং~~ (মুদ্রিতং জাতম্)। স্ত্রীনাং পৌরুষ-রস: (পৌরুষ: পুরুষ-সম্বন্ধী যো রস: সুখং স:) কুত: (কথং) ~~সিদ্ধ~~ সিদ্ধ্যতি (কথমপি ন সম্ভবতীত্যর্থ:) ॥ ১৮ ॥

(অথ পথপর্যটনহেতুকং শ্রমমুদাহরতি। ~~যথা: পরস্পরং শ্রী শ্রীরাধাভিসারলীলা মাস্বাদয়ন্তি~~ কস্যাশ্চিদ্দূত্যা: শ্রীকৃষ্ণং প্রতি বচনম্। হে) কৃষ্ণ! তন্বঙ্গী (কৃশাঙ্গী শ্রীরাধা অদ্য তব) প্রেমবিঘূর্ণিতানুরতয়া (প্রেম্না বিঘূর্ণিতং উদ্ভ্রান্তং অনুরং যস্যা: তস্যা ভাব: তয়া) দূরাভিসারাতুরা (দূরাভিসারে অর্থাৎ (গমনপথে) ক্লান্তা সতী) দ্বিত্রৈ: (দ্বৌ বা ত্রয়ো বেতি দ্বি-ত্রা: তৈ:) ~~পদে~~ পদৈ: (পাদবিন্যাসৈ:) কেলিসরোরুহং (হস্তস্থিতং লীলাকমলং, তথা) ত্রি-চতুরৈ: (ত্রিভির্বা চতুর্ভির্বা পদৈ:) ধম্মিল্লমল্লীস্রজং (কেশবন্ধনাস্থিতাং মল্লীমালাং, তথা) তদনু (ততঃ পরং) পঞ্চষৈ: (পঞ্চভির্বা ষড়্ভির্বা পদৈ:) কণ্ঠাৎ মৌক্তিকমালিকাং (মুক্তামাল্যং) ত্যক্ত্বা নিরুপায়ং (প্রতীকারাৎ নিষ্ক্রান্তং যথা স্যাত্তথা) শ্রোণীভরং (নিতম্বস্য ভারমেব) পরং (কেবলং) নিন্দতি (ধিক্ করোতি) ॥ ১৭ ॥

(অথ নৃত্যহেতুকং শ্রমমুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ। হে
দেবি!) তত্র হল্লীশ-রঙ্গে (হল্লীশং রাসনৃত্যং তদ্রঙ্গে)
বেদিমধ্যাঃ (বেদ্যা মধ্যমিব ক্ষীণং মধ্যং যাসাং তাঃ) অনবদ্যাঃ
(অনিন্দ্যা ব্রজসুন্দর্যঃ)। শিথিলগতিবিলাসাঃ (শিথিলঃ
ক্রমশঃ শৈথিল্যং গতঃ গতেঃ বিলাসঃ যাসাং তাঃ, ততশ্চ)
হরি-ভুজ-পরিঘাগ্র-ন্যস্ত-হস্তারবিন্দাঃ (হরেঃ ভুজপরিঘস্য
পরিঘবদ্দীর্ঘ-ভুজস্য অগ্রে অগ্রভাগে স্কন্ধদেশে ইত্যর্থঃ
ন্যস্তং স্থাপিতং হস্তারবিন্দং পাণিপদ্মং যাভিস্তাঃ, কিঞ্চ)
শ্রমলুলিত-ললাটে-। শ্লিষ্ট-লীলালকান্তাঃ (শ্রমেণ লুলিতাঃ
প্রস্তাঃ ললাটে। শ্লিষ্টাঃ স্বেদবিন্দুসংলগ্নাঃ লীলালকানাং
কোমলসূক্ষ্ম-চূর্ণকুন্তলানাং অন্তঃ অগ্রভাগো যাসাং তাঃ
তথা সত্যঃ) প্রতিপদং (প্রতিপদক্ষেপং)। সিষিদুঃ
(স্বেদযুক্তা বভূবুঃ)॥২০॥

(অথ ~~রতি~~ রতহেতুকং শ্রমমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ মধুরং
বিশাখামাহ। হে) বরাননে! (সুমুখি! হে) বিশাখিকে!
অহহ! (অহো!) তব ভ্রুবোঃ দ্বন্দ্বং (যুগলং) মন্দং
(শিথিলং) বভূব, ইদং গণ্ডয়োঃ যুগং (কপোল-দ্বয়ং) চ
ঘনস্বেদং (ঘনো গাঢ়ঃ স্বেদো যত্র তৎ তথাভূতং)
সমলানি (জাতম্)। তথাপি-ত্বন্মধুরিমস্ফূর্তিঃ

(ধৃতা মধুরিমা: মাধুর্য্যস্য স্ফূর্ত্তিবিলাসো যয়া সা) অসৌ
মূর্ত্তি: (তব আকৃতি:) মম স্বান্তং (চিত্তং)
প্রমদ-সুধয়া (প্রমদো হর্ষ: তদ্রূপয়া সুধয়া অমৃতেন)
আক্রান্তং (আপ্লাবিতং) প্রণয়তি (করোতি) ॥২১॥
(অথ মধুপানজং মদমুদাহরতি। কুন্দবল্লী নান্দীমুখীমাহ।
হে দেবি!) যা পশুপাল-কিশোরী (গোপ-তরুণি:)
হ্রিয়া (লজ্জয়া) হরি-পুর: (শ্রীকৃষ্ণস্যাগ্রে) কদা অপি
(কস্মিন্নপি কালে) মুখমুদ্রাং (মুখস্য মুদ্রাং বন্ধং) ভঙ্‌ক্তুং
(উদ্‌ঘাটয়িতুং কিঞ্চিদপি সুস্পষ্টং বক্তুমিত্যর্থ:) ন অধ্যব-
সস্যৌ (ন ইষ্টবতী) সা (ইদানীং) মধু (মদ্যং) পীত্বা
শারিকা ইব চটুলং (দ্রুতং) পপাঠ (পাঠং কৃতবতী) ॥২২॥
(অথ সৌভাগ্যহেতুকং গর্ব্বমুদাহরতি। বিশাখা কুঞ্জ-
মন্দিরস্থাং শ্রীরাধাং প্রত্যাহ। হে সখি!) এষ: হরি: (শ্রীকৃষ্ণ:)
মিত্রকদম্বসঙ্গং (বয়স্য-বৃন্দ-সঙ্গং) মুঞ্চন্ (পরিত্যজন্)
উৎসুকা: (তৎপ্রাপ্ত্যর্থং সাগ্রহা:) অপি প্রেয়সী: (অন্যা:
গোপী:) অভজন্ (অনঙ্গীকুর্ব্বন্) ত্বদানন-তটী-ন্যস্তেক্ষণ:
(তব মুখপ্রান্তে দত্তদৃষ্টি: সন্) দ্বারি (তব দ্বারদেশে)
তিষ্ঠতি। পরন্তু হে) ক্লীবে! (প্রমত্তে!) গণ্ডোদ্যৎ-পুলকা
(গণ্ডযুগলে পুলকযুক্তা) স্মিতমুখী (সমন্দহাস্যাননা)
ত্বং যূথীভি: (তৎপুষ্পৈ:) মকরাকৃতি কুণ্ডলং (কর্ণভূষণং)

কুর্ব্বতী (বিদধতী সতী) দৃশঃ (নয়নস্য) অঞ্চলং (প্রান্তভাগং কটাক্ষং) অপি ন কিল ক্ষিপসি (অর্পয়সি)॥ ২৩॥

(অথ রূপহেতুকং গর্ব্বমুদাহরতি। কদাচিৎ সংসদি চন্দ্রাবলী-সৌন্দর্য্যকৃতকটাক্ষায়াং ললিতায়াং পদ্মা সসংরম্ভমাহ) ক্ষমায়াং (ভূতলে) অতিপটুঃ (বাগ্মিতায়াং সুনিপুণঃ) অপি কঃ (জনঃ) চন্দ্রাবলী-বদন-চন্দ্র-মরীচিপুঞ্জং (চন্দ্রাবল্যা বদনচন্দ্রস্য মরীচিপুঞ্জং কান্তিরাশিং) স্তোতুং (প্রশংসয়ন বর্ণয়িতুং) ক্ষমতে (শক্নোতি, ন কোঽপি ক্ষমতে ইত্যর্থঃ) যেন (চন্দ্রাবলী-বদন-চন্দ্র-মরীচিপুঞ্জেন) অয়ং পিঞ্ছ-মুকুটঃ (শিখণ্ডচূড়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি অস্য নিকেত-বাটী-পর্য্যন্ত-কানন-কুটীর-চরঃ (নিকেত-বাট্যা চন্দ্রাবল্যা বাসভবনস্য পর্য্যন্তকাননস্য প্রান্তবর্ত্তি-বনস্য কুটীর-চরঃ কুঞ্জভবনবিহারী) কৃতঃ॥ ২৪॥

(উদাহরনান্তরং দর্শয়তি। পূর্ব্বোক্তং পদ্মাবাক্যমাকর্ণ্য ললিতা সাটোপমাহ। হে) সহচরি! বৃষভানুজয়া (বৈশ্যসামীয়-সূর্য্যোপাখ্যয়া) বরাত্বিষা (শ্রেষ্ঠকান্ত্যা) প্রাদুর্ভাবে উপগতে (প্রাপ্তে সতি) চন্দ্রাবলী-শতানি (অসংখ্যচন্দ্রাঃ) অপি নির্ধূতকান্তীনি (পরাভূত-প্রভানি) ভবন্তি (পক্ষে বরত্বিষা শ্রেষ্ঠকান্ত্যা বৃষভানুজয়া শ্রীরাধয়া

প্রাদুর্ভাবে উপগতে চন্দ্রাবলী-নামক-গোপীশতান্যপি নির্ধূতকান্তীনি ভবন্তি)॥ ২৫॥

(অথ পুনর্হেতুকং গর্বমুদাহরতি। বিপক্ষসুন্দরী-সংসদি ললিতায়াঃ সখী প্রাহ) ললিতা (তন্নাম্নী) কলকণ্ঠী (কোকিলা) যাবদিহ (অস্মিন্) কলং (মধুরং নাদং) ন প্রপঞ্চয়তি (ন বিস্তারয়তি) তাবৎ (তাবন্তং কালং ব্যাপ্য) গোপী-কপোতিকাঃ (কপোতিকাতুল্যা অন্যা গোপ্য ইত্যর্থঃ) অমলৈঃ (মনোহরৈঃ) ধ্বনিভিঃ কৃষ্ণং রময়ন্তু (প্রীণয়ন্তু)॥ ২৬॥

(অথ সর্বোত্তমাশ্রয়হেতুকং গর্বমুদাহরতি। শ্রীসত্যভামা শচীং প্রতি সন্দিশতি। অহং) শক্রং (ইন্দ্রং) তে (তব) পতিং (স্বামিনং) জানামি (কিন্তু তং) ত্রিদশেশ্বরং (সুরেন্দ্রং) জানামি। তথাপি মানুষী (অহং) তে (তব) এনং (এতং) পারিজাতং (তদাখ্য-বৃক্ষং) হারয়ামি (বলাৎ স্বাধিকারং প্রাপয়ামি)॥ ২৭॥

(ইষ্ট-লাভহেতুকং গর্বমুদাহরতি। চোরিতাং শ্রীকৃষ্ণ-লগুড়ীং রহসি স্বসখী-সদসি শ্রীরাধা সাক্ষেপমাহ। (হে) লগুড়ি! (যষ্টিকে!) মুকুন্দ-বক্ত্রেন্দু-মাধুরী-রসিকা (মুকুন্দস্য যো বক্ত্রেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ তস্য মাধুরী-রসিকা মাধুর্যাস্বাদকারিণী) বংশী (মুরলী) নম্রা (বিনয়াবনতা, পক্ষে বক্রতয়া

অবনতা) ন ভবতু। (পরন্তু) দুর্ল্লভ-তদ্গন্ধা (দুর্ল্লভঃ
দুষ্প্রাপঃ তস্যা মুকুন্দ-বক্ত্রেন্দুমাধুর্য্য গন্ধোহপি
যস্যাঃ তাদৃশী) ত্বং বৃথা (নিরর্থকমেব) স্তব্ধতাং
(স্তব্ধভাবং অনম্রত্বং) বহসি (অবলম্বসে) ॥ ২৮ ॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। লক্ষ্মণায়াঃ স্বয়ম্বরণায়
আগতায়াঃ চরিতং স্বয়মেব তয়া কথিতম্। অহং) উরু-
কুন্তল-কুণ্ডল-ত্বিড্-গণ্ডস্থলং (উর্ব্বী মহতী
কুন্তলস্য কেশস্য কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিট্ প্রভা গণ্ডস্থলে যস্য
তৎ) বক্ত্রং (স্বমুখং) উন্নীয় (উন্নতং কৃত্বা)
শনকৈঃ (অবজ্ঞয়া মন্দং মন্দং) পারিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু) রাজ্ঞঃ
(অন্যান্ নরপতীন্) নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা পশ্চাৎ) অনুরক্ত-
হৃদয়া (অনুরক্তচিত্তা সতী) শিশির-হাস-কটাক্ষমোক্ষৈঃ
(শিশিরঃ শিশিরকরাংশুরিব হর্ষস্বাভাবিকঃ হাসঃ স্মিতং
যেষু তাদৃশৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গ-দৃষ্টিবিসৃষ্টিভিঃ
সহ) মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অংসে (বাহুমূলে গলদেশে
ইত্যর্থঃ) স্বমালাং (স্বীয়মাল্যং) নিদধে (অর্পিতবতী) ॥ ২৯ ॥
(অথ চৌর্য্যহেতুং শঙ্কামুদাহরতি। শ্রীরাধিকায়া মুরলী-
চৌর্য্যলীলাং সখ্যঃ পরস্পরমাস্বাদয়ন্তি। হে সখ্যঃ!)
মধুভিদি (শ্রীকৃষ্ণে) নিদ্রাণে (নিদ্রামগ্নে সতি)

রাধা ~~ঘন~~ তমসি (~~গাঢ়ান্ধকারে~~) নিশি (গাঢ়ান্ধকার-
ময্যাং রাত্রৌ) লতোৎসঙ্গে (লতাপুঞ্জমধ্যে) লীনা (সতী)
করাৎ (শ্রীকৃষ্ণহস্তাৎ) কেলিমুরলীং (তস্য ক্রীড়াবেণুং)
হরন্তী (হর্তুং প্রবৃত্তা সতী) ধ্বান্তে (অন্ধকারে) শান্তে
(নিজবদনকান্তিভিঃ নিবারিতে সতি) ~~অসৌ~~ (সা) ~~শরদমল-
চন্দ্র-দ্যুতিমুষাং~~ চকিত-ধীঃ (উদ্বিগ্নহৃদয়া সতী) অসৌ
(সা) শরদমল-চন্দ্র দ্যুতিমুষাং (শরৎকালীনস্য অমল-
চন্দ্রস্য দ্যুতিমুষাং কান্তিহারিণীনাং) স্ববদনরুচাং
(স্বীয়মুখকান্তীনাং) নির্মাতারং (স্রষ্টারং) বিধিং
(বিশ্বসৃজং) নিন্দতি (আক্ষিপতি) ॥ ৩০॥
(অথ অপরাধহেতুকাং শঙ্কামুদাহরতি। বৃন্দা প্রাহ) তমঃস্তোম-
সম্পৎ-প্রপঞ্চে (তমসঃ অন্ধকারস্য স্তোমঃ রাশিরেব সম্পৎ-
প্রপঞ্চঃ অভিসারে সম্পদ্রাশিস্বরূপঃ তস্মিন্) বিরমতি
(বিলয়ং গচ্ছতি সতি) উত্তাম্যন্তী (অহো! প্রাতর্জাতং কথমদ্য
গোষ্ঠং প্রবিশামীতি বিহ্বলা) অসৌ পালী (তদাখ্যা গোপী)
নম্রমূর্দ্ধা (দূরস্থঃ কোঽপি মাং পশ্যন্নপি ন পরিচিনোতু
ইত্যভিপ্রায়েণ অবনমন্মুখী) প্রসুবেণীবৃতাংসা (সমীপ-
গতোঽপি জনো মাং ন পরিচিনোতু ইতি বুদ্ধ্যা প্রসুপ্তয়া
~~[illegible]~~ শিথিলয়া বেণ্যা আবৃত-বাহুমূলা) দিশি-

দিশি (প্রতিদিশং) মন্দমন্দং (বহনু জাগরেণ অল্পস্পন্দন-
যুক্তং অলসায়িতয়া:) দৃশো: (নেত্রয়ো:) দ্বন্দ্বং (যুগলং)
অল্পং (ঈষৎ) ক্ষিপন্তী (প্রসারয়ন্তী) বক্ত্রং (মুখং) আবৃত্য
(আচ্ছাদ্য) চকিতা (সতী) সত্বরং (সত্বরং) কুঞ্জাৎ
গোষ্ঠং (ব্রজমধ্যং) বিশতি (প্রবিশতি) ॥৩১॥

প্রবর-স্ত্রীনাং (উত্তম-স্ত্রীনাং) তু ভীরুত্বাৎ (ভীরুস্বভাব-
ত্বাৎ হেতো:) শঙ্কা ভয়কৃৎ ~~(ভয়কারিণী) ভবেৎ ॥৩~~
(ভয়-জনিকা) ভবেৎ ॥৩২॥

(অথ পরচৌর্যহেতুং শঙ্কামুদাহরতি। শ্রীরাধা বেশধারিনং
সুবলং স্ববধূং মত্বা জটিলয়া শ্রীকৃষ্ণসমীপাৎ কোপেন
গোপীনাং সভাং প্রতি নীতমালোক্য স শ্রীকৃষ্ণস্তাং তি-
তৎসন্দর্ভমজানন্ সানুতাপমাহ) হা হন্ত! (অহো!)
মম রহস্য-বিনোদ-বৃত্তে (গোপনীয়-বিলাস-বার্তায়াং)
ব্যক্তিং (প্রকাশং) গতে (সতি) লাঘিষ্ঠহৃদয়: (দুরাশয়:)
অভিমন্যু: (শ্রীরাধায়া: পতিম্মন্য: অসৌ গোপ:) তরসা
(সত্বরং) রুষ্ট: (সন্) রাধাং সদনে (গৃহে) নিরুধ্য
(আবদ্ধীকৃত্য) বিনিগৃহ্ণতে বা (? সম্ভূনোতি) বা
* যদুরাজধানীং (মথুরাং) নয়তি (প্রাপয়তি)
বা ॥৩৩॥

(অথ তড়িৎকৌতুকং ত্রাসমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী কুন্দবল্লীং প্রত্যাহ। হে সখি!) নভসি (আকাশে) স্ফূর্জিতে (মেঘগর্জনেন শব্দিতে সতি) উদ্যতাং (উদগতানাং) বিদ্যুতাং (তড়িতাং) দ্যুতিং (দীপ্তিং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ~~সা (রাধা) কম্পিতা~~ ভীরু: (ভয়শীলা) চঞ্চলেক্ষণা (চপল-নয়না) সা (শ্রীরাধা) কম্পিতা (সতী) জলদে (মেঘক্রোড়ে) চঞ্চলা (বিদ্যুৎ) ইব হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) উরসি (বক্ষোদেশে) ন্যলীয়ত (নিলীনা অভূৎ)॥ ৩৪॥

(অথ ঘোরসত্ত্বহেতুকং ত্রাসমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ: শ্রীরাধাং প্রাহ। হে) রাধে! অদ্য ভবতী কর্ণোত্তংসিত-রক্তপঙ্কজ-লুব্ধ: (কর্ণয়ো: ~~উত্তংসিতয়ো~~ উত্তংসিতে ভূষণীকৃতে রক্তপঙ্কজে রক্তপদ্মযুগলং লুব্ধে সেবতে য: তস্য) ভৃঙ্গীপতে: (ভ্রমরস্য) ঝাঙ্কৃত্যা-ভ্রান্তেন (ঝাঙ্কৃত্যা ঝঙ্কারেন হেতুনা ভ্রান্তেন বিচালিতেন) দৃগঞ্চলেন (মুহুর্মুহুস্তির্য্যক্গতৈ দৃগঞ্চলৈর্বিবর্ত্তৈ:) ভৃঙ্গাবলী-বিভ্রমং (~~ভৃঙ্গাবলীনাং ভ্রমর~~ (সর্ব্বত: ভৃঙ্গাবল্যা ভ্রমর-সমূহস্য বিভ্রমং বিলাসং) দধতী (কুর্ব্বানা, তথা) ত্রাসান্দোলিত-দোর্লতানু বিচলচ্চূড়া-ঝনৎকারিণী (ত্রাসেন আন্দোলিতয়ো: ইতস্তত: বিক্ষিপ্তয়ো: দোর্লতয়ো: বাহু-লতয়ো: অনুবর্ত্তিনীনাং পশ্চাদ্গতানাং বিচলন্তীনাং চূড়ানাং বলয়ানাং ঝনৎ-কারবতী, কিন্তু) ব্যাকুলতাং (বিহ্বলতাং) গতা (প্রাপ্তা)

অপি মম মোদং (হর্ষং) অর্পয়াতি (অর্পয়তি) ॥ ৩৫ ॥
(অথ উগ্র-নিস্বন-হেতুকং ত্রাসমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ আহ। হে) হে) মুদির! (জলধর!) যৎ (যস্মাৎ) অদ্য (ইদানীং) ভবতা (ত্বয়া) রসিতৈঃ (গর্জনশব্দৈঃ) মানং নিরস্য (শ্রীরাধায়া মানং দূরীকৃত্য) উদিত-বেপথুঃ (সঞ্জাত-কম্পা সা) রাধা মদুরসি (মম বক্ষসি) অর্পিতা (স্থাপিতা, তস্মাৎ) ত্বং মম সখা (বন্ধুঃ) অসি (ভবসি) ইতি কিম্বদন্তী (জনশ্রুতিঃ) চিরাৎ (দীর্ঘকালেন) তথ্যা (সত্যা) ব্যধায়ি (কৃতা) ॥ ৩৬ ॥
(অথ প্রিয়দর্শনহেতুকমাবেগমুদাহরতি। অনুরাগাখ্য-স্থায়ি-ভাববতী শ্রীরাধা বিতর্কয়তি। হে) সহচরি! মুদির-দ্যুতিঃ (জলদ-কান্তিঃ) ~~নিরাতঙ্কঃ (নির্ভয়ঃ)~~ মাদ্যন্মতঙ্গজ-বিভ্রমঃ (মাদ্যতঃ মদমত্তস্য মতঙ্গজস্য হস্তিনঃ বিভ্রম ইব বিভ্রমো বিলাসো যস্য সঃ) নিরাতঙ্কঃ (নির্ভয়ঃ) কঃ অয়ং যুবা (কিশোরঃ) কুতঃ (কস্মাৎ স্থানাৎ) ব্রজভুবি (ব্রজধাম্নি) প্রাপ্তঃ (আগতঃ)। অহহ! (অহো!) যঃ (অয়ং যুবা) উৎসর্পদ্ভিঃ (ইতস্ততো বিলসদ্ভিঃ) চটুলৈঃ (চপলৈঃ) দৃগঞ্চল-তস্করৈঃ (কটাক্ষরূপৈঃ চৌরৈঃ) ইহ (অস্মিন্ স্থানে) মম চেতঃ কোষাৎ (চিত্তরূপাৎ ধনাগারাৎ) ধৃতি-ধনং (ধৈর্যরূপং বিত্তং) বিলুণ্ঠয়তি (অপহরতি) ॥ ৩৭ ॥

অত্র ললিতমাধবীয়কথায়াং

উদাহরণান্তরমাহ। মাথুরবিরহোন্মাদেন মেলাতীর্থসরসাহস্মরা
সবিশাখা শ্রীরাধা সূর্যমণ্ডলং প্রাপ্তা স্বকণ্ঠাৎ শঙ্খচূড়াখ্য-মণিং
সূর্যায়োপজহার। ললিতা চ শ্রীরাধাবিশ্লেষ-খরোন্মত্তা
গোবর্দ্ধনে ভৃগুপতনং কুর্ব্বতী জাম্ববতা স্বহস্তেন গৃহীত্বা স্বপুরং
আনীতা স্বকন্যাত্বেন স্থাপিতা জাম্ববতী বভূব। সা চেন্দ্রনীল-
মণি-জাম্বূনদাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরাধয়োঃ প্রতিমে নির্ম্মায় তদ্দর্শনা-
দিনৈব কালং যাপয়ামাস। সূর্যশ্চ শ্রীরাধাং সত্যভামাখ্যতয়া
মণিঞ্চ স্যমন্তকাভিধানতয়া স্থাপয়ন্ স্বভক্তায় সত্রাজিতে
দদৌ। সত্রাজিতা চ দত্তকলঙ্কঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জাম্ববতঃ পুরীং জগাম।
জাম্ববাংশ্চ যুদ্ধান্তে স্বপ্রভুং পরিচিত্য তং রত্নপর্য্যঙ্কে উপবেশ্য
মন্ত্রানয়নার্থং স্বান্তঃপুরমাবিশৎ। অথ স্বর্ণতঃ কয়াচিজ্জরত্যা
প্রোক্তসর্ব্ববৃত্তান্তা ললিতা শ্রীরাধাপ্রতিমাং স্যমন্তকমণিকণ্ঠীং
সমর্প্য শ্রীকৃষ্ণং দ্রষ্টুং তরুমনুব্রা তস্থৌ। ততঃ তাং ললিতাং
দৃষ্টবতঃ স্বস্য যা দশা অজনি তামেব দ্বারকামাগত্য শ্রীকৃষ্ণো
মধুমঙ্গলং প্রত্যাহ। হে বয়স্য!) অহং উপতরু (তরোঃ সমীপে)
তাং ললিতাং সদ্যঃ (তৎক্ষণে এব) প্রত্যভিজ্ঞায় (পরিচিত্য)
প্রকৃতিমধুররূপাং (স্বভাব-মনোরম-সৌন্দর্য্যাং) রাধাকৃতিং
(শ্রীরাধায়াঃ প্রতিকৃতিং) চ প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) শঙ্খচূড়াবতংসং
(শঙ্খচূড়াখ্যং তং) মণিং অপি পরিচিন্বন্ (প্রত্যভিজানন্)
ভূরিণা (মহতা) সম্ভ্রমেণ (আবেশেন) মুহুঃ (বারম্বারং) উদ্‌ঘূর্ণং
(উদ্‌ঘূর্ণং প্রাপ্তঃ) ॥৩৮॥

(প্রিয়শ্রবণসমাবেশমুদাহরতি। কুন্দবল্লী প্রাহ) মুরলী (শ্রীকৃষ্ণস্য বংশী) দূরে (দূরাস্থিতা সতী) কলং (মধুরং) কূজতি (শব্দায়তে। অতঃ হে) ধবে! ত্বং কজ্জলমুক্ত-বামনয়না (কজ্জলেন মুক্তং হীনং বামনয়নং যস্যাঃ সা তথা সতী) অত্র উত্তরলং (চঞ্চলং যথা স্যাত্তথা) মা ধাব (ন দ্রুতং তদাভিমুখং গচ্ছ। হে) পদ্মে! (ত্বং) পদোঢ়াঙ্গদা (পদে ধৃত-বলয়া সতী মা ধাব। হে) সারঙ্গি! (ত্বং) ধ্বনদেক-নূপুর-ধরা (শব্দায়মানৈক-নূপুর-ধারিণী সতী মা ধাব। হে) পালি! (ত্বং) স্খলন্মেখলা (স্খলৎকাঞ্চী সতী মা ধাব। হে) লবঙ্গি! (ত্বং) গণ্ডোদ্যত্তিলকা (গণ্ডে কৃততিলকযুক্তা সতী মা ধাব। হে) কমলে! (ত্বং) নেত্রার্পিতালক্তকা (নেত্রয়োঃ অলক্তকরাগং দধানা মা ধাব)॥ ৩৭॥

(অপ্রিয়দর্শনহেতুকমাবেগমুদাহরতি। মথুরাপ্রস্থানে রথারূঢ়ং শ্রীকৃষ্ণং আলোকয়ন্ত্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ চেষ্টিতং বৃন্দা বর্ণয়তি) ইয়ং রাধা ক্ষণং (কদাচিৎ) বিক্রোশন্তী (উচ্চৈর্বিলাপং কুর্বাণা সতী) শতাঙ্গস্য (রথস্য) পুরতঃ (অগ্রভাগে) বিলুঠতি (ভূমৌ পরাবর্ততে) ক্ষণং (কদাচিৎ) হরিমুখে (শ্রীকৃষ্ণস্য মুখং প্রতি) বাষ্পপ্রস্তাং (বাষ্পপূর্ণাং) দৃষ্টিং (নেত্রং) কিল কিরতি (বিক্ষিপতি) ক্ষণং (কদাচিৎ) দশনোত্তম্ভিত-তৃণা

(দন্তাগ্রে তৃণং দধানা সতী) রামস্য (বলদেবস্য) অগ্রে পততি। (হেঽং) কং বা (জনং) করুণাম্ভোধি-কুহরে (করুণাসাগর-গর্ত্তে) ন ক্ষিপতি (সর্ব্বানেব ক্ষিপতীত্যর্থঃ। তাং দৃষ্ট্বা সর্ব্বেষামেব চিত্তং কারুণ্যযুক্তং ভবতীতি ভাবঃ)॥৪০॥

(অথ অপ্রিয়-শ্রবণজং আবেগমুদাহরতি। কুন্দবল্লী নান্দীমুখীং প্রত্যাহ। হে) সখি! ব্রজনরপতেঃ (ব্রজরাজস্য শ্রীনন্দস্য) গিরা (আদেশ-বাক্যেন) এষঃ ক্ষত্তা (ব্রজনগরদ্বারপালঃ) প্রগে (আগামিনি দিনে প্রাতঃকালে) নগর-গতয়ে (মথুরাং গন্তুং) ঘোষে (আভীর-পল্ল্যাং) ঘোরং (যথা স্যাত্তথা) ঘনাং ঘোষণাং (বার্ত্তা-প্রচারং) করোতি। শ্রবণ-পদবীং (কর্ণমার্গং) আরোহন্ত্যা (গচ্ছন্ত্যা) কুলিশোগ্রয়া (বজ্রবৎ-প্রখরয়া) যয়া (ঘোষণয়া) আভীরীনাং (গোপীনাং) কুলং (সমূহঃ) অচিরাৎ (সত্বরমেব) মুহুঃ (পুনঃপুনঃ) আকুলং (আবেগযুক্তং) রচিতং (কৃতম্)॥৪১॥

(অথ প্রৌঢ়ানন্দহেতুকমুন্মাদমুদাহরতি। বৃন্দা প্রাহ) বল্লবী (গোপী শ্রীরাধা) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) উন্মদ-প্রমদ-বিক্লবা (উন্মাদহেতুকেন প্রমদেন হর্ষেণ বিক্লবা বিহ্বলা সতী) ভ্রমরিকাং (ভৃঙ্গীং) অপি প্রিয়সখী-ভ্রমাৎ (প্রিয়সখীভ্রান্ত্যা হে) মদিরাক্ষি! মাং (প্রতি) প্রসীদ (প্রসন্না ভব) ~~মিলন্তং~~

নূনং (অগ্রভাগে) মিলন্তং (প্রাপ্তং) মুদির-দ্যুতিং (জলদ-কান্তিং)
এনং (এতং) নবযুবানং (কিশোরং) আলিঙ্গিতুং নিরুন্ধি
(নিরুদ্ধং কুরু) ॥ ~~[illegible]~~ ইতি (এবং) যাচতে (প্রার্থয়তে) ॥ ৪২ ॥
(অথ বিরহ-হেতুকমুন্মাদমুদাহরতি। উদ্ধবো ব্রজাদাগত)
শ্রীকৃষ্ণং প্রতি বর্ণয়তি। হে) যদূনাং পতে! (প্রভো!) রাধা অদ্য পৃথুনা
(অধুনা) ত্বদ্-বিরহ-জ্বরেণ (তব বিরহজনিতেন জ্বরেণ পীড়য়া) দূনা
(উপতপ্তা সতী) ক্ব অপি (কুত্রচিৎ) আন্দোলিত-কুন্তলা
(স্খলিত-কেশা সতী) বিলুঠতি (ভূতলে পর্যাবর্ত্ততে) ক্ব অপি
(কুত্রচিৎ) তু উদ্ভুরা (উদ্ধতা) অঞ্চদ্ভ্রূ: (চলদ্-ভ্রূযুগলা সতী) দশনৈ: (দন্তৈ:)
দশনান্ (দন্তান্) বিদশ্য (বিশেষেণ দষ্ট্বা) অঙ্গুলী-ভঙ্গিত:
(অঙ্গুলীনাং ভঙ্গিত: স্ফোটনাৎ) কংসং শপতি (আক্রোশতি) কুত্র
অপি তমালং আলোক্য (তমাল-তরুং দৃষ্ট্বা) উত্তরলধী: (চঞ্চল-
চিত্তা সতী) অলং (প্রকামং) ধাবতি (তদাভিমুখং দ্রুতং গচ্ছতি) ॥ ৪৩ ॥
(অথ অপস্মারমুদাহরতি। মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং কেনাপি দ্বারা
ললিতা সন্দিশতি। হে) কৃষ্ণ! মম সখীং (শ্রীরাধাং) সম্প্রতি
(অধুনা) ত্বদ্বিরহোত্থিতৈ: (তব বিরহাৎ উদ্ভূতৈ:) অঙ্গক্ষেপ-
বিধায়িভি: (অঙ্গানাং ক্ষেপং ইতস্ততশ্চালনং তদ্বিধায়িভি:
তজ্জনকৈ:) নিবিড়িতোত্তুঙ্গ-প্রলাপৈ: (নিবিড়িতা: প্রগাঢ়া:
উত্তুঙ্গা: উচ্চা: প্রলাপা যেষু তৈ:) অলং (প্রকামং) গাঢ়োদ্-
বর্ত্তিত-তার-লোচন-পুটৈ: (গাঢ়ং উদ্বর্ত্তিতে উদ্ঘূর্ণিতে

তারে নেত্র-কনীনিকে যয়োঃ তথাভূতৌ লোচন-কুটৌ যেষু তৈঃ)
ফেন-ছটোদ্গারিভিঃ (ফেনানাং ছটাং ঘটাং উদ্গারয়ন্তি
আবির্ভাবয়ন্তি যে তৈঃ) অন্তর্বিকারোর্মিভিঃ (অন্তর্গতৈঃ বিকার-
তরঙ্গৈঃ) প্রস্তাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) গুরবঃ (গুরুজনাঃ) অপস্মারিণীং
(লোকপ্রসিদ্ধেন অপস্মাররোগেন যুক্তাং) বিতর্কয়ন্তি
(বিচারয়ন্তি) ॥ ৪৪॥

(অথ ব্যাধিমুদাহরতি। শ্রীরাধায়াঃ সখী শ্রীকৃষ্ণং প্রতি তস্যা
বিরহমাহ। হে গোবিন্দ! ত্বদ্-বিরহ-সন্তপ্তায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ)
অঙ্গার্পণাৎ (গাত্র-সংস্পর্শাৎ) পুষ্পময়ী (পুষ্প কল্পিতা) শয্যা
পরাগ-ময়তাং (অঙ্গতাপসন্তপ্তানাং ~~[illegible]~~ কুসুমানাং চূর্ণতয়া
তচ্চূর্ণযুক্ততাং) অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) আন্তিক-তালবৃন্ত-নলিনী-
পত্রাণি (ব্যজনতয়া কল্পিতানি সমীপবর্তীনি পদ্মপত্রাণি) গাত্রোষ্মণা
(গাত্র-সন্তাপেন) ম্লায়ন্তি (ক্লিষ্টানি ভবন্তি)। স্তনমণ্ডলে
ন্যস্তং (অর্পিতং) মলয়জং (চন্দনলেপঃ) চ শীর্ণান্তরং
(মধ্যে বিদীর্ণং) লক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ভূষা-মৃণালাঙ্কুরাঃ
(ভূষা বলয়াদ্যলঙ্কাররূপাঃ তাপ-শান্ত্যর্থং অর্পিতা মৃণালা-
ঙ্কুরাঃ নবীন-মৃণালানি) ক্বাথাৎ (অঙ্গ-সঙ্গ-তাপেন যঃ ক্বাথঃ
পাকঃ তস্মাৎ) আশু (শীঘ্রং) ফেনিল-মুখাঃ (ফেনযুক্তাগ্রাঃ)
ভবন্তি ॥ ৪৫॥

(অথ হর্ষহেতুকং মোহমুদাহরতি । শ্রীরাধা কৃষ্ণক্রোড়ে ললিতা-
বিশাখে প্রত্যাহ । (হে) সখি! (অহং) দরোন্মীলন্নীলোৎপলদলরুচঃ
(দরং ঈষৎ উন্মীলতঃ প্রস্ফুটতঃ নীলোৎপলস্য যৎ দলং
পত্রং তৎ রুক্ কান্তিরিব রুক্ যস্য তস্য) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)
নিবিড়াৎ (প্রগাঢ়াৎ) কর-সরসিজ-স্পর্শ-কুতুকাৎ (পাণি-কমল-
সংস্পর্শ-জনিতাৎ হর্ষাৎ) সদ্যঃ (তৎক্ষণাদেব) বিরূঢ়ানাং (উদ্গতানাং)
ক্ষোভানাং (অনুবেগানাং) নিবহং (সমূহং) বহন্তী (দধানা
সতী) ইহ (অস্মিন্) অহং ক্ক বা (কুত্র বা বর্তে) অহং কা বা
(ভবামি) অহং কিং বা চকর (কৃতবতী) ইদং (এতৎ
সর্ব্বং তত্ত্বং) তদা (তস্মিন্ কালে) ন অজ্ঞাসিষং (জ্ঞাতবতী)॥৪৬॥
(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি । গোপ্যঃ পরস্পরমাহুঃ । হে সখ্যঃ!)
বিমান-গতয়ঃ (ব্যোমযানেন আকাশ-চারিণ্যঃ) দেব্যঃ (সুরাঙ্গনাঃ)
বনিতোৎসব-রূপশীলং (বনিতানাং উৎসবো যস্মাৎ তথাভূতং
রূপং শীলং চরিতঞ্চ যস্য তৎ) কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তৎক্বণিত-
বেণু-বিবিক্ত-গীতং (তেন ক্বণিতস্য বাদিতস্য বেণোঃ বংশ্যাঃ
বিবিক্তং অসঙ্কীর্ণং গীতং) শ্রুত্বা চ স্মর-নুন্ন-সারাঃ (স্মরেণ
কামেন নুন্নঃ দূরতঃ ক্ষিপ্তঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং তাঃ তথাভূতাঃ,
কিঞ্চ) ভ্রশ্যৎপ্রসূন-কবরাঃ (ভ্রশ্যন্তি স্খলন্তি প্রসূনানি
কুসুমানি কবরাৎ কেশবন্ধনাৎ যাসাং তাঃ তথাভূতাঃ, কিঞ্চ) বিনীব্যঃ
(বিগতা স্খলিতা নীবী কটিবন্ধনং যাসাং তাঃ তথা সত্যঃ) মুমুহুঃ
(মোহং গতা বভূবুঃ)॥৪৭॥

(অথ বিশ্লেষহেতুকং মোহমুদাহরতি। তাসু ব্রজসুন্দরীষু মধ্যে সা
শ্রীরাধা কথং ময়া পরিচেতব্যেতি পৃচ্ছন্তমুদ্ধবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ আহ।
হে সখে!) তত্র (ব্রজে) কিসলয়কুলৈঃ (পল্লবসমূহৈঃ) কল্পিতে
(রচিতে) পল্যঙ্কে (পর্য্যঙ্কে শয্যায়ামিত্যর্থঃ) সুপ্তা (শয়ানা, কিঞ্চ)
নীর-স্তবকিত দৃশাং (তৎক্লেশ দর্শনেন নীরস্তবকা অশ্রুগুচ্ছাঃ
সঞ্জাতা দৃশোঃ নেত্রয়োঃ যাসাং তাসাং) সখীনাং (সহচরীনাং)
চক্রবালৈঃ (মণ্ডলৈঃ) গুপ্তা (রক্ষিতা, কিঞ্চ) কৃশিম-কলিতা
(কৃশিম্না কার্শ্যেন কলিতা ব্যাপ্তা, কিঞ্চ) কণ্ঠনালোপকণ্ঠে (কণ্ঠ-
নালস্য উপকণ্ঠে প্রান্তভাগে) স্পন্দেন (কিঞ্চিচ্চলনেন) অন্তর্বপুঃ
(বপুষো মধ্যে) অনুমিত-প্রাণসঙ্গা (অনুমিতঃ অনুমানেন জ্ঞাতঃ
প্রাণস্য সঙ্গঃ অস্তিত্বং যস্যাঃ সা) বরাঙ্গী (উত্তমাঙ্গী) সা (শ্রীরাধা)
ত্বে (ত্বয়া) দ্রষ্টব্যা # (জ্ঞাতব্যেত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥
(অথ বিষাদ-হেতুকং মোহমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণস্য গোষ্ঠোপ-
সহিতস্যাপরাহ্ণিক-ব্রজাগমনলীলামাস্বাদয়ন্ত্যঃ কাশ্চন
গোপ্যো লজ্জাধৈর্য্যকুলধর্ম্মাদিভ্যো জলাঞ্জলিং দত্ত্বা সুবলাদয়
ইব বয়মপি কথং তৎসঙ্গিন্যো নাভূম ইত্যনুতাপেন মুহ্যন্ত্যশ্চ
তদনুরাগানুরাগাঃ পরস্পরমাহুঃ। হে সখ্যঃ!) বর্ষ্মধুর্য্য-গতিঃ (গজ-
তুল্যগতিঃ) ক্বণিত-বেণুঃ (বাদিত-বেণুঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ) ধ্বজ-বজ্র-
নীরজাঙ্কুশ-বিচিত্র-ললামৈঃ (ধ্বজস্য বজ্রস্য নীরজস্য পদ্মস্য অঙ্কুশস্য চ
বিচিত্রং ললামং চিহ্নং যেষু তৈঃ) নিজপদাব্জদলৈঃ (স্বপাদপদ্মৈঃ)

ব্রজভুবঃ (ব্রজভূমেঃ) শুচমোদং (গো-শুধাখ্যাতজন্যং দুঃখং) শময়ন্ (নিবারয়ন্) ব্রজতি (গচ্ছতি), তেন (শ্রীকৃষ্ণেন) সবিলাস-বীক্ষণার্পিত-মনোভব-বেগাঃ (বিলাসেন সহকৃতং যৎ বীক্ষণং কটাক্ষপাতঃ তেন অর্পিতঃ আহিতঃ মনোভবস্য কামস্য বেগো যাসু তাঃ) বয়ং কুজগতিং (কুজস্য বৃক্ষস্য গতিং দশাং স্তব্ধতামিত্যর্থঃ) গমিতাঃ (প্রাপিতাঃ সত্যঃ) কশ্মলেন (মোহেন হেতুনা) বসনং (পরিহিতং বস্ত্রং) কবরং (কেশবন্ধনং) বা ন বিদামঃ (স্খলিতমপি নাবগচ্ছামঃ) ॥ ৪৯-৫০॥

(অথ স্থায়িনং বক্তুমুপক্রমস্য আদৌ তত্র বিশেষমাহ) অত্র (অস্মিন্ শাস্ত্রে) স্থায়েঃ (মধুরস্য) অধ্যবসায়ঃ (উদ্যম এব) বর্ণ্যঃ (বর্ণনীয়ঃ), সাক্ষাৎ (স্বরূপতঃ) অয়ং (স্থায়ী) ন হি (নৈব বর্ণনীয়ঃ। সমর্থ-সমঞ্জস-সাধারণ-স্থায়িভাববতীনাং শ্রীকৃষ্ণ-প্রেয়সীনাং নিত্যসিদ্ধত্বেন তদসম্ভবাদিত্যর্থঃ) ॥ ৫১॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা ললিতাং প্রত্যাহ। হে) সুমুখি! গান্দিনেয়ানুবন্ধঃ (গান্দিনেয়স্য অক্রূরস্য অনুবন্ধঃ শ্রীকৃষ্ণং মথুরাং নেতুং আগ্রহঃ) যাবৎ কিল ব্যক্তিং (সম্যক্ প্রকাশং) ন ভজতে (ন গচ্ছতি) তাবৎ ভবতীং (ত্বাং) নত্বা (নমস্কৃত্য) কিঞ্চিৎ অভ্যর্থয়িষ্যে (প্রার্থয়িষ্যামি। তদাহ অহং) যস্যাঃ পুষ্পৈঃ মুহুঃ (নিরন্তরং) মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কর্ণপূরান্ (কর্ণালঙ্কারান্)

অকরবং (কৃতবতী) গৃহপরিসরে (মম গৃহপ্রান্তে স্থিতা) ফুল্লা (পুষ্পাদি-সমৃদ্ধা) সা ইয়ং মালতী পালনীয়া (ত্বয়া রক্ষণীয়া। অহং তু শ্রীকৃষ্ণস্য মথুরাপ্রস্থাননিশ্চয়ে ~~শ্রী~~ ম্রিয়ে ইতি মরিষ্যামীতি-ভাব:)॥ ৫২॥

(অথ আলস্যং বক্তুমুপক্রমতে) সাক্ষাৎ (শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীগণং) আলস্যং (শ্রীকৃষ্ণসেবাদি-বিঘাতকতয়া) অঙ্গং (শ্রীকৃষ্ণভোগস্য অঙ্গীভূতং) ন (নৈব ভবতি) তেন (হেতুনা) ভঙ্গ্যা (বিরোধি-জরত্যাদি-গত-তদ্বর্ণনায় স্থায়িপোষণ-পরিপাট্যেব তৎ) নিবধ্যতে (উদাহ্রিয়তে)॥ ৫৩॥

(তদুদাহরতি। কুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণেন সহ বিলসন্তীং ~~শ্রী~~ পদ্মা-শিক্ষিতায়া: কস্যাশ্চিৎ শারিকায়া মুখাৎ জটিলাগমনং শ্রুত্বা বিভ্যতীং শ্রীরাধাং তদানীমেব দৈবাদ্ গোষ্ঠাদাগতা রূপমঞ্জরী আশ্বাসয়তি। হে) সখি! তে (তব) পত্যু:(অভিমন্যো:) সাবিত্রী (জননী জটিলা) নিরবধি (নিরন্তরং) দধিপূর্ণাং গর্গরীং (ভাণ্ডবিশেষং) লোড়য়িত্বা (আলোড্য) কৃততনুভঙ্গং (কৃত: তনো: গাত্রস্য ভঙ্গ: মোটনং যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা) ভূরিজৃম্ভাং (প্রভূতং জৃম্ভনং) কুর্বতী (সতী) ভুবং (ভূতলং) অনুপাতিতা (আশ্রিত শয্যানা) আস্তে (ইদানীং বর্ততে) তৎ (তস্মাৎ) ত্বং অশঙ্কং (নি:শঙ্কং যথা স্যাত্তথা) হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) মূর্দ্ধ্নি (মস্তকে) চূড়াং বিরচয় (চূড়াবন্ধনং কুরু)॥ ৫৪॥

(অথেষ্ট শ্রবণ হেতুকং জাড্যমুদাহরতি। কুন্দবল্লী নান্দীমুখীমাহ। হে দেবি!) গোপুরে (পুরদ্বারে) কৃষ্ণ-নূপুরে (শ্রীকৃষ্ণস্য নূপুরে) রুবতি (শব্দায়মানে সতি) মনোরমা অসৌ (শ্রীরাধা) নিষ্ক্রমায় (গৃহাৎ নিষ্ক্রমিতুং) ধৃত-সম্ভ্রমা (ত্বরা-যুক্তা) অপি, সদনে (গৃহমধ্যে) কীলিতা (আবদ্ধা) কীলেন ইব পরিমীলিতেক্ষণা (নিমীলিত-নয়না সতী) সীদতি স্ম (অবসন্না অভবৎ)॥ ৫৫॥

(অথ অনিষ্ট শ্রবণহেতুকং জাড্যমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণস্য মথুরা-প্রস্থানে পৌর্ণমাসী মমেদমাহ) হা হন্ত হন্ত! (অহো!) চন্দ্রাবলী মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) আলী-ব্যলীক-বচনেন (আল্যাঃ সখ্যাঃ পদ্মায়াঃ ব্যলীক-বচনেন অপ্রিয়-বাক্যেন শ্রীকৃষ্ণোঽদ্য রথেন মথুরাং যাস্যতীত্যেবংরূপেণ) বিহস্তা (ব্যাকুলা, কিঞ্চ) হস্তারবিন্দ-বিগলদ্গ্রথিতার্ঘ্য মাল্যা (হস্তারবিন্দাৎ বিগলৎ স্খলৎ অর্ঘ্য-মাল্যং যস্যাঃ সা, তথাভূতা, কিঞ্চ) প্রতিপন্ন-তন্দ্রা (তন্দ্রাং প্রাপ্তা সতী) কিমপি (কিঞ্চিৎ) দশান্তরং (অর্থাৎ দশমীং দশাং) আরুরোহ কিল (প্রাপ্তবতী)॥ ৫৬॥

(অথ ইষ্টেক্ষণহেতুকং জাড্যমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণেন মিলিতায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ প্রেমোৎকর্ষং ব্যাজস্তুত্যা বর্ণয়তি) অহহ! যাঃ গোপ্যঃ মধুরৈঃ কলিত-নব-নর্মোক্তিভিঃ (কলিতা গৃহীতা নবা অপূর্ব্বা নর্মোক্তিঃ পরিহাসবচনং যেষু তৈঃ) বিলাসৈঃ মধুভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অলং (প্রকামং)

আমোদং (হর্ষং) দধতি (কুর্ব্বন্তি, তাঃ) ধন্যাঃ (প্রশংসার্হা
ভবন্তি, পরন্তু) স্বং (মদীয়ং) ভাগ্যং (অদৃষ্টং) ধিক্ অস্তু
যৎ (যস্মাৎ) মম প্রিয়সখী রাধা ইহ (অত্র) তস্মিন্
(শ্রীকৃষ্ণে) পুরঃ (অগ্রতঃ) প্রাপ্তে (সমাগতে সতি) জাড়িম-
নিবিড়াঙ্গী (জাড়িম্না জাড্যেন নিবিড়ানি নিশ্চলানি অঙ্গানি
যস্যাঃ সা তথা সতী) বিলুঠতি (ভূমৌ নিপততীত্যর্থঃ) ॥৫৭॥
(অথ অনিষ্টেক্ষণহেতুকং জাড্যমুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ।
হে দেবি!) ~~[illegible]~~ বনান্তে (বনমধ্যে) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন সহ)
বিহারিণী (বিহারং কুর্ব্বতী) রাধা অভিমন্যুং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
~~[illegible]~~ স্তিমিতা (নিশ্চলা সতী) তথা (তাদৃক্) অভবৎ
(জাতা) যথা (যেন প্রকারেণ) ক্রুধা (ক্রোধেন) তূর্ণং (শীঘ্রং)
সান্নিধ্যং (শ্রীরাধায়াঃ সামীপ্যং) ভজতঃ (প্রাপ্নুবতঃ) অপি
অস্য (অভিমন্যোঃ) ভবানী-প্রতিমা-ভ্রমং (ইয়ং ভবান্যাঃ
শঙ্কর্য্যাঃ প্রতিমা মূর্ত্তিঃ ইতি ভ্রান্তিং) দধে (জনয়ামাস) ॥৫৮॥
(অথ বিরহহেতুকং জাড্যমুদাহরতি। বিপ্রলব্ধায়া রাধায়া
বিরহপীড়াং কল্পয়ন্তী বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ। হে) মুরহর!
সুমুখী (শ্রীরাধা তব বিরহেণ) অন্তঃশূন্যা (শূন্যহৃদয়া সতী)
পরিজন-বচোভিঃ (পরিজনানাং আগ্রহবাক্যৈঃ) গৃহীতং
(স্বীকৃতমপি) তাম্বূলং নিশি (রাত্রৌ) গতায়াং (অতীতায়াং) অপি
ন স্মরতি (ন চিন্তয়তি। ততশ্চ) কলিত-ফণিবল্লী-কিসলয়ঃ

(কলিতং খচিতং ফণিবল্ল্যাঃ তাম্বূললতায়াঃ কিসলয়ং পর্ণং
যেন সঃ) তস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) হস্তঃ তথা (তাদৃক্) এব
আস্তে (নিষ্ক্রিয়ঃ সন্ তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ) ক্রমুক-ফল-ফালী-
পরিচিতং (ক্রমুকফলস্য গুবাকস্য ফালী খণ্ডং তয়া পরিচিতং
যুক্তমিত্যর্থঃ) আস্যং (মুখঞ্চ) তথা এব (তাদৃশমেব আস্তে।
তচ্চর্ব্বনমপি ন কৃতমিত্যর্থঃ) ॥৫৯॥
(অথ নবীন-সঙ্গমজাতাং ব্রীড়ামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ।
হে সখে!) বিধুমুখি! (অয়ি চন্দ্রবদনে! শ্রীরাধে!) শঠ্যাং
ভণ (স্বীকুরু) কিং (কথং) নতাস্যা (নত-মুখী) বর্ত্তসে
(তিষ্ঠসি) অনুবর্ত্তী (আজ্ঞাবহঃ) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বাং
মুহুঃ (বারম্বারং) যাচতে (প্রার্থয়তে। ততঃ) প্রসীদ (প্রসন্না
ভব) ইতি (এবম্প্রকারৈঃ) অনল্পৈঃ (বহুভিঃ) চটুভিঃ (চাটু-
বাদৈঃ) ময়া অভ্যর্থ্যমানা (প্রার্থ্যমানাঽপি) সা রাধা
ইহ (অস্মিন্) দ্বারি (নিকুঞ্জদ্বারে) নিকুঞ্জশ্রীঃ (নিকুঞ্জ-
লক্ষ্মীঃ) ইব ব্যরুচৎ (নিশ্চলা অতিষ্ঠদিত্যর্থঃ) ॥৬০॥
(অকার্য্যজাতাং ব্রীড়ামুদাহরতি। মালত্যাঃ সখী কাঞ্চিদাহ।
হে সখি!) পুত্রি! (অয়ি! মালতি!) ত্বং ভাগ্যতঃ (সৌভাগ্যেন)
বিত্তার্জ্জনে (ধনার্জ্জনে) পটুঃ (নিপুণা) কিমপি অসি
(ভবসি) যৎ (যস্মাৎ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণাৎ) বলাৎ (বলং কৃত্বা)

এতৎ অতুলং (অনুপমং) হারং অপজহর্থ (অপহৃতবতী) গুরুজনাৎ (স্বমাতামহ্যাঃ) ইতি (এবং) গভীরং ~~[illegible]~~ (মর্ম্মস্পর্শি) উপালম্ভনং (তিরস্কারবচনং) শৃণ্বতী মালতী মণিস্রগবলোকনাৎ (স্ব-গলদেশে মণিময়স্য শ্রীকৃষ্ণহারস্য দর্শনাৎ) মুখং অবাঞ্চয়ৎ (অবনতং কৃতবতী) ॥ ৬১॥

(অথ সুবলনিভাং ব্রীড়ামুদাহরতি। শ্রীরাধায়া মাহাত্ম্যং গার্গীং প্রতি বর্ণয়ন্ত্যাং পৌর্ণমাস্যাং দৈবাৎ তত্রাযাতায়াং শ্রীরাধায়াং স্বোৎকর্ষশ্রবণেন সঙ্কুচিতায়াং তস্যাং বৃন্দা সপ্রৌঢ়ি প্রাহ। হে) রাধে! (ত্বং) তথ্যবচসা (যথার্থবাক্যেন) ন সঙ্কুচ (সঙ্কুচিতা ন ভব) তব কীর্তিকৌমুদী (কীর্তিরূপা কৌমুদী জ্যোৎস্না) জগন্তি (নিখিলং ভুবনং) মার্ষ্টি (উজ্জ্বলীকরোতি ~~প্রক্ষালয়তীত্যর্থঃ~~) যৎ (যস্মাৎ ত্বং) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) উরসি (বক্ষসি) অক্ষয়া (অবিনাশিনী) কৌমুদী-চর্চা (কৌমুদ্যা জ্যোৎস্নায়াঃ চর্চা প্রলেপরূপা) অসি (ভবসি। তত্র গাঢ়সংলগ্নতয়া স্থিতং বিরাজসে ইত্যর্থঃ) ॥ ৬২ ॥

(অথ অবজ্ঞাজনিতাং ব্রীড়ামুদাহরতি। খণ্ডিতা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণং সাক্ষেপমাহ। হে) কিতব! (ধূর্ত!) অদ্য প্রিয়াপাদালক্ত-চ্ছুরিতং (প্রিয়ায়াঃ অপর-প্রেয়স্যাঃ পাদালক্তেন চ্ছুরিতং রঞ্জিতং) বহিঃ (বাহ্যতঃ) প্রসরদনুরাগং (প্রসরন্ প্রকাশং গচ্ছন্ তদ্বিষয়ঃ অনুরাগো যত্র ~~[illegible]~~ তৎ) ইব

অরুণয়তি (রক্তবর্ণং) তব ইদং হৃদয়ং (বক্ষোদেশং) পশ্যন্ত্যাঃ (অবলোকয়ন্ত্যাঃ) মম যদালোকঃ (তব দর্শনং) প্রখ্যাতপ্রণয়ভরভঙ্গেন (প্রখ্যাতস্য প্রসিদ্ধস্য প্রণয়ভরস্য প্রেমাতিশয়স্য ভঙ্গেন বিঘটনেন হেতুনা জনিতাৎ) শোকাৎ অপি কিমপি (অনির্বচনীয়ং যথা স্যাত্তথা অধিকদুঃখপ্রদাং) লজ্জাং জনয়তি ॥৬৩॥

(অথ চৌর্য্য ~~লজ্জা~~ ললিতামবহিত্থামুদাহরতি। মদনিকানাম্নী বনদেবী বিতর্কয়তি) অমুষ্যাঃ (শ্রীরাধাকামলেখোপহারিণ্যাঃ শারিমুখ্যাঃ) প্রোন্মীলৎকমলমধুধারাঃ (প্রোন্মীলতঃ প্রস্ফুটিতঃ কমলস্য মধু-ধারাঃ মকরন্দপ্রবাহান্) ইব গিরঃ (বাক্যানি) নিপীয় (সাগ্রহং শ্রুত্বা) ক্ষীবত্বং (মত্ততাং) গতঃ ইব অধিকং (যথা স্যাত্তথা) চলন্মৌলিঃ (চঞ্চল-চূড়ঃ, তথা) উদঞ্চৎকামঃ (উদঞ্চন্ উদগচ্ছন্ কামঃ যস্য তথাভূতঃ) অপি স্বহৃদয়কলা-গোপন-পরঃ (স্বহৃদয়স্য কলা ভাবনা তস্যা গোপনপরঃ গোপনে কৃতযত্নঃ) অয়ং হরিঃ স্মেরং স্মেরং (মন্দং মন্দং) স্মিতসুভগং (স্মিতেন মন্দহাস্যেন সুভগং মনোহরং যথা স্যাত্তথা) কথং উচে (উক্তবান্ তৎ কথয়েতি-শেষঃ) ॥৬৪॥

(অথ চৌর্য্য-লজ্জাজনিতামবহিত্থামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণপ্রেরিতাং দূতীং প্রতি কলহান্তরিতা শ্যামা প্রাহ। (হে) তরলে! (চপলে!) দূতি! ত্বং রবিসুতা-তীরধূর্ত্তস্য (যমুনাতীরবর্ত্তিনঃ ধূর্ত্তস্য) বার্ত্তাং ভূয়ঃ (পুনরপি) মা বদ (ন কথয়) ময়া তস্য সীমা (কমপি সান্নিধ্যং) অপি ন মনু

নষ্টা (নাহং তত্র গমিষ্যামীত্যর্থঃ)। অহং জগতি কঠিনা (কঠোরচিত্তা)
বিখ্যাতা (প্রসিদ্ধা), অয়ং সোমাস্তঃ মদঙ্গং (মম শরীরং) নির্দহতে
(প্রজ্বালয়তীতি) এষ তত্র মলয়াদি (ইত্যাদীরন:) হৈমনঃ (হেমন্ত-
ভবঃ) পবনঃ (শীতল বায়ুরেব) হেতুঃ (কারণং ভবতি)॥ ৬৫॥ ৩৭৪

(অথ দাক্ষিণ্যজনিতামবহিত্থামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণস্য মধু-
মঙ্গলমাহ) তস্যাঃ (চন্দ্রাবল্যাঃ) বক্ত্রেন্দুবিম্বাৎ (মুখরূপ-চন্দ্র-
মণ্ডলাৎ) মধুরা স্মিতকৌমুদী (মন্দহাসরূপা চন্দ্রিকা) ন
উদ্ধৃতা ~~নিরাকৃতা~~ (ন পরিত্যক্তা, কিন্তু) মৃদ্বীনাং
(কোমলানাং) নিজগিরাং (স্বীয়বাক্যানাং) মাধুর্যলক্ষ্মীঃ
~~(মাধুর্যশ্রীঃ)~~ (মধুরতা-সম্পৎ) অপি ন নিরাকৃতা (ন
নিরস্তা, কিন্তু) অদ্য নিজমনোগূঢ়ব্যথাশংসিভিঃ (নিজ-
মনসঃ যা গূঢ়া অপ্রকাশ্যা ব্যথা পীড়া ~~তস্য~~ তৎসূচকৈঃ)
দরোদ্ধূত-স্তন-পটৈঃ (দরং ঈষৎ উদ্ধূতঃ কম্পিতঃ স্তনয়োঃ
পটঃ আবরণবস্ত্রং যৈঃ তৈঃ) দুরাবরৈঃ (আবরীতুমশক্যৈঃ)
কোষ্ণৈঃ (ঈষদুষ্ণৈঃ) শ্বাসৈঃ এব তস্যাঃ (চন্দ্রাবল্যাঃ)
রুষঃ (অন্তর্গতাঃ ক্রোধাঃ) কীর্তিতাঃ (সূচিতা ইত্যর্থঃ)॥ ৬৬॥
(অথ হ্রী-জনিতামবহিত্থামুদাহরতি। পৌর্ণমাসী স্বগতমাহ)
তদাড়ম্বরঘটাং (তস্য কলভেন্দ্রস্য আড়ম্বরঘটাং গর্জনশ্রেণীং)
অপহ্নোতুং (সংগোপয়িতুং) সব্রীড়ং (সলজ্জং যথা স্যাত্তথা)
কথমপি যত্নান্ (প্রযতমান্) ভজন্ত্যাঃ (কুর্বত্যাঃ) অপি
সরোজাক্ষ্যাঃ (কমললোচনায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ) নবমদামোদ-মধুরা
(নবেন মদামোদেন মদগন্ধেন, পক্ষে মত্ততাক্ষিপ্তেন মধুরা
মাধুর্যবতী) অধীরা (চঞ্চলা) তনু-বনী (তনুঃ এব বনী ক্ষুদ্রং
বনং) হৃদি কুঞ্জে (হৃদয়রূপে কুঞ্জে) কালিন্দী-পুলিন-

কলভেন্দ্রস্য (কালিন্দীপুলিনসম্বন্ধিনঃ কলভেন্দ্রস্য করিরাজস্য,
পক্ষে অতিশয়োক্ত্যা শ্রীকৃষ্ণস্য) বিজয়ং (আগমনং) সাক্ষাৎ
(স্পষ্টং) বদাতি (প্রকাশয়তীত্যর্থঃ)॥ ৬৭॥
(অথ হ্রী-ভয়জনিতামবহিত্থামুদাহরতি। শ্রীরাধয়া
আদিষ্টা দূতী শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ। হে) মাধব! সা (শ্রীরাধা)
শমী (বৃক্ষবিশেষঃ) দহনং (অন্তর্গতং অগ্নিং) ইব হৃদয়ে
ত্বদীয়-রাগং (ত্বদনুরাগং) দধতী (ধারয়ন্তী সতী)
অন্তর্জ্বলিতা (অভ্যন্তরে সন্তাপযুক্তা) অপি ক্ষমাগুণতঃ
(ক্ষমা ভূমিঃ তস্যা গুণবিশেষাৎ, পক্ষে সহিষ্ণুতা-গুণাৎ)
বহিঃ (বহির্ভাগে) সরসা (আর্দ্রা, পক্ষে প্রীতিযুক্তা) স্ফুরতি
(প্রকাশতে)॥ ৬৮॥
(অথ ভয়জনিতামবহিত্থামুদাহরতি। ললিতায়াঃ কাচিৎ
সখী চন্দ্রাবলীচরিত্রং কুতোঽপি শ্রুত্বা আগত্য সখীসংসদি
কথাপ্রস্তাবেনাহ) ধূর্ত্তা (চতুরা) চন্দ্রাবলী পত্যুঃ (স্বামিনঃ)
পুরস্তাৎ (অগ্রে) চিরং (দীর্ঘকালং) মন্দির-মণ্ডনানি (মন্দিরস্য
গৃহস্য মণ্ডনানি ভূষণকর্ম্মাণি) আচরন্তী (কুর্ব্বতী) বংশী-
নিনাদেন (শ্রীকৃষ্ণস্য মুরলী-রব-শ্রবণেন) বিরূঢ়-কম্পা
(সঞ্জাত-কম্পা সতী) ঘনগর্জ্জিতানি (তৎকালজাতান্
মেঘ-ধ্বনীন্) নিনিন্দ (নিন্দিতবতী)॥ ৬৯॥

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK

Name

School or College

Class

194 .

128 PAGES

Price -/8/-

(অথ গৌরব-দাক্ষিণ্য জনিতামবহিত্থামুদাহরতি। চন্দ্রমুখ্যাঃ সখীং বৃন্দা প্রাহ) চন্দ্রমুখী (তন্নাম্নী শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সী) স্বকর-প্রথিতাং (নিজহস্তবিরচিতাং) মালাং প্রতিপক্ষ-কেশপাশে (প্রতিপক্ষ-ভূতায়াঃ গোপিকায়াঃ কেশপাশে কবর্য্যাং) বিলুণ্ঠন্তীং (বিন্যস্তাং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মলিনা (ক্ষুব্ধচিত্তা) অপি অঘমর্দ্দনাদরোর্ম্মি-
~~স্থগিতা (অঘমর্দ্দনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আদরোর্ম্মিভিঃ~~
স্থগিতা (অঘমর্দ্দনে শ্রীকৃষ্ণে য আদরঃ প্রীতিঃ তদূর্ম্মিভিঃ তৎ-প্রবাহৈঃ স্থগিতা সম্বৃতক্ষোভা সতী) তূষ্ণীং বভূব (মৌনেন স্থিতেত্যর্থঃ) ॥৭০॥

(অথ সদৃশেক্ষাজনিতাং স্মৃতিমুদাহরতি। ললিতা সন্দেশহারকং মথুরাং যাস্যন্তং হংসং পন্থানমুপদিশন্তী প্রার্থয়তে। হে হংসবর!) গিরি-পরিসরে (পর্ব্বত-প্রান্তে) চপলাঃ (চঞ্চলাঃ) পুলিন্দ্যঃ (পুলিন্দনার্য্যঃ) তমালস্য (তদাখ্যবৃক্ষস্য) আলোকাৎ (দর্শনাৎ হেতোঃ) গোবিন্দ-স্মরণ-রভসোত্তপ্ত-~~বপুষঃ~~ ~~রভস~~ (গোবিন্দস্য শ্রীকৃষ্ণস্য স্মরণহেতুকেন রভসেন কৌতুকেন উত্তপ্তানি বপূংষি দেহা যাসাং তাস্তথাভূতাঃ) সন্তি (বর্ত্তন্তে)। ভবান্ অবশ্যং (নূনমেব) কালিন্দী-সলিল-শিশিরৈঃ (কালিন্দ্যা যমুনায়াঃ সলিল-সম্পর্কেন শিশিরৈঃ শীতলৈঃ) পক্ষপবনৈঃ (নিজপক্ষযুগ-চালিতৈঃ বায়ুভিঃ) ~~অবশ্যং~~ ক্ষণং (ক্ষণকালং) শনৈঃ (মন্দং মন্দং) তাসাং (পুলিন্দীনাং) স্বেদং (ঘর্ম্মসলিলং) অপনয়ন্ (দূরীকুর্ব্বন্), যাস্যতি (মথুরাং প্রতি গমিষ্যতি) ॥৭১॥

(অথ দূরাভ্যাসজনিতং স্মৃতিমুদাহরতি। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা বিলপন্তী উদ্ধবং প্রত্যাহ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পীযূষকিরাং (অমৃত-বর্ষিণীনাং) গিরাং (বাচাং) তে (প্রসিদ্ধাঃ) পরিমলাঃ (সুরভয়ঃ) উজ্জ্বলা সা শিখণ্ডচূড়া (ময়ূরপুচ্ছময়ী চূড়া) শিখণ্ডমনোহরাঃ (ময়ূরপুচ্ছেন রমণীয়াঃ) তাঃ তাঃ তনুরুচঃ (অঙ্গশোভাঃ) পেশলাঃ (মনোরমাঃ) তে (প্রসিদ্ধাঃ) কেলয়ঃ (ক্রীড়া-কৌতুকানি) শরদিন্দুনিন্দি (শরচ্চন্দ্রাদপি-সুন্দরং) তৎ বক্ত্রং (বদনং) পুণ্ডরীক-শ্রিণী (পুণ্ডরীকস্য শ্বেতপদ্মস্য শ্রীঃ শ্বেতিমশোভা যয়োস্তে) তে (প্রসিদ্ধে) নয়নে (নেত্রযুগলং) ইতি ক্ষণং (ক্ষণকালং) অপি অবিস্মরৎ (বিস্মৃতিং অপ্রাপ্নুবৎ) মম ইদং চেতঃ (চিত্তং) আঘূর্ণতে (ভ্রমতি) ॥৭২॥

(অথ বিমর্শহেতুকং বিতর্কমুদাহরতি। বনে নিক্ষেতং শ্রীকৃষ্ণমন্বি-ষ্যন্তী শ্রীরাধা বিতর্কয়তি) বিঘূর্ণন্তঃ (বিভ্রান্তাঃ) অমী (এতে) মধুলিহঃ (ভ্রমরাঃ) পৌষ্পং (পুষ্পসম্বন্ধি) মধু ন লিহতে (ন পিবন্তি) অয়ং শুকঃ কলিত-জড়িমা (কলিতঃ স্বীকৃতঃ জড়িমা জাড্যং যেন স তথাভূতঃ সন্) দাড়িমফলং ন আদত্তে (ভক্ষণার্থং ন গৃহ্নাতি) ইয়ং হরিণী বিবর্ণা (মলিনা সতী) হরিতং (শ্যামবর্ণং) শষ্পাগ্রং (শষ্পাগ্রভাগং) ন চরতি (ন খাদতি,

ইতি যৎ) তৎ (তস্মাৎ) ইভবরগামী (গজরাজগতি:) স্বামী (শ্রীকৃষ্ণ:) অনেন পথা (মার্গেণ) ধ্রুবং (নিশ্চিতমেব) অগাৎ (গতবান্) ॥৭৩॥

(অথ সংশয়হেতুকং বিতর্কমুদাহরতি। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা দিব্যোন্মাদেন ভ্রমন্তী গোবর্দ্ধনে মেঘমালোক্যাহ) মুকুটিত-শিখণ্ডাবলি: (মুকুটিতা চূড়াভূষণীকৃতা শিখণ্ডানাং ময়ূরপুচ্ছানাং আবলি: শ্রেণির্যেন স:) অসৌ কংসারি: (শ্রীকৃষ্ণ:) গৌরাঙ্গীভি: (গৌরদেহাভি: গোপীভি:) কলিত-পরিরম্ভ: (কৃতালিঙ্গন: সন্) পুর: (অগ্রত:) বিদূরে (অতিদূরে) বিলসতি (ইতি লক্ষ্যতে। অথবা) অয়ং কান্ত: (শ্রীকৃষ্ণ:) ন (ন ভবতি, পরন্তু) সুরপতিধনুর্ধামমধুর: (সুরপতির্ধনুষ: ইন্দ্রধনুষ: ধাম্না কান্ত্যা মধুর: মনোহর:) তড়িল্লেখাহারী (বিদ্যুল্লেখারূপহারযুক্ত:) জলধর: (নব-মেঘ:) গিরিং (গোবর্দ্ধনং) অবললম্বে (আশ্রিত ইতি) শঙ্কে (মন্যে) ॥৭৪॥

(অথ ইষ্টানবাপ্তিজনিতাং চিন্তামুদাহরতি। জাততত্ত্বাপি বিশাখা পূর্ব্বরাগবতীং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গোপায়ং চিন্তয়ন্তীং শ্রীরাধাং পৃচ্ছতি।) ভো: সখি! তে (তব) আহারে বিরতি: (নিবৃত্তির্জাতা) সমস্তবিষয়গ্রামে (শব্দ-স্পর্শাদি-ভোগ্য-বিষয়জাতে) পরা (উত্তমা) নিবৃত্তি: (বৈমুখ্যং জাতং)

নাসাগ্রে নয়নং (দৃষ্টির্বর্ত্ততে) এতৎ অপরং যৎ (লক্ষণং ভবতি), ~~মনঃ (চ মনঃ একতানং (অনন্যবৃত্তি) চ (ইতি~~ মনঃ একতানং (অনন্যবৃত্তি ভবতি ইতি) যৎ চ (লক্ষণান্তরং ভবতি) ইদং মৌনং চ (যদ্ ভবতি) ইদং চ অখিলং বিশ্বং শূন্যং (লুপ্তপ্রায়ং) আভাতি (প্রকাশতে ইতি চ) যৎ (ভবতি), তৎ (তস্মাৎ ত্বং) কিং যোগিনী (যোগযুক্তা) অসি (ভবসি) ~~কিং~~ কিং বা বিয়োগিনী (বিরহিনী) অসি (ইতি) ক্রুয়াঃ (বদ) ॥ ৭৫ ॥

(উদাহরণান্তরম্। পূর্ব্বরাগবন্তং শ্রীরাধাসঙ্গোপায়ং ধ্যায়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং দূরাদালোক্য পৌর্ণমাসী বিতর্কয়তি) মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অক্ষ্নোঃ (নয়নয়োঃ) দ্বন্দ্বং (যুগলং) দরোদ্ঘূর্ণতারং (দরং ঈষৎ উদ্ঘূর্ণাযুক্তে উদ্ভ্রান্তে তারে যত্র তৎ তথাভূতং সৎ) প্রসরতি (বিকসতি) শ্বাসাঃ (নিশ্বাসপবনাঃ) কিল বিচকিলৈঃ (মল্লিকাপুষ্পৈঃ) ক্লৃপ্তাং (রচিতাং) মালিকাং ম্লাপয়ন্তি (উষ্ণতয়া ম্লানতাং প্রাপয়ন্তি) গোকুলে (ব্রজে) ধন্যা ইয়ং কা রমনী বসতি যয়া (রমন্যা) অয়ং (মুরারিঃ) অপি ক্ষিপ্রং (শীঘ্রং) এতাং কাং অপি তীব্রাং (প্রবলাং) ধ্যাননিষ্ঠাং (ধ্যানপরায়নতাং) নীতঃ (প্রাপিতঃ) ॥ ৭৬ ॥

(অথ অনিষ্টাপ্তিজনিতাং চিন্তামুদাহরতি । নান্দীমুখী পৌর্ণমাসীং প্রত্যাহ) বাল্যস্য (বাল ভাবস্য) উচ্ছিদুরতয়া (স্বয়ং ছিদ্যমানতয়া ; অর্থাৎ যৌবনাবির্ভাবেন) রাধায়াঃ অঙ্গে মধুরিম-কৌমুদী (মাধুর্য্য-চন্দ্রিকা) যথা যথা (যাদৃক্) দিদীপে (প্রদীপ্তা অভূৎ) শ্যামায়াঃ (শ্যামায়াঃ প্রতিপক্ষভূতায়াঃ গোপ্যাঃ) ইদং মুখ-কমলং অন্তঃসন্তাম্যদ্ভ্রমরং (অন্তঃ অন্তঃকরনং তদেব সন্তাম্যন্ খিদ্যন্ ভ্রমরো যত্র তৎ তথাভূতং সৎ) তথা তথা (তাদৃক্) বিশীর্ণং আসীৎ (জাতম্) ॥৭৭॥

(উদাহরণান্তরম্ । শ্রীরাধাসখ্যা ললিতায়াঃ সারিকায়া বচনম্ । হে) চন্দ্রাবলি ! রাধায়াঃ সৌভাগ্যং সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মলিনা (ম্লানচিত্তা) মা ভব (ত্বং ন ভব । যতঃ) জ্যোতির্বিদঃ (জ্যোতিষ-শাস্ত্রজ্ঞাঃ) অপি বিদুঃ (জানন্তি যৎ) কৃষ্ণে (কৃষ্ণপক্ষে, পক্ষে শ্রীনন্দ-নন্দনে) কিল তারা (অশ্বিন্যাদিঃ, পক্ষে তদ্বিশেষনাম্নী শ্রীরাধা) বলবতী (প্রবলা ভবতি) ॥৭৮॥

(অথ মতিমুদাহরতি । শ্রীরাধা পৌর্ণমাসীং প্রত্যাহ । ~~হে~~ হে দেবি !) নাগরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পাদরতাং (তৎপাদানুরক্তাং) মাং আশ্লিষ্য (গাঢ়মালিঙ্গ্য) পিনষ্টু (মর্দ্দয়তু) বা, অদর্শনাৎ (দর্শনমদত্ত্বা) মর্ম্মহতাং (অন্তঃপীড়িতাং) করোতু বা । যথা তথা (স্বচ্ছন্দং) বিদধাতু (করোতু) বা, তু (কিন্তু) সঃ এব মৎপ্রাননাথঃ (মম প্রানাধীশো ভবতি) অপরঃ (কশ্চিদপি) ন (মৎপ্রাননাথো ন ভবতি) ॥৭৯॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরুক্মিন্যাঃ শ্রীকৃষ্ণকৃত-পরীহাসাৎ অনন্তরং বচনম্।) (হে) জগৎপতে! (হে) পুরুষরত্ন! সুরবন্দিতাঃ (দেবগণবন্দিতাঃ) ভবাম্বুজভবাদয়ঃ (ভবঃ শম্ভুঃ অম্বুজভবঃ ব্রহ্মা তৎপ্রমুখা অপি) তব পদাম্বুজোপাসনাং (পাদপদ্মভজনং) উশন্তি (বাঞ্ছন্তি) মন্দপুণ্যাঃ (অল্পপুণ্যাঃ) নৃপাঃ। কিম্ভূত (সুতরামেব বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ) অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) মদ্বিধঃ (মত্তুল্যঃ) কঃ কন্যাজনঃ ইহ (অস্মিন্ জগতি) মধুরিমাম্বুধেঃ (মাধুর্য্যসাগরস্য) তব দাস্যং ন বষ্টি (ন কাময়তে) ॥৮০॥

(অথ দুঃখাভাবজনিতাং ধৃতিমুদাহরতি। রাসলীলায়াং তিরোধায় পুনরাবির্ভূতং শ্রীকৃষ্ণমালোক্য ব্রজসুন্দরীনাং সর্ব্বদুঃখ প্রশমজং পূর্ণমানন্দং তদুত্থচেষ্টাঞ্চ শ্রীশুকদেবো বর্ণয়তি। গোপ্যঃ) তদ্দর্শনাহ্লাদ-বিধূত-হৃদ্রুজঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনজনিতেন আহ্লাদেন বিধূতাঃ খণ্ডিতাঃ হৃদ্রুজঃ মনোব্যথা যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ) কুচকুঙ্কুমাঙ্কিতৈঃ (স্তনগত-কুঙ্কুমরাঞ্জিতৈঃ) স্বৈঃ (নিজৈঃ) উত্তরীয়ৈঃ আত্মবন্ধবে (শ্রীকৃষ্ণায়) আসনং তথা অচীক্লৃপন্ (উপকল্পয়ামাসুঃ) যথা শ্রুতয়ঃ (মহোপনিষদঃ) অপি মনোরথান্তং (মনোরথানাং অন্তং পরমকাষ্ঠাং) যযুঃ (প্রাপুঃ। বয়মপি ব্রজে গোপ্যো ভূত্বা শ্রীকৃষ্ণেন সহৈবং স্বকুচ-কুঙ্কুম-মিশ্রিত-বস্ত্রার্পণাদিনা কদা বিলসাম ইত্যুৎকণ্ঠিতা বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥৮১॥

(অথ উত্তমাপ্তিজনিতাং হ্রীতিমুদাহরতি। কিং কামনয়া প্রত্যহমেব
শ্রীরাধা দেবপূজার্থং প্রযতত ইতি পালি পক্ষয়া পৃষ্টা বিশাখা
আহ। (হে) পক্ষে! রাধায়াঃ ~~নব্যা (নিত্য নূতনা, তথা) স্থিরতরা~~
নব্যা (নবীনা ভবন্তী) স্থিরতরা (নিত্যস্থায়িনী) যৌবনমঞ্জুরী
(শ্রীকৃষ্ণ ~~চিত্ত~~ ভ্রমর চিত্তাকর্ষণীত্যর্থঃ, তথা) রূপং চ ইহ (অস্মিন্
ব্রজে) সর্বাভীর-মৃগীদৃশাং (নিখিলগোপসুন্দরীনাং) বিস্মাপনং
(বিস্ময়জনকম্), গুণশ্রেণী (গুণসমূহশ্চ) লোকোত্তরা
(অলৌকিকীত্যর্থঃ), স্বাধীনঃ (স্বতন্ত্রঃ) পুরুষোত্তমঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) চ ত্যক্তান্যকান্তাস্পৃহঃ (ত্যক্তা অন্যাসাং
কান্তানাং স্পৃহা যেন স তথাভূতঃ, অর্থাৎ তস্যামেবানুরক্তঃ।
সুতরাং) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং তস্যাঃ) অপরং (ইতোঽন্যৎ)
কিং অপেক্ষণীয়ং (প্রার্থনীয়ং) বর্ত্ততে (ন কিমপীত্যর্থঃ)॥ ৮২॥
(অথ অভীষ্টেক্ষণহেতুকং হর্ষমুদাহরতি। শ্রীশুকদেবো
বর্ণয়তি) প্রেষ্ঠং (প্রিয়তমং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) আগতং বিলোক্য
(দৃষ্ট্বা) আগতং (প্রাপ্তং) প্রাণং (মুখ্যপ্রাণং বিলোক্য) সর্বাঃ
তন্বঃ (শরীরাণি তদবয়বা ইত্যর্থঃ) ইব (সর্বাঃ) অবলাঃ
(গোপ্যঃ) প্রীত্যুৎফুল্লদৃশঃ (প্রীত্যা উৎফুল্লে দৃশৌ যাসাং তাঃ
তথাভূতাঃ) যুগপৎ (সমকালং) উত্তস্থুঃ (তদভ্যর্থনার্থং
উত্থিতা বভূবুঃ)॥ ৮৩॥

(উদাহরণান্তরং প্রদর্শয়তি। শ্রীরাধা বর্ণয়তি। হে) কৃশোদরি!
(সুন্দরি! সখি!) এষ: কিমু (কিং) স: গোপিকা-কুমুদিনী-সুধা-
দীধিতি: (গোপিকারূপাণাং কুমুদিনীনাং সুধাদীধিতি: আহ্লাদক:
চন্দ্রমা:) এষ: কিমু (কিং) স: গোকুল-স্ফুরিত-যৌবরাজ্যোৎসব:
(গোকুলে স্ফুরিতং প্রকাশিতং যৎ যৌবরাজ্যং যুবরাজস্য ভাব:
তদ্রূপ: উৎসব:), এষ: কিমু (কিং) স: মন্মন:পিক-বিনোদ-
পুষ্পাকর: (মম মম মনোরূপস্য পিকস্য কোকিলস্য বিনোদ:
হর্ষপ্রদ: পুষ্পাকর: বসন্ত:) অমৃতবীচিভি: (সুধা-তরঙ্গৈ:
মম) দৃশো: (নয়নয়ো:) দ্বয়ীং (যুগলং) সিঞ্চতি (সিঞ্চনং
করোতি) ॥ ৮৪ ॥

(অথ অভীষ্টলাভহেতুকং হর্ষমুদাহরতি। সমৃদ্ধিমতি সম্ভোগা-
রম্ভে শ্রীরাধায়া আনন্দবৈবশ্যং নববৃন্দা বর্ণয়তি) কুরঙ্গীদৃশ:
(সুলোচনায়া: শ্রীরাধায়া:) দৃশৌ (নয়নে) সজলাসারে (অশ্রু-
ধারাপাতবত্যৌ সত্যৌ) কমলেক্ষণস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) আলোকে
(দর্শন-বিষয়ে) ন ক্ষমে (ন সমর্থে জাতে, তথা) ভুজা-বল্লরী
(বাহুলতা) অতিপৃথুস্তম্ভা (অতিপ্রবলস্তব্ধতাযুক্তা সতী তস্য)
আশ্লেষে (আলিঙ্গনে) কিল শক্তিভাক্ (শক্তিযুক্তা) ন (ন
জাতা), বাণী গদ্গদ-কুণ্ঠিতা (গদ্গদেন কুণ্ঠিতা রুদ্ধপ্রায়া
সতী) উত্তর-বিধৌ (উত্তর প্রদানে) ন অলং (ন সমর্থা জাতা)
চিরোপস্থিতে (চিরাৎ উপস্থিতে) সঙ্গম-নয়ে (সঙ্গমস্য প্রাপ্তৌ হি

তস্যাঃ) কা অপি (অনির্ব্বচনীয়া) স্ফূর্ত্তিঃ (প্রেম্ন এব ব্যাপারঃ)
বিঘ্নঃ (বিঘ্নরূপা) বভূব (অভূৎ) ॥৮৫॥

(অথ ইষ্টদর্শন-স্পৃহাহেতুকমৌৎসুক্যমুদাহরতি। মথুরাং প্রবিষ্টে
শ্রীকৃষ্ণে কাচিৎ পুরস্ত্রী প্রসাধয়িত্রীং স্বসখীমাহ। (হে) সুভ্রু! সখি!
অস্মৈ অহং অধৃতলাক্ষারসং (অধৃতঃ ন ধৃতঃ লাক্ষারসঃ অলক্তকং
যেন তৎ) অসব্যং (দক্ষিণং) পদং (চরণং) বিভ্রাণা (দধানা সতী)
প্রযাতা (গচ্ছামীত্যর্থঃ। ত্বং) বিরম (মম প্রসাধনকৃত্যাৎ বিরতা ভব)
অধুনা মম বেশেঃ কিং (প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ)। অমন্দাৎ অনল্প
(প্রবলাৎ) পুর-পুরস্ত্রী-কলকলাৎ (পুরনারীনাং কলরবাৎ) আশঙ্কে
(তর্কয়ামি যৎ) বৃন্দাবনকুসুমধন্বা (বৃন্দাবনস্য কুসুমধন্বা
মূর্ত্তিধারী কন্দর্পঃ) অলিন্দাগ্রে (গৃহপ্রান্তে) বিজয়তে (বর্ত্ততে।
ক্ষণমাত্রবিলম্বে সতি অয়মিতো যাস্যতি, দ্রষ্টুমহং ন প্রাপ্স্যামীতি
ভাবঃ) ॥৮৬॥

(অথ ইষ্টপ্রাপ্তিস্পৃহাহেতুকমৌৎসুক্যমুদাহরতি। বাসকসজ্জায়াঃ
শ্রীরাধায়াঃ সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে গোবিন্দ! শ্রীরাধা) অংশু-
বহুশঃ (বহুবারান্ বহুপ্রকারং বা) আভরণং করোতি (ভবদাগমনা-
শয়া অলঙ্কারং পরিদধাতি। কিঞ্চ) পত্রে সঞ্চারিণি (সঞ্চরণযুক্তে)
অপি ত্বাং প্রাপ্তং (আগতং) পরিশঙ্কতে (মন্যতে। কিঞ্চ) শয্যাং
বিতনুতে (রচয়তি) চিরং ধ্যায়তি (চিন্তাযুক্তা ভবতি) ইতি-
(এবং) আকল্প-বিকল্প-তল্প-রচনা-সঙ্কল্পলীলাশত-ব্যাসক্তা

(আকল্প: বেশ: বিকল্প: বিতর্ক: তল্পরচনা শয্যারচনকৌশলং
মণ্ডনেন লীলাশতং ~~[illegible]~~ বিবিধা: সঙ্কল্পাশ্চ তেষু
ব্যাসক্তা নিবিষ্টা) অপি বরতনু: (উত্তমাঙ্গী ~~[illegible]~~) এষা (শ্রীরাধা)
ত্বয়া বিনা নিশাং (রাত্রিং) ন নেষ্যতি (ন যাপয়িষ্যতি)॥ ৮৭॥
(অথ ঔগ্র্যং বক্তুং তস্য বিশেষমাহ) ঔগ্র্যং (চণ্ডতা) ন সাক্ষাৎ
অঙ্গং স্যাৎ (নায়কয়ো: পরস্পর-প্রেমবত্ত্বাৎ তয়ো: ঔগ্র্যং ~~[illegible]~~
ন স্যাদিত্যর্থ:) তেন (হেতুনা) বৃদ্ধাদিষু (মুখরা-জটিলাদিষু)
উচ্যতে (তৎ ঔগ্র্যং কথ্যতে। তস্যৌগ্র্যং নায়কয়ো: পরস্পর দুর্লভত্বা-
পাদকমিতি স্থায়িভাব-পুষ্টি: সম্ভবেৎ)॥ ৮৮॥
(তদুদাহরতি। মানভঞ্জনার্থং শ্রীরাধা-সান্নিধ্যে বর্তমানং শ্রীকৃষ্ণমকস্মাৎ
আয়াতা মুখরা বীক্ষ্য হে কৃষ্ণ ইহ স্ত্রীজনানাং মধ্যে তব স্থিতিরনু-
চিতা অতস্ত্বমিতো যাহীত্যুক্তেহপি ধৃষ্টতয়া তস্মিন্ ন যাতে সা
সামর্ষমাহ। (হে) চটুল! (চঞ্চল!) ~~[illegible]~~ অগ্রে (তব সম্মুখে)
নবীনা (কিশোরী) নপ্ত্রী (মম দৌহিত্রী বর্ততে) ধর্মাৎ তব ভয়ং
ন হি (নৈবাস্তি) জরত্যা: (বৃদ্ধায়া:) ~~[illegible]~~ মে (মম) ইয়ং দৃষ্টি:
(নয়নং) মধ্যেদিনং (দিনস্য মধ্যভাগে) অপি পটু: ন (দর্শন-
সমর্থা ন ভবেৎ)। রে (অরে!) নন্দাত্মজ! ত্বং যদি তরসা (শীঘ্রং)
অলিন্দাৎ (গৃহস্য অলিন্দমধ্যাৎ) ন যাসি (ন বহির্গচ্ছসি) তত:
(তদা) অহং নির্দোষা (মম কোহপি দোষো নাস্তি) মধুপুরী (কংস-
রাজধানী) কিয়তি পার্শ্বে (অদূরে এব বর্ততে। তুভ্যং এতৎফলং দাতুং
কংসাৎ অশ্ববারান্ আনেষ্যে ইতি ভাব:)॥ ৮৯॥

(অথ আক্ষেপহেতুকং অমর্ষমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণপরিহাসেনাধিক্ষিপ্তা
শ্রীরুক্মিণী সাক্ষেপমাহ। হে) ~~[illegible]~~ অরিকর্ষণ! (শত্রুনিসূদন!)
অদ্ভুত! মৃড়-বিরিঞ্চি-সভাসু (মৃড়ঃ শম্ভুঃ বিরিঞ্চিঃ ব্রহ্মা তয়োঃ
সভাসু) গীতা (সাদরং কীর্তিতা) যুষ্মৎকথা (ভবচ্চরিতকথা)
যৎকর্ণমূলং (যস্যাঃ ~~[illegible]~~ কর্ণসমীপং) ন উপযায়াৎ (ন গচ্ছেৎ) স্ত্রীণাং
গৃহেষু খর-গো-শ্ব-বিড়ালভৃত্যাঃ (খরঃ গর্দভশ্চ গৌশ্চ শ্বা চ
বিড়ালশ্চ ভৃত্যশ্চ তে তত্তদ্ধর্মিণো বীভৎসা ইত্যর্থঃ) ভবতা উপ-
দিষ্টাঃ (উক্তাঃ তে) নৃপাঃ (চৈদ্যশাল্বাদয়ঃ) তস্যাঃ (রমণ্যাঃ)
স্যুঃ (পতিভবেয়ুঃ) ॥ ৯০ ॥

(অথ অপমানহেতুকমমর্ষমুদাহরতি। মানং প্রবর্তয়ন্তী ললিতা
শ্রীরাধামাহ। হে) বালে! (অনভিজ্ঞে! ত্বং) বল্লবযৌবত-স্তনতটী-
দত্তার্দ্ধনেত্রাদিতঃ (বল্লবযৌবতস্য গোপযুবতীবৃন্দস্য স্তনতট্যাং
দত্তং নিক্ষিপ্তং অর্দ্ধনেত্রাদি যৎকিঞ্চিৎ নয়নপাতাদি যেন তস্মাৎ,
বহুবল্লভত্বেন কামমাত্রতাৎপর্যকত্বেন প্রেমশূন্যাদিতি ভাবঃ) শ্যাম-
শিলাবিলাসিহৃদয়াৎ (শ্যামশিলা ইব বিলাসি বর্ণতো দ্রাঢ়িম্না চ
শোভমানং হৃদয়ং যস্য তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ) চেতঃ (চিত্তং) কামং
(যথেচ্ছং) পরাবর্তয় (নিবর্তয়)। এষঃ ধূর্তঃ কেলীভিঃ (বিলাসৈঃ)
কুলজাঃ স্ত্রিয়ঃ (স্ত্রীজনান্) বিকৃষ্য (আকৃষ্য) কলঙ্ক-ততিভিঃ
(কলঙ্ক-সমূহৈঃ) সঙ্কুলয়ন্ (ব্যাপ্তীকুর্বন্) নিঃশঙ্কং (যথা স্যাত্তথা)
উন্মুঞ্চতি (পরিত্যজতীতি) যৎ (তৎ)। কিং (বয়ং) ন হি বিদ্মঃ
(ন জানীমঃ। জানীম এবেত্যর্থঃ) ॥ ৯১ ॥

(অথ সৌভাগ্যদর্শনজনিতামসূয়ামুদাহরতি। রাসান্তর্ধানে শ্রীকৃষ্ণমন্বি-ষ্যন্তীনাং গোপীনাং মধ্যে ললিতাদয় আহু:। হে) গোপ্য:! বধূং (শ্রীরাধাং) বহত: (স্কন্ধেন নয়ত:) ভারাক্রান্তস্য কামিন: কৃষ্ণস্য ইমানি অধিক-মগ্নানি (ভুমৌ অধিকং প্রবিষ্টানি) পদানি (পদচিহ্নানি) পশ্যত (যূয়ং অবলোকয়ত)॥৯২॥

(উদাহরণান্তরম্। গোপ্য: পরস্পরমাহু:। হে) গোপ্য:! অয়ং বেণু: (শ্রীকৃষ্ণবংশী) কিং কুশলং (পুণ্যং) আচরৎ স্ম (অনুষ্ঠিতবান্) যৎ (যস্মাৎ অয়ং বেণু:) গোপিকানাং অপি (গোপযুবতীনাং ধনরূপাণ্যপি) দামোদরাধরসুধাং (দামোদরস্য অধরামৃতং) স্বয়ং (এব) অবশিষ্টরসং (ন বাশিষ্ট: ন অবশিষ্ট: রস: কিঞ্চিন্মাত্রোহপি যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা) ভুঙ্ক্তে (পিবতি। কিঞ্চ) আর্য্যা: যথা (ভগবদ্গুণানুবাদাদিভি: পুলকাদিযুক্তা ভবন্তি তথা) হ্রদিন্য: (নদ্য:) হৃষ্যত্ত্বচ: (উৎফুল্ল-কমলাদিমিষেণ পুলকবত্যো বভূবু:। কিঞ্চ) তরব: (বৃক্ষাশ্চ মকরন্দমিষেণ) অশ্রু (হর্ষহেতুকং নেত্রজলং) মুমুচু: (বেণো: ~~নিনাদাদিভি~~ নিনাদশ্রবণাদিভি: আনন্দযুক্তা ~~বভূবু:)॥~~ বভূবুরিত্যর্থ:)॥৯৩॥

(উদাহরণান্তরম্। কাচিৎ মধুপানোন্মত্তা গোপী পার্শ্বে স্ববিপক্ষাং ব্রজ-দেবীং কাঞ্চিৎ বীক্ষ্য উন্মাদেনৈব তস্যা: শ্রীকৃষ্ণসম্ভোগমনুমায় সাসূয়-মাহ। হে) কৃষ্ণাধরমধুমুগ্ধে! ত্বং সদা (সর্ব্বদা শ্রীকৃষ্ণাধরমধু) পিবাসি ইতি (হেতো:) উন্মদা (উৎকৃষ্টগর্ব্বা) মা ভূ: (ন ভব)। মুরলী-ভুক্ত-বিমুক্তে (মুরল্যা আদৌ ভুক্তং পশ্চাৎ বিমুক্তং ~~ত্য~~ ত্যক্তং যৎ তস্মিন্) তত্র (অধর-মধুনি) ভবতী (ত্বং) ইব কা (অন্যা রমণী) রম্যতি

(অনুরক্তা ভবতি) ॥৭৪॥

(অথ তদ্দর্শনজনিতামসূয়ামুদাহরতি। স্বনির্মিত-বনমালাশ্লাঘনপরাং পদ্মাং বিশাখায়াঃ সখী কাচিদাহ। হে) মুগ্ধে! উদীর্ণা (উদ্গতা) প্রণয়াশ্রুধারা (প্রেমাশ্রুপ্রবাহঃ) অস্যাঃ (মম সখ্যা বিশাখায়াঃ) দৃষ্টিং (নয়নযুগং) নিরুধ্য (আবৃত্য) চেৎ (যদি) করৌ (করযুগলং) ন। সিঞ্চতি (ন আর্দ্রীকরোতি তদা) মে (মম) অসৌ সখী (বিশাখা) ~~ত্বত্তঃ (ভবত্যাঃ) অপি মধুরং~~ মধুরং (মনোহরং যথা স্যাত্তথা) বন্যস্রজঃ (বনমালাঃ) স্রষ্টুং (রচয়িতুং) ত্বত্তঃ (ভবত্যাঃ) অপি প্রবীণা (অধিকনিপুণা ভবতি) ॥৭৫॥

(অথ রাগহেতুকং চাপলমুদাহরতি। মহারাসাঙ্গভূতায়াং বনবিহার-লীলায়াং কন্দর্পবিলাসোৎসুকং শ্রীকৃষ্ণং বারয়ন্তী ললিতা প্রাহ। হে) কৃষ্ণকুঞ্জর! (হে কৃষ্ণবর্ণ কুঞ্জর! পক্ষে কৃষ্ণস্বরূপ কুঞ্জর!) ত্বং গোকুল-তড়াগ-ভবাসু (গোকুলস্থ-তড়াগজাতাসু, পক্ষে গোকুল-রূপ-তড়াগ-জাতাসু) ফুল্লাসু (প্রস্ফুটিতাসু, পক্ষে হর্ষযুক্তাসু) বরপদ্মিনীষু (বরাসু উত্তমাসু পদ্মিনীষু নলিনীষু, পক্ষে পদ্মিনী-জাতীয়াসু উত্তম-রমণীষু) চিরং (দীর্ঘকালং ব্যাপ্য) নিঃশঙ্কং (যথা স্যাত্তথা) কেলিং (ক্রীড়াবিলাসং) আচর (কুরু। পরন্তু) অদ্য মৃদ্বীং (কোমলাঙ্গীং) অলব্ধ-কুসুমাং (অপ্রাপ্তপুষ্পাম্, পক্ষে অপ্রাপ্ত-রজস্কাং) এনাং (এতাং) নলিনীং (পদ্মিনীম্, পক্ষে শ্রীরাধাং) করেণ (শুণ্ডেন, পক্ষে হস্তেন) মা পরিস্পৃশ (তস্যাঃ স্পর্শং ন কুরু) ॥৭৬॥

(উদাহরণান্তরম্। মহাভাব-কাষ্ঠিচূড়ামণি: শ্রীজয়দেবো বর্ণয়তি)
রাসোল্লাসভরেণ (রাসোল্লাসস্য ভরেণ আতিশয্যেন) বিভ্রমভৃতাং
~~(কুসুমনৃত্যাদি-রসান্দলিতস্মানাং)~~ (স্বখবিলাসং দধতীনাং) আভীর-
বামভ্রুবাং (গোপসুন্দরীণাং) অভ্যর্ণে (সমীপে এব) প্রেমান্ধয়া
(প্রেম্না অন্ধয়া মূঢ়য়েত্যর্থ:) রাধয়া নির্ভরং (গাঢ়ং যথা স্যাত্তথা)
উর: (বক্ষ:স্থলং) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) গীতস্তুতিব্যাজাৎ (গীতস্য
গানস্য শ্রীকৃষ্ণকৃতস্যেত্যর্থ: স্তুতিব্যাজাৎ প্রশংসা-ছলাৎ) সুধাময়ং
(অমৃতময়ং সুমধুরমিত্যর্থ:) ত্বদ্বদনং (তব বদনং মুখং) সাধু-
(শোভনং) ইতি ব্যাহৃত্য (উক্ত্বা) উদ্ভটচুম্বিত: (উদ্ভটং বিচিত্রং
যথা স্যাত্তথা) চুম্বিত: স্মিতমনোহারী (স্মিতেন চিত্তাকর্ষক:) হরি:
(শ্রীকৃষ্ণ:) ব: (যুষ্মান্) পাতু (রক্ষতু)॥৭৭॥
(অথ দ্বেষহেতুকং চাপলমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণং দূরাদ্ বিলোক্য মাদনাখ্য-
মহাভাববতী শ্রীরাধা বনমালাং দ্বিষতী ললিতাং প্রত্যাহ। হে সখি!)
কুটিলা (বক্রা) যা (ইয়ং বনমালা) ন: (অস্মাকং) অখিলসৌখ্যপদং
(অখিলস্য সৌখ্যস্য সুখভাবস্য পদং স্থানং) অস্য (শ্রীহরে:) কণ্ঠং
(গলদেশং) কদা অপি (কস্মিন্নপি কালে) ন জহাতি (ন ত্যজতি,
সা) ইয়ং বনমালা গুণসঙ্গপ্রোজ্ঝিতা (গুণ: সূত্রং তৎসঙ্গেন
তদ্বন্ধনেন প্রোজ্ঝিতা ত্যক্তা, পক্ষে সত্ত্বাদি-গুণসঙ্গমুক্তা
সতী) হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) বক্ষসি (লয়ং (নাশং পক্ষে মোক্ষঞ্চ)
যাতু (প্রাপ্নোতু)॥৭৮॥

(অথ কুসুমনিভাং নিদ্রামুদাহরতি। বৃন্দা নান্দীমুখীং প্রত্যাহ। হে দেবি! কেলিতল্পাৎ (বিহারশয্যায়াঃ) ক্লান্তঃ (সন্))
হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আভীর-বামভ্রুবঃ (শ্রীরাধায়াঃ) সান্দ্রপুলকাং
(গাঢ়পুলকযুক্তাং) কল্যাণীং (শোভনাং) উরোজ-কলসীং (কুচ-
কুম্ভং) উপধায় (উপধানং কৃত্বা) মনাগাকুলাং (ঈষৎস্খলিতাং)
নীবীং (শ্রীরাধায়া এব কটীবস্ত্রবন্ধং) কলয়ন্ (স্পৃশন্) শ্বাস-
স্পন্দন-বন্ধুরোদর-তলং (শ্বাসস্পন্দনেন বন্ধুরং নতোন্নতং উদরতলং
যত্র তৎ, তস্যা) গুঞ্জাবলী-প্রস্তর-লম্বমৌক্তিকহার-যষ্টি
(গুঞ্জাবলীপ্রস্তরে গুঞ্জশয্যায়াং লম্বন্তী পতন্তী মৌক্তিকহার-
যষ্টিঃ মুক্তাহারলতা যত্র তৎ তস্যা) অদ্রৌ (গোবর্দ্ধনে)
নিদদ্রৌ (নিদ্রাং গতঃ)॥ ১৭॥

(উদাহরণান্তরম্। শীঘ্রমেব শ্রীবৃন্দাবনমাগত্য অস্মান্ জীবয়েতি
ব্যঞ্জয়ন্তী ললিতাদেবী মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি স্বাভিলাষময়া বিজ্ঞপ্তী
প্রাহ। হে শ্রীকৃষ্ণ!) কালিন্দীকমলসুরভৌ (কালিন্দ্যাঃ কমলানাং
সুরভিঃ সৌরভং যত্র তস্মিন্) কুঞ্জবসতেঃ (নিকুঞ্জভবনস্য)
অলিন্দে (অলিন্দমধ্যে) বসন্তীং (বাসং কুর্ব্বতীং) বাসন্তী-নব-পরি-
মলোদ্গারি-চিকুরাং (বাসন্ত্যা মাধবীলতায়া অর্থাৎ তৎকুসুমানাং
নবপরিমলং নবীন-সৌরভং উদ্গিরতি বাহিঃ প্রসারয়তি ঈদৃশং চিকুরং
কেশো যস্যাঃ তাং) ত্বদুৎসঙ্গে (তব ক্রোড়দেশে) নিদ্রাসুখ-
মুকুলিতাক্ষীং (নিদ্রাসুখেন মুদ্রিত-নয়নাং) ইমাং (শ্রীরাধাং)
কিসলয়-কলাপ-ব্যজনিনী (কিসলয়ানাং নবপল্লবানাং কলাপঃ

সমূহ এব বসনং তদ্বতী সতী) অহং পুনঃ কদা (কস্মিন্ কালে) সেবিষ্যে (পরিচরিষ্যামি)॥ ~~৯৮~~ ১০০॥

(অথ সুপ্তিমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী পুষ্পমবচিত্যায়াতাং রতিমঞ্জরীং প্রত্যাহ। হে সখি!) অম্বুজমুখী (পদ্মমুখী) ~~শ্রী~~ রাধা ক্লান্তা (সতী) ইহ (অস্মিন্) দরীক্রোড়ে (গোবর্দ্ধনকন্দরমধ্যে) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সব্যং (বামং) ভুজং উপদধতী (উপধানং কুর্ব্বতী) চুচুক-বিচরৎ-কৌস্তুভরুচিঃ (চুচুকয়োঃ স্তনাগ্রয়োঃ বিচরন্তী প্রসরন্তী কৌস্তুভস্য শ্রীকৃষ্ণ~~কণ্ঠ~~ধৃতমণিবিশেষস্য রুচিঃ দীপ্তির্যস্যাঃ সা তথা সতী, হে শ্রীকৃষ্ণ!) মে (মম) পুরঃ (অগ্রতঃ) পন্থানং ত্যজ যৎ (যস্মাৎ অহং) অমুনা (অনেন পথা) যমুনাং যামি (গচ্ছামি) ইতি (এবং) ব্যাচক্ষাণা (বদন্তী সতী) নিবিড়ং (গাঢ়ং) নিদ্রাভরং (স্বপ্নাবেশং) অগাৎ (প্রাপ্তা)॥১০১॥

(উদাহরণান্তরম্। বৃন্দা নান্দীমুখীং প্রত্যাহ। হে দেবি!) এণেক্ষণা (হরিণনয়না) সা (শ্রীরাধা) বেণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য বংশ্যাঃ) হরণোৎসবে (অপহরণরূপে উৎসবে) ধৃত-নবোৎকণ্ঠা (ধৃতা নবা নবীনা উৎকণ্ঠা ঔৎসুক্যং যয়া সা তথাভূতা) অপি আভীরেন্দ্রসুতস্য (নন্দনন্দনস্য) গণ্ডমুকুরে (কপোলরূপে দর্পণে) স্বাপ্নীভিঃ (স্বপ্নসম্বন্ধিনীভিঃ) লীলাভিঃ উল্লাসিতং (প্রকাশিতং) পুলকং (রোমাঞ্চং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) লপনং (তস্য আননং)

নিশ্চিন্বতী (মন্বানা ততশ্চ) চকিতা (সম্ভ্রান্তা সতী) করতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য করাৎ) তল্পাঞ্চলে (শয্যাপ্রান্তে) বিস্রস্তং (স্খলিতং) অপি তং (বেণুং) হর্তুং ন অধ্যবসসৌ (অধ্যবসায়ং ন কৃতবতী) ॥১০২॥

(অথ প্রবোধমুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীং প্রত্যাহ। হে দেবি!) শিতিকণ্ঠ-পত্রমৌলিঃ (শিখিমুকুটঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সত্বরবিবুদ্ধ-পরিপ্লবাক্ষ-রাধা-পয়োধর-গিরীন্দ্র-নিষ্পীড়িতাঙ্গঃ (সিংহস্য গর্জন-শ্রবণেন সত্বরং বিবুদ্ধা প্রবোধং প্রাপ্তা পরিপ্লবাক্ষী ভয়েন চঞ্চলনয়না চ যা রাধা তস্যাঃ পয়োধররূপাভ্যাং গিরীন্দ্রাভ্যাং পর্ব্বতরাজাভ্যাং নিষ্পীড়িতানি আলিঙ্গনেন মর্দ্দিতানি অঙ্গানি যস্য সঃ তথাভূতঃ সন্) নিদ্রাপ্রমোদহরং (নিদ্রাজনিত-সুখ-বিঘাতকং) অপি কণ্ঠীরবস্য (সিংহস্য) উরুকণ্ঠনাদং (উরুং মহান্তং কণ্ঠনাদং গর্জনধ্বনিং) তুষ্টাব (প্রশশংস) ॥১০৩॥

(সখ্যাং স্বপ্নেহপ্যুদাহরতি। রূপমঞ্জরী ললিতয়াঃ কাঞ্চিৎ সখীং প্রাহ। হে সুন্দরি!) শৈলমূর্দ্ধ্নি (গোবর্দ্ধনাগ্রে) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) বিহরন্তী (বিহারং কুর্ব্বতী) রোমকুড্মল-করম্বিতমূর্ত্তিঃ (রোমকুড্মলৈঃ রোমাঞ্চৈঃ করম্বিতা ব্যাপ্তা মূর্ত্তির্যস্যাঃ সা রাধিকা) ললিতয়াঃ (সখ্যাঃ) লুলিতালকং (বিক্ষিপ্তালকযুক্তং) সুলালিতং (সুমনোহরং) আস্যং (মুখমণ্ডলং) [illegible] (বিহারশ্রম-প্রস্বেদসম্পন্নযুক্তমিতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥১০৪॥

(অথ উৎপত্ত্যাদি-দশকচতুষ্টয়মুদাহর্তুং প্রবৃত্তঃ প্রথমমুৎপত্তি-
মুদাহরতি। ললিতায়াং মথুরাতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পত্রিকা। (হে) শশিমুখি!
(চন্দ্রবদনে!) ত্বং ইয়ং (শ্রীরাধা) মৃদুঃ (মৃদ্বী) ইতি মা বাদীঃ
(ন কথয়, যতঃ ময়া) কুড়ুঙ্গে (কুঞ্জে) তব সখ্যাঃ অস্যাঃ
(শ্রীরাধায়াঃ) পৌরুষং (পুরুষায়িতং) দৃষ্টং আস্ত ইতি
(এবংরূপয়া) ভবদুপকণ্ঠে (তব সমীপে প্রোক্তয়া) মদ্গিরা
(মম বচসা) ভুগ্নদৃষ্টেঃ (বক্রনয়নায়াঃ) স্ফুটিত-বদনায়াঃ
(স্ফুটিতং কুটিলীভূতং বদনং যস্যাস্তস্যাঃ) রাধিকায়াঃ
(শ্রীরাধায়াস্তস্যাঃ) স্মরামি ॥ ১০[illegible] ॥

(অথ সন্ধিমুদাহর্তুং প্রবৃত্তঃ প্রথমং সরূপয়োঃ সন্ধিমুদাহরতি।
বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ) চিরাভীষ্টপ্রেক্ষে (চিরাৎ অভীষ্টা অভিলষিতা
প্রেক্ষা যস্য তস্মিন্) দনুজ-দমনে (শ্রীকৃষ্ণে, তথা) রুষা (ক্রোধেন)
রক্তত্বিষি (রক্তবর্ণে) অর্দ্ধস্ফুট-বচসি (অর্দ্ধং যথা স্যাত্তথা স্ফুটং
বচঃ বাক্যং যস্য তস্মিন্) পত্যৌ (অভিমন্যৌ) চ দৃশোঃ (নয়নয়োঃ)
পদং (মার্গং) বিন্দতি (প্রাপ্নুবতি সতি) অম্ভোজ-বদনা (পদ্মমুখী)
ইয়ং (শ্রীরাধা) নিমিষ-কলনোন্মুক্ত-নয়না (নিমিষকলনং নিমেষ-
ক্রিয়া তেন উন্মুক্তে রহিতে নয়নে যস্যাঃ সা, কিঞ্চ) নিস্পন্দাঙ্গী
(নিস্পন্দানি নিশ্চলানি অঙ্গানি যস্যাঃ সা তথাভূতা সতী)
অবষ্টম্ভ-প্রতিকৃতিঃ (স্বর্ণপ্রতিমা) ইব বভূব (জাতা) ॥ ১০[illegible] ॥

(অথ একহেতুকয়োর্ভিন্নয়োঃ সাম্যমুদাহরতি। গোবর্দ্ধনধারণকালে
পৌর্ণমাসী-প্রশ্নোত্তরং উপশ্লোকয়ন্ বিশ্বকর্ম্মা লিখতি)। শিখরি-
ভরবিতর্কতঃ (শিখরিণঃ পর্ব্বতস্য গোবর্দ্ধনস্য ভরঃ ভারঃ তস্য
বিতর্কতঃ ~~[illegible]~~ চিন্তয়া অহো এতাবান্ ভারঃ। প্রিয়তমস্য। শিরীষ-
কুসুমসুকুমারেণ ভুজেন কথাকর্তুং নৈব সহ্যত ইতি) প্রতপ্তং
(খিন্নং, তপ্তং) অহর্নিশং (সর্ব্বদা)। প্রিয়স্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) ঈক্ষয়া
(দর্শনেন) সমুদং (মোদসহং) সমস্তবল্লবীনাং (অখিলগোপীনাং)
হৃদয়ং ইহ (অস্মিন্ গোবর্দ্ধনধারণে, অত্র স্থানে বা) যুগপৎ
(এককালং) অপূর্ব্ববিধং (আশ্চর্য্যপ্রকারং) দ্বিধা (দ্বিবিধং)
বভূব (অভবৎ)॥ ১০৭॥

(অথ ভিন্নহেতুকয়োঃ সাম্যমুদাহরতি। সৌভাগ্যপূর্ণিমাদিনে
গৌরীতীর্থং শ্রীকৃষ্ণমন্বেষ্টুং আগতায়াং ললিতায়াং সঙ্কর্ষণকুণ্ড-
তটে চন্দ্রাবলী-পদ্মা-শৈব্যাদিভিঃ সহিতং তমালোক্য তৎসভাং
প্রবিশ্য গোষ্ঠীং কুর্ব্বত্যাং যদ্বৃত্তমাসীৎ তদেব বৃন্দা কুন্দলতাং
প্রত্যাহ) মাধবে (শ্রীকৃষ্ণে) রাধিকায়াং (তাং প্রতি) নবরাগং
(নবীনাসক্তিং) স্ফুরয়তি (স্ফুটং কুর্ব্বতি সতি) অথ (অনন্তরং)
ললিতায়াঃ সাবহেলাং (অনাদরযুক্তাং) গিরং (বাচং) প্রতীত্য
(উপলভ্য) তত্র (তস্মিন্) পদ্মা (চন্দ্রাবল্যাঃ সখী) চলতর-
চরণাগ্রেণ (চঞ্চলচরণাগ্রভাগেন) ধরিত্রীং (ভূমিং) আলিখন্তী
(অঙ্কয়ন্তী ~~[illegible]~~) বিধূত-বদন-পদ্মা (বিধূতং কম্পিতং বদনপদ্মং
যস্যাঃ সা তথা চ সতী) সিষ্বেদ (স্বেদযুক্তা বভূব)॥ ১০৮॥

(অথ শাবল্যমুদাহরতি। কলহান্তরিতা শ্রীরাধা প্রাহ) যাভিঃ (সহ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণস্বরূপঃ) নবীনঃ যুবা রমতে (ক্রীড়তি) তাঃ হরিণীদৃশঃ (সুলোচনা গোপসুন্দর্য্য ইত্যর্থঃ) ধন্যাঃ (প্রশংসার্হা ভবন্তি) হন্ত! (অহো!) ললিতা স্বৈরং চাপলং (মম স্বেচ্ছাচারময়ীং চপলতাং) আকলয্য (দৃষ্ট্বা) মাং নীলিম্পতি (মম নিন্দাং করিষ্যতি)। হা! (অহো! মম) চিত্তং ইন্দুবদনং (চন্দ্রবদনং) গোবিন্দং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিরব্ধুং (আলিঙ্গিতুং) উৎকণ্ঠতে (উৎকণ্ঠাযুক্তং ভবতি), যেন মনাভিধং (মানসংজ্ঞকং) গরলং (বিষং) নির্ম্মমে (নির্ম্মিতং তং) বামং (ক্রূরং) বিধিং (বিধাতারং) ধিক্ অস্তু ॥১০৭॥

(অথ শান্তিমুদাহরতি। নান্দীমুখী প্রাহ) যঃ (মানাখ্যঃ তরুঃ) আলীযুক্তি-কুঠারিকা-পাটবাভিঃ (আলীনাং সখীনাং যুক্তিঃ উপদেশ এব কুঠারিকা বৃক্ষচ্ছেদনাস্ত্রবিশেষঃ তস্যাঃ পাটবাভিঃ নৈপুণ্যৈঃ) ছিদাং (ছেদনং বিঘাতং) ন প্রপেদে (ন প্রাপ) যঃ চ ~~কু অপি (কদাপি)~~ দূতী-জল্পিত-নির্ঝরেণ (দূতীনাং জল্পিতং জল্পনমেব নির্ঝরঃ জলপ্রবাহঃ তেন) চিরং (দীর্ঘকালেন) কু (কুত্র) অপি ন উচ্চালিতঃ (ন শৈথিল্যং প্রাপিতঃ) কমলা-চেতস্তটী-বেষ্টনঃ (কমলায়াঃ চিত্তরূপ-তটী-বেষ্টিতঃ) প্রঘলোন্নতিঃ (অতি-প্রবৃদ্ধঃ) সঃ অয়ং মানাখ্যঃ (মানসংজ্ঞকঃ) তরুঃ বংশীনাদ-মরুল্লবেন (মুরলী-নিনাদ-বায়ুলেশেন) ক্ষিপ্রং (শীঘ্রং) উন্মূল্যতে (উৎপাট্যতে)॥১০৮

অথ স্থায়িভাব-প্রকরণম্ ।

অত্র (অস্মিন্) শৃঙ্গারে (তদাখ্য-রসে) মধুরা রতিঃ স্থায়ী ভাবঃ কথ্যতে ॥১॥

(তাং মধুরাং রতিমুদাহরতি) কালাহিবক্ত্রবিলসদ্রসনাগ্রধাম্যদ্গোপী-দৃগঞ্চলচমৎকৃতি-বিদ্ধমর্ম্মা (কালাহেঃ কালসর্পস্য বক্ত্রে মুখে বিলসন্তী যা রসনা জিহ্বা তস্যা অগ্রমিব ধাম্যৎ খলোর্দ্ধমাবিস্ফুর্ব্বৎ যদ্ গোপীদৃগঞ্চলং গোপীনয়নপ্রান্তভাগঃ তস্য চমৎকৃত্যা চমৎকৃতিমাত্রেণৈব বিদ্ধং মর্ম্ম হৃদয়ং যস্য সঃ, কিঞ্চ) অরুণঘূর্ণিত-লোচনান্ত-সঞ্চার-চূর্ণিত-সতীহৃদয়ঃ (অরুণো ঘূর্ণিতঃ রাগঘূর্ণঃ যঃ লোচনান্তঃ নয়ন-প্রান্তভাগঃ কটাক্ষাদিভঙ্গঃ, তস্য সঞ্চারেণ চূর্ণিতং সতীত্বধর্ম্মাৎ বিচালিতমিত্যর্থঃ সতীনাং হৃদয়ং যেন সঃ) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ যুষ্মাকং) শর্ম্ম (সুখং) আদিশতু (করোতু) ॥২॥

(উদাহরণান্তরম্ । গোবর্দ্ধনে খট্টগুচ্ছমিষেণ যুবতীর্নিরোধয়ন্ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধামালোক্য মধুমঙ্গলং পৃচ্ছতি । হে সখে!) অহহ! (অহো!) ইয়ং কা গোবর্দ্ধনং গিরিং উপেত্য (প্রাপ্য) কর্ণস্ফুরন্-মণীন্দ্রশিলোপরি (কর্ণয়োঃ স্ফুরন্তী যা মণীন্দ্রশিলা কুণ্ডলস্থং পদ্মরাগ-খণ্ডং তদুপরি) কটাক্ষবাণান্ (কটাক্ষরূপান্ বাণান্) সংস্কুর্ব্বানা (তেজয়ন্তী, তথা) ভ্রূধনুর্ধুবন-সূচিত-লুণ্ঠনা (ভ্রূধনুষঃ ধুবনেন কম্পনেন সূচিতং লুণ্ঠনং চৌর্য্যং যয়া সা তথা সতী) সম্ভ্রমেণ মাং অপি ব্যগ্রীকরোতি (বিচালয়তি) ॥৩॥

(তস্যা রতেরাবির্ভাবে লোকরীত্যা কারণান্যাহ) অভিযোগাৎ (ভাবব্যক্তেঃ)
বিষয়তঃ (শব্দস্পর্শাদিরূপাৎ) সম্বন্ধাৎ অভিমানতঃ (অভিমানাৎ) তদীয়-
বিশেষেভ্যঃ (তদীয়ানাং শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনাং বিশেষেভ্যঃ) উপমাতঃ
(সাদৃশ্যাৎ) স্বভাবতঃ (স্বভাবাচ্চ হেতোঃ) রতিঃ আবির্ভবেৎ।
এষাং (অভিযোগাদীনাং কারণানাং মধ্যে) যথোত্তরং (পূর্ব্বং পূর্ব্বমপেক্ষ্য
উত্তরস্যোত্তরস্য) উত্তমত্বং (শ্রেষ্ঠত্বং ভবেৎ) ॥৪॥
(তত্রাভিযোগমাহ) স্বেন (আত্মনা) পরেণ (আনীতার্থাদি-দূতীজনেন)
চ (বা) ভাব-ব্যক্তিঃ (ভাবস্য ব্যক্তির্ব্যঞ্জনং প্রকাশনমিত্যর্থঃ) অভি-
যোগঃ ভবেৎ ॥ ৫॥

(তত্র স্বাভিযোগমুদাহরতি। বৃত্তান্তং পৃচ্ছন্তীং বিশাখাং প্রতি শ্রীরাধা
আহ। হে) সখি! (অহং) ভানুজায়াঃ (যমুনায়াঃ) তট-বিপিনে
(তীর-বনে) মদধর-বিলুণ্ঠদ্-বিলোচনান্তং (মম অধরে অধরং প্রতি
বিলুণ্ঠন্ নিপতন্ বিলোচনয়োঃ বিশিষ্ট-নয়নয়োঃ অন্তঃ প্রান্ত-
ভাগো যস্য তং মদধরং প্রতি নিক্ষিপ্তকটাক্ষমিত্যর্থঃ, কিঞ্চ) মৃদুল-
লতা-নবপল্লবং (মৃদুলায়াঃ সুকোমলায়াঃ লতায়াঃ নবপল্লবং)
দশন্তং (তদ্দংশনং কুর্ব্বন্তং) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) অবলোক্য (দৃষ্ট্বা)
স্ফুটদন্তরা (স্ফুটৎ বিদীর্ণং ভবৎ অন্তরং হৃদয়ং যস্যাঃ সা তথাভূতা)
জাতা অস্মি ॥ ৬॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলং পৃচ্ছতি। হে সখে!) সুবল! চলাক্ষী

পুরঃ (সমাপ্ত)

(চঞ্চললোচনা) অসৌ কা তরণিজা-তটে (যমুনাতীরে) দিশি-
দিশি (সর্ব্বাসু দিক্ষু) লোচন-চাপলাৎ (নয়নয়োঃ চাঞ্চল্যাৎ
হেতোঃ) কুবলয়-বিপিনানি (নীলকমল-কাননানি) সৃজন্তী (সতী)
বলাৎ (বলং কৃত্বা) মম চিত্ত-চঞ্চরীকং (চিত্তরূপং ভ্রমরং)
হরতি (আকর্ষতি) ॥ ৭॥

(অথ পরেণাভিযোগমুদাহরতি। কাচিৎ পত্রহারী দূতী শ্রীরাধানুরাগং
শ্রীকৃষ্ণং প্রতি বক্তি। হে) ব্রজরাজ-সূনো! অতীব সাধ্বী (পরম-সতী
শ্রীরাধা) ত্বদীয়ং (তব সম্বন্ধি) সম্বাদ-মাধ্বীকং (সম্বাদরূপং
মধু) আপীয় (সম্যক্ পীত্বা) গতাবলম্বা (সর্ব্বতোদাসীনা তথা সতী)
আঘূর্ণমানা (স্থৈর্য্যরহিতা চ সতী) নীবীং (কটীবস্ত্রবন্ধং)
স্খলন্তীং (অপি) ন বিদাঞ্চকার (ন জ্ঞাতবতী) ॥ ৮ ॥

(অথ বিষয়ান্ আহ) শব্দ-স্পর্শাদয়ঃ (শব্দশ্চ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ
রসশ্চ গন্ধশ্চ এতে) পঞ্চ কিল বিষয়াঃ বিশ্রুতাঃ (বিখ্যাতাঃ) ॥ ৯ ॥

(অথ শব্দাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। কথং বিবশাসীতি
ললিতয়া পৃষ্টা শ্রীরাধা প্রাহ। হে) সখি! কদম্ববিটপা-
ন্তরতঃ (কদম্ব-তরুমধ্যাৎ) বিসর্পন্ (চতুর্দ্দিক্ষু প্রসরন্) কঃ
নাম নাদঃ (শব্দঃ) কর্ণপদবীং (মম কর্ণমার্গং) আবিশৎ
(প্রবিষ্ট ইতি) ন জানে (নাবগচ্ছামি)। হা হা! (অহো!)
যেন (নাদেন অহং) অদ্য কুলীনগৃহিণীগণগর্হণীয়াং (কুলরমণী-
গণ-নিন্দনীয়াং) কাং অপি (অনির্ব্বচনীয়াং) দশাং (অবস্থাং)
লম্ভিতা (প্রাপিতা) অস্মি ॥ ১০॥

(উদাহরণান্তরম্। পৃচ্ছন্তীঃ সখীঃ প্রতি শ্রীরাধা আহ। হে সখ্যঃ!)
একস্য (পুরুষস্য) কৃষ্ণেতি-নামাক্ষরং (কস্যেদং বৃন্দাবনমিতি যৎ-
পৃষ্টয়া ললিতয়া কৃষ্ণস্যেতি যদুক্তং তদা কৃষ্ণস্যেতি নাম্নঃ অক্ষরং
একমেব) শ্রুতং এব (কর্ণরন্ধ্রে প্রবিষ্টমেব সৎ) মতিং (বুদ্ধিং)
লুম্পতি (অপনয়তি), অন্যস্য (পুরুষস্য) বংশীকলঃ (বংশ্যাঃ
কলঃ অব্যক্ত-মধুর-নিনাদঃ) সান্দ্রোন্মাদ-পরম্পরাং (সান্দ্রাং
প্রবলাং উন্মাদ-পরম্পরাং উন্মাদ-বাহুল্যমিত্যর্থঃ) উপনয়তি
(প্রাপয়তি)। এষঃ (বিশাখা-দর্শিত-চিত্রপটমধ্যবর্তী)। স্নিগ্ধ-
ঘনদ্যুতিঃ (নবজলধরকান্তিঃ অন্যঃ পুরুষঃ) সকৃদ্বীক্ষণাৎ
(একবারং দর্শনাদেব) মে (মম) মনসি লগ্নঃ (সংসক্তো
জাতঃ। অতঃ) কষ্টং (অহো! কষ্ট) ~~ধিক্ (অস্তু)~~, পুরুষত্রয়ে
(মম) রতিঃ অভূৎ (জাতা। অতঃ মন্যে)। ধিক্ (অস্তু) মৃতিঃ
(মম মরণমেব) শ্রেয়সী (জীবিতাৎ বরামিতি) মন্যে ॥ ২০॥
(অথ স্পর্শাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। স্ববৈয়গ্র্যকারণং পৃচ্ছন্তীং
স্বসখীং কাচিদ্ গোপী হ্যস্তনং স্ববৃত্তমাহ। হে) সখি! মুষ্টিগ্রাহ্যে
(মুষ্ট্যা গ্রাহ্যে অতি-নিবিড়ে ইত্যর্থঃ) তমসি (অন্ধকারে) ব্রজং
(ব্রজপুরং) বিশতি (প্রবিশতি সতি) মে (রথ্যায়াং গচ্ছন্ত্যা মম)
অঙ্গং (গাত্রং) ইহ (ব্রজে) দৈবাৎ (অকস্মাৎ) যদবধি
(যৎকালমারভ্য) কস্যচিৎ (অজ্ঞাতস্য পুরুষস্য) পরং (পুনঃ
উত্তমং বা) স্পর্শং অগাৎ (প্রাপ্তং) তদবধি (তৎকালাদেব)

সলজ্জৈঃ (লজ্জাযুক্তৈঃ) অঙ্গজ-দলৈঃ (লোম-সমূহৈঃ) সদা এব (নিরন্তরং) যা লাগর্য্যা (জাগরনং হর্ষ ইত্যর্থঃ) গৃহীতা (প্রাপ্তা) সা অদ্য আলি (অধুনাপি) ক্ষনং অপি ন উপরতা (ন নিবৃত্তেতি) শঙ্কে ॥১২॥

(অথ রূপাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং ললিতা হংসদ্বারা শ্রীরাধা-বিরহদশাং সন্দিশতি। হে) মুরহর! হতাশা (দুরদৃষ্টেত্যর্থঃ) মম ইয়ং সখী (শ্রীরাধা) কৃতাকৃষ্টিক্রীড়ং (কৃতা আকৃষ্টিঃ আকর্ষনং সৈব ক্রীড়া যস্যেতি তৎ) তব কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) রূপং দূরাৎ সকৃৎ (একবারমেব) দৃষ্ট্বা অহিত-হিত-বোধোজ্ঝিতমতিঃ (সদসদ্-বোধরহিত-বুদ্ধিঃ সতী) শলভী (শলভ-স্ত্রী অনলমিব) সরভসং (সবেগং) প্রেমানলং (তব প্রেমরূপমগ্নিং) অনু-বিশন্তী (প্রবিশন্তী সতী) আত্মানং (স্বং) মুহুঃ (নিরন্তরং) দাহিতবতী (দগ্ধং অকরোৎ) ॥১৩॥

(অথ রসাদ্ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। কাচিৎ সখী স্বযূথেশ্বর্য্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে রতিমাশাসানা তৎসুখসাধনঞ্চ তদীয়-তাম্বূল-চর্ব্বিতমনুভূয় তদেব বীটিকা-মধ্যগতং কৃত্বা তামলক্ষিতং ভোজয়ামাস। ততশ্চ তাং সদ্য এবোৎপন্ন-বিকারাং বিবশাং জাতরতিং বিতর্ক্য কাচিদন্যা সখী তাম্বূলদাত্রীং প্রত্যাহ। হে) আলি! (হে সখি!) যৎ (যস্মাৎ) অদ্য সদ্যঃ এব (ইদানীমেব অকস্মাদিত্যর্থঃ) মুগ্ধা (ইয়ং তব সখী) অঙ্গং (গাত্রং) পুলকয়তি

(পুলকবৎ করোতি, তথা) পাদ্মভঙ্গং (অঙ্গমর্দনং) সেবতে
(আশ্রয়তি) হৃদি (মনসি) তরঙ্গং (অনুরাগসমুদ্রস্য লহরীং)
বহতি (ধত্তে) তৎ (তস্মাৎ মন্যে) ধ্রুবং
অস্যাঃ (তব সখ্যাঃ) আস্যে (মুখে) অলং (কিঞ্চিৎ) অঘদমন-
বক্ত্রোদ্গীর্ণ-তাম্বূলং (অঘদমনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য মুখাৎ উদ্গীর্ণং
নিঃসৃতং তাম্বূলং চর্ব্বিতাবশিষ্টমিত্যর্থঃ) অবিদিতং (অজ্ঞাতং যথা স্যাত্তথা)
স্ফুটং (নূনং) ন্যস্তং (অর্পিতমস্তি) ॥১৪॥
(পশ্চাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। স্বসখ্যা দর্শিতাং অজ্ঞাপিততত্ত্বাং
শ্রীকৃষ্ণনির্ম্মাল্যমালাং বৈজয়ন্তীমাঘ্রায় সংমুহ্য পুনঃ প্রবুদ্ধা চ
সবিস্ময়মাহ। হে) সখি! যেষাং (শাখিনাং) পুষ্পৈঃ অনুপমা
(অতুলনীয়া) ইয়ং বৈজয়ন্তী (তদাখ্যা মালা) কৃতা (রচিতা)
অস্তি মোহনাঃ (মনোহরাঃ) সুমনসঃ তে শাখিনঃ (বৃক্ষাঃ)
ক্ব (কুত্র) বিভ্রাজন্তে (বিলসন্তি)। পশ্য (ত্বমবলোকয়) যা
(বৈজয়ন্তী) যাতযামা (জীর্ণা পরিভুক্তা) অপি আকৃষ্ট-
ভ্রমর-পটলা (আকৃষ্টং ভ্রমর-পটলং ভ্রমর-সমূহো যয়া
সা তথা সতী) ভূয়োভিঃ (প্রভূতৈঃ) পরিমলৈঃ (সৌরভৈঃ)
অদ্য মম চেতঃ (চিত্তং) কামং (যথেষ্টং অত্যর্থমিত্যর্থঃ)
স্তম্ভয়তি (স্তব্ধং করোতি)॥ ১৫॥

লোকোত্তর-পদার্থানাং (মহাচমৎকারবতাং শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনাং
অপ্রাকৃত-বস্তুনাং) কঃ অপি (অনির্ব্বাচ্যঃ) অনর্গলঃ (অবাধঃ)
অসৌ প্রভাবঃ (শক্তিবিশেষঃ) রতিং তদ্‌বিষয়াং (তস্যা রতেঃ আলম্বনং)
চ একদা (সহৈব) তূর্ণং (শীঘ্রমেব) ভাসয়েৎ (প্রকাশয়েৎ) ॥১৬॥
(অথ সম্বন্ধমাহ) কুল-রূপাদি-সামগ্রী-গৌরবং (কুলরূপাদীনাং
কুল-রূপ-শৌর্য্য-সৌশীল্যাদীনাং সামগ্রী সমগ্রত্বং তস্যা
গৌরবং কুলাদীনাং সম্পূর্ণ প্রাধিক্যমিত্যর্থঃ) সম্বন্ধঃ ভবেৎ ॥১৭॥
(অথ সম্বন্ধাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। কুলাঙ্গনায়াঃ তব পরপুরুষে
রতি নৌচিত্যেতি তৎপ্রেমপরীক্ষার্থং বদন্তীং সখীং প্রতি কাচিদাহ।
হে) দুর্ম্মতি! (দুষ্টভাবনশীলে! যস্য) ~~[struck]~~ কন্দুকিতাদ্রি
(কন্দুকিতঃ কন্দুকসদৃশীকৃতঃ অদ্রিঃ গোবর্দ্ধনপর্ব্বতো যস্মাৎ তৎ
তাদৃশং) বীর্য্যং (পরাক্রমো বর্ত্ততে), ~~ভবতি, কিঞ্চ)~~ ~~[struck]~~ অখিল-ক্ষ্মা-মণ্ডলী-মণ্ডনং (নিখিল-
ভূমণ্ডলভূষণং) ~~ভবতি, কিঞ্চ)~~ ~~[struck]~~ রূপং (সৌন্দর্য্যঞ্চ ভবতি,
কিঞ্চ) আভীর-পুরন্দরস্য (গোপেন্দ্রস্য শ্রীনন্দমহারাজস্য) ভবনে
জন্ম (আবির্ভাবো হ্যস্তি) পারে পরার্দ্ধং (পরার্দ্ধস্যাপি পারে
গণয়িতুমশক্যা ইত্যর্থঃ) গুণাঃ (সন্তি) জগচ্চমৎকৃতিকরী
(জগদাশ্চর্য্যজননী) কাপি (অনির্ব্বাচ্যা) লীলা (ভবতি)
ইতি (এবম্ভূতা) এতস্য (তস্য) বেণুধরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)
লোকোত্তরা (অলৌকিকী) বৃত্তিঃ (চরিত্রং) কস্যাঃ (রমণ্যাঃ)
ধৃতিং (ধৈর্য্যং) ক্ষণং (ক্ষণকালমপি) রক্ষতি (ন কস্যা অপীত্যর্থঃ) ॥ ~~[struck]~~ ১৮॥

(অস্যাভিমানমাহ) ভূরীণি (বহূনি) রম্যাণি (রমণীয়াণি বস্তূনি)
সন্তু (তত্র তত্র বর্তন্তাম্, তথাপি) ইদং এব মে (মম) প্রার্থ্যং
(কাম্যং) স্যাৎ ইতি (এবং) যঃ নির্ণয়ঃ (নিশ্চয়ঃ) সঃ ধীরৈঃ
(পণ্ডিতৈঃ) অভিমানঃ (ইতি) উচ্যতে ॥ ১৭॥

(অথ অভিমানাদ্ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। সখি! বহুবল্লভং প্রেমশূন্যং
~~অতিক~~ অতিরুক্ষচেষ্টং কামিনং শ্রীকৃষ্ণং পরিত্যজ্য কস্মিংশ্চিদন্যস্মিন্
মহাগুণবতি পুরুষে রতিঃ কার্যেতি প্রেম পরীক্ষমাণাং পরিহসন্তীং
নান্দীমুখীং শ্রীরাধা প্রাহ। হে) সখি! ক্ষিতৌ (ভূমণ্ডলে) মধুরিমোর্মি-
ধৌরেয়কাঃ (মধুরিমোর্মীণাং মাধুর্যতরঙ্গানাং ধৌরেয়কা ভারং
বহন্তঃ) গুণাবলি-পতিম্বরাভিঃ (গুণাবলয়ঃ গুণানাং রাজয় এব
পতিম্বরাঃ স্বয়ং পতিং বৃণ্বত্যঃ ~~[illegible]~~ তাভিঃ) বৃতাঃ
(পতিত্বেন স্বীকৃতাঃ আশ্রিতা ইত্যর্থঃ) বহবঃ (অনেকে) বিদগ্ধ-
মণয়ঃ (বিদগ্ধশ্রেষ্ঠাঃ বৈকুণ্ঠনাথ-রঘুনাথাদয়ঃ) স্ফুরন্তু
(বিরাজন্তাম্। কিন্তু) যস্য শিরসি শিখিচন্দ্রকঃ (ময়ূরপুচ্ছং)
ন (নাস্তি) মুখে বেণুঃ ন এব (নৈবাস্তি, কিঞ্চ) তনৌ
(শরীরে) ধাতু-রচনা (গৈরিকাদিধাতুকৃতঃ অঙ্গরাগঃ) ন
(নাস্তি, অহং) তং তৃণায় ন মন্যে (অতিতুচ্ছত্বেন গণয়ামীত্যর্থঃ)
॥১৮॥

(অথ তদীয়-বিশেষানাহ) পদ-গোষ্ঠ-প্রিয়াদয়ঃ (পদানি পদাঙ্কাঃ গোষ্ঠং প্রিয়জনশ্চ তদাদয়ঃ) তদীয়ানাং (শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনাং) বিশেষাঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥২১॥

(তত্র পদান্যাহ) অত্র পদানি পদাঙ্কাঃ (শ্রীকৃষ্ণপদচিহ্নানি) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥২২॥

(অথ ততো রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখাং প্রত্যাহ। হে) সখি! তটভুবি (যমুনায়াঃ তটভূমৌ) কস্য (পুরুষস্য) রথাঙ্গাম্ভোজ-দম্ভোলিভাজাং (রথাঙ্গং চক্রং অম্ভোজং পদ্মং দম্ভোলিঃ বজ্রং তদ্ভাজাং তদাঙ্কিতানাং) পদানাং ইয়ং বিশদা (নির্মলা) পঙ্‌ক্তিঃ (শ্রেণী) স্ফুরতি (বিলসতি) যা (পদ-পঙ্‌ক্তিঃ) মম অঘূর্ণ-ঘূর্ণনাঘ্রাতং (অঘূর্ণা কৃপারহিতা অতিকষ্টপ্রদেত্যর্থঃ, যা ঘূর্ণা ব্যাকুলতা তয়া আঘ্রাতং আবিষ্টং) হৃদয়ং উদ্ঘাটয়ন্তী (আবিষ্কৃত্য লোকানামপি দর্শয়ন্তী সতী) তনুলতিকায়াং (দেহ-লতায়াং) কুড্মলং (কোরকং রোমাঞ্চমিত্যর্থঃ) তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥২৩॥

(অথ গোষ্ঠমাহ) বৃন্দাবনাশ্রিতং (ক্ষেত্রং) গোষ্ঠং (ভবেৎ) ॥২৪॥

(ততো রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। কেনচিদ্ গোপেন দেশান্তরাৎ পরিণীয় শ্রীনন্দব্রজং স্ববাসস্থলমানীতা কাচিৎ নববধূ ব্রজভূমি-স্পর্শমাত্রেণৈব জাতভাবা স্বসখীং প্রত্যাহ। হে) সখি! অয়ং ব্রজঃ ক্বচিৎ অপি (কুত্রাপি অন্যত্র) অদৃষ্টপূর্বৈঃ (পূর্বমদৃষ্টৈঃ) মধুরিমাভিঃ (মাধুর্যৈঃ) হৃদয়ং মদয়তি (হর্ষয়তি) ত্রিভুবনমণ্ডনমূর্তেঃ (নিখিলজগদ্‌বিভূষণঃ) কঃ অপি নাগরেন্দ্রঃ (নাগরশ্রেষ্ঠঃ) ইহ (অত্র ব্রজে) বিহরতি ইতি (ত্বং) অবেহি (জানীহি) ॥২৫॥

(অথ প্রিয়জনমাহ) স: প্রৌঢ়ভাবানুবিদ্ধ: (প্রৌঢ়: পরিপক্ক:
যো ভাব: শ্রীকৃষ্ণানুরাগ: তেন অনুবিদ্ধ: যুক্ত:) অত্র
স: তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রিয়জন: (কথ্যতে) ॥ ~~২৪~~ ২৬॥
(অথ তস্মাৎ রত্যেরাবির্ভাবমুদাহরতি। হে মদীয়সুখে! সৎকুল-
প্রসূতাপি রাধা সদ্য উন্মত্তাভূদিতি তস্যা: শ্বশ্রূং ত্বং মা
কার্ষীরিতি শ্রীকৃষ্ণাদাশঙ্কমানাভি: শ্বশ্র্বাদিভি: নিবারিতাপি কাচিৎ
মুকুন্দমবলোক্য জাতভাবা কাপি স্বসুহৃদং
বৈবশ্যকারণং পৃচ্ছন্তীমাহ। হে) আলি! (কৃশাঙ্গি!) অহং
গুরুভি: (শ্বশ্র্বাদিভি:) নিষিদ্ধা অপি অনন্তশ্রেয়সাং
(নিখিলমঙ্গলানাং) সদ্ম (আধারভূতাং) তাং রাবীং
যাবৎ অক্ষ্ণো: (নয়নযো:) পদং (মার্গং) অনয়ং
(নীতবতী) তাবৎ (তদবধি) মে (মম) মন: হৃষিতং
(তৃষ্ণাযুক্তং) ইব দিশি দিশি (সর্বত্র) বিহরন্তীং
(বিলসন্তীং) শ্যামলাং (শ্যামবর্ণাং) শালভঞ্জীং
(প্রতিমাং) প্রেক্ষতে (পশ্যতি) ॥ ২৭॥
(অযোগমাহ) যথা কথঞ্চিৎ (যেন কেনাপি প্রকারেণ)
অপি অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সাদৃশ্যং ~~উ~~ দশা উদিতা
(উক্তা) ॥ ~~২৬~~ ২৮॥

(অথ উৎকণ্ঠায়া বৃত্তেরাবির্ভাবমুদাহরতি। অন্যদেশীয়-গোষ্ঠ্যাধ্যক্ষস্য কস্যচিৎ গোপস্য কুমারী সভায়াং নৃত্যন্তং কমপি নটং লালয়ন্ত্যাং বীক্ষ্য ঘর্মশ্রীং মাবিস্মাপয়ামাস। হে) কৃশোদরি! সুমুখি! সদসি (সভায়াং) সন্নিবিষ্টস্য (আসীনস্য) গোপতেঃ (গোপস্য) মে (মম) পিতুঃ পুরঃ (অগ্রে) নটঃ (অয়ং নর্তকঃ) যং অনুকৃত্য (যস্যানুকরণং কৃত্বা) নৃত্যক্রমং (নৃত্যভঙ্গীং) বিতনুতে (বিস্তারয়তি),
~~উর্বীতলে (ভূমণ্ডলে তব) দৃশোঃ পথি (নয়নমার্গে) ঐদৃশঃ যুবা কিং স্ফুর~~ (কিঞ্চ) উর্বীতলে (ভূমণ্ডলে) নবাম্বুধর-মাধুরী- (নবজলতুল্যমাধুর্য-যুক্তা যস্য) মূর্তিঃ স্ফুরতি (রাজতে) বা ঐদৃশঃ যুবা (তব) দৃশোঃ পথি (নয়নমার্গে) ইয়াৎ (আগতঃ) কিম্‌ ॥ ২৯॥

(উদাহরণান্তরম্‌। স্বকারিতাং কস্যাশ্চিৎ ব্রজবালায়া বক্তৃৎপত্তিং শ্রীকৃষ্ণং বিজ্ঞাপয়ন্তী বৃন্দা প্রাহ। হে) সুভগে! (সুন্দরি!) এষঃ নবঘনঃ (নবজলধরঃ) প্রেয়ান্‌ (প্রিয়তমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) ইব স্ফুরতি (প্রকাশতে) ইদং সুরেন্দ্রায়ুধং (ইন্দ্রধনুঃ) তস্য (প্রেয়সঃ) শিখণ্ডানাং (ময়ূরপুচ্ছানাং) শ্রেণীং (সমূহং) তুলয়তি (সদৃশীকরোতি) অসৌ বিদ্যুৎ বাসোলক্ষ্মীঃ (বস্ত্রকান্তিঃ) ইব বিহরতে (বিলসতি, হে শ্রীকৃষ্ণ!) ইতি (এবং ~~সখী~~ মম বচনং) নিশম্য (শ্রুত্বা) সা (ব্রজবালা) উদস্রাক্ষী (আবির্ভূতাশ্রুপূর্ণনয়না) ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি) নিহিত-বুদ্ধিঃ (ধৃতমতিশ্চ সতী) নিবসতি (বর্ততে) ॥ ৩০॥

(অথ স্বভাবমাহ) বাহির্হেতুনপেক্ষী (বাহিঃ বাহ্যং হেতুং ন অপেক্ষতে যঃ স্বত এব ক্রমাদাবির্ভবতীত্যর্থঃ, এবম্ভূতঃ) অর্থঃ (পদার্থঃ) তু স্বভাবঃ প্রকীর্তিতঃ (প্রোক্তঃ), এষঃ (স্বভাবঃ) অপি নিসর্গঃ চ স্বরূপং চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভবতি ॥ ৩১॥

(তত্র নিসর্গমাহ) সুদৃঢ়াভ্যাসজন্যঃ (সুদৃঢ়ঃ যো মধুরবত্যা অভ্যাসঃ পুনঃ পুনঃ আধিক্যেনোদয়ঃ তজ্জন্যঃ তদীয়ঃ যঃ) সংস্কারঃ (সূক্ষ্মতয়া স্থিতঃ সঃ) নিসর্গঃ উচ্যতে। গুনরূপশ্রুতিঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য গুনরূপয়োঃ শ্রবনং) তদুদ্বোধস্য (তস্য নিসর্গস্য উদ্বোধং প্রতি) মনাক্ (অনায়াসে কতয়ৈব) হেতুঃ (কারনং) স্যাৎ ॥ ৩২॥

(তস্মাদ্ রত্যেরাবির্ভাবমুদাহরতি। কুলকন্যায়াঃ পরমলজ্জাবত্যাঃ তব বক্তুননাভিমতে পুরুষে স্বাসক্তি ব্যঞ্জক-কামলেশপ্রেষনমনুচিতমিতি ব্রুবানাং প্রেম পরীক্ষমানাং স্বসখীং প্রতি শ্রীরুক্মিনীদেবী স্বনিষ্ঠা-সে (মম)
যাবেদয়ন্ত্যাহ। হে) সখি! ^স। অগ্রজঃ (জ্যেষ্ঠ-ভ্রাতা) সঃ (রুক্মী) মাং তর্জ্জতু (ভর্ৎসয়তু) বত সুহৃদ্গনঃ (বান্ধবগনঃ মাং) ত্যজতু, পিতা (ভীষ্মকঃ) কিল বিলজ্জতাং (লজ্জিতো ভবতু) অম্বা (মাতা) ঘনদৃগম্বুঃ (গাঢ়-নয়নজলা) অস্তু (ভবতু। পরন্তু মম) মনঃ শ্রুতগুনাশ্রিয়ং (শ্রীনারদাদিমুখাৎ শ্রুতা গুনাঃ শ্রীঃ সৌন্দর্য্যঞ্চ যস্য তং) তং যদুপুঙ্গবং (যদুবরং শ্রীকৃষ্ণম্) এব সর্ব্বথা (সর্বতো-ভাবেন) সমীহতে (প্রাপ্তুমিচ্ছতি) কদা অপি (কস্মিন্নপি কালে) চৈদ্যং নৃপং (শিশুপালং) ন তু (নৈব সমীহতে) ॥ ৩৩॥

(উদাহরণান্তরম্। প্রেম পরীক্ষমানাং স্বসখীং প্রতি কাচিদাহ। হে
সখি!) অসুন্দরঃ (কুরূপো ভবতু) বা (অথবা) সুন্দর-
শেখরঃ (পরম-সুন্দরো ভবতু) গুণৈঃ বিহীনঃ (রহিতো ভবতু),
বা (অথবা) গুণিনাং বরঃ (শ্রেষ্ঠো ভবতু)। ময়ি (মাং প্রতি)
দ্বেষী (বিদ্বেষযুক্তঃ) স্যাৎ (ভবতু) বা (অথবা) করুণাম্বুধিঃ
(পরম কৃপাযুক্তো ভবতু। সর্বথা) সঃ (প্রসিদ্ধঃ) অয়ং শ্যামঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) এব অদ্য মম গতিঃ (আশ্রয়ো ভবতি)॥৩৪॥
(অথ স্বরূপমাহ) অজন্যঃ (শ্রীকৃষ্ণরূপগুণাদিভির্জন্যো ন ভবতি,
অত এব) স্বতঃসিদ্ধঃ (সদা সুস্থির ইত্যর্থঃ) ভাবঃ (রত্যুৎপাদকো
বস্তুবিশেষঃ) তু স্বরূপং ইষ্যতে (স্বরূপত্বেনেষ্টো ভবতি)। এতৎ
(স্বরূপং) তু কৃষ্ণ-ললনোভয়নিষ্ঠতয়া (কৃষ্ণনিষ্ঠতয়া ললনা-
নিষ্ঠতয়া তদুভয়নিষ্ঠতয়া চ) ত্রিধা (ত্রিবিধং স্যাৎ)॥৩৫॥
(তত্র শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠং স্বরূপমাহ) কৃষ্ণনিষ্ঠং স্বরূপং
অদৈত্যৈঃ (দৈত্যপ্রকৃতিভ্যোঽন্যৈঃ) জনৈঃ সুগমং (সুপ্রাপ্যং স্যাৎ)॥৩৬॥
(তস্মাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। স্বপ্রেয়সী-মানোপ-
শমনার্থং স্ত্রীবেশধারিণং শ্রীকৃষ্ণং ব্রজনগরীমার্গে চলন্তং
বীক্ষ্য) বিমান-চারিণ্যো দেব্যঃ পরস্পরং সবিতর্কমূচুঃ। হে)
প্রিয়সখি! পুরঃ (অগ্রে বর্তমানা) ইয়ং ব্যক্তিঃ (জনঃ) গোপী
ন ভবতি। কিন্তু যৎ (যস্মাৎ) অখিলসুরস্ত্রীঃ (সকলদেবরমণীঃ)
নঃ (অস্মান্) ধুবতি (অন্তঃ কন্দর্প-প্রেরণেন কম্পয়তি তস্মাৎ)

~~কৌতুকী~~ হে কুতুকী (কৌতূহল-পর:) হরি: (শ্রীকৃষ্ণ এব) নারী-
বেশ: (নারীরূপধারী ভবেৎ)। জগন্নেত্রশ্রেণীতিমিরহরণায়
(জগত: সর্ব্বলোকস্য নেত্রশ্রেণ্যা নয়নসমূহস্য তিমিরহরণায়
তদগোচরং অন্ধকারম্ অপহর্তুং) অম্বরমণিং (সূর্য্যং) বিনা
অন্যস্য কস্য ঔপয়িকতা (যোগ্যতা) ভবেৎ (ন কস্যাপীত্যর্থ:)॥৩৭॥
(অথ ললনানিষ্ঠং তদাহ) ললনানিষ্ঠং স্বরূপং স্বয়ং ~~উদ্বু~~ (এব)
উদ্বুদ্ধতাং (প্রকাশং) ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ, নিসর্গবৎ তদুদ্বোধে রূপ-
গুণাদিশ্রবণাপেক্ষা নাস্তীত্যর্থ:। ততশ্চ তৎ) শ্রীকৃষ্ণে অদৃষ্টে
অপি অশ্রুতে অপি (চ সতি তস্মিন্) দ্রুতং (সত্বরমেব) উচ্চৈ:
(প্রবলাং) রতিং কুর্য্যাৎ (উৎপাদয়েৎ)॥৩৮॥
(তস্মাৎ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। অতিদূরাস্থিতা কাপি গোপকুমারী
কিম্বা শ্রীরাধৈব শ্রীকৃষ্ণদর্শনশ্রবণাৎ পূর্ব্বমেব স্বয়ংস্ফুরিতং
শ্রীকৃষ্ণমনুভূয় জাতভাবা ঔন্মনস্য-কারণং পৃচ্ছন্তীং সখীং প্রত্যাহ।
হে) সখি! অদৃষ্টাশ্রুতচর: (পূর্ব্বং ন দৃষ্ট: ন শ্রুতশ্চ এবম্বিধ:) য:
(জন:) ত্রিলোক্যাং (ত্রিভুবনে) ক্বচিৎ অপি (দেশে কালে বা)
অস্তি ইতি সম্ভাবনাময়ীং (আশঙ্কাময়ীং) কক্ষাং (পদবীং)
ক্ষণং (ক্ষণকালং) অপি ন নিহীতে (ন প্রাপ্নোতি) অহহ! (অহো!)
মম মন: গোষ্ঠে (ব্রজে) ঘনশ্যামং (জলধরকান্তিং) পীতাম্বরং (পীতবসনং)
অমুং (তং) কঞ্চিৎ জনং সঙ্কল্পয়ৎ (স্ব-রমণত্বেন বরীতুমিচ্ছৎ)
বৃথা দীর্য্যতি (সন্তপ্যতে)॥৩৯॥

(অস্যোভয়নিষ্ঠং স্বরূপমাহ) কৃষ্ণ-সুভ্রুবোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য সুভ্রুবঃ ললনায়াশ্চ দ্বয়োরেব) স্বরূপং যৎ (যথোপলভ্যতে) তৎ উভয়নিষ্ঠং স্যাৎ (ভবেৎ)॥৪০॥

(তস্যাঃ রতেরাবির্ভাবমুদাহরতি। সূর্য্যপূজাপ্রসঙ্গে ব্রাহ্মণবেশ-ধারিণং শ্রীকৃষ্ণমালোক্য তৎকালমবিজ্ঞাত-তত্ত্বাপি তদ্দর্শনজেন স্বীয়রত্যুদ্ভবেনৈব তং শ্রীকৃষ্ণমনুমিমানা শ্রীরাধা ললিতাং প্রত্যাহ। (হে) সহচরি! ব্রহ্মবেশং (ব্রাহ্মণবেশং) প্রপন্নঃ (প্রাপ্তঃ) এষঃ (জনঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণ এব ভবেৎ) ইতরথা (অন্যথা) মে (মম) অয়ং অন্তরাত্মা (চিত্তং এতদ্দর্শনেনেতি শেষঃ) কিং (কথং) বিদ্রবতি (অনুরাগেনার্দ্রং ভবতি)। শশধর-মণিবেদী (চন্দ্রকান্ত-মণিবেদিকা) কুমুদবন্ধোঃ (চন্দ্রস্য) কৌমুদীং অন্তরেণ (জ্যোৎস্না-সম্পর্কং বিনা) স্বেদধারাং (স্বেদজলপ্রবাহং) ন প্রসূতে কিল (নৈবাবিষ্করোতি)॥৪১॥

অত্র (অস্মিন্) বিলাসাধিক্যহেতবে (বিলাসস্য আধিক্যহেতবে উদ্দীপনত্বাধিক্যায়ৈব) অভিযোগাদ্যাঃ প্রোক্তাঃ (বস্তুতস্তু) গোকুল-সুভ্রুবাং (ব্রজসুন্দরীণাং) রতিঃ প্রায়ঃ (আধিক্যেন) স্বভাবজা এব স্যাৎ (ভবেৎ)॥৪২॥

অসৌ (রতিঃ) কুব্জাদিষু মহিষীষু চ গোকুল-দেবীষু চ ক্রমতঃ (যথাক্রমং) সাধারণী সমঞ্জসা সমর্থা চ নিগদিতা (প্রোক্তা)॥৪৩॥

(কিঞ্চ) ইয়ং (পূর্ব্বোক্তা কুব্জাদিষু মহিষীষু গোকুলদেবীষু চ স্থিতা রতিঃ যথাক্রমং) মণিবৎ (মণিরিব) চিন্তামণিবৎ (চিন্তামণিরিব) কৌস্তুভমণিবৎ (চ) নাতিসুলভা (অনতি-সুলভা) অভিতঃ সুদুর্ল্লভা (সর্ব্বত্র সুদুর্ল্লভা) অনন্যলভ্যা (অন্যেন ন লভ্যা) চ (ইতি) ত্রিধা (ত্রিবিধা) অভিমতা (নিনীতা) স্যাৎ ॥৪৪॥

(তত্র সাধারণীমাহ) নাতিসান্দ্রা (অনতি-প্রগাঢ়া) প্রায়ঃ (আধিক্যেন) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সাক্ষাদ্দর্শন-সম্ভবা (সাক্ষাদ্দর্শনাৎ জাতা) সম্ভোগেচ্ছানিদানা ~~(সম্ভোগেচ্ছায়াঃ নিদান-ভূতা) ইয়ং রতিঃ সাধারণী মতা (নিনীতা)~~ ॥৪৫॥

(সম্ভোগেচ্ছৈব নিদানং আবির্ভাবকারণং যস্যাঃ সা তথা ভূতা) ইয়ং রতিঃ সাধারণী মতা (নিনীতা) ॥৪৫॥

(তামুদাহরতি। সম্ভুক্তা কুব্জা জাতরতিঃ শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) অম্বুরুহেক্ষণ! (কমল-লোচন!) প্রেষ্ঠ! (হে প্রিয়তম! ত্বয়া) ইহ (অস্মিন্ স্থানে) কতিচিৎ দিনানি ময়া সহ উষ্যতাং (অবস্থীয়তাম্)। রমস্ব (ময়া সহ বিহর। অহং) তে (তব) সঙ্গং ত্যক্তুং ন উৎসহে (নেচ্ছামি) ॥৪৬॥

অস্যাঃ (সাধারণ্যাঃ) রতেঃ অসান্দ্রত্বাৎ (নিবিড়ত্বাভাবাৎ অস্যাঃ সকাশাৎ) সম্ভোগেচ্ছা বিভিদ্যতে (পৃথক্তয়া দৃশ্যমানা ভবতি)। তদ্ধেতুত্বাৎ (সম্ভোগেচ্ছাহেতুকত্বাৎ) এতস্যাঃ (সম্ভোগেচ্ছায়াঃ) হ্রাসতঃ (হ্রাসাৎ) রতেঃ অপি হ্রাসঃ (ভবেৎ) ॥৪৭॥

(অথ সমঞ্জসাং রতিমাহ) পত্নীভাবাভিমানাত্মা (পত্নীভাবাভিমানস্য পত্নীত্বাভিমানস্য আত্মা বুদ্ধির্যতো যস্যাং বা যা, যস্যাং রতৌ পত্নীত্বাভিমান-সম্বন্ধিনী বুদ্ধির্ভবতীত্যর্থঃ) গুণাদিশ্রবণাদিজা (গুণরূপাদি-শ্রবণাদিভ্যো জায়তে আবির্ভবতি যা সা) ক্বচিৎ (কদাচিদেব) ভেদিত-সম্ভোগ-তৃষ্ণা (ভেদিতা স্বতঃ সকাশাৎ ভিন্নীকৃত্য স্থাপিতা সম্ভোগতৃষ্ণা যয়া সা, সর্ব্বদা তু রত্যা তাদাত্ম্যং প্রাপ্তৈব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ) সান্দ্রা (নিবিড়া রতিঃ) সমঞ্জসা (তদাখ্যা ভবেৎ) ॥ ৪৮ ॥

(তামুদাহরতি। শ্রীরুক্মিণী শ্রীকৃষ্ণং প্রতি সন্দেশ-পত্রীং লিখতি। হে) নৃসিংহ! (নরোত্তম! হে) মুকুন্দ! কুলবতী (সৎকুলজাতা) মহতী (সদ্গুণশালিনী) ধীরা (বুদ্ধিমতী চ) কা কন্যা কালে (স্বপরিণয়-সময়ে) কুল-শীল-রূপ-বিদ্যা-বয়ো-দ্রবিণ-ধামভিঃ (কুলঞ্চ শীলঞ্চ রূপঞ্চ বিদ্যা চ বয়ঃ যৌবনঞ্চ দ্রবিণং ধনঞ্চ ধাম প্রভাবশ্চ তৈঃ) আত্মতুল্যং (আত্মনা স্বেনৈব তুল্যং নিরুপমমিত্যর্থঃ) নরলোক-মনোভিরামং (নরলোক-মনোহরং) ত্বা (ত্বাং) পতিং ন বৃণীত (পতিত্বেন ন স্বীকুর্য্যাৎ। সর্ব্বা এব স্বীকুর্য্যুরিত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

যদা (যস্মিন্ কালে) সমঞ্জসাতঃ (সমঞ্জসায়া রতেঃ সকাশাৎ) সম্ভোগ-স্পৃহায়াঃ ভিন্নতা (~~ভেদঃ~~ পার্থক্যেন প্রতীতির্ভবেৎ) তদা (তস্মিন্ কালে) তদুত্থিতৈঃ (সম্ভোগ-স্পৃহোত্থৈঃ) ভাবৈঃ (ভাব-হাব-হেলা-কিলকিঞ্চিতাদিভিঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বশ্যতা দুষ্করা (তং বশীকর্ত্তুং ন শক্যতে ~~ইত্যর্থঃ~~, তস্য প্রেমৈক-বশ্যত্ব-সিদ্ধান্তাদিত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীশুকঃ সিদ্ধান্তং বোধয়ন্ শ্রীপরীক্ষিতমাহ। হে রাজন্!) ষোড়শ-সহস্রং (ষোড়শসহস্র-সংখ্যকাঃ) পত্ন্যঃ তু

স্মায়াবলোক-লব-দর্শিত-ভাবহারি-ভ্রূমণ্ডল-প্রহিত-সৌরভ-মন্ত্রসিদ্ধৈঃ
(স্মায়ঃ স্মিতং তদ্যুক্তো যঃ অবলোকলবঃ কটাক্ষলেশঃ তেন দর্শিতো
যো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তেন হারী হর্তুং সমর্থো যো ধনুরূপো ভ্রূমণ্ডলঃ
তেন প্রহিতৈঃ প্রেরিতৈঃ তথা সৌরতেন সুরতে নিযুক্তেন মন্ত্রেণ
শোধিতৈঃ প্রসন্নৈরপি)অপাঙ্গবাণৈঃ (কামস্য বাণরূপৈঃ)করণৈঃ
(ভাব-হাবাদি চেষ্টিতৈঃ)যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)ইন্দ্রিয়ং বিমথিতুং
(বিশেষেণ মথিতুং ক্ষোভয়িতুং)ন শেকুঃ (ন সমর্থা বভূবুঃ)॥৫১॥
(অথ সমর্থামাহ)কাঞ্চিৎ ~~বিশেষং~~ (স্বরূপোত্থত্বাৎ সাধারণী-সমঞ্জসাভ্যাং
প্রকাশাৎ কমপি অনির্বচনীয়ং)বিশেষং (শ্রীকৃষ্ণবশীকারত্বাতিশয়ং)
আয়াতয়া (প্রাপ্তবত্যা)যয়া রত্যা (সহ) সম্ভোগেচ্ছা অভিতঃ (সর্বতো-
ভাবেন)তাদাত্ম্যং (তদাত্মমাত্রং রতিরূপত্বং)আপন্না (প্রাপ্তা স্যাৎ)
সা (রতিঃ)সমর্থা ইতি ভণ্যতে (উচ্যতে)॥৫২॥
(তদুৎকর্ষমাহ)স্ব-স্বরূপাৎ (স্বস্য ললনা-সম্বন্ধিনঃ স্বরূপাৎ) বা
(অথবা)তদীয়াৎ (শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনঃ)যৎকিঞ্চিদন্বয়াৎ (স্বরূপাদীনাং
একতরস্য সম্বন্ধ-মাত্রাৎ)জাতা (আবির্ভূতা)সর্ববিস্মারি-গন্ধা
(সর্বং কুল-ধর্ম-ধৈর্য-লোক-লজ্জাদিকং বিস্মারয়িতুং শীলং যস্য
তথাভূতঃ গন্ধঃ লেশোঽপি যস্যাঃ সা)সমর্থা (রতিঃ)সান্দ্রতমা
(বাহিরপি ভাবান্তরেণ প্রবেষ্টুমশক্যতয়া)মতা (নির্ণীতা)॥৫৩॥

(তামুদাহরতি। কস্যাশ্চিদ্ ব্রজবালায়াঃ চরিতং বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাবে-
দয়তি। হে শ্রীকৃষ্ণ!) গুরুভিঃ (শ্বশ্রাদিভিঃ) অশেষে (নিখিলে)
জগতি স্বাং (স্বকীয়াং) বধূং মধুরাং (মাধুর্য্যবতীং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
তে (তব) শঙ্কয়া (নারীগণমনোহারিত্ব লক্ষণং তব স্বভাবং পরা-
মৃশ্যেত্যর্থঃ) তস্যাঃ (বধ্বাঃ) পার্শ্বে অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) ত্বৎ-
প্রসঙ্গঃ (তব প্রসঙ্গঃ চরিতাদুল্লেখঃ) ন্যবারি (নিবারিতঃ)। তৎ অপি
(তথাপি) সা দূরে ভবতঃ (তব) তুলাকোটিনাদং (নূপুরধ্বনিং)
শ্রুত্বা অশ্রুতচরং (পূর্ব্বং অশ্রুতং) অপি হা কৃষ্ণ! ইতি ব্যাহরন্তী
(উচ্চারয়ন্তী সতী) উন্মদা ~~উন্ম~~ (উন্মাদযুক্তা) আসীৎ (অভূৎ) ॥৫৪॥
সর্ব্বাদ্ভুত-বিলাসোর্ম্মি-চমৎকার-কর-শ্রিয়ঃ (সর্ব্বতোহপি অদ্ভুতাঃ
শ্রীকৃষ্ণবশীকারিত্বেন বিস্ময়াবহাঃ যা বিলাসোর্ম্ময়ঃ বিলাসতরঙ্গাঃ
তাভিঃ চমৎকারকরী শ্রীর্যস্যাঃ তস্যাঃ) অস্যাঃ (সমর্থায়াঃ) রতেঃ
(সকাশাৎ) সম্ভোগেচ্ছাবিশেষঃ জাতু (কদাচিদপি) ন ভিদ্যতে
(ন ভিন্নত্বেন প্রতীয়তে) ইতি (হেতোঃ) অস্যাং (সমর্থায়াং রতৌ)
কেবলং কৃষ্ণসৌখ্যার্থং (শ্রীকৃষ্ণস্য সুখমুৎপাদয়িতুং) এব
উদ্যমঃ (ললনানাং চেষ্টা ভবেৎ) ॥৫৫॥
তত্র পূর্ব্বস্যাং (সমঞ্জসায়াং রতৌ) কদাচিৎ (কস্মিংশ্চিৎ কালে, ন তু
সর্ব্বদেত্যর্থঃ) স্বসুখায় (স্বস্য সুখার্থং) অপি ~~[illegible]~~ উদ্যমঃ
সম্ভবেৎ ॥৫৬॥

ইয়ং (সমর্থাখ্যা) রতি: এব প্রৌঢ়া (প্রবৃদ্ধতাং গতা সতী) মহাভাবদশাং (মহাভাবাখ্যাং দশাং) ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ)।
যা (সমর্থা রতি:) বিমুক্তানাং বরীয়সাং (উত্তমানাং) ভক্তানাং চ মৃগ্যা (অনুসন্ধেয়া) স্যাৎ (ভবেৎ। ন তু প্রাপ্যা স্যাৎ, তদ্ভাগিনি-পরিপাটীনাং দুর্ঘোষৈশ্বাদিত্যর্থ:) ॥৫৭॥
(তদুদাহরণম্। বন্দমান উদ্ধবো গোপী: স্তৌতি) অখিলাত্মনি (অখিলস্য নিখিললোকস্য আত্মনি আত্মভূতে) গোবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণে) এবং রূঢ়ভাবা: (জাত-রতয়:) এতা: গোপবধ্ব: (গোপিকা এব) ভুবি (ভূমণ্ডলে) পরং (কেবলং) তনুভৃত: (সার্থকজন্মান ইত্যর্থ:)। ভব-ভিয়: (সংসারভয়াতুরা:) মুনয়: বয়ং চ যৎ (যং শ্রীকৃষ্ণপ্রেমভাবং) বাঞ্ছন্তি (প্রাপ্তুমিচ্ছন্ত্যেব, ন তু প্রাপ্নুবন্তি), অনন্তকথারসস্য (অনন্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কথায়াং কথামাত্রে এব রস: অনুরাগো যস্য তস্য) ব্রহ্মজন্মভি: (বহুভি: পরমেষ্ঠিজন্মভি:) কিং (ন। কিঞ্চিদপি প্রয়োজনমিত্যর্থ:) ॥৫৮॥
~~ইয়ং (সমর্থা) রতি: দৃঢ়া~~ ইয়ং (মধুরাখ্যা) রতি: দৃঢ়া (বিরুদ্ধেন ভাবেন অভেদ্যা সতী) প্রেমা (প্রেমসংজ্ঞক:) স্যাৎ (ভবেৎ)। অয়ং (স চ প্রেমা) প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) ক্রমাৎ (স্ববৃদ্ধিক্রমেণ) স্নেহ: মান: প্রণয়: রাগ: অনুরাগ: ভাব: ~~ইতি অপি স্যাৎ~~ (মহাভাব:) ইতি অপি স্যাৎ (ভবেৎ) ॥৫৯॥

(একস্যৈব বস্তু অবস্থাভেদেন উৎকর্ষ-তারতম্যাৎ নামভেদং লভতে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ) বীজং (ইক্ষু দণ্ডাগ্রভাগগ্রন্থ্যবস্থিত: অঙ্কুর: তদেব) যথা (কালেন) ইক্ষু: (ইক্ষুদণ্ড:) স্যাৎ (তথৈব রতি এবং রতিরেব প্রেমা স্যাৎ) স: চ (ইক্ষুশ্চ যথা) রস: (স্যাৎ এবং প্রেমা স্নেহ: স্যাৎ) স: ~~(রসশ্চ যথা)~~ গুড়: (স ইক্ষুরের যথা গুড়: স্যাৎ তথা প্রেমৈব মান: স্যাৎ, কিঞ্চ) স: এব (~~প্রেম~~ ইক্ষুরেব যথা) খণ্ড: (স্যাৎ, তথা প্রেমৈব প্রণয়: স্যাৎ), স: (ইক্ষুরেব যথা) শর্করা (স্যাৎ, তথা প্রেমৈব রাগ: স্যাৎ, কিঞ্চ ইক্ষুরেব যথা) সা সিতা চ (মিশ্রীতি খ্যাতা স্যাৎ, এবং প্রেমৈব অনুরাগ: স্যাৎ, কিঞ্চ ইক্ষুরেব যথা) সা সিতোপলা (ওলা ইতি খ্যাতা স্যাৎ তথা প্রেমৈব মহাভাব: স্যাৎ) ॥৬০॥

অত: (অতএব) স্নেহাদয়: (স্নেহ-মান-প্রণয়-রাগানুরাগ-ভাবাখ্যা:) ষট্ ভাবা: তু প্রেমবিলাসা: (প্রেম্ন এব বিলাস-ভেদা:) স্যু: (ভবেয়ু:)। অমী (এতে ষট্) সুধিভি: (পণ্ডিতৈ:) প্রায়: (আধিক্যেন) প্রেম-শব্দেন (প্রেমনাম্না) ব্যবাহ্রিয়ন্তে (শাস্ত্রাদিষু নির্দিশ্যন্তে) ॥৬১॥

যস্যা: (ললনায়া:) কৃষ্ণে (তং প্রতি) যাদৃশজাতীয়: প্রেমা অভ্যুদঞ্চতি (আবির্ভবতি) তস্যাং (ললনায়াং) কৃষ্ণস্য অপি তাদৃশজাতীয়: প্রেমা উদীয়তে (আবির্ভবতি) ॥৬২॥

(তস্য প্রেমানমাহ) ধ্বংসকারণে (ধ্বংসস্য বিনাশস্য কারণে হেতৌ) সতি (বর্ত্তমানে) অপি সর্ব্বথা (সর্ব্বতোভাবেন) ধ্বংস-রহিতং (অবিনাশি) যূনোঃ (যুবক-যুবত্যোঃ) যৎ ভাববন্ধনং (অন্যোন্যং ভাবরূপং বন্ধনং) সঃ প্রেমা (ইতি) পরিকীর্ত্তিতঃ (প্রোক্তঃ) ॥৬৩॥

(তমুদাহরতি। প্রেম-পরীক্ষনার্থং লোকধর্ম্মাদিভ্যো ভীষয়মানাং নান্দীমুখীং প্রতি পূর্ব্বরাগবতী শ্রীরাধা প্রাহ। হে) মুখ্যে! সখি! (অহং) তুভ্যং শপে (যদি ত্বং বক্ষ্যমানং মদ্বাক্যং ন বিশ্বাসিষি তদা তব সমীপে শপথং করোমি, যৎ) বিশুদ্ধাং (নিষ্কলঙ্কাং) ধর্ম্মস্থিতিং (ধর্ম্মমর্য্যাদাং) অনুসরন্ত্যা (অনুবর্ত্তমানয়া) ময়া উগ্রাভিঃ (কঠোরাভিঃ) ভণিতিভিঃ (বচনৈঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) নিরস্তঃ (নিবারিতঃ) অপি শ্যামাত্মা (শ্যামরূপঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মম) বর্ত্ম (মার্গং) ন হি (নৈব) ত্যজতি (মুঞ্চতি) বত (অহো!) ঘোরা (ভীষণা) আপৎ (বিপত্তিঃ) মাং জগাম (গ্রাসিতবতী। ততঃ) গৃহপতিঃ (মম গৃহপতিত্বেন লোকে প্রতীতঃ অভিমন্যু রিত্যর্থঃ) শাস্তিং (মম দণ্ডং) বিরচয়তু ~~(বিদধাতু)~~ (বিদধাতু) ॥৬৪॥

(উদাহরনান্তরম্। বৃন্দা কুন্দলতাং প্রত্যাহ। হে) সখি! ব্যাক্ষিপ্ত-কান্তান্তরৈঃ (চন্দ্রাবলীপক্ষে ব্যাক্ষিপ্তং আকৃষ্টং কান্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অন্তরং হৃদয়ং যৈঃ, শ্রীকৃষ্ণপক্ষে ব্যাক্ষিপ্তং তুচ্ছীকৃতং কান্তান্তরং অন্যা কান্তা যৈঃ) রাধায়াঃ রূপানুরাগাদিভিঃ সদ্গুনৈঃ অনুদিনং (নিরন্তরং) সান্দ্রাং (তীব্রাং) ব্যসনিতাং (চন্দ্রাবলীপক্ষে স্বসৌভাগ্যা-

পরস্পর-সম্ভাবনালক্ষণাং বিপত্তিম্, শ্রীকৃষ্ণপক্ষে শ্রীরাধাবিষয়িণীং
আসক্তিং) লব্ধবতোঃ (প্রাপ্তয়োঃ) অপি যয়োঃ (চন্দ্রাবলি-চন্দ্রকা-
ভরণয়োঃ) ~~পরস্পরেঽপি~~ (অন্যোন্যং) যঃ (ভাবক্রমঃ) পরস্পরেঽপি
(অন্যোন্যং) কু অপি (কুত্রাপি অবস্থায়াং কালে দেশে বা)
ম্লানতাং (দৌর্বল্যং) ন প্রাপ (ন গতঃ) তয়োঃ চন্দ্রাবলি-
চন্দ্রকাভরণয়োঃ (চন্দ্রাবলী-শ্রীকৃষ্ণয়োঃ) তং ভাবক্রমং (প্রেম-
পরিপাটীং) কঃ বেত্তি (ন কোঽপি জানাতীত্যর্থঃ) ॥৬৫॥
সঃ (প্রেমা) প্রৌঢ়-মধ্য-মন্দপ্রভেদতঃ (প্রৌঢঃ মধ্যঃ মন্দশ্চ ইতি
প্রভেদেন) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) কথ্যতে ॥৬৬॥
(তত্র প্রৌঢ়মাহ) প্রিয়ে জনে (নায়িকারূপে জনে) বিলম্বাদিভিঃ
(বিলম্বশ্চ কদাচিৎ অনাগমনঞ্চ তদাদিভিঃ) অজ্ঞাতচিত্তবৃত্তৌ
(অজ্ঞাতা চিত্তবৃত্তির্যস্য তস্মিন্ তথাভূতে সতি) যঃ (প্রেমা) ইতর-
ক্লেশকারী (ইতরস্য নায়কস্য জনস্য ক্লেশকারী অহো! ন জানে
সা সুকুমারী মদ্বিরহেণ কীদৃশং দুঃখং প্রাপ্যতীতি খেদোৎপাদকঃ)
সঃ প্রেমা প্রৌঢ়ঃ উচ্যতে ॥৬৭॥
(তদুদাহরণম্। কমলাং সন্দিশন্ শ্রীকৃষ্ণো মধুমঙ্গলং প্রাহ। হে) সখে!
(ত্বং) নিকুঞ্জসদ্মনি (কুঞ্জভবনে) গত্বা খিন্নাং (খেদযুক্তাং) মম
প্রেয়সীং (প্রিয়াং কমলাং) ব্রূহি (মৎসন্দেশং বদ। হে) কমলে!
~~(ত্বং) মম~~ (ত্বং মম) কালাত্যয়ং (কালক্ষেপং) আকলয্য (দৃষ্ট্বা)
ময়ি (মাং প্রতি) অপ্রতীতিং (অবিশ্বাসং) মা কৃথাঃ (ন কুরু)।

এষঃ

অহং অত্র (অস্মিন্) গোকুলাশ্রয়ঃ শূলং (গোকুলস্য পীড়কমিত্যর্থঃ)
দুষ্টং দানবং (অরিষ্টাসুরং) চিকিৎসন্ (প্রতিকুর্বন্ ~~অর্থাৎ বিনাশয়ন্~~
বিনাশয়ন্নিত্যর্থঃ) চাক্ (ঝটিত্যেব) প্রনয়েন তব পল্লবময়ীং
(পল্লব-রচিতাং) শয্যাং লব্ধঃ আস্মি (প্রাপ্স্যামীত্যর্থঃ) ॥ ৬৮ ॥
(অথ মধ্যং প্রেমানমাহ) যঃ (প্রেমা) ইতরানুভবাপেক্ষাং
(ইতরস্যা অপি কান্তায়া আ সম্যক্ প্রকারাং অনুভবাপেক্ষাং)
সহতে (ধত্তে ইত্যর্থঃ) সঃ (প্রেমা) মধ্যমঃ (ভবতি) ॥ ৬৯ ॥
(তমুদাহরতি। চন্দ্রাবলীং সম্ভুঞ্জানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বগতমাহ) সম্পদি
(ইদানীং) সর্বাবয়ব মনোহরাং (সর্বৈঃ আবয়বৈঃ অনঙ্গবিলাসৈঃ
মনোহরাং) চন্দ্রাবলীং বিন্দতঃ (প্রাপ্নুবতঃ) মে (মম) শারদ-শর্বরী-
সমুচিতঃ (শারদ-রজনী-যোগ্যঃ) রঙ্গঃ (বিহারঃ) পর্যাপ্তিং
(পূর্ণতাং) এব আযযৌ (প্রাপ্তঃ)। হন্ত! (অহো!) তথাপি মম
চিত্তং (মনঃ) অধুনা (ইদানীমেব) কন্দর্প চমূ চমৎকৃতিকর ক্রীড়োর্ম্মি-
কির্মীরিতাং (কন্দর্পচমূনাং কামসেনানাং চমৎকৃতিকরীভিঃ বিস্ময়োৎ-
পাদিকাভিঃ ক্রীড়োর্ম্মিভিঃ কির্মীরিতাং চিত্রিতাং) তাং রাধাং
সাক্ষাৎ অপেক্ষতে (বাঞ্ছতি) ॥ ৭০ ॥
(অথ মন্দং প্রেমানমাহ) যঃ (প্রেমা) তু আত্যন্তিকাৎ (সুদৃঢ়াৎ)
সদা পরিচিতত্বাদেঃ (সদা পরিচিতত্বাৎ সদা সান্নিধ্যাচ্চ অন্যস্যাঃ)
উপেক্ষাং ন এব করোতি অপেক্ষাং চ ন (ন করোতি) সঃ মন্দঃ
প্রেমা উচ্যতে ॥ ৭১ ॥

(তদুদাহরতি। কাচিৎ পুরোহিত-পত্নী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে শ্রীকৃষ্ণ! ত্বং)
ভামাসখীং (সত্যভামায়াঃ সখীং) রুদ্যমানাং (সন্দ্যোতমানাং)
অশোকলতাং (তন্নাম্নীং) অনুনীয় (অনুনয়েন প্রসাদ্য) আনয়
(স্বসমীপং প্রাপয়। যতঃ) প্রেমবতীনাং (সম্বন্ধে) মনাক্ (স্বল্পা)
উপেক্ষা (অনাদরঃ) অপি দোষায় ভবতি (দোষহেতুর্ভবতি) ॥ ৭২ ॥
(শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেয়সী-বিষয়ান্ প্রেমভেদান্ প্রদর্শ্য প্রেয়সীনামপি
শ্রীকৃষ্ণবিষয়ান্ তান্ দর্শয়িতুমাহ) যত্র (যস্মিন্ সতি) বিশ্লেষস্য
(বিরহস্য) অসহিষ্ণুতা স্যাৎ (ভবেৎ) সঃ ~~ই~~ প্রেমা প্রৌঢ়ঃ
(উচ্যতে) ॥ ৭৩ ॥
(তদুদাহরণম্। মানং ন শিথিলয়েতুমুপদিশন্তীং ললিতাং প্রতি
শ্রীরাধা প্রাহ। হে) প্রিয়সখি! ত্বং যদি বারম্বারং (পুনঃ পুনঃ)
মাং মান-নির্বাহনায় (মান-ধারণায়) দিশসি (উপদিশসি, তদা)
কংসারিমূর্ত্যাঃ (শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহস্য) হারি (মনোহরং) ফলকং
(চিত্রপটং) নির্ম্মায় (কৃত্বা) বিতর (মহ্যং দেহি)। ~~অদ্য~~
ভবন-কুহরে (ভূগর্ভস্থ-গৃহে) রুদ্ধকর্ণান্তরা (নিরুদ্ধকর্ণ-
রন্ধ্রা ~~...~~) অহং যৎ (ফলকং) পশ্যন্তী সাহঙ্কারা (অহং মহা-
মানিনীতি ত্বাং সুখয়িতুং গর্ব্বধারিণী সতী) যামং (মুহূর্তং)
সুখং (সুখেন) যাপয়িষ্যামি (অতিবাহয়িষ্যামি) ॥ ৭৪ ॥
যত্র (যস্মিন্ প্রেমণি) কৃচ্ছ্রাৎ (কষ্টাৎ) সহিষ্ণুতা (বিশ্লেষঃ সোঢুং
শক্যতে ইত্যর্থঃ) সঃ (প্রেমা) তু মধ্যমঃ উচ্যতে ॥ ৭৫ ॥

(তদুদাহরতি। কাচিৎ স্বসখীং প্রত্যাহ। (হে) সুমুখি! অসৌ প্রাঘীয়ান্
(অতিদীর্ঘঃ) বাসরঃ (দিবসঃ) অস্তিত্বং (অস্তমেব) যাস্যতি কিং
(ক্ষয়ং যাস্যতি কিম্)। ~~মঙ্গলঃ (শুভময়ঃ) সঃ নিশাবন্ধুঃ (প্রদোষঃ)~~
~~সমেষ্যতি (সমাগতো ভবিষ্যতি) কিং বা~~। যত্র (যস্মিন্ নিশাবন্ধে)
স্মিতসুধাশশী (সহাস-চন্দ্রবদনঃ) গোধূলিভিঃ ~~(গো-খুরোত্থ~~
(গবাং খুরোত্থাপিতৈঃ ধূলিকণৈঃ) করম্বিত-কুন্তলঃ (পরিব্যাপ্ত-
কেশঃ) ব্রজেশ্বরনন্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ গোচারণান্তে ব্রজং প্রত্যাবৃত্ত্য
অস্মাকং) দৃশাং (নয়নানাং) আর্তিং (তদ্দর্শনাবিরহজনিতাং
পীড়াং) শময়তি (নাশয়তি) মঙ্গলঃ (শুভময়ঃ) সঃ নিশাবন্ধুঃ
(প্রদোষঃ) বা সমেষ্যতি কিং (সমাগতো ভবিষ্যতি কিম্)॥৭৬॥
যত্র (যস্মিন্ প্রেমণি) কুত্র অপি (কস্মিন্নপ্যবশ্যকর্তব্যে শ্রীকৃষ্ণ-
সম্বন্ধীনি বস্তূনি বিষয়ে) বিস্মৃতিঃ (বিস্মরণং) ভবেৎ (স্যাৎ)
সঃ (প্রেমা) মন্দঃ (ইতি) কথিতঃ (উক্তঃ)॥৭৭॥
(তদুদাহরতি। কাচিৎ সখীং প্রত্যাহ। হে) সখি! প্রতিপক্ষজনের্ষ্যয়া
(প্রতিপক্ষজনঃ বিজাতীয়ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীরূপো জনঃ তং প্রতি
ঈর্ষ্যা হেতুভূতয়া) মে (মম) বনমাল্য-গুম্ফনে (শ্রীকৃষ্ণস্য বন-
মালায়া গ্রথনে) স্মৃতিঃ (স্মরণং) ন আসীৎ। (ইদানীং) কিং
করবৈ (কিং করিষ্যামীতি ন জানে। যতঃ) পুরঃ (অগ্রে) গবাং
(গো-সমূহস্য) এষঃ ঘনহম্বাধ্বনিঃ (ঘনঃ তুমুলঃ হম্বারবঃ)
জৃম্ভতে (উদ্গচ্ছতি। শ্রীকৃষ্ণো গোষ্ঠাৎ ব্রজং প্রত্যাবর্ততে ইত্যর্থঃ)॥৭৮॥

এষঃ

(অথ স্নেহমাহ) প্রেমা পরমাং কাষ্ঠাং (অত্যুচ্চাং দশাং) আরূঢ়ঃ (প্রাপ্তঃ) চিদ্দীপ-দীপনঃ (চিৎঃ প্রেমবিষয়কোপলব্ধেঃ দীপনঃ উদ্দীপকঃ সন্, কিঞ্চ) হৃদয়ং দ্রাবয়ন্ (আর্দ্রীকুর্বন্ সন্) ~~এষঃ~~ স্নেহঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ~~ন~~। অত্র (স্নেহে) উদিতে (আবির্ভূতে সতি) জাতু (কদাপি) দর্শনাদিষু (স্নেহবিষয়ীভূতস্য জনস্য ~~তু~~ দর্শনাদিষু) তৃপ্তিঃ (পর্য্যাপ্তিবুদ্ধিঃ) ন ভবেৎ ॥৭৯॥

(তদুদাহরণম্। ভক্তিপ্রতিপাদকাগমো মাধুর্য্যোপাসকান্ প্রতি স্মরণং। বিদগ্ধদাহ) তদতিমধুর-রূপ-কম্র-শোভামৃত-রসপান-বিধান-লালসাভ্যাং (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অতিমধুরং যৎ রূপং অঙ্গ-প্রত্যঙ্গসৌষ্ঠবং তস্য কম্রা কমনীয়া যা শোভা সৈব অমৃতরসঃ তস্য পানবিধানে লালসাভ্যাং সদা সতৃষ্ণাভ্যাং) অলস-বিলোল-লোচনাম্বুজাভ্যাং (অলসে প্রেমমদাতিভারবহনেন আলস্যযুক্তে বিলাসেন বিলোলে তৎসৌন্দর্য্য-লোলুপত্বেন চঞ্চলে যে বিলোচনাম্বুজে নয়নকমলে তাভ্যাং) প্রণয়-সলিল-পূর-বাহিনীনাং (প্রেম-বারি-প্রবাহ-বহন-শীলানাং সুললিত-গোপসুন্দরীনাং আলীভিঃ সততং মুকুন্দং সাক্ষিন্তর্য্যাদিতি [?] শেষঃ) ॥৮০॥

(তাস্বপি মধ্যে শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ স্নেহং বিশিষ্য বর্ণয়তি। বৃন্দা শ্রীরাধিকামাহ। হে শ্রীরাধে!) তব দৃক্-চকোরৌ (দৃষ্টিরূপৌ চকোর-পক্ষিণৌ) হরিমুখ-বিধোঃ (শ্রীকৃষ্ণমুখ-চন্দ্রস্য) ~~জ~~ জ্যোৎস্না-শীধুং (জ্যোৎস্নারূপং শীধুং মদিরাং) অনল্পং (প্রচুরং) পিবন্তৌ অপি কথমপি (কেনাপি প্রকারেণ)

অন্তঃ (চিত্তে) তৃপ্তিং (অলংবুদ্ধিং) ন প্রাপ্নুতঃ (ন গচ্ছতঃ)। যৎ (যস্মাৎ)
সুষ্ঠু (সম্যক্) মুক্তৌ (মোহগ্রস্তৌ) এতৌ (দৃক্‌চকোরৌ) মদকলতয়া
(মত্ততয়া) আঘূর্ণন্তৌ (ঘূর্ণায়মানৌ সন্তৌ) ভূয়ঃ ভূয়ঃ (পুনঃ পুনঃ)
ইহ (অত্র) বাষ্পপূরচ্ছলেন (বাষ্পপ্রবাহচ্ছলেন) তং (জ্যোৎস্নাশীধুং)
বমতঃ (উদ্গিরতঃ) ~~॥৮১॥~~। বমনং বিনা উদরপূর্ত্তিঃ স্যাৎ। সত্যাঞ্চ
উদরপূর্ত্তৌ পানাশক্তিরিতি ভাবঃ। তেন চাক্ষিলোভো ব্যক্তঃ) ॥৮১॥
অঙ্গসঙ্গে (অঙ্গস্পর্শে সতি) বিলোকে চ (দর্শনে সতি) শ্রবণাদৌ চ
(সতি) সঃ অয়ং মনোদ্রবঃ (মনসো দ্রবত্বং) ক্রমাৎ (যথাক্রমং)
কানিষ্ঠঃ মধ্যমঃ শ্রেষ্ঠঃ (ইতি) ত্রিবিধঃ (ভবেৎ) ॥৮২॥
(তত্রাঙ্গসঙ্গে মনোদ্রবমুদাহরতি। পাল্যাঃ সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মাধব!
ত্বং ঘনরসরূপঃ (ঘনরসঃ নিবিড়ো রসঃ, পক্ষে জলং তদ্রূপঃ)
অসি (ভবসি, কিঞ্চ) পালী লাবণ্যসারময়মূর্ত্তিঃ (লাবণ্যং কান্তিচাকচিক্যমেব
সারো যস্য তাদৃশস্য মূর্ত্তিঃ, পক্ষে লাবণ্যং লবণত্বমেব সারো যস্য
লবণাখ্যবস্তুনঃ তন্ময়মূর্ত্তিঃ ভবতীতি শেষঃ। ততঃ) ভবদাশ্লেষে
(ভবত আলিঙ্গনে) অস্যাঃ (পাল্যাঃ) দ্রবতা (আর্দ্রত্বং) কথং ন
ভবিতা (সুতরামেব ভবেদিত্যর্থঃ) ॥৮৩॥
(অথ বিলোকে মনোদ্রবমুদাহরতি। শ্যামায়াঃ সখী বকুলমালা
শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ। হে) মুকুন্দ! সরোজ-সুহৃদি (কমলতুল্যে, পক্ষে
সূর্য্যস্বরূপে) ত্বদ্বদনে (তব মুখে) পুরস্তাৎ (অগ্রতঃ) ব্যক্তিং (প্রকাশং
গতে সতি) অস্যাঃ (শ্যামায়াঃ) মনো-হৈয়ঙ্গবীনং (মনোরূপং সদ্যো-

জাতং দৃঢ়ং) যদি দ্রবত্বং (আর্দ্রত্বং) অবিন্দত (অলভত, তদা তৎ)
আশ্চর্য্যং ন (বিচিত্রং ন ভবতি)। কিন্তু শ্যামামুখেন্দৌ (শ্যামায়া মুখ-
রূপে চন্দ্রে) মিলিতে (পুরতঃ প্রাপ্তে সতি) ভবচ্চেতশ্চন্দ্রমণিঃ (ভবতঃ
তব চেতঃ চিত্তমেব চন্দ্রমণিঃ চন্দ্রকান্তমণিঃ সঃ) জলতয়া (জড়তয়া,
পক্ষে জলত্বেন) দ্রবন্ (দ্রবত্বং গচ্ছন্) ভূয়ঃ (পুনঃ) অচলঃ (স্তব্ধঃ,
পক্ষে পর্ব্বতঃ) বভূব (জাত ইতি যৎ তৎ) ইদং আশ্চর্য্যং (ভবতি)॥ ৮৪॥
(অথ শ্রবণে মনোদ্রবমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুরদমন!
তব নাম্নঃ (কৃষ্ণস্যাভিধানস্য) অর্দ্ধে (অর্দ্ধভাগে এব) শ্রুতিপরিসর-
কক্ষাং (কর্ণপ্রান্তপদবীং) যাতি (প্রাপ্নুবতি সতি) কুবলয়াক্ষী (ইন্দীবর-
লোচনা শ্রীরাধা) দৃগম্ভোধারয়া (নয়ন-সলিল-প্রবাহেন) ধৌত-
গাত্রী (বিধৌত-দেহা, তথা) মদন-মদমধূলী-মুগ্ধ মেধা-সমৃদ্ধিঃ
(মদনমদঃ কাম-মত্ততা এব মধূলী মধু তয়া মুগ্ধা মূঢ়া লুপ্তবিবেকা
মেধা-সমৃদ্ধিঃ বুদ্ধিবৈভবং যস্যাঃ সা তথা সতী) ঘূর্ণতে (কদাচিৎ
ঘূর্ণাং করোতি) স্তম্ভতে চ (স্তব্ধা চ ভবতি)॥ ৮৫॥
(প্রবলাদৌ ইত্যাদিশব্দগ্রাহ্যে স্মরণে মনোদ্রবমুদাহরতি। অকস্মাৎ
অশ্রুজল-স্নাতবদনাং শ্রীরাধাং দৃষ্ট্বা নান্দীমুখী প্রাহ। হে সখি!) ত্বং
কম্পিত-গাত্রী (শীত-কম্পিতদেহা, পক্ষে কম্পরূপ-সাত্ত্বিকভাবযুক্তদেহা
সতী) কৃষ্ণবর্ত্মনি (বহ্নৌ, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণমার্গে) কৃতাভিনিবেশা
(তল্লাভায় কৃতাগ্রহা) অসি (ভবসীতি যৎ তৎ) সাম্প্রতং (যুক্তমেব

ভবেৎ। কিন্তু) স্নেহপূর-পরিপাকময়ং (স্নেহপূরস্য ঘৃতাদিস্নেহপ্রবাহস্য
পরিপাকময়ং পরিণতিস্বরূপং) তে (তব) মনঃ। কিং (কথং) বিলীনং
~~দ্রবীভূতং~~ (বিলয়ং প্রাপ্তং) ন ভবিষ্যতি (অগ্নৌ প্রজ্বলিতে সতি
অবশ্যমেব বিলীনং ভবিষ্যতীতি ত্বয়া সাবধানতয়া স্থাতব্যম্। পক্ষে
স্নেহপূরস্য প্রেমপ্রবাহস্য পরিপাকময়ং তব মনঃ কথং ন বিলীনং দ্রবীভূতং
ভবিষ্যতি। ~~অর্থাৎ~~ বহির্গতৈরশ্রুপ্রবাহৈরেব অনুমানযো দ্রবাতি-
শয়োঽনুমীয়তে ইতি ভাবঃ)॥৮৬॥

সঃ স্নেহঃ স্বরূপতঃ (স্বভাবতঃ) ঘৃতং মধু চ ইতি দ্বেধা (দ্বিবিধঃ) উক্তঃ॥৮৭॥

~~তত্র ঘৃতস্নেহমাহ~~ (তত্র ঘৃতস্নেহমাহ) আত্যন্তিকাদরময়ঃ
(অত্যন্তাদরযুক্তঃ) স্নেহঃ ঘৃতং ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে)॥৮৮॥

(তস্য ঘৃতসাধর্ম্যং দর্শয়তি। অয়ং ঘৃতাখ্যঃ স্নেহঃ) ভাবান্তরান্বিতঃ
(ভাবান্তরং কাদাচিৎকো মধুস্নেহাভাসঃ তেন অন্বিতঃ যুক্তঃ, ঘৃতপক্ষে
ভাবান্তরং শর্করাদি ~~[illegible]~~ দ্রব্যং জ্ঞেয়ম্)ঃ
স্বাদোদ্রেকং (স্বাদাতিশয়ং) গচ্ছন্ (প্রাপ্নুবন্) স্বয়ং তু ন (স্বাদো-
দ্রেকং ন গচ্ছন্) নিসর্গাতিশীতলাৎ (নিসর্গেণ স্বভাবেন অতিশীতলাৎ
সন্তাপকত্বরাহিত্যাৎ) মিথঃ আদরাৎ (নায়কয়োঃ পরস্পরগৌরবাদি-
[illegible]াৎ) ঘনীভবেৎ (নিবিড়ত্বং প্রাপ্নোতি)। তেন (হেতুনা) গাঢ়া-
দরময়ঃ (ঘনীভূতাদরাত্মকঃ অয়ং) স্নেহঃ ঘৃতবৎ (ঘৃতসম ইতি
হেতোঃ) ঘৃতং স্যাৎ (ঘৃততয়া পরিভাষ্যতে)॥৮৯॥

(তদুদাহরণম্। যুবতীসভাসু সৌভাগ্যপ্রস্তাবে ললিতাদ্যাঃ কটাক্ষয়ন্তী
লক্ষ্যাহ) মধুভিদা (শ্রীকৃষ্ণেন) বিদূরতঃ (দূরাৎ দর্শনমাত্রমেব)
অভ্যুত্থায় (অভ্যুত্থানং কৃত্বা) যা সাদরং (আদরেণ সহ) আশ্লিষ্যতে
(আলিঙ্গ্যতে) যা পাবিত্র্যপূর্ণেন (বিশুদ্ধেন) গুরুণা (মহতা) স্নেহেন
তং (মধুভিদং) বশীকরোতি;* যা তৎকেলিবৃষ্ট্যা (তস্য মধুভিদঃ
কেলিবৃষ্ট্যা কেলিকণসলিলবর্ষণেন) সিতোপলা (মৎস্যণ্ডী ওলাইতি
খ্যাতা) ইব। ক্ষিপ্রং (শীঘ্রং) বিলয়ং (দ্রবতাং) যাতি (প্রাপ্নোতি)
হন্ত! (অহো!) মে (মম) সখী সা চন্দ্রাবলী কয়া (অন্যয়া নার্য্যা সহ)
উপমাতুং (সদৃশী কর্ত্তুং) অপি যুজ্যা (নান্যয়া কয়াপি সহ তস্যাঃ
তুলনাপি কর্ত্তুং শক্যতে ইত্যর্থঃ)॥৭০॥

(ধৃতস্নেহবতীনাং বিলাসাদ্যাবাপি শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক সাদরং অভিনয়েন
স্ফুটং বক্তুমাহ। রাসে একত্র নর্ত্তিত্বা পুনরপি মণ্ডলান্তরে নর্ত্তিতুং
শ্রীকৃষ্ণেন নীয়মানাং চন্দ্রাবলীং বর্ণয়ন্তী বৃন্দা নান্দীমুখীং প্রত্যাহ।
হে দেবি!) অশ্রোক্ষিতাক্ষী (প্রেমাশ্রুপ্লাবিতনয়না) গৌরী (চন্দ্রাবলী) অঘারিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) অংসে
(তস্যৈব স্কন্ধদেশে) ন্যস্তং (স্থাপিতং) নিজং (স্বীয়ং) সব্যং (বামং)
ভুজং আকৃষ্য (আকর্ষণেনাপনীয়) ইহ (অস্মিন্ স্কন্ধে) দক্ষং
(দক্ষিণং ভুজং) নিদধানা (স্থাপয়ন্তী, তথা) পদযুগং অপি
শঙ্কয়া (কদাচিৎ প্রিয়স্যাঙ্গে মম পাদস্পর্শঃ স্যাদিতি ভীত্যা) বক্রং
(কুটিলং কৃত্বা) নিক্ষিপন্তী (ভূমৌ বিন্যস্যন্তী সতী) প্রতিযুবতি-
বয়স্যাং (প্রতিপক্ষযুবতিঃ শ্রীরাধা তস্যাঃ বয়স্যাং কাঞ্চিৎ দূরাৎ
পশ্যন্তীং) স্মেরয়ামাস (স্মেরাং হাস্যযুক্তাং চকার)॥৭১॥

(ননু আদরঃ কঃ তত্রাহ) আদরঃ গৌরববোধঃ (গৌরবং গুরুত্বং ইতি বুদ্ধিঃ,
তদুত্থঃ যো ভাবঃ সম্ভ্রমাখ্যঃ স এব) স্যাৎ (ভবেৎ। অথ গৌরবমপি
কথং নোচ্যতে তত্রাহ) ইতি (পূর্বোক্তাৎ হেতোঃ) দ্বয়ং (আদরং
গৌরবঞ্চ দ্বয়মপি) অন্যোন্যাশ্রিতং (পরস্পরমাশ্রয়তে ইত্যর্থঃ।
তস্মাদাদরেণৈব তৎ লক্ষ্যতে ইতি ন পৃথগুচ্যতে ইতি ভাবঃ। ননু তদিদং
দ্বয়ং তাসাং রত্যাদাবপি অস্ত্যেব, তৎ কথং স্নেহে এব উচ্যতে? তত্রাহ)
রত্যাদৌ (রতি-প্রেম্নোঃ তৎ দ্বয়ং) সৎ অপি (বর্তমানমপি) স্নেহে
(তস্য দ্বয়স্য) সুব্যক্তত্বাৎ (সুস্পষ্টত্বাৎ) ইহ (স্নেহে তৎ) উচ্যতে ॥৭২॥
(অথ মধুস্নেহমাহ) প্রিয়ে (প্রিয়জনবিষয়ে) মদীয়ত্বাতিশয়ভাক্
(মদীয়ঃ স ইতি ভাবনাতিশয়ময়ঃ) স্নেহঃ মধু (তদাখ্যঃ) ভবেৎ ॥৭৩॥
(~~অথ~~ মধুসাম্যপ্রদর্শনমুখেন তস্য নাম্নঃ সার্থকতামাহ) স্বয়ং-প্রকট-
মাধুর্য্যঃ (স্বয়মেব প্রকটং স্পষ্টত্বেন প্রতীয়মানং মাধুর্য্যং যত্র সঃ)
~~নানারস-সমাবৃতঃ (নানারসৈঃ~~ নানারস-সমাহৃতিঃ (নানারসানাং
বক্ষ্যমাণ-কৌটিল্য-নর্মাদীনাম্, মধুপক্ষে নানাপুষ্পাশ্রিতানাং সমাহৃতিঃ
সমাহারো যত্র সঃ) মত্ততোষ্মধরঃ (মত্ততা তদানন্দাতিশয়েন ~~বস্তুজ্ঞান~~ বস্তুকৃতানব-
ধানং উষ্মা গর্বশ্চ তৌ ধরতে ইতি সঃ, মধুপক্ষে তৎপানে মত্ততা
উষ্মা ~~উষ্ম~~ ঔষ্ণ্যঞ্চেতি দ্বয়ং প্রসিদ্ধমেব। ~~তদ্রূপঃ~~ ঈদৃক্) স্নেহঃ
মধুসাম্যাৎ (তৎসাদৃশ্যাৎ) মধু (ইতি) উচ্যতে ॥৭৪॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে সখে!) হন্ত! (অহো!) স্নেহময়েন (স্নেহস্বরূপেণ) মাধুর্য্যসারেণ (মধুরভাবস্য উৎকৃষ্টাংশেন) রচিতা (বিধাত্রা পরিকল্পিতা) সা রাধা গৌরী (সুধাসম্রাজ্ঞী) প্রতিমা (মূর্ত্তিঃ) ইব উরুগুণৈঃ (ললিতত্বাদিহেতুভির্বহুভিরুৎকর্ষৈঃ) ঘনা (সান্দ্রা অতিনিবিড়েত্যর্থঃ) অপি ভাবোষ্মণা (ভাবঃ উৎকণ্ঠাং স এব ~~উষ্মা~~ উষ্মা তেন) বিদ্রুতা (সদৈব দ্রবতয়া স্থিতা। তত্র। কিং প্রমাণমিতি চেৎ মদনুভব এবেত্যাহ) যৎ (যস্মাৎ তস্যাঃ) নামানি ~~ধ্বনিমপি (সূক্ষ্ম)~~ অপি প্রসঙ্গেন (প্রস্তাবতঃ) মে (মম) শ্রবণয়োঃ (কর্ণয়োঃ) ধাম্নি (সূক্ষ্মে কর্ণরন্ধ্রে ইত্যর্থঃ) যাতি (গচ্ছতি সতি) সদ্যঃ (তৎক্ষণ এব) সান্দ্রানন্দময়ী (নিবিড়ানন্দাত্মিকা) অনুপমা (অনির্ব্বাচ্যেত্যর্থঃ) জগদ্-বিস্মৃতিঃ (জগৎ তদন্যৎ সর্ব্বমেব তস্য বিস্মরণং) ভবতি ॥৭৫॥

(অথ মানমাহ) যঃ স্নেহঃ উৎকৃষ্টতাবাপ্ত্যা (উৎকর্ষপ্রাপ্ত্যা) নবং মাধুর্য্যং মানয়ন্ (জ্ঞাপয়ন্) অদাক্ষিণ্যং (অস্যাজ্ঞাদনার্থং বাম্যং) ধারয়তি স মানঃ ইতি কীর্ত্ত্যতে (উচ্যতে) ॥৭৬॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণেন সহ বনে বিহরন্তী শ্রীরাধা স্বচিত্তদ্রবাতিশয়েন অশ্রুভিঃ প্লুতা তত্র দূরে চরতামপি গবাং ধূলিমেবাবাহিত্য়া হেতুং বদন্তী শ্রীকৃষ্ণমুপালভতে। হে) গোপবীর! (গোপালক-বীর!) তব গোধূলীভিঃ (গবাং ধূলীভিঃ) এব মে (মম) দৃশৌ (নয়নে) স্রবদস্রভরে (বিগলদশ্রুপূর্ণে) কৃতে। অধুনা বদনানিলৈঃ (~~ক্ষু~~ নয়নপীড়োপ-

শমনায় তব সুখমাকর্তি: তৎপ্রদানেনেত্যর্থ:)। কিং (প্রয়োজনং
নাস্তীত্যর্থ:। অত:) বিরম (তৎপ্রদানতো নিবর্তস্ব) ইতি (এবমুক্ত্বা)
সুভ্রূ: (সুন্দরী শ্রীরাধা) ভ্রূকুটিং বভার (ধৃতবতী। মানং প্রকাশয়া-
মাসেত্যর্থ:)॥৯৭॥

অয়ং মান: উদাত্ত: ললিত: চ ইতি দ্বিবিধ: মত: (নির্ণীত:)॥৯৮॥

(তত্রোদাত্তমাহ) দাক্ষিণ্যভাক্ (আনুকূল্যযুক্ত:) অপি গহনক্রমং
(দুর্বোধরীতিযুক্তং) অদাক্ষিণ্যং (গাম্ভীর্য্যাৎ মন:স্থিতভাবগোপনং)
কুত্রচিৎ বাম্যগন্ধং চ (বহিরপি কিঞ্চিৎ কোপপ্রকটনং) ধারয়ন্
ধৃতস্নেহ: উদাত্ত: (তদাখ্যো মান:) স্যাৎ (ভবেৎ)॥৯৯॥

(তত্র দাক্ষিণ্যোদাত্তমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ: কুন্দবল্লীমাহ) ময়ি রাধা ইতি
স্খলিতাভিধে (চন্দ্রাবলীতি উচ্চারয়িতুমুচিতেঽপি ভ্রমাৎ মম মুখাৎ
রাধা ইতি নামনি প্রকাশিতে সতীত্যর্থ:) সা চন্দ্রাবলী মদবৈলক্ষ্যশমায়
(মম বৈলক্ষ্যস্য ব্যগ্রতায়া: শমায় প্রশমনায়) আস্যারবিন্দে
(নিজমুখপদ্মে) হঠাৎ স্মিতং (মৃদুহাস্যং) দ্বিগুণয়ন্তী (অধিকং
প্রকাশয়ন্তীত্যর্থ:। কিঞ্চ) জল্পে চ (পরস্পরং সম্ভাষণে চ) ম্রদিমানু-
বিদ্ধং (মৃদুতা-যুক্তং) অধিকং মাধুর্য্যং আতন্বতী (বিস্তারয়ন্তী সতী)
মৎপ্রিয়সুহৃদ্-বৃন্দানি (মম প্রিয়বয়স্য-গণান্) চিত্রাণি ইব
(কীদৃশং গোত্র-স্খলনেঽপি প্রসন্না ন বেতি বিস্ময়েন জাড্যো-
দয়াৎ আলেখ্যানীব) চকার (কৃতবতী)॥১০০॥

(অথ বাম্যলেশোদাত্তমুদাহরতি। রাসান্তর্দ্ধানানন্তরং আবির্ভূতং শ্রীকৃষ্ণং
বিলোক্য মানবত্যাঃ কস্যাশ্চিৎ চেষ্টিতং পরাশরো বর্ণয়তি) কাচিৎ
~~(গোপী) ললাটফলকং (ললাট-তটং) ভ্রূভঙ্গুরং (ভ্রূভঙ্গীযুক্তং) কৃত্বা~~
(গোপবধূঃ) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) ললাট-ফলকং
(ললাটতটং) ভ্রূভঙ্গুরং (ভ্রূভঙ্গীযুক্তং) কৃত্বা নেত্রভৃঙ্গাভ্যাং
(নয়নরূপাভ্যাং ভ্রমরাভ্যাং) তন্মুখ-পঙ্কজং (তস্য মুখপদ্মং)
পপৌ (সরাগমীক্ষিতবতীত্যর্থঃ) ॥১০১॥
(উদাহরণান্তরম্। চন্দ্রাবল্যাঃ কাচিৎ সখী কামপ্যাহ। হে সুন্দরি!)
মৃগাক্ষী (~~স~~ সুলোচনা চন্দ্রাবলী) অক্ষসংসদি (দ্যূত-সভায়াং)
পারিরম্ভ-পণেন (পরিরম্ভ আলিঙ্গনমেব পণো যস্য তেন) মাধবেন
(শ্রীকৃষ্ণেন) জিতা (পরাজিতা) অপি বিপ্রতিপন্না (বিরুদ্ধমতি-
যুক্তা, পরাজয়ে সংশয়ং কুর্ব্বাণেত্যর্থঃ। ~~[illegible]~~ তথা সতী)
ইহ (~~[illegible]~~ মাধবে) ভুগ্নদৃষ্টিঃ (বক্রদৃষ্টিশ্চ সতী) পরিরিপ্সুং
(আলিঙ্গিতুমিচ্ছুং) তং (মাধবং) করেণ (হস্তেন) রুরোধ
(বারয়ামাস) ॥১০২॥
(অথ ললিত-মানমাহ) অয়ং মধুস্নেহঃ তু স্বাতন্ত্র্যহৃদয়ঙ্গমঃ
(স্বাতন্ত্র্যেন স্বয়মেব প্রধানত্বেন হৃদয়ঙ্গমঃ ন তু ঘৃতস্নেহ ইব মধু-
স্নেহাংশগ্রাহিত্বেনেত্যর্থঃ) কৌটিল্যং (তথা) নর্ম্মবিশেষং (পরিহাস-
বিশেষং) চ বিভ্রৎ (ধারয়ন্) ললিতঃ (ইতি) উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥১০৩॥

(তত্র কৌটিল্যে ললিতমুদাহরতি। রাসান্তর্দ্ধানান্তে শ্রীকৃষ্ণমালোকয়ন্ত্যাঃ
শ্রীরাধায়া মানবত্যাঃ চেষ্টিতং শ্রীশুকদেবো বর্ণয়তি) প্রেমসংরম্ভ-
বিহ্বলা (প্রেম্নঃ সংরম্ভেণ বেগেন বিহ্বলা বিবশা) কাচিৎ (গোপী)
ভ্রুকুটিং আবধ্য (আ সম্যক্ দৃঢ়তয়া বদ্ধ্বা ধনুষীব শরং সন্ধায়েত্যর্থঃ)
নির্দিষ্ট-দশন-চ্ছদা (নির্দিষ্টৌ দন্তৈরাক্রান্তৌ দশনচ্ছদৌ ওষ্ঠদ্বয়ং
যয়া সা তথা সতী) কটাক্ষেপৈঃ (কটাক্ষনিক্ষেপৈঃ তং শ্রীকৃষ্ণং)
ঘ্নতী ইব (প্রহরন্তীব) ঐক্ষত (ঐক্ষত দৃষ্টবতী) ॥১০৪॥
(উদাহরণান্তরম্। মঞ্জুলায়াঃ সখী কামপি স্বসুহৃদমাহ। হে সখি!)
তব অসৌ সখী মন্মথোন্মদা (কাম-মত্তা সতী) বর্ত্মনি (মার্গে)
মে (মহ্যং) স্বয়ংগ্রহাশ্লেষং (স্বয়মেব গ্রহো গ্রহণং যত্র তাদৃশং
আশ্লেষং আলিঙ্গনং) অদত্ত (দত্তবতী) ইতি (এবং) উক্তবন্তং
কৃষ্ণং কুটিলীভবন্মুখী (লজ্জয়া তিরশ্চিত-বদনা সতী) মঞ্জুলা
বতংসেন (অবতংসেন কর্ণভূষণেন উৎপলাদিনা) জঘান (প্রহৃত-
বতী) ॥১০৫॥
(উদাহরণান্তরম্। রূপমঞ্জরী রতিমঞ্জরীং প্রত্যাহ। হে সখি!)
চিরস্পর্শসুখায় (চিরং দীর্ঘকালং যাবৎ স্পর্শসুখমনুভাবিতুং) চুচুকে
(শ্রীরাধায়াঃ কুচাগ্রভাগে) আক্ষিপ্রং (অদ্রুতং যথা স্যাত্তথা
বিলম্বেনেত্যর্থঃ) চিত্রং (পত্রবল্ল্যাদ্যঙ্কনং) কুর্ব্বন্তং স্বিন্নাঙ্গুলীকং
(স্বিন্নাঃ স্বেদযুক্তা অঙ্গুল্যো যস্য তং) কেশবং (শ্রীকৃষ্ণং)

চলেক্ষণা (কোহপি জন আগত্য পশ্যেদিতি শঙ্কয়া চঞ্চলনয়না)
ইয়ং (শ্রীরাধা) পুলকাঙ্কিত-শ্রিয়া (পুলকেন রোমোদ্গমেন
আঙ্কিতা যুক্তা শ্রীঃ শোভা যস্য তেন) সব্যেন (বামেন) কুচেন
(স্তনেন) চিক্ষেপ (দূরে চালয়ামাস) ॥১০৬॥
(অথ নর্মলালিত্যমুদাহরতি। হন্ত! কিং করোমি কন্যাবধি মম
জিহ্বা মিথ্যা বক্তুং ন জানাতি, মম পাণিশ্চ হঠবৃত্তৌ বিমুখ ইতি
মৎ-সত্যবাদিত্ব-দয়ালুত্বে এব অনর্থকারিণৌ অতএব এতা
গোপ্যো রাজশুল্কে বিপ্রতিপদ্যন্তে ইতি বদন্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
ললিতা প্রাহ। হে) অঘরিপো! তে (তব) যা রসনা (জিহ্বা)
প্রযত্নাৎ (যত্নাতিশয়াৎ) সাধ্বী-সহস্রস্য (বধ্বীনাং কুলরমণীনাং)
বিম্বোষ্ঠামৃতসেবনাৎ (অধরসুধাপানাৎ) পূতা (পবিত্রা) অভূৎ
(জাতা সা রসনা) কথং নু (কেন প্রকারেণ) মিথ্যা বদতু
(তস্যা মিথ্যাভাষণং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ) রক্তঃ
(অনুরাগী) যঃ (করঃ) সুভ্রুবাং (সুন্দরীণাং) নীবিবন্ধং
(কটিবস্ত্রবন্ধনং) অপি সুষ্ঠু (সম্যক্) মোচুং ন ক্ষমঃ (অহো!
নীবীবন্ধেন আসাং মধ্যদেশো দুঃখং প্রাপ্নোতীতি তং মোচয়ামীতি
শীঘ্রমাগত্য তদ্বন্ধাৎ মধ্যদেশং মোচয়তীত্যর্থঃ) অন্যবন্ধে
(বেণ্যাদিবন্ধে) কা বা কথা (তত্তন্মোচনন্তু সুতরামেব করোতীতি ভাবঃ)
এষঃ (স তব) করঃ চ কস্মাৎ (হেতোঃ) বলাৎ করোতু
(হঠবৃত্তৌ প্রবর্ততাম্) ॥১০৭॥

(অথ প্রণয়মাহ) মানঃ বিশ্রম্ভং (প্রিয়জনেন সহ স্বস্যাভেদমননজন্যঃ
বিশ্বাসঃ সম্ভ্রমরাহিত্যমিত্যর্থঃ) দধানঃ (ধারয়ন্ সন্) বুধৈঃ
প্রণয়ঃ (ইতি) প্রোচ্যতে ॥১০৮॥

(তমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণেন সমুক্ত-প্রসাধিতায়াস্তেন সহ কুঞ্জাঙ্গনে
সুখমুপবিষ্টায়াঃ শ্রীরাধায়া লীলাং দূরাৎ পশ্যন্তী রূপমঞ্জরী
বর্ণয়তি) ~~সুমুখী (শ্রীরাধা)~~ মুরবিজয়িনা (শ্রীকৃষ্ণেন) কুচোপান্তে
(স্তনপ্রান্তভাগে) স্পৃষ্টা (তথা) তদ্ভুজশিরসি ন্যস্তগ্রীবা
(তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ভুজশিরসি বাহুমূলে ন্যস্তকণ্ঠা ইত্যর্থঃ, তিরো-
ন্যস্তা তির্যগর্পিতা গ্রীবা যয়া সা, কিন্তু) অনৃজুদৃষ্টিঃ (অনৃজুঃ
কুটিলা দৃষ্টিঃ দর্শনং যস্যাঃ সা শ্রীকৃষ্ণস্যাপাঙ্গেন পশ্যন্তীত্যর্থঃ)
ভ্রুবং বিভুজতী (কুটিলয়ন্তী) পুলকিনী (পুলকযুক্তা) ইয়ং সুমুখী (শ্রীরাধা) ম্লানীকৃতমুকুরভাসা (ম্লানীকৃতা
স্বস্য ভাসা অভিভূতা মুকুরস্য দর্পণস্য ভাঃ দীপ্তির্যেন তেন)
অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পটেন (পীতাম্বরেণ) প্রমোদাস্রৈঃ (প্রমোদ-
জাতৈঃ অশ্রুভিঃ) ধৌতং (প্লাবিতং) নিজমুখং মার্ষ্টি ~~অশ্রুমার্জনেন~~
(তদশ্রুধারাপনয়নেন শোধয়তীত্যর্থঃ) ॥১০৯॥

বুধৈঃ বিশ্রম্ভঃ (বিশ্বাস এব) অস্য প্রণয়স্য স্বরূপং (কারণমিতি)
কথিতঃ। বিশ্রম্ভঃ অপি মৈত্রং সখ্যং চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধতয়া)
নিগদ্যতে (বর্ণ্যতে) ॥১১০॥

(অথ মৈত্রমাহ) ভাবজ্ঞৈ: (প্রাজ্ঞৈ:) বিনয়ান্বিত: (বিনয়যুক্ত:)
বিশ্রদ্ধ: মৈত্রং (ইতি) প্রোচ্যতে ॥১১১॥
(তদুদাহরতি। রাসান্তর্ধানানন্তরং আগতং শ্রীকৃষ্ণমালোক্যানুগা:
চন্দ্রাবল্যা: চেষ্টিতং শ্রীশুকো বর্ণয়তি) কাচিৎ (গোপী) মুদা
(হর্ষেন) অঞ্জলিনা (অঞ্জলিবদ্ধেন করযুগেন) শৌরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য)
করাম্বুজং (পানিপদ্মং) জগৃহে (গৃহীতবতী। তথা) কাচিৎ (গোপী)
অংসে (নিজস্কন্ধে) চন্দন-রূষিতং (চন্দন বিলিপ্তং) তদ্বাহুং
(তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বাহুং) দধার (ধৃতবতী) ॥১১২॥
(উদাহরনান্তরম্। চন্দ্রাবল্যা: কাচিৎ সখী স্বাধীনকান্তাং তাং প্রত্যাহ। হে
সখি!) পঙ্কজেক্ষন: (শ্রীকৃষ্ণ:) তে (তব) পাদয়ো: (চরনযুগলে)
নূপুরৌ নিদধাতু (পরিদধাতু। তত্র ত্বং) ন হি সঙ্কুচ (সঙ্কোচং
ন কুরু)। কলহংসী (কলহংসবধূ:) ইব বিপক্ষকামিনী (প্রতিপক্ষ-
ভূতা রমনী) অনয়ো: (নূপুরয়ো:) ধ্বনিভি: বিলজ্জতাং (তব
সৌভাগ্যাধিক্যদর্শনেন লজ্জিতা ভবতু) ॥১১৩॥
(অথ সখ্যমাহ) সাধ্বসোন্মুক্ত: (ভয়-বিমুক্ত:) স্ববশ্যতোন্ময়:
(প্রিয়ো মে বশীভূত ইতি ভাবনাময়:) বিশ্রদ্ধ: সখ্যং ~~(ইতি)~~
(ইত্যুচ্যতে) ॥১১৪॥
(তদুদাহরতি। বিশাখা শ্রীরাধাং প্রত্যাহ। হে সখি!) ত্বয়া দনুজ-
রিপো: (শ্রীকৃষ্ণস্য) অধিকণ্ঠং (কণ্ঠস্য পার্শ্বদ্বয়ে) সরভসং

(সকৌতুহলং) অর্পিতাভ্যাং (স্থাপিতাভ্যাং) নিজবাহুবল্লরীভ্যাং
(স্বভুজলতাভ্যাং) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) নিটিলং (শিরঃ) অবনময্য
(অবনতং কৃত্বা তস্য) কর্ণে কিমপি (কিংনাম) রহস্যং (গোপ্যং
তত্ত্বং) কথিতম্ ॥১১৫॥

(উদাহরণান্তরম্। সত্যভামা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে মুকুন্দ!) সত্যা
(সত্যভামা) মে (মম) অত্যর্থং (অতীব) প্রিয়া (ভবতি) ইতি (এবংরূপং)
তে (তব) তৎ বচঃ (বাক্যং) যদি সত্যং (যথার্থং ভবেৎ) তদা
অয়ং (পারিজাতাখ্যঃ) তরুঃ মদ্গেহনিষ্কুটার্থায় (মম
গৃহপার্শ্বস্থিতায় উদ্যানায় তৎ প্রতীত্যর্থঃ) নীয়তাম্ ॥১১৬॥

(উদাহরণান্তরম্। চন্দ্রমুখ্যাঃ সখী স্বসঙ্গিনীং কাঞ্চিদাহ। হে সখি!)
মম সখী অসৌ চন্দ্রমুখী কংসহরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বক্ষঃস্থলে হারিণীং
(মনোহরাং হারযুক্তাঞ্চ) বক্ষোরুহ-কোরকদ্বয়ীং (স্তনমুকুল-যুগলং)
বিন্যস্য (সংস্থাপ্য) অলিকে (তস্য ললাটে) কুঙ্কুমবিন্দুনা পত্রাঙ্কুরং
(তিলক-বিশেষং) লিখতি (রচয়তি) ॥১১৭॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণ আহ) ততঃ (তদনন্তরং) বনোদ্দেশং
(অরণ্যপ্রদেশং) গত্বা (প্রাপ্য) দৃপ্তা (গর্ব্বিতা সা গোপী)
কেশবং অব্রবীৎ (উবাচ। হে মুকুন্দ!) অহং চলিতুং (গন্তুং)
ন পারয়ে (ন সমর্থাস্মি। অতঃ) তে (তব) যত্র (যস্মিন্ স্থানে)
মনঃ (মাং নেতুমিচ্ছা ভবতি, তত্র ত্বমেব) মাং নয় (স্কন্ধাদৌ কৃত্বা
তৎ স্থানং প্রাপয়েত্যর্থঃ) ॥১১৮॥

কুত্রচিৎ (ক্বচিৎ) স্নেহাৎ প্রণয়ঃ আবিষ্কৃত্বা (আবির্ভূয়) মানতাং
ব্রজেৎ (মানত্বং প্রাপ্নুয়াৎ)। ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) স্নেহাৎ মানঃ
ভূত্বা (উৎপদ্য) অথ প্রণয়ত্বং অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) ॥১১৯॥
অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) প্রণয়মানয়োঃ অন্যোন্যং (পরস্পরং) কার্য-
কারণতা (কার্যকারণভাবো বর্ততে)। ইতি (এবং হেতোঃ) অত্র (অস্মিন্)
{অসৌ} বিপ্রলম্ভোদাহৃতিঃ (বিপ্রলম্ভস্যোদাহরণং) পৃথক্ এব
কৃতা (পার্থক্যেনৈব প্রদর্শিতা) ॥১২০॥

মৈত্র্য-সখ্যে (মৈত্র্যঞ্চ সখ্যঞ্চ) দ্বে (এতে) তু যথাসংখ্যং উদাত্ত-
ললিতাভ্যাং (উদাত্তেন ললিতেন চ) সুসঙ্গতে (যুক্তে সতী)
সুমৈত্র্য-সুসখ্যাখ্যে (সুমৈত্র্যঞ্চ সুসখ্যঞ্চ ইতি) উদীরিতে
(উক্তে ভবতঃ। উদাত্তেন যুক্তং মৈত্র্যং সুমৈত্র্যমিতি ললিতেন
যুক্তং সখ্যঞ্চ সুসখ্যমিতি কথ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥১২১॥

(তত্র সুমৈত্র্যমুদাহরতি। প্রাতঃ চন্দ্রাবল্যাঃ চরিতং তৎসখী
কাঞ্চিদাহ। হে সখি!) তত্র (তস্মিন্) মধুরিপৌ (শ্রীকৃষ্ণে)
আলীপুরঃ (আলীনাং সখীনাং পুরঃ অগ্রতঃ) রজনী-রহস্যং
(গোপনীয়ং নৈশবৃত্তং) কথয়িতুং উদ্যতে (সতি) মৃদুলা (মৃদু-
স্বভাবা) বরাক্ষী (সুনয়না সা চন্দ্রাবলী) ভ্রমদভ্রূঃ (ভ্রূভঙ্গযুক্তা
সতী) তন্মুখপুটাবরণায় (তস্য মুখপুটং আচ্ছাদয়িতুং) হস্তং
উৎক্ষিপ্য (উত্তোল্য) ন্যঞ্চন্মুখী (ব্রজরাজকুমারে এতাবৎ ধার্ষ্ট্যং
অনুচিতমিতি লজ্জাসঙ্কোচাভ্যাং নতমুখী সতী) পুনঃ সমবরিষ্ট
(হস্তং সম্বৃতবতী) ॥১২২॥

(উদাহরণান্তরম্) কৃষ্ণেন পরীহাসতঃ (পরিহাসাৎ) ~~তরণিজাপূরে~~
তরণিজা-পূরে (যমুনা-সলিল-প্রবাহে) বর্ণক-ভাজনে (চিত্রসাধন-
হরিতালাদি-~~[illegible]~~ বর্ণদ্রব্যপাত্রে) ক্ষিপ্তে (সতি) তয়া (তদাখ্যা
গোপী) ভ্রুযং কুটিলাং (বক্রাং) আরচয্য (কৃত্বা) তিরঃ (তির্য্যগ্-
ভাবেন) আলোকয়ন্তী (দৃষ্টিং দধানা সতী) শ্রীবৎস-বিভ্রাজিতে
(শ্রীবৎস-চিহ্নশোভিতে) বক্ষসি (শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ষোদেশে) অর্দ্ধলিখিতং
(পূর্ব্বং পাত্রাস্থিতবর্ণদ্রব্যেণ অর্দ্ধং বিরচিতং) চিত্রং নিজকুচা-
কৃষ্টেন (স্বীয়কুচযুগলাৎ গৃহীতেন) ঘনাগ্রিয়া (প্রগাঢ়েনেত্যর্থঃ)
কাশ্মীরেণ (কুঙ্কুমেন) পূর্ণং ব্যধাৎ (কৃতবতী) ॥১২৩॥
(অথ সুমধ্যমুদাহরতি। বৃন্দা নান্দীমুখীং প্রতি শ্যামলাচেষ্টিতং
প্রাহ। হে দেবি!) দ্যূতে (দ্যূতক্রীড়ায়াং) সকৃৎ (একবারমেব)
পান-বিধৌ (পানস্য বিধৌ বিধানে) পণীকৃতে (সতি) অচ্যুতে
(শ্রীকৃষ্ণে) জিত্বা (বিজিত্য) স্বং (স্বকীয়ং) ওষ্ঠং দ্বিঃ (বারদ্বয়ং)
পিবতি (সতি) বল্লবী (গোপী শ্যামলেত্যর্থঃ) কুটিলীকৃতেক্ষণা
(কুটিলদৃষ্টিঃ সতী) অদ্য বাময়া দোর্লতয়া (নিজভুজবল্ল্যা)
তং (অচ্যুতং) কণ্ঠে ববন্ধ (তস্য কণ্ঠং বেষ্টয়ামাসেত্যর্থঃ) ॥১২৪॥
(উদাহরণান্তরম্। রূপমঞ্জরী স্বসুহৃদমাহ। হে সখি!) কৃষ্ণে
সখীনাং পুরঃ (অগ্রতঃ) স্মিত্বা (হাসিত্বা) পীতদুকূলসঙ্কলনয়া
(পীতবর্ণস্য দুকূলস্য উত্তরীয়স্য সঙ্কলনয়া উৎক্ষেপেণ) বিস্ফুরন্নব-

নখোল্লেখং (বিস্ফুরন্তঃ স্পষ্টত্বেন প্রতীয়মানা নবাঃ সদ্যোজাতাঃ
নখোল্লেখা ~~নখ~~ নখক্ষতচিহ্নানি যত্র তৎ) স্বরক্ষস্তটং (নিজবক্ষঃ-
প্রদেশং) আবিষ্কুর্বতি (প্রকাশয়তি সতি) গান্ধর্বিকা (শ্রীরাধা)
বলিতভ্রূঃ (ভ্রূভঙ্গযুক্তা, তথা) আননং (মুখং) ধুন্বতী (হুঙ্কারেণ
কম্পয়ন্তী সতী) রোমাঞ্চোদ্গমকঞ্চুকেন (রোমাঞ্চোদ্গমঃ পুলক-
বিস্তার এব কঞ্চুক আবরণং যস্য তেন) কুচয়োঃ দ্বন্দ্বেন (স্তন-
যুগলেন) অভ্রশ্যামং (জলদ-শ্যামলং) উরঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ষঃ)
রুরুধে (আবৃতবতী) ॥১২৫॥

(অথ রাগমাহ) যতঃ (যস্মাৎ) প্রণয়োৎকর্ষাৎ (প্রণয়স্য
উৎকৃষ্টত্বাৎ) চিত্তে অধিকং দুঃখং অপি ~~চিত্তে~~ সুখত্বেন (সুখ-
রূপেণ) এব ব্যজ্যতে (প্রকাশ্যতে) সঃ তু (প্রণয়োৎকর্ষঃ)
রাগঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥১২৬॥

(তমুদাহরতি। শ্রীরাধাং দূরাৎ আলোকয়ন্তী ললিতা স্বসখীভিঃ
সহ তদীয়রাগমাস্বাদয়তি। (হে সখ্যঃ!) ~~কর্ত্তব্য~~ তীব্রার্কদ্যুতি-
দীপিতৈঃ (তীব্রার্কঃ জ্যৈষ্ঠমাসীয়-মধ্যাহ্নস্থঃ সূর্য্যঃ তস্য দ্যুতিভিঃ
কিরণৈঃ দীপিতৈঃ তপ্তীকৃতৈঃ, কিঞ্চ) অসিলতাধারাকরালাস্রিভিঃ
(অসিঃ খড়্গ এব লতা তস্যা ধারা ইব করালা ভীষণা অস্রয়ঃ
কোণা যেষাং তৈঃ) মার্ত্তণ্ডোপলমণ্ডলৈঃ (সূর্য্যকান্তশিলাসমূহৈঃ)
স্ফুটিতে (নতোন্নতীকৃতে) অদ্রেঃ (গোবর্দ্ধন পর্ব্বতস্য) তটে (তট-
প্রদেশে) তস্থুষী (স্থিতবতী) অসৌ রাধিকা পশুপেন্দ্রনন্দনং

(শ্রীকৃষ্ণং) পশ্যন্তী (সতী) ইন্দীবরৈঃ (নীলপদ্মৈঃ) আস্তৃতে (আচ্ছাদিতে) তল্পে (শয্যায়াং) ন্যস্তপদাম্বুজা (নিহিতপাদপদ্মা) ইব মুদিতা (হৃষ্টা সতী) ন স্পন্দতে (অবিচলতয়া তিষ্ঠতি। ন কিঞ্চিদপি দুঃখমনুভবতীত্যর্থঃ) ॥১২৭॥

(উদাহরণান্তরম্। পূর্ব্বরাগবতী কাচিদ্ ব্রজাঙ্গনা কেনাপি প্রকারেণ শ্রীকৃষ্ণমলভমানা দৈন্যেন স্বং তদযোগ্যং মত্বা স্বনির্ব্বিণ্ণতায়াং স্বয়মেব নিশ্চিত্য ভাদ্রমাসীয়চতুর্থ্যাঃ চন্দ্রং কলঙ্কপ্রদত্বেন প্রসিদ্ধং জ্ঞাত্বা তং প্রতি কলঙ্কং প্রার্থয়তে। (হে) তারাভিসারক! (তারা অশ্বিন্যাদয়ঃ তাঃ অভিসারয়তীতি তথাভূত! হে) কামাম্বুরাশিপরিবর্দ্ধন! (কাম এব অম্বুরাশিঃ সমুদ্রঃ তস্য পরিবর্দ্ধন ~~উল্লাস~~ উল্লাসকর! হে) দেব! (হে) চতুর্থনিশাশশাঙ্ক! (ভাদ্রমাসীয়-চতুর্থীতিথিচন্দ্র!) তুভ্যং অর্ঘঃ নমঃ (ময়া অর্ঘঃ প্রদীয়তে) তেন (শ্রীকৃষ্ণাখ্যেন) যূনা (যুবকেন) সহ) মে (মম) অভিমানসিদ্ধিঃ (সেয়ং মম কান্তেতি মম চ সোঽয়ং কান্ত ইতি এতল্লক্ষণস্য অভিমানস্য সিদ্ধিঃ) মিথ্যাপবাদবচসা (মিথ্যাভূতেন অপবাদবাক্যেন) অপি ভবতু (জায়তাম্) ॥১২৮॥

CLASS ROUTINE

Days	1st Period	2nd Period	3rd Period	4th Period	5th Period	6th Period	7th Period
Mon							
Tues							
Wed							
Thurs							
Fri							
Sat							

Manufactured by :—M. R. CHOUDHURY & SONS.

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK.

128 PAGES

Price -/3/-

(অথ (প্রাচীনমতমুপলক্ষ্য রাগভেদৌ উপাদিশতি)অয়ং রাগঃ
নীলিমা রক্তিমা চ ইতি দ্বিবিধঃ মতঃ (নির্ণীতঃ) ॥ ১২৯॥
(তত্র নীলিমানং তমাহ)নীলী-শ্যামাভবঃ (নীলী শ্যামা চ
ওষধিবিশেষৌ। নীলীভবঃ ~~শ্যামাভবশ্চেতি~~ শ্যামাভবশ্চ)
রাগঃ বুধৈঃ নীলিমা (ইতি)কথ্যতে ॥১৩০॥
(তত্র নীলীরাগমাহ)ব্যয়সম্ভাবনাহীনঃ (ব্যয়স্য অপগমস্য
সম্ভাবনয়া শঙ্কয়াপি হীনঃ রহিতঃ সঞ্চারিভাবেনাপহর্তুমশক্য
ইত্যর্থঃ)বহিঃ (বাহ্যদেশে)নাতিপ্রকাশবান্ (অনাতিপ্রকটঃ)
স্বলগ্নভাবাবরণঃ (স্বলগ্নস্য ভাবস্য মানাদেঃ আচ্ছাদকঃ যো রাগঃ
সঃ)নীলীরাগঃ (ইতি)সতাং (পণ্ডিতানাং)মতঃ। চন্দ্রাবলি-
মুকুন্দয়োঃ এষঃ (নীলীরাগঃ)যথা (যথাবৎ)অবলোক্যতে চ
(লক্ষ্যতে) ॥১৩১॥

(তদুদাহরণম্। ভদ্রা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)ব্রজকুলেন্দ্র! প্রসন্নবিশদা-
শয়া (প্রসন্নঃ সর্ব্বত্র সদয়ঃ বিশদঃ নির্ম্মলশ্চ আশয়ঃ অন্তঃকরণং
যস্যাঃ সা) সা চন্দ্রাবলী ত্বয়া বিবিধমুদ্রয়া (বিবিধয়া ভঙ্গ্যা)
নির্ম্মিতং (কৃতং)প্রতারণং অপি গুনতয়া (গুনরূপেণ)গৃহ্ণতী
(স্বীকুর্ব্বানা সতী)তথা ~~তদ্বৎ~~ (তৎপ্রকারেন)ব্যবহরায়
(আচরিতবতী)যথা (যেন প্রকারেন)সখীভিঃ অপি অসৌ
(চন্দ্রাবলী)ত্বয়ি (ত্বাং প্রতি)তটস্থা (উদাসীনা)ইতি
তর্কিতা (বিচারিতা) ॥১৩২॥

(অথ শ্যামারাগমাহ) য: (রাগ:) ভীরুত্বৌষধিসেকাদি: (ভীরুত্বৈব ওষধিসেক: পুটভাবনং আদি: প্রথমং যত্র স: তথা) আদ্যাৎ (নীলীরাগাৎ) কিঞ্চিৎ প্রকাশভাক্ (কিঞ্চিৎ মন্দ যথা তথা প্রকাশযুক্ত:, কিন্তু) চিরেণ (কালবিলম্বেন) এব সাধ্য: (উৎপাদ্য:) স্যাৎ (ভবেৎ) স: শ্যামারাগ: (ইতি) উচ্যতে ॥১৩৩॥

(তদুদাহরণম্। কলহান্তরিতাং ভদ্রাং তৎসখী কাচিৎ পরিহসতি। হে) তরুণি! যা ভবতী (ত্বং) পুরা (পূর্বস্মিন্ কালে) ঘনতমসযুক্তে (অন্ধকারবতি) অপি মঞ্জুনি (মনোহরে) কুঞ্জে এস্তা (চকিতা সতী) দিবা (দিবসস্য) অন্তরং (মধ্যং ব্যাপ্য দিবসস্য মধ্যে ইত্যর্থ:) অপি মুরারে: পার্শ্বে ন অগাৎ (ন গতবতী) অহহ! (অহো!) অদ্য (অধুনা) সা (ভবতী) এব মানিনী (কলহান্তরিতা সতী) তমালৈ: (তদাখ্যকৃষ্ণবর্ণতরুভি:) দ্বিগুণিততামিস্রে (দ্বিগুণিতান্ধকারে) অপি তামিস্রার্দ্ধে (অন্ধকারময়নিশার্দ্ধভাগে) মুদিতা (হর্ষযুক্তা সতী) তং (মুরারিং) মৃগয়তে (অন্বিষ্যতি) ॥১৩৪॥

(অথ রক্তিমাখ্যং রাগমাহ) কুসুম্ভ-মঞ্জিষ্ঠাসম্ভব: (কুসুম্ভজাত: মঞ্জিষ্ঠাজাতশ্চ) রাগ: রক্তিমা (ইতি) মত: ॥১৩৫॥

(তত্র কুসুম্ভরাগমাহ) য: (রাগ:) চিত্তে দ্রুতং (শীঘ্রং) সজ্জতি (সংলগ্নো ভবতি, তথা) অন্যরাগচ্ছবিব্যঞ্জী (অন্যরাগস্য ছবিং সাদৃশ্যং ব্যঞ্জয়তি প্রকাশয়তীতি তথাভূত: সন্) যথোচিতং (পাত্রসাদ্গুণ্যানুরূপং) শোভতে চ স: কুসুম্ভরাগ: (ইতি) জ্ঞেয়: (জ্ঞাতব্য:) ॥১৩৬॥

(তদুদাহরণম্। শ্যামলায়াঃ কাচিৎ অমিতার্থা সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ।
হে) কৃষ্ণ! (মম) যা প্রিয়সখী শ্রবণাবধি (তব নামশ্রবণাদারভ্য)
ত্বয়ি এব বদ্ধানুরা (সংলগ্নচিত্তা অভূৎ, কিঞ্চ) যা (প্রিয়সখী)
ভুজগে (কৃষ্ণসর্পে) দৃষ্টে অপি তাবক-ভুজা-সাম্যাৎ (তব বাহু-
সাদৃশ্যাৎ হেতোঃ) প্রমোদোন্মদা (হর্ষোন্মত্তা অভূৎ) অদ্য
(অধুনা) সা ইয়ং (মম প্রিয়সখী শ্যামলা) পুরতঃ (অগ্রে)
ত্বাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) কামপি (অনির্ব্বচনীয়াং) দশাং (অবস্থাং)
তস্যা (~~[illegible]~~ তদ্রূপেণ) প্রাপ্তা অস্তি যস্যা (যদ্রূপেণ হেতুনা)
এষঃ কিং বলবান্ (প্রবলঃ) রাগঃ (ভবেৎ) অথবা (বলবান্)
বিরাগঃ (ভবেৎ ইতি) ন জ্ঞায়েত (ন জ্ঞাতুং যোগ্যা ভবেৎ)॥১৩৭॥
~~কৌসুম্ভঃ (কুসুম্ভরাগঃ) অপি আধারবিশেষেষু~~ সদাধার-
কৌসুম্ভঃ (কুসুম্ভরাগঃ) অপি সদাধারবিশেষেষু (সৎপাত্র-
বিশেষেষু) স্থিরঃ (স্থায়ী) ভবেৎ। ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ)
কৃষ্ণপ্রণয়িষু (শ্যামলাদি-যূথেষু মাঞ্জিষ্ঠরাগিনী সঙ্গিষু) অস্য
(কৌসুম্ভরাগস্য) ম্লানিঃ (ম্লানতা) ন যুজ্যতে (ন সম্ভবতি)॥১৩৮॥
(অথ মাঞ্জিষ্ঠরাগমাহ) অহার্য্যঃ (সঞ্চারিভাবৈঃ চালয়িতুমশক্যঃ)
অনন্যসাপেক্ষঃ (স্বতঃসিদ্ধঃ) যঃ (রাগঃ) সদা (নিরন্তরং)
কান্ত্যা (শোভয়া) বর্দ্ধতে (নবনবীভবতীত্যর্থঃ) অসৌ মাঞ্জিষ্ঠ-
রাগঃ ভবেৎ। যথা রাধা-মাধবয়োঃ (রাগঃ মাঞ্জিষ্ঠরাগো
ভবতি)॥১৩৯॥

(তদুদাহরণম্। নান্দীমুখ্যা রাগলক্ষণং পরিপৃষ্টা পৌর্ণমাসী
তাং প্রত্যাহ) রাধা-মাধবয়োঃ অয়ং নিরুপমঃ (অতুলনীয়ঃ)
প্রেমানুবন্ধোৎসবঃ (ধারাবাহি-প্রণয়োৎসবঃ) দ্রাক্ (ঝটিতি)
অনুপাধি (শ্রবণাদিরূপং উপাধিং হেতুং বিনৈবোত্থঃ) জন্ম
ধত্তে (আত্মপ্রকাশং লভতে। কিঞ্চ) কেন অপি বিধিনা (প্রকারেণ
বিজাতীয়ভাবমিলনেনাপি) ন আকম্পতে (ঈষদপি ন
বিচলতি। কিঞ্চ) তে (অত্যাহিতশঙ্কয়াঃ) চেৎ (যদি) মিথঃ বর্ত্মনে
(পরস্পরং বর্ত্ম প্রাপয়িতুং ভবতি, তদা) অত্যাহিতশঙ্কয়ৈঃ
(গুরুজনাদিনিবন্ধনভয়কম্পসমূহৈঃ) অপি রসং (আস্বাদবিশেষমেব)
সূতে (উৎপাদয়তি। কিঞ্চ) চমৎকৃতিকরোল্লাসপ্রমোদোত্তরাং
(চমৎকৃতিকরঃ উল্লাসঃ অথচ প্রমোদ এব উত্তরঃ পরিণামো
যস্যাঃ তথাভূতাং) ঋদ্ধিং (সমৃদ্ধিং) সন্তনুতে(সম্বর্দ্ধয়তি)॥১৫০॥
(উদাহরণান্তরম্। পূর্ব্বরাগে প্রেম পরীক্ষমাণাং শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যযোগ্যত্বে
যুক্তিং কুর্ব্বাণাং পৌর্ণমাসীং প্রতি শ্রীরাধা প্রাহ। হে দেবি!) ময়া তে
(তব) নির্ব্বন্ধাৎ (আগ্রহাতিশয়াৎ) মুরজয়িনি (শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে)
রাগঃ (আসক্তিঃ) পরিহৃতঃ (পরিত্যক্তঃ), কিন্তু স্নিগ্ধে (তব
স্নেহবিষয়ে) ময়ি ইমাং পরাং (উত্তমাং) আশীস্তুতিং (আশিষঃ
পরম্পরাং) প্রথয় (বিস্তারয়) যতঃ (যস্যাঃ আশীস্তুতের্হেতোঃ)
* মুখামোদোদনায় গ্রহিলমতিঃ (মুখামোদস্য শ্রীকৃষ্ণমুখসৌরভস্য

য: উদনার: তত্র গ্রহিলা গ্রহনশীলা মতির্যস্যা: সা তথেং) অদ্য এব হি (আশ্বিনের দিনে) প্রদোষারম্ভে (রজনীমুখারম্ভে) বিমল-বন-মালা-মধুকরী (শ্রীকৃষ্ণস্য বনমালাসম্বন্ধিনী মধুকরী ভ্রমরী) স্যাং (ভবেয়ম্। স্বদেহং ত্যক্ত্বা অদ্যৈব যথা মম তদ্গতি র্ভবেত্তথা আশীর্ব্বাদ: ক্রিয়তামিত্যর্থ:) ॥১৪১॥

পূর্ব্বপূর্ব্ব: য: ভাব: (ঘৃতস্নেহ: উদাত্ত: মৈত্র্যং সুমৈত্র্যং নীলিমা ইত্যাদি:) স: তু সোমাভাদৌ (চন্দ্রাবল্যাদৌ) তথা ভীষ্মসুতাদৌ (শ্রীরুক্মিণ্যাদৌ) শ্রীহরে: মহিষীগণে চ বাভতে (বর্ত্ততে) ॥১৪২॥

উত্তরোত্তর: য: ~~দিব্য:~~ (মধুস্নেহ: ললিত: সখ্যং সুসখ্যং রাজিমা ইত্যাদি:) দিব্য: (ভাব:) স: রাধিকাদৌ তথা সত্য-ভামায়াং ক্বচিৎ (কদাচিৎ) লক্ষ্মণায়াং অপি ~~দী~~ দীব্যতি (বিলসতি) ॥১৪৩॥

ভাবানাং ইত্থং (অনেন প্রকারেন) ভেদেন সর্ব্বগোকুলসুভ্রুবাং (সকলগোপসুন্দরীনাং) আত্মপক্ষ-বিপক্ষাদি ভেদা: ~~আত্মপক্ষ~~ (স্বপক্ষ-বিপক্ষাদিরূপা ভেদা:) পূর্ব্বং (স্বপক্ষবিপক্ষাদি ভেদ-প্রকরণে) উদীরিতা: (উক্তা:) ॥১৪৪॥

ভাবানাং ভাবান্তরসম্বন্ধাৎ (অন্যভাবসম্পর্কাৎ) অপরা: (অন্যা:) অপি যা: ~~ভিদা: (ভেদা:~~ বিবিধা: (নানাপ্রকারা:) ভিদা: (ভেদা:) জায়ন্তে (আবির্ভবন্তি) তা: (ভাব~~ভিদা~~ ভিদা:) বুধৈ: ~~[illegible]~~ (ভাবজ্ঞৈ: পণ্ডিতৈ:) প্রজ্ঞয়া (স্ববুদ্ধ্যা) জ্ঞেয়া: (জ্ঞাতব্যা:) ॥১৪৫॥

(অথ অনুরাগমাহ) যঃ রাগঃ নবনবঃ ভবন্ (নবনবায়মানঃ সন্)
~~সদানুভূতম্~~ সদা (সর্ব্বদা) অনুভূতং (আস্বাদিতচর-রূপগুণ-
মাধুর্য্যং) অপি প্রিয়ং (প্রীতিবিষয়ং জনং) নবনবং (অননুভূত-
পূর্ব্বমিব) কুর্য্যাৎ সঃ (রাগঃ) অনুরাগঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥১৪৬॥
(তদুদাহরণম্। গোবর্দ্ধনে দানঘট্টে তিষ্ঠন্তং শ্রীকৃষ্ণং দূরাৎ
আলোকয়ন্তী শ্রীরাধা বৃন্দাং প্রত্যাহ। হে) সখি! হরিঃ (অয়ং
শ্রীকৃষ্ণঃ) অস্মন্নয়নয়োঃ (অস্মাকং নয়নযুগলস্য) পন্থানং (মার্গং)
অসকৃৎ (অনেকবারং) প্রপন্নঃ (পূর্ব্বং প্রাপ্তোঽভবৎ। কিন্তু)
অয়ং অপূর্ব্বঃ (নবীনঃ) মধুরিমা (তস্য মাধুর্য্যং) পূর্ব্বং (ইতঃ
প্রাক্) ক্বচিৎ (কদাচিৎ) অপি ন দৃষ্টঃ (ময়া নানুভূতোঽস্তি)।
একস্য অঙ্গস্য (হস্তপাদাদেঃ) প্রতীকে (একস্মিন্ অবয়বে) অপি
~~মুহুঃ (পুনঃ) যা~~ মুহুঃ (নিরন্তরং) যা (শ্রীঃ ~~[illegible]~~) স্ফুরতি
(প্রকাশতে, মম) ইয়ং দৃক্ (দৃষ্টিঃ) তস্যাঃ শ্রিয়ঃ (সৌন্দর্য্যস্য)
লবং (লেশমাত্রং) অপি পাতুং (আস্বাদয়িতুং) ন সমর্থা
(ন শক্নোতীত্যর্থঃ) ॥১৪৭॥

(উদাহরণান্তরম্। কদাচিৎ শ্রীকৃষ্ণকথোপক্রমে অত্যুৎকণ্ঠাবতী
শ্রীরাধা অনুরাগস্য স্থায়িভাবস্য হৃদি সম্যগুদয়ে সতি ললিতয়া
সহ সংলপতি। হে) তন্বি! (হে কৃশাঙ্গি!) যঃ (নামরূপেণ) কর্ণং
বিশন্ (প্রবিশন্) ধৃতিং (ধৈর্য্যং) ব্যুদস্যতি (নিরস্যতি) কৃষ্ণঃ ইতি
(কৃষ্ণ ইত্যক্ষরদ্বয়ময়ী যস্য সংজ্ঞা সঃ) অয়ং কঃ (ভবতি। ললিতা

আহ। হে) রাগাম্ভোজ! (রাগেন অত্যুৎকণ্ঠয়া অম্ভোজ মুখে! ইত্যর্থ:)
ইদং কিং (ত্বং ইদং কিং ব্রূষে, ত্বং কিং তং ন জানাসীতি ভাব:। ননু
সত্যং তমহং ন পরিচিনোমীত্যত আহ) ভবতী (ত্বং) সদা (সর্ব্বদা) এব
তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) উরসি (বক্ষসি) ক্রীড়তি (বিহরতি। শ্রীরাধা প্রাহ)
হাস্যং মা কুরু (অসম্ভব বচনস্য হাস্যে এব পর্য্যাপ্তেরিতি ভাব:।
ললিতাহ। হে) মোহিতে! (অতিতৃষ্ণয়া লুপ্তসংজ্ঞে!) ত্বং অধুনা
(ইদানীমেব) ময়া (এব) অস্য (কৃষ্ণস্য) হস্তে (এব) ন্যস্তা
(অর্পিতা, তৎ কথং তং ~~ন পরিচিনোষি~~ বিস্মরসীতি ভাব:। শ্রীরাধাহ)
সত্যং সত্যং (ত্বয়া সাধু স্মারিতাস্মীতি ভাব:। তৎ কথং ন পরি-
চিনোমীত্যপলপসীত্যাহ) অদ্য এব (মজ্জনস্যৈ অধুনৈব) বিদ্যুন্নিভ:
~~(বিদ্যুত্তুল্য:)~~ (অতি সূক্ষ্মক্ষণমাত্রস্থায়িতয়া ~~[illegible]~~ বিদ্যুদ্বৎ প্রকাশ-
মান:) অসৌ (কৃষ্ণ: মম) দৃগঞ্চনং (দৃশো: নয়নয়ো: অঞ্চনং
প্রান্তমেব ন তু সম্যগনুরং) অগাৎ (প্রাপ্ত:। তৎ কথং সম্যক্
পরিচেতুং প্রভবামীতি ভাব:) ॥১৪৮॥

ইহ (অস্মিন্ অনুরাগে) পরস্পর বশীভাব: (অন্যোন্যং বশ্যতা-
রূপো ভাব:) ~~[illegible]~~ তথা প্রেমবৈচিত্ত্যকং (বিপ্রলম্ভ:)
অপ্রাণিনি ~~[illegible]~~ (শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধীনি অপ্রাণিনি বস্তুনি) অপি
জন্মাপ্ত্যৈ (জন্মলাভায়) উন্নত: (উৎকট:) লালসাভর: (বাঞ্ছাতি-
শয়:) বিপ্রলম্ভে (বিরহদশায়াং) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিস্ফূর্ত্তি:
(বিশিষ্টা স্ফূর্ত্তি: সাক্ষাদ্ দর্শনাকারেত্যর্থ:) ~~(সর্ব্বত্র প্রকাশ:)~~ ইত্যাদ্যা: ক্রিয়া: (অনুভাবা:) স্যু: (ভবেযু:) ॥১৪৯॥

(তত্র পরস্পর বশীভাবমুদাহরতি। পরস্পর মাদ্রিয়তো: শ্রীরাধাকৃষ্ণয়ো: রহুঃকথয়া কস্যাঞ্চিৎ কুঞ্জপ্রতোল্যাং মিলিতয়োরানন্দ ধারা-স্নপিতয়ো: ~~অদ্ভুতং~~ উদিতমদ্ভুতমাধুর্য্যমাস্বাদয়ন্তী তত্রৈবাকস্মাৎ আযাতা কুন্দলতা সবিস্ময়ানন্দমাহ। হে) অখদমন! পায়ম্মায়িকে-বিজয়ায় (পরস্পরং বিজেতুং বশীকর্ত্তুমিত্যর্থ:) সমারম্ভং (সম্যক্ আরম্ভং চেষ্টাং) প্রথয়তো: (লোকবিখ্যাতং কুর্ব্বতো:) বাং (যুবয়ো:) ইয়ং কা অপূর্ব্বা সংরম্ভলহরী (উৎসাহ-পরম্পরা তাং ন বুধ্যাম ইত্যর্থ:)। যৎ (যত:) অনয়া (শ্রীরাধয়া) রাগানিগড়ৈ: (অনুরাগরূপৈ: নিগড়ৈ: শৃঙ্খলৈ:) তব মনোহস্তী (মনোরূপো হস্তী) বদ্ধ: (বশীকৃত ইত্যর্থ:। কিঞ্চ) ত্বয়া অপি প্রেমোৎসব-নবগুণৈ: (প্রেমোৎসবরূপৈ: নবীনৈ: গুণৈ: ~~রজ্জু~~ রজ্জুভি:) অস্যা: (শ্রীরাধায়া:) চিত্তহরিণ: (চিত্তরূপো হরিণো বদ্ধ ইতি শেষ:) ॥১৫০॥

~~প্রেমবৈচিত্ত্য~~ বিপ্রলম্ভ: তু (এব) প্রেমবৈচিত্ত্যসংজ্ঞ: (প্রেমবৈচিত্ত্যমিতি সংজ্ঞা যস্য স ভবতি)। স: (বিপ্রলম্ভ:) বক্ষ্যতে (পশ্চাদ্ বর্ণয়িষ্যতে)॥ ১৫১॥

(অপ্রাপ্তিন্যাপি জন্মলালসাভরমুদাহরতি। আত্মানমকৃতার্থং মন্যমানা শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) ক্ষামোদরি! (কৃশোদরি! হে) সখি! (বয়ং) বেণুষু (বেণুজাতিষু) জনু: (জন্ম) বরয়িতুং

(প্রার্থয়িতুং) তপস্যামঃ (তপঃ করিষ্যামঃ), অখিলানাং (সর্বেষাং)
সুজনুষাং (উৎকৃষ্ট জন্মনাং মধ্যে) তৎ (বেণুজন্ম) বরেণ্যং
(শ্রেষ্ঠং) মন্যেথাঃ (ত্বং জানীহি)। ~~যৎ (অস্মাৎ~~ ইয়ং মুরলী
উচ্চৈঃ (উত্তমেন) তপঃস্তোমেন (তপোরাশিনা) যৎ (বেণুরূপ জন্ম)
উররীকৃত্য (স্বীকৃত্য) মুরারাতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিম্বাধর-মধুরিমাণং
(বিম্বোষ্ঠ মাধুর্য্যং) রসয়তি (আস্বাদয়তি)।।১৫২।।
(অথ বিপ্রলম্ভে বিস্ফূর্ত্তিমুদাহরতি। মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং ললিতা পান্থ দ্বারা
সন্দিশতি। হে) মথুরাধ্বনীন! (মথুরা-পথিক!) ত্বং মথুরানাথং
তং (শ্রীকৃষ্ণং) উচ্চকৈঃ (সুস্পষ্টং যথা স্যাত্তথা) ইতি (এবং) ব্রূয়াঃ
~~(বদ~~ (তত্র গত্বা বদ। যৎ) কাচিৎ ব্রজসুন্দরী (গোপী) ময়া
(মদ্দ্বারা) তে (তুভ্যং) কমপি (বক্ষ্যমাণস্বরূপং) সন্দেশং
(বার্ত্তাং) প্রাহিণোৎ (প্রেরিতবতী। তমেব সন্দেশমাহ। হে)
স্বচ্ছন্দ! (স্বতন্ত্র পুরুষ! ত্বং) যদি তত্র (তস্মিন্) ক্ষ্মাপতি-পত্তনে
(রাজধান্যাং মথুরায়াং) গতঃ (তদা) গচ্ছ (যাহি, তত্র মম
ন কাপি অসম্মতি বিতর্কঃ। কিন্তু) হা! (অহো!) অধুনা (ইদানীং
ত্বং) দিশি দিশি (সর্বত্র) বিস্ফুরন্ (সাক্ষাৎ প্রকাশমানঃ সন্)
ক্লিষ্টাং (ত্বদ্বিরহেণ পীড়িতাং) অপি মে (মম) সখীং
(শ্রীরাধিকাং)। কিং (কথং পুনঃ) ক্লিশ্নাসি (পীড়য়সি)।।১৫৩।।

চেৎ (যদি)

(অথ ভাবমাহ) অনুরাগঃ স্বসংবেদ্যদশাং (স্বেনৈব অনুরাগেনৈব সংবেদ্যা সম্বেদনার্হা যা দশা তাং) প্রাপ্য প্রকাশিতঃ (প্রকাশযুক্তঃ সন্) চেৎ (যদি) যাবদাশ্রয়বৃত্তিঃ (যাবদাশ্রয়স্য ইয়ত্তাপন্না বৃত্তির্যস্য স তথাভূতঃ স্যাৎ, তদা সঃ) ভাবঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥১৫৪॥

(তদুদাহরনম্। কুত্রাপি নিকুঞ্জে পরস্পরমাধুর্য্যাস্বাদ নিমগ্নয়োঃ উদ্দীপ্ত-সাত্ত্বিকভাবালঙ্কৃতয়োঃ শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োর্মহাভাবমাধুরী-মনুমোদয়ন্তী বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) অদ্রীনিকুঞ্জকুঞ্জরপতে! (অদ্রীনিকুঞ্জস্য গোবর্দ্ধনপর্ব্বত-কুঞ্জস্য কুঞ্জরপতে! তত্র বিলাসশীল মাতঙ্গরাজ!) কৃতী (স্বীয়কর্ম্মনি পণ্ডিতঃ) শৃঙ্গার-কারুঃ (শৃঙ্গাররসরূপঃ শিল্পী) রাধায়াঃ ভবতঃ চ চিত্ত-জতুনী (চিত্তরূপে জতুনী লাক্ষে) স্বেদৈঃ (প্রেমোষ্মভিঃ, পক্ষে অগ্নিসন্তাপৈঃ) বিলাপ্য (দ্রবীকৃত্য) ক্রমাৎ (শনৈঃ শনৈঃ) নির্দ্ধূতভেদভ্রমং (নির্দ্ধূতঃ নিঃশেষতয়া বারিতঃ ভেদভ্রমঃ ভেদবুদ্ধির্যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা) যুঞ্জন্ (মেলয়ন্) ইহ (অস্মিন্) ব্রহ্মাণ্ডহর্ম্ম্যোদরে (ব্রহ্মাণ্ডরূপ প্রাসাদমধ্যে, পক্ষে ব্রহ্মাণ্ডেষু যানি হর্ম্ম্যানি ধনিনাং বাসাঃ তদুদরে তদ্‌বর্ত্তিধনিজনহৃদয়ে অতি-শয়োক্ত্যা ভক্তজনান্তঃকরণেষু) চিত্রায় (আনন্দং কর্ত্তুম্, পক্ষে চিত্রং বিস্ময়ং প্রাপয়িতুং) স্বয়ং ভূয়োভিঃ (বহুতরৈঃ) নবরাগ-হিঙ্গুলভরৈঃ (নবো নিত্যনবত্বেন ভাসমানো রাগ এব হিঙ্গুলভরঃ

হিঙ্গুলরাশিঃ তৈঃ) অনুরঞ্জয়ৎ (অনুরাঞ্জিতং অকরোৎ। হিঙ্গুলারঞ্জস্য নূতনঃ অন্তর্বর্তী হি হিঙ্গুলাকারযন্ত্রস্যেব তু ভয়চিত্তযোঃ সুখাতা বাক্যার্থ-সূচকম্)॥১৫৫॥

অসৌ (ভাবঃ) মুকুন্দ-মহিষীবৃন্দৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য মহিষীগণৈঃ) অপি অতিদুর্লভঃ (কিন্তু) ব্রজদেব্যেকসংবেদ্যঃ (ব্রজদেবীভিরেব কেবলং প্রাপ্যঃ সন্) মহাভাবাখ্যয়া (মহাভাব ইতি সংজ্ঞয়া) উচ্যতে ॥১৫৬॥

বরামৃতস্বরূপশ্রীঃ (বরামৃতস্যেব স্বরূপশ্রীর্যস্য সঃ মহাভাবঃ) মনঃ স্বং স্বরূপং (স্বীয়ং স্বরূপং) নয়েৎ (প্রাপয়েৎ। অর্থাৎ মনো মহাভাবাত্মকমেব স্যাৎ)॥১৫৭॥

বুধৈঃ সঃ (মহাভাবঃ) রূঢ়ঃ চ অধিরূঢ়ঃ চ ইতি দ্বিবিধঃ উচ্যতে ॥১৫৮॥

(তত্র রূঢ়মাহ) যত্র (যস্মিন্ মহাভাবে) সাত্ত্বিকাঃ (তদাখ্যা ভাবাঃ) উদ্দীপ্তাঃ (স্যুঃ) সঃ (মহাভাবঃ) রূঢ়ঃ ইতি ভণ্যতে (কথ্যতে)॥১৫৯॥

(তদুদাহরণম্। রাসদর্শিন্যো বিমান-চারিণ্যঃ পরস্পরমাহুঃ)
উন্মীলৎকলহংস-গদ্গদরবা (উন্মীলন্ প্রকাশমানঃ কলহংসানামিব গদ্গদরবো যত্র সা, পক্ষে উন্মীলন্ কলহংসানাং গদ্গদরবো যত্র সা) কম্পাতি-বিক্ষোভতঃ (কম্পশ্চ অতিক্ষোভশ্চ তাভ্যাম্, পক্ষে কং জলং পাতুং শীলং যেষাং তে কম্পাতিনঃ তাদৃশা যে বয়ঃ পক্ষিনঃ তৎকৃতক্ষোভতঃ) সঙ্কীর্ণ (মিলিত) পৃথুরোমহর্ষদগতিঃ (পৃথুং মহান্তং রোমহর্ষং দদাতি যা তাদৃশী গতিশ্চেষ্টা যস্যাঃ সা, পক্ষে পৃথুরোম্নাং মৎস্যানাং হর্ষদা গতিঃ প্রবাহো যস্যাঃ সা)

বাষ্পচ্ছটোদ্গারিণী (বাষ্পানাং হর্ষাশ্রূণাং ছটা কান্তিঃ তদুদ্গারিণী, পক্ষে বাষ্পচ্ছটা ফেনাদিরূপাৎ উষ্মলেশঃ তদুদ্গারিণী) জাড্যোৎসেক-পরিপ্লুতা (জাড্যং জাড্যভাবাখ্যঃ সুহৃৎ তদুৎসেকেন তদ্বর্ধনেন পরিপ্লুতা সমৃদ্ধা, পক্ষে জাড্যং শৈত্যং তদুৎসেকেন পরিপ্লুতা যুক্তেত্যর্থঃ) মুহুঃ (সর্বদা) কুবলয়োল্লাসং (কুঃ পৃথিবী তন্মণ্ডলস্য উল্লাসং আনন্দাতিশয়ম্, পক্ষে কুবলয়ানাং নীলোৎপলানাং উল্লাসং বিকাশং) বিভ্রতী (দধানা) ইয়ং গোপীনাং অনুরাগিতা-সরিৎ (অনুরাগরূপা নদী) রাসে (রাসমণ্ডলে) রসং বিতেনে (বিস্তারয়ামাস) ॥১৬০॥

যত্র (যস্মিন্ রূঢ়াখ্যে মহাভাবে) যোগ-বিয়োগয়োঃ (যোগদশায়াং বিয়োগ-দশায়াঞ্চ) নিমেষাসহতা (নেত্রপক্ষ্মপাতেঽপি অসহিষ্ণুতা) আসন্ন-জনতা-হৃদ্বিলোড়নং (সমীপস্থ জনানাং হৃদয়োদ্বেলনং) কল্পক্ষণত্বং (কল্পকালস্যাপি ক্ষণত্বেন প্রতীয়মানত্বং) তৎসৌখ্যে (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সুখভাবে) অপি আর্তিশঙ্কয়া (পীড়াশঙ্কয়া) খিন্নত্বং (খেদঃ) মোহাদ্যভাবে অপি (মোহাদীনাং অভাবেঽপি) সদা (নিরন্তরং) আত্মাদি-সর্ববিস্মরণং (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত সর্বলোকবিস্মৃতিঃ) ক্ষণস্য (ক্ষণকালস্যাপি) কল্পতা (কল্পকালবৎ প্রতীয়মানত্বং) ইত্যাদ্যাঃ (অনুভাবাঃ স্যুঃ) ॥১৬১-১৬২॥

(তস্য নিমেষাসহত্বমুদাহরতি। কুরুক্ষেত্রযাত্রাপ্রাপ্তানাং ব্রজদেবীনাং
শ্রীকৃষ্ণদর্শনানন্দং শ্রীশুকদেবো বর্ণয়তি) সর্ব্বাঃ গোপ্যঃ চ ~~[illegible]~~
চিরাৎ (দীর্ঘকালাৎপরং) অভীষ্টং কৃষ্ণং উপলভ্য (সাক্ষাৎ প্রাপ্য)
যৎপ্রেক্ষণে (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনব্যাপারে) দৃশিষু (নেত্রেষু)
পক্ষকৃতং (নিরন্তরদর্শনস্য প্রতিবন্ধকীভূতানাং পক্ষ্মনাং নেত্ররোম্নাং
সৃষ্টিকর্তারং ব্রহ্মানং) শপন্তি (আক্রোশন্তি। কিঞ্চ) দৃগ্‌ভিঃ
(নয়নদ্বারৈঃ) হৃদীকৃতং (হৃদি কৃততয়া বিভাব্যমানং তং) অলং
(প্রকামং) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) নিত্যযুজাং (বয়ং নিত্যযুজ ইত্যভি-
মানিনীনাং পট্টমহিষীনাং) অপি দুরাপং (দুর্লভং) তদ্‌ভাবং
(তং ভাবং মহাভাববিকারং) আপুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥১৬৩॥

(আসন্নগমনতাহৃদ্ বিলোড়নমুদাহরতি। কাশ্চিদ্ দ্বারকাবাসিন্যো
রসবিদুষ্যো ভক্তা নার্য্যঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রামিলিতা অন্যোন্যমাহুঃ। (হে)
সখ্যঃ! গোপীনাং অনুরাগ-সিন্ধুলহরী (অনুরাগরূপ-সমুদ্রস্য লহরী)
কুরূন্ (কুরুবংশ্যান্, পক্ষে কুরুদেশং চ) আপ্লাব্য (অশ্রুভির্ব্যতি-
ষিচ্য, পক্ষে জলেন সম্যক্ প্লাবিতান্ কৃত্বা) গুরুক্ষিতিভৃতাং (মহা-
রাজানাম্, পক্ষে মহাপর্ব্বতানাঞ্চ) শিরঃ (মস্তকং, পক্ষে
শিখরদেশং) আঘূর্ণয়ন্তী ~~বিস্ময়েন~~ (প্রেমানুভবজাতবিস্ময়েন,
পক্ষে জলবেগেন চ আকুলয়ন্তী) ~~স্বঃস্ত্রীঃ~~ স্বস্ত্রীঃ (পতিব্রতা
অপি, পক্ষে স্বঃস্ত্রীঃ স্বর্গস্ত্রী অপি) অশেষরমণীঃ (সর্ব্বাঃ নারীঃ)

বিপ্লবয়ন্তী (বিবশাঃ কুর্ব্বতী, পক্ষে মজ্জনভয়াৎ ব্যাকুলয়ন্তী) সর্ব্বং
জনং (লোকম্, পক্ষে জনলোকাখ্যং ভুবনবিশেষং) আপ্লাব্য
(আপ্লুতং কৃত্বা) বিক্রমৈঃ (প্রভাবৈঃ, ~~পক্ষ~~ পক্ষে গতিভিঃ) সত্যান্তরং
(সত্যায়াঃ সত্যভামায়া অন্তরং মনঃ, পক্ষে সত্যলোকস্য মধ্যভাগং)
আক্রম্য (প্রাপ্য) পরাং (উত্তমাং) বৈকুণ্ঠ কণ্ঠশ্রিয়ং (বৈকুণ্ঠস্য
শ্রীকৃষ্ণস্য কণ্ঠশ্রীতুল্যাং শ্রীরুক্মিণীম্, পক্ষে বৈকুণ্ঠলোকস্য
কণ্ঠশ্রীঃ সর্ব্বোর্দ্ধশোভা তাং) অপি। স্তিমিতাং (স্তব্ধাম্, পক্ষে
আর্দ্রাং) ব্যধাৎ (কৃতবতী) ॥১৬৪॥

(কল্পক্ষণত্বমুদাহরতি। পৌর্ণমাসী নান্দীমুখীমাহ) রাসে (রাসলীলায়াং)
শরজ্জ্যোৎস্নী (শরৎকালীনা জ্যোৎস্নাবতী রাত্রিঃ) বিধিরজনিরূপা
(ব্রহ্মরাত্রিতুল্যা) অপি তাসাং (গোপীনাং সমীপে) নিমিষাৎ (নিমিষ-
কালাদপি) অতিক্ষুদ্রা (অত্যল্পতয়া প্রতীয়মানা) অজনি (জাতা ইতি)
যৎ তৎ বিস্ময়পদং ন (বিস্ময়বিষয়ো ন ভবতি। যতস্তাসাং)
সুখোৎসেকারম্ভে (সুখোৎসেকস্যারম্ভে এব) মহাকল্পাকল্পা
(মহাকল্পঃ ব্রহ্মণঃ শতবর্ষমপি অকল্পঃ অসমর্থো হ্রস্বিষ্ঠো যত্র
এবম্ভূতা) কালকলনা (কালসংখ্যাপি) অহহ! (অহো!) নিমিষ-
লবকল্পাং (নিমিষলেশসদৃশীং) ইব দশাং লভতে ॥১৬৫॥

(তৎসৌখ্যেহত্যার্ত্তিশঙ্কয়া। ভিন্নত্বমুদাহরতি। রাসে অন্তর্হিতং
শ্রীকৃষ্ণমুদ্দিশ্য বিলপন্ত্যো গোপ্য আহুঃ। হে)। প্রিয়! (বয়ং)

তে (তব) যৎ সুজাত-চরণাম্বুরুহং (সুজাতং সুকুমারং চরণাম্বুরুহং পাদপদ্মং) কর্কশেষু (কঠোরেষু) স্তনেষু ভীতাঃ (অস্মাকং কর্কশ-স্তনস্পর্শেনাস্য পীড়া স্যাদিতি ভয়যুক্তাঃ সত্যঃ) শনৈঃ (মন্দং মন্দং) দধীমহি (ধারয়ামঃ ত্বং) তেন (চরণাম্বুরুহেণ) অটবীং (অরণ্যং) অটসি (পরিভ্রমসি ইতি) তৎ (চরণাম্বুরুহং) কূর্পাদিভিঃ (সূক্ষ্ম-পাষাণাদিভিরপি) কিংস্বিৎ (কিং) ন ব্যথতে (ন পীড়ামনুভবতি, ইতি বিচিন্ত্য) ভবদায়ুষাং (ভবানেব আয়ুর্যেষাং তেষাং) নঃ (অস্মাকং) ধীঃ (মতিঃ) ভ্রমতি (ব্যাকুলা ভবতি) ॥ ১৬৬॥

(মোহাদ) ভাবেঽপি সর্ব্ববিস্মরণমুদাহরতি। উদ্ধবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণঃ সাধুসঙ্গ প্রস্তাবে মদ্‌বিষয়ক প্রীতিসত্ত্বং সাধুত্বমিতি সাধুলক্ষণস্য পরা কাষ্ঠা গোপীষ্বেবেতি তাঃ তৎপরিচিতা অপি লক্ষণাধিক্যেন পুনঃ পরিচায়য়তি। হে সখে!) সমাধৌ (সমাধিকালে) মুনয়ঃ (যোগিনঃ) যথা অব্ধিতোয়ে (সমুদ্রজলে) প্রবিষ্টাঃ (মিলিতাঃ) নদ্যঃ ইব নাম-রূপে (নাম চ রূপঞ্চ ন বিদন্তি) তথা হি ময়ি অনুষঙ্গবদ্ধধিয়ঃ (অনুষঙ্গেন নিরন্তরসঙ্গেন বদ্ধা ধীর্বুদ্ধির্যাভিস্তাঃ) তাঃ (গোপ্যঃ) স্বং (স্বীয়ং) আত্মানং (দেহং) অদঃ (পরলোকং, তথা) ইদং (ইহলোকং) ন আবিদন্ (ন চিন্তয়ামাসুরিত্যর্থঃ) ॥ ১৬৭॥

(কল্পক্ষণতামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবমাহ।) অঙ্গ! (হে উদ্ধব!)
~~বৃন্দাবনগোচরে বৃন্দাবনগোচরেণ~~ বৃন্দাবন-গোচরেণ (বৃন্দাবন-
স্থিতেন) প্রেষ্ঠতমেন (প্রিয়তমেন) ময়া (সহ তাভিঃ) তাঃ
তাঃ (প্রসিদ্ধাঃ উৎসববত্যঃ) এব ক্ষপাঃ (রজন্যঃ) ক্ষণার্দ্ধবৎ
(ক্ষণার্দ্ধকালত্বেন প্রতীয়মানতয়া) নীতাঃ (যাপিতাঃ) ময়া হীনাঃ
(বিরহিতাঃ) তাঃ (ক্ষপাঃ) পুনঃ তাসাং (গোপীনাং সমীপে)
কল্পসমাঃ (কল্পকালবদ্দীর্ঘত্বেন প্রতীয়মানাঃ) বভূবুঃ (জাতাঃ)॥
১৬৮॥

ইহ (পূর্ব্বং "ক্ষণস্য কল্পতেত্যাদৌ" ইত্যত্র) আদিশব্দাৎ কৃষ্ণাবি-
ভাবকারিতা (শ্রীকৃষ্ণস্য আবির্ভাবকারকতা) প্রোক্তা (অনুভাব-
তয়া গৃহীতা)। সা (শ্রীকৃষ্ণাবির্ভাবকারিতা) পুরস্তাৎ (অগ্রতঃ)
সম্ভোগভেদে বিস্পষ্টং (যথা স্যাত্তথা) প্রবক্ষ্যতে (বর্ণয়িষ্যতে)॥১৬৯॥

(অথাধিরূঢ়মাহ) যত্র (যস্মিন্ মহাভাবে) রূঢ়োক্তেভ্যঃ
(রূঢ়মহাভাবপ্রস্তাবে উক্তেভ্যঃ) অনুভাবেভ্যঃ কাং অপি
(অনির্ব্বাচ্যাং) বিশিষ্টতাং ~~প্র~~ আপ্তাঃ (প্রাপ্তাঃ) অনুভাবাঃ
(সাত্ত্বিকাঃ) দৃশ্যন্তে সঃ (মহাভাবঃ) অধিরূঢ়ঃ (ইতি)
নিগদ্যতে (কথ্যতে)॥ ১৭০॥

(তদুদাহরণম্। শিবয়া রাধিকাপ্রেমবৈশিষ্ট্যবিক্রমং পৃষ্টঃ শিবস্তামাহ।
হে) শিবে! লোকাতীতং (বৈকুণ্ঠগতং, তথা) অণ্ডকোটিগং অপি
(ব্রহ্মাণ্ডকোটিগতঞ্চ) ত্রৈকালিকং (কালত্রয়সম্বন্ধি) যৎ সুখং
দুঃখং চ ইতি (দ্বে ভবতঃ) তে উভে (সুখদুঃখে) যদি

(একস্মিন্ দেশে এব) স্ফুটং (যথা স্যাত্তথা) পৃথক্ (ভিন্নতয়া) কূটভাং
(রাশিভাং) পল্লুতঃ (প্রাপ্লুতঃ) তৎ অপি (তথাপি) তৎ কূটদ্বয়ং
(সুখদুঃখরাশিদ্বয়ং) রাধিকাপ্রেমোদ্যৎসুখদুঃখসিন্ধুভবয়োঃ
(রাধিকায়াঃ প্রেম্ণা উদ্যন্তৌ উচ্ছলন্তৌ যৌ সুখদুঃখসিন্ধূ
তদ্ভবয়োঃ তদুত্থয়োঃ) বিন্দ্বোঃ (লেশয়োঃ) অপি আভাসতুল্যাং
(একাংশসাদৃশ্যমপি) ন এব বিন্দেত (নৈব লভেত) ॥১৭১॥
অসৌ অধিরূঢ়ঃ মোদনঃ মাদনঃ চ (ইতি) দ্বিধা উচ্যতে ॥১৭২॥
(তত্র মোদনমাহ) যত্র (যস্মিন্ অধিরূঢ়ে) দ্বয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ)
সাত্ত্বিকোদ্দীপ্তসৌষ্ঠবং (সাত্ত্বিকানাং তদাখ্যভাবানাং ~~উদ্দীপ্ত~~ ~~উদ্দীপ্ত~~
উদ্দীপ্তাখ্যদশাপন্নতয়া ~~সু[illegible]~~ সৌষ্ঠবং সুষ্ঠুত্বং ভবেৎ) সঃ মোদনঃ (স্যাৎ) ॥১৭৩॥
(তদুদাহরণম্। নববৃন্দা শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ চিরান্মিলনং বর্ণয়তি)
অতুলং কলকণ্ঠনাদং (কলকণ্ঠঃ কোকিলঃ তন্নাদম্, পক্ষে কলো মধুরো-
স্ফুটো যঃ স্বরভেদঃ তং) আতন্বন্ (সম্যগেব বিস্তারয়ন্) স্তম্ভশ্রিয়া
(স্তম্ভঃ মূলোপরিতনপ্রদেশঃ, পক্ষে সাত্ত্বিকভাবভেদঃ তস্য শ্রিয়া
সম্পত্ত্যা) উজ্জৃম্ভিতঃ (বিলাসিতঃ) ভূয়িষ্ঠোচ্ছলদঙ্কুরঃ (ভূয়িষ্ঠা
উচ্ছলন্তঃ উদ্ভবন্তঃ অঙ্কুরাঃ কড়ঙ্গাঃ, পক্ষে পুলকাশ্চ যত্র সঃ) স্বেদাম্বু-
মুক্তাফলৈঃ (স্বেদজলরূপৈঃ মুক্তাফলৈঃ) স্খলিতবান্ (স্খলিতঃ)
উদ্যদ্বাষ্পমরন্দভাক্ (উদগচ্ছদশ্রুরূপ-মধুযুক্তঃ) অবিচলঃ (স্থিরঃ)
অপি বিভ্রমৈঃ (বীনাং পক্ষিণাং ভ্রমৈঃ ভ্রমণৈঃ, পক্ষে বিলাসৈঃ)

চৈৎকম্রবান্ (উচ্চৈঃ কম্রযুক্তঃ) রাধামাধবয়োঃ উল্লাস-কল্পদ্রুমঃ
(উল্লাস এব কল্পদ্রুমঃ তয়োঃ পরস্পরস্য পরিজনানাঞ্চ বাঞ্ছিত-
পূরণাৎ কল্পতরুঃ) চিরাৎ (চিরকালাৎ) বিরাজতি (বিজয়তে) ॥১৭৪॥
যত্র (যস্মিন্ মোদনে বিদ্যমানে সতি) সকান্তস্য (কান্তাভিঃ সহিতস্য)
হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিক্ষোভ-ভরকারিতা (বিক্ষোভাতিশয়জনকতা,
তথা) প্রেমোরুসম্পদ্ বিখ্যাত-কান্তাতিশায়িতাদয়ঃ (প্রেমৈব উরুঃ
মহতী সম্পৎ তয়া খ্যাতাঃ প্রসিদ্ধা যাঃ কান্তাঃ চন্দ্রাবল্যাদয়ঃ তাভ্যোঽতি-
শায়িতা পরমোৎকর্ষঃ তদাদয়ঃ স্যুঃ) ॥১৭৫॥
সঃ (মোদনঃ) শ্রীমান্ (মহাভাবঃ) হ্লাদিনীশক্তেঃ সুবিলাসঃ
(পরমবৃত্তিরূপঃ প্রেমা) প্রিয়ঃ (মধুররসস্থায়িত্বাৎ প্রিয়জনবর্তী)
বরঃ (তত্রাপি শ্রীরাধাযূথবর্তিত্বেন সর্বোত্তমঃ স্যাৎ সঃ) অসৌ
মোদনঃ রাধিকাযূথে এব (বর্ততে) সর্বতঃ (অন্যত্র সর্বস্মিন্) ন তু
(নৈব বর্ততে) ॥১৭৬॥

(তত্র সকান্তস্য হরেঃ ক্ষোভকারিতামুদাহরতি। কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং
ব্রজদেবীভিঃ সহ শ্রীকৃষ্ণস্য মিলন বৃত্তান্তস্য চমৎকারাতিশয়ে শ্রুতে
শ্রীরুক্মিণ্যাদিষু ব্রজদেবীদর্শনাভিলাষিণীষু স্বস্বপটগৃহগুপ্তাস্বেব
তত্র রহসি তাসু তদানীমেব শ্রীকৃষ্ণদর্শনোত্থেন শ্রীরাধায়া মোদনাখ্য-
ভাবেনোদিতেন শ্রীকৃষ্ণস্য রুক্মিণ্যাদীনাঞ্চ ক্ষোভাতিশয়ং দৃষ্টবতী
কাচিৎ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ সখী কালান্তরে স্বসখীমাহ। হে সখি!) ~~[illegible]~~

হন্ত! (অহো!) ভূয়ো: ভুবি (কুরুক্ষেত্রে) কৃষ্ণোদন্বতি (শ্রীকৃষ্ণসমুদ্রে)
রাধিকাদ্ভুত-নদী-প্রেমোর্ম্মিভি: (রাধিকৈব অদ্ভুতনদী তস্যা: প্রেমান
-এবোর্ম্ময়: তাভি:) সংবৃতে (রুদ্ধে সতি) ভদ্রা-সরস্বতী (ভদ্রা
মঙ্গলময়ী সরস্বতী নদীবিশেষ:, পক্ষে ভদ্রাখ্যা: শ্রীকৃষ্ণমহিষী-
বিশেষস্য সরস্বতী বাণী) স্তম্ভকরাম্বিতা (স্তম্ভপ্রস্তা) অভূৎ
(জাতা), ভাস্করজা (যমুনা নদী, পক্ষে কালিন্দীনাম্নী শ্রীকৃষ্ণমহিষী)
বাষ্পং (জলোচ্ছ্বাসং, পক্ষে উষ্ণাশ্রু চ) মুমোচ (মুক্তবতী)
সত্যা (সদ্যো হিতা) নর্ম্মদা (নদী) তরসা (বেগেন) অপ্রসরৎ (পরিপার্শ্বেষু প্রবাহা
অভূৎ। পক্ষে নর্ম্মদা পরিহাসিতুং আগতাপি সত্যা সত্যভামা তরসা
বেগেন অপ্রসরৎ (ভ্রান্তিমপস্মারং প্রাপ) গাম্ভীর্য্যভাক্ (স্বভাবতো
গভীরা) অপি অসৌ ভীষ্মসুতা (ভীষ্ম: সুতো যস্যা: সা
গঙ্গা, পক্ষে ভীষ্মকস্য কন্যা শ্রীরুক্মিণী) চ বর্ণবিকৃতিং
(বৈবর্ণ্যং) ভেজে (প্রাপ) ॥১৭৭॥

(অথ প্রেমোরুসম্পদ্বতী-বৃন্দাতিশায়িত্বমুদাহরতি। শ্রীমদুদ্ধব আহ)
রাধানুরাগাম্বুধি: (শ্রীরাধায়া অনুরাগরূপ: সমুদ্র:) লহরীং
(বিলাসতরঙ্গমালাং) প্রসার্য্য ~~বিস্তীর্য্য~~ (বিস্তারিতাং কৃত্বা)
অদ্বৈতাৎ (অভিন্নভাবাৎ) হরার্দ্ধবপুষং (হরস্য দেহার্দ্ধরূপাং)
গিরিজাং (পার্ব্বতীম্, তথা) সখ্যাৎ (সাখিত্বাৎ) প্রিয়োর:স্থিতাং
(প্রিয়স্য শ্রীনারায়ণস্য বক্ষ:স্থলাশ্রয়াং) লক্ষ্মীম্ (তথা) সৌভাগ্যত:

(সৌভাগ্যাৎ) অচ্যুতচিত্তভৃঙ্গনলিনীং (অচ্যুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চিত্তভৃঙ্গস্য
মনোরূপ-ভ্রমরস্য নলিনীং পদ্মিনীরূপাং) সত্যাং (সত্যভামাং) চ
মাধুর্য্যাৎ (মধুরত্বাৎ) মধুরেশ-জীবিতসখীং (মধুরেশস্য মথুরা-
নাথ-শ্রীকৃষ্ণস্য জীবনসহচরীং) চন্দ্রাবলীং চ ক্ষিপন্ (নিরস্যন্)
হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) অরুদ্ধ (আবৃতবান্ ইতি) পশ্য ॥১৭৮॥

অয়ং মোদনঃ (তদাখ্যো ভাবঃ) প্রায়বিশ্লেষদশায়াং (শ্রীকৃষ্ণ-
বিরহদশায়াং) মোহনঃ (তৎসংজ্ঞকঃ) ভবেৎ। যস্মিন্ (মোহন-
ভাবে) সাত্ত্বিকাঃ (তদাখ্যা ভাবাঃ) সূদ্দীপ্তাঃ এব (সূদ্দীপ্তাখ্যা
এব ভবন্তি) ॥১৭৯॥

(তদুদাহরণম্। ব্রজাৎ মথুরাং গত উদ্ধবঃ পৃষ্টবৃত্তান্তং শ্রীকৃষ্ণং
প্রাহ। হে সখে!) উদ্যদ্বেপথুবাদ্যমানদশনা (উদ্যতা প্রকাশ-
মানেন বেপথুনা কম্পেন বাদ্যমান-দশনা তাড্যমান-দন্তা) কণ্ঠ-
স্থলান্তর্লুঠজ্জল্পা (কণ্ঠস্থলস্য গলদেশস্য অন্তরভ্যন্তরে লুঠন্
পরিবর্তমানো জল্পো ভাষণং যস্যাঃ সা গদ্গদ ভাবযুক্ত-বচনেত্যর্থঃ)
বাষ্পৈঃ (নয়নজলৈঃ) গোকুলমণ্ডলং (ব্রজভূমিং) নদীমাতৃকং
(নদীমাতৃকদেশমিব প্লাবিতং) বিদধতী (কুর্বতী) কণ্টকিতেন
(রোমাঞ্চিতেন) গাত্রেণ কণ্টকিফলং ধিক্ কুর্ব্বতী (তৎফলাদপি
বাহুল্যেন রোমকণ্টকং প্রকাশয়ন্তীত্যর্থঃ) রাধা ত্বদ্ঘনরাগ-
রাশিভিঃ ~~নিবিড়-রক্তিমভিঃ~~ (তব ঘনরাগরাশিভিঃ নিবিড়ানু-

রাগসমূহৈঃ, পক্ষে নিবিড়রক্তিমভিঃ) অপি শ্বেতীকৃতা (পাণ্ডুরীকৃতা) বর্ত্ততে (ইতি) চিত্রং (আশ্চর্য্যম্) ॥১৮০॥

(অস্য মোহনভাবস্য অনুভাবানাহ) অত্র (মোহনভাবে) বিদ্রুতিঃ কান্তাশ্লিষ্টে (কান্তাভিঃ আলিঙ্গিতে) অপি গোবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণে) মূর্চ্ছনা (মূর্চ্ছা) অসহ্যদুঃখস্বীকারাৎ অপি (অযথাসহনীয়দুঃখাঙ্গীকরণাদপি) তৎসুখকামতা (শ্রীকৃষ্ণসুখপ্রার্থনা) ব্রহ্মাণ্ড-ক্ষোভকারিত্বং (ব্রহ্মাণ্ডস্য ক্ষোভজনকত্বং) তিরশ্চাং (পশ্বাদীনাম্) অপি রোদনং মৃত্যুপ্রাপ্তিস্বীকারাৎ (মৃত্যোরঙ্গীকরণাৎ) অপি স্বভূতৈঃ (স্বদেহারম্ভকৈঃ পঞ্চমহাভূতৈঃ) তৎসঙ্গতৃষ্ণা (শ্রীকৃষ্ণসঙ্গকামিতা) দিব্যোন্মাদাদয়ঃ অন্যে অপি অনুভাবাঃ অনুকীর্ত্তিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ১৮১ - ১৮২॥

অয়ং (মোহনভাবঃ) প্রায়ঃ (আধিক্যেন) বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাং (শ্রীরাধায়ামেব) উদঞ্চতি (আবির্ভবতি) যস্য (মোহনভাবস্য) কার্য্যং সঞ্চারি-মোহতঃ (সঞ্চারিষু ব্যভিচারিষু যো মোহঃ তস্মাৎ) সম্যক্ বিলক্ষণং (বিশিষ্টং ভবতি) ॥১৮৩॥

(তত্র কান্তাশ্লিষ্টেঽপি হরৌ মূর্চ্ছাকারিত্বমুদাহরতি। মথুরাত আগতা প্রব্রজিতা কাচিৎ ব্রজে ললিতাদি-সখীসভাং প্রবিশ্য শুভাশিষমাহ) রত্নচ্ছায়াচ্ছুরিতজলধৌ (রত্নচ্ছায়াভিঃ রত্ন-কান্তিভিঃ ছুরিতঃ ব্যাপ্তঃ জলধিঃ সমুদ্রো যেন তস্মিন্) দ্বারকায়াঃ মন্দিরে রুক্মিণ্যা প্রবলপুলকোদ্ভেদং (প্রবলং ~~[illegible]~~ পুলকানাং রোমাঞ্চানাং উদ্ভেদঃ উদ্গমো যত্র তৎ যথা স্যাত্তথা)

আলিঙ্গিতস্য (আশ্লিষ্টস্য) অপি মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মসৃণযমুনা-
তীরবানীরকুঞ্জে (মসৃণঃ কোমলঃ যমুনাতীরস্থঃ যো বানীরকুঞ্জঃ বেতস-
নিকুঞ্জঃ তস্মিন্) রাধাকেলীপরিমলভরধ্যানমূর্চ্ছা (রাধায়াঃ
কেলীনাং বিলাসানাং যঃ পরিমলভরঃ
সৌরভাতিশয়ঃ তদ্ধ্যানজনিতা মূর্চ্ছা) বিজয়ং পায়াৎ (রক্ষতু) ॥ ১৮৪ ॥
(অসহ্যদুঃখস্বীকারাৎ তৎসুখকাম্যতামুদাহরতি। ব্রজাৎ মথুরাং যাস্যন্তং
ত্বৎপ্রিয়ে অনু কং সন্দেশং উপহরিষ্যসীতি পৃচ্ছন্তমুদ্ধবং প্রতি শ্রীরাধা
প্রাহ) মুকুন্দে গোষ্ঠং (ব্রজং) আপ্তে (প্রাপ্তে সতি) যৎ অপি
(যদ্যপি) নঃ (গোষ্ঠস্থিতানামস্মাকং) বলবৎ (মহৎ) সৌখ্যং
(সুখং) স্যাৎ (ভবেৎ, তথাপি) যদি তস্য (অত্রাগমনে শ্রীকৃষ্ণস্য)
অল্পা অপি ক্ষতিঃ (হানিঃ) উদয়তে (জায়তে, তদা) কদা অপি
(কস্মিন্নপি কালে সঃ) মা গাৎ (অত্র নাগচ্ছতু। কিন্তু) যৎ অপি
(যদ্যপি তস্মিন্) নগরাৎ (মথুরাতঃ) অস্মিন্ (গোষ্ঠে) অপ্রাপ্তে
(অনাগতে সতি) নঃ (অস্মাকং) উগ্রা (প্রবলা) আর্ত্তিঃ (বিরহ-
পীড়া) ভবেৎ (তথাপি) চেৎ (যদি) তস্য (শ্রীমুকুন্দস্য) হৃদি
(চিত্তে তত্র বাসাৎ) সৌখ্যং স্ফুরতি (আবির্ভবতি, তদা) তত্র
(মথুরায়ামেব সঃ) বাসং করোতু (চিরং তিষ্ঠতু) ॥ ১৮৫ ॥
(ব্রহ্মাণ্ডক্ষোভকবিভ্রমমুদাহরতি। ব্রজস্থিতায়াং শ্রীরাধায়াং
প্রোষিতভর্ত্তৃকায়াং যদা মোহনভাবস্যোদ্রেকো বভূব তদৈব

সর্ব্বপ্রাকৃতাপ্রাকৃতলোকানাং ক্ষোভং ক্ষোভদৃষ্টৈব দৃষ্টবতী স্বয়ঞ্চ
অনুভূতবতী নান্দীমুখী দ্রবিতমেব দ্বারকাং গত্বা শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
নিবেদয়তি। হে) ঈশ! (সর্ব্বেশ্বর!) রাধায়াঃ প্রেমনিশ্বাসধূমে (প্রেম্ণঃ নিশ্বাস-
রূপে ধূমে) দিশি দিশি (সর্ব্বত্র) চিত্রং (অদ্ভুতং যথা স্যাত্তথা) ভ্রমতি
(সতি মোহনভাবস্যোদয়ে সতীত্যর্থঃ) নারং (নরসমষ্টি) চক্রং
(লোকঃ নরলোক ইত্যর্থঃ) চুক্রোশ (উচ্চৈঃ ফুৎকৃত্য রুরোদ)।
ফণিকুলং (অর্থাৎ সপ্তপাতালস্থং জন্তুমাত্রমেব) ব্যাকুলং (ব্যগ্রং)
অভবৎ। বৃন্দারকাণাং (দেবানাং) বৃন্দং (সমূহঃ) খেদং (প্রখেদং)
ঊহে (উবাহ), বৈকুণ্ঠভাজঃ (লক্ষ্মীপ্রভৃতয়ো বৈকুণ্ঠবাসিন্যঃ)
প্রচুরং অশ্রু উদমুচন্ (পরিত্যক্তবত্যঃ। ততশ্চ) ইদং অণ্ডং
(ব্রহ্মাণ্ডং) পূর্ণানন্দে উষিত্বা (স্থিত্বা) অপি বহিঃ (বৈকুণ্ঠাদি)
অবহিঃ (তদন্তরং চতুর্দ্দশভুবনং) চ আর্ত্তং (পীড়িতং দুঃস্থং)
আসীৎ (অভবৎ) ॥১৮৩॥

(উদাহরণান্তরম্। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা বিশাখাং প্রত্যাহ। হে)
সখি! মে (মম) দুর্ব্বলেন উরসা (হৃদয়েন) ঔর্ব্বস্তোমাৎ অপি (বাড়বানল-
রাশেঃ সকাশাদপি) কটুঃ (তীক্ষ্ণঃ) হরিবিরহজঃ (শ্রীকৃষ্ণবিরহ-
জাতঃ) প্রৌঢ়ঃ (প্রবৃদ্ধঃ) তাপঃ (পীড়াবিশেষঃ) ~~[illegible]~~ কথং
(কেন প্রকারেণ) সহ্যতে তৎ ন জানে (অহং ন জানামি) যস্য
~~[illegible]~~ (তাপস্য) ধূমচ্ছটা (ধূমস্য ছটা লেশঃ) অপি চেৎ (যদি)

হৃদয়াৎ নিষ্ক্রান্তা (বহির্গতা) ভবতি (তদা) জ্বালয়া (তজ্জ্বালয়া
তৎসন্তাপেন বা) কৃষ্ণাশ্রমাণাং কুলং (সমূহং) অপি জাত্যন্ধলীতি
(জাতিতন্ত্রী-ভবতি) ॥১৮৭॥

(তিরশ্চামপি রোদনমুদাহরতি। নান্দীমুখী বৃন্দাবনাৎ দ্বারকাং
গত্বা শ্রীরাধাচেষ্টিতং পৌর্ণমাসীং সাশ্রমাবেদয়তি। হে দেবি!)
মধুরিপৌ (শ্রীকৃষ্ণে) দ্বারবতীপুরং যাতে (গতে সতি, অর্থাৎ তস্য
দ্বারকাপ্রয়াণবার্তাশ্রবণে সতি) সোৎকণ্ঠয়া (উৎকণ্ঠাযুক্তয়া, কিঞ্চ)
তদ্বস্ত্রসংব্যানয়া (তস্য বস্ত্রং পীতাম্বরমেব সংব্যানমুত্তরীয়ং
যস্যাস্তয়া) রাধয়া কালিন্দীতটকুঞ্জবঞ্জুললতাং (কালিন্দী-
তটবর্তিনঃ কুঞ্জস্য বঞ্জুললতাং বানীরলতিকাং) আলম্ব্য (অবলম্ব্য)
গুরুবাষ্পগদ্গদগলত্তারস্বরং (গুরুভিঃ প্রবলৈর্বাষ্পৈঃ ~~গদ্গদ~~
~~কণ্ঠস্য~~ অবরুদ্ধতয়া গদ্গদভাবেন গলন্ বহির্গচ্ছন্ তারস্বরঃ
উচ্চৈঃস্বরো যত্র তত্তথাভূতং) উদ্গীতং (রোদনশব্দো গীতবিশেষ
ইব উচ্চীকৃত ইত্যর্থঃ) যেন (উদ্গীতেন হেতুনা) অন্তর্জলচারিভিঃ
(মকর-মৎস্যগ্রাহাদিভিঃ) অপি জলচরৈঃ (কিংপুনর্হংস-
কারণ্ডবাদিভিরিত্যর্থঃ) উৎকং (উৎকণ্ঠিতং যথা স্যাত্তথা) উৎ-
কূজিতং (উচ্চৈঃ কূজনং কৃতম্) ॥১৮৮॥

(মৃত্যুস্বীকারাৎ স্বভূতৈরপি তৎসংতৃষ্ণামুদাহরতি। শ্রীরাধা
ললিতাং প্রত্যাহ। হে সখি! যদি শ্রীকৃষ্ণো নায়াস্যতীতি নিশ্চয়ঃ

তদা তদহং ন প্রাপ্স্যামি যোহপি মাং ন প্রাপ্স্যতি, অত: কিমনয়া
তন্বা অতিকষ্টেন রক্ষ্যমানয়েতি ইয়ং) তনু: (মম শরীরং) পঞ্চত্বং
(নাশং) এতু (গচ্ছতু) ভূত-নিবহা: (তন্বারম্ভকা: পৃথিব্যাদীনি
পঞ্চ মহাভূতানি) স্বাংশে (স্বস্বভাগে পৃথিব্যাদৌ) স্ফুটং (সম্যক্)
বিশন্তু (প্রবিশন্তু)। হন্ত! (অহো!) তত্র (তদ্বিষয়ে) অপি
(অহং) ধাতারং (বিধাতারং)। শিরসা প্রণিপত্য বরং (বক্ষ্যমাণ-
রূপং) যাচে (প্রার্থয়ামি যৎ) পয়: (তন্বারম্ভকং জলং) তদ্বাপীষু
(তস্য দীর্ঘিকাসু, ভম) জ্যোতি: (মম তন্বারম্ভকং তেজ:) তদীয়মুকুরে
(তস্য দর্পণে, ভম) ব্যোম (দেহস্থং আকাশং) তদীয়াঙ্গন-ব্যোম্নি
(তস্য প্রাঙ্গণ-গতে আকাশে, ভম) ধরা (তন্বারম্ভিকা পৃথিবী)
তদীয়বর্ত্মনি (তস্য মার্গে, ভম) অনিল: (তন্বারম্ভকো বায়ু:)
তত্তালবৃন্তে (তস্য ব্যজনে ভবতু)॥১৮৯॥
(অথ দিব্যোন্মাদমাহ) কাপি (অনির্ব্বাচ্যাং) দশাং (দশাং) উপে-
যুষ: (প্রাপ্তস্য) মোহনাখ্যস্য এতস্য (ভাবস্য) ভ্রমাভা (ভ্রমবৎ
প্রকাশমানা) কা অপি (কাচিৎ) বৈচিত্রী (বিচিত্রো ভাব:) দিব্যো-
ন্মাদ: ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে)॥১৯০॥
উদ্ঘূর্ণা-চিত্রজল্পাদ্যা: (উদ্ঘূর্ণা চ চিত্রো বিচিত্রো জল্পশ্চ
তদাদ্যা:) বহব: তদ্ভেদা: (তস্য দিব্যোন্মাদস্য ভেদা:)
মতা: (নির্নীতা:)॥১৯১॥

(তস্যোদ্ঘূর্ণামাহ) বিলক্ষণং (বিচিত্রং) নানা বৈবশ্য চেষ্টিতং
(অনেকপ্রকারং বৈবশ্যেন চিত্তস্য বিবশতয়া চেষ্টিতং আচরণং)
উদ্ঘূর্ণা স্যাৎ (ভবেৎ) ॥১৭২॥

(উদাহরণম্। উদ্ধব: দুষ্টবৃত্তান্তং শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে সখে!) সা
(শ্রীরাধা) ক্বচিৎ (কদাচিৎ) বাস-সজ্জায়িতা (বাসকসজ্জাবৎ আচরন্তী সতী)
কুঞ্জগৃহে শয্যাং বিতনুতে (রচয়তি), ক্বচিৎ (কদাচিৎ)
ধৃত-খণ্ডিতা-ব্যবহৃতি: (ধৃত: স্বীকৃত: খণ্ডিতা নায়িকায়া: ব্যবহৃতি:
আচরণং যয়া সা) চণ্ডী (কোপনা সতী) নীলাম্বুদং (নবীনজলদং ত্বদ্ভ্রমেণ)
তর্জতি (আক্রোশতি), ক্বচিৎ (কদাচিৎ) অভিসারসম্ভ্রমবতী
(অভিসারার্থং ত্বরাযুক্তা সতী) দারুণে (ঘোরে) ধ্বান্তে (অন্ধকারে)
আঘূর্ণতি (ভ্রমতি। এবং) রাধা তে (তব) বিরহোদ্ভ্রম প্রসাধিতা
(বিরহজনিতেন উদ্ভ্রমেণ উদ্ভ্রান্ত্যা প্রসাধিতা পীড়িতা সতী)
কাং বা দশাং ন ধত্তে (নাবলম্বতে) ॥১৭৩॥

ললিত-মাধবে (তদাখ্যে নাটকে) তৃতীয়াঙ্কে কৃষ্ণে মথুরানগরং
লব্ধে (প্রাপ্তে সতি) রাধায়া: ইয়ং উদ্ঘূর্ণা স্ফুটং (স্পষ্টং)
ঈরিতা (বর্ণিতা) ॥১৭৪॥

(অথ চিত্রজল্পমাহ) প্রেষ্ঠস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃদালোকে
(সুহৃজ্জনদর্শনে সতি) গূঢ়রোষাভিজৃম্ভিত: (গূঢ়রোষ-
প্রকাশিত:) ভূরিভাবময়: (বিবিধভাবযুক্ত:) তীব্রোৎকণ্ঠিতান্তিম:
(তীব্রা উৎকণ্ঠা এব অন্তিমা অন্তে ভবা যস্মিন্ স:)
য: জল্প: (জল্পনং ভবেৎ, স:) অয়ং চিত্রজল্প: (তদাখ্যো
দিব্যোন্মাদ:) প্রজল্প: পরিজল্পিতং বিজল্পোজ্জল্পসংজল্পা: (বিজল্প:
উজ্জল্প: সংজল্পশ্চ) অবজল্প: অভিজল্পিতং আজল্প: প্রতিজল্প: চ
সুজল্প: চ ইতি দশাঙ্গ: (দশাঙ্গবিশিষ্ট:) কীর্তিত: (প্রোক্ত:) ॥১৭৫-১৭৬॥

ভ্রমর-গীতস্য: এষ: (চিত্রজল্প:) দশমে (শ্রীমদ্ভাগবতস্য দশম-
স্কন্ধে) প্রকটীকৃত: (প্রকাশিত:) ॥১৭৭॥

চেৎ (যদি) অপি- অয়ং চিত্রজল্প: অসংখ্যভাববৈচিত্রীচমৎকৃতি-
সুদুস্তর: (অসংখ্যাভি: অনন্তাভি: ভাববৈচিত্রীণাং বিচিত্রভাব-
সমূহানাং চমৎকৃতিভি: হেতুভি: সুদুস্তর: দুষ্পার: বর্ণয়িতুং
ন শক্যতে ইত্যর্থ:) তৎ অপি (তথাপি) মনাক্ (কিঞ্চিৎ)
কথ্যতে ॥১৭৮॥

(তত্র প্রজল্পমাহ) অসূয়েৰ্ষ্যামদযুজা (অসূয়া চ ঈর্ষ্যা চ মদ:
মত্ততা চ তদ্যুক্তয়া) অবধীরণমুদ্রয়া (অবজ্ঞাচিহ্নেন) প্রিয়স্য
~~[illegible]~~ য: অকৌশলোদ্গার: (অকৌশলং হীনতা তস্য উদ্গার:
বর্ণনং) স: তু (এব) প্রজল্প: (ইতি) কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥১৭৯॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীমদুদ্ধবং মথুরাত আগতং নষ্টোপবিষ্টঞ্চ অনালোক-
যন্তী তদৈব ভ্রমন্তং কমপি ভ্রমরং বীক্ষ্য সাপরাধেন মৎকান্তেন মামনু-
নেতুং দূতোঽয়ং প্রেষিতো মচ্চরণৌ প্রণমতীতি বুদ্ধ্যা দিব্যোন্মাদেন
তমবধীরয়ন্তী সমুদ্ভ্রান্তমনা: শ্রীরাধা প্রজল্পতি। হে) কিতব-
বন্ধো! (কিতবস্য ধূর্ত্তস্য বন্ধো! হে) মধুপ! (ভ্রমর! ত্বং)
সপত্ন্যা: (অন্যস্যা: শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়স্যা ইত্যর্থ:) কুচবিলুলিতমালা-
কুঙ্কুম-শ্মশ্রুভি: (কুচয়োঃ বিলুলিতয়া বিমর্দিতয়া মালয়া:
তস্য লগ্ন ইত্যর্থ: য: কুঙ্কুম: স: ~~[illegible]~~ যেষু তৈ:
শ্মশ্রুভি: মুখরোমভি:) ন: (অস্মাকং) অঙ্ঘ্রিং (চরণং)

মা স্পৃশ (প্রণামকরণেন তৎস্পর্শং ন কুরু)। মধুপতিঃ (মধূনাং যাদববিশেষাণাং পতিঃ সঃ মধুপতিঃ) তন্মানিনীনাং (তাসাং মানিনীনাং প্রিয়স্ত্রীণাং) প্রসাদং (অনুগ্রহং) বহতু (প্রাপ্নোতু। স এব সদা প্রসাদয়তু ইত্যর্থঃ)। যস্য দূতঃ ত্বং ঈদৃক্ (প্রিয়স্ত্রীজন-সুরতচিহ্নধারী, তস্য) যদুসদসি (যাদবসভায়াং) বিড়ম্ব্যং (বিড়ম্বনমেব, যদুস্ত্রীণাং তৎকৃতস্য ধর্মলোপস্য ব্যক্তীভাবেন সূচিতৈঃ তত্তৎপতিভিঃ; তস্য বিড়ম্বনমেব ভবিষ্যতি)॥২০০॥

(অথ পরিজল্পিতমাহ) ভঙ্গ্যা (বাক্‌চাতুর্যেণ) প্রভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নির্দয়তা-শাঠ্য-চাপল্য-দ্যুপপাদনাৎ (নির্দয়ত্বাদি-প্রতিপাদনাৎ) স্ববিচক্ষণতা-ব্যক্তিঃ (স্বস্য বিচক্ষণতা-প্রকাশঃ) পরিজল্পিতং স্যাৎ॥২০১॥

~~(তদুদাহরণম্) ভবাদৃক্ (ত্বত্তুল্যঃ সঃ) সুমনসঃ (মালতীঃ) ইব (ভবান্ যথা সকৃৎ [illegible] মধু পীত্বা মালতীঃ [illegible] ত্যজতি, তথা) অস্মান্ সকৃৎ (একবারমেব) স্বাং (স্বীয়াং) মোহিনী (মোহ-জননীং) অধরসুধাং পায়য়িত্বা~~

(তদুদাহরণম্) ভবাদৃক্ (ত্বত্তুল্যঃ সঃ) সুমনসঃ ইব (ভবান্ যথা সুমনসঃ মালতীঃ সকৃৎ অধরসুধাং পায়য়িত্বা ত্যজতি, তথা) অস্মান্ সকৃৎ (একবারমেব) স্বাং (স্বীয়াং) মোহিনীং (মোহজননীং) অধরসুধাং পায়য়িত্বা সদ্যঃ (তদৈব) তত্যাজে (পরিত্যক্তবান্)। পদ্মা কথং নু (কেন হেতুনা) তৎপাদ-পল্লবং (তস্য নির্দয়স্য চরণকমলং) পরিচরতি (সেবতে,

তত্রৈব বুধ্যামীত্যর্থঃ)। অপি বত (অহো! সা পশ্য) হি (নূনং)
উত্তমঃশ্লোকশব্দৈঃ (উত্তমঃশ্লোক ইতি শব্দাঃ স্তাবকানাং স্তুতি-
সম্বন্ধানি তৈঃ) হৃতচেতাঃ (আকৃষ্টচিত্তা সতী তং পরিচরতীতি
মন্যে) ॥২০২॥

(অথ বিজল্পমাহ) গূঢ়মানমুদ্রান্তরালয়া (গূঢ়া অপ্রকাশিতা মানমুদ্রা
মানচিহ্নং অন্তরালে অভ্যন্তরে যস্যাঃ তয়া) ব্যক্তয়া (প্রকটীভূতয়া)
অসূয়য়া অঘদ্বিষি (শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে) কটাক্ষোক্তিঃ ~~বিজল্পঃ~~
(সহ কটাক্ষেণ ভাষণং সঃ) ~~বিজল্পং~~ বিজল্পঃ (ইতি) বিদুষাং
মতঃ ॥২০৩॥

(তদুদাহরণম্। ভ্রমরপাতিত্বভাবেন গুঞ্জায়ান্ কুর্বন্তং তং মৎকৃতেন
তিরস্কারেণ প্রাপ্তসংরম্ভো হয়ং স্বীয়ং গানগুণং প্রকাশয়তীতি
মত্বাহ। হে) ষড়ঙ্ঘ্রে! (ভ্রমর!) ত্বং কিং (কথং) অগৃহাণাং
(তেনৈব ত্যাজিতগৃহাণাং) নঃ (অস্মাকং) অগ্রতঃ (অগ্রে) ইহ
(অস্মিন্ বনপ্রদেশে) ~~পুরাণং~~ যদূনাং অধিপতিং (তস্য যাদবাধি-
পতিত্বে ইত্যর্থঃ) পুরাণং বহু গায়সি (পুনঃ পুনঃ পুরাণগাথং
প্রগায়সি। পরন্তু) বিজয়-সখ-সখীনাং (কামযুদ্ধে বিশিষ্টো
জয়ো যস্য বিগতো জয়ো বা যস্য স চাসৌ সখা চেতি তস্য
সখীনাং ~~নঃ~~ অগ্রতঃ) তৎপ্রসঙ্গঃ (তস্য প্রসঙ্গঃ) গীয়তাং (ত্বয়া
কীর্ত্ত্যতাম্। ততঃ) ইষ্টাঃ (ত্বয়া তদ্গানশ্রাবণয়া প্রীণিতাঃ) ক্ষপিত-
কুচরুজঃ (ক্ষপিত-কুচব্যথাঃ তাঃ) তে (তব) ইষ্টং (বাঞ্ছিতং)

কল্পয়তি

~~[illegible]~~ (বিধাস্যতি) ॥ ২০৪॥

(অথ উজ্জল্পমাহ) গর্বগর্ভিতয়া (গর্বঃ গর্ভিতে অন্তর্বর্তী যস্যাঃ তয়া) ঈর্ষ্যয়া হরেঃ কুহকতাখ্যানং (কপটতাকীর্তনং তথা) সাসূয়ঃ (অসূয়য়া সহকৃতঃ) তদাক্ষেপঃ (তস্য আক্ষেপঃ; তিরস্কারঃ) চ ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) উজ্জল্পঃ (ইতি) ঈর্যতে (কথ্যতে) ॥২০৫॥

(তদুদাহরণম্) দিবি (স্বর্গে) ভুবি (ভূতলে) রসায়াং (রসাতলে) চ কাঃ স্ত্রিয়ঃ (সন্তি) যাঃ (স্ত্রিয়ঃ) কপটরুচিরহাসভ্রূ-বিভ্রমস্য (কপটেন রুচিরেণ মনোহরেণ হাসেন ভ্রুবো বিভ্রমো বিলাসো যস্য তস্য) তব (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) দুরাপাঃ (দুর্লভাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ)। ভূতিঃ (স্বয়ং লক্ষ্মীঃ) যস্য চরণরেণুং (পাদপদ্ম-রেণুং) উপাস্তে (সেবতে, তত্র) বয়ং কাঃ (অস্মাকং দীনানাং কা বার্তেত্যর্থঃ)। অপি চ (কিঞ্চ) উত্তমঃশ্লোকশব্দঃ (উত্তমঃশ্লোক ইতি শব্দঃ অভিধানং) কৃপণপক্ষে ~~[illegible]~~ হি (দীনজন-পক্ষপাতিনি পুরুষে এব সার্থকঃ। শ্রীকৃষ্ণে তু তল্লক্ষণাভাবাৎ মিথ্যৈব উত্তমঃশ্লোকত্বেত্যর্থঃ) ॥২০৬॥

(অথ সংজল্পমাহ) সোল্লুণ্ঠয়া (~~[illegible]~~) গহনয়া (দুর্গময়া) কয়াপি আক্ষেপমুদ্রয়া (তিরস্কারচিহ্নেন) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অকৃতজ্ঞতাদ্যুক্তিঃ (অকৃতজ্ঞতাদি-বর্ণনং) বুধৈঃ সংজল্পঃ (ইতি) কীর্তিতঃ ॥২০৭॥

(প্রিয়বদ্ ভাসমানেন অপ্রিয়েন বচনের সহিতয়া)

(তদুদাহরণম্ । হে ভ্রমর! ত্বং) শিরসি (নিজমস্তকে কৃতং) পাদং (মম চরণং) বিসৃজ (ত্যজ) মুকুন্দাৎ (সকাশাৎ) অভ্যেত্য ~~(তৎ সকাশং প্রাপেত্যর্থঃ~~ (প্রাপ্য) চাটুকারৈঃ (প্রিয়োক্তি-রচনারূপৈঃ) দৌত্যৈঃ (দূতকর্মভিঃ) অনুনয়বিদুষঃ (অনুনয়-প্রকারং শিক্ষিতবত:) তে (ত্বাং) অহং বেদ্মি (তব সর্ব্বং শীলাদিকমহং জানামীত্যর্থঃ)। অকৃতচেতাঃ (ন বিদ্যতে কৃতে উপকৃতে চেতো যস্য সঃ অকৃতজ্ঞ ইত্যর্থঃ। সঃ) ইহ (অস্মিন্) যকৃতে (যস্য তস্য কৃতে তদর্থমেবেত্যর্থঃ) বিসৃষ্টাপত্যপত্যন্যলোকাঃ (পরিত্যক্ত-পুত্র-পতি-পরলোকাঃ গোপীঃ অস্মানিত্যর্থঃ) ব্যসৃজৎ (পরিত্যক্তবান্। তৎ) অস্মিন্ (তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) কিং নু সন্ধেয়ং (সন্ধাতুং যোগ্যং অপি তু নৈব কিঞ্চিৎ তত্র সন্ধেয়মস্তি)॥ ২০৮॥

(অথ অবহিত্থমাহ) যত্র (যস্মিন্ ভাষণে) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) কাঠিন্য-কামিত্ব-ধৌর্ত্ত্যাৎ (কাঠিন্যঞ্চ কামিত্বঞ্চ ধৌর্ত্ত্যঞ্চ তস্মাৎ) আসক্ত্যযোগ্যতা (আসক্তেঃ প্রণয়স্য অযোগ্যতা) সের্ষ্যাং (ঈর্ষ্যয়া সহ) ভিয়া (ভয়েন) ইব উক্তা (বর্ণিতা) সঃ অবহিত্থঃ (ইতি) সতাং (পণ্ডিতানাং) মতঃ॥ ২০৯॥

(তদুদাহরণম্। হে ভ্রমর!) যঃ (শ্রীরামচন্দ্ররূপঃ পূর্ব্বজন্মনি) অলুব্ধধর্ম্মা (লুব্ধকস্য ব্যাধস্যাপি ধর্ম্মরহিতঃ। যতো ব্যাধোঽপি বাণেন বানরান্ ন হন্তীত্যর্থঃ) মৃগয়ুইব (ব্যাধ ইব গুপ্তঃ সন্) কপীন্দ্রং

(বানররাজং বালিনং) বিব্যধে (বিদ্ধবান্। কিন্তু) স্ত্রীজিতঃ
(স্ত্রীবশীভূতঃ সঃ) কামযানাং (কামেন সমাগতাং)। স্ত্রিয়ং
(স্ত্রীজাতিং সূর্পনখাং) বিরূপাং (নাসা-কর্ণচ্ছেদনেন
বিগতরূপাং) অকৃত (কৃতবান্। কিঞ্চ ততোঽপি পূর্বজন্মনি
বামনরূপঃ) ধ্বাঙ্ক্ষবৎ (কাকবৎ) বলিং (পূজোপহারং)
অত্ত্বা (ভক্ষয়িত্বা) অপি বলিং (বলিরাজং তৎপূজোপহার-
প্রদং) অবেষ্টয়ৎ (ছলেন বদ্ধ) তৎ (তস্মাৎ)
অসিত-সখ্যৈঃ (অসিতস্য কৃষ্ণবর্ণস্য তস্য সখ্যৈঃ প্রণয়ৈঃ)
অলং (প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ।) তৎকথার্থঃ (অস্মাভিঃ
তস্য কথায়াঃ প্রাতিজন্মচারিতস্য অর্থঃ ব্যাখ্যা) দুস্ত্যজঃ
(পরিহর্তুং ন শক্যতে। অতিকষ্টপ্রদত্বেন তচ্চরিতং সর্বদৈব
হৃদয়ে লগ্নং বচসা চোচ্চারিতং ভবতীত্যর্থঃ)॥২১০॥

(অথ অভিকাঙ্ক্ষিতমাহ) যত্র (যস্মিন্ ভাষণে) খগানাং (পক্ষিণাং)
অপি রোদনাৎ (রোদনকারকত্বাৎ) ভঙ্গ্যা (বক্রোক্ত্যা) তস্য
(শ্রীকৃষ্ণস্য) ত্যাগৌচিতী (ত্যাগযোগ্যতা) সানুশয়ং
(অনুশয়েন অনুতাপেন সহ) প্রোক্তা (বর্ণিতা) তৎ
অভিকাঙ্ক্ষিতং ভবেৎ॥২১১॥

(তদুদাহরণম্। হে ভ্রমর!) যদনুচরিতলীলাকর্ণপীযূষ-
বিপ্রুট্-সকৃদদন-বিধূত-দ্বন্দ্বধর্মাঃ (যস্য অনুচরিতং প্রতিক্ষণ-
চেষ্টিতমেব লীলা সৈব কর্ণপীযূষং শব্দমাত্রেণৈব শ্রুতিসুখদং

তস্যাপি। বিক্রুষ্ট্ বিন্দু: তস্যাপি সকৃদদনং। কিঞ্চিদাস্বাদনং তেনাপি
বিধূতা বিশেষেণ ত্যক্তা স্বজনধর্ম্মা: স্ত্রীপুংসাদি-পরস্পর-সৌখ্য-
রূপা ধর্ম্মা যেষাং তে তথাভূতা:, অত এব) বিনষ্টা: (বিনষ্ট-
প্রায়া:) দীনা: বহব: বিহঙ্গা: (পক্ষিন:) সপদি (তৎক্ষণ-এব)
দীনং (দুর্গতং) গৃহকুটুম্বং (স্ত্রীপুত্রাদিকং) উৎসৃজ্য (ত্যক্ত্বা)
ইহ (বৃন্দাবনে) ভিক্ষুচর্য্যাং চরন্তি (গোধূমাদিকণ-ভিক্ষা-পরি-
পাট্যৈব জীবন্তি)॥ ২১২॥

(অথ আকল্পমাহ) যত্র (যস্মিন্ ভাষণে) নির্ব্বেদাৎ (খেদাৎ)
তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) জৈহ্ম্যং (কৌটিল্যং) আর্ত্তিদত্বং (পীড়াপ্রদত্বং)
চ (তস্য) ভঙ্গ্যা (বাক্‌কৌটিল্যেন) অন্যসুখদত্বং চ (অন্যকর্ত্তৃক-
সুখদানত্ব) কীর্ত্তিতং স: ~~[illegible]~~ আকল্প: উদীরিত: (উক্ত:)॥ ২১৩॥

(তদুদাহরণম্। হে) উপমন্ত্রিন্! (হে বিদূষক!) ~~[illegible]~~
কৃষ্ণবধির: (কৃষ্ণসার-বধির:, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণ-বধির:) অজো:
হারিণ: ~~ইব বয়ং~~ কুলিককৃতং (ব্যাধস্য কৃত্রিমসংগীতং)
ইব বয়ং (তস্য) জিহ্মব্যাহৃতং (কুটিলবচনমপি) ঋতং
(সত্যং) ইব শ্রদ্দধানা: (শ্রদ্ধয়া মন্যমানা: সত্য:) অসকৃৎ
(অনেকবারং) তন্নখ-স্পর্শ-তীব্র-স্মর-রুজ: (তস্য নখ-
স্পর্শৈ: তীব্রা: স্মররুজ: কামপীড়া যাসাং তাদৃশ্য: সত্য:)
এতৎ (তস্য তব চ কাপট্যং) দদৃশু: (দদৃশিম ইত্যর্থ:।
তস্মাৎ) অন্যবার্ত্তা (অন্যস্য বার্ত্তা) ভবতাং (ক্ষম্যতাং

সৈব সুখদা ভবেদিত্যর্থঃ)॥ ২১৪॥
(অথ প্রাতিকল্লমাহ) যত্র (যস্মিন্ ভাবনে) দুষ্ট্যক্তদ্বন্দ্বভাবে
(দুষ্ট্যক্তঃ দ্বন্দ্বভাবঃ কান্তান্তরেণ মিথুনীভাবো যস্যা তথাভূতে)
যস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) প্রাপ্তিঃ (সঙ্গমঃ) ন অর্হা (ন যোগ্যা) ইতি
(এবং বাক্যং) দূতসম্মাননেন (দূতস্য সম্মাননেন) অনুক্তং
(সবিনয়ং) উক্তং (ভবেৎ) সঃ প্রাতিকল্লকঃ (ভবেৎ) ॥২১৫॥
(তদুদাহরণম্ । হে) প্রিয়সখ ! (মৎপ্রিয়স্য সখে ! ত্বং) পুনঃ
আগাঃ (মদ্বাক্শরতাড়িতোহপি স্বসাদ্গুণ্যেন মদপরাধং
অমর্ষয়িত্বা পুনঃ অত্র আগচ্ছেঃ । ত্বং) প্রেয়সা (মৎপ্রিয়তমেনৈব)
কিং প্রেষিতঃ (মৎসকাশং প্রেষিতঃ । তর্হি) অঙ্গ ! (হে স্নেহ-
ভাজন ! ত্বং) মে (মম) মাননীয়ঃ (আদরণীয়ঃ) অসি
(ভবসি । ততঃ) কিং অনুরুন্ধে (অনুরুন্ধৎসে কাময়সে তৎ)
বরয় (ব্রূহি)। অথ মথুরাং প্রতি গমনোদ্যতং তমুদ্ধবং প্রত্য-
প্রত্যাচষ্টে । হে) সৌম্য ! (ত্বং) কথং (কেন প্রকারেণ) অস্মান্
ইহ (মথুরানগরে) দুষ্ট্যক্তদ্বন্দ্বপার্শ্বং (দুষ্ট্যক্তং দ্বন্দ্বং মিথুনী-
ভাবো যস্য তৎপার্শ্বং) নয়সি (প্রাপয়িষ্যসি) শ্রীঃ (লক্ষ্মী-
রূপা) বধূঃ সততং (সর্ব্বদৈব) সাকং (তেন সহ) উরসি
(বক্ষস্যেব) আস্তে (শ্রীবৎসরেখাস্বরূপা বর্ত্ততে । যদা সঃ
অন্যাঃ স্ত্রী ভুঙ্ক্তে তদা স্বর্ণরেখারূপৈব বক্ষসি তিষ্ঠতি । যদা অন্যাঃ
স্ত্রিয়ো ন বর্ত্তন্তে তদা প্রকটমেব যুবতি-রূপা তং রময়তীতি অতঃ
কথমস্মান্ নেতুমিচ্ছসি) ॥২১৬॥

(অথ মুকুলমাহ) যত্র (যস্মিন্ অবস্থানে) আর্জবাৎ (সারল্যাৎ)
সগাম্ভীর্যং (গাম্ভীর্যেন সহ) সদৈন্যং (দৈন্যেন সহ) সহ-
চাপলং (চাপল্যেন সহ) সোৎকণ্ঠং চ (উৎকণ্ঠয়া সহ চ)
হরিঃ পৃষ্টঃ (শ্রীকৃষ্ণবিষয়কঃ প্রশ্নো ভবতি) সঃ মুকুলঃ
নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥২১৭॥

(তদুদাহরণম্। হে ~~সুভগ~~ [যেমন।]) আর্যপুত্রঃ (প্রিয়তমঃ) অধুনা
মধুপুর্যাং (মথুরায়াং) আস্তে অপি বত (বর্ততে কিম্)?
সঃ পিতৃগেহান্ (পিতৃগৃহং শ্রীনন্দব্রজভবনং তথা) বন্ধূন্
গোপান্ চ স্মরতি (ইদানীমপি মননি করোতি কিম্)?
সঃ ক্ব[illegible]চিৎ অপি (কস্মিন্নপি কালে কথাপ্রসঙ্গেন) কিঙ্করীণাং
(নিজদাসীনাং) নঃ (অস্মাকং) কথাং গৃণীতে (উচ্চারয়তি
কিম্)? কদা (কস্মিন্ কালে) নু (প্রশ্নে সঃ) অগুরুসুগন্ধং
(অগুরুবিলেপনেন সুগন্ধযুক্তং) ভুজং (নিজবাহুং অস্মাকং)
মূর্দ্ধ্নি (মস্তকে) অধাস্যৎ (স্থাপয়িষ্যতি) ॥২১৮॥

(অথ মাদনাখ্যং অধিরূঢ়ভাবমাহ) [হ্লাদিনীসারঃ] সর্ব্বভাবোদ্গমোল্লাসী (সর্ব্বেষাং
রত্যাদি-মহাভাবান্তানাং ভাবানামুদ্গমে সতি উল্লাসশীলঃ) পরাৎ
(মোহনাদপি) পরঃ (উত্তমঃ) অয়ং (অধিরূঢ়ঃ) মাদনঃ (তৎ-
সংজ্ঞকঃ স্যাৎ)। হ্লাদিনীসারঃ

(অথ মাদনমাহ) হ্লাদিনীসার: (হ্লাদিন্যা: সাররূপ: প্রেমা)
সর্ব্বভাবোদ্গমোল্লাসী (রত্যাদি-মহাভাবান্তানাং ভাবানামুদ্গমে
সমুল্লাসশীলশ্চেৎ তদা) অয়ং মাদন: (ইত্যুচ্যতে। স চ) পরাৎ
(মোহনাদপি) পর: (উত্তমো ভবতি)। য: (মাদন: খলু) সদা
(নিরন্তরং) শ্রীরাধায়াং এব (কদাচিদন্য: কদাচিদ্ বহি:)
রাজতে (প্রকাশতে, নান্যত্রেত্যর্থ:) ॥২১৭॥

(তদুদাহরণম্। পৌর্ণমাসী নান্দীমুখীমাহ) আসৃষ্টে: (সৃষ্টি:
প্রাকৃতী অপ্রাকৃতী চ তাং তামভিব্যাপ্য } সর্ব্বকালমিত্যর্থ:)
অক্ষায়িষ্ণুং (ক্ষয়সম্ভাবনারহিতং) হৃদয়বিধুমণিদ্রাবণং
(হৃদয়রূপস্য বিধুমণে: চন্দ্রকান্তমণে: দ্রাবণং বিদ্রুতিকারকং)
পূর্ণত্বে (সতি) অপি বক্রিমাণং (কৌটিল্যং) উদ্বহন্তং (দধানং)
নিজরুচিঘটয়া (স্বস্য দীপ্তিরাশিনা) ~~সাধ্বসং (ভয়রূপং)~~
সাধ্বসং (ভয়ং) ধ্বংসয়ন্তং (দূরীকুর্ব্বন্তং) প্রদোষে (প্রকৃষ্টে
দোষে অপরাধেঽপি, পক্ষে রজনীমুখেঽপি) শং ~~(সুখং)~~
(সুখং) তন্বানং (বিস্তারয়ন্তং) ধৃত-নবনবতা সম্পদং
(নিত্যনূতনাং সম্পদং ধারয়ন্তং) মাদনত্বাৎ ~~(সর্ব্বজনানন্দকত্বাৎ)~~
(মাদনসংজ্ঞকত্বাৎ হেতো: মদন-সম্ভোগ-চুম্বনালিঙ্গনাদি-
সর্ব্বসুখ-প্রতিফলনানুভাবকত্বাচ্চ হেতো:, পক্ষে সর্ব্বজনানন্দক-
ত্বাচ্চ হেতো:) অদ্বৈতং (অদ্বিতীয়ং নিরুপমমিত্যর্থ:) রাধা-দনুজ-

বিলাসিনো: (শ্রীরাধা-কৃষ্ণয়ো:) অদ্ভুতং (বিচিত্রং) ভাবচন্দ্রং (ভাব এব চন্দ্র: তং) নৌমি (স্তৌমি) ॥২২০॥

অত্র (অস্মিন্ মাদনে) ঈর্ষ্যায়া: অযোগ্যে (চেতনাশূন্যত্বাৎ ঈর্ষ্যায়া অনর্হে বস্তুনি) অপি প্রবলের্ষ্যা বিধায়িতা (প্রবলের্ষ্যা-জনকতা, তথা) সদা ভোগে অপি (নিরবচ্ছিন্ন শ্রীকৃষ্ণ-ভোগে সত্যপি) তদ্গন্ধমাত্রাধীয় সুবাদয়: (তস্য শ্রীকৃষ্ণসম্ভোগস্য যৎ গন্ধমাত্রং লেশমাত্রং তদাধারস্য তদ্ভাজনস্যাপি স্তবাদয়: প্রশংসাদয়ো ভবন্তি) ॥২২১॥

(তত্র অযোগ্যেঽপি ঈর্ষ্যামুদাহরতি। শ্রীরাধা গোবর্দ্ধনে দানার্থিন: শ্রীকৃষ্ণস্য বনমালাং বীক্ষমাণা তাং প্রতি সের্ষ্যং নীচৈরাহ। হে) বনমালে! যা (ত্বং) অস্মান্ তৃণীকুর্ব্বতী (তুচ্ছীকুর্ব্বাণা সতী) অঘরিপো: (শ্রীকৃষ্ণস্য) আশিখং (শিখাত আরভ্য) আপাদং (পাদপর্য্যন্তং) ইদং বপু: (সর্ব্বশরীরং) পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) মহাতি (বিলাসে) হৃদয়ে (তস্য বক্ষসি সর্ব্বদা) বিহরসি (ক্রীড়সি, সা ত্বং) বিশুদ্ধাভি: (বিশুদ্ধচরিতাভি:) ব্রজহরিণনেত্রাভি: (ব্রজসুলোচনাভি: অস্মাভির্গোপীভি:) সার্দ্ধং (সহ) কিমিতি (কথং) সাক্ষাৎ (সুস্পষ্টং) তং (প্রসিদ্ধং) বিদ্বেষং রচয়সি (করোষি) ॥২২২॥

সেদানীমেব যদি তদ্গমনমাত্রাধারং সুতি সুদামহতি। দৃষ্টচরী: কাশ্চিৎ পুলিন্দীরনুসৃত্য শ্রীরাধা আহ। এতা:) পুলিন্দ্য: (শবরাঙ্গনা:) এব) পূর্ণা: (পূর্ণকামা:, বয়ন্তু অপূর্ণা এবেত্যর্থ:। যত: তা:) তদ্দর্শনস্মররুজ: (তস্য তৃণলগ্নকুঙ্কুমস্যাপি দর্শনেন স্মররুক্ কন্দর্পপীড়া যাসাং তা: তথা যত:) দয়িতা-স্তনমণ্ডিতেন (দয়িতায়া: শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ায়া: স্তনভূষণেন) তৃণরূষিতেন (বনবিহারে শ্রীকৃষ্ণপদযুগলাৎ তৃণেষু লগ্নেন) উরুগায়-পদাব্জরাগ শ্রীকুঙ্কুমেন (দয়িতাসম্ভোগকালে তৎস্তনমণ্ডলাৎ ~~শ্রীকৃ~~ তস্য পদে ~~[illegible]~~ সংলগ্নতয়া উরুগায়স্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদাব্জস্য রাগো রঞ্জনং যত্র তেন শ্রীযুক্ত-কুঙ্কুমেন) আনন-কুচেষু (আননেষু মুখেষু কুচেষু চ) লিম্পন্ত্য: (বিলেপনং কুর্বাণা: সত্য:) তদাধিং (কন্দর্প-পীড়াং) জহু: (পরিহৃতবত্য:)॥২২৩॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে) আলি! (সখি!) হন্ত! (অহো!) কোমলা (সুকুমারী) অমলা (বিশুদ্ধা) ইয়ং মালতী পুরা (পূর্বজন্মনি) কতরৎ (কিংপরিমিতং) দুষ্করং (কঠোরং) তপ: (তপস্যাং) অকরোৎ (অনুষ্ঠিতবতী। যস্য তপস: ~~[illegible]~~ প্রভাবাৎ) যা (ইদানীং মালতীরূপা সতী ইয়ং) গোষ্ঠপাটিনন্দনোপমং (শ্রীকৃষ্ণসদৃশং শ্যামবর্ণং) তমালং (তদাখ্যং তরুং) উপগূহতে (আলিঙ্গতি)॥২২৪॥

যোগে (সম্ভোগে) এব এষ: ক: অপি (অনির্বচনীয়:)
বিচিত্র: মাদন: ভবেৎ (বিপ্রলম্ভে তু নেত্যর্থ:)। যদ্বিলাসা:
(যস্য মাদনস্য বিলাসরূপা:) সহস্রধা (অসংখ্যপ্রকারা:)
নিত্যলীলা: (নিত্যা: প্রতিক্ষণভবা লীলা আলিঙ্গনচুম্বনাদ্যা:)
বিরাজন্তে (বিলসন্তি) ॥২২৫॥

ক্বচিৎ মদনতয়া উপাস্যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
মদনস্য (~~[illegible]~~) ইব মাদনস্য গতি: সুষ্ঠু (সম্যক্) দুর্গমা
(দুর্জ্ঞেয়া ভবেৎ)। তেন (হেতুনা) অসৌ (মাদনস্য গতি:)
মুনিনা (ভরতেন শ্রীশুকেন বা) অপি অলং (পর্যাপ্তং)
নির্বক্তুং (নির্ধারয়িতুং) শক্যা (যোগ্যা) ন ভবেৎ ॥২২৬॥

(ইদানীং স্থায়িভাবস্বরূপসংহরন্ প্রেমস্নেহাদৌ উক্তক্রমো নৈকান্তিক
ইত্যাহ) ক্বচিৎ (কদাচিৎ) রাগ: আদৌ (প্রথমত এব উদ্ভূয়) অনু-
রাগতাং প্রাপ্য এব স্নেহ: (সন্) পশ্চাৎ মধুরং মানত্বং
প্রণয়ত্বং চ প্রপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) ॥২২৭॥

অত এব অত্র (আস্মিন্) শাস্ত্রে রাধিকাদিষু পূর্বরাগপ্রসঙ্গে
অপি প্রকটং (আবির্ভূতং) রাগলক্ষণং দৃশ্যতে ॥২২৮॥

ব্রজদেবীষু (গোপীষু) যা: পরা: (উত্তমা:) ভাবভিদা:
(ভাবভেদা:) চ ~~[illegible]~~ স্ফুরন্তি (প্রকাশন্তে) তা: (ভাব-
ভিদা:) তর্কাগোচরতয়া (লৌকিকতর্কস্যাবিষয়ীতয়া)
ইহ (অত্র শাস্ত্রে) সম্যক্ (সুস্পষ্টং) ন বর্ণিতা: ॥২২৯॥

সাধারণ্যাং রতৌ এব ধূমায়িতত্বা (ধূমায়িতরূপেণ ভাবাঃ) মতাঃ (নিশ্চিতাঃ) রতি-প্রেম্নোঃ তু (রতৌ প্রেমণি চ অর্থাৎ সাধারণ্যা রতেঃ প্রেমদশায়াং তস্যা সমঞ্জসায়াং সমর্থায়াঞ্চ, এবং প্রেমণি চ) জ্বলিতাঃ (ভাবাঃ, কিঞ্চ) স্নেহাদি-পঞ্চসু (স্নেহ-মান-প্রণয়-রাগানুরাগেষু) দীপ্তাঃ (ভাবাঃ) তস্যা রূঢ়ে ভাবে উদ্দীপ্তাঃ (ভাবাঃ, কিঞ্চ) মোহনাদিষু (ভাবেষু) সূদ্দীপ্তাঃ (ভাবা ভবন্তি) ॥ ২৩০॥

ইয়ং (সাধারণ্যাদিত্বাদ্যুক্তপ্রকারা) প্রায়িকতা (ধূমায়িতত্বাদীনামুদয়ে যঃ ক্রমঃ প্রোক্তঃ স তু সাধারণ ইত্যর্থঃ। প্রায়শ এব তথা ভবতি, ন তু সার্ব্বত্রিকোঽয়ং নিয়ম ইতি ভাবঃ) কিন্তু দেশকালজনাদীনাং (দেশ-কাল-পাত্রাদীনাং) শ্রেষ্ঠমধ্যাদিভাবতঃ (শ্রেষ্ঠত্বাৎ মধ্যত্বাৎ কনিষ্ঠত্বাচ্চ) ক্ব অপি (কুত্রাপি) এষাং (ভাবানাং) বিপর্য্যয়ঃ (বৈপরীত্যমপি) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ২৩১॥

(উক্তানাং ভাবানামাশ্রয়াবলম্বনং নিশ্চিনোতি) তত্র (তেষু ভাবেষু) আদ্যা (সাধারণী) রতিঃ প্রেমান্তিমাং (প্রেমপর্য্যন্তাং) সীমাং (তথা) সমঞ্জসা (রতিঃ) অনুরাগান্তাং (অনুরাগপর্য্যন্তাং সীমাং, তথা) সমর্থা (রতিঃ) এব ভাবান্তিমাং (ভাবপর্য্যন্তাং সীমাং) প্রপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৩২॥

নর্ম্মবয়স্যানাং (কোকিলাদীনাং) রতিঃ অনুরাগান্তিমাং (অনুরাগপর্য্যন্তাং) স্থিতিং (নিষ্ঠাং) গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি। কিন্তু) তেষু (নর্ম্মবয়স্যেষু) এব সুবলাদীনাং (রতিঃ) ভাবান্তাং এব (ভাবপর্য্যন্তামেব। স্থিতিং গচ্ছতি) ॥ ২৩৩॥

স: উজ্জ্বল: (শৃঙ্গাররস:) বিপ্রলম্ভ: সম্ভোগ: ইতি দ্বেধা (দ্বিবিধতয়া) মত: (নির্ণীত:) ॥১॥

অযুক্তয়ো: (অমিলিতয়ো:) অথবা যুক্তয়ো: (মিলিতয়ো:) যূনো: (নায়ক-নায়িকয়ো:) মিথ: (পরস্পরং) অভীষ্টালিঙ্গনাদীনাং (অভীষ্টানাং আলিঙ্গনপ্রভৃতীনাং) অনবাপ্তৌ (অপ্রাপ্তৌ সত্যাং) য: ভাব: প্রকৃষ্যতে (প্রকৃষ্টো ভবতি) সম্ভোগোন্নতিকারক: (সম্ভোগস্য পুষ্টিকারক:) স: (ভাব:) বিপ্রলম্ভ: (ইতি) বিজ্ঞেয়: (জ্ঞাতব্য:) ॥২॥

(অত্র প্রাচীনোক্তং প্রমাণয়তি) সম্ভোগ: বিপ্রলম্ভেন বিনা পুষ্টিং (উন্নতিং) ন অশ্নুতে (ন প্রাপ্নোতি)। কষায়িতে (রঞ্জিতে) হি (এব) বস্ত্রাদৌ ~~ভূয়ান্ (পুনরপি কৃত:) রাগ: বিবর্দ্ধতে~~ (পুন: কৃত:) রাগ: (রক্তিমা) ভূয়ান্ (প্রভূত: সন্) বিবর্দ্ধতে (বৃদ্ধ্যতিশয়ং লভতে) ॥৩॥

পূর্ব্বরাগ: তথা মান: প্রেমবৈচিত্ত্যং ইতি অপি প্রবাস: চ ইতি চতুর্ব্বিধ: বিপ্রলম্ভ: কথিত: ॥৪॥

(তত্র পূর্ব্বরাগমাহ) তয়ো: (নায়ক-নায়িকয়ো:) সঙ্গমাৎ (মিলনাৎ) পূর্ব্বং দর্শন-শ্রবণাদিজা (দর্শনশ্রবণাদিভ্যো জাতা) যা রতি: উন্মীলতি (প্রকাশতে) প্রাজ্ঞৈ: (বিদ্বদ্ভি:) স: পূর্ব্বরাগ: (ইতি) উচ্যতে ॥৫॥

(তত্র দর্শনমাহ) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) চিত্রে চ স্বপ্নাদৌ চ কৃষ্ণস্য
দর্শনং স্যাৎ (ভবেৎ)॥৬॥

(তত্র সাক্ষাদ্দর্শনমুদাহরতি। প্রিয়ৈঃ প্রিয়নর্মসখৈঃ সহ রথ্যায়াং
ভ্রমন্তং শ্রীকৃষ্ণং বলভী-জাল-রন্ধ্রাৎ পশ্যন্তী শ্রীরাধা বিশাখাং
প্রাহ। হে সখি!) ইন্দীবরোদর-সহোদর-মেদুর-শ্রীঃ (ইন্দীবরস্য
নীলপদ্মস্য যৎ উদরং অভ্যন্তরং তৎসহোদরা তৎসদৃশী মেদুরা
স্নিগ্ধা শ্রীঃ কান্তির্যস্য সঃ) দ্রবৎকনককুন্দনিভং (বিগলৎস্বর্ণ-
রাশিসদৃশং পীতমিত্যর্থঃ) বাসঃ (বসনং) দধানঃ (ধারয়ন্)
আমুক্তমৌক্তিক-মনোহর-হারবক্ষাঃ (আমুক্তানি গ্রথিতানি
মৌক্তিকানি মুক্তাফলানি তেষাং মনোহরো হারো বক্ষসি
যস্য সঃ) অয়ং কঃ যুবা (তরুণঃ) জগৎ (নিখিলং ভুবনং)
অনঙ্গময়ং (কামময়ং) করোতি॥৭॥

(চিত্রে দর্শনমুদাহরতি। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমুদ্দিশ্যাহ। হে
শ্রীকৃষ্ণ!) দিব্যং (মনোহরং) কিশোরং (তরুণং) দৃষ্ট্বা
দৃশৌ (নয়নযুগং) শিশিরয় (শীতলীকুরু) ইতি (এবং)
পরিদেবনাগিরাং (পরিদেবনানাং বাক্যানাং) বিশ্রম্ভাৎ (বিশ্বাসাৎ
ময়া) বিলাসফলাঙ্কিতঃ (বিলাসফলে স্বকীয়বিলাসেন কৃতে
চিত্রপটে আঙ্কিতো লিখিতঃ) ত্বং বীক্ষিতঃ (দৃষ্টঃ)।
শিব! শিব (অহো!) অবক্রধিয়ঃ (সরলবুদ্ধয়ঃ) বয়ং নিবিড়-
বড়বাবহ্নি-জ্বালা-কলাপ বিকাশিনং ~~নিবিড় বাড়বানলস্য~~

~~জ্বালাকলাপং শিখাসমূহমিব স্বজ্বালা~~ (নিবিড়ঃ প্রগাঢ়ঃ
বড়বাবহ্নিঃ বাড়বানল ইব জ্বালাকলাপং। শিখাসমূহং
বিকাসয়তি প্রসারয়তি যঃ স তথাভূতং) ত্বাং কথং
(কেন প্রকারেণ) জানীমঃ (অবগচ্ছামঃ)॥ ৮॥
(স্বপ্নদর্শনমুদাহরতি। চন্দ্রাবলী পদ্মামাহ। হে) সহচরি! (প্রিয়ে)
স্বপ্নে (নিদ্রায়াং) কাদম্বী-শ্যামনীরা (কাদম্বী মহিষী তদ্বৎ
শ্যামং কৃষ্ণবর্ণং নীরং জলং যস্যাঃ সা তথাভূতা কাচিৎ) সরিৎ
(নদী, কিঞ্চ) তস্যাঃ (সরিতঃ) তীরে ক্বণিতমধুপা (গুঞ্জন-
রত ভ্রমরবৃন্দযুক্তা) মাধবী-কুঞ্জশালা (মাধবীলতাময়ং
কুঞ্জভবনঞ্চ) দৃষ্টা (কিঞ্চ) তস্যাং (মাধবীকুঞ্জশালায়াং)
কাপিলজঘনঃ (কাপিলং পীতবর্ণং [illegible] জঘনং যস্য [illegible] সঃ)
কান্তঃ (মনোহরঃ) শরীরী (বিগ্রহবান্) ধ্বান্তরাশিঃ
(তিমিরপুঞ্জো দৃষ্টঃ)। সঃ (ধ্বান্তরাশিঃ) চন্দ্রাবলিং
(চন্দ্রশ্রেণীম্, পক্ষে চন্দ্রাবলিনাম্নীং) মাং অপি পাতুং
[illegible] (গ্রসিতুং) ইচ্ছন্ (অভিলষন্) অরৌৎসীৎ (অব-
রুদ্ধাং অকার্ষীৎ ইতি) চিত্রং (আশ্চর্য্যম্)॥ ৯॥
(অথ শ্রবণমাহ) বন্দি-দূতী-সখী-বক্ত্রাৎ (বন্দিনঃ স্তুতি-
পাঠকাঃ দূত্যঃ সখ্যশ্চ তেষাং বক্ত্রাৎ মুখাৎ, তথা) গীতাদেঃ
চ (সঙ্গীতাদ্যাচ্চ) শ্রুতিঃ (শ্রবণং) ভবেৎ॥ ১০॥

(তত্র বন্দিবক্ত্রাৎ শ্রবণমুদাহরতি। লক্ষ্মণায়াঃ সখী তামাহ। হে)
সখি! লক্ষ্মণে! অত্র (অস্মিন্) বন্দিবর্গে (স্তুতিপাঠকবরে)
মাগধিরাজনির্জয়ার্থাং (শ্রীকৃষ্ণেন মাগধরাজস্য জরাসন্ধস্য
যঃ নির্জয়ঃ পরাজয়ঃ কৃতঃ তদ্‌বিষয়িণীং) বিরুদাবলিং
(গদ্যপদ্যময়ীং রাজস্তুতিবাণীং) পঠতি (উচ্চারয়তি সতি)
তে (তব) তনুঃ (শরীরং) কথম্ ইব (কেন হেতুনা) পুলককুলেন
(রোমাঞ্চরাশিনা) কিল বিলক্ষণা (বিচিত্রা) আসীৎ
(অভবৎ ইতি তৎ) বদ (কথয়)॥১১॥
(দূতীবক্ত্রাৎ শ্রবণমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
মুকুন্দ! ময়া তব প্রসঙ্গে (প্রস্তাবে) আবিষ্কৃতে (অব-
তারিতে ~~সতি~~ সতি) সা তারাবলী (তদাখ্যা তব প্রেয়সী
গোপী) পুলকিতাঙ্গলতা (রোমাঞ্চিতদেহলতা, তথা) নতাক্ষী
(অবনতদৃষ্টিঃ সতী) শুশ্রূষুঃ (শ্রবণেচ্ছাযুক্তা) অপি
অলঘু-গদ্গদরুদ্ধকণ্ঠী (অলঘুনা গুরুণা গদ্গদভাবেন
রুদ্ধঃ কণ্ঠো যস্যাঃ সা তথা সতী) তব কথাবিশেষং
প্রষ্টুং (জিজ্ঞাসয়িতুং) ন অক্ষমত (ন সমর্থাভূৎ)॥১২॥
(সখীবক্ত্রাৎ শ্রবণমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
কৃষ্ণ! উন্মদ-চকোরলোচনা (উন্মত্তচকোর-নয়না মম) সখী
(শ্রীরাধা) যাবৎ মন্মুখাৎ (মম মুখাৎ) তব কথাং (চরিত-

মাত্রাং) উপাস্থনোৎ (শুক্তবতী) আবং (তদাবধ্য) দিনং দিনং
(প্রতিদিনং) শারদনদী (শরৎকালীনা নদী)ইব তানবং
(কৃশতাং) অঞ্চতি (গচ্ছতি) ॥১৩॥
(অথ গীতাৎ প্রবনমুদাহরতি । লক্ষ্মনা স্বসখীমাহ । হে)সখি !
শ্রীতাপিতু: (বৃহৎসেননামকস্য রাজ্ঞো মম পিতু:) সদাসি
(সভায়াং) প্রবীন-ধী: (নিপুনমতি:) বৈনিক: (বীনাবাদক:)
মুনি: (শ্রীনারদ:) উদস্র: (উদগতাশ্রু: সন্) মদ্য: (প্রবনক্ষনে
এব) মম নয়নে (লোচনযুগং) উদশ্রুনী (উদ্গতাশ্রুপূর্নে)
প্রনয়ন্ (কুর্ব্বন্) কং উপবীনয়তি (কস্য চরিতং বীনয়া
উপগায়তি) ॥১৪॥

রতিজন্মানি (রত্যুৎপত্তৌ) হেতব: (কারনীভূতা:) যে
অভিযোগাদ্যা: পুরা (পূর্ব্বং) উক্তা:, অত্র (অস্মিন্)
পূর্ব্বরাগে অপি ধীরৈ: (বিদ্বদ্ভি:) তে (অভিযোগাদ্যা:)
যথোচিতং (যথাসম্ভবং) জ্ঞেয়া: (জ্ঞাতব্যা:) ॥১৫॥

অপি মাধবরাগস্য (শ্রীকৃষ্ণপূর্ব্বরাগস্য) প্রাথম্যে (প্রথম-
জাতত্বে) সম্ভবতি (সম্ভাবনাং গতে) অপি আদৌ (প্রথমত:)
মৃগাক্ষীনাং (তৎপ্রেয়সীনাং) রাগে (পূর্ব্বরাগে) প্রোক্তে
(বর্নিতে সতি) চারুতা (মনোহারিতা) অধিকা স্যাৎ
(আধিক্যেন ভবেৎ) ॥১৬॥

অত্র (অস্মিন্ পূর্ব্বরাগে) ব্যাধিঃ শঙ্কা অসূয়া শ্রমঃ ক্লমঃ (ক্লান্তিঃ) নির্ব্বেদৌৎসুক্য-দৈন্যানি (নির্ব্বেদঃ খেদঃ ঔৎসুক্যং দৈন্যঞ্চ) চিন্তা নিদ্রা প্রবোধনং (জাগরণং) বিষাদঃ জড়তা উন্মাদঃ মোহ মৃত্যাদয়ঃ (মোহশ্চ মৃতিঃ মরণঞ্চ তদাদয়ঃ) সঞ্চারিণঃ (তদাখ্যা ভাবাঃ) স্মৃতাঃ (প্রোক্তা ইত্যর্থঃ)। স (পূর্ব্বরাগঃ) তু প্রৌঢ়ঃ সমঞ্জসঃ সাধারণশ্চ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধঃ স্যাৎ) ॥১৭-১৮॥

(তত্র প্রৌঢ়মাহ) সমর্থরতিরূপঃ (সমর্থরতিস্বরূপঃ পূর্ব্বরাগঃ) তু (এব) প্রৌঢ়ঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে)। ইহ (প্রৌঢ়ে) লালসাদিঃ মরণান্তা (মরণপর্য্যন্তা) দশা ভবেৎ। (যদ্যপি সা দশা) তত্তৎসঞ্চারিভাবানাং (তেষাং তেষাং সঞ্চারিণাং ভাবানাং) উৎকটত্বাৎ (অতি-প্রৌঢ়ত্বাৎ) অনেকধা (অনেকপ্রকারা ভবিতুমর্হতি) তথাপি প্রাক্তনৈঃ (প্রাচীন-রসশাস্ত্রকারৈর্বিদ্বাদ্ভিঃ) সমাসতঃ (সংক্ষেপতঃ) অস্য (প্রৌঢ়স্য) দশ অবস্থাঃ প্রোক্তাঃ (অতঃ) তদনুরোধেন (প্রাক্তনবচনানুরোধেন অস্মাভিরত্র) তাসাং (দশাবস্থানাং) লক্ষণং উচ্যতে ॥১৯-২০॥

অত্র (প্রৌঢ়ে পূর্ব্বরাগে) তু লালসোদ্বেগজাগর্য্যাঃ (লালসঃ লালসা উদ্বেগঃ জাগর্য্যা জাগরণং চ) তানবং (কৃশতা)

বৈয়গ্র্যং (ব্যগ্রতা) ব্যাধিঃ উন্মাদঃ মোহঃ মৃত্যুঃ (ইতি) দশ দশাঃ (ভবন্তি) ॥ ২১ ॥

(অস্য) পূর্ব্বরাগস্য প্রৌঢ়ত্বাৎ (উৎকটত্বাৎ) সর্ব্বাঃ দশাঃ অপি প্রৌঢ়াঃ (উৎকটাঃ ভবেয়ুঃ) ॥ ২২ ॥

(তত্র লালসমাহ) অভীষ্টলিপ্সয়া (স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরপ্রাপ্তীচ্ছয়া) গাঢ়গৃধ্নুতা (মহোৎকণ্ঠ্যং) লালসঃ মতঃ। অত্র (লালসে) ঔৎসুক্যং চপলতা তথা ঘূর্ণনশ্বাসাদয়ঃ (ঘূর্ণা চ শ্বাসশ্চ তদাদয়শ্চ সঞ্চারিভাবা ভবন্তি) ॥ ২৩ ॥

(তদুদাহরণম্। লালিতা শ্রীরাধামাহ। হে) কিশোরি! অসৌ ত্বং অগণিতগুরুত্রাসা (অগণিতঃ অবিচারিতঃ গুরুভ্যঃ গুরুজনেভ্যঃ ত্রাসো যয়া সা তথা সতী) ঘটিকা-মধ্যে (ঘটিকাকালমধ্যে) শতং বারান্ ঝটিতি (সত্বরং) উদবাসিতাৎ (গৃহাৎ) ব্রজসীমানি (ব্রজস্য সীমায়াং) নিষ্ক্রামন্তী (নিষ্ক্রম্য গচ্ছন্তী) পুনঃ (চ ততঃ) প্রবিশন্তী (উদবাসিতং প্রত্যাবর্ত্তমানা) শ্বাসান্ বিমুচ্য বিমুচ্য (মুহুর্মুহুঃ ত্যক্ত্বা) কিং (কথং) নীপারণ্যে (কদম্বকাননং প্রতি) দৃশোঃ দ্বয়ং (নয়ন-যুগলং) বহুশঃ (বহুবারান্) ক্ষিপসি (প্রেরয়সি) ॥ ২৪ ॥

(উদাহরণান্তরম্। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে শ্রীকৃষ্ণ!) ~~[illegible]~~ অনুষঙ্গতঃ (অন্যপ্রসঙ্গাদপি) দূরাৎ তু অপি ত্বন্নামধেয়াক্ষরে (তব নাম্নঃ একাস্মিন্নক্ষরে২পি) শ্রুতিং (শ্রবণং) ইতে (প্রাপ্তে

মদিয়: মত্তশ্চন্দ্রনঃ তৎ প্রকাশে নেত্রে যস্যাঃ সা

সখি সা) মদিরেক্ষণা (~~মত্ত~~ শ্রীরাধা) সোন্মাদং
(উন্মাদেন সহ) বিরুবতী (উচ্চৈঃ শব্দং কুর্বতী সতী) মুহুঃ
(পুনঃ পুনঃ) বেপথুং (কম্পং) ধত্তে (অবলম্বতে)। অঃ (ইতি
সংরম্ভ-সূচক-মব্যয়পদম্। তস্যাঃ সম্বন্ধে) অন্যৎ (অপরং) বা
কিং কথনীয়ং (ইতঃ পরং কিমধিকং বক্তব্যমস্তি, যৎ) দৈবাৎ
(অকস্মাৎ) আশিতে (নীলে) বরাম্ভোধরে (নবজলধরে)
দৃষ্টে (সতি) তং (বরাম্ভোধরং কৃষ্ণভ্রান্ত্যা) পরিরব্ধুং
(আলিঙ্গিতুং) উৎসুকমতিঃ (উৎসুকচিত্তা সতী সা) পক্ষ-
দ্বয়ীং (বিহঙ্গবৎ পক্ষযুগলং) ইচ্ছতি (কাঙ্ক্ষতে। হে সখি!
শীঘ্রং কুতোঽপি পক্ষদ্বয়মানয় যস্য তদ্যুক্তা অহমুড্ডীয়
আকাশে ঘনপ্রিয়মালিঙ্গামীতি প্রার্থয়তে)॥২৫॥

(চাঞ্চল্যং)

(অথোদ্বেগমাহ) মনসঃ কম্পঃ উদ্বেগঃ (ইতি মতঃ)। তত্র
(উদ্বেগে) নিঃশ্বাস-চাপলে (নিঃশ্বাসশ্চ চাপলঞ্চ) স্তম্ভঃ
(জড়ত্বং) চিন্তাশ্রু-বৈবর্ণ্য-স্বেদাদয়ঃ (চিন্তা চ অশ্রু চ বৈবর্ণ্যং
বর্ণবিকৃতিশ্চ স্বেদশ্চ তদাদয়ঃ) উদীরিতাঃ (সঞ্চারিণো ভাবা
উক্তাঃ)॥২৬॥

(তদুদাহরণম্। জাতস্তস্থাপি বিশাখা হৃদয়োদ্ঘাটনার্থং শ্রীরাধাং
পৃচ্ছতি। হে) চম্পকগৌরি! (চম্পকবদ্ গৌরবর্ণে! হে) সখি!
অদ্য চিন্তাসন্ততিঃ (চিন্তাপ্রবাহঃ) কিং (কথং) তে (তব) স্বান্তস্য
(মনসঃ) স্থিতিং (স্থৈর্যং) কৃন্ততি (ছিনত্তি দূরীকরোতীত্যর্থঃ)।

অতি-
অতিস্বাদাম্বুষাং (স্বর্ণাম্বুনাং) ডম্বরঃ (উদ্রেকঃ)। কিং (কথং) বা
তাম্রং (তাম্রবর্ণং) অম্বরং (বস্ত্রং)। সিঞ্চতি (আর্দ্রীকরোতি)?
কম্প্রঃ বপুঃস্থৈর্য্যং (বপুষঃ। স্থিরতাং) বলাৎ কথং বা লুম্পতি
(অপনয়তি। অত্র) তথ্যং (সত্যং) ব্রূহি (বদ। যতঃ) পরিজনে
(সখ্যাদৌ) সংগোপনার্থী হৃতিঃ (হৃদ্গতভাবানাং সম্বরণাব-
লম্বনং) মঙ্গলা (শুভহেতুঃ) ন (ন ভবেৎ)॥ ২৭॥
(অথ জাগর্য্যামাহ) নিদ্রাক্ষয়ঃ তু জাগর্য্যা (ইতি মতা। সা চ)
স্তম্ভশোষগদাদিকৃৎ (স্তম্ভশ্চ শোষঃ গাত্রশোষণং চ গদঃ
পীড়া চ তদাদিজনিকা ভবেৎ)॥ ২৮॥
(তদুদাহরণম্। হন্ত হন্ত গুরুজনান্তঃপুরে অত্র শ্রীকৃষ্ণং কথং
আনয়ামি কথং বা তামসূর্য্যম্পশ্যাং তন্নিকটং নয়ামীতি চিন্তয়া
বিষীদন্তীং। বিশাখাং শ্রীরাধা প্রাহ। হে সখি!) নিদ্রা (নিদ্রারূপা)
সখী কাঞ্চনোজ্জ্বলপটং (কাঞ্চনবৎ উজ্জ্বলং পটং বসনং যস্য তং)
কঞ্চন (কমপি) শ্যামং (শ্যামবর্ণং পুরুষং) ক্ষণং (ক্ষণমাত্রং
কৃষ্ণং (কৃষ্ণম্) এব (মত্তা)
মাং) সন্দর্শ্য (দর্শয়িত্বা) মাং আজন্ম (চিরায়েত্যর্থঃ) বিমুচ্য
(ত্যক্ত্বা) চলিতা (গতা। পুনঃ) ন আবর্ত্ততে (ন মাং প্রত্যাগচ্ছতি।
তত্র বিশাখা প্রাহ। হে) সখি! ত্বং চিন্তাং প্রোহ্য (ত্যক্ত্বা) তস্যাঃ
(নিদ্রায়াঃ) প্রত্যাবর্ত্তনে (প্রত্যাগমনবিষয়ে) মতিং প্রণক্ষয়
(মনোনিবেশং কুরু। যতঃ) তাং (নিদ্রাং) বিনা অন্যঃ (অপরঃ
কোঽপি) জনঃ স্বাপ্নিক-তস্করোপহরণে (স্বাপ্নিকস্য স্বপ্নচরস্য

তস্করস্য তব চিত্তচৌরস্য উপহরণে আনয়নে) শক্তঃ (সমর্থঃ)
ন (ন ভবেৎ) ॥ ২৯॥

(অথ তানবমাহ) গাত্রে কৃশতা তানবং (প্রোক্তম্। তচ্চ)
দৌর্বল্য-ভ্রমণাদিকৃৎ (দৌর্বল্যস্য ভ্রমণস্য তদাদিকারকং ভবেৎ) ॥৩০॥
(তদুদাহরণম্। বিশাখায়াঃ সখী আমাহ। হে) সখি! বিশাখে!
সকৃৎ (একবারমাত্রং) মুরলী-কলং (মুরল্যাঃ কলধ্বনিং) নিশম্য
(শ্রুত্বা) তব তনুঃ (শরীরং) অসিতচতুর্দশী শশিকলা কৃশত্বং
(কৃষ্ণপক্ষ-চতুর্দশী তিথেঃ চন্দ্রকলাবৎ কৃশতাং) যযৌ
(গতা। ততঃ) বলয়সঞ্চয়ে (করযুগাশ্রিত-বলয়সমূহে)
চ্যুতে (স্খলিতে সতি) প্রবলরিক্ততা-দূষণকায়ায় (প্রবলং যৎ
রিক্ততারূপং হস্তয়োঃ কঙ্কনাদিশূন্যতারূপং দূষণং অমঙ্গলং তস্য
কায়ায় দূরীকরণায়) নিহিতা (হস্তমণিবন্ধে এব বলয়াবলিস্থানে
অর্পিতা) ঊর্মিকাবলিঃ (অঙ্গুরীয়ক-সমূহঃ) অপি অঞ্জসা
(শীঘ্রমেব) স্খলতি (চ্যুতা ভবতি। অহো! এতাবৎ কৃশত্বং
জাতমিতি ভাবঃ) ॥৩১॥

কৈশ্চিৎ তু (পণ্ডিতৈঃ) তানব-স্থানে বিলাপঃ পরিপঠ্যতে
(বিলাপস্য পাঠঃ ক্রিয়তে) ॥৩২॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীরাধা বিলপতি। হে) সখ্যঃ! অত্র (অস্মিন্)
নবনীপভূরুহতটে (নবীন-কদম্বতরুমূলে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
বিহারং (ক্রীড়াং) কুর্বন্ আসীৎ (অতিষ্ঠৎ) #। অত্র (অস্মিন্)

চণ্ডাংশুজা-রোধসি (চণ্ডাংশুঃ সূর্য্যঃ তজ্জা যমুনা তস্যাঃ
রোধসি তটে)। মিত্রসাহিতঃ (বয়স্যগণৈঃ সহ সঃ) তাণ্ডবং (নৃত্যং)
চক্রে (কৃতবান্)। অহং ব্যস্তা (উৎকণ্ঠিতা সতী) লতিকান্তরে
(লতাপুঞ্জাভ্যন্তরে তদ্‌ব্যবধানে বা)। নিলীয় স্থিতা (আত্মগোপনং
কৃত্বা অবস্থিতা সতী) ক্ষণং (ক্ষণকালং তৎ) পশ্যন্তী (নিরীক্ষমাণা
আসম্। অহো!)। কিং কথয়ামি (ইদানীং স্বস্য দশাং কিং বর্ণয়ামি)।
দশাবিধিনা (দুর্দৈবেন অধুনা) দাবোপরি (দাবানলমধ্যে)
ক্ষিপ্তা (নিপাতিতা) অস্মি (অধুনা তস্য ন পশ্যন্তী মহান্তং
অন্তঃসন্তাপমনুভবামীতি মর্ম্মৈব মরিষ্যামীতি ভাবঃ)॥৩৩॥
(অথ জাড়িমানমাহ) যত্র (যস্মিন্) ইষ্টানিষ্টাপরিজ্ঞানং
(ইদং মম ইষ্টং ইদমনিষ্টমেবংরূপ-জ্ঞানাভাবঃ) প্রশ্নেষু
(সখ্যাদিকৃতেষু জিজ্ঞাসাবচনেষু) অনুত্তরং (উত্তরাভাবঃ,
কিঞ্চ) দর্শন-শ্রবণাভাবঃ (দর্শন-শ্রবণক্রিয়য়োঃ অভাবশ্চ
স্যাৎ) সঃ জাড়িমা (ইতি) অভিধীয়তে (কথ্যতে)।
অত্র (অস্মিন্ জাড়িমনি) অকাণ্ডে (অনবসরে) অপি হুঙ্কার-
স্তম্ভ-শ্বাস-ভ্রমাদয়ঃ (হুঙ্কারশ্চ স্তম্ভশ্চ শ্বাসশ্চ ভ্রমশ্চ
তদাদয়ঃ সঞ্চারিণো ভাবা ভবন্তি)॥৩৪॥
(তদুদাহরণম্। পাল্যাঃ সখী তমাহ। হে) পঙ্কেরুহমুখি!
(পদ্মমুখি! হে) পালি! (ত্বং) অকাণ্ডে (অনবসরে এব)

হুঙ্কারং (হুং ইতি তর্জনশব্দং) রচয়ামি (করোমি)। প্রিয়সখী-
কুলানাং (প্রিয়সহচরীবৃন্দানামপি) আলাপং ন শৃণোমি।
দূতি: (ভদ্রে) ইব মুহু: (পুন: পুন:) নি:শ্বসিমি চ (নি:শ্বাসঞ্চ
ত্যজামি)। তত: (তস্মাৎ অহং) শঙ্কে (মন্যে যৎ)
বৈণবকলামধূলী (বৈণবী বেণুসম্বন্ধিনী যা কলা বৈদগ্ধী
তন্মধূলী তন্মধু) তে (তব) শ্রুতি-চষকয়ো: (শ্রবণরূপয়ো:
পানপাত্রয়ো:) প্রাঘুর্ণকতাং (আতিথিত্বং) যযৌ (প্রাপ)॥৩৫॥
(অথ বৈয়গ্র্যমাহ) ভাবগাম্ভীর্য্য-বিক্ষোভাসহতা (ভাবস্য গাম্ভীর্য্যং
অতলস্পর্শতা তেন যো বিক্ষোভ: তস্যাসহিষ্ণুতা) বৈয়গ্র্যং (ইতি)
উচ্যতে। অত্র (বৈয়গ্র্যে) অবিবেক-নির্ব্বেদ-খেদাসূয়াদয়:
(অবিবেক: বিবেকরাহিত্যং। নির্ব্বেদ: খেদ: অসূয়া চ তদাদয়:
সঞ্চারিণ:) মতা:॥৩৬॥
(তদুদাহরণম্। পৌর্ণমাসী নান্দীমুখীমাহ) মুনি: (অষ্টাঙ্গযোগী)
বিষয়ত: (বিষয়েভ্য:) মন: প্রত্যাহৃত্য (প্রত্যাবর্ত্ত্য)
ক্ষণং (ক্ষণকালমপি) যস্মিন্ ধিৎসতে (যত্র শ্রীকৃষ্ণে তৎ মন:
ধারয়িতুমিচ্ছতি) বালা (অবিবেকবতী) অসৌ (শ্রীরাধা)
তত: (তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ) মন: প্রত্যাহরন্তী (প্রত্যাবর্ত্তয়ন্তী
সতী তৎ) বিষয়েষু ধিৎসতি (ধারয়িতুমিচ্ছতি)। হন্ত!
(অহো!) যোগী হৃদয়ে (মনসাপি) যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য)

স্ফূর্ত্তিলবায় (প্রকাশলেশং অনুভবিতুং) সমুৎকণ্ঠতে
(সমুৎকণ্ঠাযুক্তো বর্ত্ততে) বত! (অহো!) পশ্য (দেখ) ইদং
মুগ্ধং (মূঢ়ং) হৃদয়ং (মম মনঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) নিষ্ক্রান্তিং
(বহির্গমনং বিস্মরণমিত্যর্থঃ) আকাঙ্ক্ষতি (ইচ্ছতি) ॥৩৭॥
(অথ ব্যাধিমাহ) অভীষ্টালাভতঃ (অভীষ্টস্য অলাভতঃ
অপ্রাপ্তের্হেতোঃ) পাণ্ডিমোত্তাপলক্ষণঃ (পাণ্ডিমা দেহস্য
পাণ্ডুতা উত্তাপশ্চ লক্ষণং যস্য সঃ) ব্যাধিঃ (রোগো মতঃ)।
অত্র (ব্যাধৌ) শীতস্পৃহা-মোহ-নিঃশ্বাসপতনাদয়ঃ
(শীতস্পৃহা শীতকামিত্বং মোহঃ নিঃশ্বাসঃ পতনঞ্চ তদাদয়ঃ
সঞ্চারিণো মতাঃ) ॥৩৮॥
(তদুদাহরণম্। ভদ্রায়াঃ সখী শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মুরহর!
(শ্রীকৃষ্ণ!) ভদ্রা মদনদবজ্বালিতা (মদনদাবানলসন্তপ্তা সতী)
ত্বাং দবদমনতয়া (দাবানলদমনকারিত্বেন) নিশম্য (শ্রুত্বা
ত্বাং) হৃদি (হৃদয়ে) দধে (ধৃতবতী। পরন্তু তেন) দ্বিগুণিত-
দবথুব্যথাবিদগ্ধা (দ্বিগুণিতয়া দবথুব্যথয়া দাবানলসন্তাপস্য
বিদগ্ধা বিজ্ঞা, তথা বিশেষতো দগ্ধা চ সতী) ভস্মময়ী ইব
পাণ্ডুরা (পাণ্ডুবর্ণা) আসীৎ (অভবৎ) ॥৩৯॥
সর্ব্বাবস্থা (অথ উন্মাদমাহ) সর্ব্বাবস্থাসু (সর্ব্বাসু দশাসু)
সর্ব্বত্র (সর্ব্বেষু স্থানেষু) সদা (সর্ব্বস্মিন্ কালে) তন্মনস্কতয়া

(তচ্চিন্তারক্ততয়া) অতস্মিন্ (অতদ্বস্তুনি) তৎ (ইদং তৎ বস্তু) ইতি ভ্রান্তিঃ (ভ্রম এব) উন্মাদঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে)। অস্য (উন্মাদে) ইষ্টদ্বেষ-নিঃশ্বাস-নিমেষবিরহাদয়ঃ (ইষ্টে বস্তুনি বিদ্বেষঃ, নিঃশ্বাসঃ, নিমেষবিরহঃ নিমেষ-শূন্যতা তদাদয়ঃ সঞ্চারিণো মতাঃ) ॥ ৪০ ॥

(তদুদাহরণম্। বিশাখয়া দর্শিতচিত্রপটা শ্রীরাধা সখীভিঃ বৈমনস্যকারণং পৃষ্টা তাঃ প্রত্যাহ। হে সখ্যঃ!) তন্বা (শরীরেণ) মরকত-রুচীনাং (মরকতকান্তীনাং) রুচিরতাং (মনোহরতাং) বিতন্বানঃ (বিশেষেণ বিস্তারয়ন্) ধৃত-শিখি-শিখণ্ডঃ (শিরসি ধৃতময়ূরপুচ্ছঃ) নবযুবা পটাৎ (চিত্রপটাৎ) নিষ্ক্রান্তঃ (বহির্গতঃ) অভূৎ (আসীৎ)। তেন (নবযুবা) কিমপি (অনির্বচনীয়ং যথা স্যাত্তথা) হসতা (হাস্যং কুর্বতা) ভ্রুবং ক্ষিপ্ত্বা (ভ্রূবিলাসং কৃত্বা) উন্মাদিতমতেঃ (উন্মাদিতা উন্মত্তীকৃতা মতির্যস্যাস্তস্যাঃ) মম (মন্মুখে) শশী (চন্দ্রঃ) বহ্নিঃ বৃত্তঃ (বিরহিণ্যাং ময়ি দাহসমর্থত্বাৎ অনল ইব জাত ইত্যর্থঃ)। অহহ (অহো!) পরং (কিন্তু) বহ্নিঃ শশী (বৃত্তঃ। বিরহপীড়য়া অসহ্যত্বাৎ প্রাণান্ জিহাসয়া তস্মিন্ নিপতিতুমপি অভিলষণীয়ত্বাৎ বহ্নিশ্চন্দ্র ইব জাত ইত্যর্থঃ) ॥ ৪১ ॥

(অথ মোহমাহ) বিচিত্ততা (বিগতচিত্ততা) মোহঃ প্রোক্তঃ।
(সঃ) নৈশ্চল্য-পতনাদিকৃৎ (নৈশ্চল্যং দেহস্য নিশ্চলতা পতনঞ্চ তদাদিজনকো ভবেৎ)॥৪২॥
(তদুদাহরণম্।) মুগ্ধৎসখ্যা অদৃষ্টচর্য্যা উন্মাদে অনু নাহং কারগ্রীতি ব্রুবানং শ্রীকৃষ্ণং বিশাখা শ্রীরাধাপ্রেমাণমাবেদয়তি। (হে) অচ্যুত! সুমধ্যায়াঃ (মম বন্ধাঃ শ্রীরাধায়াঃ) নাসা কথং শ্বাসপরাঙ্মুখী (শ্বাসহীনা জাতা, কিঞ্চ) দৃষ্টী (নয়নদ্বয়ং) বিঘটিতে (বিচলিতে ভবতঃ)। হা ধিক্! (অহো!) মম করে কৃষ্ণতিলান্ অর্পয় (দেহি ত্বং। অহং তৈঃ) অপামার্জনং (তদশুভনাশার্থং অপামার্জনাক্রিয়াং) কুর্য্যাম্। ইতি (পূর্ব্বোক্তিরূপাৎ আর্টিনা-বাক্যাৎ) কৃষ্ণেতি বর্ণদ্বয়ে ("কৃষ্ণতিলান্" ইতি পদস্থ-কৃষ্ণেতি বর্ণযুগলে সখ্যাঃ) কর্ণয়োঃ (কর্ণদ্বয়স্য) পরিসরং (প্রান্তং) আরোহতি (প্রাপ্নুবতি সতি) সখী (শ্রীরাধা) কম্পেন (উদ্ভূতেন দেহকম্পেনেব) ত্বাং (শ্রীকৃষ্ণমেব) তত্র (তস্মিন্ উন্মাদবিষয়ে) হেতুং (কারণং) সূচিতবতী (সূচিতবতী)॥৪৩॥
(অথ মৃত্যুমাহ) কৃতৈঃ (বিহিতৈঃ) তৈঃ তৈঃ (দূতীপ্রেষণ-স্বপ্রেমপীড়াজ্ঞাপনাদিরূপৈঃ) প্রতীকারৈঃ (অপি) যদি (শ্রীকৃষ্ণস্য) সমাগমঃ (প্রাপ্তিঃ) ন স্যাৎ (তদা) তত্র (তস্মিন্ কালে) কন্দর্প-বাণ-কদনাৎ (কামবাণকৃতপীড়নাৎ)

মরণোদ্যম: (মৃতুচেষ্টা ~~মৃত্যুকালভ্রমঃ~~) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৪৪ ॥

তত্র (তস্মিন্ মরণোদ্যমে) স্বপ্রিয়বস্তূনাং (স্বস্য প্রিয়পদার্থানাং) বয়স্যাসু (সখীষু) সমর্পণং ~~[illegible]~~ (রক্ষণীয়তয়া অর্পণং, তথা) ভৃঙ্গমন্দানিলজ্যোৎস্নাকদম্বানুভবাদয়: (ভৃঙ্গাদীনামনুভূত্যাদয়ো ভবন্তি) ॥ ৪৫ ॥

(তদুদাহরণম্। পৃচ্ছন্তীং পৌর্ণমাসীং বৃন্দা শ্রীরাধায়া বৃত্তমাবেদয়তি। হে দেবি !) রাধা রোধসি (যমুনায়া: তটে) রোপিতাং মুকুলিনীং (মুকুলযুক্তাং) মল্লীলতাং (মল্লিকালতাং) আলিঙ্গ্য (আশ্লিষ্য হে মৎপ্রিয়ে ! যদি মদ্ভূতাহং লোকান্তরং যামি, ত্বমিহৈব বৃন্দাবনে মৎসখীভি: সিচ্যমানা স্বপুষ্পৈ: মালাকারেণ তস্য দুর্লভজনস্য বক্ষসি খেলন্তী স্বরোপয়িত্রীং মাং সুখয় ইত্যনুলালপেত্যর্থ:, কিঞ্চ) প্রশস্তশ্রিয়ং (উত্তমকান্তিযুক্তং) হীরময়ং (হীরকখচিতং) হারং ললিতা-হস্তে সমর্প্য (হে ললিতে ! ত্বং মৎস্মারকং হারমিমং কণ্ঠে দধানৈব দুর্লভ-জনং তমালিঙ্গন্তী চিরং জীবেতি স্বগতমাহেত্যর্থ:) মধুপৈ: (ভ্রমরৈ:) গীতাং (ঝঙ্কৃতাং) কদম্বাটবীং (কদম্ববনং) প্রবিশ্য মূর্চ্ছাং আপ্লুবতী (অবলম্বমানা) হরে: (শ্রীকৃষ্ণস্য) নাম ব্যাহরন্তী (উচ্চারয়ন্তী) প্রিয়সখীবৃন্দেন সন্ধুক্ষিতা (সঞ্জীবিতা বর্ততে) ॥ ৪৬ ॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণস্যোপেক্ষামালক্ষ্য কালিয়হ্রদে দেহং জিহাসতী শ্রীরাধা রুদতীং বিশাখাং সান্ত্বয়তি। হে সখি!) কৃষ্ণঃ যদি ময়ি (মাং প্রতি) অকারুণ্যঃ (নির্দয়ো ভবেৎ, তদা) ~~অত্র~~ ইদং কস্য (কেন হেতুনা) তব আগঃ (অপরাধঃ পাপং বা ভবেৎ। ন তত্রাত্র কাশ্চিদ্ দোষ ইত্যর্থঃ। অতঃ ত্বং) মুধা (বৃথা) মা রোদীঃ (রোদনং ন কুরু)। ~~পরং (কিন্তু) মে (মম) ইমাং উত্তরকৃতিং (অন্ত্যক্রিয়াং) কুরু (সম্পাদয়~~ পরং (কিন্তু) ইয়ং তনুঃ (মম বিগতপ্রাণং শরীরং) তমালস্য (শ্রীকৃষ্ণসদৃশবর্ণস্য তমালবৃক্ষস্য) স্কন্ধে বিনিহিতভুজাবল্লরিঃ (বিনিহিতে বিন্যস্তে ভুজাবল্লরী ভুজলতে যস্যাঃ সা তথা সতী) যথা (যেন প্রকারেণ) বৃন্দাবনে চিরং অবিচলা (অচলা) তিষ্ঠতি (তথা) ইমাং উত্তরকৃতিং (অন্ত্যক্রিয়াং) কুরু (সম্পাদয়)॥৪৭॥

(অথ সমঞ্জসমাহ) সমঞ্জসরতিস্বরূপঃ (সমঞ্জসা রতিরেব স্বরূপং যস্য সঃ) অয়ং (পূর্ব্বরাগঃ) সমঞ্জসঃ ভবেৎ (সমঞ্জসা রতিরেব সম্যক্ পূর্ব্বভূতা। বিভাবাদিভিঃ সম্বলিতা সমঞ্জসাখ্যঃ পূর্ব্ব-রাগো রসঃ স্যাদিত্যর্থঃ)॥৪৮॥

(অত্র (সমঞ্জসাখ্য-পূর্ব্বরাগে) অভিলাষ-চিন্তা-স্মৃতি-গুণ-সংকীর্ত্তনোদ্বেগাঃ (অভিলাষশ্চ চিন্তা চ স্মৃতিশ্চ গুণসংকীর্ত্তনঞ্চ উদ্বেগশ্চ তে, তথা) সবিলাপাঃ (বিলাপেন সহিতাঃ) উন্মাদ-ব্যাধি-জড়তাঃ (উন্মাদশ্চ ব্যাধিশ্চ জড়তা চ, তথা) মৃতিঃ (মৃত্যুঃ) চ (দশাঃ) তাঃ, ক্রমশঃ (ক্রমেণ ভবেয়ুঃ)॥৪৯॥

(অথাভিলাষমাহ) প্রিয়সংসর্গলিপ্সয়া (প্রিয়সংসর্গং লব্ধুমিচ্ছয়া)
ব্যবসায়ঃ ~~[illegible]~~ (উদ্যমঃ) অভিলাষঃ স্যাৎ। (স চ) স্বমণ্ডনান্তিক-
প্রাপ্তি-রাগ-প্রকটনাদিকৃৎ (স্বস্য মণ্ডনং অলঙ্করণঞ্চ আন্তিকপ্রাপ্তৌ
প্রিয়সমীপপ্রাপ্তৌ রাগপ্রকটনং অনুরাগপ্রকাশনঞ্চ তদাদি-
জনকো ভবেৎ)॥ ৫০॥

(তদুদাহরণম্। কাচিৎ প্রখরা সখী সত্যভামাং পৃচ্ছতি। হে) দুর্গে!
(সত্যাং)
সাধ্বি! সত্যে! (ত্বং) যৎ ইহ (অস্মিন্) সুভদ্রা-সখ্যং আখ্যায়
(সুভদ্রয়া মে সখ্যমস্তীত্যতঃ তাং দ্রষ্টুং দেবকীমান্দিরং যামীত্যুক্ত্বা)
পিতুঃ অগারাৎ (গৃহাৎ) দেবকীমান্দিরায় (দেবকীমান্দিরং)
ব্রজাসি (গচ্ছসি) বত (অহো!) মণ্ডনে (অলঙ্করণে) প্রযত্নং চ
রচয়সি (করোষি) তৎ (তস্মাৎ) অদ্য তব অন্তঃ (মনসি) গূঢ়ং
বস্তু ~~[illegible]~~ (গুপ্তং তত্ত্বং) স্ফুটং অজনি (প্রকাশিতমভূৎ)॥ ৫১॥

(অথ চিন্তামাহ) অভীষ্টাবাপ্ত্যুপায়ানাং (অভিলষিতপ্রাপ্তেঃ
উপায়সমূহস্য) ধ্যানং চিন্তা (ইতি) প্রকীর্তিতা। (সা চ)
শয্যা-বিবৃত্তি-নিঃশ্বাস-নির্লক্ষ্যপ্রেক্ষণাদিকৃৎ (শয্যায়াং
বিবৃত্তিঃ পার্শ্বপরিবর্তনং চ নিঃশ্বাসশ্চ নির্লক্ষ্যপ্রেক্ষণং লক্ষ্যশূন্যা
দৃষ্টিশ্চ তদাদিজনিকা ভবেৎ)॥ ৫২॥

(তদুদাহরণম্। কাচিৎ প্রতিবেশিনী শ্রীরুক্মিণীং প্রত্যাহ। হে)
কমলবদনে! রুক্মিণি! তে (তব) নিঃশ্বাসঃ ওষ্ঠবিম্বং (বিম্বফল-
তুল্যমোষ্ঠযুগলং) ম্লাপয়তি (ম্লানং করোতি, তথা) কাশ্মির-

কালিতা (কৃশতাপ্রাপ্তা) দেহযষ্টিঃ (দেহলতিকা) চ শয্যায়াং
চেষ্টতে (পরিবর্ততে) অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) দ্বন্দ্বং (যুগলং) চ
চিরং (দীর্ঘকালং যাবৎ) শ্যামং (কজ্জলযুক্তং মলিনং) অস্রুঃ
(অশ্রুজলং) কিরতি (মুঞ্চতি)। শ্বোভাবীনি (আগামিদিনে
ভবিষ্যতি) উপযমবিধৌ (বিবাহব্যাপারে) ইয়ং বিক্রিয়া
(বিকারঃ) ন শোভতে (ন সঙ্গচ্ছতে) ॥৫৩॥

(অথ স্মৃতিমাহ) অনুভূতপ্রিয়াদীনাং (অনুভূতানাং প্রিয়প্রভৃতীনাং)
অর্থানাং (বস্তূনাং) চিন্তনং স্মৃতিঃ (ভবেৎ)। অত্র (স্মৃতৌ)
কম্পাঙ্গবৈবশ্য-বাষ্প-নিঃশ্বসিতাদয়ঃ (কম্পশ্চ অঙ্গানাং
বৈবশ্যং বিবশতা চ বাষ্পশ্চ নিঃশ্বসিতঞ্চ তদাদয়ঃ সঞ্চারিণো
ভবন্তি) ॥৫৪॥

(তদুদাহরণম্। সত্যভামায়াঃ সখী তামাহ। হে) সত্রাজিতি! (সত্রাজিত-
নন্দিনি! তব) নয়নকমল দ্বন্দ্বং (নেত্ররূপপদ্মযুগলং) অপাং
(জলানাং) পূরেণ (প্রবাহেন) অভিতঃ (সর্বতঃ) প্লুতং (পরি-
ব্যাপ্তম্), কুচরথাঙ্গদ্বয়ং (স্তনরূপ-চক্রবাকযুগলং) অপি
হৃতোৎকম্পং (প্রবলকম্পযুক্তং জাতম্)। এতৎ ভুজবিসযুগং
(বাহুরূপমৃণালদ্বয়ং) চ শ্লথারম্ভং (শিথিলচেষ্টং ভবতি)। তৎ
(তস্মাৎ) তব অস্মিন্ মনস্তড়াগে (চিত্তরূপ-সরোবরে) অন্তঃ
(অভ্যন্তরে) কৃষ্ণ-দ্বিরদপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণরূপ-গজরাজঃ) বিহরতি
(ক্রীড়তি ইতি মন্যে) ॥৫৫॥

(অথ গুণকীর্ত্তনমাহ) সৌন্দর্য্যাদি-গুণশ্লাঘা (সৌন্দর্য্যাদীনাং
গুণানাং প্রশংসনং) গুণকীর্ত্তনং (ইতি) উচ্যতে। অত্র (গুণকীর্ত্তনে)
বেপথু-রোমাঞ্চ-কণ্ঠগদ্গদিকাদয়ঃ (বেপথুঃ কম্পশ্চ রোমাঞ্চশ্চ
কণ্ঠস্য গদ্গদিকা গদ্গদভাবঃ তদাদয়ঃ সঞ্চারিণো মতাঃ)॥ ৫৬॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীরুক্মিণী সন্দেশপত্রীং লিখতি। হে) মধুপতে!
যুবতয়ঃ যেষু (তব রূপসম্পন্মধুষু) তৃষ্ণাং (অভিলাষং) অপি
যান্ত্যঃ (প্রাপ্নুবন্ত্যঃ সত্যঃ) ঘূর্ণনং ভজন্তে (ঘূর্ণন্তে, তেষাং মধূনাং
পানে কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ), ভবান্ স্বয়ং অপি যানি (রূপসম্পন্-
মধূনি) আচম্য (পীত্বা দর্শনাদৌ নিরীক্ষ্যেত্যর্থঃ) রোমহর্ষং
(রোমাঞ্চং) প্রযাতি (প্রাপ্নোতি), তেষাং তব রূপসম্পন্মধূনাং
(রূপসম্পত্তিরূপাণাং মধূনাং) গন্ধং দূরে বিন্দন্ (প্রাপ্নুবন্ এব)
মম চিত্তভৃঙ্গঃ (মনোরূপ-ভ্রমরঃ) ধৃতিং (ধৈর্য্যং) ন হি (নৈব)
তনোতি (বিস্তারয়তি, নাবলম্বতে ইত্যর্থঃ)॥ ৫৭॥

পূর্ব্বং [struck out] প্রোক্তে (তদাখ্যে) তস্মিন্ (পূর্ব্বরাগে) উদ্বেগাদয়ঃ
(দশাঃ) ষট্ উদাহৃতাঃ (উক্তাঃ)। কিন্তু অত্র (সমঞ্জসে পূর্ব্বরাগে)
রতেঃ (অস্যাঃ সমঞ্জসায়া রতেঃ) সামঞ্জস্যাৎ (হেতোঃ) তাঃ
(দশাঃ) যথোচিতং (যথাসম্ভবং) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ)॥ ৫৮॥

(অথ সাধারণং পূর্ব্বরাগমাহ) সাধারণরতিপ্রায়ঃ (সাধারণরতি-
প্রধানঃ পূর্ব্বরাগঃ) সাধারণঃ ইতি ঈরিতঃ (উক্তঃ)। অত্র (অস্মিন্
সাধারণ-পূর্ব্বরাগে) বিলাপান্তাঃ (অভিলাষ-চিন্তা-স্মৃতি-গুণ-
সঙ্কীর্ত্তনোদ্বেগ-বিলাপরূপা ইত্যর্থঃ) ষট্ দশাঃ প্রোক্তাঃ।

তা: (প্রেম দশা:) চ কোমলা: (অনুৎকটা ভবেয়ু:) ।। ৫৯।।
~~(তত্রাভিলাষমাহ)~~ (তত্রাভিলাষমুদাহরতি। কুরঙ্গাক্ষ্য:
শ্রীকৃষ্ণমালোক্য তৎপত্নীশ্লাঘয়া তং কাময়ন্তে) বত! (অহো!)
পুষ্করলোচন: (কমলনয়ন: শ্রীকৃষ্ণরূপ:) পতি: আহৃতিভি:
(পারিজাতাদি বিবিধবস্ত্বাহরণৈ:) হৃদি স্পৃশন্ (চিত্তে আনন্দং
জনয়ন্নিত্যর্থ:) যাসাং গৃহাৎ জাতু (কদাচিদপি) ন অপৈতি
(নান্যত্র গচ্ছতি, তা:) এতা: (শ্রীকৃষ্ণপট্টমহিষ্য এব) পরং
(কেবলং) অপাস্তপেশলং (নিরস্তস্বাতন্ত্র্যং, তথা) নিরস্তশৌচং
(কামাধিক্যাৎ ত্যক্তশুচিত্বং) স্ত্রীত্বং (স্ত্রীজাতিমাত্রং) শুদ্ধ-
কুর্ব্বতে (জাত্যেকত্বেন পবিত্রীকরোতি) ।। ৬০।।
তথা (অভিলাষস্যেব) চিন্তাদীনাং অন্যাসাং (পঞ্চবিধদশানাং)
উদাহৃতি: (উদাহরণং) ধীরৈ: (বিদ্বদ্ভি:) ঊহ্যা (স্বয়মেবাধ্যা-
হার্য্যা) ।। ৬১।।
অত্র ~~[illegible]~~ পূর্ব্বরাগে কৃষ্ণেন (কর্ত্রা) বয়স্যাদিকরেণ
(সহচরাদিহস্তেন কান্তায়া: সমীপে) কামলেখ-স্রগাদিকং
(কামলেখশ্চ স্রক্ চ তদাদি) প্রহীয়েত (প্রেরিতং ভবেৎ।
তথা) কান্তয়া (প্রিয়য়া কর্ত্র্যা) চ (বয়স্যাদিকরেণ সখ্যাদিহস্তেন)
অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য সমীপে তৎ প্রহীয়েত) ।। ৬২।।

(তত্র কামলেখমাহ) স: (লেখ:) স্বপ্রেমপ্রকাশক: (স্বস্য প্রেম্ন: প্রকাশক:) স্যাৎ (ভবেৎ) স: লেখ: কামলেখ: (স্যাৎ)। স চ)
যুবত্যা (নায়িকয়া) যূনি (যুবকে নায়কে, তথা) যূনা (যুবকের) চ
যুবত্যাং (নায়িকায়াং) সংপ্রহীয়তে (প্রেষ্যতে) ॥৬৩॥
কামলেখ: নিরক্ষর: সাক্ষর: চ (ইতি) দ্বিধা ভবেৎ ॥৬৪॥
(তত্র নিরক্ষরমাহ) সুব্যক্তপল্লবময়: (অভিব্যক্ত পল্লবময়:)
চন্দ্রার্দ্ধাদি-নখাঙ্কভাক্ (অর্দ্ধচন্দ্রাদ্যাকৃতি-নখচিহ্নযুক্ত:) বর্ণ-
বিন্যাসরহিত: (অক্ষরসমাবেশহীন:) এষ: (কামলেখ:)
নিরক্ষর: স্যাৎ (ভবেৎ) ॥৬৫॥
(তদুদাহরণম্। বিশাখা-সখ্যা দত্তং কামলেখং প্রীত্যা হৃদি কৃত্বা
শ্রীকৃষ্ণ: ক্ষণান্তরে সুবলমাহ। হে সখে!) হন্ত! (অহো!)
কিসলয়-শিখরে (পল্লবাগ্রে) বিশাখিকায়া: নখরশিখালিখিত:
(নখাগ্রভাগেনাঙ্কিত:) অয়ং অর্দ্ধচন্দ্র: (অর্দ্ধচন্দ্রাকৃতি চিহ্নং)
মদনার্দ্ধচন্দ্রভাবং (মদনস্য অর্দ্ধচন্দ্রাখ্যবাণভাবং) দধৎ
(ধারয়ন্) ইহ (অস্মিন্) মম হৃদি (চিত্তে) কথং (কেন প্রকারেণ)
হঠাৎ প্রবিবেশ (প্রবিষ্ট:) ॥৬৬॥
(অথ সাক্ষরমাহ) যত্র (যস্মিন্ কামলেখে) স্বহস্তাক্ষরা (স্বহস্ত-
লিখিতা) ~~গাথাময়ী (প্রাকৃত ভাষাময়ী আর্য্যা)~~ লিপি:
গাথাময়ী (গাথা প্রাকৃতভাষাময়ী আর্য্যা তন্ময়ী) লিপি:
(লেখা স্যাৎ) এষ: সাক্ষর: (কামলেখো ভবেৎ) ॥৬৭॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণে শ্রীরাধয়া নান্দীমুখীদ্বারা প্রেরিত: কামলেখোঽয়ম্। তস্য সংস্কৃতানুবাদ:। হে শ্রীকৃষ্ণ! ত্বমেব) সুচিরং (দীর্ঘকালং যাবৎ) হৃদয়ং (মম চিত্তং) বিধ্যসি (বিদ্ধং করোষি। পরন্তু) অত্র (অস্মিন্ হৃদয়বেধনে) মদন: খলু (কন্দর্প এব) বলবৎ (মহৎ) দুর্যশ: (নিন্দাং) লভতে (মদন: অস্যা হৃদয়ং বিধ্যতীতি লোকাপবাদো ভবতীত্যর্থ:। কিন্তু ময়া) সকলদিক্ষু (সর্ব্বেষু দিগ্ভাগেষু) ত্বং (এব) দৃশ্যসে, (পরন্তু) কুত্র অপি মদন: ন দৃশ্যতে ॥৬৮॥

ইহ (কামলেখে) অব্জতন্তুনা (পদ্মনালমধ্যস্থসূত্রেণ) বর্ণ: (বর্ণনং স্যাৎ) রাগ: (হিঙ্গুলাদিদ্রব:)। কিম্বা কস্তুরিকা মসী (মসীকার্য্যকরী ভবেৎ)। পুষ্পদলং (স্থূলং বৃহচ্চ পুষ্পপত্রং) পত্রং (লেখাধার পত্রখণ্ডং ভবেৎ), কুঙ্কুমৈ: (চ) মুদ্রাকৃৎ (লেখকো মুদ্রাং করোতি)॥৬৯॥

(অথ মাল্যার্পণমুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীরাধায়ৈ মাল্যং সমর্প্যাগতা শ্রীকৃষ্ণেন পৃষ্টতদ্বৃত্তান্তা তং প্রত্যাহ। হে !) সখি! গোষ্ঠাধীশ্বরনন্দন: (শ্রীকৃষ্ণ:) তুভ্যং সুগ্রথিতাং (সুগ্রন্থিতাং) নিজশিল্পকৌশলভরব্যাখ্যায়িনীং (স্বীয়শিল্পনৈপুণ্যাতিশয়-জ্ঞাপিকাং) অদ্ভুতাং ইমাং স্রজং (মালাং) প্রাহিণোৎ (প্রেরিতবান্। হে শ্রীকৃষ্ণ! মম) ইতি (পূর্ব্বোক্তরূপাং)

No. 8

NETAJI EXERCISE BOOK

Name

School or College

Class Roll

Khata IX

194

Out of Ten Khatas

128 PAGES

Price -/5/-

শিশুং (বাচং) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) সরোরুহদৃশঃ (কমলনয়নায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ) অপেতঃ (গাত্রাবয়বেভ্যঃ) অভিতঃ (সর্ব্বতঃ) স্বেদোদবিন্দুচ্ছলাৎ (ঘর্ম্মবারিকণচ্ছলাৎ) কুলধর্ম্মধৈর্য্যং (পাতিব্রত্যরূপধর্ম্মবিষয়িণী ধৃতিঃ) বহিঃ নির্যযৌ (নির্গতবতীতি) শঙ্কে (অহং মন্যে) ॥৭০॥

(কেচিত্তু পণ্ডিতাঃ) প্রথমং নয়নপ্রীতিঃ (নেত্রানুরাগঃ) ততঃ (পরং) চিন্তাসঙ্গঃ (চিন্তাসক্তিঃ) অথ (পশ্চাৎ) সঙ্কল্পঃ নিদ্রাচ্ছেদঃ তনুতা (কৃশতা) বিষয়বিরতিঃ (বিষয়ভোগবিরামঃ) ত্রপানাশঃ (লজ্জাপগমঃ) উন্মাদঃ মূর্চ্ছা মৃতিঃ (মৃত্যুঃ) ইতি এতাঃ দশ এব স্মরদশাঃ (কামাবস্থাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ - ইতি আচক্ষতে) ॥৭১॥

এবং ক্রমেণ (অনয়া রীত্যা) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পূর্ব্বরাগঃ অপি বিজ্ঞেয়ঃ (জ্ঞাতব্যঃ)। তত্র (তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণপূর্ব্বরাগে) নিদর্শনায় (নির্দেশার্থং) একং উদাহরণং উচ্যতে ॥৭২॥

(শ্রীরাধাং বৃন্দা প্রাহ। হে) সখি! কৃষ্ণঃ ত্বদ্‌ভ্রূব্যালী-চুলুকিত-চলচ্চিত্তপবনঃ (তব ভ্রূরূপয়া ব্যাল্যা ভুজঙ্গ্যা চুলুকিতঃ গ্রস্তঃ চলন্ চিত্তরূপঃ পবনো যস্য স তথাভূতঃ সন্) বংশীকল-পরিমলোল্লাস-রভসাৎ (বংশীকলস্য বংশীনিনাদস্য যঃ পরিমলঃ তস্য উল্লাসেন উদ্রেকেণ রভস আনন্দঃ তস্মাৎ) উপারংসীৎ (বিরতো২ভূৎ) শ্লাঘাং (প্রশংসাং)

বিবিধ-কুসুমাকল্প রচনাং (বিবিধানাং কুসুমাকল্পানাং পুষ্পময়বেশানাং রচনাং নির্মাণকৌশলং) বিসস্মার (বিস্মৃতবান্। কিন্তু) সহচরচমূ-চারু-চরিতে (সহচরচম্বাঃ বয়স্যবৃন্দস্য চারুনি মনোহরে চরিতে আচরণে তদনুভববিষয়ে ইত্যর্থঃ) তৃষ্ণাং (স্পৃহাং) জহৌ (পরিত্যক্তবান্)॥৭৩॥

অথ শৃঙ্গারভেদ-প্রকরণে মানবিভাগঃ।

একত্র (একস্মিন্ স্থানে) সতোঃ (বর্ত্তমানয়োঃ) অপি (অপ্রাপিকায়াং
পৃথক্ স্থিতয়োরপি) অনুরক্তয়োঃ দম্পত্যোঃ (নায়কনায়িকয়োঃ)
স্বাভীষ্টাশ্লেষবীক্ষণাদিনিরোধী (স্বাভীষ্টং আশ্লেষ-বীক্ষণাদিকং
নিরোদ্ধুং শীলং যস্য তথাভূতঃ) ভাবঃ (রোষবিশেষ এব হি
বিভাবাদিসম্বলনাৎ) মানঃ (ইতি) উচ্যতে ॥৭৪॥
অত্র (মানে) সচাপলাঃ (চাপলেন সহিতাঃ) নির্বেদশঙ্কামর্ষাঃ
(নির্বেদশ্চ শঙ্কা চ অমর্ষশ্চ তে) গর্বাসূয়াবহিত্থাঃ চ
(গর্বশ্চ অসূয়া চ অবহিত্থ আকার গুপ্তিশ্চ) গ্লানিঃ চিন্তাদয়ঃ
অপি অমী (এতে) সঞ্চারিণঃ (সঞ্চারি-ভাবাঃ স্যুঃ) ॥৭৫॥
প্রণয়ঃ এব অস্য মানস্য উত্তমং পদং (আশ্রয়ঃ) স্যাৎ।
সঃ অয়ং (মানঃ) সহেতু-নির্হেতুভেদেন (সহেতুশ্চ নির্হেতুশ্চ
ইতি ভেদেন) দ্বিবিধঃ মতঃ (নির্ণীতঃ) ॥৭৬॥
(তত্র সহেতুমাহ) ঈর্ষ্যা (এব) হেতুঃ (সহেতুকমানস্য
কারণমিত্যর্থঃ)। প্রেয়সা (কান্তেন) বিপক্ষাদেঃ (প্রতিনায়িকায়াঃ
তৎসখীনাং বা) বৈশিষ্ট্যে (উৎকর্ষে) কৃতে (সতি) অয়ং ভাবঃ
(ঈর্ষ্যারূপঃ) প্রণয়মুখ্যঃ (প্রণয়প্রধানঃ সন্) ঈর্ষ্যামানত্বং
(তদাখ্যমানতাং) প্রযাতি (প্রাপ্নোতি) ॥৭৭॥
(অত্র প্রাচীনসম্মতিং প্রদর্শয়তি) স্নেহং (নায়কস্য নায়িকাং প্রতি-
আর্দ্রীভাবং) বিনা ভয়ং ন স্যাৎ (ন ভবেৎ। কিঞ্চ) ঈর্ষ্যা (নায়িকায়া
অসহনত্বং) চ প্রণয়ং বিনা (ন স্যাৎ)। ~~তস্মাৎ (হেত্বোঃ) ভয়ং~~

তস্মাৎ (স্নেহপ্রণয়কারণত্বাৎ) দ্বয়োঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ) অয়ং মানপ্রকারঃ (মান এব) প্রেমপ্রকাশকঃ (প্রেম্ণঃ অভিদূরভাবস্য প্রকাশকো ভবেৎ) ॥৭৮॥

(তদুদাহরণম্) যদুনন্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্নেহাৎ (তদ্‌বিষয়কাৎ স্বাধিক্যাৎ আপ্রীতাভাবাৎ) তাং দেবীং (সত্যভামাং) কুপিতাং ইব সঙ্কুচয়ন্ (সঙ্কোচয়ন্) ইব ভীতভীতঃ (অতিভীতঃ সন্) অতিশনকৈঃ (মন্দং মন্দং) বিবেশ (তদ্‌ভবনং প্রবিষ্টঃ) ॥৭৯॥

রূপযৌবনসম্পন্না স্বসৌভাগ্যেন গর্বিতা অভিমানবতী দেবী (সত্যভামা) শ্রুত্বা (শ্রীরুক্মিণী শ্রীকৃষ্ণাৎ পারিজাত-কুসুমং প্রাপ্তবতী ইত্যাকর্ণ্য) এব ঈর্ষ্যাবশং (ঈর্ষ্যায়া বশং) গতা (প্রাপ্তা) ॥৮০॥

তত্র (নায়িকাসু) অপি চ যস্যাঃ (নায়িকায়াঃ) হৃদি (হৃদয়ে) সুসখ্যাদি বিরাজতে (বর্ততে), বিপক্ষবৈশিষ্ট্যে (বিপক্ষভূতায়াঃ বৈশিষ্ট্যে প্রেয়সা কৃতে সতি) তস্যাঃ সাহিষ্ণুতা ন এব স্যাৎ ॥৮১॥

অতঃ (অস্মাৎ হেতোঃ) সত্যাং (সত্যভামাং) বিনা অন্যাসাং (শ্রীকৃষ্ণপত্নীনাং) সুসখ্যাদেঃ অভাবতঃ (অভাবাৎ হেতোঃ) পারিজাতস্য দানে (শ্রীকৃষ্ণেন শ্রীরুক্মিণ্যৈ পারিজাতস্য প্রদানে) শ্রুতে অপি (তাসাং) মানঃ ন অভবৎ (ন জাতঃ) ॥৮২॥

তদ্বৈশিষ্ট্যং (শিশুপালাদেঃ শ্রেয়সা কৃতং বৈশিষ্ট্যং) শ্রুতং
অনুমিতং (অনুমানেন প্রাপ্তং) দৃষ্টং চ (ইতি) ত্রিধা মতং
(ত্রিবিধং নির্নীতম্) ॥৮৩॥

(তত্র শ্রবণমাহ) প্রিয়সখী-শুকাদীনাং (প্রিয়সখী চ শুকশ্চ
তদাদীনাং) মুখাৎ তু শ্রবণং ভবেৎ ॥৮৪॥
তত্র সখীমুখাৎ শ্রবণস্য উদা-
(হরণম্। বৃন্দা মানিনীং মনোরমাং প্রত্যাহ। হে) শশিমুখি!
(ত্বং) কঠোরসখীমুখাৎ (কঠোরচিত্তায়াঃ সখ্যা মুখাৎ)
মৃষা জল্পং (মিথ্যা বচনং) শ্রুত্বা প্রণয়িনি হরৌ (তদ্বিষয়ে)
বিশ্রম্ভং (বিশ্বাসং) বৃথা (নিরর্থকমেব) শিথিলং মা কৃথাঃ
(শ্লথং ন কুরু। হে) দেবি! মনোরমে! (ত্বং) প্রসীদ
(প্রসন্না ভব) মনঃ ক্লান্তিং (চিত্তগ্লানিং) পরিহর (ত্যজ)
প্রেয়ান্ (প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অদ্য তব মুখং অনালোচ্য
(অদৃষ্ট্বা) বনে (বনমধ্যে) বিশীর্য্যতি (মনোব্যথয়া বিদীর্য্যতে)॥ ৮৫॥
(উদাহরণান্তরম্। পারিজাতপুষ্পদানপ্রস্তাবং ব্রুবাণাং স্বসখীং
প্রতি সত্যভামা আহ। হে) সহচরি! অহহ! (অহো!) অদ্য কা
ইয়ং পরুষা (দুঃখদা) বার্ত্তা মে (মম) শ্রুতৌ (শ্রবণে) পতিতা
(আগতা। পুনঃ পরামৃশ্যাহ) বিদিতং (ময়া জ্ঞাতং যৎ) হাস্যাৎ
(পরিহাসাদ্ধেতোঃ মাং কদর্থয়িতুং) অনৃতং (মিথ্যা) ব্রূষে
(বদসি, ততঃ) কদর্থনাং (যন্ত্রণাং বিড়ম্বনামিত্যর্থঃ) বিমুঞ্চ
(পরিত্যজ)। হা ধিক্! মল্লক্ষণে (মৎস্বরূপে অস্মিন্) জনে জীবতি অপি

(বর্ত্তমানে সত্যেষু) কৃতী (দেশকালপাত্রজ্ঞঃ) জনার্দ্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
তস্যৈ (রুক্মিণ্যৈ) দুতরু-কুসুমং (পারিজাতপুষ্পং) কুতঃ
(কস্মাৎ) বিতরিষ্যতি (দাস্যতি) ॥ ৮৬॥

(অথ শুকমুখাৎ শ্রবণস্যোদাহরণম্। মানিনীং শ্যামলাং শ্রীকৃষ্ণঃ
সচাটুপ্রতিভণমাহ। হে) শ্যামলে! দয়িতকলহা (দয়িতঃ প্রিয়ঃ
কলহঃ যস্যাঃ সা তথাভূতা) কুবচেতাঃ (কঠোরচিত্তা) তে (তব)
কাচিৎ সখী আস্তে (বর্ত্ততে)। যয়া (সখ্যা) স্ফুটং (নূনং)
ইহ (অত্র) বন্যঃ (বনজাতঃ) কীরঃ (শুকপক্ষী) পাঠিতঃ
(ত্বাং মাং চ কদর্থয়িতুং পাঠং গ্রাহিতঃ) অস্তি। (অতস্ত্বং)
অত্র (অস্মিন্) ব্যর্থে (নিরর্থকে) বিহগ-লপিতে (পক্ষিবচনে)
সুষ্ঠু (সম্যক্) বিশ্রম্ভমানা (বিশ্বাসং কুর্ব্বতী) মানারম্ভে
(মানস্য আরম্ভে প্রণয়নে) হৃদয়ং (মতিং) ন কুরু। (অহং)
কাতরঃ (ব্যথাপীড়িতঃ) অস্মি (ভবামি। অতঃ মাং প্রতি)
প্রসীদ (প্রসন্না ভব) ॥ ৮৭॥

(অথ অনুমিতিমাহ) ভোগাঙ্ক-গোত্রস্খলন-স্বপ্নৈঃ
(ভোগাঙ্কঃ সম্ভোগচিহ্নং চ গোত্রস্খলনং নামবিপর্য্যয়ঃ চ
স্বপ্নশ্চ তৈঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধা) অনুমিতিঃ (অনুমানং স্যাৎ) ॥ ৮৮॥
(তত্র ভোগাঙ্কমাহ) বিপক্ষস্য (প্রতিপক্ষনায়িকায়াঃ) প্রিয়স্য
(শ্রীকৃষ্ণস্য) চ গাত্রে ভোগাঙ্কঃ (ভোগচিহ্নং) দৃশ্যতে ॥ ৮৯॥

~~(স্মরণেন এব) কৃতী (বিচক্ষণঃ) জনার্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্যৈ (রাধিকায়ৈ) দূতকুসুমং (পারিজাতপুষ্পং) কুতঃ (কস্মাৎ) বিতরিষ্যতি (দাস্যতি)॥৮৬॥~~

(তত্র বিপক্ষগাত্রে ভোগাঙ্কদর্শনমুদাহরতি। খণ্ডিতায়াঃ চন্দ্রাবল্যাঃ কুঞ্জমায়াতং শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বা সাক্ষেপং সামর্ষবাক্যম্। হে) কালিন্দীতটধূর্ত! (তব) চাটূক্তিঃ (চাটুবাদৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ)। নিদ্রাক্ষী (রাত্রৌ বিপ্রলম্ভদুঃখেন জাগরণাৎ। নিদ্রে পীড়িতে আক্ষিণী নেত্রে যস্যাঃ সা) চন্দ্রাবলী নিদ্রাতু (নিদ্রাং গচ্ছতু) অঙ্গনাৎ (গৃহাঙ্গনমধ্যাৎ) শনৈঃ (শীঘ্রমেব) অপসর (দূরীভব)। বৃদ্ধা (তস্যাঃ শ্বশ্রূঃ) ক্রুদ্ধা (সতী) গৃহে আস্তে (বর্ত্ততে)। অধুনা (ইদানীং) কিঞ্চিদ্বিম্বিতধাতুপত্রমকরী-চিত্রেণ (কিঞ্চিৎ ঈষৎ বিম্বিতং প্রতিবিম্বিতং ধাতুপত্রং গৈরিক-রসঃ। শিলাদিরচিতং শ্রীকৃষ্ণললাটস্থ পত্রভঙ্গং যস্মিন্ তথাভূতং মকরীচিত্রং মৃগমদাদিরচিতং চিত্রং যত্র তেন) ~~ললাটফলকেন (ললাটরূপেণ ফলকেন চিত্রপটেন) তে (তব) সর্বা (সর্ববিধা) ললিতা (মনোহরা) চাতুরী (ধূর্ত্ততা) উদ্ঘাটিতা (উদ্ঘাটিতা প্রকাশিতা)॥৮৭॥~~ ললিতা-ললাটফলকেন (ললিতয়া ললাটরূপেণ ফলকেন চিত্রপটেন) তে (তব) সর্বা চাতুরী (ধূর্ত্ততা) উদ্ঘাটিতা (প্রকাশিতা)॥৮৭॥

(অথ প্রিয়পার্শ্বে ভোগাঙ্কদর্শনমুদাহরতি। খণ্ডিতা শ্রীরাধা
অনুনয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং তদ্বচনানুবাদেনৈব। বিপরীতলক্ষণয়া প্রাহ।
হে) দেব! মুক্তান্তর্নিমিষং (অন্তর্নিমিষরহিতং যথা স্যাত্তথা)
মদীয়পদবীং (মম মার্গং) উদ্বীক্ষমাণস্য (অতিশয়েন বীক্ষমাণস্য
পশ্যতঃ) তে (তব) লোচনে (নয়নদ্বয়ং) নিপাতিতৈঃ কেশর-
রেণুভিঃ (~~[illegible]~~ নাগ-কেশর-পুষ্প-পরাগৈঃ) শোণীকৃতে (রক্তীকৃতে, কিঞ্চ)
শীতৈঃ (শীতলৈঃ) কাননবায়ুভিঃ (বনবাতৈঃ) বিম্বাধরে (তব
বিম্বতুল্যে অধরে) ব্রণঃ চ (ক্ষতঞ্চ) বিরচিতঃ (কৃত ইতি
অহং) জানে (সর্ব্বদৈবাহং অনুভবামি, কিং পুনস্ত্বদ্বিজ্ঞাপন-
প্রয়াসেন ভবেদিতি ভাবঃ। অতঃ ত্বং) সঙ্কোচং ত্যজ (পরিহর।
যতঃ) দৈবহতয়া (দৈবেন বিধিনৈব হতয়া বঞ্চিতয়া) ময়া
ত্বং ন দূষ্যসে ~~তব দোষো ন দৃশ্যতে~~ (তব ন কাশ্চিৎ
দোষো মন্যতে ইত্যর্থঃ) ॥৭১॥

(অথ গোত্রস্খলনমাহ) বিপক্ষসংজ্ঞয়া (প্রতিপক্ষনায়িকায়াঃ
নাম্না) আহ্বানং (এব গোত্রস্খলনমুচ্যতে। তৎ) গোত্র-
স্খলনং তু আসাং (নায়িকানাং মধ্যে) ঈর্ষ্যাতিশয়কারণং
~~[illegible]~~ (ঈর্ষ্যাবাহুল্যহেতুঃ তথা) মরণাৎ অপি (অধিকং)
দুঃখদং (দুঃখপ্রদং ভবেৎ) ॥৭২॥

(অথ গোত্রস্খলনেনানুশয়মুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রাবল্যোরুক্তি-
প্রত্যুক্তী। শ্রীকৃষ্ণঃ) রাধামোহনমন্দিরাৎ (শ্রীরাধায়া মোহনাৎ
মনোহরাৎ মন্দিরাৎ কুঞ্জভবনাদিত্যর্থঃ) ~~উপগত~~
চন্দ্রাবলীং উপগতঃ (তৎসমীপমাগতঃ সন্ হে) রাধে! ইহ
(অত্র) ক্ষেমং (কুশলং কিং) ইতি উচিবান্ (চন্দ্রাবলীং
পৃষ্টবানিত্যর্থঃ) চন্দ্রাবলী তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য তৎ) বচনং শ্রুত্বা
অয়ে কংস! (তব) ক্ষেমং (মঙ্গলং। কিমিতি) আহ (উক্তবতী।
তদা শ্রীকৃষ্ণ আহ। আর্যে!) বিমুগ্ধহৃদয়ে! (বিমূঢ়চিত্তে!)
ত্বয়া কংসঃ (অত্র) ক্ব (কুত্র) দৃষ্টঃ। (তদা চন্দ্রাবলী প্রাহ।
হে শ্রীকৃষ্ণ! ত্বয়া অত্র) রাধা ক্ব (কুত্র দৃষ্টা) ইতি
(চন্দ্রাবল্যা এবংবাক্যেন) বিলজ্জিতঃ (অত এব) নতমুখঃ
স্মেরঃ (সহাস্যবদনঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বঃ (যুষ্মান্)
পাতু (রক্ষতু)॥ ৭৩॥

(উদাহরণান্তরম্। চন্দ্রাবল্যাঃ সভায়াং নৃত্যগীতবাদ্যপ্রহেলী-
লপনস্বাদপ্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণং স্মৃত্যা আরূঢ়ীভূতরাধং রাধে ইতি
পদেন চন্দ্রাবলীং সম্বোধয়ন্তং পদ্মা সামর্ষমাহ। হে) কিতব!
(ধূর্ত!) অহহ! (অহো!) বিমলদ্যুতিঃ চন্দ্রাবলী (মম সখী,
পক্ষে চন্দ্রশ্রেণিঃ) অগ্রে (তব পুরতঃ) বিলসতি (বিরাজতে।
ততঃ) ত্বয়া অত্র (অস্মিন্) সা ষোড়শী তারা (রাধা)
ক্ব নু (কুত্র) কলিতা (দৃষ্টা ?। হে) তিমিরমলিনাকার!

(তিমিরবৎ মলিনঃ কৃষ্ণ আকাশো যস্য তৎসম্বোধনম্। হে
তিমিরবৎ কৃষ্ণাকৃতে!) ~~ত্বং~~ অরুণমণ্ডলা (অরুণং কোপেন
অরুণবর্ণং মণ্ডলং সখীবৃন্দং যস্যাঃ সা, পক্ষে অরুণং রক্তবর্ণং
মণ্ডলং উদয়কালোত্থপরিধিঃ যস্যাঃ সা) মম সহচরী
(চন্দ্রাবলী) যাবৎ মন্যুদ্যুতিং (মন্যোঃ ক্রোধস্য দ্যুতিং, পক্ষে
মন্যুরূপাং দ্যুতিং প্রভাং) ন বিমুঞ্চতি (ন বহিঃ প্রকাশয়তি,
তাবৎ ত্বং) ক্ষিপ্রং (সত্বরং) ব্রজ (অপসর) ॥১৪॥

(অথ স্বপ্নমাহ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য, তথা) বিদূষকস্য (শ্রীকৃষ্ণ-
বিদূষকস্য মধুমঙ্গলাদেঃ) অপি স্বপ্নায়িতং (স্বপ্নভাষণং)
স্বপ্নঃ (ইতি) মতঃ ॥১৫॥

(তত্র হরেঃ স্বপ্নায়িতমুদাহরন্তি। বৃন্দা কুন্দবল্লীমাহ। হে
সখি! হে) রাধে! তুভ্যং শপে (শপথং করোমি যৎ) ত্বং
মম হৃদয়ে অসি (সর্ব্বদা রাজসে, তথা) ত্বং (মম) বহিঃ
(বাহ্যদেশে অসি, তথা) ত্বং (মম) অগ্রে (অসি, তথা) ত্বং
(মম) পৃষ্ঠে (পশ্চাৎ অসি, তথা) ত্বং (মম) ইহ (অস্মিন্)
ভবনে (অসি, তথা) ত্বং গিরিবনে (পর্ব্বতকাননে মম সমীপে
অসি) নিশি (রাত্রৌ) স্বপ্নে মধুরিপোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ইতি
(এবংরূপং) জল্পং (ভাষিতং) নিশময়ন্তী (শৃণ্বতী সতী)
~~চন্দ্রাবলী~~ অথ চন্দ্রাবলিঃ তল্পে (শয্যায়াং) পরাবর্ত্তিতমুখী
(পরাবর্ত্তিতং মুখং যয়া সা তথাভূতা পরাঙ্মুখীত্যর্থঃ) অভূৎ
(জাতা) ॥১৬॥

(অথ বিদূষকস্য স্বপ্নায়িতমুদাহরতি। কৈকা ~~শ্রীকৃষ্ণমাহ~~
স্বসখীমাহ। হে) সখি! (হে) সাধ্বি! অদ্য অঘভিদা (শ্রীকৃষ্ণেন)
চটুপাটবৈঃ (চাটুকৌশলৈঃ) পদ্মাসখী (চন্দ্রাবলী) অবাঞ্চি-
(বঞ্চিতা) ~~[illegible]~~ ততঃ (তস্মাৎ) (অভিসারার্থং) রাধিকাং ত্বরয় (সত্বরাং কুরু।
অত্র) কিমিতি ধ্যায়সি (কথং চিন্তয়সি) পুরঃ (অগ্রে) মধু-
মঙ্গলাৎ ইতি (এবং) স্বপ্নগাং (স্বপ্নজাতাং) গিরং (বাক্যং)
নিশম্য (শ্রুত্বা) বিদূনবদনা (সন্তপ্তমুখী) চন্দ্রাবলী খলতি
(কোপোদ্দীপ্তা ভবতীতি) শেষঃ ॥ ৯৭ ॥

(অথ দর্শনমুদাহরতি। পদ্মা শ্রীকৃষ্ণমনুনয়ন্তমাহ। হে)
শঠেন্দ্র! (ধূর্তবর! ত্বং) মিথ্যা মা বদ (ন কথয়) ত্বং কন্দরে
(গোবর্দ্ধনগিরিগহ্বরে) একাকিনীং মম সখীং (চন্দ্রাবলীং)
হিত্বা (পরিত্যজ্য) পুষ্পসম্ভ্রমেন (অতিত্বরয়া) কিমপি কৈতবং
(ছলং) প্রখ্যাপয়ন্ (প্রকাশয়ন্) নিষ্ক্রান্তঃ (বাহির্গত আসীঃ)।
দূরাৎ (দূরতঃ) কিঞ্চিদুদাঞ্চিতেন (কিঞ্চিদুত্থিতেন) রসনাশব্দেন
(~~[illegible]~~ রসনায়াঃ ~~[illegible]~~ কাঞ্চ্যাঃ শব্দেন) সাতঙ্কয়া
(সশঙ্কয়া) তয়া (মম সখ্যা) অথ (পশ্চাৎ) নিষ্ক্রম্য
(গিরিকন্দরাৎ বহির্নির্গত্য) পুলিনে (যমুনাতটে) রাধাসখঃ
(রাধয়া সহিতঃ ত্বং) দৃষ্টঃ অসি (নিরীক্ষিতঃ) ॥ ৯৮ ॥

(উদাহরণান্তরম্। চন্দ্রাবলী ললিতাং দূরাৎ আলোকয়ন্তী
স্বহৃদয়ব্যথাং স্বসখ্যাং পদ্মায়াং উদ্ঘাটয়তি। হে) সহচরি!
(সখি!) ময়া অদ্য এব প্রাতঃ (প্রভাতে) পবিত্রপদ্ম্য (প্রমিত্রা)
ব্রজপতিসুতকণ্ঠে (শ্রীকৃষ্ণগলে) উৎকণ্ঠয়া যা (গুঞ্জাবলী)
অর্পিতা (পরিধাপিতা) আসীৎ (অভূৎ) হন্ত! (অহো!) সা
গুঞ্জাবলী (গুঞ্জামালা) ললিতায়াঃ হৃদি (বক্ষসি) অপি (এব)
তস্থুষী (স্থিতা) দহন-দীপ্তিঃ (দহনস্য অগ্নেরিব দীপ্তিঃ
যস্যাঃ সা তথা সতী) মে (মম) হৃৎ (চিত্তং) দহতি
(সন্তাপয়তীতি) শেষঃ ॥৯৯॥

(অথ নির্হেতুং মানমাহ) অকারণাৎ (হেতুং
বিনৈব) তথা কারণাভাসতঃ (হেত্বাভাসতঃ) দ্বয়োঃ (নায়ক-
নায়িকয়োঃ) এব প্রোদ্যন্ (প্রকাশমানঃ) অয়ং
প্রণয়ঃ এব নির্হেতুমানতাং (নির্হেতুক-মানরূপত্বং)
ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥১০০॥

বুধাঃ (রসশাস্ত্রবিদঃ পণ্ডিতাঃ) আদ্যং মানং (ঈর্ষ্যামানাখ্যং
মানং) প্রণয়স্য পরীণামং জগুঃ (বদন্তি) দ্বিতীয়ং (কারণাভাব-
কারণাভাসভবং মানং) পুনঃ অস্য (প্রণয়স্য) এব বিলাসভর-
বৈভবং (বিলাসাতিশয়বৈভবস্বরূপং জগুঃ)। বুধৈঃ এষঃ
(নির্হেতুকঃ মানঃ) এব প্রণয়মানাখ্যঃ (প্রণয়মানসংজ্ঞকঃ)
প্রকীর্তিতঃ (উক্তঃ) ॥১০১॥

(তত্র নির্হেতোরেব প্রাধান্যায় প্রাচীনমতমুদাহরতি) প্রেম্ণঃ গতিঃ অহেঃ ইব (সর্পস্য গতিরিব) স্বভাব-কুটিলা (স্বভাবত এব বক্রা) ভবেৎ। অতঃ (অস্মাৎ কারণাৎ) হেতোঃ অহেতোঃ চ (কারণাৎ অকারণাচ্চ) যূনোঃ (নায়ক-নায়িকয়োঃ) মানঃ উদঞ্চতি (উদগচ্ছতি)॥১০২॥

অত্র (নির্হেতুকে মানে) অবহিত্থাদয়ঃ (অবহিত্থা আকার-গুপ্তিঃ তদাদয়ঃ) হি ব্যভিচারিণঃ (তদাখ্যা ভাবাঃ) বিজ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ)॥১০৩॥

(তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য নির্হেতুং মানমুদাহরতি। কাচিৎ ব্রজসুন্দরী স্বসখী-দ্বারা শ্রীকৃষ্ণং সঙ্কেতস্থং কৃত্বা প্রহরাবসানায়াং রাত্রৌ তন্নিকটং আগত্য তং কৃতমানমালক্ষ্য স্বাপরাধাভাবং আবেদয়তি। হে) ব্রজপতে! (ত্বং) পুরঃ (অগ্রে মাং প্রতীত্যর্থঃ) অব্যক্তস্মিতদৃষ্টিং (ন ব্যক্তং স্মিতং যত্র তথাভূতাং দৃষ্টিং) অর্পয় (নিক্ষিপ) মে (মম) স্বল্পঃ অপি মন্তুঃ (অপরাধঃ) ন (নাস্তি। যতঃ) পত্যুঃ বঞ্চনপাটবাৎ (পতিং বঞ্চয়িতুং যৎ পাটবং কৌশলং তদবলম্বনাদেব) জ্যোৎস্নী-নিশার্দ্ধং (জ্যোৎস্নাবত্যা ~~নিশার্দ্ধং~~ নিশায়া অর্দ্ধং অর্দ্ধভাগঃ) যযৌ (গতম্)। ততঃ (তদনন্তরং) ময়া শুভ্রালঙ্কৃতিভিঃ (শুভ্রবেশৈঃ উপলক্ষিতয়া সত্যা) দ্রুতং (সত্বরং) পথি (মার্গে) দূরং প্রাপ্তিতে (সতি) ~~অচিরাৎ (হঠাৎ) [illegible] ([illegible]) আকস্মিকী (অকস্মাদুদ্ভূতা~~

অচিরাৎ (শীঘ্রমেব) আকাশিকী (অকস্মাদুদ্ভূতা) সান্দ্রা
(নিবিড়া) কালিকা (মেঘরাজিঃ) চান্দ্রং বিম্বং (চন্দ্রমণ্ডলং)
ন্যরুন্ধ (আচ্ছাদিতবতী। ততশ্চ তৎ পরিচ্ছদং পরিত্যজ্য
কৃষ্ণবসনাদিকং ধৃত্বা অত্রাগমনে বিলম্বো জাত ইতি কো
মমাপরাধ ইতি ভাবঃ) ॥১০৪॥

(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরাধিকা মধ্যাহ্ন-লীলাবিলাসরসং স্বগৃহং
আগত্য শ্যামলায়ামুদাহরতি। হে) সখি! পুষ্পেভ্যঃ স্পৃহয়া
(কুসুম-চয়নবাঞ্ছয়া) বিলম্বিতবতীং (আগমনে কৃতবিলম্বাং)
মাং আলোক্য (দৃষ্ট্বা) উন্মনাঃ (উদ্বিগ্নচিত্তঃ) কংসারিঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ মানেন) লাঞ্ছিতাননশশী (অবনমিতবদনচন্দ্রঃ সন্)
নিকুঞ্জে তূষ্ণীং স্থিতঃ (মৌনেনাবস্থিতঃ। ততঃ) ময়া
আতঙ্কেন (ভয়েন) তদাঙ্ঘ্রিনখরে (তস্য পাদ-নখে)
প্রসূনাঞ্জলৌ (পুষ্পাঞ্জলৌ) ক্ষিপ্তে (অর্পিতে সতি) অলীক-
রুষা (মিথ্যাক্রোধেন) ভ্রুবং বিভুগ্নতঃ (ভ্রূভঙ্গং কুর্ব্বতঃ)
অপি তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্মিতং (মন্দহাসঃ) আবির্বভূব
(আবির্ভূতম্) ॥১০৫॥

(অথ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ায়া নির্হেতুং মানমুদাহরতি। বনাৎ গোষ্ঠমায়ান্তং
শ্রীকৃষ্ণমালোক্য শ্যামলা শ্রীরাধাং অকারণমানিনীমাহ। হে)
সখি! জাতোৎকণ্ঠঃ (জাতা উৎকণ্ঠা যস্য সঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)

গোষ্ঠাঙ্গন-ভুবি (গোষ্ঠপ্রাঙ্গন-ভূমৌ) তিষ্ঠন্ তব দেহলী-
বেদিকায়াং (চত্বরাগ্র পরিষ্কৃত ভূমৌ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ)
লোচনান্তং (দৃষ্টি-প্রান্তং) নিধত্তে (নিক্ষিপতি। অতঃ হে) মিথ্যা-
মানোন্নতিকবলিতে! (বৃথা-মানোদয়গ্রস্তে!) হন্ত! (অহো! ত্বং)
কিং (কথং) গবাক্ষার্পিতাক্ষী (গবাক্ষং প্রতি দত্তদৃষ্টিঃ সতী) স্বান্তং
(চিত্তং) গ্লপয়সি (গ্লানিং প্রাপয়সি)। বহিঃ (বহির্দেশং প্রাপ্য)
প্রাণনাথং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রীণয় (সুখীকুরু) ॥১০৬॥
(উদাহরণান্তরম্। স্বাধীনভর্তৃকায়াঃ শ্রীরাধায়া নিদেশেনৈব
পুষ্পাদ্যবচিত্যাগতঃ শ্রীকৃষ্ণো রাধাং মানবতীমালক্ষ্যাহ। হে)
চণ্ডি! (কোপনে!) অহং ত্বদ্গিরা (তব বাক্যেন) এব ইহ
(অত্রৈব) প্রসূনং (কুসুমং) বিচিনোমি (আহরামি। তৎ) কস্মাৎ
(কেন হেতুনা) অকাণ্ডে (অনবসরে-এব) বাচংযমা (মৌনাব-
লম্বিনী) আসি (ভবসীতি) কথয় (বদ হি। ক্ষণং। স্ত্রিয়া
ঈর্ষ্যাচিহ্নমনাকলয়ন্ সহর্ষমাহ। হে) প্রিয়সখি! রাধিকে!
বিদিতং (অলীকোঽয়ং মানঃ মদ্ধৈর্যপ্রদর্শনার্থ ইতি ময়া
জ্ঞাতম্। অতঃ) উপধিনা (কপটেন) অলং (প্রয়োজনং নাস্তী-
ত্যর্থঃ। তৎ) কেন কুসুমেন শ্রোত্রং (তব কর্ণমূলং)
উত্তংসয়ানি (ভূষয়ামীতি শেষঃ) শাধি-(আদিশ) ॥১০৭॥

(তয়োরেব যুগপৎ জাতং নির্হেতুমানমুদাহরতি। কুঞ্জে
খেলতোরেব দ্বয়োঃ শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োর্নির্হেতুমানমাধুরীং
আস্বাদয়ন্তী বৃন্দা প্রাহ। হে) মুরারে! ত্বং
চিরাৎ (দীর্ঘকালমারভ্য) কুঞ্জে নতশিরাঃ (অবনতমস্তকঃ
সন্) কিং (কথং) তূষ্ণীং আসি (মৌনেন তিষ্ঠসি। হে) রাধে!
ত্বং আলি কিং বা (কথং) বিমুখী (পরাঙ্মুখী সতী) মৌন-
মুদ্রাং (মৌনচিহ্নং) তনোষি (বিস্তারয়সি। ক্ষণং বিমৃশ্যাহ)
জ্ঞাতং জ্ঞাতং (ময়া অত্র তত্ত্বং বিদিতং যৎ)। স্মিতবিমুখিতে
(স্মিতস্য বিমুখিতে চৌর্যে) বাং (যুবয়োঃ) কা অপি-
(অনির্ব্বাচ্যা) যোগ্যা (অভ্যাসঃ) অস্তি। যয়া (স্মিত-
বিমুখিতযোগ্যয়া হেতুভূতয়া) বলবতি (প্রবলে) ক্রীড়া-
বাদে (কেলান্তরায়ে বস্তুনি) দ্বয়োঃ এব (যুবয়োঃ)
ভঙ্গঃ (নিবৃত্তিঃ) ন (নাস্তি) ॥ ১০৮ ॥

(উদাহরণান্তরমাহ। শ্রীকৃষ্ণো রহস্যক্রীড়ারসং বিশাখায়ামুদ্গিরতি।
হে) সখি! তরণিজাতীরে (যমুনাতটে) কুঞ্জদ্বারি (নিকুঞ্জদ্বারে)
নিবিষ্টয়োঃ (উপবিষ্টয়োঃ) তত্র অন্যোন্যং (পরস্পরং)
অপশ্যতোঃ (অনিরীক্ষমাণয়োঃ) নৌ (আবয়োঃ) দ্বয়োঃ এব
মুধা নির্ব্বন্ধতঃ (মুধা বৃথা যো মাননির্ব্বন্ধঃ তস্মাৎ) ক্লান্তয়োঃ
(খিন্নয়োঃ সতোঃ) অথ (অনন্তরং) ময়া দ্রাক্ (ঝটিতি)

নিস্তলং (বর্তুলাকৃতি) দাড়িমীফলং অভি (লক্ষীকৃত্য) হস্তে ন্যস্তে (স্থাপিতে সতি) উদ্ভিন্ন-স্মিতাং (উদ্ভিন্নং প্রকাশিতং স্মিতং যস্যাঃ তাং) রাধাং পরিহসন্ (ভ্রুয়া মানভঙ্গচিহ্নং স্মিতং কৃতমিতি তব নিবন্ধো ভগ্ন ইতি উপহাসং কুর্ব্বন্ সন্) ফুল্লাঙ্গং (ফুল্লানি রোমাঞ্চিতানি অঙ্গানি যত্র তৎ যথা স্যাত্তথা) আলিলিঙ্গ (আলিঙ্গিতবান্) ॥১০৯॥

স্বয়ংগ্রাহ-স্মিতাবধিঃ (স্বয়ংগ্রাহঃ নায়কস্য উপেত্য আলিঙ্গন-চুম্বনাদি নায়িকায়াশ্চ স্মিতং স্মিতোপলক্ষিতাশ্রুপাতাদিকঞ্চ অবধিঃ সীমা যস্য তথাভূতঃ) নির্হেতুকঃ (মানঃ) স্বয়ং (এব) শাম্যেৎ (নিবৃত্তিং গচ্ছেৎ। ন তত্র চিকীর্ষিতার্থঃ) ॥১১০॥

(তদুদাহরণম্। ~~[illegible]~~ হে) রাধিকে! যদি তব অধিকঃ রোষঃ অভূৎ (জাতঃ, তদা) তস্য অস্তু (ভবতু। পরন্তু তব) অসৌ গণ্ডঃ (কপোলভাগঃ) কথং (কেন হেতুনা) উচ্ছ্বসিতি (অন্তঃস্থস্মিতভাববিসরেণ প্রফুল্লীভবতি) ইত্থং (এবম্ভূতেন) স্বনর্ম্মণা (স্বকৃতেন পরিহাসেন) ~~[illegible] স্মিতাং (দুরপহ্নব~~ দুরপহ্নব-স্মিতাং (দুরপহ্নবং (গোপায়িতুং অশক্যং স্মিতং হাস্যং যস্যাঃ তাং) প্রিয়াং (শ্রীরাধাং) পশুপেন্দ্রনন্দনঃ (শ্রীনন্দনন্দনঃ) অচুম্বৎ (চুম্বিতবান্) ॥১১১॥

(মানস্য) যঃ হেতুঃ (সঃ) তু যথাযোগ্যং (যথাযথং)
প্রকল্পিতৈঃ (প্রযুক্তৈঃ) সাম-ভেদক্রিয়া-দান-নত্যুপেক্ষা-
রসান্তরৈঃ (সাম চ ভেদক্রিয়া চ দানঞ্চ নতিশ্চ উপেক্ষা চ
রসান্তরঞ্চ তৈঃ) শমং যাতি (শান্তিং প্রাপ্নোতি) ॥১১২॥
বাষ্পমোক্ষ-স্মিতাদয়ঃ (বাষ্পমোক্ষঃ বাষ্পমোচনঞ্চ
স্মিতঞ্চ তদাদয়ঃ) মানোপশমনস্য (মানশান্তেঃ) অঙ্কাঃ
(চিহ্নানি ভবেয়ুঃ) ॥১১৩॥

যৎ তু প্রিয়বাক্যস্য রচনং (প্রীতিজনকবাক্যরচনা) তৎ
সাম (ইতি) গীয়তে ॥১১৪॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধাং মানিনীং প্রসাদয়তি। হে)
সুন্দরি! রাধে! মে (মম) পুংসুনা (মহতা) অপরাধেন
জাতং (ইতি) তথ্যং এব (সত্যমেব ভবতি), কিন্তু অত্র
(অস্মিন্ অপরাধেঽপি) ত্বদীয়ঃ (ত্বৎসম্বন্ধী) স্বারসিকঃ
(স্বাভাবিকঃ) বলী (প্রবলঃ) স্নেহঃ (এব) মম
শরণং (আশ্রয়ো ভবেৎ) ইতি (এবম্ভূতাং) হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) গিরং (বাচং) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা)
(শ্রীরাধা)
সা নতমুখী (সতী) বাষ্পাম্বুনাং (অশ্রুজলানাং) ধারয়া
(প্রবাহেন) অনঙ্গোৎসব-রঙ্গ-মঙ্গল-ঘটৌ (অনঙ্গোৎসবরঙ্গস্য
কন্দর্পপূজানুষ্ঠানস্য মঙ্গলঘটস্বরূপৌ) কুচৌ
(স্তনযুগলং) স্নপিতৌ অকার্ষীৎ (কৃতবতী) ॥১১৫॥

(অথ ভেদমাহ) ভঙ্গ্যা (মানীদৃশং মুখানং কা বা ন ভজেতেতি
ব্যঞ্জনয়া) স্বয়ং স্বমাহাত্ম্যপ্রকাশনং (স্বস্য মাহাত্ম্যং স্বপাণ্ডিত্যাদি
দ্বারা অন্যত্র যোজনশক্তিঃ তৎপ্রকাশনং, তথা) সখ্যাদিভিঃ
উপালম্ভপ্রয়োগঃ চ (নায়িকাং প্রতি তিরস্কারবচনপ্রয়োগশ্চ)
ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভেদঃ ~~ভবেৎ~~ কীর্ত্যতে ॥১১৬॥

(তত্র ভঙ্গ্যা স্বমাহাত্ম্যপ্রকাশনমুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণো মানিনীং
শ্রীরাধাং বর্ণয়তি। হে) মানিনি! (ত্বং) চঞ্চমীনবিলোচনা
(চঞ্চলৌ চলন্তৌ মীনৌ প্রোষ্ঠীমৎস্যৌ ইব বিলোচনে
নয়নে যস্যাঃ সা তথাভূতা) অসি (ভবসি, কিঞ্চ) কমঠোৎ-
কৃষ্টস্তনী (কমঠাৎ কচ্ছপাৎ উৎকৃষ্টৌ কঠোরৌ স্তনৌ যস্যাঃ
সা তথাভূতা অসি, কিঞ্চ) স্ববতা (দীপ্তিমতা) ক্রোড়েন
(বরাহেণ, পক্ষে অঙ্কেন) ~~[illegible]~~ সঙ্গতা (প্রাপ্তা অসি, কিঞ্চ) তব
অয়ং অধরঃ প্রহ্লাদসম্বর্ধনঃ (প্রহ্লাদং সম্বর্ধয়তি যঃ স
শ্রীনৃসিংহঃ, পক্ষে প্রকৃষ্টাহ্লাদবর্ধনো ভবতি)। অসৌ
মধ্যঃ ~~[illegible]~~ (তব মধ্যদেশঃ) বলিবন্ধনঃ
(বামনঃ, পক্ষে ত্রিবলিবন্ধনযুক্তো ভবতি। কিঞ্চ) ভ্রূঃ
ভৃশরুচা (ভৃশকান্ত্যা) রামাঃ (পরশুরামঃ দাশরথিঃ রামঃ
শ্রীবলদেবাখ্যো রামশ্চ, পক্ষে সুন্দর্য্যো রমণ্যঃ)। নির্জিতাঃ
(পরাভূতাঃ, কিন্তু) অদ্য (ত্বয়া) শ্রীঘনতা (শ্রীঘনো
বুদ্ধঃ তদ্ভাবঃ, পক্ষে শ্রিয়া শোভয়া ঘনতা নিবিড়তা)
লব্ধা (প্রাপ্তা, কিঞ্চ) মনসি (চিত্তে) কল্কিতা (কল্ক্যবতারতা,
পক্ষে কল্কো মালিন্যং মানকৃতং কালুষ্যং তদ্বত্তা) অঙ্গীকৃতা
(স্বীকৃতা। তেন দশৈব মম অবতারাঃ ত্বদধীনা ইতি তব
মহিমা কেন বর্ণ্যতামিতি বাচ্যো ধ্বনিঃ। বাস্তবস্তু অহং পরমেশ্বরঃ
প্রমাদ[illegible] বদ্ধঃ ক্ষমাং গোপ। প্রিয়ং প্রসাদয়ামীতি স্বস্য ভাগ্যং
ন মন্যসে নাপি সঙ্কুচসীত্যুপালম্ভ এব)॥১১৭॥

অথবা প্রিয়োক্তিত্বাৎ (প্রিয়বচনরূপত্বাৎ) ইদং (পূর্ব্বোক্তং বাক্যং) সামোদাহরণং (সাম উদাহরণং) ভবেৎ।

নায়কস্য স্ববচসা (নিজবাক্যেন) ভঙ্গ্যা অয়ং ~~(কথ্যমানঃ)~~ ভেদঃ পঠ্যতে (কথ্যতে)॥১১৮॥

(মানিনীং শ্রীরাধাং শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ। হে) সুমুখি! ত্বং অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন)। স্নিগ্ধে (স্নেহশালিনি) অপি ময়ি (মাং প্রতি) যৎ রুক্ষা (স্নেহহীনা) বর্ত্তসে (অসি) তত্র (তস্মিন্ বিষয়ে) তে (তব) দূষণং (দোষঃ) ন হি (নৈবাস্তি) কিন্তু তৎ কিল মম অনৌচিত্যজাতং (অযোগ্য কর্ম্মজাতং) ফলং (ফলস্বরূপং ভবতি)। যেন (যেন হেতুনা ময়া) চরমাং (দশমীং) অপি দশাং আশ্রয়ন্তীঃ (স্বীকুর্ব্বানাঃ) স্বস্তরুণীঃ (স্বর্গবধূঃ) ~~উপেক্ষ্য (অনঙ্গীকৃত্য)~~ প্রেমার্ত্তং (প্রেমপীড়িতং) ব্রজযৌবতং চ (ব্রজযুবতিবৃন্দঞ্চ) উপেক্ষ্য (অনঙ্গীকৃত্য) কেবলং ত্বং (এব) সেব্যসে (আশ্রিতাসি)॥১১৯॥

(সখ্যাদীভিঃ উপালম্ভপ্রয়োগমুদাহরতি। মানিনীং ভদ্রাং কাঞ্চিৎ শ্রীকৃষ্ণপক্ষীয়াঃ তৎসখ্য আহুঃ। হে) সুন্দরি! সর্ব্বেষাং অভয়প্রদান-পদবীবদ্ধব্রতে (অভয়প্রদানপদব্যাং বদ্ধং ধৃতং ব্রতং যেন তস্মিন্) অস্মিন্ শঙ্খচূড়মথনে (শ্রীকৃষ্ণে ত্বয়া) উপেক্ষাং কর্তুং ন উচিতা (ন যোগ্যা ভবেৎ) ইতি (এবংপ্রকারবাক্যপ্রয়োগপূর্ব্বকং

ভবেৎ) মুরভিদা (শ্রীকৃষ্ণেন কর্ত্রা) আলীভিঃ (সখীভিঃ প্রযোজক-
কর্ত্রীভিঃ) ইতি (পূর্ব্বোক্তবচনদ্বারা) অলক্ষিতং (তস্যা
অজ্ঞাতং যথা স্যাত্তথা) চোদিতা (ভেদং প্রাপিতা) যা
ভদ্রাবলী (ভদ্রা) অস্রস্য (নয়নজলস্য) বিন্দুনা নাসাগ্রে
বরমৌক্তিকশ্রিয়ং (বরস্য উৎকৃষ্টস্য মৌক্তিকস্য মুক্তা-
ফলস্য। শ্রিয়ং শোভাং) অধাৎ (ধৃতবতী) ॥১২০॥
(অথ দানমাহ) ব্যাজেন (কেনাপি ছলেন) ভূষণাদীনাং প্রদানং
দানং উচ্যতে ॥১২১॥
(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণঃ পদ্মামাহ। হে পদ্মে!) কামঃ নাম
(কাম ইতিনামকঃ) মম (কশ্চিৎ) সুহৃৎ (বন্ধুঃ) অস্তি। তেন
তব (সম্মুখে)
(সুহৃদা) অর্পিতঃ (প্রদত্তঃ) অয়ং হারঃ (তব) উরসি (বক্ষসি)
সঙ্গোৎসবং (সঙ্গমোৎসবং) প্রাপ্নোতু (লভতাম্)। করং
(হস্তং) উন্নম্য (উত্তোল্য) মুরদ্বিষি (শ্রীকৃষ্ণে) ইতি (এবংরূপং)
বদতি (সতি) মানবিনিগ্রহাৎ (মানস্য নিগ্রহাৎ অভিভবাৎ
অপগমাদিত্যর্থঃ) উদ্ভিন্নসান্দ্রস্মিতা (উদ্ভিন্নং উদগতং
সান্দ্রং নিবিড়ং স্মিতং হাস্যং যস্যাঃ সা) পদ্মা প্রণয়িনা
তেন (শ্রীকৃষ্ণেন) উদ্ভটং (বিচিত্রং যথা স্যাৎ তথা)
চুম্বিতা ॥১২২॥

(অথ ~~[illegible]~~ নতিমাহ) কেবলং দৈন্যং (দীনতাং) আলম্ব্য (স্বীকৃত্য) পাদপাত: (পাদয়ো: পাত: পতনং) নতি: (ইতি) মতা (নিনীতা) ॥১২৩॥

হে সখি!
(তদুদাহরণম্। বৃন্দা কুন্দবল্লীমাহ।) রতিকান্ত-স্তোমকান্তে (রতিকান্তস্তোম: কন্দর্পবৃন্দং তদ্বৎ কান্তে মনোহরে) মুকুন্দে আরাৎ (সমীপে) ক্ষিতিলুঠিত-শিখণ্ডাপীড়ং (ক্ষিতৌ ভূমৌ লুঠিতং পাতিতং। শিখণ্ডাপীড়: ময়ূরপুচ্ছচূড়া যস্মিন্ তৎ তথাভূতং) প্রণামং রচয়তি (কুর্ব্বতি সতি) বরতনু: (উত্তমাঙ্গী শ্রীরাধা) নয়নজলধরাভ্যাং (নেত্ররূপাভ্যাং মেঘাভ্যাং) বাষ্পবৃষ্টিং ~~[illegible]~~ (বাষ্পবর্ষণং) কুর্ব্বতী (সতী) ইহ (অত্র) মানগ্রীষ্মনাশং (মানরূপস্য গ্রীষ্মকালস্য নাশং অপগমং) শশংস (সূচিতবতী) ॥১২৪॥

(অথ উপেক্ষামাহ) সামাদৌ (সামপ্রভৃতৌ উপায়ে) পরিক্ষীণে (অকৃতকার্য্যতাং গতে ইত্যর্থ: যৎ) অবধীরণং (অবজ্ঞা সা) উপেক্ষা স্যাৎ (উপেক্ষেতি সংজ্ঞাভাক্ ভবেৎ)। কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈ:) তূষ্ণীম্ভাবতয়া (মৌনেন)। সৈতি: উপেক্ষা (ইতি) কথ্যতে ॥১২৫॥

(তদুদাহরণম্। বৃন্দা বিশাখাদ্যা: সখীরাহ। হে) সখ্য: ! বল্লভ: (প্রিয়তম:) এষ: (শ্রীকৃষ্ণ:) বল্লবপতে: (গোপরাজস্য) সূনু: (পুত্রো ভবতি), তত্র অপি (অয়ং) বীরাগ্রণী: (বীরবরো

ভবতি) তত্র অপি (অয়ং) স্মরমণ্ডলীবিজয়িনা (কন্দর্প-
বৃন্দ-পরিভবকারিণা) রূপেণ বিভ্রাজিতঃ (বিরাজিতো
ভবতি) তেন (হেতুনা) অত্র (অস্মিন্ বল্লভে) সম্প্রতি ইয়ং
সুভ্রূঃ (সুদতী) রুষ্টা (মানহেতুকো নিঃস্নেহভাবঃ)
শ্রেয়সে (শুভায়) ন (ন ভবেৎ)। পশ্যত (যূয়ং অবলোকয়ত,
যৎ) নিষ্ঠুরমনাঃ (কঠোরচিত্তঃ সঃ) দূরে যাতি (গচ্ছতি। অতঃ)
অত্র (অস্মিন্) কা যুক্তিঃ (উপায়ঃ) উচিতা (যোগ্যা
ভবেৎ)॥১২৬॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। পদ্মায়াঃ) মানে মুহুর্নতিভিঃ (পুনঃ পুনঃ
সংকৃতপ্রণিপাতৈঃ) অপি অতিদুর্নিবারে (নিবারয়িতুং
অশক্যে সতি) অহং তরসা (শীঘ্রং) বাচংযমব্রতং
(মৌনং) অগ্রহীষং (গৃহীতবান্)। ততঃ (তদনন্তরং
তস্মাদ্ধেতোর্বা) পদ্মা বাষ্পং ( ) বিকিরতী
(অশ্রুবর্ষণং কুর্বতী সতী) অত্র মম দৃশোঃ (নয়নযুগলে)
পৌষ্পং রজঃ (কুসুমরেণুঃ) পতিতং ইতি নিজগাদ
(উক্তবতী)॥১২৭॥

(উপেক্ষায়া লক্ষণানুরমাহ) প্রসাদনবিধিং (প্রসাদনে
প্রসাদকরণে যঃ সাধারণো বিধিঃ উপায়ঃ তং) মুক্ত্বা (ত্যক্ত্বা)
অন্যার্থসূচকৈঃ (অর্থান্তর-দ্যোতকৈঃ) বাক্যৈঃ মৃগাক্ষীণাং
(সুন্দরীণাং) প্রসাদনং (এব) বুধৈঃ উপেক্ষা ইতি স্মৃতা
(মতা)॥১২৮॥

(তদুদাহরণম্। শ্রীকৃষ্ণঃ চন্দ্রাবলীমাহ। হে) সুন্দরি! তব ধাম্মিল্যে (কেশপাশে। স্থিতা) নবমালতী (মম) পরিচিতা (জ্ঞাতা, তস্যাঃ) সব্যে (বামে) শব্দগ্রহে (কর্ণে। স্থিতা) মল্লী (মাল্লিকা) চ (মম পরিচিতা) তু (কিন্তু তব) দাক্ষিণে (কর্ণে) কতরৎ (কিংনাম) পুষ্পং ভ্রাজতে (বিলসতি তৎ ন মম পরিচিতমিতি শেষঃ। ততঃ তৎ) পরিচেতুং (ঘ্রাণেন জ্ঞাতুং অহং) আঘ্রেয়ং (তদাঘ্রাণং কুর্য্যাম্), ইতি (এবং) ব্যাজেন (ছলেন) ~~শ্রীহরিণা~~ নাসাপুটে (নাসাগ্রভাগে) উপাহিতে (শ্রীকৃষ্ণেন তস্যাঃ দাক্ষিণ-কর্ণসমীপং নীতে সতি) গণ্ডোদ্যৎপুলকা (গণ্ডয়োঃ আবির্ভবদ্রোমাঞ্চা) চন্দ্রাবলী হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) বিহস্য (বিশেষতো হাস্যং কৃত্বা) চুম্বিতা ॥১২৯॥

(অথ রসান্তরমাহ) আকস্মিক-ভয়াদীনাং প্রস্তুতিঃ (প্রস্তাব এব) রসান্তরং স্যাৎ (ভবেৎ)। তৎ (রসান্তরং) যাদৃচ্ছিকং বুদ্ধিপূর্ব্বং ইতি দ্বেধা (দ্বিবিধতয়া) উচ্যতে ॥১৩০॥

(তত্র যাদৃচ্ছিকমাহ) যৎ (রসান্তরং) অকস্মাৎ উপাস্থিতং (প্রাপ্তং ভবেৎ) তৎ যাদৃচ্ছিকং উচ্যতে ॥১৩১॥

(তদুদাহরণম্। ভদ্রায়াঃ সখ্যঃ পরস্পরমাহুঃ। হে সখ্যঃ!) যা মৃগাক্ষী (মৃগনয়না ভদ্রা) অদ্য সামাদিভিঃ গুরুভিঃ (মহদ্ভিঃ) অপি উপায়ৈঃ মানমুদ্রাং (মানচিহ্নং) লবং (লেশং) অপি

ন অত্যাক্ষীৎ (ন পরিহৃতবতীত্যর্থঃ) সা ভদ্রা নবজলধরনাদৈঃ
(নবমেঘগর্জনৈঃ) ভীষিতা (ভয়ং প্রাপিতা সতী) অদ্য
ইহ (অত্র) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) অগ্রে (প্রথমমেব) স্বয়ংগ্রাহং
(স্বয়মেব গৃহীত্বা) পরিরেভে (আলিঙ্গিতবতীতি) পদ্যং ॥১৩২॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীকৃষ্ণঃ সুবলমাহ। হে) সখে! বত! (অহো!)
সামাদিষু উপায়েষু ব্যর্থোশ্রান্তিষু (বিফলেষু সৎসু ইত্যর্থঃ,
তথা) সখীনাং চাতুর্য্যে (কৌশলসমূহে) চ সদ্যঃ (তদৈব)
শিথিলতাং (নষ্টপ্রায়তাং) গতবতি (প্রাপ্তবতি সতি)
উক্ষ-দনুজঃ (অরিষ্টাসুরঃ) বিশাখায়াঃ কোপজ্বরহরণমন্ত্র-
প্রতিনিধিং (কোপজ্বরস্য ~~হরণে~~ হরণে অপনয়নে মন্ত্রপ্রতি-
নিধিং মন্ত্রতুল্যং) সটীৎকারং (টীৎকারেণ সহিতং) কণ্ঠধ্বনিং
(কণ্ঠধ্বনিং) অকরোৎ (কৃতবান্) ॥১৩৩॥
(অথ বুদ্ধিপূর্ব্বমাহ) ~~কান্তেন (প্রিয়তমেন)~~ প্রত্যুৎপন্নধিয়া
(সপ্রতিভ-বুদ্ধিনা) কান্তেন (প্রিয়তমেন) তু (যৎ) কৃতং
(ভবেৎ, তৎ) বুদ্ধিপূর্ব্বং (ইতি কথ্যতে) ॥১৩৪॥
(তদুদাহরণম্। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি! (অহং)
পাণৌ (হস্তে) পঙ্কপুষ্পেন (পঙ্কপুষ্পবিশিষ্টেন) দুষ্টকৃমিণা
(কেনচিৎ দুষ্টকীটেন) রোষাৎ (ক্রোধাৎ) দষ্টঃ (আহতঃ) অস্মি
ইতি ব্যাজাৎ (এবং ছলং কৃত্বা) ব্রজপতৌ (শ্রীকৃষ্ণে)

কুনিতলোচনং (কুনিতে সঙ্কুচিতে লোচনে যত্র তদ্ যস্য স্যাত্তস্য) বক্ত্রং (মুখং) ব্যাভুগ্ন (কুটিলীকৃত) স্মিতে (সতি) সদ্যঃ- প্রোজ্ঝিত-রোষবৃত্তিঃ (প্রাগ্ ঝিতা ত্যক্তা রোষবৃত্তিঃ যয়া সা) শাক্বর্য্যিকা (শ্রীরাধা) আকুলা (ব্যগ্রা সতী) অসকৃৎ (বহুশঃ) কিং বৃত্তং (কিং জাতং কিং জাতং) ইতি জল্পন্তী- (ভাষমাণা) অমুনা (শ্রীকৃষ্ণেন) স্মিতবন্ধুরাস্যং (স্মিতেন বন্ধুরং ভঙ্গীযুক্তং আস্যং মুখং যত্র তদ্ যথা স্যাত্তথা) চুম্বিতা ॥১৩৫॥

মুখী
(উদাহরণান্তরম্। নান্দী, পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) অদ্য রাধয়া কৃতাগসা (কৃতাপরাধেন) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) পুরঃ (অগ্রতঃ) ন্যস্তং (অপরাধক্ষমাপনার্থং অর্পিতং) দাম (মালাং) দৃষ্ট্বা ক্ষিপ্তেন (দূরং নিক্ষিপ্তেন) তেন (দাম্না) অভিহতঃ (দৈবাৎ অভিঘাতং প্রাপ্তঃ) কপটী (কপটপরায়ণঃ) সঃ (হরিঃ) দুঃখী (তদাঘাতেন প্রাপ্তমহাব্যথঃ) ইব ভুগ্নাননঃ (বক্রীকৃতবদনঃ) ভুবি (ভূমৌ) মীলন্ এব (নিপতন্ এব) নিষেদিবান্ (স্থিতঃ), ততঃ (তদনন্তরং তস্মাদ্ধেতোর্ব্বা) সদ্যঃ (তৎক্ষণ এব) ব্যগ্রয়া (ব্যাকুলয়া) তয়া (রাধয়া) পাণিভ্যাং (হস্তযুগলেন) ধৃতকন্ধরঃ (ধৃতগ্রীবঃ সঃ) স্মিতমুখঃ (সহাসবদনঃ সন্) অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) বিম্বোষ্ঠং (বিম্বতুল্যং ওষ্ঠং) পপৌ (পীতবান্) ॥১৩৬॥

উপায়ং বিনা অপি দেশ-কাল-বলেন (দেশস্য কালস্য চ প্রভাবেন) এব (তথা) মুরলীশ্রবণেন (বংশীনাদাকর্ণনেন) চ ব্রজসুভ্রুবাং (গোপীনাং) অসৌ মান: লীয়তে (অপগতো ভবতি)॥১৩৭॥

(তত্র দেশবলেন মানলয়মুদাহরতি। চন্দ্রাবল্যা মানবৃত্তং পৃচ্ছন্তীং ভদ্রাং বৃন্দা আহ। হে ভদ্রে!) অসৌ চন্দ্রাবলি: পুর: (অগ্রত:) অলিঘটাঝঙ্কৃতিভরৈ: (ভ্রমরকুল-গুঞ্জনাতিশয়ৈ:) অলক্ষীর্ণং (পরিব্যাপ্তং) কুসুমিতং বৃন্দারণ্যং কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) কলয়ন্তী (নিরীক্ষমাণা, তথা) ইত: (অস্মিন্) প্রিয়কতরু-মূলে (কদম্বতরুমূলে) স্মেরাস্যং (সহাস্যবদনং) প্রিয়ং (কান্তং) হরিং চ (শ্রীকৃষ্ণং কলয়ন্তী) স্খলন্মানা (স্খলন্ ভ্রশ্যন্ মানো যস্যা: তথা সতী) সখ্যাং (সখীং প্রতি) সতৃষ্ণং (তৃষ্ণয়া সহিতং যথা স্যাত্তথা) দৃশং (দৃষ্টিং) আদিশত (নিক্ষিপ্তবতী)॥১৩৮॥

(অথ কালবলেন মানলয়মুদাহরতি। বৃন্দা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে শ্রীকৃষ্ণ!) শরদি (শরৎকালে) মধুরমূর্ত্তি: (মনোহরাকৃতি:) সুধাংশু: (চন্দ্র:) কান্তিচ্ছটাভি: (দীপ্তিঘটাভি:) রবিকন্যা-তীরবন্যাং (যমুনাতটবর্ত্তিনীং বনভূমিং) স্নপয়তি (অভিষিঞ্চতি শীতলীকরোতীত্যর্থ:) নিশি (রাত্রৌ) ইতি (এবংরূপাং) দূতিকায়া: ব্যাহৃতিং (উক্তিং) নিশম্য

(দৃষ্ট্বা) রাধা তত্র স্মিতরুচিভিঃ (হাস্যপ্রভাভিঃ) প্রসাদং
(প্রসন্নতাং) অতানীৎ (বিস্তারিতবতী)॥১৩৯॥
(মুরলীশব্দেন মানলয়মুদাহরতি। মানিনীং শ্রীরাধাং কাচিৎ
সখী প্রাহ। হে) দেবি! (ত্বং) যদি রোষং (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
কোপং) ন হি মুঞ্চসি (নৈব ত্যজসি, তদা) ন মুঞ্চ (ন ত্যজ)
অত্র (অস্মিন্ বিষয়ে) মম নির্ব্বন্ধঃ (আগ্রহাতিশয়ঃ) ন
(নাস্তি), ফুৎকৃতিবিধূতমানঃ (ফুৎকৃত্যা ফুৎকারেণ বিধূতঃ
দূরীকৃতো মানো যেন সঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সঃ
(প্রসিদ্ধঃ) বেণুঃ (মুরলী) বিজয়ী ভবতু (তব মানদূরীকরণেন
তস্যৈব বিজয়ো ভবত্বিত্যর্থঃ)॥১৪০॥
(উদাহরণান্তরম্। শ্রীরাধা ললিতাং সামর্ষমাহ। হে) মানস্য
উপাধ্যায়ি! (মানশিক্ষাপ্রদায়িনি! হে) সখি! প্রসীদ (মাং প্রতি
প্রসন্না ভব), অয়ং সিদ্ধঃ (সিদ্ধিং গতঃ) বেণুঃ (শ্রীকৃষ্ণমুরলী)
বনে (বৃন্দাবনে) উচ্চাটনমন্ত্রং (মানাপসারণমন্ত্রং)
পঠতি (উচ্চারয়তি, ততঃ) মে (মম) শ্রুতিদ্বন্দ্বং (কর্ণযুগলং)
রুন্ধি (ত্বং আচ্ছাদয়, অন্যথা তচ্ছ্রবণে সতি মানং রক্ষিতুং
ন শক্নোমীত্যর্থঃ)॥১৪১॥
হেতোঃ (মানকারণস্য) তারতম্যতঃ (উৎকর্ষাপ-
কর্ষতঃ) মানস্য তু তারতম্যং স্যাৎ (ভবেৎ)। অতঃ

(অস্মাৎ তারতম্যাৎ হেতোঃ) অসৌ (মানঃ) লঘুঃ মধ্যঃ চ
মহিষ্ঠঃ (মহান্) চ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) স্যাৎ ॥১৪২॥

~~লঘুঃ মানঃ~~ সুসাধ্যঃ (সুখেন অনায়াসেন সাধ্যঃ দূরীকর্তুং যোগ্যঃ) মানঃ লঘুঃ স্যাৎ (ভবেৎ), যত্নসাধ্যঃ (যত্নেন আয়াসেন সাধ্যঃ মানঃ) তু মধ্যমঃ (স্যাৎ), শ্রেয়সা (মহতা) অপি উপায়েন দুঃসাধ্যঃ (দূরীকর্তুমযোগ্যঃ) অয়ং (মানঃ) মহিষ্ঠঃ (স্যাৎ) ॥১৪৩॥

কৃষ্ণে (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) বামঃ দুঃশীলশেখরঃ (দুষ্টচরিত্রানাং শিরোমণিঃ) কিতবেন্দ্রঃ (শঠবরঃ) মহাধূর্ত্তঃ কঠোরঃ নিরপত্রপঃ (নির্লজ্জঃ) অতিদুর্ল্ললিতঃ গোপীভুজঙ্গঃ (গোপীকামুকঃ) রতিহিণ্ডকঃ (স্ত্রী-চৌরঃ) গোপিকাধর্ম্ম-বিধ্বংসী ~~[illegible]~~ গোপসাধ্বী-বিড়ম্বকঃ (গোপসাধ্বীনাং পীড়াকরঃ) কামুকেশঃ তমিস্রৌঘঃ (তিমির-রাশিঃ) শ্যামাত্মা (মলিনস্বরূপঃ) অম্বরতস্করঃ (বস্ত্রহারী) গোবর্দ্ধনতটারণ্যবাটপারচ্চরাদয়ঃ (গোবর্দ্ধনতটে-যঃ অরণ্যবাটঃ বনমার্গঃ তস্য বাটচ্চরঃ চৌরঃ ইত্যাদয়ঃ) আসাং (ব্রজরমণীনাং) রোষোক্তয়ঃ (ক্রোধহেতুকানি ভাষিতানি স্যুঃ) ॥১৪৪–১৪৬॥

প্রেমবৈচিত্ত্য ~~[illegible]~~ বিভাগঃ।

(অথ প্রেমবৈচিত্ত্যমাহ) প্রিয়স্য (নায়কস্য) সন্নিকর্ষে (সান্নিধ্যে
সতি) অপি প্রেমোৎকর্ষস্বভাবতঃ (প্রেমোৎকর্ষঃ অনুরাগঃ
তস্য স্বভাবাদেব) বিশ্লেষধিয়া (বিরহবুদ্ধ্যা) যা আর্ত্তিঃ
(পীড়া ভবেৎ) তৎ প্রেমবৈচিত্ত্যং উচ্যতে (কথ্যতে) ॥১৪৭॥
(তদুদাহরণম্। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ। হে দেবি!) পুরঃ
(অগ্রতঃ) আভীরেন্দ্রসুতে (শ্রীকৃষ্ণে) স্ফুরতি (বিরাজমানে
সতি) অপি হন্ত! (অহো!) রাধা তীব্রানুরাগোত্থয়া (প্রবলানুরাগ-
জাতয়া) বিশ্লেষজ্বরসম্পদা (বিরহসন্তাপসম্পত্ত্যা)
বিবশধীঃ (ব্যাকুলমতিঃ, তথা) অত্যন্তং উদ্ঘূর্ণিতা
(উদ্ঘূর্ণাতিশয়ং প্রাপ্তা সতী) ~~সখি! মে (মম সখ্যং বা)~~
~~কান্তং (প্রিয়তমং শ্রীকৃষ্ণং) দর্শয় (দেখাও)~~ দশনৈঃ (দন্তৈঃ)
উদ্গূর্ণশষ্পাঙ্কুরা (উদ্গৃহীতাঙ্কুরা চ সতী) ~~তথা~~ (হে) সখি!
মে (মহ্যং) কান্তং (প্রিয়তমং) দর্শয় ইতি (বাক্যং)
তথা (তাদৃগ্রূপেণ) ব্যচেষ্টত (উক্তবতী) যতঃ (যস্মাৎ)
কৃষ্ণঃ অপি বিস্মিতঃ অভূৎ (বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ) ॥১৪৮॥
(উদাহরণান্তরম্। ভ্রমরবিদ্রাবণব্যাকুলা শ্রীরাধা মধু-
সূদনো গত ইতি মধুমঙ্গলোক্ত্যা উদ্ভূতপ্রেমবৈচিত্ত্যা পুরঃ
সন্তমপি শ্রীকৃষ্ণমপশ্যন্তী সাশঙ্কং সবিষাদং বিলপতি)
দবাৎ (দাবানলাৎ) বিত্রস্তানাং (ভীতানাং) গবাং (গো-
সমূহস্য) আর্তরবঃ (কাতরধ্বনিঃ) সমজনি (সঞ্জাতঃ) কিম্?

বা (অথবা) ময়ি নিরঙ্কুশং (অনিবার্য্যং কিঞ্চিৎ) বৈগুণ্যং (দোষঃ) লক্ষিতং (তেন দৃষ্টং) অভবৎ কিম্ (জাতং কিম্)? বা (অথবা) অভীষ্টয়া (বাঞ্ছিতয়া) কয়াচিৎ (অপরয়া কান্তয়া) নিভৃতং (যথা স্যাত্তথা) রতিঃ (আশ্বাসনং) ব্যরচি কিং (বিহিতা কিম্)? যৎ (যস্মাৎ কারণাৎ) বনজেক্ষণঃ (কমলনয়নঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সহসা ইহ (অস্মিন্) বনে মাং অত্যাক্ষীৎ (ত্যক্তবান্, ত্যক্ত্বা গতবানিত্যর্থঃ) ॥১৪৯॥

অনুরাগঃ তু কুত্রচিৎ (কস্মিংশ্চিৎ ক্ষেত্রে) কং অপি (অনির্দিষ্টং) বিলাসং ব্রজন্ (প্রাপ্তঃ সন্) পার্শ্বে সন্তং (বর্ত্তমানং) অপি শ্রেষ্ঠং (কান্তং) স্ফুটং (স্পষ্টমেব) হারিতং (অপহরণং প্রাপিতং) কুরুতে (অসন্তমিব প্রদর্শয়তীত্যর্থঃ) ॥১৫০॥

বোপদেবেন (শ্রীমদ্বোপদেবগোস্বামিনা) মুক্তাফলে (তদাখ্য-শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে) পট্টমহিষীগীতবিভ্রমং ("কুররি! বিলপসি ত্বং" ইত্যাদিরূপং পট্টমহিষীণাং গীত-বিলাসং) সুষ্ঠু (সম্যক্) উদাহরতা চ (উদাহরণত্বেন প্রদর্শয়তা সতা) এতৎ (পূর্ব্বোক্তং বস্তু) স্পষ্টং বর্ণিতং (ব্যাখ্যাতম্) ॥১৫১॥

(অথ প্রবাসমাহ) পূর্ব্বসঙ্গতয়ো: (পূর্ব্বং মিলিতয়ো:) যূনো: (নায়ক-নায়িকয়ো:) দেশান্তরাদিভি: (দেশান্তর-গ্রামান্তর-বনান্তর-স্থানান্তরাদিভি:) যৎ তু ব্যবধানং (অসান্নিধ্যং ভবেৎ) স: প্রাজ্ঞৈ: (বিদ্বদ্ভি:) প্রবাস: ইতি কথ্যতে (কথ্যতে)॥১৫২॥

তজ্জন্য: (প্রবাসজন্য:) অয়ং বিপ্রলম্ভ: (বিয়োগ:) প্রবাসত্বেন (প্রবাসসংজ্ঞয়া) কথ্যতে। প্রবাসে (তদাখ্যে বিপ্রলম্ভে) হর্ষ-গর্ব্ব-মদ-ব্রীড়া: (হর্ষশ্চ গর্ব্বশ্চ মদশ্চ ব্রীড়াশ্চ) বর্জ্জয়িত্বা শৃঙ্গারযোগ্যা: (শৃঙ্গাররসোচিতা:) সর্ব্বে অপি ব্যভিচারিণ: (তদাখ্যভাবা:) সমীরিতা: (উক্তা:)। স: (প্রবাস:) বুদ্ধিপূর্ব্ব: তথা এব অবুদ্ধিপূর্ব্বক: (ইতি) দ্বিধা (দ্বিবিধ:) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ১৫৩-১৫৪॥

(তত্র বুদ্ধিপূর্ব্বমাহ) কার্য্যানুরোধেন দূরে গম: (গমনমেব) বুদ্ধিপূর্ব্বক: (তদাখ্য: প্রবাস:) স্যাৎ। স্বভক্তপ্রীণনাদিকং (স্বস্য ভক্তানাং প্রীতি-উৎপাদনাদিকমেব) কৃষ্ণস্য কার্য্যং কথিতম্।।১৫৫॥

অয়ং (বুদ্ধিপূর্ব্ব: প্রবাস:) অপি কিঞ্চিদ্দূরে সুদূরে চ গমনাৎ দ্বিধা (দ্বিবিধ:) স্যাৎ)॥ ১৫৬॥

(তত্রাদ্যমুদাহরতি। গা: চারয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং কাচিৎ দূতী শ্রীরাধাবৃত্তং নিবেদয়তি। হে শ্রীকৃষ্ণ!) রাধা অদ্য

মুরলী-নিকুরম্ববীথ্যাং (গবাং আগমনমার্গে) দৃষ্টিং (নয়ন-
যুগ্মং, তস্যা) কৃষ্ণেতি বর্ণযুগলাভ্যসনে (কৃষ্ণেতি বর্ণদ্বয়স্য ~~অভ্যসনে)~~
নিরন্তরোচ্চারণে) রসজ্ঞাং (জিহ্বাং, তস্যা)
মুরলি-নিস্বনিতস্য (বংশীধ্বনেঃ) শুশ্রূষণে (শ্রবণে, ইচ্ছায়াঃ) কর্ণৌ
(কর্ণদ্বয়ং, তস্যা) তব মুখে (মুখস্মরণে) চিত্তং নিধায়
(কৃত্বা) অহঃ (দিনং) নয়তি (গময়তি) ॥১৫৭॥
(অথ দ্বিতীয়মাহ) সঃ তু (সুদূর-গমনহেতুকঃ প্রবাসশ্চ)
ভাবী (ভবিষ্যন্) ভবন্ (বর্তমানঃ) চ ভূতঃ (অতীতঃ)
চ (ইতি) ত্রিবিধঃ কীর্ত্যতে ॥ ~~১৫৭॥~~ ১৫৮॥
(তত্র ভাবিপ্রবাসমুদাহরতি। কাচিৎ ব্রজদেবী স্বসখীং সভয়শোক-
খেদমাহ। হে সখি!) এষঃ ক্ষত্তা (পুরদ্বারপালঃ) ব্রজনরপতেঃ
(শ্রীনন্দমহারাজস্য) আজ্ঞয়া (আদেশেন) প্রাতঃ (আগামিনি
প্রভাতে) নগরগতয়ে (মথুরাং গন্তুং) অস্মিন্ গোকুলে
(ব্রজমধ্যে) ঘোষণাং আতনোতি (আদেশবাণীং প্রচারয়তি)।
মে (মম) দাক্ষিণং ঈক্ষণং (নয়নং) চ বলাৎ ~~(প্রবলং)~~
(প্রবল ভাবেন) দুষ্টং (দোষসূচকং যথা স্যাত্তথা) ভূয়ঃ
(পুনঃ পুনঃ) স্ফুরতি (স্পন্দতে)। তেন (হেতুনা মম) চটুলং
(চপলং) স্বান্তং (মনঃ) স্ফুটতি (বিদীর্যতে)। হন্ত! (অহো!)
ভাব্যং (ভবিষ্যৎ বৃত্তং) ন জানে (নাবগচ্ছামি) ॥১৫৯॥

(অথ ভবন্তং প্রবাসমুদাহরতি। শ্যামা বিলপতি) ভানোঃ (সূর্য্যস্য) বিম্বে (মণ্ডলে) উদয়প্রস্থতঃ (উদয়পর্ব্বতস্য সানু-দেশাৎ) ত্বরিতং (সত্বরং) প্রাপ্তিতে (লোকলোচনগোচরতাং প্রাপ্তে সতি) অসৌ গান্দিনেয়ঃ (অক্রূরঃ) মুদিতঃ (হৃষ্টঃ সন্) স্যন্দনে (রথে) যাত্রানান্দীং (যাত্রিক-মঙ্গলপাঠং) পঠতি (উচ্চারয়তি। হে) হৃদয়! খুরপুটৈঃ (খুরাগ্রভাগৈঃ) ক্ষৌণিপৃষ্ঠং (ভূতলং) খনন্তঃ (বিদারয়ন্তঃ) অমী (এতে রথবাহকাঃ) ঘোটকাঃ (অশ্বাঃ) যাবৎ ভবতঃ (তব) স্ফোটকাঃ (বিদারকাঃ) ন স্যুঃ (ন ভবেয়ুঃ) তাবৎ (ততঃ পূর্ব্বমেব) তূর্ণং (সত্বরং ত্বং স্বয়মেব) স্ফুট (বিদীর্ণং ভব)॥১৬০॥

(অথ ভূতং প্রবাসমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। হে) সহচরি! কংসবৈরী (শ্রীকৃষ্ণঃ) যৎ কামং (ইচ্ছানুরূপং) দূরে বরীবর্ত্তি (বিরাজতে) ইদং লোকোত্তরং (অলৌকিকং) বিপদ্‌দুর্দ্দিনং (বিপদ্‌রূপং দুর্দ্দিনং) অপি মাং ন দুনোতি (সন্তাপয়তি) তু (কিন্তু) প্রাণরোধী (প্রাণধারকঃ) যঃ আশাকীলঃ (আশারূপঃ কীলঃ শঙ্কুঃ) হৃদি (মনসি) ধৃতঃ সঃ অয়ং (আশাকীলঃ) নিবিড়বড়বাবহ্নিতীব্রঃ (প্রগাঢ়বড়বানলবৎ তীব্রঃ সন্) মে (মম) পীড়াং তনোতি (বিস্তারয়তি)॥১৬১॥

অত্র (অস্মিন্ প্রবাসে) শ্রীযদুসিংহেন (শ্রীকৃষ্ণেন) অমুষ্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রেয়সীভিঃ (কান্তাভিঃ) চ প্রেম্না (প্রণয়েন) পরস্পরং সন্দেশস্য (বার্তায়াঃ) প্রেষণং (প্রেরণং) ক্রিয়তে ॥১৩২॥

(তদুদাহরণম্। মথুরাস্থঃ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবদ্বারা শৈব্যায়াং সান্দিশতি। হে) প্রিয়সখি! দেবি! শৈব্যে! তে (ত্বয়া) বলাৎ (বলেন) চক্ষুষী (নয়নযুগলং) মিলায়িত্বা (মুদ্রায়িত্বা) কথমপি (অতিকষ্টেন) তীব্রোত্তাপং (তীব্রঃ প্রবলঃ উত্তাপো যস্য তৎ অতিপীড়াপ্রদায়িত্যর্থঃ) হত-মনসিজোদ্দাম-বিক্রান্তিচক্রং (হতমনসিজস্য দুষ্টমন্মথস্য উদ্দাম নির্বাধং যৎ বিক্রান্তিচক্রং বিক্রমসমূহঃ তৎ) সোঢ়ব্যং (ক্ষন্তব্যম্। অহং) দ্বিত্রৈঃ এব (দ্বাভ্যাং ত্রিভির্বা) দিনৈঃ ত্বৎপ্রণয়চটুলভ্রূযুগাড়ম্বরাণাং (তব প্রণয়চটুলং প্রেমচপলং যৎ ভ্রূযুগলং তস্য আড়ম্বরাণাং পরাক্রমাণাং) সেকতাং (বিষয়ীভূতত্বং) যাস্যামি (প্রাপ্স্যামি) ॥১৩৩॥

(উদাহরণান্তরম্। দ্বারকাস্থিতা পৌর্ণমাসী ব্রজদেবীসন্দেশাস্বাদিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য অনুভাবং বর্ণয়তি। হে শ্রীকৃষ্ণ!) কালিন্দ্যাঃ (যমুনায়াঃ) পুলিনং (সৈকতপ্রদেশঃ) প্রদোষমরুতঃ (সায়ংসমীরণাঃ) রম্যাঃ (মনোহরাঃ) শশাঙ্কাংশবঃ (চন্দ্রকিরণাশ্চ অস্মাকং) সন্তাপং (ত্বদ্বিরহজনিতাং পীড়াং) ন হরন্তু নাম (ন দূরীকুর্বন্তু, পরন্তু)

কস্মাৎ (হেতোঃ) পুনঃ নিতরাং (অত্যর্থং সন্তাপং) কুর্ব্বন্তি (জনয়ন্তি) ব্রজযোষিতাং (গোপীনাং) ইতি (পূর্ব্বোক্তরূপং) সান্দিষ্টং (সন্দেশং) সংশৃণ্বত: (সম্যক্ শৃণ্বতঃ আকর্ণয়তঃ) অন্তঃপুরে (স্থিতস্য) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রসৃতাঃ (নির্গতাঃ) রমণীসৌভাগ্যগর্ব্বচ্ছিদঃ (রমণীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনাং সৌভাগ্যহেতুকো যো গর্ব্বঃ অভিমানঃ তদ্বিঘাতকাঃ) নিঃশ্বাসাঃ জয়ন্তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তন্তে)॥১৬৪॥

(অথ অবুদ্ধিপূর্ব্বকং প্রবাসমাহ) যঃ (প্রবাসঃ) তু পারতন্ত্র্যোদ্ভবঃ (পারতন্ত্র্যাৎ পরাধীনত্বাৎ উদ্ভবো জন্ম যস্য সঃ তথাভবতি) সঃ অবুদ্ধিপূর্ব্বকঃ (ইতি) প্রোক্তঃ (কথিতঃ [illegible]। তৎ) পারতন্ত্র্যং দিব্যাদিব্যাদিজনিতং (দিব্যং চ অদিব্যং চ তদাদিহেতুজনিতং সৎ) অনেকধা (অনেকপ্রকারং ভবতি)॥১৬৫॥

(তদুদাহরণম্। মুখরায়া বঞ্চনার্থং শ্রীকৃষ্ণে কুঞ্জে নিলীয় স্থিতে দৈবাৎ তত্রৈবাগতে শঙ্খচূড়ে সাসিংহাসনামেব শ্রীরাধাং নীত্বা অপসৃতবতি হা কৃষ্ণ! কুতোঽসীতি ললিতার্ত্তরবশ্রবণেন সপদ্যেব কুঞ্জাৎ নিষ্ক্রম্য শ্রীকৃষ্ণো বিলপতি। হে) সুন্দরি! (শ্রীরাধে!) মনোরথশতব্যগ্রেণ (মনোরথানাং শতং তেন ~~[illegible]~~ ব্যগ্র আকুলঃ তেন) ময়া নির্ব্বন্ধতঃ

(আপ্রয়াণক্ষিণাৎ ত্বং) শারদপূর্ণিমা পরিমলৈঃ (শারদপূর্ণিমায়াঃ
পরিমলৈঃ সদ্গুণৈর্বিভবৈঃ) পূর্ণং বৃন্দাটবীমণ্ডলং (বৃন্দারণ্য-
প্রদেশং) আনীতা (প্রাপিতা) অসি (ভবসি)। হন্ত! (অহো!)
অদ্য ~~[illegible]~~ অধুনা (ইদানীং) সদ্যঃ (এব) ~~[illegible]~~
শঙ্খচূড়কপটপ্রাপ্তোদয়েন (শঙ্খচূড়স্য কপটেন ব্যাজেন
প্রাপ্তো লব্ধ উদয় আবির্ভাবো যেন তেন) বিরোধিনা
(প্রতিবন্ধকীভূতেন) দৈবেন (বিধিনা) ত্বং কস্মাৎ (কেন
হেতুনা) ইতঃ (বৃন্দাটবীমণ্ডলাৎ) দূরীকৃতা ॥১৬৬॥
অত্র (প্রবাসে) চিন্তা জাগরোদ্বেগৌ (জাগরশ্চ উদ্বেগশ্চ)
তানবং (কৃশতা) মলিনাঙ্গতা (গাত্রমালিন্যং) প্রলাপঃ
ব্যাধিঃ উন্মাদঃ মোহঃ মৃত্যুঃ (ইতি) দশ (দশবিধাঃ) দশাঃ
(ভবেযুঃ) ॥১৬৭॥

(তত্র। চিন্তামুদাহরতি। কোঽপি রসিক আহ) গোপীহৃদয়নন্দনঃ
(গোপীনাং হৃদয়ানন্দবর্দ্ধনঃ) মুকুন্দঃ যদা (যস্মিন্ কালে)
গান্দিন্যাঃ তনয়ং (অক্রূরং) অনুরুধ্যন্ (তদনুরোধং প্রাপ্নুবন্)
নন্দসদনাৎ (শ্রীনন্দভবনাৎ) মধুপুরীং (মথুরাং) যাতঃ
(গতঃ) তদা (তস্মিন্ কালে) বিরহিণী রাধা ঘনঘূর্ণাপরিচয়ৈঃ
(ঘনা নিবিড়া যা ঘূর্ণা আবর্ত্তাঃ, পক্ষে মহাভাবভেদ-
মোহনোত্থা উদ্ঘূর্ণা তস্যাঃ পরিচয়ৈঃ) অসাধীয়াং

(গভীরায়াং) বাধাময়পয়সি (বাধাময়ানি পীড়াকরাণি পয়াংসি জলানি যস্যাং তস্যাং) চিন্তাসরিতি (চিন্তৈব সরিৎ নদী তস্যাং) অমাঙ্ক্ষীৎ (মগ্নী বভূব) ॥১৬৮॥

(অথ জাগরমুদাহরতি। শ্রীরাধা বিশাখামাহ। (হে) সখি! যাঃ যোষিতঃ (রমণ্যঃ) স্বপ্নে প্রিয়ং (কান্তং) পশ্যন্তি তাঃ (যোষিতঃ) ধন্যাঃ (প্রশংসার্হা ভবেয়ুঃ)। তু (কিন্তু) কৃষ্ণে গতে (সতি) অস্মাকং নিদ্রা অপি বৈরিণী (শত্রুভূতা সতী) গতা (প্রস্থিতা) ॥১৬৯॥

(অথ উদ্বেগমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। (হে) সুমুখি! হা কষ্টং (অহো!) মে (মম) মনঃ জ্বলতি (হৃদয়ং সন্তপ্যতে) হন্ত! (অহো!) অহং কিং করবৈ (কিং করিষ্যামি)। অস্য (মহাসন্তাপরূপস্য) জলধেঃ (সমুদ্রস্য) পারং (অপরতীরং) ন কলয়ামি (ন পশ্যামি, তথা) অবারং (এতত্তীরং চ) ন (ন কলয়ামি। তস্মাৎ) ইয়ং (এষা অহং ধ্রুবং) মূর্ধ্না (মস্তকেন) বন্দে (প্রণমামি) সপদি (ইদানীমেব) মে (মহ্যং) তৎ উপায়ং কথয় (উপদিশ) যস্মাৎ (উপায়াৎ) ক্ষণিকয়া (ক্ষণস্থায়িন্যা) অপি ধৃতিকণিকয়া (ধৈর্যলবেনাপি) পরাস্পৃশ্যে (অহং স্পৃষ্টা ভবামীত্যর্থঃ) ॥১৭০॥

(অথ তানবমুদাহরতি। উদ্ধবঃ পূর্বশ্রীরাধা বিশাখাবৃত্তান্তঃ
শ্লোকদ্বয়ং শ্রীকৃষ্ণমাহ। (হে) যদুপতে! উদঞ্চদ্বক্ত্রাম্ভোরুহ-
বিকৃতিঃ (উদঞ্চতী আবির্ভবতী বক্ত্রাম্ভোরুহস্য মুখপদ্মস্য
বিকৃতিঃ ম্লানতা, পক্ষে বৈবর্ণ্যঞ্চ যস্যাঃ সা) অন্তঃকলুষিতা
(অন্তঃ অভ্যন্তরে কলুষিতা পঙ্কিলা, পক্ষে বিষাদদৈন্যাদিভিঃ
দুঃখিতা) সদা (সর্ব্বদা) আহারাভাবগ্লাপিত-কোচকোকা
(আহারাভাবেন মৃণালাদিভোজনাভাবেন গ্লপিতৌ গ্লানিং
প্রাপিতৌ কুচরূপৌ স্তনতুল্যৌ কোকৌ চক্রবাকমিথুনং যস্য
সা, পক্ষে ভোজনাভাবেন গ্লপিতৌ কুচাবেব কোকৌ যস্যাঃ
সা) রাধা তব বিরহতাপাৎ অনুদিনং (প্রতিদিনং) বিশুষ্যন্তী
(বিশেষেণ শুষ্কতাং গচ্ছন্তী সতী) নিদাঘে (গ্রীষ্মকালে)
কুল্যা (ক্ষুদ্রা কৃত্রিম-সরিৎ) ইব কার্শ্য-পরিপাকং
(কৃশতায়াঃ পরিপাকং পূর্ণতাং) প্রথয়তি (প্রকাশয়তী-
ত্যর্থঃ) ॥ ১৭১॥

(হে) অঘহর! (শ্রীকৃষ্ণ!) বিশাখা তব বিরহবিপত্তিগ্লাপিতা
(বিরহ-বিপত্ত্যা গ্লাপিতা গ্লানিং প্রাপিতা সতী) হিমবিসর-
বিশীর্ণাম্ভোজ-তুল্যাননশ্রীঃ (হিমবিসরেণ শিশিরসমূহেন
বিশীর্ণস্য অম্ভোজস্য তুল্যা সদৃশী আননশ্রীঃ মুখশোভা
যস্যাঃ সা, তথা) সরসরুদপরক্তাদ্বন্ধুজীবোপমৌষ্ঠী

(সেরেন প্রসরেন মরুতা বায়ুনা অপহৃতং বিবর্ণতাং গতং

বন্ধুজীবকান্ত্যাং রক্তপুষ্পবিশেষশোভায়াং উপমা সাদৃশ্যং যয়োস্তথাভূতে ওষ্ঠৌ যস্যাঃ সা, তস্যা) শরদর্কোত্তাপিতেন্দীবরাক্ষী-
(শরৎকালীনেন অর্কেন সূর্য্যেন তাপিতে ইন্দীবরে নীল-পদ্মে ইব অক্ষিণী নেত্রযুগলং যস্যাঃ সা তথাভূতা)
আসীৎ (জাতা)॥১৭২॥

(অথ প্রলাপমুদাহরতি। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা বিলপতি।
(হে) সখি! নন্দকুলচন্দ্রমাঃ (নন্দকুলস্য চন্দ্রমাঃ চন্দ্রবৎ আহ্লাদজনকঃ সঃ) ক্ব (কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা)। শিখি-
চন্দ্রকালঙ্কৃতিঃ (ময়ূরপুচ্ছভূষণঃ) ক্ব (কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা)
মন্দ্রমুরলীরবঃ (মন্দ্রঃ গম্ভীরঃ মুরলীরবো যস্য সঃ) ক্ব
(কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা) সুরেন্দ্রনীলদ্যুতিঃ (ইন্দ্রনীলকান্তিঃ সঃ)
ক্ব নু (কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা) রাসরসতাণ্ডবী (রাস-রসেন নৃত্যশীলঃ সঃ) ক্ব (কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা) মম জীব-রক্ষৌষধিঃ (জীবনরক্ষায়াঃ ঔষধিস্বরূপঃ) নিধিঃ (নিধি-রূপঃ সঃ) ক্ব (কুত্র বর্ত্ততে, তস্মা) তব সুহৃত্তমঃ (সুহৃদ্-বর্য্যঃ সঃ) ক্ব (কুত্র বর্ত্ততে)। হা হন্ত!
(অহো!) বিধিং (দৈবং) ধিক্ (অস্তু)॥১৭৩॥

(অথ ব্যাধিমুদাহরতি [illegible] । বিরহিনী শ্রীরাধা ললিতামাহ । হে সখি !) গোকুলপতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিশ্লেষজন্মা (বিরহজনিতঃ) অয়ং বলী (প্রবলঃ) জ্বরঃ (সন্তাপঃ) পুটপাকতঃ (পুটপাক-ক্রিয়াতঃ) অপি উত্তাপী (উত্তাপকরঃ, কিঞ্চ) গরলগ্রামাৎ (বিষরাশেঃ) অপি ক্ষোভনঃ (ক্ষোভজননঃ, কিঞ্চ) দম্ভোলেঃ (বজ্রাৎ) অপি দুঃসহঃ (কিঞ্চ) হৃন্মগ্নশল্যাৎ (হৃদয়প্রবিষ্ট-শল্যাৎ) অপি অলং (অতিশয়েন) কটুঃ (পীড়াকর ইত্যর্থঃ, কিঞ্চ) প্রৌঢ়বিষূচিকা-নিচয়তঃ (প্রৌঢ়া প্রবলা যা বিষূচিকা রোগবিশেষঃ তৎসমূহাৎ) অপি উচ্চৈঃ (অতিশয়েন) তীব্রঃ (সন্) অদ্য মম মর্ম্মাণি (হৃদয়াদিমর্ম্মস্থানানি) ভিনত্তি (বিদারয়তি) ॥১৭৪॥

(অথোন্মাদমুদাহরতি । উদ্ধবঃ শ্রীকৃষ্ণমাহ । হে) মুরারে ! রাধা । বিষমবিরহখেদোদ্গারি বিভ্রান্তচিত্তা (বিষমং অতুলনীয়ং বিরহখেদং উদ্গিরতি প্রকাশয়তি যৎ তাদৃশং বিভ্রান্তং বিক্ষিপ্তং চিত্তং যস্যাঃ সা তথা সতী) নির্নিমিত্তং (অকারণং) হসন্তী (হাস্যং কুর্ব্বতী সতী) ভবনগর্ভে (গৃহমধ্যে) ভ্রমতি (তথা) চেতনাচেতনেষু (সর্ব্বত্র) তব বার্ত্তাং (বৃত্তং) প্রশ্নয়তি (খ্যাপয়তি, তথা) কম্পিতাঙ্গী (কম্পিতদেহা সতী) ভুবি (ভূতলে) লুঠতি চ (পরিবর্ত্ততে চ) ॥১৭৫॥

ঘর্ম্মাম্বুভাক্ (স্বেদজলার্দ্রা সতী)ঃ ৪৪

(উদাহরণান্তরম্) অদ্য রাধা আকাণ্ডিকং (অকাণ্ডে অনবসরে ভবং জাতং আকাণ্ডিকং) অট্টহাসপটলং (অট্টহাসসমূহং) নির্ম্মাতি (করোতি, কিঞ্চ) চমৎকৃতিপরা (সতী) সোৎকণ্ঠং (উৎকণ্ঠয়া উদ্বেগেন সহিতং) আকস্মিকং (অকারণং) চীৎকারং কুরুতে। (কিঞ্চ) ঘর্ঘরঘনোদ্‌ঘোষং (ঘর্ঘরঘনশব্দযুক্তং) অতর্কিতং (অচিন্তিতং) আক্রন্দং (রোদনং) কিল বিতনোতি (বিস্তারয়তি। কিঞ্চ সা) তীব্রাৎ (দুঃসহাৎ) মাধববিপ্রয়োগ-রভসাৎ (শ্রীকৃষ্ণবিরহবেগাৎ) অন্যা ইব অদ্ভুত (জাতা) ॥১৭৬॥

(অথ মোহমুদাহরতি। মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি ললিতা পত্রীং লিখতি। হে) কংসারে! (শ্রীকৃষ্ণ!) ইদানীং (অধুনা) কেবলং তব বিরহ-মূর্চ্ছা-সহচরী (তব বিরহজনিতা যা মূর্চ্ছা সৈব সহচরী সখী) কুবলয়দৃশঃ (সুলোচনায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ) ইদং সাচিব্যং (সাহায্যং) বিধত্তে (করোতি। তথাহি সা) দৈন্যাব্ধিং (দৈন্যরূপং সমুদ্রং) নিরুদ্ধে (নিবারয়তি) গুরুচিন্তা-পরিভবং (গুরুচিন্তাজনিতং পরিভবং গ্লানিং) হরতি (অপনয়তি) উন্মাদং (উন্মত্ততাং) বিলুম্পতি (বিনাশয়তি। তথা) বাষ্পলহরীং (নয়নাশ্রু-ধারাং) বলাৎ (বলেন) স্থগয়তি (আবৃণোতি) ॥১৭৭॥

(অথ মৃত্যুমুদাহরতি। ললিতা মথুরাস্থং শ্রীকৃষ্ণং হংসদ্বারা উপালভতে) অয়ে রাসক্রীড়ারসিক! হন্ত! (অহো!) পুরা (পূর্ব্বং) যেন (ত্বয়া) মম সখ্যাং (শ্রীরাধায়াং) নবনবা (নিত্যনূতনা) গম্ভীরা (গভীরা) প্রণয়লহরী (প্রেমপ্রবাহঃ) বদ্ধা (অবতারিতা) সঃ ত্বং চেৎ (যদি ইদানীং) মুক্তাপেক্ষঃ অসি (তস্যা অপেক্ষাং ন কুরুষে। তদা) ইমাং (মম সখীং) ধিক্ (অস্তু। যদিয়ং ত্বামপেক্ষতে এ যেতি ভাবঃ। ননু কিমস্যা মদপেক্ষালক্ষণং তত্রাহ) যৎ (যস্মাৎ) এতস্যাঃ (মম সখ্যাঃ) নাসানিহিতং (নাসায়াং নিহিতং স্থাপিতং) ইদং তূলশকলং (তূল-খণ্ডং অস্যাঃ প্রাণাঃ সন্তি ন বেতি পরীক্ষণার্থং নাসায়াং ধৃতং তূলক-খণ্ডমিত্যর্থঃ) অদ্য (অধুনাপি) চলতি (নিঃশ্বাসবায়ুনা সঞ্চলতি। অতঃ অনয়া ইদানীমপ্যনয়া প্রাণাঃ ত্বদপেক্ষয়া রক্ষ্যন্তে ইতি ইমাং ধিগস্তু) ॥১৭৮॥

অস্মিন্ প্রবাসবিপ্রলম্ভে হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অপি তাঃ তাঃ (পূর্ব্বোক্তাঃ) দশাঃ (ভবেয়ুঃ)। অত্র উপলক্ষণায় (উপলক্ষণতয়া প্রদর্শনায়) একং উদাহরণং অর্য্যতে (উচ্যতে) ॥১৭৯॥

(ললিতা প্রেষিতায়া উপালম্ভনপত্র্যাঃ প্রত্যুত্তরপত্রীং শ্রীকৃষ্ণাজ্ঞয়া
উদ্ধবো লিখতি। হে ললিতে!) দ্বারবতীপতিঃ (দ্বারকাধীশঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্রীড়ারত্নগৃহে (রত্নময়-বিহারভবনে) বিড়ম্বিত-
পয়ঃফেনাবলীমার্দবে (দুগ্ধফেনরাশেরপি অধিককোমলে)
কল্পশাখি-চমরীবধ্যে (কল্পশাখিনঃ কল্পবৃক্ষস্য চমরী স্তবকঃ
তস্য তদ্বদ্ বা রচ্যে রচনীয়ে)
তল্পে (শয্যায়াং) রাজ্ঞাং সুতাঃ (রাজনন্দিনীগণং) অপি
ন ইচ্ছতি (নাভিলষতি) কিন্তু ব্রজগিরি দ্রোণীবিলান্তঃ-
শিলাপর্য্যঙ্কোপরি (ব্রজগিরেঃ গোবর্দ্ধনস্য দ্রোণীবিলান্তঃ
গহ্বরমধ্যে শিলাময়পর্য্যঙ্কস্য উপরিভাগে) রাধিকা-
রতিকলাং (রাধিকায়া যা রতিকলা তাং) মুহুঃ (নিরন্তরং)
ধ্যায়ন্ (চিন্তয়ন্) ক্লাম্যতি (মূর্চ্ছতি) ॥ ১৮০ ॥

প্রোক্তানাং (পূর্ব্বমুক্তানাং) প্রেমভেদানাং বিবিধত্বাৎ (অনেক-
প্রকারত্বাদ্ধেতোঃ) দশাঃ অপি বিবিধাঃ (অনেক-
প্রকারাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ভূমভীত্যা (গ্রন্থবাহুল্যভয়েন) ইতি
এতাঃ (বিবিধা দশাঃ) ইহ (অত্র) ন কীর্ত্তিতাঃ
(নোক্তাঃ) ॥ ১৮১ ॥

এতাঃ (উক্তলক্ষণাঃ) তু দশাঃ সমস্তানাং (এব) প্রেম-
ভেদানাং (চ) অনুভাবতয়া (অনুভাবরূপেণ)
প্রায়শঃ অপি সাধারণ্যঃ স্ফুরন্তি (সাধারণত্বেন জায়ন্তে) ॥
১৮২ ॥

কিন্তু অত্র এব (অস্মিন্নেব গ্রন্থে) মোহনত্বং উপেয়ুষঃ
(প্রাপ্তস্য) অধিরূঢ়স্য (তদাখ্যভাবস্য) অসাধারণদশাঃ
(দশাঃ) তু তৎপ্রসঙ্গে (তদ্ভাবকীর্তনপ্রসঙ্গে) পুরা (পূর্বং)
উদিতাঃ (উক্তাঃ) ॥১৮৩॥

কেচিৎ (পণ্ডিতাঃ) করুণাভিধং (করুণসংজ্ঞকং) পরং
(উক্তেভ্যঃ অন্যং কঞ্চন) বিপ্রলম্ভং ঊচিরে (উক্তবন্তঃ)।
প্রবাসবিশেষত্বাৎ (তস্য প্রবাসবিশেষরূপত্বাৎ) এব
সঃ (বিপ্রলম্ভবিশেষঃ) অত্র (অস্মিন্ গ্রন্থে) পৃথক্
(ভিন্নত্বেন) ন ঈরিতঃ (ন প্রোক্তঃ) ॥১৮৪॥

— o —

অথ শৃঙ্গাররসোপ্রকরণে

~~অথ~~ সংযোগ-বিয়োগস্থিতিঃ।

~~প্রকটস্য (আবির্ভূতস্য)~~ হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রকটস্য (আবির্ভূতস্য)
লীলাবিশেষস্য অনুসরতঃ (অনুসারেণ) গোষ্ঠবামভ্রুবাং
(ব্রজসুন্দরীণাং) অসৌ (পূর্ব্বোক্তা) বিরহাবস্থা বর্ণিতা
(উক্তা) ॥১৮৫॥

রাসাদিবিভ্রমৈঃ (রাসাদিবিলাসৈঃ) সদা (নিরন্তরং)
বৃন্দারণ্যে বিহরতা (বিহারং কুর্ব্বতা) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন
সহ) ব্রজদেবীনাং কর্হিচিৎ (কদাপি) বিরহঃ ন
অস্তি ॥১৮৬॥

(অন্য শাস্ত্রবচনং প্রমাণয়তি) যত্র (যস্মিন্ বৃন্দারণ্যে)
কংসহা (শ্রীকৃষ্ণঃ) গো-গোপ-গোপিকাসঙ্গে (গবাদীনাং
সঙ্গে) ক্রীড়তি (নিত্যং বিহরতি) ॥১৮৭॥

অথ শৃঙ্গারভেদপ্রকরণে

সম্ভোগঃ।

(অথ সম্ভোগমাহ) যূনোঃ (পরস্পরবিষয়াশ্রয়য়োঃ নায়ক-নায়িকয়োঃ) আনুকূল্যাৎ (পরস্পরসুখতাৎপর্য্যকত্বেন ~~অনুকূলভাবাৎ~~) দর্শনালিঙ্গনাদীনাং নিষেবয়া (নিতরাং সেবয়া আচরণেন) উল্লাসং আরোহন্ (প্রাপ্নুবন্) ভাবঃ সম্ভোগঃ (ইতি) ঈর্য্যতে (কথ্যতে)॥১৮৮॥

মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) অয়ং (সম্ভোগঃ) মুখ্যঃ গৌণঃ চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) উদিতঃ (উক্তঃ)॥১৮৯॥

(তত্র মুখ্যমাহ) জাগ্রদবস্থায়াং সম্ভোগঃ মুখ্যঃ (ইতি কথ্যতে)। সঃ (মুখ্যসম্ভোগঃ) চতুর্ব্বিধঃ (স্যাৎ)॥১৯০॥

পূর্ব্বরাগতঃ (পূর্ব্বরাগতঃ) মানাৎ প্রবাসদ্বয়তঃ (কিঞ্চিদ্দূর-গমনরূপাৎ সুদূরগমনরূপাচ্চ প্রবাসাৎ) জাতান্ তান্ (সম্ভোগান্) ক্রমাৎ (যথাক্রমং) সংক্ষিপ্ত-সঙ্কীর্ণ-সম্পন্নর্দ্ধি-মতঃ (সংক্ষিপ্তশ্চ সঙ্কীর্ণশ্চ সম্পন্নশ্চ ঋদ্ধিমান্ চ ইতি) বিদুঃ (জানন্তি)॥১৯১॥

(তত্র সংক্ষিপ্তমাহ) যত্র (যস্মিন্ সম্ভোগে) যুবানৌ (নায়িকা-নায়কৌ) সাধ্বস-ব্রীড়িতাদিভিঃ (সাধ্বসং ভয়ং ব্রীড়িতং লজ্জা তদাদিভিঃ) সংক্ষিপ্তান্ (স্বল্পান্) উপচারান্ ~~(তত্তৎ আশ্লিষ্টাদীঃ) নিষেবেতে~~ (সম্ভোগাঙ্গানি বস্তূনি) নিষেবেতে (উপভুঞ্জাতে) সঃ (সম্ভোগঃ) সংক্ষিপ্তঃ ইতি ঈরিতঃ (উক্তঃ)॥১৯২॥

(তত্র নায়ককৃতং সংক্ষিপ্ত-সম্ভোগমুদাহরতি। নান্দীমুখী শ্রীরাধাসখী-
মাহ) লীলাভিতুলিতশৈলঃ (লীলয়া অভিতুলিতঃ উত্তোলিতঃ
শৈলঃ গোবর্দ্ধনো যেন সঃ) রাধিকাস্তনস্পর্শে প্রথমসমাগম-
সাধ্বস-বেবোল্লিতঃ (প্রথমসমাগমে সাধ্বসাৎ ভয়াৎ বেবোল্লিতঃ
কম্পিতঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) হস্তঃ বঃ (যুষ্মান্)
রক্ষতু ॥১৬৩॥

(নায়িকাকৃতং সংক্ষিপ্তসম্ভোগমুদাহরতি) রাধা নবসঙ্গমে
(শ্রীকৃষ্ণেন সহ নবীন-সমাগমে) চুম্বে (চুম্বনব্যাপারে)
পটাবৃতমুখী (বস্ত্রাবৃতবদনা) অভূৎ (জাতা। কিন্তু) তদা
(তৎকালে) আলিঙ্গনে (শ্রীকৃষ্ণকর্তৃকালিঙ্গনব্যাপারে)
কুটিলিতাঙ্গলতা (বক্রীকৃতদেহা) আসীৎ (স্থিতা) তথাপি-
~~মধুসূদনস্য~~ মধুসূদনস্য অব্যক্তরাগজনিকেলিকথাসু ~~(অব্যক্তঃ রাগো যস্যাং কথাভূতাসু কেল্যাঃ কথাসু) মোদং (প্রীতিং) বিদধে~~
(অব্যক্তানুরাগজাত-বিহারবার্ত্তাসু) মোদং (হর্ষং)
বিদধে (কৃতবতী) ॥১৬৪॥

(অথ সঙ্কীর্ণমাহ) যত্র (যস্মিন্ সম্ভোগে) উপচারাঃ ব্যলীক-
স্মরণাদিভিঃ (অপ্রিয়স্মৃত্যাদিভিঃ) সঙ্কীর্য্যমাণাঃ -
(সংযুজ্যমানাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) কিঞ্চিত্তপ্তেক্ষুপেশলঃ
(কিঞ্চিত্তপ্তেক্ষুরিব পেশলঃ স্বাদুঃ) সঃ (সম্ভোগঃ) সঙ্কীর্ণঃ
(ইতি কথ্যতে। তাদৃশেক্ষুবর্ণনে যথা

উৎকৃষ্টমাধুর্য্যয়োরেকদৈব অনুভবস্তথা অত্রাপি অপ্রিয়-
স্মরণাদিভিরুপচারাণাং সহৈবানুভব ইত্যর্থঃ)।। ১৭৫।।
(তদুদাহরণম্। কদাচিৎ পৌর্ণমাসী স্বয়মেব শ্রীরাধাং প্রসাদ্য
অভিসার্য্য শ্রীকৃষ্ণেন সহ সঙ্গময্য দূরাল্লতারন্ধ্রেণ কেলিং
পশ্যন্তী তস্যা নিত্যাস্থিতিমাশাস্তে) রাধিকয়া সহ কংসদ্বিষঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) সাসূয়ক্রন্দিতসুধানি (অসূয়য়া সহ যৎ ক্রন্দিতং
তদেব সুধা অমৃতং যেষু তানি) সসংভ্রমাণি (সংভ্রমেণ সহ
বর্ত্তমানানি) মানোপরামরমনীয়দৃগিঙ্গিতানি (মানস্য উপ-
রমেন নিবৃত্ত্যা রমনীয়ং দৃগিঙ্গিতং কটাক্ষপাতো যেষু তানি)
স্ফুরদমন্দসুখানি (উৎকৃষ্টসুখস্ফূর্তিযুক্তানি) অনঙ্গ-
বিক্রীড়িতানি (কন্দর্পবিলসিতানি) জয়ন্তি (নিত্যকালং
উৎকর্ষেণ বিরাজন্তাম্)।। ১৭৬।।
(উদাহরণান্তরম্। পালী নান্দীমুখীং রসমাস্বাদয়ন্তী আহ। হে) সখি!
রাধায়াঃ কিঞ্চিদবাঞ্চিতং (ঈষদবনমিতং) বক্ত্রং (মুখং)
নাতিপ্রসাদোদয়ং (নাতিপ্রসাদস্য অনতিপ্রসন্নতায়া উদয়ং)
বিবৃণুতে (প্রকাশয়তি। তথা) ভ্রূলতা (বক্রপ্রান্তা) দৃষ্টিঃ
শনকৈঃ (মন্দং মন্দং) ঈর্ষ্যাবলেপঘটনাং (ঈর্ষ্যায়া ~~অবলেপস্য~~
অবলেপঘটনাং লেপঘটনাং) ব্যনক্তি (সূচয়তি। তথা)
অবিশদা (অপ্রসন্না) বাক্ (বাণী) অপি অসূয়াকলাং

(অসূয়ালেশং) সূচয়তি। মানাঙ্কং (মানাবস্থানং) ব্রুবতী (প্রকাশয়ন্তীত্যর্থঃ, তস্যাঃ) মধুরা আকৃতিঃ তস্যাপি কৃষ্ণং ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥১৯৭॥

(অথ সম্ভ্রমমাহ) কান্তে (নায়কে) প্রবাসাৎ সংগতে (প্রত্যাবৃত্য মিলিতে সতি) ভোগঃ সমৃদ্ধঃ (ইতি) ঈরিতঃ (প্রোক্তঃ)। সঃ সংগমঃ আগতিঃ প্রাদুর্ভাবঃ চ ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) স্যাৎ ॥১৯৮॥

(তত্রাগতিমাহ) লৌকিকব্যবহারেণ (লোকাসিদ্ধাচরণেন) আগমনং আগতিঃ স্যাৎ ॥১৯৯॥

(তদুদাহরণম্। বনাৎ গোষ্ঠীমায়ান্তং শ্রীকৃষ্ণং জ্ঞাপয়ন্তী বিশাখা শ্রীরাধিকামাহ। হে) মৃদুলে! (মৃদুস্বভাবে! ত্বং) গুরুজনাৎ মন্দাক্ষং (লজ্জাং) মা কুরু। গেহমধ্যাৎ (গৃহাভ্যন্তরাৎ) দেহলীং (নিজালয়দ্বারপীঠিকাং) এহি (আগচ্ছ)। হন্ত! (অহো!) অখিলং দিবসং (সমগ্রং দিনং ব্যাপ্য) বিপ্রলম্ভতঃ (কান্তবিরহাৎ) ক্লান্তা অসি। গুঞ্জাবলীভিঃ (গুঞ্জামালাভিঃ) হারী (হারবান্ মনোহরো বা) অলিভিঃ (ভ্রমরৈঃ) লীঢ়গন্ধঃ (লীঢ়ঃ সাগ্রহং গৃহীতো গন্ধো গাত্রসৌরভং যস্য সঃ) বল্লবী-চিত্তহারী (গোপীগণমনোহরঃ) স্মেরঃ (সহাস্যবদনঃ) এষঃ মুকুন্দঃ মিলতি (সমাগতঃ) ॥২০০॥

হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
(অথ প্রাদুর্ভাবমাহ) প্রেমসংরম্ভবিহ্বলানাং (প্রেমসংরম্ভেণ
রূঢ়ভাববিক্রমেণ বিহ্বলানাং কাতরাণাং) প্রেষ্ঠানাং
(প্রেয়সীনাং) পুরঃ (অগ্রতঃ) ~~হরিঃ (শ্রীকৃ~~ অকস্মাৎ
(স্থানান্তরং আগমনং বিনৈব) যৎ আবির্ভবতি সঃ
প্রাদুর্ভাবঃ (ইতি) উচ্যতে ॥২০১॥

(তদুদাহরণম্। রাসবিপ্রলম্ভানন্তরং শ্রীকৃষ্ণপ্রাদুর্ভাবং
শ্রীশুক আহ। হে রাজন্!) পীতাম্বরধরঃ (পীতবসনধারী)
স্রগ্বী (বনমালী) সাক্ষান্মন্মথ-মন্মথঃ (কন্দর্পস্যাপি মনো-
মোহনঃ) স্ময়মানমুখাম্বুজঃ (সহাস্যবদনঃ) ~~হরিঃ~~ শৌরিঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) তাসাং (বিরহকাতরাণাং গোপীনাং পুরতঃ)
আবিরভূৎ (আবির্ভূতঃ) ॥২০২॥

(উদাহরণান্তরম্। প্রোষিতভর্তৃকা শ্রীরাধা ললিতাং প্রতি স্বপ্নং
সম্ভোগবৃত্তান্তযুক্তা প্রাদুর্ভাবোত্থং তমাহ) অয়ি সখি! স্বপ্নঃ
দূরে বিরমতু (দূরে এব তিষ্ঠতু) সমক্ষং (প্রত্যক্ষজাতং)
শৃণু। মনোবিভ্রমধিয়া (মনসঃ ভ্রান্তিজ্ঞানেন) ইহ (সাক্ষাৎ
সম্ভোগে) হঠাৎ (দুরাগ্রহাৎ) অবিশ্রব্ধা (বিশ্বাসহীনা)
মা ভূঃ (ত্বং ন ভব)। যৎ (যস্মাৎ) তে (তব) বয়স্যঃ (সখা
শ্রীকৃষ্ণঃ) গোবর্দ্ধনবিপিনং (গোবর্দ্ধনারণ্যং) আসাদ্য (প্রাপ্য)
কুতুকাৎ (কৌতূহলাৎ)
অকাণ্ডে (অনবসরে) ভূয়ঃ (প্রভূতং) স্মরকলহ-পাণ্ডিত্যং

(স্মরকলহে কামকেলিবিবাদে পাণ্ডিত্যং নৈপুণ্যং) অতনোৎ
(বিস্তৃতবান্)॥২০৩॥

রূঢ়াখ্যভাবজাত: (রূঢ়সংজ্ঞকাৎ ভাবাৎ উৎপন্ন:) অয়ং
বৈপ্রলম্ভিক: (বিপ্রলম্ভসম্বন্ধী) সম্ভোগ: নির্ভরানন্দপূরাণাং
(অতিশয়ানন্দপ্রবাহাণাং) পরমাবধি: (পরা কাষ্ঠা)
ইষ্যতে (মন্যতে)॥২০৪॥

অত্র (অস্মিন্ বৈপ্রলম্ভিকে সম্ভোগে) বেণুরাগজে (বেণুরাগাৎ
জাতে) স্ফুরণে (শ্রীকৃষ্ণস্ফূর্ত্তৌ সত্যাং) বিরহার্ত্তি: (বিরহ-
পীড়া) দ্বিগুণা স্যাৎ। (পরন্তু তস্য) প্রাদুর্ভাবে (সতি)
সর্ব্বাভীষ্টসুখোৎসব: (সর্ব্বেষাং অভীষ্ট: সুখোৎসব:)
ভবতি॥২০৫॥

(অথ সমৃদ্ধিমন্তমাহ) পারতন্ত্র্যাৎ (পরাধীনত্বাৎ) বিযুক্তয়ো:
(পৃথগ্ভূতয়ো:, অতএব) দুর্ল্লভালোকয়ো: (দুর্ল্লভদর্শনয়ো:)
যূনো: (নায়কনায়িকয়ো:) য: উপভোগাতিরেক: (উপ-
ভোগস্য অতিরেকো বাহুল্যং) স: সমৃদ্ধিমান্ (ইতি)
কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে)॥২০৬॥

(তদুদাহরণম্। দ্বারকাস্থ-নববৃন্দাবনে বিশ্বকর্ম্ম নির্ম্মিতাং
ইন্দ্রনীলমণিময়ীং শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিমেব সাক্ষাৎ প্রাপ্তং শ্রীকৃষ্ণং
মন্যমানা শ্রীরাধা সানন্দচমৎকারং নববৃন্দামাহ। হে)

ইন্দুবদনে! (চন্দ্রমুখি! সখি!) হন্ত (অহো!) ময়া যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অবলোকাশয়া (দর্শনলিপ্সয়া) ইদং দগ্ধং (দগ্ধ-প্রায়ং) বপুঃ (দেহং) দধানয়া (ধারয়ন্ত্যা সত্যা) মর্ম্ম-বিপাটনে (হৃদয়বিদারণে) পটুঃ (নিপুণা) ইয়ং পীড়াতিবৃদ্ধিঃ (পীড়ায়া অতিবৃদ্ধিঃ অতিশয়েন প্রাদুর্ভাব ইত্যর্থঃ) সোঢ়া (সহিষ্ণুতয়া অনুভূতা) কালিন্দীয়তটীকুটীরকুহরক্রীড়াভি-সারব্রতী (কালিন্দীয়া যমুনাসম্বন্ধিনী তটী তটপ্রদেশঃ তত্র কুটীরকুহরে কুঞ্জভবনমধ্যে ক্রীড়ার্থং অভিসার এব ব্রতং যস্য সঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণরূপঃ) অয়ং জীবিতবন্ধুঃ (জীবনবান্ধবঃ) ভূয়ঃ (পুনঃ) সমাসাদিতঃ (ময়া প্রাপ্তঃ) ॥২০৭॥

(উদাহরণান্তরম্। সর্ব্বথৈব অসম্ভবদর্শনাং শ্রীরাধাং চির-প্রবাসান্তে সাক্ষাৎ অবলোক্য শ্রীকৃষ্ণঃ সানন্দসম্মর্দং সগদ্গদমাহ। হে প্রিয়তমে!) চনকমুষ্টিসম্পত্তয়ে (চনকমুষ্টিপ্রাপ্ত্যর্থং) জগতি (ভুবনমধ্যে) চঞ্চতা (পরিভ্রমতা) জনেন যথা (যদ্বৎ) পুরঃ (অগ্রভাগে) পতিতা কনকবৃষ্টিঃ (সুবর্ণ-বর্ষণং) আসাদ্যতে (প্রাপ্যতে, তথা) ময়া অত্র (অস্মিন্) ভব কিমপি (কিঞ্চিৎ) লক্ষ্ম (চিহ্নং) পরিমৃগ্যতা (অন্বিষ্যতা সতা) নিখিললোকলক্ষ্মীঃ (অখিলভুবনশোভাস্বরূপা) ইয়ং ত্বং (এব) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) উপসাদিতা অসি (প্রাপ্তাসি) ॥২০৮॥

অথ গৌণসম্ভোগঃ।

কৈশ্চিৎ (বিদ্বদ্ভিঃ) ছন্নপ্রকাশভেদেন (ছন্নশ্চ প্রকাশশ্চ ইতি ভেদেন) এষাং (সম্ভোগানাং) দ্বিরূপতা (দ্বিবিধতা) ঈরিতা (অভিলষিতা) অপি অত্র (অস্মিন্ গ্রন্থে সা দ্বিরূপতা) ন হি (নৈব) প্রোক্তা (ন কথিতা)। যতঃ (যস্মাৎ সা) অত্যুল্লাস-করী ন (অর্থাৎ প্রচ্ছন্নৈব রসদা, ন প্রকাশরূপেতি দ্বিরূপতা ন প্রোক্তা) ॥২০৯॥

(অথ গৌণমাহ) স্বপ্নে অস্য হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রাপ্তিবিশেষঃ গৌণঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে)। অত্র সামান্যবিশেষত্বেন (সামান্যশ্চ বিশেষশ্চেতি ভেদেন) দ্বিধা (দ্বিবিধত্বেন) স্বপ্নঃ কীর্তিতঃ (উক্তঃ) ॥২১০॥

পূর্ব্বং ব্যভিচারিষু (তদাখ্যেষু ভাবেষু) যঃ (স্বপ্নঃ) কথিতঃ সঃ তু (এব) সামান্যঃ (তদাখ্যঃ স্বপ্নো ভবেৎ)। জাগর্য্যানির্বিশেষঃ (জাগর্য্যাতো নাস্তি বিশেষো যস্য তদৃক্) মহাদ্ভুতঃ (অতি-বিচিত্রঃ) অনু বিশেষঃ (তদাখ্যঃ স্বপ্নো ভবেৎ) ॥২১১॥

~~সম্ভোগঃ~~ ভাবোৎকর্ষ্যময়ঃ (ভাবোৎকর্ষপ্রধানঃ) ~~এষঃ (স্বপ্নঃ) হি~~ ~~পূর্ব্ববৎ~~ এষঃ (গৌণসম্ভোগঃ) হি পূর্ব্ববৎ (মুখ্যসম্ভোগ-বৎ) চতুর্দ্ধা (সংক্ষিপ্ত-সঙ্কীর্ণ-সম্পন্ন-সমৃদ্ধিমত্তা-রূপৈঃ চতুর্ভিঃ ভেদৈঃ চতুর্ব্বিধঃ) মতঃ ॥২১২॥

(তত্র স্বপ্নে সংক্ষিপ্তমুদাহরতি। পূর্ব্বরাগবতী শ্রীরাধা বিশাখামাহ।
হে) প্রিয়সখি! নবাম্ভোদশ্রেণী-মধুরিম-বিড়ম্বি-দ্যুতিভর: (নবাম্ভোদ-
শ্রেণ্যা: নূতনজলধরমালায়া মধুরিমানং মাধুর্য্যং বিড়ম্বয়তি
পরিভবতি য: তাদৃক্ দ্যুতিভর: শোভাতিশয়ো যস্য স:)
বিদগ্ধানাং (রসিকানাং) চূড়ামণি: (শ্রেষ্ঠ:) ক: অপি বলীয়ান্
নবযুবা (মম স্বপ্নে অনুদিনং (প্রত্যহং)) তরণি-তনয়াতীরবিপিনে
(যমুনাতটস্থ কাননে) বিহারং কুর্ব্বাণ: (সন্) মুখং (মম বদনং)
চুম্বতি ॥২১৩॥

(অথ স্বপ্নে সঙ্কীর্ণমুদাহরতি। কাচিৎ মুগ্ধা স্বসখীমাহ। হে)
সুমুখি! সখি! (ত্বং মাং প্রতি) ক্রুদ্ধা মা ভূ: (ন ভব), মে (মম)
লঘু: (অল্প:) অপি দোষ: (অপরাধ:) ন (নাস্তি। যত:) অহং
তাং মানাগ্নিজ্বালাং (মানবহ্নিশিখাং) অসময়ে (অযোগ্যকালে)
ন অশময়ং (ন নিবারিতবতী। কিন্তু) তে (তব সখা) ধূর্ত্ত:
স: (শ্রীকৃষ্ণ:) স্বপ্নে ময়ি (মাং প্রতি) তথা (তদ্বৎ) রসবৃষ্টিং
(রসবর্ষণং) ব্যধিত (কৃতবান্) যত: (যস্যা: রসবৃষ্টে:
হেতো:) বিস্তীর্ণা (বিস্তৃতা) অপি ইয়ং (মানাগ্নিজ্বালা) স্বয়ং
(এব) উপশমং (নিবৃত্তিং) অযাসীৎ (গতা) ॥২১৪॥

(অথ স্বপ্নে সম্পন্নমুদাহরতি। শ্রীরাধা ললিতামাহ। হে সখি!)
কঠিন চূড়ামণি: (নিষ্ঠুরশ্রেষ্ঠ:) অসৌ (শ্রীকৃষ্ণ:) যদি মাং

হিত্বা (ত্যক্ত্বা) প্রযাতঃ (গতঃ তদা) স্বচ্ছন্দং (যথাভিলাষং)
প্রযাতু (গচ্ছতু) সময়ধর্মঃ (মৃত্যুঃ) কিল মম গতিঃ (শরণং
ভবেৎ। শরণন্তু) যতঃ (যস্মাৎ সঃ) স্বপ্নকপটাৎ (স্বপ্নচ্ছলাৎ) ইহ
(অত্র) বৃন্দাবনভুবি (বৃন্দাবনক্ষেত্রে) আয়াতঃ (আগতঃ
সন্) বলাৎ (বলং কৃত্বা) মাং রময়তি কঃ বা (জনঃ) ইদং
(এবমাচরণং) সোঢ়ুং (ক্ষন্তুং) প্রভবতি (শক্নোতি) ॥ ২১৫॥
(অথ স্বপ্নে সমৃদ্ধিমন্তমুদাহরতি। নববৃন্দাবনস্থা শ্রীরাধা স্বপ্নানুভূতং
শ্রীকৃষ্ণদর্শনং নববৃন্দায়াবেদয়তি। হে) সখি! অদ্য চিরাৎ (দীর্ঘ-
কালাৎ পরং) বিধিবশাৎ মম স্বপ্নে উপগতে (প্রাপ্তে সতি)
গোবিন্দঃ নয়নয়োঃ অধ্বনং ধ্রুবং (নয়নযুগসমীপবর্তিত্বং)
প্রপেদে (প্রাপ্তঃ)। হা হন্ত! (অহো!) অথ (অনন্তরং) তস্মিন্ অপি
(স্বপ্নেঽপি) পরুষঃ (ক্রূরঃ) সঃ রাজপুরুষঃ (অক্রূরঃ) ত্বরিতং
(শীঘ্রং) রথং গৃহীত্বা (আদায়) ননু কথং (কেন
প্রকারেণ) প্রত্যাসন্নঃ (সমীপং প্রাপ্তোঽভূৎ) ॥ ২১৬॥
(উষানিরুদ্ধয়োঃ যদ্বৎ (উষায়াঃ বাণাসুরকন্যায়াঃ
অনিরুদ্ধস্য প্রদ্যুম্নতনয়স্য চ স্বপ্ন ইব) যূনোঃ (নায়কনায়িকয়োঃ)
দ্বয়োঃ অপি তুল্যস্বরূপঃ এব প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) অয়ং
স্বপ্নঃ অপি ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) অবাধিতঃ (সত্য এব স্যাৎ) ॥ ২১৭॥

অত এব হি সিদ্ধানাং (সিদ্ধভক্তানাং) পরমাদ্ভুতে স্বপ্নে
অপি প্রাপ্তানি মণ্ডনাদীনি (ভূষণাদীনি) জাগরে (জাগ্রদব-
স্থায়াং) অপি চ দৃশ্যন্তে ॥২১৮॥

রসোদ্বৃত্তিবিজৃম্ভিতঃ (রসোৎপন্নবিলাসরূপঃ) যঃ স্বপ্নঃ (সঃ)
তুর্য্যাং (বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞেভ্যঃ পরাং স্বরূপানুভবরূপাং
সমাধিনাম্নীং চতুর্থীং অবস্থাং) অপি ব্যতীত্য (অতিক্রম্য)
তাং প্রেমময়ীং পঞ্চমীং অবস্থাং সংশ্রিতানাং (সম্প্রাপ্তানাং)
হরিপ্রিয়াণাং (শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীনাং সম্বন্ধে) ন সম্ভবতি এব
(নৈবোপপদ্যতে) ॥২১৯॥

ইতি (পূর্ব্বোক্তাৎ হেতোঃ) হরিভাবস্য (শ্রীকৃষ্ণপ্রেম্নঃ) কঃ
অপি (অনির্ব্বচনীয়ঃ) পেশলঃ (মনোজ্ঞঃ ~~সুন্দরঃ~~) বিলাসঃ চিত্রস্বপ্নং
(চিত্রং অদ্ভুতং স্বপ্নং) ইব আতন্বন্ (বিস্তারয়ন্) হৃষ্টং
অলং (প্রকামং) সঙ্গময়তি (প্রাপয়তি) ॥২২০॥

অথ (অনন্তরং) এতেষু (সংক্ষিপ্তাদিষু মধ্যে) যে অস্যাঃ
রতেঃ অনুভাবদশাং স্ফুটং (স্পষ্টং) প্রাপ্নুবন্তি (লভন্তে, তথা-
ভূতাঃ) সুপেশলাঃ (সুমনোহরাঃ) তদ্বিশেষাঃ (সম্ভোগ-
বিশেষাঃ) নিরূপ্যন্তে (নির্দ্দিশ্যন্তে) ॥২২১॥

তে (সম্ভোগবিশেষাঃ) তু সন্দর্শনং জল্পঃ স্পর্শনং বর্ত্মরোধনং
(মার্গনিরোধঃ) রাস-বৃন্দাবনক্রীড়া-যমুনাদ্যম্বুকেলয়ঃ

(রাসশ্চ বৃন্দাবনে ক্রীড়া চ যমুনাদৌ অম্বুকেলিঃ জলক্রীড়া চ)
নৌ-খেলা (নৌকা-ক্রীড়া) লীলয়া চৌর্যং (বংশ্যাদি হরণং)
ঘট্টঃ (দানঘট্টাধিকারিত্বেনার্থঃ) কুঞ্জাদিলীনতা (কুঞ্জাদিষু
নিলীয় স্থিতিঃ) মধুপানং বধূবেশধৃতিঃ (রমণীবেশধারণং)
কপটসুপ্ততা (কপটনিদ্রা) দ্যূতক্রীড়া পটাকৃষ্টিঃ (বস্ত্রাকর্ষণং)
চুম্বাশ্লেষৌ (চুম্বনং আলিঙ্গনঞ্চ) নখার্পণং (গোপীস্তনাদিষু
নখবিন্যাসঃ) বিম্বাধরসুধাপানং সম্প্রয়োগাদয়ঃ (সম্ভোগাদয়শ্চ)
মতাঃ (নিনীতাঃ) ॥ ২২২-২২৪॥

(তত্র সন্দর্শনমুদাহরতি। শ্রীরাধা কুন্দলতামাহ। হে) চলাক্ষি!
(চপল-নয়নে!) যাবৎ চলন্মকরকুণ্ডলস্ফুরিতফুল্লগণ্ডস্থলং
(চলদ্ভ্যাং মকরাকৃতি-কুণ্ডলাভ্যাং স্ফুরিতে প্রকাশিতে ফুল্লে
গণ্ডস্থলে যত্র তৎ) ইদং বক্ত্রাম্বুজং (শ্রীকৃষ্ণ মুখকমলং)
অপরোক্ষতাং (প্রত্যক্ষতাং) ন উপৈতি (ন প্রাপ্নোতি) তাবৎ
(তাবন্তং কালং ব্যাপ্য) গুরুলোকতঃ (গুরুজনাৎ) মে (মম)
অন্তঃ (হৃদয়ে) ভয়ং স্ফুরতি (উদেতি, কিঞ্চ) তাবৎ কুলস্থিতি-
বলং (কুলমর্য্যাদাবলং) চ (মম) মনাসি উন্মীলতি
(প্রকাশতে) ॥ ২২৫॥

(অথ জল্পমাহ) পরস্পরং গোষ্ঠী (সংলাপঃ, তথা) বিতথোক্তিঃ
(মিথ্যোক্তিঃ) চ জল্পঃ (ইতি) কথ্যতে ॥ ২২৬॥

(তত্র পরস্পরং গোপীনুদাহরতি। দানখণ্ডে শ্রীকৃষ্ণরুদ্ধা শ্রীরাধি
তমাহ) কুলস্ত্রীণাং ধর্ষণেন (ধর্ষণনির্ব্বাহায়েত্যর্থঃ) ভুজঙ্গেশঃ
(বিড়্গ-রাজঃ) কথং ক্ষমঃ (সমর্থো ভবেৎ)। যৎ (যস্মাৎ) এষঃ
(ভুজঙ্গেশঃ) এতাঃ (কুলস্ত্রীঃ) দশনৈঃ (দন্তৈঃ) দশন্ (দংশনং
কুর্ব্বন্) শোভনং (মঙ্গলং) ন আপ্নোতি (ন প্রাপ্নোতি। তস্মাৎ
শত্রুঃ সকাশাৎ রাজতশ্চ দণ্ডাৎ ~~[illegible]~~ ঐহিকাৎ, দুরিতফলাৎ
পারত্রিকাচ্চেতি ভাবঃ। পক্ষে ভুজঙ্গেশঃ সর্পঘাতোঽপি নকুলঃ
সর্পদ্বিট্ জন্তুবিশেষঃ, তস্য স্ত্রীণাং ধর্ষণে কথং ক্ষমঃ; ন ক্ষম ইত্যর্থঃ।
যৎ যস্মাৎ দশনৈঃ এতাঃ নকুলস্ত্রীঃ দশন্ ন শোভনমাপ্নোতি
তাভিরপি প্রতিদংশনেন সদ্যঃ প্রাণহানেরিতি ভাবঃ)॥২২৭॥
(অথ পূর্ব্বশ্লোকে ভুজঙ্গশব্দোক্তং অর্থদ্বয়মঙ্গীকৃত্য তস্যাঃ স্বাভি-
যোগানুরূপং শ্রীকৃষ্ণঃ প্রত্যুত্তরমাহ। হে) রাধে! অপ্রৌঢ়দ্বিজরাজ-
রাজদলিকা (অপ্রৌঢ়েন অপূর্ণেন দ্বিজরাজেন চন্দ্রেণ রাজৎ দীপ্তং
অলিকং ললাটং যস্যাঃ সা, পক্ষে অপ্রৌঢ়ঃ দ্বিকলঃ যঃ দ্বিজরাজঃ
চন্দ্রঃ তদ্বৎ রাজৎ শোভমানং অলিকং ললাটং যস্যাঃ সা) আত্মনি
(দেহে) রুচাং (কান্তীনাং) নব্যাং (স্তুত্যাং) বিভূতিং (ভস্ম)
লব্ধা (প্রাপ্তা। পক্ষে নব্যাং নবীনাং রুচাং কান্তীনাং বিভূতিং
সম্পত্তিং লব্ধা) কৃষ্ণবর্ত্মবিলসদ্দৃষ্টিঃ (কৃষ্ণবর্ত্মনা অগ্নিনা
বিলসন্তী দৃষ্টিঃ তৃতীয়নেত্রং যস্যাঃ সা, পক্ষে কৃষ্ণেন শ্যামেন

বর্ত্তিনা লক্ষ্মনা বিলসন্তৌ দৃষ্টী নয়নে যস্যাঃ সা) বিশাখাঙ্কিতা
(বিশাখেন কার্ত্তিকেয়েন অঙ্কিতা, পক্ষে বিশাখয়া স্বসখ্যা
অঙ্কিতা পূজিতা) নেত্রাঞ্চলস্য (ভালস্থ-নয়নৈকদেশস্য) ত্বিষা
(জ্বালয়া) কন্দর্পস্য (কামস্য) বিদগ্ধতাং (দাহং) বিদধতী
(কুর্ব্বতী, পক্ষে নেত্রাঞ্চলস্য অপাঙ্গস্য। ত্বিষা কান্ত্যা কন্দর্পস্য
বিদগ্ধতাং ~~[illegible]~~ বৈদগ্ধীম্ বিদধতী) ত্বং। শিব-
মূর্ত্তিঃ (শঙ্করমূর্ত্তিঃ, পক্ষে মঙ্গলমূর্ত্তিশ্চ) অসি (ভবসি) ইতি
(অতএব) চরসি (স্ববশাসি) ভোগীন্দ্রং (বাসুকিম্, পক্ষে
ভোগিনাং বিষয়ভোগবতাং ইন্দ্রং শ্রেষ্ঠং) মাং অঙ্গীকুরু
(গৃহাণ) ॥২২৮॥
(অথ বিতণ্ডোক্তিমুদাহরতি। দানখট্টস্থঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধাপ্রভৃতীঃ
জীবয়ন্নাহ) হন্ত! (অহো!) ময়া অস্মিন্ অদ্রৌ (গোবর্দ্ধনগিরৌ)
হারাদি (হারবস্ত্রাদিকং) বিত্তং হারং হারং (হৃত্বা হৃত্বা)
কতি হরিণনয়নাঃ (সুলোচনা রমণ্যঃ) কৈনদীশ্যাং (দিগম্বরত্বং)
ন হি গ্রাহিতাঃ (ন প্রাপিতাঃ, বহ্ব্য এব গ্রাহিতা ইত্যর্থঃ)।
কাকূক্তিস্খলিতবদনাঃ (কাকূক্তৌ স্খলিতং বদনং যাসাং তাঃ)
দীনাঃ (কাতরাঃ) তাঃ (হরিণনয়নাঃ) প্রৌঢ়বল্লীসখীভিঃ
(প্রৌঢ়াভিঃ বল্লীরূপাভিঃ লতারূপাভিঃ সখীভিঃ) দূরাৎ
তূর্ণং (শীঘ্রং) পত্রদানেন (পত্রাণাং প্রদানেন) অনুজগৃহিরে
(অনুগৃহীতাঃ) ॥২২৯॥

(অথ স্পর্শনমুদাহরতি। কাচিৎ প্রখরা মুখেশ্বরী আধিক্যদ্ধীং স্বসুহৃদং সরসোদনারমাহ। হে) কপটিনি! ত্বং ভুজঙ্গাধিপস্য (কামুকবরস্য) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) ভুজভুজগেন (সর্পতুল্যেন বিশাল ভুজেন) স্পৃষ্টতঃ (স্পর্শাৎ) উচ্চৈঃ (অত্যর্থং) দূষিতা অসি। (অতঃ) শপথং ন কুরু (ন তেনাহং স্পৃষ্টেতি প্রতিজ্ঞাং ন কুরু। যতঃ) তে (তব) তনুঃ (শরীরং) অনুপমকম্পা (অতিকম্প-যুক্তা, তথা) স্বেদং (ঘর্ম্মবারি) অভ্যুদ্গিরন্তী (প্রকাশয়ন্তী সতী) পরিতঃ (সর্ব্বত্র) রোমাঞ্চিতা অস্তি (ইতি) পশ্য ॥২৩০॥

(অথ বর্ণরোধনমুদাহরতি। সূর্যপূজামার্গং মুক্তেঃ তুচ্ছানুমানঃ তাং অবরুন্ধান এব শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীরাধামাহ। হে রাধে!) শৃঙ্গেন (শিখরেণ, পক্ষে গবলেন) পরীতং (ব্যাপ্তং, পক্ষে প্রাপ্তং) স্ফুটতর-শিলাশ্যামলরুচং (স্ফুটতরাভিঃ শিলাভিঃ প্রস্তরৈঃ শ্যামলা রুক্ কান্তির্যস্য তং, পক্ষে স্ফুটতরানাং শিলানাং শ্যামলা রুক্ ইব রুক্ কান্তির্যস্য তং) বলদ্বেত্রং (~~[illegible]~~ বেত্রো বৃক্ষবিশেষঃ, পক্ষে যষ্টিবিশেষঃ তদ্‌যুক্তং) ~~উত্তুঙ্গং (উন্নতং) অগ্রে (সর্ব্বোপরি দৃশ্যং) বংশব্যতিকরলসন্মেখলং (বংশের অগ্র-বৃক্ষসমূহের ব্যতিকরো যোগঃ যস্যাঃ সা তাদৃশী লসন্তী~~

~~ই~~ বংশব্যতিকরলসন্মেখলং (বংশানাং বেণুবৃক্ষানাং ব্যতিকরেণ যোগেন লসন্তী শোভমানা মেখলা নিতম্বভাগো যস্য তং, পক্ষে বংশস্য মুরল্যা যোগেন লসন্তী মেখলা কটিঃ যস্য

সুস্থাঙ্গুলিকং যস্য তৎ) অগ্রে (সম্মুখে স্থিতং) উত্তুঙ্গং (উন্নতং) অমুং ধরণিধরং (গোবর্দ্ধনপর্ব্বতং, পক্ষে শ্রীকৃষ্ণং) অতিক্রম্য (উল্লঙ্ঘ্য) ত্বয়া কথং (কেন প্রকারেণ) ইত: (অস্মাৎ স্থানাৎ) তরণি-দুহিতু: (যমুনায়া:) তীরসরণী (তটমার্গ:) গন্তুং (প্রাপ্তুং) শক্যা (যোগ্যা, গন্তুং নৈব শক্যেত ইত্যর্থ:) ॥২৩১॥

(অথ রাসমুদাহরতি। বিমানচারিণী কাচিৎ দেবী কামপ্যাহ। হে দেবি!) রাসোৎসবে নবঘনাকৃতি: (নূতনজলদকান্তি:) অসৌ হরি: (শ্রীকৃষ্ণ:) এক: অপি প্রতিবধূদ্বয়ং মধ্যত: (বধূদ্বয়স্য মধ্যে) তদংসবিলসদ্ভুজ: (তস্য বধূদ্বয়স্য অংসে স্কন্ধদেশে বিলসন্তৌ ভুজৌ যস্য স তথা সন্) চিত্রং (বিচিত্রং যথা স্যাত্তথা) ভ্রমতি। তড়িদুজ্জ্বলা (বিদ্যুদিব উজ্জ্বলা) বধূ: চ প্রতিহরিদ্বয়ং মধ্যত: (হরিদ্বয়স্য মধ্যে) স্বীকৃত-করাম্বুজা (স্বস্যা হৃতং স্ববামকরেণ শ্রীকৃষ্ণপৃষ্ঠদেশনিহিতেন করাম্বুজং দক্ষিণং যস্যা: সা তথা সতী) নটতি (নৃত্যতীতি) পশ্য ॥২৩২॥

(অথ বৃন্দাবনলীলামুদাহরতি। শ্রীকৃষ্ণ: শ্রীরাধাং বর্ণয়তি। হে রাধে!) স্থলকমলং অলীনাং (ভ্রমরাণাং) গীতৈ: তে (তব) পদং (চরণং) স্তৌতি (বন্দতে) অতিনম্রা কুন্দরাজী (কুন্দকুসুমশ্রেণী) রদততিং (তব দন্তপংক্তিং) বন্দতে (প্রণমতি, স্তৌতি বা)।

বিম্বমালা (বিম্বফলশ্রেণী) অধরং (তব ওষ্ঠযুগং) ~~অনু...~~
অনুভজন্তী (আনুগত্যেন সেবমানা) লক্ষ্যতে। ইয়ং বৃন্দাটবী
(বৃন্দাবনং) তব বশ্যা (অধীনা সতী) বিলসতি (রেতি)
পশ্য ॥ ২৩৩॥

(অথ যমুনাজলকেলিমুদাহরতি। বিশাখা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে)
বীর! ব্যাত্যুক্ষীযুধি (পরস্পরজলসেকযুদ্ধে) রাধয়া ঘনরসৈঃ
(সলিলৈঃ) পর্য্যুক্ষ্যমানস্য (পরিষিচ্যমানস্য) তে (তব) মাল্যং
(গলাস্থিতা মালা) ভঙ্গং (পরাজয়ং অর্থাৎ বিচ্যুতিং) অবাপ
(প্রাপ্তম্) তিলকঃ (ললাটাদিস্থিতং তিলকচিহ্নং) কিল
অদৃশ্যতাং যাতং (লুপ্তমভূৎ) কৌস্তুভঃ (গলদেশস্থঃ
কৌস্তুভাখ্যো মণিঃ) প্রতিমাচ্ছলেন (প্রতিবিম্বব্যাজেন)
বক্ত্রেন্দৌ (মুখচন্দ্রে) সখীং (শ্রীরাধাং) শরণং (আশ্রয়ং)
লব্ধঃ (প্রাপ্তঃ)। তৎ (তস্মাৎ ত্বং) চকিতঃ (ত্রস্তঃ) মা ভূঃ
(ন ভব। যতঃ) অসৌ (মম সখী) ত্বদ্বিধং (ত্বৎসদৃশং) বিমুক্তচিকুরং (স্খলিতকেশং
অর্থাৎ কাতরং জনং) ন অর্দ্দতি (ন পীড়য়তি) ॥২৩৪॥
(উদাহরণান্তরম্। জলকেলৌ শ্রীরাধায়াং জয়যুক্তা শ্রীকৃষ্ণস্যাপি ~~তরলাভ্যাং করতলাভ্যাং মুক্তং~~
তমাহ) জলকেলিতরলকরতলমুক্তপুনঃপিহিতরাধিকাবদনঃ
(জলকেলৌ তরলাভ্যাং চপলাভ্যাং করতলাভ্যাং মুক্তং পুনঃ
পিহিতং আচ্ছাদিতং রাধিকায়া বদনং মুখং যেন সঃ) কোকযূনোঃ

(চক্রবাকযুগলস্য) বিঘটন সংঘটন কৌতুকী (তন্মুখে চন্দ্র-ভ্রান্ত্যা
রাত্রিভয়াৎ বিঘটনং বিশ্লেষঃ, তদাচ্ছাদনেন প্রকৃত দিবসবুদ্ধ্যা
উল্লাসাৎ সংঘটনং সম্মিলনং তাভ্যাং কৌতুকশীলঃ) কৃষ্ণঃ
জগৎ অবতু (রক্ষতু)॥ ২০৫॥
(অথ নৌখেলামুদাহরতি। শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণমাহ। হে) মাধব!
পতঙ্গপুত্রী (যমুনা) তরঙ্গনিবহেন (তরঙ্গসমূহেন) মুক্তা
(রহিতা। মম) নৌঃ (নৌকা) চ নব্যা (নূতনা সুদৃঢ়া ইত্যর্থঃ)
ইতি (এবংরূপং) তব বচঃ (বাক্যং) তথ্যং (সত্যং) এব
(ভবতি। পরন্তু) মম ইদং এব অতিমাত্রং (অত্যর্থং) শঙ্কানিদানং
(শঙ্কায়া হেতুঃ) যৎ চঞ্চলঃ (চপলমতিঃ) ত্বং ইহ (অস্যাং
নাবি) নাবিকঃ অসি (নৌকা-চালকো ভবসি)॥ ২০৬॥
(অথ লীলাচৌর্যমাহ) বংশী-বস্ত্র-পুষ্পাদি হারিতা (বংশী চ
বস্ত্রঞ্চ পুষ্পঞ্চ তদাদীনাং হরণং) লীলাচৌর্যং ভবেৎ॥ ২০৭॥
~~(উদাহরণম্।~~

No. 2

ROCKET

EXERCISE BOOK

শ্রীশ্রীকৃষ্ণলীলামৃত

Subject

Name

School/College

Out of Ten (10) Khatas

Class Roll No. Sec.

(সমৃদ্ধিমান্) সম্ভোগঃ।

(তত্র বংশীচৌর্য্যমুদাহরতি। শ্রীরাধায়া মুরলীচৌর্য্যচরিতং তৎসখ্যঃ পরস্পরমাস্বাদয়ন্তি। হে সখ্যঃ! ~~শ্রীরাধা~~) অথ (অনন্তরং শ্রীরাধা) চরণয়োঃ (পদযুগলস্য) নীচৈর্ন্যাসাৎ (নীচীকৃত্য বিন্যাসাৎ হেতোঃ) নূপুরে (নূপুরদ্বয়ং) মূকয়ন্তী (নীরবং কুর্ব্বতী) কনকবলয়ানি (সুবর্ণবলয়সমূহং) ধৃত্বা ধৃত্বা ভুজান্তে (বাহুযুগলমূলে) উৎক্ষিপন্তী (ঊর্দ্ধং ক্ষিপন্তী) অক্ষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণনয়নযুগলং) মুদ্রাং (মুদ্রিতভাবং নিমীলনমিত্যর্থঃ) চকিতচকিতং (অতিসম্ভ্রমেণ সহেত্যর্থঃ) শশ্বৎ (সর্ব্বদা) আলোকয়ন্তী (সতী) স্মিত্বা স্মিত্বা (মন্দং মন্দং হসিত্বা) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অঙ্কতঃ (ক্রোড়াৎ) মুরলীং হরতি ॥ ২৩৮॥

(অথ বস্ত্রচৌর্য্যমুদাহরতি। বহুবিনয়ৈরপি বস্ত্রমদদানং শ্রীকৃষ্ণং যমুনাজলস্থা এব গোপ্যঃ ~~শ্রীকৃষ্ণং~~ ভীষয়মানা আহুঃ) নঃ (অস্মাকং মধ্যে) কাচিৎ একা (কুমারী) ছদাবলিবৃতা (পত্রসমূহাবৃত-দেহা) এব (সতী) সপদি (ইদানীমেব) ব্রজং প্রবিশ্য ঘোর-কর্ম্মোদ্ধতাঃ (নিষ্ঠুরকর্ম্মপরায়ণা ইত্যর্থঃ কাশ্চিৎ) জরতীঃ (বৃদ্ধাঃ) ইহ (অত্র) আনয়তু। তাভিঃ (জরতীভিঃ) তরোঃ উপরি (বৃক্ষাগ্রে স্থিতঃ) উমাব্রতকুমারিকাপটলচেলপাটচ্চরঃ (উমাব্রতে কাত্যায়ন্যর্চ্চনে রতানাং কুমারিকানাং পটলং বৃন্দং তস্য চেলপাটচ্চরঃ বস্ত্রাপহারী) গুণানিধিঃ ~~[illegible]~~ অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) অভ্যর্চ্চ্যতাং (অর্থাৎ কার্য্যানুরূপেণ তর্জ্জন-

ভর্ৎসনাদিনা অস্য দত্তো বিশ্বাসঃ তাসু) ॥ ২৩৯ ॥

(অথ পুষ্পচৌর্যমুদাহরতি । একাকিনীং শ্রীরাধাং মুদ্যানে পুষ্পাবচিন্বতীং আগত্য দিধীর্ষুঃ শ্রীকৃষ্ণ আহ ।) অয়ি হরিণাক্ষি! চৌরি! জ্ঞাতং জ্ঞাতং (ময়া অদ্য সুবিদিতং যৎ) ত্বং এব প্রাতিদিনং প্রচ্ছন্না (গুপ্তা সতী) ইতঃ (অস্মাৎ উদ্যানাৎ) মম সুমনসাং (পুষ্পাণাং) সমৃদ্ধিং হরসি । দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন) চিরাৎ (দীর্ঘকালাৎ পরং) অদ্য ইহ (অত্র) ত্বং স্বয়ং বিধৃতা (ময়া ধৃতা অসি) অতঃ (অস্মাৎ অপরাধাৎ) আরাৎ (সমীপে) গুহাকারাং বসতিং (গুহারূপং কারাগৃহং) প্রবিশ । প্রৌঢ়িভিঃ (পটুবচনৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি) ॥ ২৪০ ॥

(অথ ঘট্টমুদাহরতি । দানঘট্টস্থঃ শ্রীকৃষ্ণো ললিতাদ্যা আহ) হন্ত ! ধৃষ্টং যৎ (যস্মাৎ) দানং (শুল্কং) আদিৎসমানাঃ (দাতুমনিচ্ছন্ত্যঃ সত্যঃ) ঘট্টাধিকারিণং (দানঘট্টাধিকারিণং) অবমত্য (অবজ্ঞায়) বিবাদং এব আচরথ (কুরুথ) তৎ (তস্মাৎ অহং) মন্যে (শঙ্কে, যৎ) অত্র দুর্লক্ষ্যেষু (দুর্গমেষু) বিষমেষু (নতোন্নতেষু) গিরেঃ তটেষু (তটভাগেষু যূয়ং) রণাভিযোগং (রণোদ্যমং, পক্ষে । বিষমেষু-রণাভিযোগং বিষমেষুঃ কন্দর্পঃ তস্য রণোদ্যমং ।) বিবিৎসথ (কর্তুমিচ্ছথ) ॥ ২৪১ ॥

(অথ কুঞ্জাভিলীনতামুদাহরতি। নিলীনাং শ্রীরাধামন্বিষ্যন্ শ্রীকৃষ্ণঃ পরামৃশতি) অদ্য সা শশিমুখী (চন্দ্রবদনা শ্রীরাধা) নিবিড়ক্রীড়ানুবন্ধেচ্ছয়া (নিবিড়ঃ প্রগাঢ়ঃ যঃ ক্রীড়ানুবন্ধঃ ক্রীড়ানুবর্তনং তদেচ্ছয়া) সঙ্কলিতান্তরা (পরিব্যাপ্তচিত্তা সতী) বকুলশাখিনঃ (অশোকবৃক্ষস্য) কুঞ্জে লীনা (কৃতাত্মগোপনা সতী) বরীবর্তি (বর্ততে ইত্যর্থঃ, ইতি) শঙ্কে (অহং মন্যে)। নো চেৎ (অন্যথা) এষঃ (অশোকতরুঃ) তদাঙ্ঘ্রিসঙ্গবিনাভাবাৎ (তস্যাঃ পাদসঙ্গং বিনা) অকালে (অসময়ে) কথং (কেন হেতুনা) পুষ্পামোদনিমন্ত্রিতালিপটলীস্তোত্রস্য (পুষ্পামোদেন পুষ্পসৌরভেন নিমন্ত্রিতায়াঃ আহূতায়াঃ অলিপটল্যা ভ্রমরবৃন্দস্য স্তোত্রস্য স্তবস্য গুঞ্জনস্যেত্যর্থঃ) পাত্রী ভবেৎ (ভাজনং ভবেৎ)॥২৪২॥

(অথ মধুপানমুদাহরতি। বৃন্দা পৌর্ণমাসীমাহ) অসৌ (শ্রীরাধা) মধুচষকে (মধুপানপাত্রে) উদিতং (প্রতিবিম্বিতং) মধুদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মধুরং (মনোহরং) মুখবিধুং (মুখচন্দ্রং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মুগ্ধা (আনন্দমোহযুক্তা সতী) তেন (শ্রীকৃষ্ণেন) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) পানার্থং অর্পিতা (পানার্থং প্রার্থিতা) অপি তত্র (মধুচষকে) দৃশং (দৃষ্টিযুগলং) এব আদিশত (নিক্ষিপ্তবতী) বদনং (মুখং) ন তু (নৈব আদিশত)॥২৪৩॥

(অথ বধূবেশধৃতিমুদাহরতি। মানিন্যা শ্রীরাধয়া সহ বিশাখায়া
উক্তিপ্রত্যুক্তিমাধুর্য্যং অনুভূতচরং পুনরুক্তরসাস্বাদয়ন্ শ্রীকৃষ্ণ
আহ। শ্রীরাধায়া বচনম্। হে) সরলে! (সখি! বিশাখে!) শ্যামা
(কৃষ্ণবর্ণা) ইয়ং কা স্ফুরতি (অত্র বিরাজতে। বিশাখা প্রাহ। ইয়ং)
গোপকন্যা (ভবতি। শ্রীরাধা প্রাহ) কিমর্থং প্রাপ্তা (কেন প্রয়োজনেন
আগতা। বিশাখা প্রাহ) অসৌ (ইয়ং) তব সখ্যং (সখীত্বং)
মৃগয়তে (বাঞ্ছতি। যতঃ ইয়ং তব) বয়স্যা (সহচরী)
নির্ম্মিতা (বিধাত্রা কল্পিতা। অতঃ) মুহুঃ (নিরন্তরং) অমূং
(এতাং) আলিঙ্গ (আশ্লিষ) ইতি (বিশাখায়া এবং বাক্যেন)
তথা কুর্ব্বতী (আলিঙ্গনং বিদধতী) নারীবেশং মাং (শ্রীকৃষ্ণং)
বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা) মানিনী রাধা যত্র (যস্মিন্) হ্রিয়ং (লজ্জাং)
উপযযৌ (প্রাপ্তা) ॥ ২৪৪ ॥

(অথ কপটসুপ্ততামুদাহরতি। ব্রজবালারমণস্য সহেতুকমিথ্যাস্বাপ-
লীলাস্বাদং লীলাশুক আবিষ্করোতি) শ্রোত্র-রসায়নং (রসায়নবৎ
শ্রোত্রয়োঃ তৃপ্তিকারকং) ব্রজবধূলীলা-মিথোজল্পিতং (ব্রজবধূনাং
লীলাকৃতং মিথোজল্পিতং পরস্পরভাষিতং) শ্রোতুং ক্রীড়ানিমীলদ্-
দৃশঃ (ক্রীড়য়া লীলয়া নিমীলন্তৌ দৃশৌ নয়নে যস্য তস্য)
ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্তোকস্তোকনিরুধ্যমান-মৃদুলপ্রস্যন্দি-মন্দ-
স্মিতং (স্তোকং স্তোকমল্পমল্পং নিরুধ্যমানং সংব্রিয়মাণং তদপি
যথা স্যাত্তথা প্রস্যন্দি বহির্গচ্ছৎ মন্দস্মিতং মৃদুহাস্যো যত্র তং)

প্রেমোদ্ভেদনির্গলপ্রসূমরপ্রব্যক্তরোমোদ্গমং (প্রেমোদ্ভেদেন
প্রেম্ন উদ্ভবেন হেতুনা নিরর্গলা নিরাবরণাঃ প্রসূমরাঃ প্রসরণশীলাঃ
অতএব প্রব্যক্তা রোমোদ্গমা রোমাঞ্চা যত্র তৎ) মিথ্যাস্থাণ্বং
(কপটস্থাণুত্বং) উপাস্মহে (বয়ং ধ্যানাদিভিরাশ্রয়ামঃ) ॥ ২৪৫॥
(অথ দ্যূতক্রীড়ামুদাহরতি। বৃন্দা কুন্দলতামাহ। হে সখি!)
অথ হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণে) দ্যূতপণং (দ্যূতে গণ্ডদংশনরূপো যঃ পণ আসীৎ
তৎ) জিত্বা প্রমুদা (হর্ষেণ শ্রীরাধায়াঃ) দক্ষিণং গণ্ডং দশতি (সতি)
সা (শ্রীরাধা) তত্র (তস্যাং ক্রীড়ায়াং) রভসাৎ
(বেগাৎ) অক্ষং (পাশকং) ক্ষিপন্তী (সতী) বামং চ দশ
ইতি (বামঞ্চ দশ ইতি গৌড়দেশীয়পাশকদায়ভেদসংজ্ঞা তৎ)
অভণৎ (উক্তবতী। ততঃ বামং সব্যং দশ তত্র দংশনং
কুরু ইত্যেবং রূপং বাক্‌ছলনং প্রাপ্য হে) সুন্দরি! তে (তব) যথা
আজ্ঞা (আদেশঃ তথাস্তু) ইতি (এবমুক্তা) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন
তস্যাঃ) বামে (গণ্ডে) চ দষ্টে (সতি) ততঃ (তস্মাৎ) সংরম্ভাৎ
(কোপাৎ) ইব সা (শ্রীরাধা) ভুজলতিকয়া (বাহুলতাযুগলেন)
প্রিয়ং কণ্ঠে ববন্ধ (তস্য কণ্ঠদেশং বেষ্টয়ামাস) ॥ ২৪৬॥

(অথ পটাকৃষ্টিমুদাহরতি। মাল্যবত: সকাশাৎ মণিমাহাত্ম্যং মধু-মঙ্গলেন পরিচিতং তং স্তুবন্ শ্রীকৃষ্ণ: তৎপূর্ববৃত্তমাহ। হে সখে!)
ধন্য: স: (শঙ্খচূড়াখ্য:) মণি: (এব) অয়ং (ভবেৎ)। অবিরল-ধ্বান্তপুঞ্জে (নিবিড়ান্ধকাররাশিপূর্ণে) নিকুঞ্জে ময়ি উন্মদেন (উৎকৃষ্টেন মদেন)। স্মিত্বা স্মিত্বা (মন্দহাস্যাতিশয়ং কৃত্বা) কুচ-পটীং (কুচয়োরাবরণবস্ত্রং) কৃষ্টবতি (তদাকর্ষণং কুর্বতি সতি) তয়া (শ্রীরাধয়া) পাটং (যথা স্যাত্তথা) পূঢ়াকৃতি: (পূঢ়া প্রকাশ-ভীত্যা আবৃতা আকৃতির্যস্য স: তথাভূত:) অপি য: (মণি:) মন্মুখাকূতবেদী (মম মুখস্য আকূতমভিপ্রায়ং বেদিতুং জ্ঞাতুং শীলং যস্য তথাভূত: সন্)। কিরণলহরীং (কিরণমালাং) নিষ্ঠীবন্ (উদ্গিরন্) রাধাং হ্রেপয়ামাস (লজ্জিতাং চকার)॥ ২৪৭॥

(অথ চুম্বমুদাহরতি। রূপমঞ্জরী বসন্তীমাহ। হে সখি!)
চঞ্চরীক: (ভ্রমর:) অনিলকম্পি (বায়ুনা কম্পযুক্তং) কমলং ইব (যথা কমলং চুম্বতি তথেত্যর্থ:) দনুজরিপু: (শ্রীকৃষ্ণ:) কপটচটুলিতভ্রুব: (কপটেন চটুলিতে চপলে ভ্রুবৌ যস্যা: তস্যা:) অম্বুজাক্ষ্যা: (কমলনয়নায়া: শ্রীরাধায়া:) রভসাৎ (কন্দর্পবেগাৎ) সমন্তাৎ (সর্বত:) বিধূয়মানং (কম্পমানং) মুখশশিনং (মুখচন্দ্রং) অচুম্বৎ (চুম্বিতবান্)॥ ২৪৮॥

(অথ আক্ষেপমুদাহরতি। শ্রীরাধাং সখী বর্ণয়তি) নবজাগুড়বর্ণয়া
(নূতনকুঙ্কুমবর্ণয়া) এতয়া (শ্রীরাধয়া) উন্মদেন (উৎকৃষ্টেন
মদেন হর্ষেণ) উপগূঢ়ঃ (আলিঙ্গিতঃ) স্ফুরদম্বুদদ্যুতিঃ (নব-
জলদকান্তিঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) হিরণ্যবল্লীপরিবীতাঙ্গ-তমাল-
মঙ্গলানি (হিরণ্যবল্ল্যা স্বর্ণলতয়া পরিবীতানি পরিব্যাপ্তানি
অঙ্গানি যস্য তস্য তমালস্য মঙ্গলানি যশাংসি) হরতি স্ম
(হৃতবান্। ততোঽপ্যধিকাং শোভাং বিস্তারয়ামাসেত্যর্থঃ)॥২৪৯॥
(অথ নমস্কৃতমুদাহরতি। শ্যামলা শ্রীরাধাং বর্ণয়ন্তী পরিহসতি।
হে) সখি! ইমৌ (তব বক্ষসি দৃশ্যমানৌ কুচদ্বয়েন প্রখ্যাতৌ অপি-
এতৌ) কুচৌ (স্তনৌ) ন (ন ভবতঃ। পরন্তু) গতিজিতা (গত্যা
জয়তীতি গতিজিৎ তয়া অর্থাৎ স্বগত্যা গজং পরাজিতেত্যর্থঃ)
ত্বয়া গজতঃ (গজাৎ) প্রসহ্য (বলাৎকারেণ) কুম্ভয়োঃ যুগং
(কুম্ভযুগলং) হৃতং (আহৃতং ভবেৎ। ততঃ) নাগদমনঃ (মহা-
মাত্রঃ, পক্ষে কালিয়মর্দনঃ) অত্র (অস্মিন্) অঙ্কাঙ্কুশবরেণ
(গজাঙ্কুশবরেণ, পক্ষে অঙ্কস্য কন্দর্পস্য
অঙ্কুশরূপেণ নখেনেত্যর্থঃ) যৎ ক্ষতং অর্পয়েৎ (ব্রণং
কুর্যাৎ) তৎ যুক্তং (উচিতমেব ভবেৎ)॥২৫০॥

(অথ বিম্বাধরসুধাপানমুদাহরতি। স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণো দূতী বা শ্রীরাধা-
~~[illegible] করাঞ্চলে (হে সুন্দরি!)~~
মাহ। (হে) করভোরু! সুধাকরবিম্বসুধাকরং (চন্দ্রবিম্বাদপি
মনোহরামিত্যর্থঃ, তব) মুখং করাবৃতং (করাভ্যামাচ্ছাদিতং)
ন হি (নৈব) কুরু। অয়ি বরাঞ্চলে! (হে সুন্দরি!) নীপবনী-
ভ্রমরঃ (কদম্বকাননভৃঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ) তব অধররঞ্জনং
(অধর এব রঞ্জনং রঞ্জনপুষ্পং তৎ) পিবতু ॥২৫০॥
(অথ সম্প্রয়োগমুদাহরতি। অধুনা কুঞ্জে কা বার্ত্তেতি কুন্দ-
লতয়া পৃষ্টা বৃন্দা প্রাহ) প্রোদ্দামবৈজাত্যয়া (প্রবলপ্রাগল্ভ্য-
যুক্তয়া) সীৎকারপূর্ণাস্যয়া (সীৎকারেণ অব্যক্তধ্বনিবিশেষেণ
পূর্ণং আস্যং মুখং যস্যাঃ তয়া) মণিতৈঃ (সুরতধ্বনিভিঃ)
আক্রান্তকৃষ্ণান্তয়া (আক্রান্তঃ কৃষ্ণস্য অন্তঃ প্রান্তভাগো যয়া
তয়া) রাধিকয়া সার্দ্ধং (সহ) দ্রাক্ (ঝটিতি) দোর্মণ্ডলপীড়নো-
দ্ধুরধিয়ঃ ~~(দোর্মণ্ডলয়া বাহুমণ্ডলয়া পীড়নের উদ্ধ~~
(দোর্মণ্ডলেন বাহুমণ্ডলেন পীড়নে গাঢ়ালিঙ্গনে উদ্ধুরা উদ্ধতা
ধীঃ মতির্যস্য তস্য) নির্ব্বন্ধাৎ (আগ্রহাতিশয়াৎ) অধরামৃতানি
পিবতঃ (অধরসুধাপানং কুর্ব্বতঃ) কন্দর্পোৎসবপাণ্ডিতস্য
হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নিধুবনক্রীড়াবিধিঃ (সুরতলীলা-
ব্যাপারঃ) বর্দ্ধতে ॥২৫১॥

বিদগ্ধানাং (রসিকানাং) মিথঃ (পরস্পরং) লীলাবিলাসেন
যথা (যদ্বৎ) সুখং (ভবতি) সম্প্রয়োগেন তথা (তদ্বৎ সুখং)
ন স্যাৎ (ন ভবেৎ) রসিকাঃ এবং বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২৫৩ ॥
(তদুদাহরণম্। বালবল্লভাক্ষনীহিতাক্ষ্যঃ সখ্যঃ দ্বয়োর্লীলাবিলাসং
পরস্পরং আস্বাদয়ন্তি) বলেন পরিরম্ভণে (আলিঙ্গনে) নখশিখাভিঃ
(নখাগ্রৈঃ) উল্লেখনং (আঘাতং, তথা) হঠাৎ ~~বলাৎকারাৎ~~
(বলাৎকারাৎ) অধরখণ্ডনে (অধরদংশনে) ভুজযুগেন (হস্তদ্বয়েন)
বন্ধক্রিয়াং (বন্ধনং, তথা) দুকূলদলনে (বস্ত্রাকর্ষণে) কুবলয়েন
(লীলাপদ্মেন) হতিং (প্রহারং) কুর্ব্বানয়া রাধয়া হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য) রতাৎ (রমণাৎ) অপি অধিকং সুখং আদধে
(কৃতম্) ॥ ২৫৪ ॥

(উদাহরণান্তরমাহ) ব্রজনাগরীরতিগুরোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রথমং)
নর্ম্মোৎসেককলা (পরিহাসক্রীড়াকৌশলং) তথা (তদ্বৎ)
গান্ধর্ব্বিকায়াঃ (শ্রীরাধায়াঃ) দৃগঞ্চলচমৎকারী (নেত্র-
প্রান্তয়োঃ অপূর্ব্বঃ) ভ্রুবোঃ (ভ্রূযুগলস্য) বিভ্রমঃ (বিলাসঃ,
ততঃ কৃষ্ণস্য) সংব্যানস্য (শ্রীরাধায়াঃ উত্তরীয়স্য) বিকর্ষণে (আকর্ষণে)
চটুলতা (চপলতা, ততঃ শ্রীরাধায়াঃ) কর্ণোৎপলেন
আহতিঃ (আঘাতঃ, দ্বয়োঃ) ইয়ং ক্রীড়া সুরতোৎসবাৎ
অপি ভূয়িষ্ঠং (অধিকং) রসাস্বাদং (অপূর্ব্বাস্বাদময়ং)
সুখং বিতেনে (বিস্তারয়ামাস) ॥ ২৫৫ ॥

(রসিকমহানুভবাগ্রগণ্যশ্রীজয়দেবপণ্ডিতৈর প্রভুমুখসংকীর্ত্তিতঃ
তন্মতেনৈব মমতং দ্রষ্টব্যমিতি) যস্মিন্ (সুরতারম্ভে) নিবিড়া-
শ্লেষৈঃ (গাঢ়ালিঙ্গনে) পুলকাঙ্কুরেণ (রোমাঞ্চোদ্গমেন,
তথা) ক্রীড়াকূতবিলোকিতৈ (ক্রীড়াভিপ্রায়সূচকদৃষ্টিপাতৈ)
চ নিমেষেণ (নয়নপলকপাতেন, তথা)
অধরসুধাপানে কথানর্ম্মোক্তিঃ (পরিহাসবচনৈঃ) মন্মথকলা-
যুদ্ধে (সুরতক্রীড়ায়াং) অপি আনন্দাভিগমেন (সুখানুভবেন)
প্রত্যূহঃ (বিঘ্নঃ) অভূৎ (জাতঃ) তয়োঃ (শ্রীরাধা-মাধবয়োঃ)
উদ্ভূতঃ সঃ সুরতারম্ভঃ প্রিয়ম্ভাবুকঃ
(প্রীতিজনকঃ) বভূব ॥২৫৬॥

প্রেয়সি (প্রিয়তমে শ্রীকৃষ্ণে) ব্রজদেবীনাং (হে)
গোকুলানন্দ! গোবিন্দ! গোষ্ঠেন্দ্র-কুলচন্দ্রমঃ! প্রাণেশ!
সুন্দরোত্তংস! নাগরাণাং শিখামণে! বৃন্দাবনবিধো!
গোষ্ঠযুবরাজ! মনোহর! ইত্যাদ্যাঃ প্রণয়োক্তয়ঃ (প্রণয়-
বাক্যানি ভবেয়ুঃ) ॥ ২৫৭-২৫৮ ॥

অতলত্বাৎ অপারত্বাৎ (চ) দুর্ব্বিগাহত্বাৎ (দুর্গমত্বাৎ) প্রাপ্তঃ
অসৌ মধুরঃ রসাব্ধিঃ (রসসিন্ধুঃ) ময়া পরং (কেবলং)
স্পৃষ্টঃ (ন তু তস্যান্তঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ) ॥
১॥

: দুর্গম: ঘোর

(হে) দেব! গহনমহাঘোষসাগরপ্রভব: (গহন" মহাঘোষ:
শ্রীমন্নন্দরাজব্রজ: স এব সাগর: তৎপ্রভব: ইতি [illegible]
তদেকদেশ শ্রীব্রজদেবীনন্দাদুদ্ভূত:) অয়ং উজ্জ্বলনীলমণি:
তব মকরকুণ্ডলপরিসর-সেবোচিতীং (মকরকুণ্ডলয়ো:
পরিসর: সমীপদেশ: কর্ণমূলং তস্য সেবায়াং ঔচিতীং
ঔচিত্যং যোগ্যতামিত্যর্থ:) ভজতু (লভতাম্) ॥ [illegible]
২[illegible] ॥